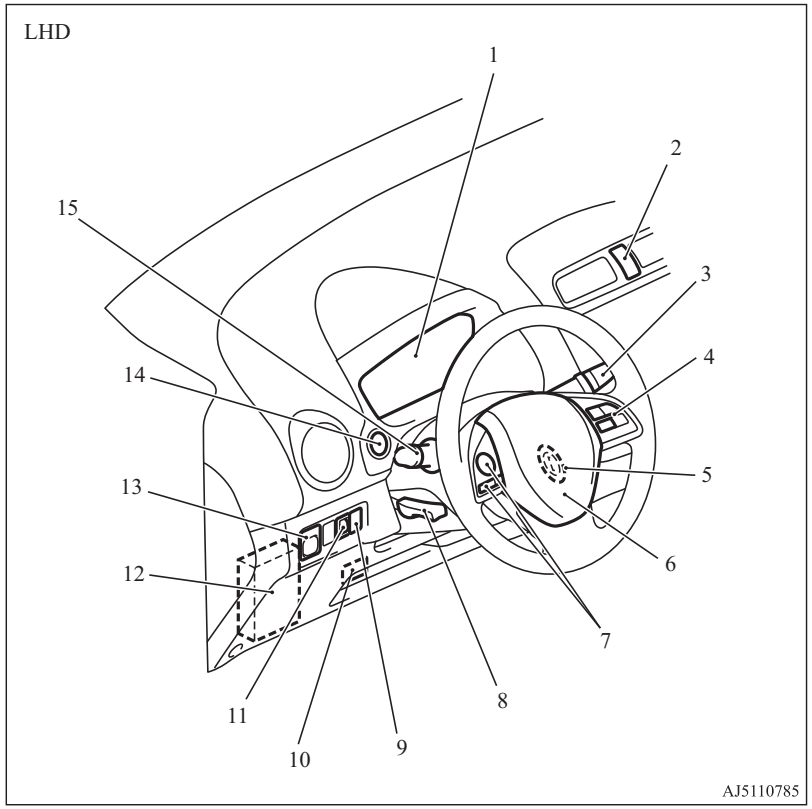
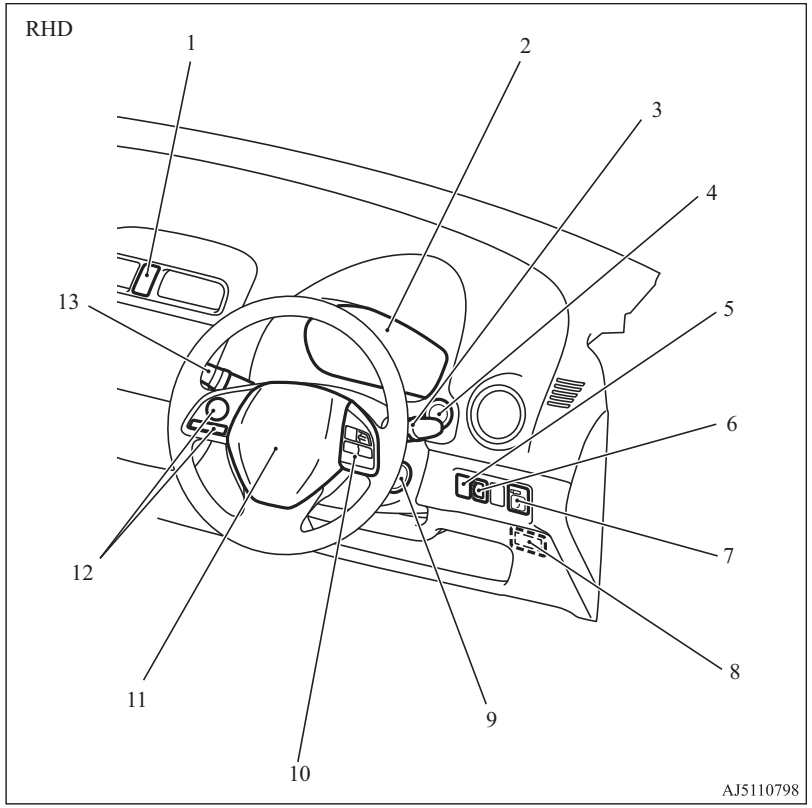
Spis treści

Wprowadzenie/skrócony przewodnik	1
Informacje ogólne	2
Zamykanie i otwieranie	3
Fotele i pasy bezpieczeństwa	4
Przyrządy i elementy sterujące	5
Uruchamianie i jazda	6
Komfort jazdy	7
Awarie	8
Konserwacja pojazdu	9
Konserwacja	10
Dane techniczne	11
Indeks alfabetyczny	12
Deklaracje zgodności	13

1 Wskaźniki i urządzenia sterujące

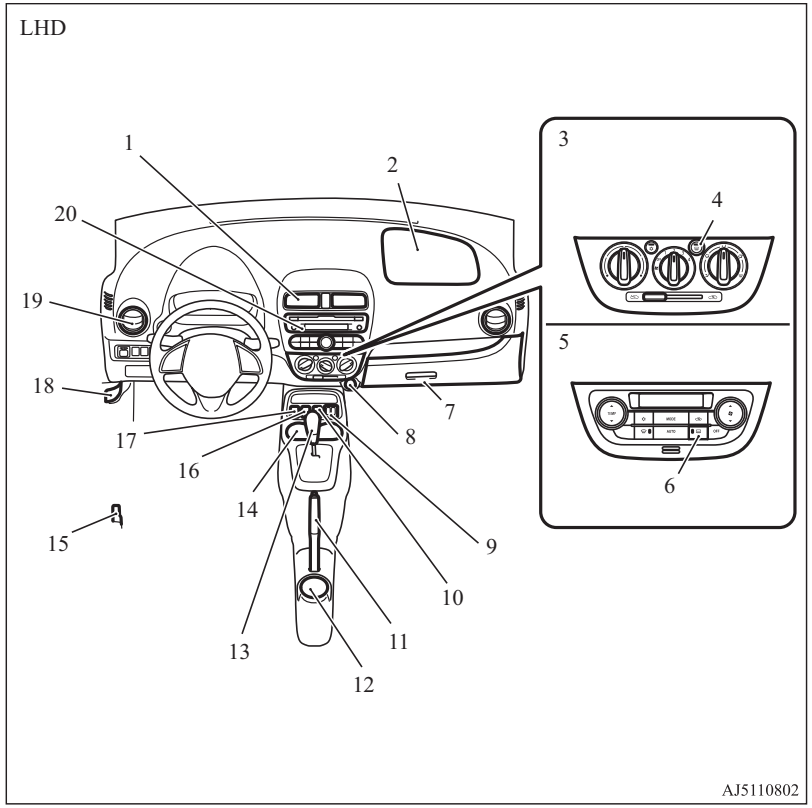


1. Instrumenty str. 5-02
2. Włącznik świateł awaryjnych str. 5-23
3. Przełącznik wycieraczek i spryskiwacza przedniej szyby str. 5-25
   Przełącznik wycieraczki i spryskiwacza szyby tylnej str. 5-27
4. Przełączniki tempomatu* str. 6-40
5. Wyłącznik zapłonu* str. 6-11
6. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (kierowcy) str. 4-19
   Przełącznik sygnału dźwiękowego str. 5-29
7. Przełączniki zdalnego sterowania na kierownicy* str. 7-45, 7-52
8. Regulacja wysokości koła kierownicy str. 6-06
9. Przełącznik wł./wył. układu FCM (Forward Collision Mitigation System)* str. 6-45
10. Gniazdo kluczyka* str. 6-21
11. Regulator ustawienia świateł przednich str. 5-22
12. Bezpieczniki str. 10-16
13. Przełącznik zewnętrznych lusterek wstecznych sterowanych elektrycznie str. 6-08
14. Przycisk uruchamiania silnika* str. 6-12
15. Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania str. 5-16
    Przełącznik układu automatycznych świateł drogowych (AHB)* str. 5-19
    Dźwignia kierunkowskazów str. 5-23
    Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych* str. 5-24
    Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego str. 5-24

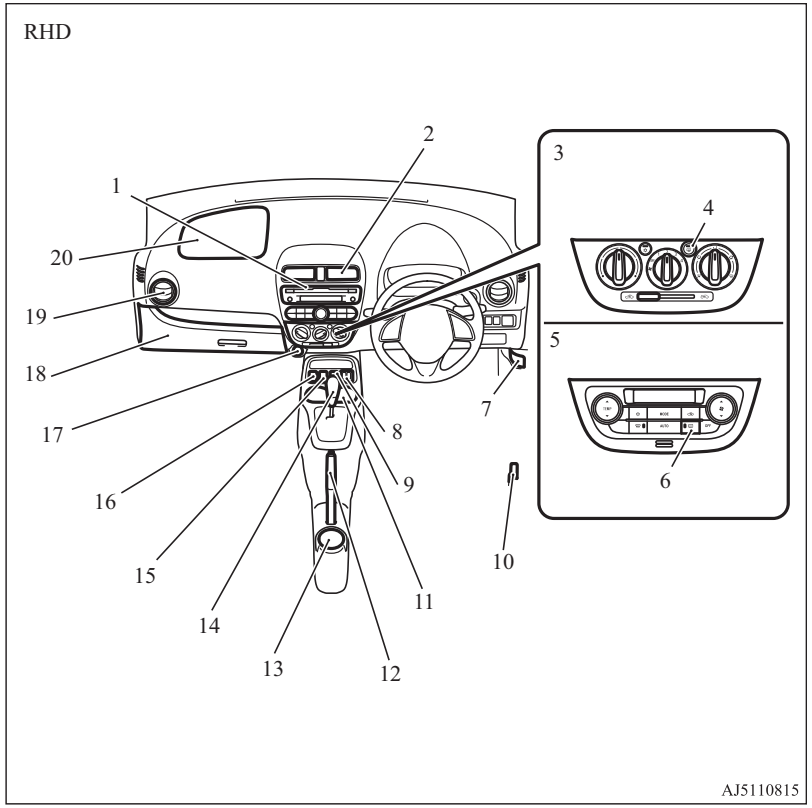


1. Włącznik świateł awaryjnych str. 5-23
2. Instrumenty str. 5-02
3. Przełącznik wycieraczek i spryskiwacza przedniej szyby str. 5-25
   Przełącznik wycieraczki i spryskiwacza szyby tylnej str. 5-27
4. Przycisk uruchamiania silnika* str. 6-12
5. Przełącznik wł./wył. układu FCM (Forward Collision Mitigation System)* str. 6-45
6. Regulator ustawienia świateł przednich str. 5-22
7. Przełącznik zewnętrznych lusterek wstecznych sterowanych elektrycznie str. 6-08
8. Gniazdo kluczyka* str. 6-21
9. Wyłącznik zapłonu* str. 6-11
10. Przełączniki tempomatu* str. 6-40
11. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (kierowcy) str. 4-19
    Przełącznik sygnału dźwiękowego str. 5-29
12. Przełączniki zdalnego sterowania na kierownicy* str. 7-45, 7-52
13. Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania str. 5-16
    Przełącznik układu automatycznych świateł drogowych (AHB)* str. 5-19
    Dźwignia kierunkowskazów str. 5-23
    Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych* str. 5-24
    Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego str. 5-24

OA0O21E2



1. Nawiewy środkowe str. 7-02
2. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (pasażera z przodu) str. 4-19
3. Nagrzewnica* str. 7-03
   Klimatyzacja sterowana ręcznie* str. 7-03
4. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-28
5. Automatyczna klimatyzacja* str. 7-08
6. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-28
7. Schowek przedni str. 7-81
8. Gniazdko do podłączania akcesoriów str. 7-79
9. Przełączniki ogrzewania foteli* str. 4-03
10. Złącze wejściowe USB* str. 7-75
11. Dźwignia hamulca ręcznego str. 6-04
12. Uchwyt na kubek (tylne siedzenia) str. 7-82
13. Dźwignia zmiany biegów* str. 6-27
    Dźwignia wybieraka* str. 6-27
14. Uchwyt na kubek (przednie fotele) str. 7-82
15. Dźwignia otwierania wlewu paliwa str. 2-03
16. Przełącznik układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* str. 6-56
17. Przełącznik Auto Stop & Go (AS&G) OFF* str. 6-26
18. Dźwignia otwierania maski silnika str. 10-03
19. Nawiewy boczne str. 7-02
20. System audio* str. 7-16
    Zegar cyfrowy* str. 7-28
    System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)*
    [Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika]

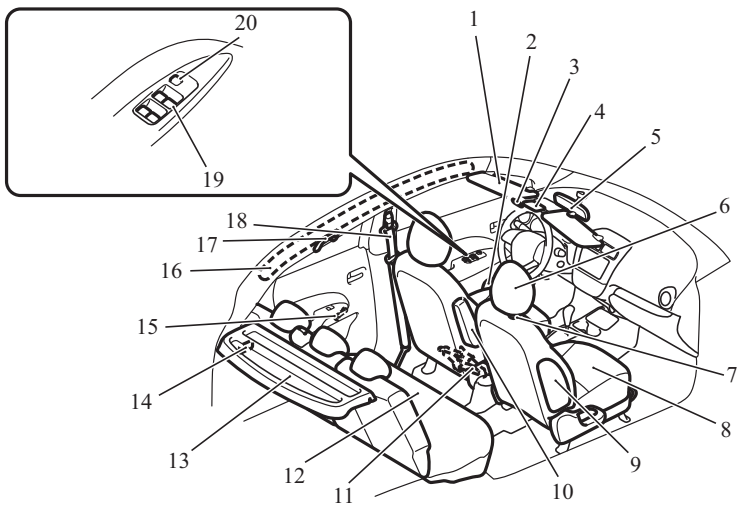


1. System audio* str. 7-16
   Zegar cyfrowy* str. 7-28
   System audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)*
   [Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika]
2. Nawiewy środkowe str. 7-02
3. Klimatyzacja sterowana ręcznie* str. 7-03
4. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-28
5. Automatyczna klimatyzacja* str. 7-08
6. Przełącznik ogrzewania szyby tylnej str. 5-28
7. Dźwignia otwierania maski silnika str. 10-03
8. Przełączniki ogrzewania foteli* str. 4-03
9. Złącze wejściowe USB* str. 7-75
10. Dźwignia otwierania wlewu paliwa str. 2-03
11. Uchwyt na kubek (tylne siedzenia) str. 7-82
12. Dźwignia hamulca ręcznego str. 6-04
13. Uchwyt na kubek (przednie fotele) str. 7-82
14. Dźwignia zmiany biegów* str. 6-27
    Dźwignia wybieraka* str. 6-27
15. Przełącznik układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* str. 6-56
16. Przełącznik Auto Stop & Go (AS&G) OFF str. 6-26
17. Gniazdko do podłączania akcesoriów str. 7-79
18. Schowek przedni str. 7-81
19. Nawiewy boczne str. 7-02
20. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – poduszka powietrzna (pasażera z przodu) str. 4-19

OA0O21E2

1 Wnętrze pojazdu

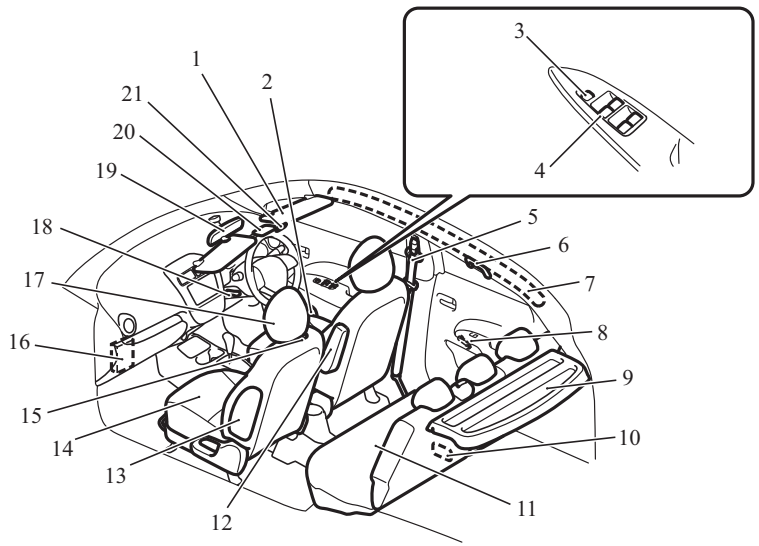
LHD



AJ5110828

1. Osłony przeciwsłoneczne str. 7-79
   Lusterko wewnętrzne str. 7-79
   Uchwyt na karty i bilety str. 7-79
2. Uchwyt na butelki str. 7-82
3. Mikrofon* str. 7-52
4. Lampka oświetlenia wnętrza str. 7-80, 10-23
5. Wewnętrzne lusterko wsteczne str. 6-07
6. Zagłówki str. 4-04
7. Wieszak podręczny str. 7-84
8. Fotel przedni str. 4-02
9. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – boczna poduszka powietrzna (przednie fotele) str. 4-25
10. Podłokietnik (tylko fotel kierowcy*) str. 4-03
11. Podnośnik* str. 8-06
12. Tylne fotele str. 4-04
13. Tylna półka* str. 7-83
14. Lampka przedziału bagażowego* str. 7-81, 10-23
15. Ręczne sterowanie szybami* str. 3-21
16. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – kurtyna powietrzna str. 4-26
17. Uchwyt pomocniczy str. 7-84
18. Pasy bezpieczeństwa str. 4-05
    Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa* str. 4-08
19. Przełącznik elektrycznego sterowania szybą* str. 3-21
20. Przełącznik blokady opuszczania szyb elektrycznych* str. 3-23

RHD

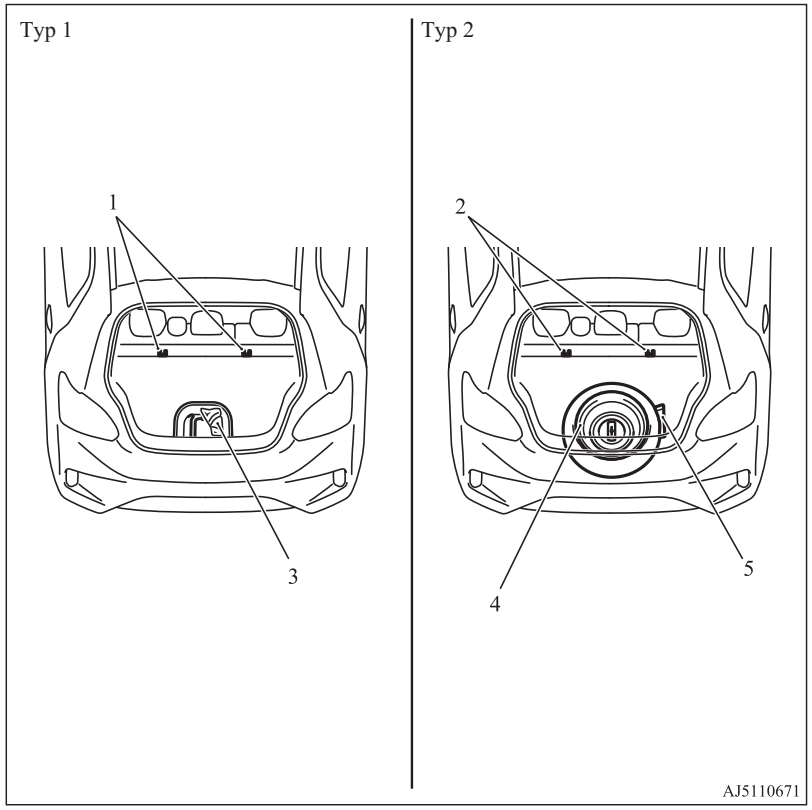


AJ5110831

1. Osłony przeciwsłoneczne str. 7-79
   Lusterko wewnętrzne str. 7-79
   Uchwyt na karty i bilety str. 7-79
2. Uchwyt na butelki str. 7-82
3. Przełącznik blokady opuszczania szyb elektrycznych* str. 3-23
4. Przełącznik elektrycznego sterowania szybą* str. 3-21
5. Pasy bezpieczeństwa str. 4-05
   Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa* str. 4-08
6. Uchwyt pomocniczy str. 7-84
7. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – kurtyna powietrzna str. 4-26
8. Ręczne sterowanie szybami* str. 3-21
9. Tylna półka* str. 7-83
10. Lampka przedziału bagażowego* str. 7-81, 10-23
11. Tylne fotele str. 4-04
12. Podłokietnik (tylko fotel kierowcy*) str. 4-03
13. Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) – boczna poduszka powietrzna (przednie fotele) str. 4-25
14. Fotel przedni str. 4-02
15. Wieszak podręczny str. 7-84
16. Bezpieczniki str. 10-16
17. Zagłówki str. 4-04
18. Regulacja wysokości koła kierownicy str. 6-06
19. Wewnętrzne lusterko wsteczne str. 6-07
20. Lampka oświetlenia wnętrza str. 7-80, 10-23
21. Mikrofon* str. 7-52

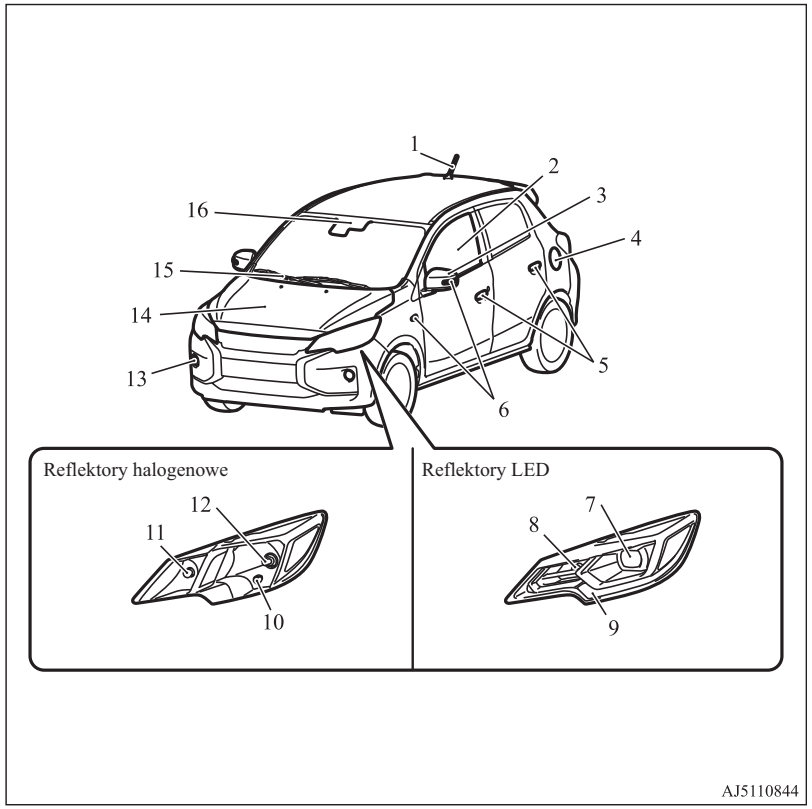
OA0O21E2

1 Bagażnik



1. Zaczepy mocujące fotelika dziecięcego str. 4-16
2. Zaczepy mocujące fotelika dziecięcego str. 4-16
3. Narzędzia str. 8-06
   Zestaw do łatania opon str. 8-07
4. Koło zapasowe str. 8-14
5. Narzędzia str. 8-06

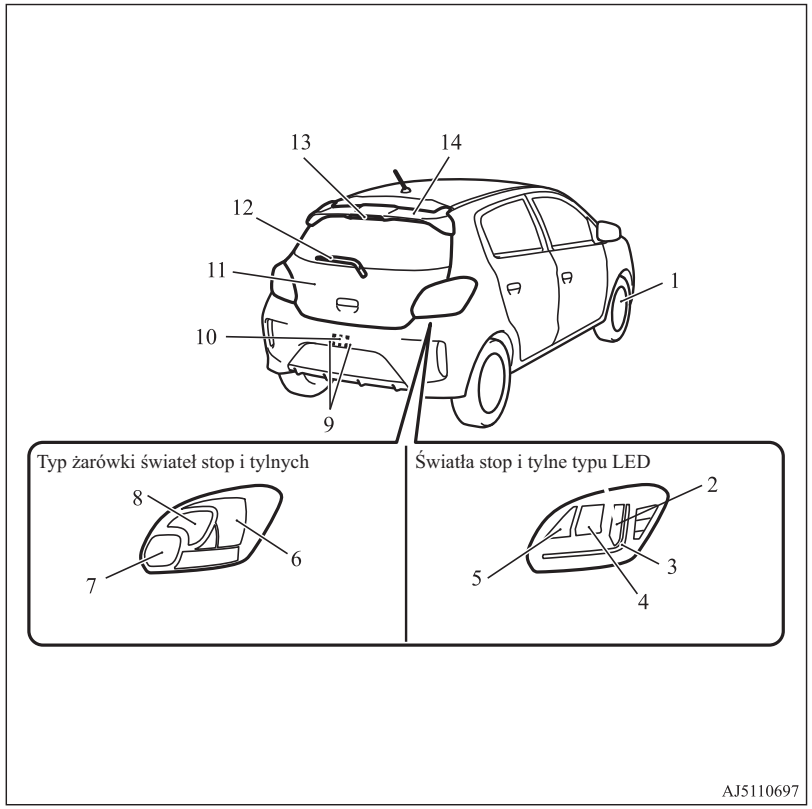
Elementy zewnętrzne



1. Antena str. 7-50
2. Elektryczne sterowanie szybami str. 3-21
3. Zewnętrzne lusterka wsteczne str. 6-07
4. Dźwignia otwierania str. 2-03
5. Blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi str. 3-17
   Bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu* str. 3-04
   Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu* str. 3-07
6. Kierunkowskazy boczne* str. 5-23, 10-22
7. Reflektory str. 5-16, 10-22
8. Kierunkowskazy przednie str. 5-23, 10-22, 10-24
9. Światła pozycyjne str. 5-16, 10-22
   Światła do jazdy dziennej str. 5-18, 10-25
10. Światła pozycyjne str. 5-16, 10-22 10-24
11. Kierunkowskazy przednie str. 5-23, 10-22, 10-24
12. Reflektory str. 5-16, 10-22, 10-23
13. Przednie reflektory przeciwmgłowe* str. 5-24, 10-22, 10-25
    Światła dzienne* str. 10-22, 10-25
14. Komora silnika str. 10-02, 11-10
    Maska silnika str. 10-03
15. Wycieraczka i spryskiwacz szyby przedniej str. 5-25
16. Czujnik* [system automatycznych świateł drogowych (AHB), system ograniczający skutki kolizji czołowych (FCM) i system informujący o niezamierzonej zmianie pasa ruchu (LDW)] str. 5-19, 6-45, 6-56
    Czujnik deszczu str. 5-25

OA0O21E2

1 Na zewnątrz (tył)



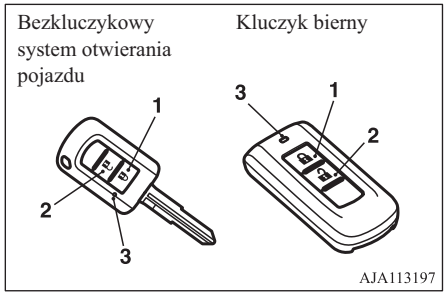
1. Opony str. 10-10
   Ciśnienie w oponach str. 10-10
   Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) str. 6-59
   Stan ogumienia str. 10-11
   Rotacja opon str. 10-11
   Sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła) str. 10-12
   Rozmiar opon i felg str. 11-08
2. Światła stop str. 10-22
3. Światła tylne str. 10-22
4. Kierunkowskazy tylne str. 5-23, 10-22, 10-26
5. Światło cofania (po stronie pasażera) str. 10-22, 10-26
   Tylne światło przeciwmgielne (po stronie kierowcy) str. 5-24, 10-22
6. Światła stop i światła tylne str. 10-22, 10-26
7. Światło cofania (po stronie pasażera) str. 10-22, 10-26
   Tylne światło przeciwmgielne (po stronie kierowcy) str. 5-24, 10-22, 10-26
8. Kierunkowskazy tylne str. 5-23, 10-22, 10-26
9. Oświetlenie tablicy rejestracyjnej str. 10-22, 10-28
10. Kamera widoku tylnego str. 6-64
11. Drzwi bagażnika str. 3-19
12. Wycieraczka i spryskiwacz szyby tylnej str. 5-27
13. Wysoko mocowane światło stopu str. 10-22
14. Tylny spoiler

Skrócona instrukcja obsługi

Blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi i drzwi bagażnika

Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*

Naciśnij przełącznik na nadajniku zdalnego sterowania, aby zablokować lub odblokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika).
Nadajnik zdalnego sterowania działa z odległości około 4 m od pojazdu.

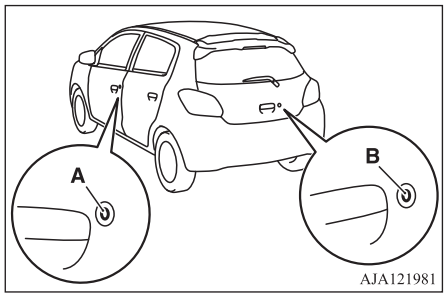


1- Przełącznik blokowania (LOCK)
2- Przełącznik odblokowania (UNLOCK)
3- Lampka wskaźnika

Patrz "Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*" na stronie 3-04.

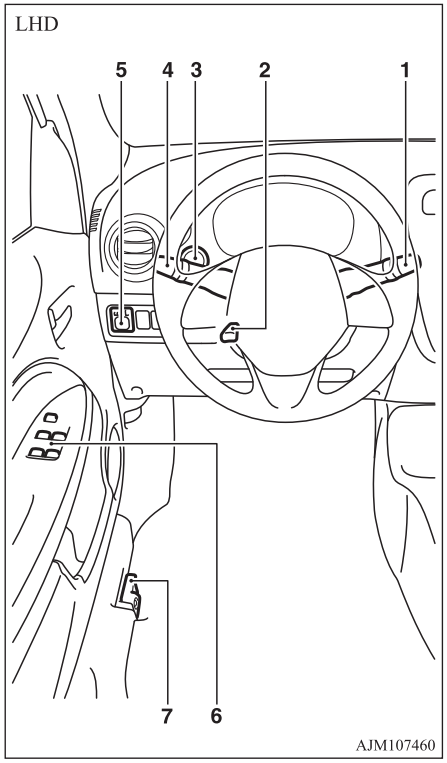
Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu*

Jeśli masz przy sobie kluczyk bierny, naciśnięcie przełącznika blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika (B) spowoduje zablokowanie/odblokowanie zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika).
Skuteczny zasięg wynosi ok. 70 cm od przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy oraz przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika.



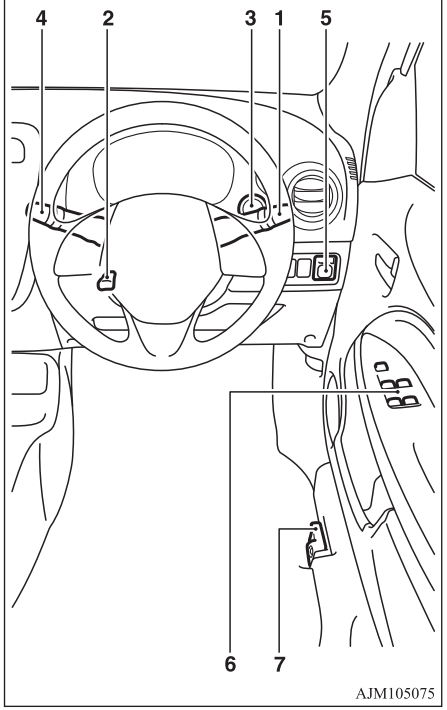
Patrz "Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu*" na stronie 3-07.

Przy fotelu kierowcy

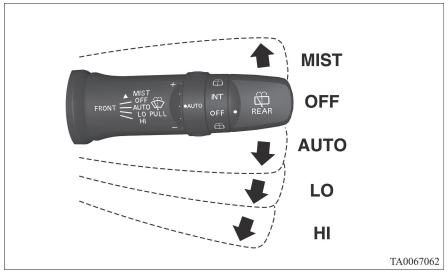


1

RHD



1 – Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy



MIST- Spryskiwanie
Wycieraczki wykonują jeden cykl.

OFF- Wyłączone

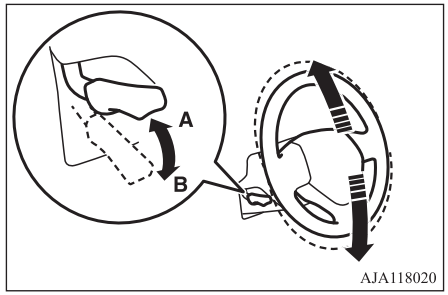
AUTO- Automatyczne sterowanie pracą wycieraczek
Czujnik deszczu
Wycieraczki włączają się automatycznie, w zależności od stopnia zamoczenia szyby przedniej.

LO- Powoli

HI- Szybko

Pociągnięcie dźwigni powoduje rozpylenie płynu spryskiwaczy na szybę przednią.
Patrz "Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy" na stronie 5-25.

2 – Regulacja wysokości koła kierownicy



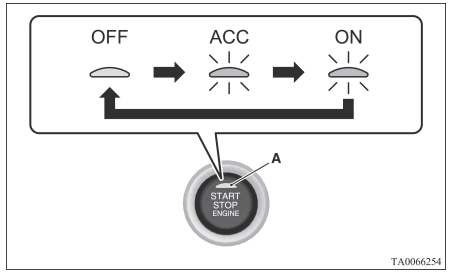
A- Zablokowane
B- Odblokowane

1. Trzymając kierownicę, zwolnij blokadę, przesuwając dźwignię.
2. Ustaw kierownicę w żądanym położeniu.
3. Przesuń dźwignię blokady w górę, aby zablokować kierownicę w danym położeniu.

Patrz "Regulacja wysokości koła kierownicy" na stronie 6-06.

3 – Przycisk uruchamiania silnika*

Silnik może uruchomić osoba posiadająca kluczyk bezprzewodowego systemu uruchamiania pojazdu. Naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca (CVT) lub pedału sprzęgła (M/T) powoduje zmianę trybu pracy w kolejności OFF, ACC, ON, OFF.



OFF- Lampka wskaźnika (A) w przycisku uruchamiania silnika wyłącza się.

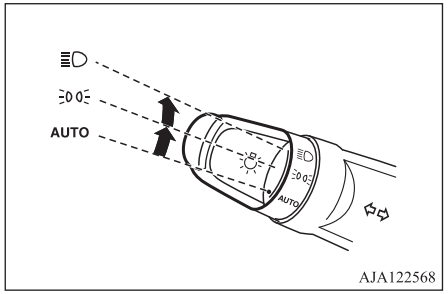
ACC- Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na pomarańczowo.

ON- Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na zielono.

Patrz “Przycisk uruchamiania silnika” na stronie 6-12.

4 – Zespolony przełącznik reflektorów

Obróć przełącznik, aby włączyć światła.

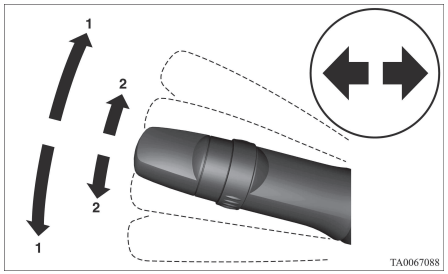


AUTO	Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON reflektory, tylne światła, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz deski rozdzielczej automatycznie włączają się i wyłączają odpowiednio do natężenia światła otoczenia. (Światła dzienne włączą się, a światła tylne wyłączą). Wszystkie światła wyłączą się automatycznie po wyłączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy OFF.
	Włączone światła pozycyjne, tylne, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz podświetlenie deski rozdzielczej.
	Reflektory i inne światła włączają się.

Patrz “Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania” na stronie 5-16.

4 – Dźwignia kierunkowskazów

Kierunkowskazy migają po przestawieniu dźwigni

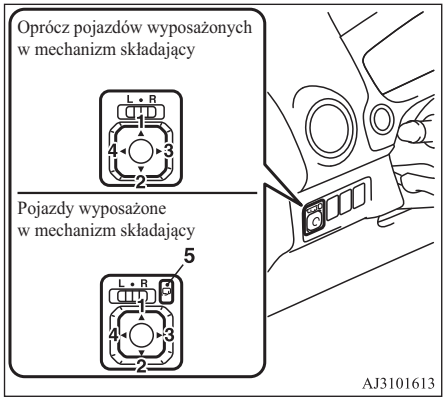


1- Sygnalizacja skrętu
2- Sygnalizacja zmiany pasa ruchu

Patrz “Dźwignia kierunkowskazów” na stronie 5-23.

5 – Zewnętrzne lusterka wsteczne sterowane elektrycznie

Regulacja lusterka

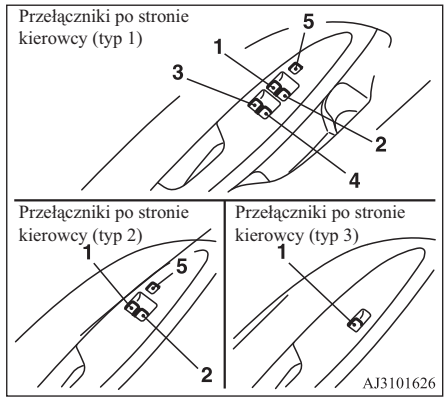


L- Regulacja lusterka lewego
R- Regulacja lusterka prawego
1- W górę
2- W dół
3- W prawo
4- W lewo
5- Przełącznik składania lusterek

Patrz "Regulacja lusterka" na stronie 6-08.

6 – Elektryczne sterowanie szybami*

Aby otworzyć okno, należy wcisnąć przycisk w dół, i pociągnąć go, aby zamknąć okno.



1- Okno kierowcy
2- Okno pasażera z przodu
3- Okno lewe tylne
4- Okno prawe tylne
5- Przełącznik blokowania

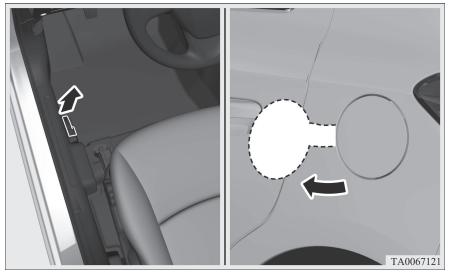
Przełącznik blokowania (typ 1 i 2)

Naciśnięcie przełącznika (5) uniemożliwia działanie przełączników po stronie pasażera. Aby anulować tę funkcję, należy ponownie nacisnąć przełącznik.

Patrz "Elektryczne sterowanie szybami" na stronie 3-21.

7 – Dźwignia otwierania wlewu paliwa

Otwórz klapkę wlewu paliwa.
Wlew paliwa znajduje się po lewej stronie pojazdu.

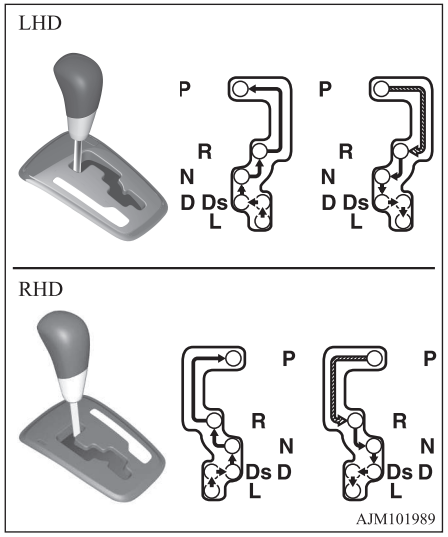


Patrz "Napełnianie zbiornika paliwa" na stronie 2-03.

Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)*

Przesuwanie dźwigni wybieraka

Bezstopniowa przekładnia automatyczna CVT automatycznie wybiera optymalne przełożenie, w zależności od prędkości pojazdu i położenia pedału przyspieszenia.



	Podczas naciskania pedału hamulca, przesuń dźwignię wybieraka pomiędzy strefami.
	Przesuń dźwignię wybieraka w prowadnicy.

Położenia dźwigni wybieraka

"P" PARKOWANIE

W tym położeniu skrzynia biegów jest zablokowana, co ma zapobiec ruszeniu pojazdu. Jeśli dźwignia wybieraka jest w tym położeniu, można uruchomić silnik.

"R" WSTECZNY

Ten bieg służy do cofania.

"N" NEUTRALNY

W tym położeniu nie jest wybrany żaden bieg.

"D" JAZDA

To położenie jest wykorzystywane głównie podczas jazdy po mieście i na autostradach.

"Ds" (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA)

Tego położenia należy używać w razie konieczności hamowania silnikiem lub podczas jazdy sportowej z pełną mocą.

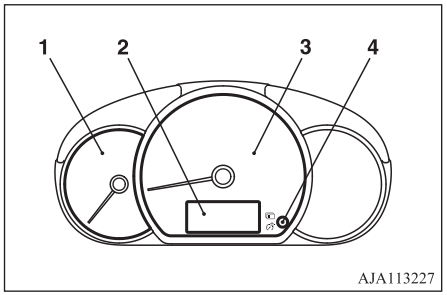
"L" (LOW)

Tego położenia używa się tylko podczas pokonywania bardzo stromych podjazdów z niską prędkością lub hamowania silnikiem przy zjeżdżaniu ze wzniesienia.

1

Patrz rozdział “Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)” na stronie 6-27.

Instrumenty



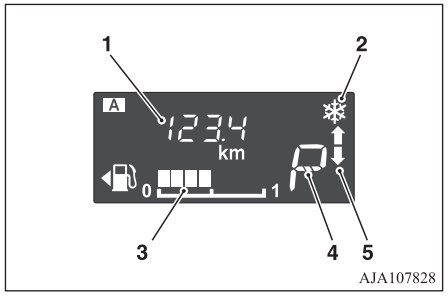
1- Obrotomierz
2- Wyświetlacz wielofunkcyjny
3- Prędkościomierz (km/h lub mph + km/h)
4- Przełącznik wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego

Patrz “Instrumenty” na stronie 5-02.

Wyświetlacz wielofunkcyjny

Przed zmianą ustawień należy zawsze zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.

Na wyświetlaczu wielofunkcyjnym przedstawiane są następujące informacje: drogomierz, licznik przebiegu dziennego, sterowanie podświetleniem wskaźników, przypomnienie serwisowe, pozostałe paliwo, zasięg i średnie zużycie paliwa itp.

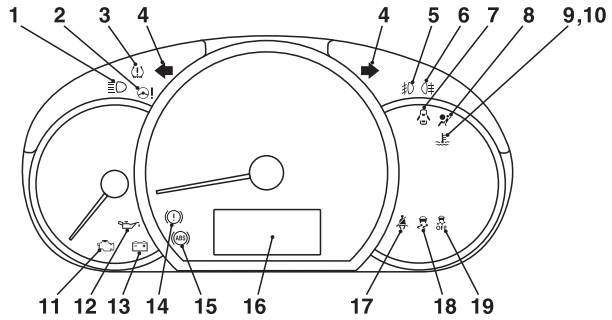


1- Wyświetlacz informacyjny
2- Ostrzeżenie przed oblodzoną nawierzchnią
3- Ekran pozostałego paliwa
4- Wyświetlacz położenia dźwigni wyboru*
5- Wskaźnik położenia dźwigni zmiany biegów*

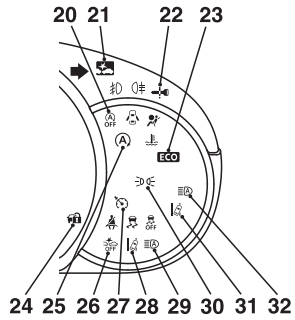
Patrz “Wyświetlacz wielofunkcyjny” na stronie 5-02.

Lampki wskaźnika i ostrzegawcze

Typ 1



Typ 2



AJ1103277

1- Lampka wskaźnika świateł drogowych → str. 5-13
2- Lampka ostrzegawcza elektrycznego systemu wspomagania kierownicy (EPS) → str. 6-38
3- Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach → str. 6-59
4- Lampki wskaźnika kierunkowskazów/świateł awaryjnych → str. 5-13
5- Lampka wskaźnika przednich świateł przeciwmgielnych* → str. 5-13
6- Lampka wskaźnika tylnego światła przeciwmgielnego → str. 5-13
7- Lampka ostrzegawcza niedomknięcia drzwi → str. 5-16
8- Lampka ostrzegawcza dodatkowego systemu bezpieczeństwa (SRS) → str. 4-29
9- Lampka ostrzegawcza wysokiej temperatury płynu chłodzącego (czerwona) → str. 5-16
10- Lampka wskaźnika niskiej temperatury płynu chłodzącego (zielona) → str. 5-14
11- Lampka wskaźnika usterki silnika → str. 5-15
12- Lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju → str. 5-15
13- Lampka ostrzegawcza ładowania → str. 5-15
14- Lampka ostrzegawcza hamulca → str. 5-14
15- Lampka ostrzegawcza systemu hamulcowego (ABS) → str. 6-36
16- Wyświetlacz wielofunkcyjny → str. 5-02
17- Lampka ostrzegawcza przypominająca o zapięciu pasów bezpieczeństwa → str. 4-08
18- Lampka wskaźnika układu aktywnej kontroli stabilności (ASC) → str. 6-40

OA0O21E2

19- Lampka wskaźnika wyłączenia układu aktywnej kontroli stabilności (ASC) → str. 6-40
20- Lampka wskaźnika AS&G OFF* → str. 6-26
21- Lampka wskaźnika układu FCM (Forward Collision Mitigation System)* → str. 6-45
22- Szczegółowe informacje są podane w rozdziale “Uruchomienie ostrzeżenia” na stronie 3-13.
(Jeśli jest w wyposażeniu)
23- Lampka wskaźnika ECO* → str. 5-14
24- Szczegółowe informacje są podane w rozdziale “Uruchomienie ostrzeżenia” na stronie 3-13.
(Jeśli jest w wyposażeniu)
25- Lampka wskaźnika układu AS&G* → str. 6-26
26- Lampka wskaźnika wyłączenia układu ograniczającego skutki kolizji czołowych (FCM)* → str. 6-50
27- Lampka wskaźnika tempomatu* → str. 4-08
28- Lampka układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* → str. 6-57
29- Lampka ostrzegawcza układu automatycznych świateł drogowych (AHB) (żółta)* → str. 5-21
30- Lampka kontrolna świateł pozycyjnych* → str. 5-14
31- “Lampka wskaźnika układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW) (zielona)*” na stronie 6-56
32- Lampka wskaźnika układu automatycznych świateł drogowych (AHB) (zielona)* → str. 5-19

Informacje ogólne

2

Wybór paliwa.....2-02
Napełnianie zbiornika paliwa.....2-03
Instalowanie akcesoriów.....2-04
Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego.....2-05
Części oryginalne.....2-06
Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego.....2-06
Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów.....2-06
Rejestrowanie danych zdarzenia.....2-06

Wybór paliwa

Zalecane paliwo	Liczba oktanowa benzyny bezołowiowej (EN228) 95 RON lub wyższa

⚠ OSTROŻNIE

- Stosowanie benzyny ołowiowej może spowodować poważne uszkodzenie silnika i katalizatora. Nie stosować benzyny ołowiowej.

UWAGA

- Pojazd jest wyposażony w układ zapobiegania spalaniu stukowemu, dlatego można w sytuacjach awaryjnych używać paliwa bezołowiowego 90 RON, jeśli paliwo bezołowiowe 95 RON lub lepsze jest niedostępne. W takim przypadku nie ma potrzeby regulowania silnika. W przypadku benzyny bezołowiowej 90 RON wydajność silnika spada.

UWAGA

- Częsta jazda z niewielką prędkością na krótkich odcinkach może powodować powstawanie osadów w układzie paliwowym i silniku, co utrudnia rozruch i pogarsza przyspieszenie. Jeśli te problemy się pojawią, zalecamy dodanie specjalnego preparatu do benzyny podczas kolejnego tankowania. Dodatek ten usuwa osad i zanieczyszczenia, przywracając pełną sprawność silnika. Należy zawsze stosować wyłącznie oryginalne PREPARATY OCZYSZCZAJĄCE UKŁAD PALIWOWY FIRMY MITSUBISHI MOTORS. Zastosowanie nieodpowiedniego preparatu może spowodować usterkę silnika. Szczegółowe informacje można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Stosowanie paliwa niskiej jakości może spowodować problemy takie jak trudności z uruchamianiem, utykanie oraz głośną lub przerywaną pracę silnika. W razie zauważenia takich problemów należy wypróbować inną markę i/lub inny gatunek benzyny.
  Jeśli lampka ostrzegawcza usterki silnika błyska, należy jak najszybciej przeprowadzić przegląd układu paliwowego w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Graficzne przedstawienie informacji dla klienta



E5: paliwo zawierające do 2,7% (m/m) tlenu lub do 5,0% (V/V) etanolu – przykładowo paliwo bezołowiowe zgodne z normą EN 228.
E10: paliwo zawierające do 3,7 % (m/m) tlenu lub do 10,0 % (V/V) etanolu – przykładowo paliwo bezołowiowe zgodne z normą EN 228.
Silniki benzynowe są przystosowane do paliwa typu E5 (zawierającego 5% etanolu) oraz paliwa typu E10 (zawierającego 10% etanolu) spełniającego normę europejską EN 228.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy stosować paliw o zawartości objętościowej większej niż 10 % etanolu (alkoholu zbożowego).
  Stosowanie paliwa o zawartości etanolu większej niż 10 % może spowodować uszkodzenie układu paliwowego pojazdu, silnika, czujników silnika i układu wydechowego.

Napełnianie zbiornika paliwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas tankowania należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa umieszczonych w widocznym miejscu na stacjach benzynowych.**
- **Benzyna jest substancją bardzo łatwopalną i wybuchową. Niewłaściwe postępowanie z benzyną może doprowadzić do poparzenia lub poważnych obrażeń. Podczas tankowania pojazdu zawsze należy mieć wyłączony silnik i unikać bliskości ognia, iskier oraz dymiących substancji. Czynności związane z przelewaniem paliwa należy zawsze wykonywać w przewiewnych miejscach na zewnątrz pomieszczeń.**

⚠ OSTRZEŻENIE

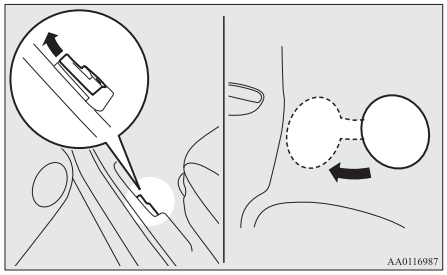
- **Przed zdjęciem korka wlewu paliwa należy pozbyć się ładunków elektrostatycznych, dotykając metalowych elementów samochodu lub dystrybutora. Ładunki elektrostatyczne mogą wytworzyć iskrę, która potrafi zapalić pary paliwa.**
- **Całą operację tankowania (otwarcie wlewu paliwa, zdjęcie korka wlewu paliwa itd.) należy przeprowadzać bez udziału innych osób. Nie należy pozwalać innym osobom zbliżać się do wlewu paliwa. W przypadku dopuszczenia innej osoby do pomocy przy tankowaniu, ładunki elektrostatyczne zgromadzone na jej ciele mogłyby spowodować zapłon par paliwa.**
- **Nie należy oddalać się od wlewu paliwa dopóki tankowanie nie zostanie zakończone. W przypadku oddalenia się i wykonania w czasie tankowania pojazdu innej czynności (na przykład wsiadając na chwilę do pojazdu), można ponownie zgromadzić ładunki elektrostatyczne.**
- **W razie konieczności wymiany korka wlewu paliwa należy zastosować wyłącznie oryginalną część MITSUBISHI MOTORS.**

Pojemność zbiornika paliwa

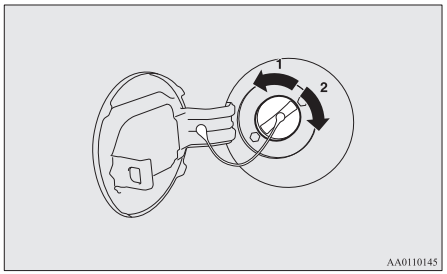
35 l

Napełnianie zbiornika paliwa

1. Przed rozpoczęciem tankowania należy zgasić silnik.
2. Wlew paliwa znajduje się po lewej stronie pojazdu.
   W celu otwarcia drzwiczek wlewu zbiornika paliwa pociągnąć dźwignię zwalniania drzwiczek znajdującą się obok fotela kierowcy.



3. Otwórz wlew paliwa, obracając korek wlewu paliwa w stronę przeciwną do kierunku ruchu wskazówek zegara.

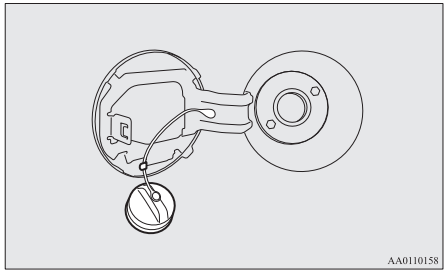


1- Wyjmij
2- Zamknięte

⚠ OSTROŻNIE

- Ponieważ układ paliwowy może być pod ciśnieniem, korek wlewu paliwa należy odkręcać powoli. Powoduje to zredukowanie ciśnienia lub podciśnienia wytworzonego w zbiorniku paliwa. Jeśli słychać syczenie, przed zdjęciem korka odczekaj aż ustanie. W przeciwnym razie paliwo może zostać rozpryśnięte, powodując obrażenia.

4. Uzupełniając paliwo, należy zaczepić linkę korka wlewu paliwa na zaczepie po wewnętrznej stronie pokrywy wlewu paliwa.



5. Pistolet dystrybutora należy umieścić możliwie jak najgłębiej w otworze wlewu paliwa.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy wstrząsać pistoletem.

6. Kiedy tankowanie zatrzyma się automatycznie, nie należy dolewać już więcej paliwa.
7. Aby zamknąć wlew paliwa, należy powoli nakręcać korek zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia kliknięcia, a następnie delikatnie zamknąć pokrywę wlewu paliwa.

Instalowanie akcesoriów

Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Pojazd jest wyposażony w złącze diagnostyczne umożliwiające sprawdzanie i serwisowanie elektronicznego układu sterowania. Do tego złącza nie wolno podłączać innych urządzeń niż narzędzie diagnostyczne przeznaczone do sprawdzania i serwisowania. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora, usterki urządzeń elektronicznych pojazdu lub innych nieoczekiwanych problemów.
  Ponadto usterki spowodowane podłączeniem innego urządzenia niż narzędzie diagnostyczne nie są objęte gwarancją.

- Instalacja akcesoriów, części opcjonalnych, itp. powinna być przeprowadzona w zgodzie z ograniczeniami nałożonymi przez przepisy obowiązujące w danym kraju oraz zgodnie z wytycznymi instalacji i ostrzeżeniami w dokumentach dołączonych do tego pojazdu.

- Niewłaściwa instalacja części elektrycznych może spowodować pożar. Szczegółowe informacje dotyczące modyfikacji instalacji elektrycznej oraz paliwowej można znaleźć w odpowiednich rozdziałach niniejszej instrukcji obsługi.
- Informacje potrzebne podczas montażu radia (częstotliwość, moc nadawania, procedura montażu) można uzyskać w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Jeśli częstotliwość, moc nadawania oraz procedura montażu nie są właściwe, może to mieć istotny wpływ na urządzenia elektroniczne i może doprowadzić do nieprawidłowego działania pojazdu.
- Używanie w samochodzie bez zewnętrznej anteny telefonu komórkowego lub odbiornika radiowego może spowodować zakłócenia w pracy układów elektrycznych samochodu, co z kolei może prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa jazdy.
- Nie wolno używać opon i obręczy kół (felg), które nie spełniają odpowiednich wymagań technicznych.
  Informacje na temat wymiarów kół i opon zawarto w rozdziale “Dane techniczne”.
- Podczas montażu akcesoriów należy upewnić się, że nie zostanie przekroczony maksymalny ciężar pojazdu oraz maksymalne naciski na osie.

Uwaga!

Ze względu na dostępną na rynku dużą liczbę akcesoriów oraz części zamiennych pochodzących od różnych producentów firma MITSUBISHI MOTORS ani żaden z Autoryzowanych Punktów Serwisowych MITSUBISHI MOTORS nie są w stanie sprawdzić, czy montaż lub instalacja takich części nie będzie miała negatywnego wpływu na ogólne bezpieczeństwo samochodu.

Nawet, gdy części takie są oficjalnie zaaprobowane, na przykład, posiadają “oficjalne zezwolenie na ich wykorzystanie” lub zostały wyprodukowane w sposób posiadający oficjalną aprobatę, lub gdy konkretna naprawa może być wykonana przy użyciu takiej lub takich części, nie można wyłącznie na tej podstawie domniemywać, że zastosowanie takiej lub takich części nie wpłynęło negatywnie na bezpieczeństwo prowadzenia Państwa samochodu.

Należy wziąć także pod uwagę, że zasadniczo z użyciem takich części nie jest związana żadna odpowiedzialność podmiotu dopuszczającego ich użycie. Maksymalne bezpieczeństwo można zapewnić wyłącznie poprzez stosowanie zalecanych części, sprzedawanych lub montowanych w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS (czyli oryginalnych części zamiennych i akcesoriów MITSUBISHI MOTORS). To samo dotyczy także modyfikacji oraz przeróbek samochodu MITSUBISHI, które mogłyby zmienić fabryczne parametry techniczne pojazdu. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno wprowadzać żadnych zmian, które są niezgodne z zaleceniami Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Modyfikacje/zmiany instalacji elektrycznej lub układu paliwowego

Firma MITSUBISHI MOTORS CORPORATION produkuje pojazdy bezpieczne i wysokiej jakości. Aby zachować bezpieczeństwo i jakość pojazdu, wszystkie montowane akcesoria albo modyfikacje instalacji elektrycznej lub układu paliwowego powinny być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi firmy MITSUBISHI MOTORS.

OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli przewody stykają się z jakąś częścią nadwozia lub zastosowane zostały niewłaściwe metody instalacji (brak instalacji bezpieczników ochronnych itd.), może dojść do poważnego zakłócenia działania urządzeń elektronicznych, co może być z kolei przyczyną pożaru lub wypadku.

Części oryginalne

MITSUBISHI MOTORS dokłada wszelkich starań, aby dostarczyć Ci doskonale zaprojektowany i perfekcyjnie wykonany samochód osobowy, charakteryzujący się najwyższą jakością oraz solidnością.
Stosuj oryginalne części MITSUBISHI MOTORS, zaprojektowane i wykonane z myślą o utrzymaniu najwyższej sprawności pojazdu. Oryginalne części MITSUBISHI MOTORS mają oznaczenie GENUINE PARTS (części oryginalne) i są dostępne w każdym Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dłuższy i powtarzający się kontakt moze spowodoać poważne uszkodzenia skóry, włącznie z zapaleniem skóry oraz rakiem.**
- **Należy unikać kontaktu ze skórą, a w przypadku kontaktu dokładnie przemyć miejsca zanieczyszczone olejem.**
- **Zużyty olej silnikowy należy przechowywać z dala od dzieci.**

Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów



Pojazd jest wyposażony w akumulatory i/lub baterie.
Nie należy ich wyrzucać z odpadami domowymi.
W celu utylizacji lub ponownego przetworzenia zużytych akumulatorów należy oddać je od odpowiedniego punktu, zgodnie z przepisami lokalnymi i dyrektywą 2006/66/EC.
Prawidłowa utylizacja akumulatorów przyczynia się do ochrony zasobów i środowiska oraz zapobiega przedostawaniu się do środowiska substancji szkodliwych dla ludzi.

Rejestrowanie danych zdarzenia

Ten pojazd jest wyposażony w rejestrator danych zdarzenia (EDR).

Głównym zadaniem EDR jest rejestrowanie danych mogących pomóc w poznaniu sposobu działania układów pojazdu w razie kolizji lub niebezpiecznych sytuacji związanych z napełnieniem się poduszek powietrznych lub uderzeniem w przeszkodę.
EDR służy do rejestrowania danych dotyczących dynamiki i układów bezpieczeństwa pojazdu przez krótki czas, zwykle 30 sekund lub mniej.

EDR w tym pojeździe rejestruje następujące dane:

- Działanie różnych układów w pojeździe
- Stopień wciśnięcia (jeśli w ogóle) pedału przyśpieszenia i/lub pedału hamulca przez kierowcę
- Prędkość jazdy

Dane te pomagają lepiej zrozumieć okoliczności kolizji i powstania obrażeń ciała.

UWAGA

- Dane EDR są rejestrowane przez pojazd tylko w razie poważnej sytuacji kolizyjnej; dane nie są rejestrowane przez EDR w normalnych warunkach jazdy, a ponadto nie są rejestrowane dane osobowe (np. nazwisko, płeć, wiek i miejsce kolizji). Inne podmioty, takie jak organy ścigania, mogą jednak połączyć dane EDR z pewnymi danymi osobowymi uzyskiwanymi rutynowo podczas badania przyczyn kolizji.

Do odczytania danych zarejestrowanych przez EDR jest wymagane specjalne wyposażenie oraz dostęp do pojazdu lub EDR. Oprócz producenta pojazdu informacje mogą odczytać inne podmioty, takie jak organy ścigania, dysponując specjalnym wyposażeniem i mając dostęp do pojazdu lub EDR.

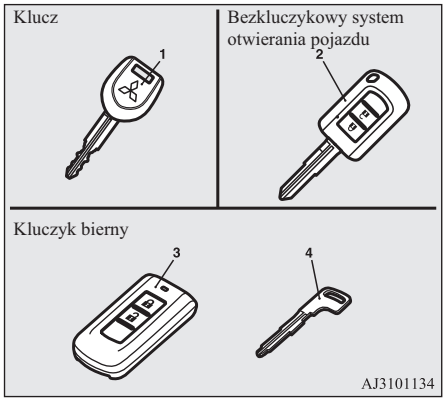
OA0O21E2

Zamykanie i otwieranie

3

Kluczyki....3-02
Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)....3-03
Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*....3-04
Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu*....3-07
Drzwi....3-17
Zamek centralny*....3-18
Drzwi tylne z systemem zabezpieczającym przed otwarciem przez dzieci....3-19
Drzwi bagażnika....3-19
Ręczne sterowanie szybami*....3-21
Elektryczne sterowanie szybami*....3-21

Kluczyki



1- Główny kluczyk
2- Bezkluczykowy system otwierania pojazdu
3- Kluczyk bierny
4- Kluczyk awaryjny

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W trakcie podróży samolotem nie należy naciskać przycisków na kluczyku zdalnego sterowania. Fale elektromagnetyczne emitowane w wyniku naciśnięcia przycisku mogą zakłócić działanie systemów pokładowych samolotu.**
  Przy przenoszeniu kluczyka zdalnego sterowania w torebce należy zachować ostrożność, aby żaden z przycisków nie został przypadkowo naciśnięty.

UWAGA

- Kluczyk (oprócz kluczyka awaryjnego) jest precyzyjnym urządzeniem elektronicznym z wbudowanym nadajnikiem. Aby zapobiec jego uszkodzeniu, należy stosować się do poniższych wskazówek.
  - Kluczyka nie wolno pozostawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, np. na desce rozdzielczej.
  - Nie rozmontowuj i nie modyfikuj kluczyka.
  - Kluczyka nie wolno wyginać ani zgniatać.
  - Nie narażaj na działanie wody.
  - Kluczyka nie wolno trzymać przy magnetycznych brelokach.
  - Przechowuj z dala od odtwarzaczy audio, komputerów osobistych, telewizorów i innych urządzeń wytwarzających pole magnetyczne.

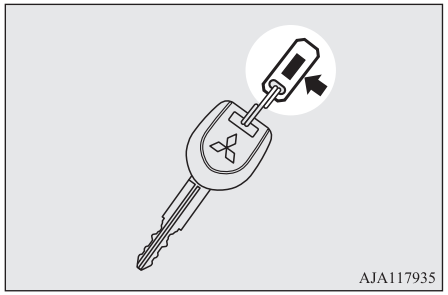
UWAGA

  - Przechowuj z dala od urządzeń emitujących silne pole elektromagnetyczne, jak telefony komórkowe, urządzenia bezprzewodowe i urządzenia wysokich częstotliwości (w tym sprzęt medyczny).
  - Nie czyść kluczyka za pomocą myjek ultradźwiękowych lub podobnych urządzeń.
  - Nie zostawiaj kluczyka w miejscach, gdzie może być narażony na działanie wysokich temperatur lub wysokiej wilgotności.
- Budowa silnika uniemożliwia jego uruchomienie, jeżeli kod identyfikacyjny zarejestrowany w komputerze immobilizera i kod identyfikacyjny kluczyka nie są zgodne. Szczegółowe informacje dotyczące używania kluczyka znajdują się w części “Immobilizer elektroniczny”.

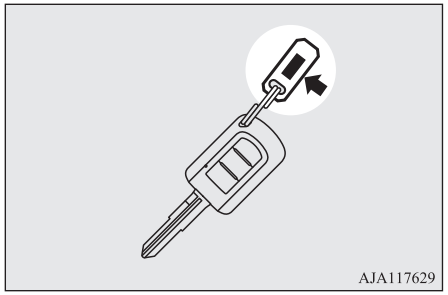
Identyfikator numeru klucza

Numer kluczyka jest wytłoczony na tabliczce, jak pokazano na rysunku.
Należy zanotować numer kluczyka, a sam kluczyk oraz tabliczkę z numerem przechowywać osobno, aby w przypadku utraty oryginalnego kluczyka móc go zamówić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

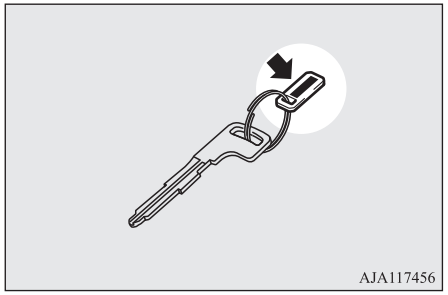
[Pojazdy wyposażone w kluczyk główny]



[Pojazdy wyposażone w bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu]



[Pojazdy wyposażone w bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu]



Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)

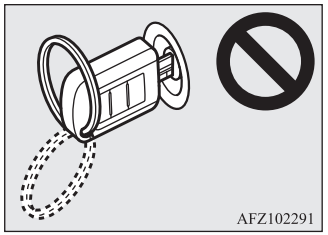
Elektroniczny immobilizer zaprojektowano z myślą o ograniczeniu możliwości kradzieży pojazdu. Immobilizer ma za zadanie unieruchomić pojazd w przypadku próby nieupoważnionego uruchomienia silnika. Silnik można uruchomić tylko przy użyciu kluczyka "zarejestrowanego" w systemie immobilizera.

⚠ OSTROŻNIE

- W systemie immobilizera nie wolno dokonywać samodzielnie żadnych zmian lub ulepszeń. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

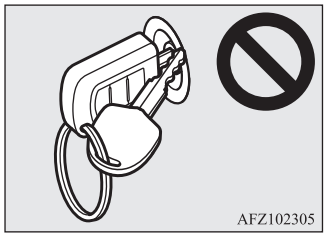
UWAGA

- [Pojazdy bez bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu]
  Poniżej prezentujemy sytuacje, w których pojazd może nie dać się uruchomić, pomimo użycia zarejestrowanego kluczyka z prawidłowym kodem identyfikacyjnym.
  - Kluczyk dotyka metalowych lub namagnesowanych przedmiotów.

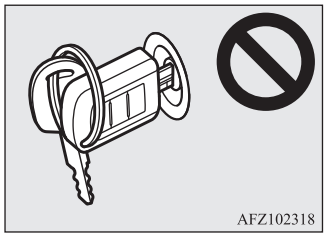


UWAGA

- Uchwyt kluczyka ma styczność z metalowym fragmentem innego kluczyka.



- Kluczyk dotyka innych kluczyków z immobilizerem lub jest w ich pobliżu (dotyczy także kluczyków od innego pojazdu).



W takich przypadkach zalecamy odsunięcie kluczyka od tych przedmiotów lub kluczyków. Następnie spróbuj ponownie uruchomić silnik. Jeżeli nie można uruchomić silnika, zalecamy skontaktowanie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

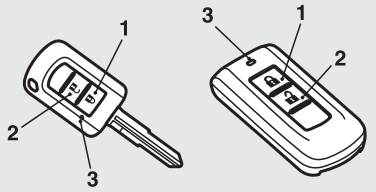
UWAGA

- [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Jeżeli nie można uruchomić silnika, zalecamy skontaktowanie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- W razie zgubienia głównych kluczyków, kluczyków układu sterowania zamkami drzwi lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu, jak najszybciej skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Patrz “Kluczyki” na stronie 3-02.
  W celu otrzymania kluczyka należy udać się z pojazdem i wszystkimi pozostałymi kluczykami do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.
  Aby uzyskać dodatkowy kluczyk zapasowy, należy udać się z pojazdem i wszystkimi pozostałymi kluczykami do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS. Wszystkie kluczyki muszą być zarejestrowane w komputerze immobilizera.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi*

Naciśnij przełącznik na nadajniku zdalnego sterowania, aby zablokować lub odblokować zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika).

Bezkluczykowy system otwierania pojazdu — Kluczyk bierny



1- Przełącznik blokowania (LOCK)
2- Przełącznik odblokowania (UNLOCK)
3- Lampka wskaźnika

Blokowanie

Naciśnij przycisk LOCK (1). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną zablokowane. Następnie kierunkowskazy błysną jednokrotnie. Jeśli przełącznik lampki oświetlenia wnętrza jest ustawiony w położeniu środkowym (•), po zablokowaniu zamków drzwi błyśnie jeden raz lampka.

Odblokowanie

Naciśnij przycisk odblokowania (2). Zamki wszystkich drzwi i bagażnika zostaną odblokowane. Gdy przełącznik lampki oświetlenia wnętrza jest w położeniu środkowym (•), oświetlenie zostanie włączone na ok. 15 s oraz dwukrotne błysną kierunkowskazy.

UWAGA

- W pojazdach z przełącznikiem składania lusterek, zewnętrzne lusterka wsteczne składają/rozkładają się automatycznie po zablokowaniu/odblokowaniu zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika) za pomocą systemu bezkluczykowego uruchamiania pojazdu. Patrz “Uruchamianie i jazda: lusterka zewnętrzne” na stronie 6-07.
- Jeśli przełącznik odblokowania (2) zostanie naciśnięty, a w ciągu 30 s nie zostaną otwarte żadne drzwi (w tym bagażnika), zamki zostaną zablokowane automatycznie.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Można zmienić czas jaki musi upłynąć od naciśnięcia przełącznika UNLOCK (2) do automatycznego zablokowania zamków drzwi.

UWAGA

  - Włączanie funkcji potwierdzania operacji (miganie lamp kierunkowskazów) wyłącznie podczas zamykania lub wyłącznie podczas otwierania.
  - Funkcję potwierdzenia (informującą o zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi, w tym bagażnika) można również wyłączyć.
  - Można zmienić także liczbę błyśnięć kierunkowskazów podczas potwierdzania zablokowania lub odblokowania zamków drzwi.
- Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi nie działa w następujących przypadkach:
  - Kluczyk został w stacyjce. (nie dotyczy pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)
  - Tryb pracy jest inny niż OFF. (pojazdy z bezkluczykowym układem sterowania zamkami drzwi)
  - Drzwi lub klapa bagażnika są otwarte lub niedomknięte.
- Nadajnik zdalnego sterowania działa z odległości około 4 m od pojazdu. Zasięg nadajnika może jednak zmienić się, jeśli pojazd stoi w pobliżu telewizyjnej lub radiowej stacji nadawczej czy elektrowni.
- Wystąpienie jednego z poniższych problemów może być spowodowane wyczerpaniem się baterii.

UWAGA

  - Nadajnik jest używany we właściwej odległości od pojazdu, ale zamki drzwi (w tym bagażnika) nie zostają zablokowane/odblokowane.
  - Lampka wskaźnika (3) świeci światłem o małym natężeniu lub nie włącza się.

    W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
    Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-06.
- Jeśli nadajnik zdalnego sterowania zostanie uszkodzony lub utracony, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, aby otrzymać nowy.
- Jeśli potrzebujesz dodatkowego nadajnika, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Poniżej podano dostępną liczbę nadajników zdalnego sterowania.
  - Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi: do 4 kluczyków.
  - Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: do 4 kluczyków.

Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania

3

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno połykać baterii guzikowej.**
  - **Ten produkt zawiera baterię guzikową. Połknięcie baterii guzikowej może skutkować poważnymi oparzeniami wewnętrznymi, co może prowadzić do śmierci.**
    W pewnych przypadkach połknięta bateria powodowała poważne oparzenia wewnętrzne już w ciągu 2 godzin.
  - **Należy dopilnować, aby dzieci nie miały dostępu do nowych ani używanych baterii.**
  - **Jeśli nie można prawidłowo zamknąć obudowy pilota, należy zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
  - **W razie podejrzenia połknięcia lub umieszczenia baterii wewnątrz dowolnej części ciała należy niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.**
- **Aby zapobiec wybuchowi lub wyciekowi palnej cieczy albo palnego gazu:**
  - **Nie wolno wymieniać baterii na baterię nieprawidłowego typu. Baterię należy wymienić na taką samą lub jej odpowiednik.**
  - **Nie wolno utylizować baterii przez jej spalenie lub mechaniczne zmiażdżenie bądź rozcięcie.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno używać, przechowywać ani umieszczać baterii w miejscu, gdzie może być narażona na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub skrajnie niskiego ciśnienia powietrza.**

⚠ OSTROŻNIE

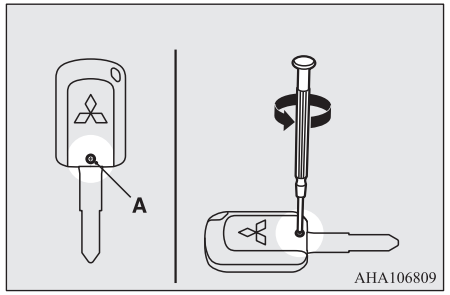
- Po otwarciu obudowy pilota, chroń ją przed wodą, pyłem itd. Nie dotykaj elementów wewnątrz obudowy.
- Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.

UWAGA

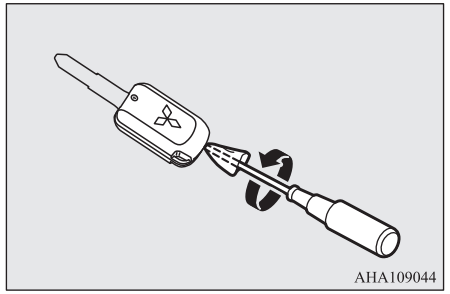
- Baterię można kupić w wyspecjalizowanym sklepie.
- Baterię można także wymienić w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Bezkluczykowy system otwierania pojazdu

1. Przed wymianą baterii należy usunąć ładunki elektrostatyczne, dotykając na przykład grzejnika.
2. Wykręć wkręt (A) z obudowy nadajnika zdalnego sterowania.



3. Skieruj logo MITSUBISHI do siebie, wsuń płaską końcówkę wkrętaka owiniętą materiałem w zagłębienie w uchwycie kluczyka, a następnie podważ.

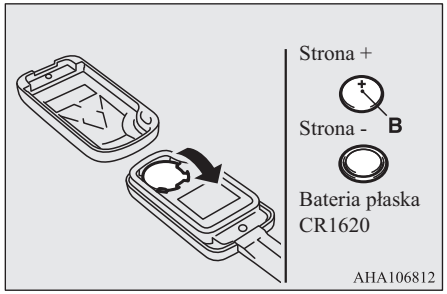


OA0O21E2

UWAGA

- Należy pamiętać o skierowaniu logo MITSUBISHI do siebie. Jeśli logo MITSUBISHI będzie skierowane w przeciwną stronę, po otwarciu obudowy mogą wypaść przełączniki.

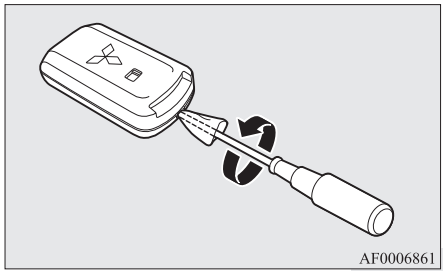
4. Wyjmij zużytą baterię.
5. Włóż nową baterię stroną + (B) skierowaną w dół.



6. Dokładnie zamknij obudowę nadajnika zdalnego sterowania.
7. Wkręć wkręt (A) wykręcony w punkcie 2.
8. Sprawdź działanie bezkluczykowego systemu otwierania drzwi samochodu.

Kluczyk bierny

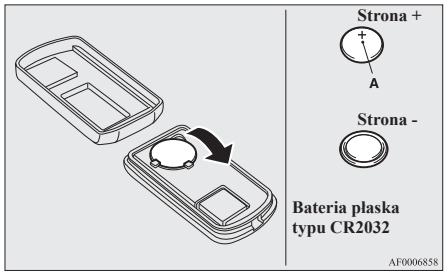
1. Przed wymianą baterii należy usunąć ładunki elektrostatyczne, dotykając na przykład grzejnika.
2. Wyjmij kluczyk awaryjny z kluczyka. Patrz “Kluczyk awaryjny” na stronie 3-12.
3. Skieruj logo MITSUBISHI do siebie, wsuń płaską końcówkę wkrętaka owiniętą materiałem w zagłębienie w uchwycie kluczyka, a następnie podważ.



UWAGA

- Należy pamiętać o skierowaniu logo MITSUBISHI do siebie. Jeśli logo MITSUBISHI będzie skierowane w przeciwną stronę, po otwarciu obudowy może wypaść nadajnik.

4. Wyjmij zużytą baterię.
5. Włóż nową baterię stroną + (A) skierowaną w górę.



6. Zamknij mocno obudowę.
7. Włóż kluczyk awaryjny wyjęty w punkcie 2.
8. Sprawdź działanie bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

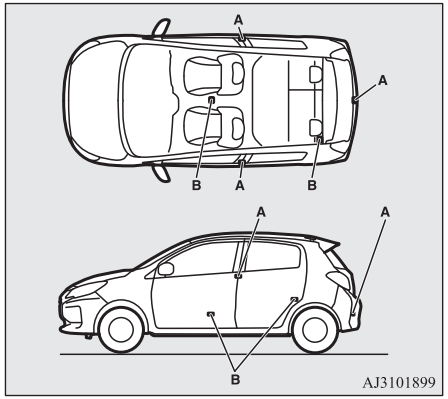
Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu*

Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu umożliwia blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi (w tym bagażnika), a także uruchamianie silnika oraz zmianę trybu pracy, za pomocą kluczyka biernego.
Kluczyk bierny może być również stosowany jako przełącznik zdalnego sterowania bezkluczykowego systemu sterowania zamkami drzwi.

Patrz “Uruchamianie i zatrzymywanie silnika” na stronie 6-16.
Patrz “Bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu” na stronie 3-04.
Kierowca powinien zawsze nosić kluczyk bierny przy sobie. Ten kluczyk jest niezbędny do sterowania zamkami drzwi (w tym bagażnika), uruchamiania silnika i ogólnie obsługi pojazdu. Dlatego przed zamknięciem i opuszczeniem pojazdu sprawdź, czy masz przy sobie kluczyk bierny.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Osoby z wszczepionymi rozrusznikami serca lub kardiostymulatorami nie powinny zbliżać się do nadajników zewnętrznych (A) lub wewnętrznych (B). Fale radiowe używane przez kluczyk bierny mogą ujemnie wpłynąć na wszczepiony rozrusznik lub kardiostymulator.**



⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku stosowania urządzeń elektromedycznych innych niż rozrusznik lub kardiostymulator, skonsultuj się z producentem, aby określić wpływ fal radiowych na urządzenie. Fale radiowe mogą wpływać na obsługę urządzenia elektromedycznego.**

Można ograniczyć możliwe działania bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu w następujący sposób. (Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu może być używany jako bezkluczykowy system otwierania drzwi). Aby uzyskać szczegółowe informacje. skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

- Możesz ograniczyć operacje do blokowania i odblokowywania zamków drzwi (w tym bagażnika).
- Możesz ograniczyć działanie do uruchamiania silnika.
- Możesz wyłączyć bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.

UWAGA

- Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu wykorzystuje do komunikacji fale elektromagnetyczne o bardzo niskiej mocy. W następujących przypadkach, bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu może nie działać poprawnie lub stabilnie.
  - Jeżeli w pobliżu znajdują się urządzenia emitujące silne fale radiowe, między innymi: elektrownia, nadawcza stacja radiowa/telewizyjna lub lotnisko.
  - Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu jest noszony z urządzeniem telekomunikacyjnym takim jak telefon komórkowy lub radiotelefon, bądź z urządzeniem elektronicznym takim jak komputer osobisty.
  - Kluczyk bierny dotyka metalowego przedmiotu.
  - W pobliżu jest używany bezkluczykowy system otwierania pojazdu.
  - Po wyczerpaniu baterii kluczyka biernego.

UWAGA

- Gdy kluczyk bierny zostanie umieszczony w strefie działania silnych fal radiowych lub zakłóceń.
  W takich przypadkach, użyj kluczyka awaryjnego.
  Patrz “Blokowanie/odblokowanie zamków bez użycia bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu” na stronie 3-12.

- Ponieważ kluczyk bierny otrzymuje sygnały w celu komunikowania się z nadajnikami w pojeździe, bateria stale ulega wyczerpaniu niezależnie od czasu eksploatacji kluczyka biernego. Trwałość baterii wynosi od 1 do 2 lat, w zależności od warunków eksploatacji. Po wyczerpaniu baterii dokonaj wymiany w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-06.
- Ponieważ kluczyk bierny stale odbiera sygnały, silne fale radiowe mogą spowodować szybsze wyczerpanie baterii. Nie pozostawiaj kluczyka w pobliżu telewizora, komputera osobistego lub innych urządzeń elektronicznych.

Zasięg obsługi bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu

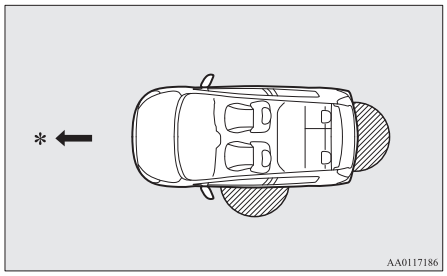
Aby zweryfikować kod identyfikacyjny kluczyka, wejdź z kluczykiem biernym do strefy zasięgu bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu i naciśnij przełącznik blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika.
Sterowanie zamkami drzwi (w tym bagażnika), uruchamianie silnika i zmiana trybu pracy są możliwe wyłącznie, jeśli identyfikatory kluczyka biernego i pojazdu są zgodne.

UWAGA

- Jeżeli bateria kluczyk biernego jest bliska wyczerpania lub w razie występowania silnego pola elektromagnetycznego bądź zakłóceń, zasięg działania może być mniejszy, a działanie mniej stabilne.

Skuteczny zasięg do blokowania i odblokowywania drzwi i klapy bagażnika

Skuteczny zasięg wynosi ok. 70 cm od przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy oraz przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika.



* : Kierunek do przodu

: Strefa zasięgu

UWAGA

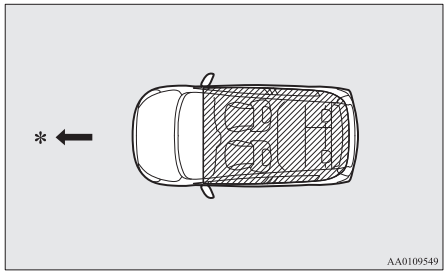
- Blokowanie i odblokowywanie jest możliwe wyłącznie w razie obsługi drzwi (w tym bagażnika) przy wykrytym kluczyku biernym.
- Działanie systemu może zostać wstrzymane, jeżeli użytkownik znajduje się zbyt blisko drzwi przednich, okna bocznego lub klapy bagażnika.

UWAGA

- Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w odległości 70 cm od przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika, ale kluczyk znajduje się zbyt nisko lub zbyt wysoko względem ziemi, układ może nie działać.
- Gdy kluczyk bierny znajduje się w strefie zasięgu, zamki drzwi (w tym drzwi bagażnika) może zablokować i odblokować nawet osoba nie mająca przy sobie kluczyka za pomocą przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika.

Zasięg roboczy dla uruchamiania silnika i zmiany trybu pracy

Strefa zasięgu znajduje się wewnątrz pojazdu.



*: Kierunek do przodu

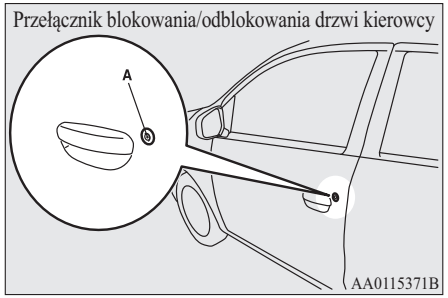
: Strefa zasięgu

UWAGA

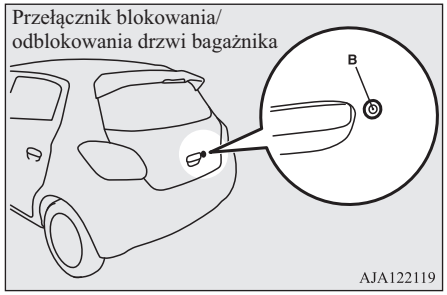
- Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w zasięgu systemu, uruchomienie silnika i zmiana trybu pracy mogą okazać się niemożliwe, jeżeli kluczyk został włożony do niewielkiego pojemnika, np. schowka, położony na desce rozdzielczej, wrzucony do kieszeni w drzwiach czy też do bagażnika.
- Jeśli kluczyk bierny jest zbyt blisko drzwi lub szyby drzwi, istnieje możliwość uruchomienia silnika lub zmiany trybu pracy, nawet jeśli kluczyk jest poza pojazdem.

Obsługa przy pomocy bezkluczykowego systemu otwierania pojazdu

Przełącznik blokowania/odblokowania drzwi kierowcy



Przełącznik blokowania/
odblokowania drzwi bagażnika



Blokowanie drzwi i klapy bagażnika

Jeśli masz przy sobie kluczyk bierny, naciśnięcie przełącznika blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika (B) spowoduje zablokowanie zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika).
Lampy kierunkowskazów migną.
Patrz “Blokowanie i odblokowywanie zamków: Drzwi, Zamek centralny, Drzwi bagażnika” na stronach 3-17, 3-18 i 3-19.

Odblokowywanie drzwi i klapy bagażnika

Jeśli masz przy sobie kluczyk bierny, naciśnięcie przełącznika blokowania/odblokowania (A) na drzwiach kierowcy lub przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika (B) spowoduje odblokowanie zamków wszystkich drzwi (w tym bagażnika).
Jeżeli przełącznik lampki oświetlenia wnętrza jest ustawiony w położeniu środkowym (•), lampka włączy się na 15 s. Lampy kierunkowskazów dwukrotnie migną.
Jeśli zostanie naciśnięty przełącznik blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub drzwiach bagażnika, a żadne drzwi (w tym bagażnika) nie zostaną otwarte w ciągu ok. 30 sekund, zamki zostaną automatycznie zablokowane.
Patrz “Blokowanie i odblokowywanie zamków: Drzwi, Zamek centralny, Drzwi bagażnika” na stronach 3-17, 3-18 i 3-19.

UWAGA

- Bezkluczykowy system otwierania pojazdu nie działa w następujących warunkach:
  - Kluczyk bierny znajduje się wewnątrz pojazdu.
  - Drzwi lub klapa bagażnika są otwarte lub niedomknięte.
  - Tryb pracy jest inny niż OFF.
- Czas pomiędzy zamknięciem, a automatycznym zamknięciem może być wyregulowany. Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Potwierdzanie operacji podczas zamykania i otwierania

Operacja może być potwierdzona w następujący sposób. Jednak lampka oświetlenia wnętrza zapali się wyłącznie, gdy przełącznik znajduje się w położeniu środkowym (•).

Podczas zamykania:	Następnie kierunkowskazy błysną jednokrotnie.
Podczas otwierania:	Lampa oświetlenia wnętrza zapali się na około 15 sekund, a lampy kierunkowskazów błysną dwukrotnie.

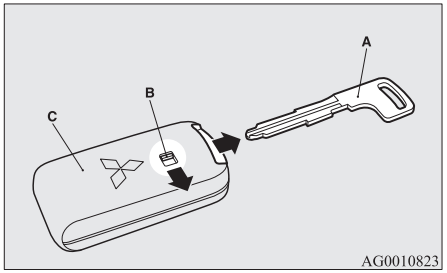
UWAGA

- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Włączanie funkcji potwierdzania operacji (miganie lamp kierunkowskazów) wyłącznie podczas zamykania lub wyłącznie podczas otwierania.
  - Wyłączanie funkcji potwierdzania operacji (miganie lamp kierunkowskazów).
  - Zmiana liczby mignięć dla funkcji potwierdzania operacji (miganie lamp kierunkowskazów).

Blokowanie/odblokowanie zamków bez użycia bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu

Kluczyk awaryjny

Kluczyka awaryjnego (A) można użyć wyłącznie do zablokowania i odblokowania drzwi pasażera z przodu. Aby użyć kluczyka awaryjnego, odblokuj blokadę (B) i wyjmij go z kluczyka biernego (C).



UWAGA

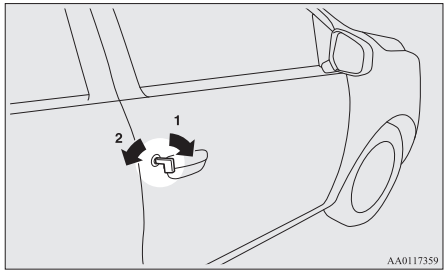
- Kluczyka tego należy używać wyłącznie w sytuacjach awaryjnych. W razie wyczerpania baterii kluczyka biernego, wymień ją jak najszybciej.
- Kluczyk awaryjny jest wbudowany w kluczyk bierny.

UWAGA

- Po użyciu kluczyka awaryjnego należy ponownie umieścić go w pierwotnym miejscu.

Blokowanie i odblokowywanie drzwi pasażera z przodu

Obrócenie kluczyka awaryjnego do przodu zamyka drzwi, obrócenie go do tyłu otwiera drzwi. Patrz również “Blokowanie i odblokowywanie: drzwi” na stronie 3-17.



1- Zablokuj
2- Odblokuj

Aktywacja ostrzeżenia

W celu zapobieżenia kradzieży samochodu lub przypadkowej obsługi bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu rozlega się sygnał dźwiękowy i zapala się lampka ostrzegająca kierowcę.

Lampka 	Sygnał dźwiękowy	Parametr	Przyczyna	Uwaga (rozwiązanie)
Błyska	Zewnętrzny sygnał dźwiękowy zabrzmi 4 razy. Rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy.	System monitorowania wyjęcia kluczyka biernego.	Jeżeli podczas postoju pojazdu z trybem pracy innym niż OFF zamkniesz drzwi po wcześniejszym otwarciu dowolnych drzwi i wyjęciu kluczyka biernego z wnętrza. Brzęczyk zewnętrzny emituje 4 sygnały dźwiękowe. Po uruchomieniu pojazdu brzęczyk wewnętrzny emituje jeden sygnał.	● Jeżeli wyjmiesz kluczyk bierny przez okno bez otwierania drzwi, system monitorowania kluczyka biernego nie zadziała. ● Można zmienić ustawienia tak, aby system działał również po wyjęciu kluczyka biernego przez okno bez otwierania drzwi. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. ● Nawet jeżeli kluczyk bierny znajduje się w strefie zasięgu uruchamiania silnika, niedopasowanie kodu kluczyka i kodu pojazdu wskutek warunków atmosferycznych lub zakłóceń elektromagnetycznych może spowodować wygenerowanie ostrzeżenia.

Lampka 	Sygnał dźwiękowy	Parametr	Przyczyna	Uwaga (rozwiązanie)
Błyska	Zewnętrzny sygnał dźwiękowy jest emitowany przez ok. 3 s.	System zapobiegania zamknięciu kluczyka.	Jeśli wybrany jest tryb pracy OFF i wszystkie drzwi (w tym drzwi bagażnika) są zamknięte, gdy kluczyk bierny znajduje się w pojeździe oraz gdy zostanie podjęta próba zablokowania zamków drzwi i drzwi bagażnika za pomocą przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika.	Sprawdź, czy posiadasz kluczyk bierny przed zamknięciem drzwi. Jeżeli pozostawisz kluczyk bierny wewnątrz pojazdu, istnieje możliwość, że drzwi zostaną zablokowane z uwagi na warunki środowiskowe lub zakłócenia sygnału bezprzewodowego.
Błyska	Zewnętrzny sygnał dźwiękowy jest emitowany przez ok. 3 s.	System zapobiegania niedomknięciu drzwi.	Jeśli wybrany jest tryb pracy OFF, w momencie próby zablokowania zamków drzwi oraz drzwi bagażnika za pomocą przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika przy niedomkniętych drzwiach (w tym drzwiach bagażnika).	-
Błyska	Brak sygnału dźwiękowego.	Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu.	Bateria bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu jest wyczerpana.	Wymień niezwłocznie baterię w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Aby samodzielnie wymienić baterię, patrz “Procedura wymiany baterii nadajnika zdalnego sterowania” na stronie 3-06.

Lampka 	Sygnał dźwiękowy	Parametr	Przyczyna	Uwaga (rozwiązanie)
			Zasilanie nie zostaje włączone, ponieważ nie można wykryć kluczyka w pojeździe. Wyemitowanie ostrzeżenia w pojeździe oznacza, że bateria kluczyka jest rozładowana lub występują zakłócenia fal radiowych.	Sprawdź, czy kluczyk znajduje się w pojeździe. Gdy kluczyk znajduje się w pojeździe, umieść go w gnieździe. Uruchomienie silnika i zmiana trybu pracy powinny być teraz możliwe.
Włącza się			Usterka układu elektrycznego.	Jeśli lampka ostrzegawcza nie zgaśnie, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
	Rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy (dźwięk przerywany)		Usterka bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.	
	Rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy (dźwięk ciągły).			Natychmiast zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
Błyska	Zewnętrzny sygnał dźwiękowy jest emitowany przez ok. 3 s. Wewnętrzny sygnał dźwiękowy jest emitowany przez ok. 1 min.	Przypomnienie o pozostawieniu kluczyka biernego.	Jeśli ustawiony jest tryb pracy OFF, gdy kluczyk bierny znajduje się w gnieździe w momencie próby otwarcia drzwi kierowcy.	Wyciągnij kluczyk bierny z gniazda. Patrz “Uruchamianie i zatrzymywanie silnika” na stronie 6-16.

Lampka	Sygnał dźwiękowy	Parametr	Przyczyna	Uwaga (rozwiązanie)
Włącza się	Rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy.	Blokada koła kierownicy.	Usterka w układzie blokady koła kierownicy.	Patrz “Blokada koła kierownicy” na stronie 6-14.
Błyska	Zewnętrzny sygnał dźwiękowy jest emitowany przez ok. 3 s.	System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF.	Jeśli wybrano inny tryb pracy niż OFF, gdy wszystkie drzwi (w tym drzwi bagażnika) są zamknięte w momencie próby zablokowania zamków za pomocą przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy lub na drzwiach bagażnika.	Patrz “System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF” na stronie 6-14.

Lampka	Sygnał dźwiękowy	Parametr	Przyczyna	Uwaga (rozwiązanie)
Włącza się	Brak sygnału dźwiękowego.	Układ immobilizera	Usterka w układzie immobilizera elektronicznego (systemu zapobiegającego uruchomieniu i kradzieży pojazdu).	Włącz tryb pracy OFF, a następnie ponownie uruchom silnik. Jeśli ostrzeżenie nie zostanie anulowane, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
Błyska	Rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy.	Blokada koła kierownicy	Koło kierownicy nie zostaje odblokowane.	Zwolnij blokadę koła kierownicy, postępując zgodnie z instrukcjami na podanej stronie. Patrz “Blokada koła kierownicy” na stronie 6-14.
Włącza się	Brak sygnału dźwiękowego.		Blokada koła kierownicy działa nieprawidłowo.	Patrz “Blokada koła kierownicy” na stronie 6-14.

Drzwi

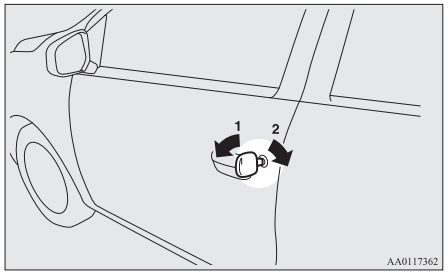
⚠ OSTROŻNIE

- Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy drzwi są zamknięte; jazda z niedomkniętymi drzwiami jest niebezpieczna.
- Nigdy nie wolno pozostawiać w samochodzie dzieci bez opieki.
- Należy uważać, aby nie zablokować drzwi, gdy kluczyk znajduje się wewnątrz samochodu.

UWAGA

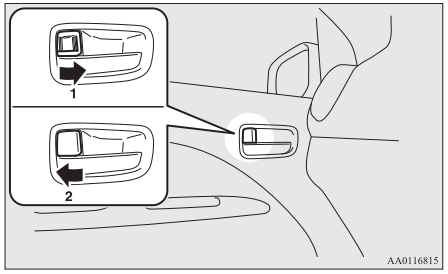
- Aby nie dopuścić do zatrzaśnięcia kluczyka w pojeździe, gdy drzwi kierowcy są otwarte, przełącznik blokowania nie działa, a zamka drzwi nie daje się zablokować kluczykiem.

Aby zablokować lub odblokować drzwi za pomocą kluczyka



1- Zablokuj
2- Odblokuj

Blokowanie i odblokowywanie z wnętrza pojazdu

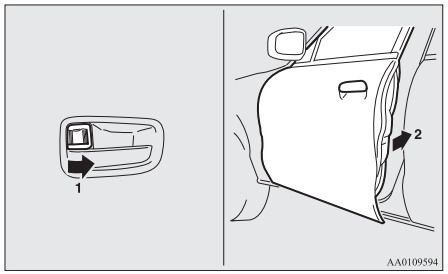


1- Zablokuj
2- Odblokuj

UWAGA

- Aby otworzyć drzwi kierowcy nie trzeba najpierw używać przełącznika blokowania - wystarczy pociągnąć klamkę wewnętrzną.

Blokowanie zamków drzwi bez użycia kluczyka



Ustaw wewnętrzny przycisk blokady zamka drzwi (1) na pozycji blokującej, a następnie zamknij drzwi (2).

UWAGA

- Otwartych drzwi kierowcy nie można zablokować, używając przełącznika blokowania.

Zamek centralny*

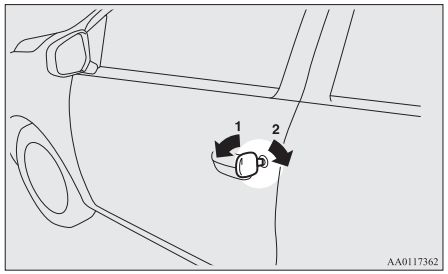
UWAGA

- Kilkakrotnie zablokowanie i odblokowanie zamka drzwi może spowodować włączenie zabezpieczenia wbudowanego w centralny zamek i wstrzymanie pracy układu zamka centralnego. Gdy coś takiego się zdarzy, należy odczekać około 1 min i dopiero po tym czasie ponownie użyć centralnego zamka.
- Aby nie dopuścić do zatrzaśnięcia kluczyka w pojeździe, gdy drzwi kierowcy są otwarte, przełącznik blokowania nie działa, a zamka drzwi nie daje się zablokować kluczykiem.

Zamki wszystkich drzwi (w tym bagażnika) można blokować i odblokowywać jak podano poniżej.

Drzwi kierowcy z kluczykiem (z wyjątkiem pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)

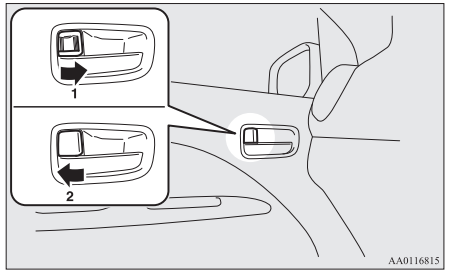
Użycie kluczyka w drzwiach kierowcy powoduje blokowanie lub odblokowanie zamków.



1- Zablokuj
2- Odblokuj

Drzwi kierowcy, za pomocą wewnętrznego przełącznika blokowania

Użycie przełącznika blokady na drzwiach kierowcy spowoduje zablokowanie lub odblokowanie wszystkich drzwi i drzwi bagażnika.



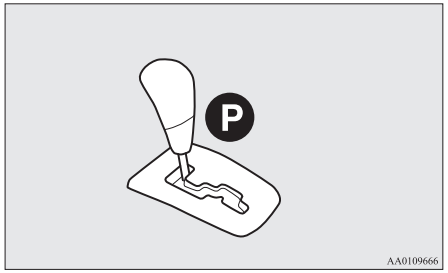
1- Zablokuj
2- Odblokuj

UWAGA

- Podczas wysiadania należy uważać, aby nie zablokować drzwi, gdy kluczyk znajduje się wewnątrz samochodu.

Przy użyciu dźwigni wybieraka (CVT)

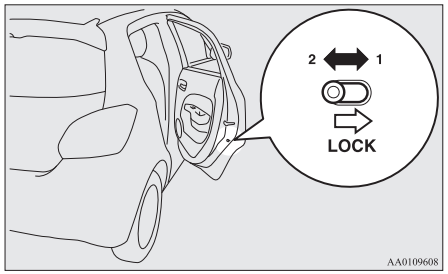
W pojazdach z bezkluczykowym układem sterowania zamkami lub bezkluczykowym system uruchamiania pojazdu istnieje możliwość odblokowania zamków wszystkich drzwi (w tym drzwi bagażnika), ustawiając dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy “ON”.



UWAGA

- W pojazdach opuszczających fabrykę zamki drzwi i drzwi bagażnika nie są odblokowywane po przestawieniu dźwigni wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) przy wyłączniku zapłonu w położeniu “ON”. Aby zmienić to ustawienie, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Drzwi tylne z systemem zabezpieczającym przed otwarciem przez dzieci



1- Zablokuj
2- Odblokuj

Mechanizm zabezpieczający uniemożliwia otwarcie drzwi przez dzieci podróżujące na tylnych fotelach.
W każdych drzwiach znajduje się specjalna dźwignia.
Jeżeli dźwignia znajduje się położeniu zablokowania, tylnych drzwi nie można otworzyć od wewnątrz za pomocą klamki.
Aby otworzyć tylne drzwi, należy pociągnąć za klamkę zewnętrzną.
Jeśli dźwignia znajduje się w pozycji odblokowania, mechanizm zabezpieczający jest wyłączony.

⚠ OSTROŻNIE

- Wożąc dziecko na tylnym siedzeniu, należy włączyć zabezpieczenie, aby zapobiec przypadkowemu otwarciu drzwi i wypadkowi.

Drzwi bagażnika

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Bagażnik nie jest przystosowany do przewożenia w nim osób. Nie wolno pozwalać nikomu jeździć w bagażniku ani bawić się w nim dzieciom. Mogłoby to spowodować poważny wypadek.**
- **Jazda z otwartymi drzwiami bagażnika jest niebezpieczna, ponieważ do wnętrza pojazdu może przedostawać się tlenek węgla (CO).**
  Tlenek węgla jest bezbarwny i bezzapachowy. Może spowodować utratę przytomności a nawet śmierć. Ponadto w przypadku otwarcia drzwi bagażnika w trakcie jazdy bagaż może wypaść z pojazdu. Mogłoby to spowodować poważny wypadek.
- **Podczas otwierania i zamykania drzwi bagażnika należy upewnić się, że nie spowoduje to niebezpieczeństwa, a także zapewnić wystarczającą przestrzeń z tyłu i od góry pojazdu. Należy uważać, aby nie uderzyć się w głowę, nie przytrzasnąć rąk, szyi itd.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nagromadzony śnieg i lód należy usunąć przed otwarciem drzwi bagażnika. W przeciwnym razie drzwi bagażnika mogą nagle zamknąć się ze względu na ciężar śniegu lub lodu.**
- **Po otwarciu drzwi bagażnika upewnij się, że są one w pełni otwarte i utrzymują się w tym położeniu. Otwarcie drzwi bagażnika do połowy powoduje zagrożenie, że drzwi opadną i zatrzasną się pod własnym ciężarem. Otwarcie drzwi bagażnika pojazdu zaparkowanego na podjeździe jest trudniejsze niż w pojeździe stojącym na poziomej nawierzchni, a drzwi mogą się nagle otworzyć lub samoczynnie zatrzasnąć.**

⚠ OSTROŻNIE

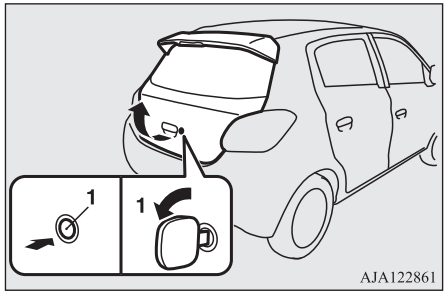
- Podczas załadunku i rozładunku nie stój za rurą wydechową. Możesz się poparzyć o gorące elementy układu wydechowego.
- Aby uniknąć uszkodzenia drzwi bagażnika, przed ich otwarciem należy upewnić się, że nad ani za nimi nie znajdują się przeszkody.

UWAGA

- Zablokowanie/odblokowanie zamków za pomocą wewnętrznej blokady na drzwiach kierowcy, bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi lub systemu bezkluczykowego uruchamiania pojazdu powoduje również zablokowanie/odblokowanie drzwi bagażnika.

Otwieranie

Po odblokowaniu zamka drzwi bagażnika pociągnij klamkę do góry w celu otwarcia ich.



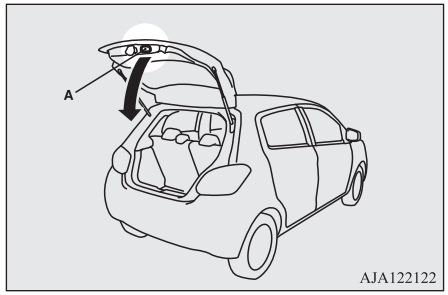
1- Odblokuj

⚠ OSTROŻNIE

- Sprawdź, czy w pobliżu nie ma innych osób.

Zamykanie

Aby zamknąć drzwi bagażnika, pociągnij uchwyt drzwi bagażnika (A) i puść go zanim drzwi bagażnika zostaną całkowicie zamknięte, a następnie delikatnie domknij je z zewnątrz.



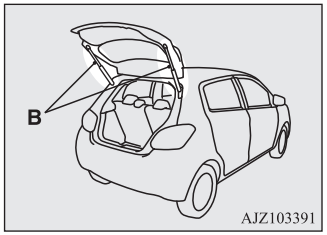
⚠ OSTROŻNIE

- Zamykając drzwi bagażnika, nie wykonuj tej czynności, umieszczając ręce bezpośrednio na uchwycie. Przycięcie dłoni lub ramion może spowodować poważne obrażenia.

UWAGA

- Sprężyny gazowe (B) podtrzymują drzwi bagażnika.

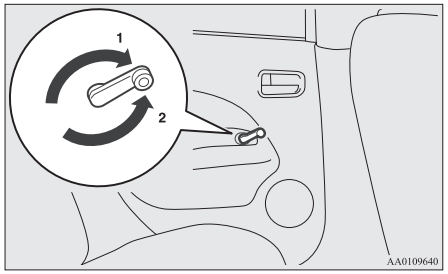
UWAGA



Aby uniknąć uszkodzeń lub niepoprawnego działania,

- Nie trzymaj za sprężyny gazowe, zamykając drzwi bagażnika.
- Nie popychaj sprężyn gazowych i nie ciągnij za nie.
- Nie mocuj do sprężyn gazowych żadnych przedmiotów z tworzyw sztucznych.
- Nie przywiązuj sznurków itp. do sprężyn gazowych.
- Nie wieszaj na sprężynach gazowych żadnych przedmiotów.

Ręczne sterowanie szybami*



1- Otwieranie
2- Zamykanie

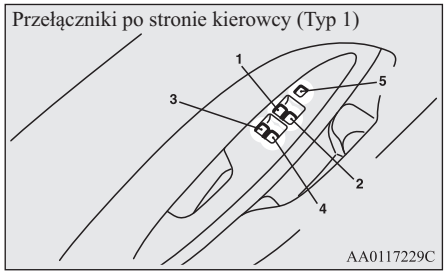
Elektryczne sterowanie szybami*

Szyb elektrycznych można używać przy włączonym zapłonie lub przy wybranym trybie pracy ON.

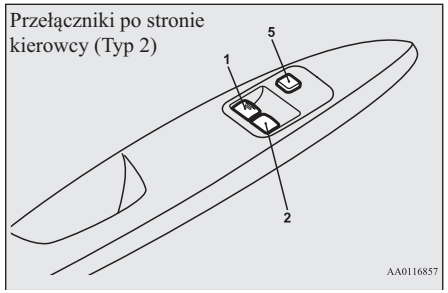
Przełącznik elektrycznego sterowania szybą

Każdy przełącznik powoduje otwieranie się lub zamykanie konkretnego okna w pojeździe.

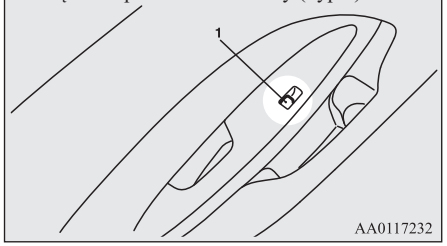
Przełączniki po stronie kierowcy (Typ 1)



Przełączniki po stronie kierowcy (Typ 2)



Przełączniki po stronie kierowcy (Typ 3)



1- Okno kierowcy
2- Okno pasażera z przodu
3- Okno lewe tylne
4- Okno prawe tylne
5- Przełącznik blokowania

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed użyciem układu elektrycznego sterowania szybami należy sprawdzić, czy na drodze przesuwającej się szyby nie ma żadnych obiektów.**
- **Nigdy nie zostawiaj pojazdu z kluczykami w stacyjce.**
- **Nigdy nie zostawiaj dziecka (lub innej osoby nie będącej w stanie prawidłowo używać układu elektrycznego sterowania szybami) samego w pojeździe.**

Przełączniki kierowcy

Typ 1

Przełączniki kierowcy pozwalają sterować wszystkimi szybami w drzwiach.

Szybę można opuścić lub podnieść przy pomocy odpowiedniego przełącznika.
Aby otworzyć okno, należy wcisnąć przycisk w dół, aby zamknąć, należy przycisk pchnąć w górę.
Po całkowitym wciśnięciu/uniesieniu przełącznika, szyba zostanie całkowicie uniesiona/opuszczona.
Aby zatrzymać ruch szyby, należy delikatnie przestawić przełącznik w położenie przeciwne do ruchu szyby.

Typ 2

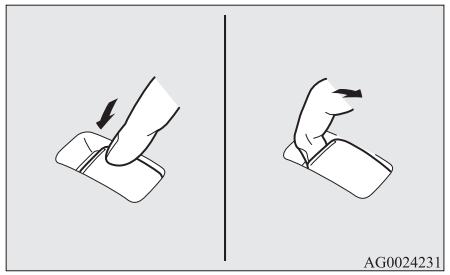
Przełączniki po stronie kierowcy umożliwiają sterowanie szybami drzwi przednich. Aby otworzyć okno, należy wcisnąć przycisk w dół, aby zamknąć, należy przycisk pchnąć w górę.
Jeżeli przełącznik szyby w drzwiach kierowcy jest całkowicie wciśnięty, szyba automatycznie otwiera się do końca.
Aby zatrzymać ruch szyby, należy delikatnie przestawić przełącznik w położenie przeciwne do ruchu szyby.

Typ 3

Naciśnij przełącznik, aby otworzyć okno lub pociągnij przełącznik do góry, aby zamknąć okno.

Przełączniki po stronie pasażera*

Przełączniki pasażerów służą do zamykania/otwierania okna w drzwiach poszczególnych pasażerów.
Naciśnij przełącznik, aby otworzyć okno lub pociągnij przełącznik do góry, aby zamknąć okno.

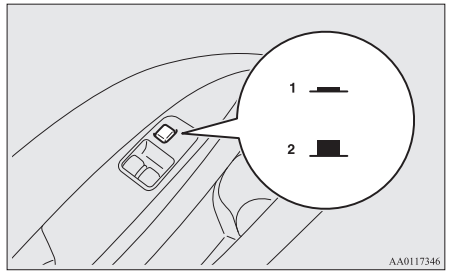


UWAGA

- Ciągłe otwieranie lub zamykanie okien przy wyłączonym silniku spowoduje wyczerpanie się akumulatora. Szybami należy sterować tylko przy włączonym silniku.
- Szyby tylnych drzwi opuszczają się tylko do połowy.

Przełącznik blokowania (typ 1 i 2)

Gdy używany jest ten przełącznik, przełączniki drzwi pasażerów nie mogą być używane do opuszczania ani unoszenia szyb drzwi, a przełącznikiem po stronie kierowcy można opuścić i unieść tylko szybę w drzwiach kierowcy.
Aby odblokować, należy ponownie nacisnąć przełącznik blokowania.



1- Zablokuj
2- Odblokuj

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dziecko bawiące się przełącznikami jest narażone na przycięcie części ciała. Wioząc dziecko, należy wcisnąć przełącznik blokowania, aby zablokować przełączniki pasażerów.**

Funkcja regulatora czasowego

Szyby okien drzwi można opuszczać i podnosić przez 30 s po wyłączeniu silnika.
Jednak po otwarciu szyby drzwi kierowcy lub pasażera z przodu nie będzie można ich zamknąć.

Mechanizm bezpieczeństwa (tylko szyba drzwi kierowcy typu 1)

Jeśli podczas zamykania szyby drzwi po całkowitym pociągnięciu przełącznika przytrzaśnie ona rękę lub głowę, zostanie automatycznie opuszczona.
Mimo to należy zawsze sprawdzać, czy żaden z pasażerów nie wystawia żadnej części ciała przez zamykane okno.
Opuszczoną szybę okna będzie można ponownie podnieść po upływie kilku sekund.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku odłączenia akumulatora lub wymiany bezpiecznika elektrycznych szyb mechanizm bezpieczeństwa zostanie anulowany.**
  Gdy w takiej sytuacji unoszące się szyba okna przytnie część ciała, może to spowodować poważne obrażenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Mechanizm bezpieczeństwa jest wyłączany tuż przed pełnym zamknięciem okna. Umożliwia to pełne zamknięcie okna. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność, aby zamykające się okno nie przycięło palców.
- Mechanizm bezpieczeństwa wyłącza się po uniesieniu przełącznika. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność, aby przesuwająca się szyba nie przycięła palców.

UWAGA

- Mechanizm bezpieczeństwa może zostać aktywowany, jeżeli warunki jazdy lub inne okoliczności spowodują wstrząs szyby drzwi kierowcy, co może zostać zinterpretowane przez mechanizm jako przycięcie przedmiotu lub części ciała.
- Uruchomienie mechanizmu bezpieczeństwa co najmniej 5 razy z rzędu spowoduje jego wyłączenie i szyba drzwi nie zostanie prawidłowo zamknięta.
  W takim przypadku należy wykonać następującą procedurę. Jeśli szyba jest opuszczona, kilka razy unieś przełącznik szyby drzwi kierowcy, aż szyba uniesie się całkowicie. Po całkowitym zamknięciu okna należy zwolnić przełącznik, następnie ponownie go podnieść i przytrzymać przez co najmniej 1 s, po czym ponownie go zwolnić. Po wykonaniu tej procedury sterowanie będzie działać prawidłowo.

UWAGA

- W przypadku odłączenia akumulatora lub wymiany bezpiecznika elektrycznych szyb mechanizm bezpieczeństwa zostanie anulowany, a szyba nie zostanie do końca automatycznie otwarta/zamknięta.
  Jeśli okno jest otwarte, kilka razy unieś przełącznik szyby drzwi kierowcy, aż szyba uniesie się całkowicie. Po całkowitym zamknięciu okna należy zwolnić przełącznik, następnie ponownie go podnieść i przytrzymać przez co najmniej 1 s, po czym ponownie go zwolnić. Po wykonaniu tej procedury elektryczne sterowanie szybą drzwi kierowcy będzie działać prawidłowo.

Fotele i pasy bezpieczeństwa

4

Regulacja fotela....4-02
Fotel przedni....4-02
Tylne fotele....4-04
Zagłówki....4-04
Pasy bezpieczeństwa....4-05
Bezpieczeństwo kobiet w ciąży....4-09
System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły....4-09
Bezpieczeństwo dziecka....4-10
Sprawdzanie pasów bezpieczeństwa....4-18
Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) -poduszka powietrzna....4-19

OA0O21E2

Regulacja fotela

Fotel kierowcy należy ustawić tak, aby wygodnie dosięgać pedałów, kierownicy, przełączników itp., zachowując przy tym dobrą widoczność.

4

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy regulować fotela w czasie jazdy. Może to spowodować utratę kontroli nad pojazdem i wypadek. Po ustawieniu fotela sprawdź, czy jest on zablokowany, próbując przesunąć go do przodu i do tyłu bez pomocy mechanizmu regulacji wzdłużnej.**
- **Nie wolno przewozić osób w miejscach pojazdu, które nie są wyposażone w fotele i pasy bezpieczeństwa. Wszyscy pasażerowie pojazdu powinni mieć zapięte pasy, a dzieci powinny podróżować w fotelikach.**
- **Aby zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń w wypadku albo podczas nagłego hamowania, oparcia siedzeń powinny być ustawione w pozycji niemal pionowej. Gdy oparcie jest odchylone, pasy bezpieczeństwa nie zapewniają optymalnej ochrony. Gdy oparcie jest odchylone istnieje niebezpieczeństwo, że pasażer wysunie się spod pasa, co może spowodować poważne obrażenia.**

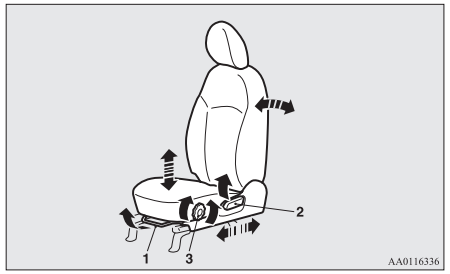
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno umieszczać przedmiotów pod fotelami. Może to uniemożliwić prawidłowe zablokowanie fotela i doprowadzić do wypadku. Ponadto fotel lub inne części mogą ulec uszkodzeniu.**

⚠ OSTROŻNIE

- Siedzenia powinny być regulowane tylko przez osoby dorosłe albo pod ich nadzorem.
- Podczas jazdy nie umieszczaj poduszki itp. między plecami a oparciem. Spowoduje to ograniczenie działania zagłówków w razie wypadku.
- Podczas przesuwania fotela należy uważać, aby nie przyciąć części ciała.

Fotel przedni



1- Regulacja wzdłużna foteli przednich
Unieś dźwignię i ustaw siedzenie w wymaganym położeniu, a następnie zwolnij dźwignię.
2- Regulacja odchylenia oparcia
Pociągnij dźwignię i odchyl oparcie do wymagane położenia, po czym zwolnij dźwignię.
3- Regulacja wysokości siedzisk*
Ustaw odpowiednią wysokość siedziska, obracając pokrętłem.

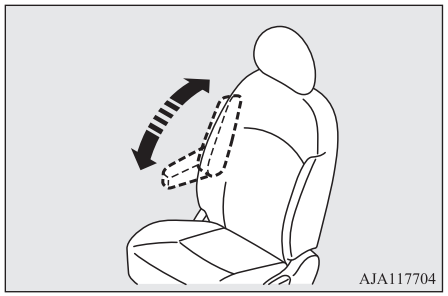
⚠ OSTROŻNIE

- Mechanizm regulacyjny oparcia fotela ma naciąg sprężynowy powodujący, że oparcie po uniesieniu dźwigni blokującej automatycznie powraca do pionowego ustawienia. Używając tej dźwigni, należy oprzeć plecy o oparcie lub przytrzymać oparcie ręką.

OA0O21E2

Podłokietnik (tylko fotel kierowcy)*

Aby rozłożyć podłokietnik, pochyl go.
Aby złożyć podłokietnik, podnieś go całkowie w kierunku tyłu pojazdu, jak pokazano na rysunku.

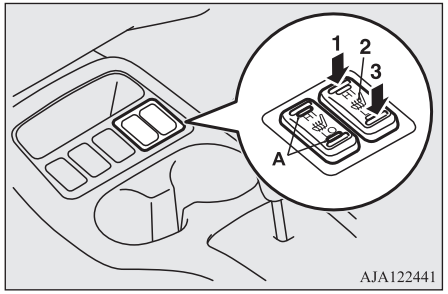


UWAGA

- Na podłokietniku nie można stawać ani siadać. Mógłby się przy tym złamać.

Ogrzewane fotele*

Ogrzewanie foteli można włączyć przy włączonym zapłonie lub przy wybranym trybie pracy ON. Przełączniki należy obsługiwać zgodnie ze strzałkami. Lampka wskaźnika (A) włącza się, gdy ogrzewanie działa.



1 (HI) - Wysoka temperatura (szybkie ogrzewanie).

2 (położenie neutralne) - Ogrzewanie wyłączone

3 (LO) - Niska temperatura (utrzymanie ciepła)

OSTROŻNIE

- Ustawienie wysokiej temperatury umożliwia szybkie nagrzanie foteli. Po nagrzaniu fotela należy ustawić niską temperaturę ogrzewania, aby utrzymywać ciepło. Podczas używania ogrzewania foteli można odczuwać niewielkie różnice w temperaturze. Spowodowane jest to działaniem wewnętrznego termostatu podgrzewacza, a nie usterką urządzenia.
- Układ ogrzewania foteli może spowodować niewielkie oparzenia (zaczerwienienie skóry, pęcherze itp.) u następujących użytkowników:
  - Dzieci, osoby starsze lub chore.
  - Osoby o wrażliwej skórze.
  - Osoby przemęczone.
  - Osoby pod wpływem alkoholu lub leków powodujących senność (leki na przeziębienie itp.).
- Na fotelach nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów, nie wolno wbijać w nie szpilek, igieł, pinezek lub innych ostro zakończonych przedmiotów.
- Podczas działania ogrzewania na fotelu nie wolno umieszczać poduszek, koców lub innych przedmiotów o właściwościach termoizolujących, ponieważ może to spowodować przegrzanie się grzałki.
- Do czyszczenia nie wolno używać benzenu, nafty, benzyny, alkoholu ani innych rozpuszczalników organicznych. Użycie takich rozpuszczalników może spowodować uszkodzenie pokrowców i grzałek.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli woda lub inny płyn zostanie rozlany na fotelu, przed włączeniem ogrzewania należy odczekać, aby fotel dokładnie wysechł.
- Ogrzewanie należy natychmiast wyłączyć, jeśli wydaje się działać nieprawidłowo.

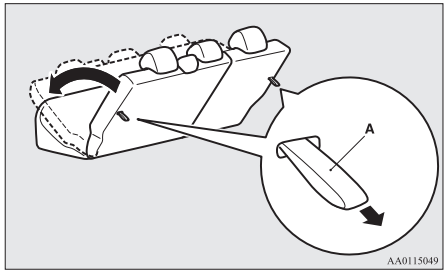
Tylne fotele

Pochylanie oparć

Przedział pasażerski i bagażnik można połączyć, składając tylne fotele. Jest to przydatne w przypadku przewożenia długich obiektów.

Składanie

1. Jeśli pojazd jest wyposażony w zagłówki, należy ustawić każdy z nich w najniższym położeniu. (Patrz "Zagłówki" na stronie 4-04).
2. Pociągnij lewą lub prawą taśmę zwalniającą blokadę (A) i złóż oparcia tylnych siedzeń.



3. Schowaj klamrę pasa bezpieczeństwa zewnętrznego siedzenia. (Patrz "Chowanie klamer pasów bezpieczeństwa tylnych foteli" na stronie 4-09).

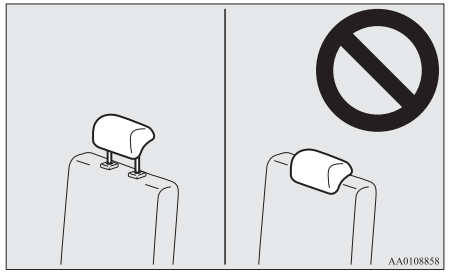
Rozkładanie

1. Sprawdź, czy klamra pasa bezpieczeństwa zewnętrznego siedzenia jest schowana.
2. Podnieś oparcia do położenia, w którym zostaną zablokowane.
   Poruszaj delikatnie oparciami, aby sprawdzić, czy są zablokowane.

Zagłówki

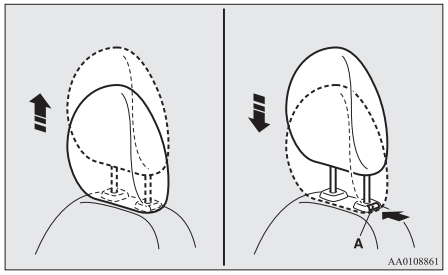
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jazda bez zagłówków może w przypadku zderzenia lub kolizji spowodować śmierć lub poważne obrażenia. W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń w wypadku, należy zawsze sprawdzać, czy zagłówki prawidłowo ustawione.**
- **Na oparciu fotela nigdy nie należy umieszczać poduszek lub innych przedmiotów. Może to znacznie zmniejszyć bezpieczeństwo i skuteczność działania zagłówków poprzez zwiększenie odległości między głową a zagłówkiem.**
- **Pasażerowie tylnych siedzeń powinni wyciągnąć zagłówki do położenia zablokowania. Przedstawioną wyżej regulację należy wykonać przed rozpoczęciem jazdy. W przeciwnym wypadku, na skutek uderzenia pasażer może odnieść groźne obrażenia.**



Regulacja wysokości

Wysokość zagłówka należy ustawić tak, by jego centralna część znajdowała się możliwie najbliżej linii uszu, co zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń podczas wypadku. Jeśli osoba siedząca w fotelu jest zbyt wysoka, by zagłówek znajdował się na linii jej uszu, zagłówek należy ustawić w najwyższym możliwym położeniu.
Aby unieść zagłówek, należy pociągnąć go do góry. Aby obniżyć, popchnij go w dół, naciskając przycisk regulacji wysokości (A) w kierunku wskazanym strzałką. Po zakończeniu regulacji naciśnij zagłówek i sprawdź, czy jest zablokowany.

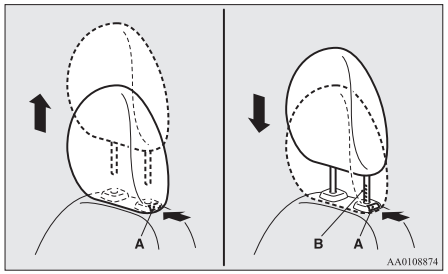


Wymontowanie

Unieś zagłówek z wciśniętym przyciskiem regulacji wysokości (A).

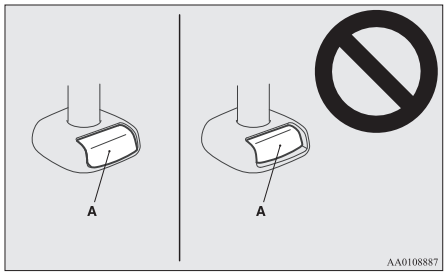
Zamontowanie

Sprawdź, czy zagłówek jest skierowany we właściwą stronę, następnie zamontuj go w oparciu, naciskając przycisk regulacji wysokości (A) w kierunku wskazanym strzałką.
Pręt zagłówka z ząbkami regulacyjnymi (B) należy zamontować w otworze z przyciskiem regulacji (A).



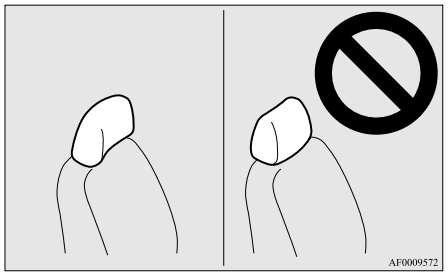
⚠ OSTROŻNIE

- Sprawdź, czy przycisk regulacji wysokości (A) jest prawidłowo ustawiony, jak pokazano na rysunku; następnie unieś zagłówki, by sprawdzić, czy nie wysuwają się z oparć.



⚠ OSTROŻNIE

- Kształt i wielkość zagłówka różnią się w zależności od fotela. Zawsze używaj zagłówka odpowiedniego do fotela i instaluj go we właściwym kierunku.



Pasy bezpieczeństwa

Tylko prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa zapewniają właściwą ochronę Tobie i pasażerom w przypadku kolizji.

Przednie pasy wyposażone są w system napinania wstępnego.
Pasów tych używa się tak samo, jak z pasów konwencjonalnych.
Patrz “System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły” na stronie 4-09.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wszystkie osoby dorosłe (kierowca i pasażerowie) powinny zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Dotyczy to również dzieci dostatecznie dużych, aby prawidłowo założyć pas.**
  Dzieci mniejsze powinny zawsze podróżować w odpowiednio przymocowanych fotelikach.
- **Pas bezpieczeństwa powinien zawsze opierać się na barku i klatce piersiowej. Nie wolno umieszczać pasa za plecami albo pod ramieniem.**
- **Każdy pas bezpieczeństwa powinien być używany wyłącznie przez jedną osobę.**
  Zapinanie pasa wokół dziecka siedzącego na kolanach pasażera jest niezwykle niebezpieczne.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pas bezpieczeństwa spełni swoją rolę i zapewni maksymalne bezpieczeństwo tylko wtedy, gdy oparcie fotela jest w pozycji pionowej. Jeśli oparcie będzie odchylone, zwiększa się ryzyko wyślizgnięcia się pasażera spod pasa, zwłaszcza przy zderzeniu czołowym, co może spowodować poważne obrażenia wywołane zaplątaniem się w pas lub uderzeniem w deskę rozdzielczą albo oparcie fotela z przodu.**
- **Pasy bezpieczeństwa nie powinny być poskręcane.**
- **Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji lub zmian, które mogą wpłynąć negatywnie na prawidłowe działanie pasa bezpieczeństwa, uniemożliwiając zlikwidowanie luzu.**
- **Nie wolno przewozić dzieci, trzymając je w ramionach lub na kolanach, nawet jeśli ma się zapięty pas bezpieczeństwa. Taki sposób podróżowania może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka w przypadku zderzenia lub nagłego hamowania.**
- **Pas powinien zawsze dokładnie przylegać do ciała.**
- **Pas należy zawsze przekładać przez biodra.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się pasami bezpieczeństwa. Jeśli dzieci bawią się pasami, okręcając je wokół swojego ciała, pas bezpieczeństwa może zwinąć się, prowadząc do jego zacieśnienia. Może to skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią z powodu uduszenia.**
  Do takiego zdarzenia może dojść, nawet gdy pojazd jest zaparkowany. Jeśli nie można uwolnić dziecka z pasa bezpieczeństwa, należy użyć odpowiedniego narzędzia, np. noża lub nożyczek, do przecięcia pasa.

3-punktowy pas bezpieczeństwa (z blokadą)

Długości tego pasa bezpieczeństwa nie trzeba regulować. Po założeniu pas dostosowuje się do ruchów używającej go osoby, lecz w razie wypadku lub nagłego, silnego hamowania, pas automatycznie blokuje się i przytrzymuje ciało użytkownika.

UWAGA

- Blokowanie pasa bezpieczeństwa można sprawdzić, wyciągając go gwałtownie.

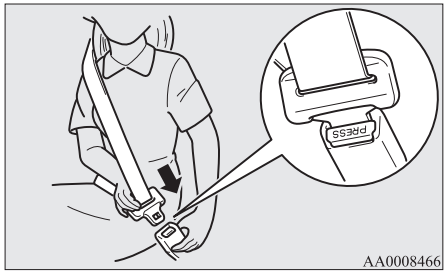
Zapinanie

1. Powoli pociągnij pas bezpieczeństwa, trzymając za klamrę.

UWAGA

- Jeśli pasa nie daje się wyciągnąć, pociągnij go silnie, a następnie zwolnij. Następnie powoli wyciągnij pas.

2. Wsuń klamrę do zapięcia aż do usłyszenia kliknięcia.



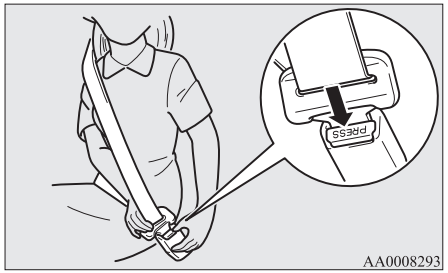
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy opierać biodrowej części pasa na brzuchu. Podczas wypadku może on spowodować duży ucisk na żołądek i zwiększyć ryzyko urazu.**
- **Zapięty pas bezpieczeństwa nie może być poskręcany.**

3. Pociągnij lekko pas, aby zwiększyć luz.

Odpinanie

Przytrzymaj klamrę i wciśnij przycisk w sprzączce.



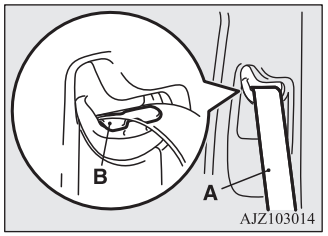
UWAGA

- Podczas automatycznego zwijania pasa przytrzymuj sprzączkę, aby pas zwijał się powoli. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń wnętrza pojazdu.

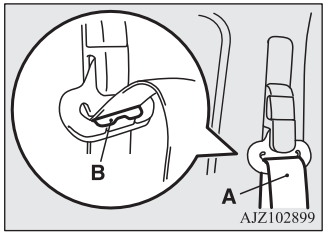
UWAGA

- W przypadku zanieczyszczenia pasa bezpieczeństwa (A) lub pierścienia (B) pas może nie zwijać się płynnie. Jeśli pas bezpieczeństwa i pierścień są zanieczyszczone, należy oczyścić te elementy łagodnym detergentem lub wodą z mydłem.

Typ 1

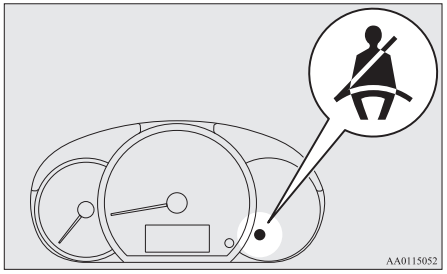


Typ 2



4

Przypomnienie o zapięciu pasów bezpieczeństwa



Jeśli zapłon zostanie włączony lub zostanie wybrany tryb pracy ON przy niezapiętym pasie bezpieczeństwa, włączy się lampka ostrzegawcza i przez 6 sekund będzie rozlegał się sygnał dźwiękowy, przypominając kierowcy i pasażerowi z przodu o zapięciu pasa bezpieczeństwa.
W przypadku rozpoczęcia jazdy z niezapiętym pasem bezpieczeństwa lampka ostrzegawcza zacznie błyskać i będzie emitowany przerywany sygnał dźwiękowy do momentu zapięcia pasa bezpieczeństwa.

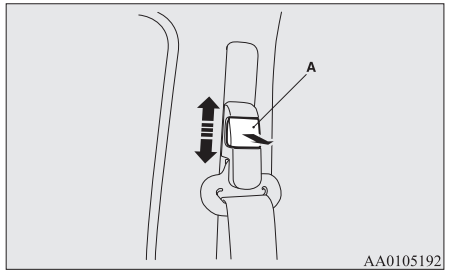
UWAGA

- Jeśli pas bezpieczeństwa pozostanie odpięty, lampka ostrzegawcza będzie błyskać, a sygnał dźwiękowy będzie generowany za każdym razem, gdy pojazd będzie ruszał z miejsca.
- W przypadku pasażera z przodu, funkcja przypomnienia działa tylko, gdy fotel jest zajęty.
- Umieszczenie bagażu na przednim fotelu może, w zależności od masy i rozmieszczenia bagażu, spowodować włączenie przez czujnik w siedzisku lampki ostrzegawczej i sygnału dźwiękowego.

Regulowane mocowanie pasa bezpieczeństwa (przednie fotele)*

Istnieje możliwość regulacji wysokości mocowania pasa bezpieczeństwa.

Aby przesunąć mocowanie, pociągnij blokadę (A) i ustaw mocowanie w żądanym położeniu. Puść blokadę, aby zablokować mocowanie w tym położeniu.

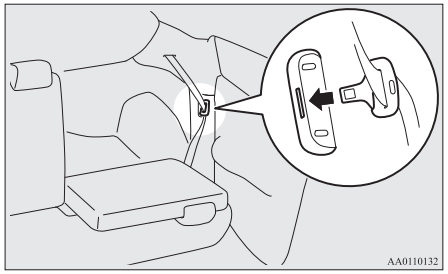


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas regulacji wysokości pasa bezpieczeństwa, pas należy ustawić na takiej wysokości, aby całkowicie przylegał do ramienia, ale nie dotykał szyi.**

Chowanie klamer pasów bezpieczeństwa tylnych foteli

Po złożeniu oparć tylnych siedzeń należy schować pasy bezpieczeństwa w sposób pokazany na rysunku.



Bezpieczeństwo kobiet w ciąży

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pasy bezpieczeństwa są przeznaczone dla wszystkich pasażerów, w tym kobiet w ciąży. Kobiety w ciąży powinny zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Zmniejsza to ryzyko odniesienia obrażeń przez kobietę i płód. Pas biodrowy powinien obejmować uda i biodra. Nie powinien znajdować się na wysokości talii. Skontaktuj się z lekarzem, aby uzyskać więcej informacji.**

System napinaczy pasów bezpieczeństwa i ogranicznik siły

Pasy bezpieczeństwa kierowcy i pasażera są wyposażone w napinacze oraz układ ograniczenia siły.

System napinania pasów bezpieczeństwa

Gdy wyłącznik zapłonu lub tryb pracy jest w podanym poniżej stanie i wystąpi zderzenie czołowe silne na tyle, by kierowca i/lub pasażer z przodu odnieśli obrażenia, układ napinaczy natychmiast ściągnie odpowiedni pas bezpieczeństwa, maksymalizując efektywność pasa bezpieczeństwa.
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Wyłącznik zapłonu w położeniu “ON” lub “START”.
[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Tryb pracy ON.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby zapewnić maksymalną skuteczność napinaczy, należy prawidłowo wyregulować ustawienie foteli i pasów bezpieczeństwa.**

⚠ OSTROŻNIE

- Montaż wyposażenia audio albo naprawy elementów w pobliżu napinaczy pasów bezpieczeństwa lub konsoli podłogowej muszą być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi firmy MITSUBISHI MOTORS. Jest to niezmiernie ważne, ponieważ prace mogą mieć wpływ na działanie systemu napinaczy.
- Przed złomowaniem pojazdu należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Jest to niezmiernie ważne, ponieważ nieoczekiwana aktywacja napinaczy może spowodować obrażenia.

UWAGA

- Napinacze włączą się w przypadku silnego uderzenia czołowego, nawet jeśli pasy bezpieczeństwa nie są zapięte.
- Napinacze są urządzeniami jednorazowego użytku. Napinacz, który zadziałał należy wymienić w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Lampka ostrzegawcza układu SRS

Lampka ta jest wspólna dla poduszek powietrznych i napinaczy pasów bezpieczeństwa.
Patrz “Lampka ostrzegawcza układu SRS” na stronie 4-29.

OA0O21E2

System ogranicznika siły

W razie kolizji, układ ograniczenia siły będzie pochłaniał siłę uderzenia działającą na pas bezpieczeństwa, aby zminimalizować skutki zderzenia.

Bezpieczeństwo dziecka

Podczas przewożenia dzieci w samochodzie, niektóre ze stosowanych systemów ochrony dziecka powinny być adekwatne do wieku (wzrostu) dziecka. W większości państw jest to wymagane prawem.
Przepisy dotyczące przewożenia dzieci na przednim fotelu mogą różnić się w zależności od kraju. Należy stosować się do obowiązujących przepisów w tym zakresie.

⚠ OSTRZEŻENIE

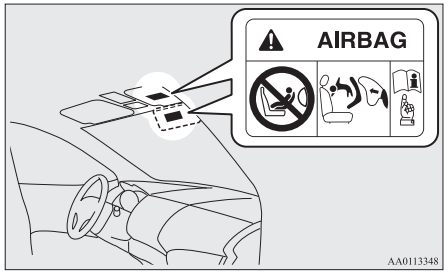
- **Zawsze, kiedy jest to możliwe, dzieci należy sadzać na tylnym fotelu. Statystyki wypadków wskazują, że niezależnie od wieku i wzrostu dzieci są bezpieczniejsze, kiedy podróżują na tylnym fotelu.**
- **Trzymanie dziecka w ramionach absolutnie nie zastąpi odpowiedniego systemu zabezpieczenia. Niestosowanie odpowiedniego fotelika dziecięcego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka.**
- **Każdy fotelik lub każde mocowanie fotelika dziecięcego może być używane tylko przez jedno dziecko.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas montowania fotelika na tylnym siedzeniu oparcia foteli przednich należy ustawić tak, aby nie stykały się z układem bezpieczeństwa dziecka.**
  W innym przypadku nagłe hamowanie lub zderzenie może spowodować poważne obrażenia dziecka.

Ostrzeżenie dotyczące montowania fotelika dziecięcego w pojazdach z poduszką powietrzną pasażera z przodu

Przedstawiona etykieta jest umieszczana w pojazdach z poduszką powietrzną pasażera z przodu.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Bardzo ważne!**
  NIGDY nie wolno sadzać dziecka tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym zamontowana jest AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Stanowi to POWAŻNE zagrożenie dla ŻYCIA i ZDROWIA DZIECKA.

Należy korzystać z fotelików mocowanych tyłem do kierunku jazdy na tylnym fotelu lub wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera z przodu. (Patrz “Wyłączanie poduszki powietrznej” na stronie 4-22)

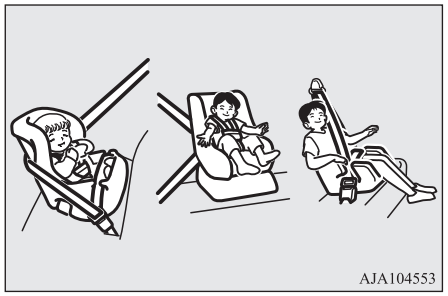


⚠ OSTRZEŻENIE

- **FOTELIKA MOCOWANEGO TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY NIE WOLNO MOCOWAĆ na przednim fotelu pasażera, jeśli przednia poduszka powietrzna pasażera nie została wyłączona. Siła i impet napełniającej się poduszki mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka. Na tylnym fotelu można umieszczać wyłącznie foteliki mocowane tyłem do kierunku jazdy.**
- **FOTELIK MOCOWANY PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY nie powinien być mocowany na fotelu pasażera z przodu; jeśli jednak zostanie tak zamontowany, należy wyłączyć poduszkę powietrzną za pomocą przełącznika ON-OFF. W przeciwnym wypadku dziecko narażone będzie na poważne obrażenia lub śmierć.**

Niemowlęta i małe dzieci

Przewożąc niemowlęta lub/i małe dzieci, stosuj się do poniższych instrukcji.



AJA104553

Instrukcje:

- Niemowlęta powinny być przewożone w specjalnym nosidełku. Małe dzieci, u których ze względu na wzrost pas bezpieczeństwa będzie dotykał twarzy lub szyi, powinny być sadzane w foteliku.
- Fotelik do przewożenia dzieci powinien być dostosowany do wzrostu i wagi dziecka, a także do wielkości pojazdu. Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, FOTELIK POWINIEN BYĆ ZAWSZE MOCOWANY NA TYLNYM FOTELU.
- Przed zakupem konkretnego fotelika należy najpierw sprawdzić, czy daje się go prawidłowo zamontować na tylnym fotelu. Z powodu określonej lokalizacji zapięć pasów bezpieczeństwa i kształtu siedziska fotela tylnego, zamocowanie fotelików dziecięcych niektórych producentów może być utrudnione.
  Jeśli po próbnym zamocowaniu fotelik bezpieczeństwa porusza się lub przesuwa po powierzchni siedziska nawet po dociągnięciu pasa bezpieczeństwa, należy wybrać fotelik innego producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podczas mocowania fotelika należy postępować ściśle z instrukcją dostarczoną przez jego producenta. W przeciwnym razie może może dojść do poważnego urazu lub nawet śmierci dziecka.**
- **Po zamontowaniu poruszaj fotelikiem dla dziecka we wszystkie strony i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany do fotela. Jeśli fotelik nie zostanie prawidłowo zamocowany, może to spowodować obrażenia dziecka lub innych pasażerów w razie kolizji lub gwałtownego hamowania.**
- **Nieużywany fotelik należy zabezpieczyć pasem bezpieczeństwa lub wyjąć z pojazdu, aby zapobiec jego wypadnięciu lub przemieszczaniu się podczas wypadku.**

UWAGA

- W zależności od umiejscowienia w pojeździe oraz rodzaju fotelika, można go zamocować na dwa poniżej przedstawione sposoby:
  - Do dolnego punktu mocowania w tylnym fotelu TYLKO, jeśli fotelik dziecięcy ma mocowania ISOFIX (patrz strona 4-16).
  - Do pasa bezpieczeństwa (patrz strona 4-17).

Starsze dzieci

Dzieci zbyt duże na fotelik powinny podróżować na tylnym fotelu z zapiętym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa.
Część biodrowa pasa powinna ściśle przylegać do ciała i być umieszczona na linii bioder. W przeciwnym przypadku w razie kolizji lub nagłego hamowania pas może uszkodzić podbrzusze dziecka i spowodować obrażenia.

Dopasowanie do różnych pozycji ISOFIX

Przedział wagowy	Klasa wielkości	Mocowanie	Pozycje ISOFIX	Zalecane foteliki dziecięce*	UN-R44 Nr atestu	UN-R129 Nr atestu
			Tył (Lewa strona/ Prawa strona)			
Torba do noszenia niemowląt	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0 – do 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - do 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-00008
	C	ISO/R3	IL		—	—
I - 9 do 18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II - 15 do 25 kg	—	—	X	—	—	—
III - 22 do 36 kg	—	—	X	—	—	—

*: Firma MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego poinformowania. W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego należy wymontować z siedzeń zagłówki.
- Systemy “BABY-SAFE i-SIZE” i “BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” są przeznaczone dla dzieci o wzroście od 40 do 83 cm.

4

Skróty użyte w powyższej tabeli:

- IUF - dla uniwersalnych fotelików dziecięcych ISOFIX mocowanych przodem do kierunku jazdy, zatwierdzonych do użycia w danym przedziale wagowym.
- IL – dla półuniwersalnych fotelików dziecięcych ISOFIX, zatwierdzonych do użycia w danym przedziale wagowym.
- IL# – odpowiednie dla konkretnych fotelików dziecięcych ISOFIX. Zalecane foteliki samochodowe wymieniono w powyższej tabeli.
- X- Położenie nieodpowiednie dla fotelika dziecięcego ISOFIX w tym przedziale wagowym.

Dopasowanie do różnych pozycji siedzenia

Przedział wagowy	Pozycja siedzenia				Zalecane foteliki samochodowe[*1]	UN-R44 Nr atestu	UN-R129 Nr atestu
	Pasażer z przodu		Tył				
	Poduszka aktywna	Poduszka powietrzna nieaktywna[*2]	Lewa strona/ prawa strona	Środek			
0 - do 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+ - Do 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008

[*1]: Firma MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego poinformowania. W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

[*2]: Z poduszką powietrzną wyłączoną za pomocą przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera

[*3]: W przypadku montażu podstawki podwyższającej nie należy wyjmować zagłówka.

[*4]: Regulując wysokość zagłówka fotelika dziecięcego, należy zwrócić uwagę, aby zagłówek nie dotykał tylnego słupka.

Przedział wagowy	Pozycja siedzenia				Zalecane foteliki samochodowe*1	UN-R44 Nr atestu	UN-R129 Nr atestu
	Pasażer z przodu		Tył				
	Poduszka aktywna	Poduszka powietrzna nieaktywna*2	Lewa strona/ prawa strona	Środek			
I - 9 do 18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15 do 25 kg	X	U*3, L#	U*3, L#*4	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22 do 36 kg	X	U*3, L#	U*3, L#*4	X			

*1: Firma MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego poinformowania.
W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
*2: Z poduszką powietrzną wyłączoną za pomocą przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera
*3: W przypadku montażu podstawki podwyższającej nie należy wyjmować zagłówka.
*4: Regulując wysokość zagłówka fotelika dziecięcego, należy zwrócić uwagę, aby zagłówek nie dotykał tylnego słupka.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego należy wymontować z siedzeń zagłówki.
  Jednak w przypadku montażu podstawki podwyższającej nie należy wyjmować zagłówków (patrz 4-17).
- Instalując fotelik na przednim siedzeniu pasażera, należy dostosować kąt oparcia siedzenia, przesuwając je o dwie pozycje do tyłu od położenia przedniego.
- System “BABY-SAFE i-SIZE” jest przeznaczony dla dzieci o wzroście 40-83 cm.

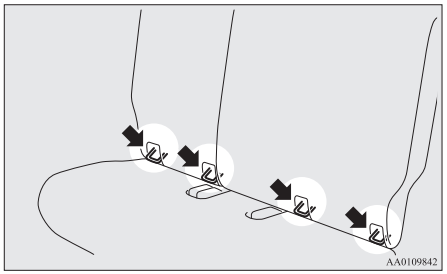
Skróty użyte w powyższej tabeli:

- U – “Uniwersalna” kategoria fotelików zatwierdzonych do stosowania w tym przedziale wagowym.
- L# – Odpowiednie dla konkretnych fotelików. Zalecane foteliki samochodowe wymieniono w powyższej tabeli.
- X- Położenie fotela nieodpowiednie dla dzieci w tym przedziale wagowym.

Montaż układu bezpieczeństwa dziecka do niższego punktu mocowania (uchwyty mocujące ISOFIX) i zaczepu taśmy mocującej

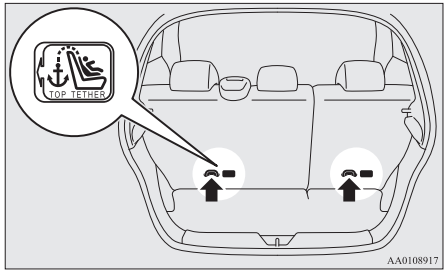
Umiejscowienie niższego punktu mocowania

Fotele pojazdu są wyposażone w dolne punkty mocowania fotelika dziecięcego z zaczepami ISOFIX.



Umiejscowienie zaczepów taśmy mocującej

Z tyłu oparć tylnych siedzeń znajdują się 2 punkty mocowań. Służą one do umocowania układu bezpieczeństwa dziecka za pomocą taśmy w zaczepie przy każdym z 2 miejsc siedzących z tyłu.

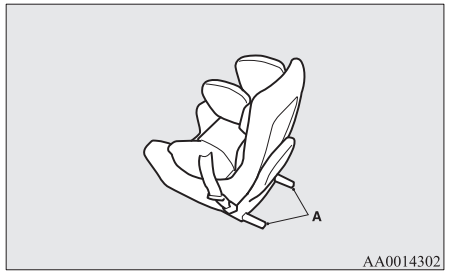


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Punkty mocowania fotelika dziecięcego mogą wytrzymać tylko obciążenia spowodowane prawidłowo zamontowanymi fotelikami dziecięcymi. Pod żadnym pozorem nie wolno wykorzystywać ich do mocowania pasów bezpieczeństwa lub uprzęży dla dorosłych ani do mocowania innych przedmiotów lub elementów wyposażenia w pojeździe.**

Fotelik dziecięcy z zaczepami ISOFIX

Fotelik dziecięcy jest przeznaczony tylko do foteli wyposażonych z dolne uchwyty mocujące. Fotelik należy mocować do dolnych uchwytów mocujących.
Nie ma potrzeby mocowania fotelika za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu.

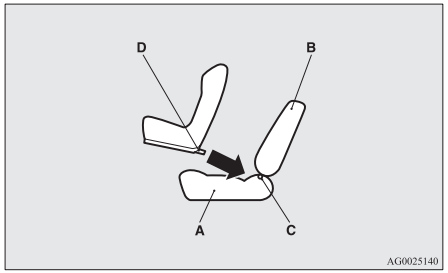


A- Zaczepy mocujące fotelika

Zamontowanie:

1. Usunąć ewentualne obce przedmioty znajdujące się w łącznikach lub wokół nich i sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa znajduje się w normalnej pozycji spoczynkowej.
2. Wyjmij zagłówek z miejsca siedzącego, na którym ma zostać zamontowany fotelik dziecięcy.
   Patrz “Zagłówki” na stronie 4-04.

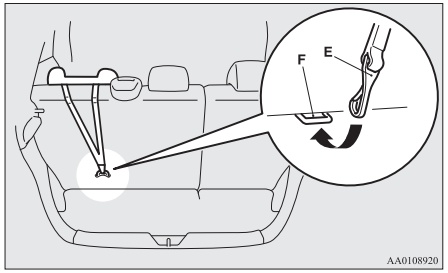
3. Rozsuń ręką szczeliną między siedziskiem (A) a oparciem (B), aby uzyskać dostęp do dolnych mocowań (C).
4. Wsuń zaczepy fotelika (D) do dolnych punktów mocujących (C), postępując zgodnie z instrukcją producenta fotelika.



A- Siedzisko fotela
B- Oparcie fotela
C- Umiejscowienie niższego punktu mocowania
D- Łącznik

Jeśli fotelik należy zamocować paskiem, zamocuj go zgodnie z podaną niżej procedurą w punkcie 5.

5. Przymocuj górny hak taśmy mocującej (E) fotelika dziecięcego do klamry (F) i dociągnij taśmę, aby bezpiecznie zamontować fotelik dziecięcy.



6. Sprawdź zamocowanie fotelika, ciągnąc i popychając go we wszystkich kierunkach.

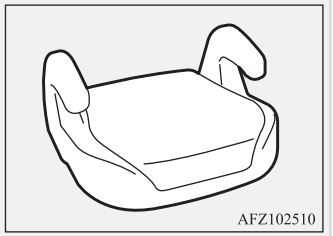
Mocowane fotelika do trzypunktowego pasa bezpieczeństwa (z blokadą)

Zamontowanie:

1. Połóż fotelik dziecięcy na siedzeniu, na którym ma zostać zamocowany, i wymontuj z siedzenia zagłówek. Patrz “Zagłówki” na stronie 4-04.

⚠ OSTROŻNIE

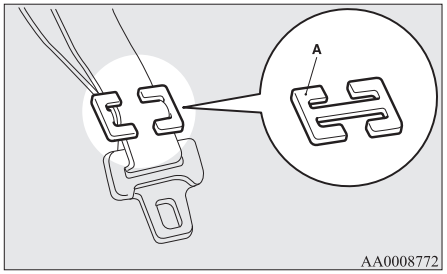
- Nie wyjmować zagłówków w przypadku montowania podstawki podwyższającej.



2. Montując fotelik dziecięcy na fotelu pasażera z przodu, należy przesunąć fotel maksymalnie do tyłu.
3. Przeciągnąć pas przez fotelik zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta, a następnie zapiąć pas.
4. Usuń luz pasa biodrowego, przeciągając taśmę przez element regulacji pasa.
   3-punktowy pas bezpieczeństwa nie wymaga regulacji długości. Należy usunąć luz za pomocą zacisku blokującego.
5. Przed usadzeniem dziecka w foteliku należy poruszyć fotelikiem we wszystkie strony, aby upewnić się, że jest bezpiecznie unieruchomiony. Należy to uczynić za każdym razem.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W niektórych rodzajach fotelików zacisk blokujący (A) jest ważnym elementem zapobiegającym urazom i obrażeniom w razie kolizji lub gwałtownych manewrów. Należy go zamocować i używać zgodnie z instrukcją producenta fotelika dziecięcego. Zacisk bezpieczeństwa należy zdjąć, wymontowując fotelik.**



Sprawdzanie pasów bezpieczeństwa

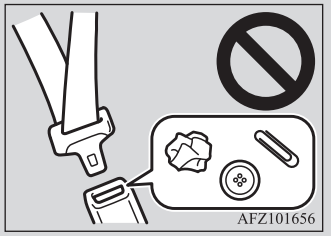
Sprawdź, czy pasy bezpieczeństwa nie są poprzecinane, zużyte, sfilcowane a części metalowe nie są popękane i odkształcone. Jeśli układ pasa bezpieczeństwa jest wadliwy, wymień go.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pasy bezpieczeństwa, ich mechanizmy zwijające i punkty mocowania należy sprawdzić po każdej kolizji. Zalecamy wymianę zespołów pasów bezpieczeństwa po każdej kolizji. Można ich nie wymieniać, tylko jeśli kolizja nie była poważna, a pasy nie noszą śladów uszkodzeń i działają prawidłowo.**
- **Nie należy naprawiać lub wymieniać żadnych elementów pasów bezpieczeństwa. Wszystkie prace powinny zostać wykonane w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Nieprawidłowa naprawa lub wymiana może zmniejszyć efektywność działania pasów, co w konsekwencji może doprowadzić do poważnych obrażeń w przypadku kolizji.**
- **Po uruchomieniu systemu napinania pasów, nie może on być ponownie użyty. Należy go wymienić wraz z mechanizmem zwijającym.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W sprzączce ani w mechanizmie zwijacza nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów (kawałków tworzywa sztucznego, spinaczy, guzików itd.). Ponadto nie wolno modyfikować, wymontowywać ani montować pasa bezpieczeństwa. W przeciwnym razie pas bezpieczeństwa może nie zapewnić odpowiedniego bezpieczeństwa podczas kolizji lub w innej sytuacji.**



- **Pasy należy czyścić ciepłym roztworem wodnym neutralnego detergentu. Po spłukaniu wodą pas należy pozostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu. Nie wybielaj ani nie farbuj pasów bezpieczeństwa, gdyż zmieni to ich właściwości.**

Dodatkowy system bezpieczeństwa (SRS) - poduszka powietrzna

W rozdziale dotyczącym układu SRS znajdują się bardzo ważne informacje na temat poduszek powietrznych kierowcy, pasażera z przodu, poduszek bocznych oraz kurtyn powietrznych.
Poduszki powietrzne kierowcy i pasażera z przodu są elementem uzupełniającym system pasów bezpieczeństwa i chroniącym przed urazami głowy i klatki piersiowej w zderzeniach czołowych o średniej i dużej sile.

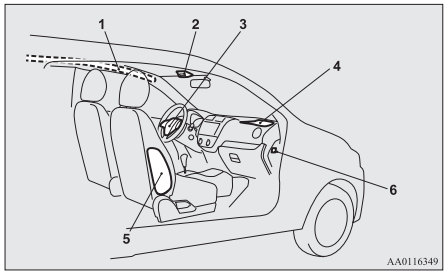
Boczne poduszki powietrzne stanowią uzupełnienie systemu pasów bezpieczeństwa, chroniąc kierowcę i pasażera z przodu przed urazami klatki piersiowej podczas średnich i silnych zderzeń bocznych.

Kurtyny powietrzne SRS stanowią uzupełnienie systemu pasów bezpieczeństwa, chroniąc kierowcę i pasażerów na przednim siedzeniu oraz na tylnych zewnętrznych siedzeniach przed urazami głowy podczas średnich i silnych zderzeń bocznych.

System poduszek powietrznych NIE ZASTĘPUJE pasów bezpieczeństwa; w celu maksymalnej ochrony we wszelkiego typu zderzeniach i kolizjach, wszyscy pasażerowie powinni ZAWSZE zapinać pasy bezpieczeństwa.

Działanie dodatkowego systemu bezpieczeństwa

System SRS składa się z następujących elementów:



1- Moduły kurtyn powietrznych
2- Lampka wskaźnika wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu
3- Moduł poduszki powietrznej (kierowcy)
4- Moduł poduszki powietrznej (pasażera)
5- Moduły bocznych poduszek powietrznych
6- Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu

Poduszki powietrzne zadziałają tylko przy podanych poniżej stanach wyłącznika zapłonu lub trybu pracy.

[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Wyłącznik zapłonu w położeniu “ON” lub “START”.

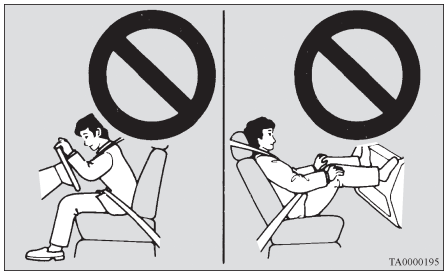
[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Tryb pracy ON.
Napełnianiu poduszki towarzyszy głośny hałas oraz wydostają się dym i pył, które nie są szkodliwe i nie są oznaką pożaru. Osoby mające problemy z oddychaniem mogą odczuwać podrażnienie spowodowane działaniem substancji chemicznej wydzielonej podczas napełniania poduszki; po napełnieniu poduszki należy otworzyć okno, jeśli jest to bezpieczne.
Poduszki po napełnieniu bardzo szybko opróżniają się, nie ograniczają więc widoczności.

⚠ OSTROŻNIE

- Poduszki napełniają się błyskawicznie. W niektórych sytuacjach kontakt z napełniającą się poduszką może spowodować obtarcia, niewielkie zadrapania, siniaki itp.

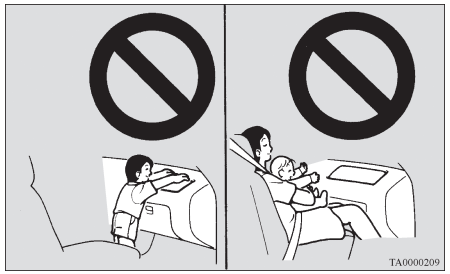
⚠ OSTRZEŻENIE

- **NALEŻY BEZWZGLĘDNIE PAMIĘTAĆ O PRZYJĘCIU PRAWIDŁOWEJ POZYCJI W FOTELU.**
  Jeśli kierowca lub pasażer znajdą się zbyt blisko kierownicy lub powierzchni deski rozdzielczej w chwili napełniania się poduszki, może to spowodować ich poważne obrażenia lub śmierć.
  Poduszki napełniają się błyskawicznie i z ogromną siłą.
  Jeśli kierowca lub pasażer nie siedzą w odpowiedniej pozycji i nie mają prawidłowo zapiętych pasów, poduszki mogą nie spełnić swojej roli i w chwili napełniania spowodować poważne obrażenia lub śmierć tych osób.
- **Nie wolno siadać na krawędzi siedziska, przesuwać głowy lub klatki piersiowej zbyt blisko kierownicy lub deski rozdzielczej. Nie wolno opierać nóg o deskę rozdzielczą ani kłaść ich na niej.**
- **Dzieci i niemowlęta powinny siedzieć w fotelikach dziecięcych umieszczonych na tylnych fotelach.**
  Tylny fotel jest najbezpieczniejszym miejscem dla niemowląt i dzieci podczas jazdy.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Niemowlęta i małe dzieci powinny być zawsze przewożone w foteliku. Podczas jazdy nie powinny one stać opierając się o deskę rozdzielczą i nie należy trzymać ich na rękach ani na kolanach, W razie wypadku lub kolizji mogą odnieść obrażenia lub ponieść śmierć w wyniku napełnienia się poduszek. Dzieci powinny podróżować w fotelikach dziecięcych umieszczonych na tylnych fotelach. Patrz rozdział “Fotelik dla dziecka” w niniejszym podręczniku.**

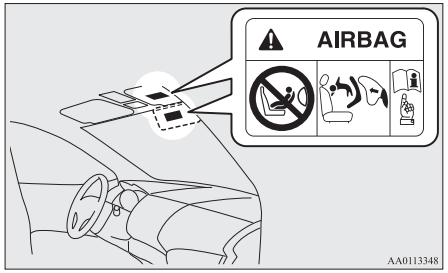


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Starsze powinny podróżować na tylnych fotelach, z prawidłowo zapiętym pasem, a jeśli trzeba, z odpowiednio dobranym dodatkowym siedziskiem.**

Ostrzeżenie dotyczące montowania fotelika dziecięcego w pojazdach z poduszką powietrzną pasażera z przodu

Przedstawiona etykieta jest umieszczana w pojazdach z poduszką powietrzną pasażera z przodu.



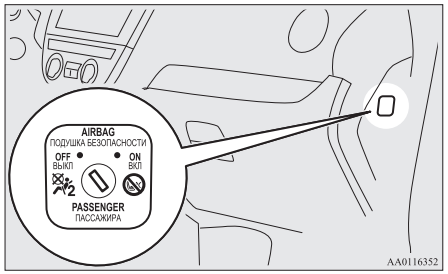
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Bardzo ważne!**
  NIGDY nie wolno sadzać dziecka tyłem do kierunku jazdy na fotelu, przed którym zamontowana jest AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Stanowi to POWAŻNE zagrożenie dla ŻYCIA i ZDROWIA DZIECKA.

Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu

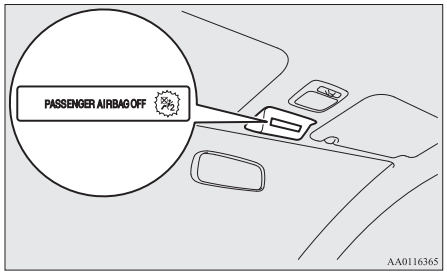
W celu wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu należy użyć przełącznika poduszki powietrznej. Mocując fotelik dziecięcy na fotelu pasażera z przodu, należy sprawdzić, czy poduszka powietrzna pasażera z przodu została wyłączona. (Patrz “Wyłączanie poduszki powietrznej” na stronie 4-22).

Przełącznik WŁ–WYŁ poduszki powietrznej pasażera z przodu znajduje się w miejscu pokazanym na rysunku.



Lampka wskaźnika wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu

Lampka sygnalizująca wyłączenie poduszki powietrznej pasażera z przodu znajduje się w miejscu pokazanym na rysunku.



Lampka wskaźnika włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy “ON” i wyłącza się kilka sekund później.

Po wyłączeniu przedniej poduszki powietrznej za pomocą przełącznika lampka wskaźnika pozostaje włączona, informując o wyłączeniu poduszki.

Po włączeniu przełącznikiem poduszki powietrznej pasażera z przodu lampka wskaźnika zgaśnie, informując o włączeniu poduszki.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy montować żadnych akcesoriów, które zasłaniałyby lampkę wskaźnika ani nie należy zasłaniać jej naklejkami. Uniemożliwi to sprawdzenie stanu systemu poduszki powietrznej pasażera z przodu.**

Wyłączanie poduszki powietrznej

⚠ OSTRZEŻENIE

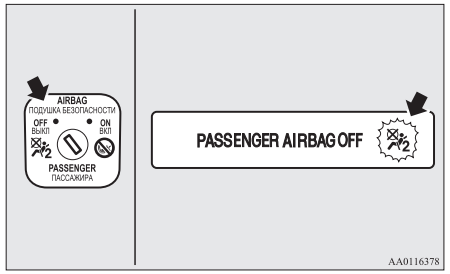
- **W celu ograniczenia ryzyka poważnego lub śmiertelnego urazu:**
  - **Wyjmij kluczyk ze stacyjki przed włączeniem lub wyłączeniem poduszki pasażera z przodu za pomocą przełącznika. W przeciwnym razie może dojść do usterki poduszki powietrznej.**
  - **Po przestawieniu wyłącznika zapłonu z położenia "LOCK" lub wybraniu trybu pracy OFF odczekaj co najmniej 60 sekund, zanim użyjesz przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera.**
    System poduszek powietrznych SRS utrzymuje napięcie umożliwiające napełnienie poduszki powietrznej.

⚠ OSTRZEŻENIE

  - **Po przestawieniu przełącznika poduszki powietrznej pasażera z przodu należy wyjąć z niego kluczyk. W przeciwnym razie przełącznik może zostać nieprawidłowo ustawiony.**
  - **Nie wyłączaj przedniej poduszki powietrznej pasażera za pomocą przełącznika, z wyjątkiem sytuacji, w których na przednim fotelu pasażera zamontowany jest fotelik dziecięcy tyłem do kierunku jazdy.**
- **W celu ograniczenia ryzyka poważnego lub śmiertelnego urazu:**
  - **Jeśli po wyłączeniu przedniej poduszki powietrznej pasażera lampka wskaźnika nie zaświeci się, nie wolno umieszczać fotelika dziecięcego na przednim fotelu pasażera. Zaleca się sprawdzenie systemu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**
  - **Jeśli po ustawieniu przełącznika poduszki powietrznej pasażera z przodu w położeniu ON (włączone) lampka wskaźnika nie wyłącza się, nie wolno siadać na przednim fotelu pasażera. Zaleca się sprawdzenie systemu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**

W celu wyłączenia poduszki powietrznej należy wykonać następujące czynności:

1. Włóż kluczyk do przełącznika przedniej poduszki powietrznej pasażera i obrócić go do położenia "OFF".
2. Wyjmij kluczyk z przełącznika poduszki powietrznej pasażera.
3. Włącz zapłon albo wybierz tryb pracy ON. Lampka sygnalizacyjna czołowej poduszki powietrznej pasażera powinna się palić.

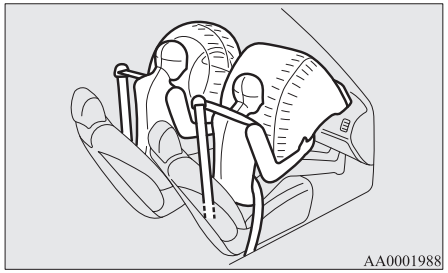


Teraz poduszka powietrzna pasażera z przodu jest wyłączona i nie zostanie napełniona dopóki nie będzie ponownie włączona.

System poduszek powietrznych kierowcy i pasażera z przodu

Poduszka powietrzna kierowcy znajduje się pod specjalną pokrywą na środku kierownicy. Poduszka powietrzna pasażera z przodu umieszczona jest nad przednim schowkiem.

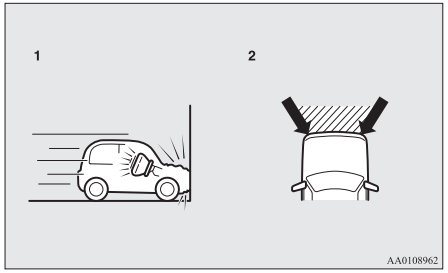
Poduszka powietrzna pasażera z przodu jest napełniana równocześnie z poduszką powietrzną kierowcy, nawet jeśli nikt nie siedzi na miejscu pasażera.



Napełnianie przednich poduszek powietrznych

Przednie poduszki powietrzne NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

Przednie poduszki powietrzne napełniają się w przypadku średniego lub silnego uderzenia czołowego. Typowa sytuacja jest przedstawiona na rysunku.

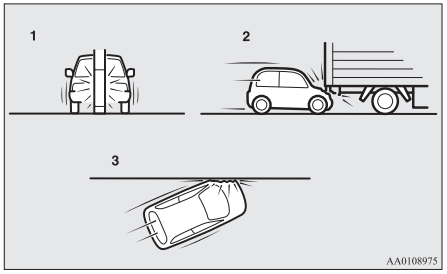


1- Kolizja czołowa z trwałą przeszkodą przy prędkości rzędu 25 km/h lub większej.
2- Umiarkowane i poważne zderzenia przednie w zakreskowanym obszarze pomiędzy strzałkami.

Poduszka powietrzna napełni się w sytuacji, gdy siła zderzenia będzie wyższa niż zakładana wartość graniczna, porównywalne jest to do zderzenia czołowego ze ścianą lub z nieelastyczną przeszkodą przy prędkości od około 25 km/h. Jeśli siła zderzenia będzie niższa niż zakładana wartość graniczna, poduszki przednie mogą się nie napełnić. Jednakże ta wartość graniczna znacznie się podniesie, jeśli pojazd zderzy się z przeszkodą pochłaniającą energię uderzenia, która ulega odkształceniu lub przesunięciu (np. inny pojazd stojący na drodze, słup lub banda).
Ponieważ kolizja czołowa może spowodować przemieszczenie się pasażerów, powinni oni zawsze zapinać pasy bezpieczeństwa. Pasy bezpieczeństwa utrzymują kierowcę w bezpiecznej odległości od kierownicy i deski rozdzielczej w pierwszej fazie napełniania poduszki powietrznej. Pierwsza faza napełniania poduszki powietrznej następuje najbardziej gwałtownie, co może być przyczyną poważnych lub śmiertelnych urazów. Ponadto pasy bezpieczeństwa w pojeździe są podstawowym zabezpieczeniem w razie kolizji. Poduszki powietrzne SRS stanowią zabezpieczenie dodatkowe. Dlatego ze względu na bezpieczeństwo kierowcy i pasażerów, osoby te powinny mieć zawsze prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne MOGĄ NIE NAPEŁNIĆ SIĘ w następujących sytuacjach…

Struktura karoserii pojazdu została tak zaprojektowana, by pochłaniać energię niektórych typów zderzeń, chroniąc w ten sposób pasażerów przed śmiercią lub obrażeniami. (Przód pojazdu może ulec znacznej deformacji, ponieważ pochłania on największą część energii zderzenia.) W takich przypadkach przednie poduszki powietrzne mogą nie napełnić się, niezależnie od skali zniszczenia i odkształcenia nadwozia pojazdu.
Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.

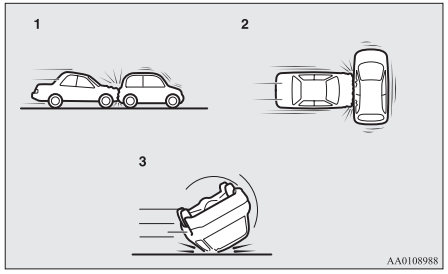


1- Uderzenie w słup, drzewo lub inny wąski obiekt
2- Pojazd wbija się pod tył ciężarówki
3- Skośne zderzenia czołowe

Ponieważ przednie poduszki powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń czołowych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne NIE NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

Przednie poduszki powietrzne nie napełnią się, gdy nie będą mogły ochronić pasażerów. Przykłady takich zderzeń pokazane są na rysunku.

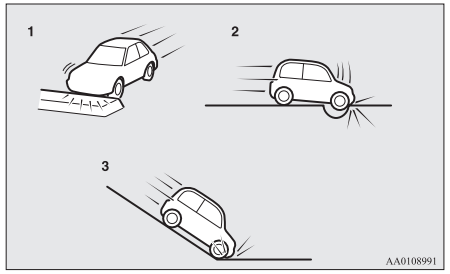


1- Uderzenie w tył
2- Zderzenia boczne
3- Dachowanie pojazdu lub przewrócenie się na bok

Ponieważ przednie poduszki powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń czołowych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

Przednie poduszki powietrzne MOGĄ NAPEŁNIĆ SIĘ w następujących sytuacjach...

Przednie poduszki powietrzne mogą zostać uruchomione wówczas, gdy pojazd ucierpi wskutek umiarkowanego lub poważnego uderzenia (uszkodzenia podwozia).
Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.

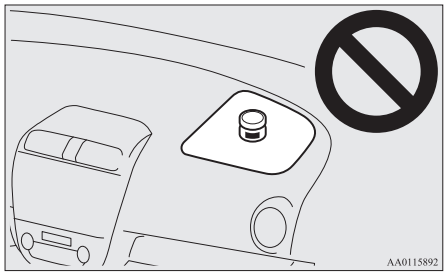


1- Najechanie na wysoki krawężnik, wysepkę lub garb
2- Wpadnięcie w głęboką dziurę lub koleinę
3- Stromy zjazd z uderzeniem w ziemię

Ponieważ w razie nieoczekiwanego uderzenia, które może spowodować przemieszczenie się pasażerów, przednie poduszki powietrzne mogą się napełnić, należy zawsze mieć prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa. Pasy bezpieczeństwa utrzymują kierowcę w bezpiecznej odległości od kierownicy i deski rozdzielczej w pierwszej fazie napełniania poduszki powietrznej. Pierwsza faza napełniania poduszki powietrznej następuje najbardziej gwałtownie, co może być przyczyną poważnych lub śmiertelnych urazów w razie uderzenia w napełniającą się poduszkę.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno mocować żadnych naklejek, plakietek itp. do pokrywy poduszki powietrznej w kierownicy. W przypadku napełnienia się poduszki mogą one uderzyć kierowcę lub pasażera i spowodować obrażenia.**
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na desce rozdzielczej po stronie pasażera nad przednim schowkiem. Jeśli poduszka się napełni, przedmioty te mogą poważnie zranić pasażera.**



⚠ OSTRZEŻENIE

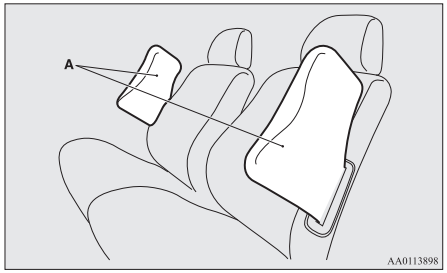
- **Nie należy mocować akcesoriów do szyby przedniej ani nie umieszczać ich przed nią. Przedmioty te mogą utrudnić napełnianie poduszek powietrznych albo uderzyć lub zranić pasażera.**
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów ani zwierząt domowych między poduszkami powietrznymi oraz kierowcą lub pasażerem z przodu. Może to pogorszyć skuteczność działania poduszki lub spowodować obrażenia w chwili napełnienia się poduszki.**
- **Po napełnieniu się poduszki niektóre z elementów układu SRS będą gorące. Dotknięcie ich grozi poparzeniem.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Układ poduszek powietrznych działa jednokrotnie. Po napełnieniu poduszka nigdy więcej nie zadziała. Napełnione poduszki należy jak najszybciej wymienić. Należy także zlecić dokładną kontrolę całego układu poduszek powietrznych Autoryzowanemu Punktowi Serwisowemu MITSUBISHI MOTORS.**

Boczne poduszki powietrzne

Boczne poduszki powietrzne (A) umieszczone są w oparciach foteli kierowcy i pasażera. Boczne poduszki napełniają się tylko po tej stronie pojazdu, po której nastąpiło uderzenie, nawet jeśli miejsce pasażera z przodu jest wolne.

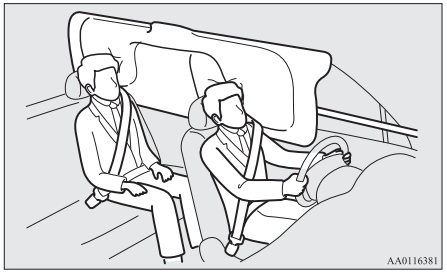


Przedstawiona etykieta jest mocowana do foteli z bocznymi poduszkami powietrznymi.



System kurtyn powietrznych

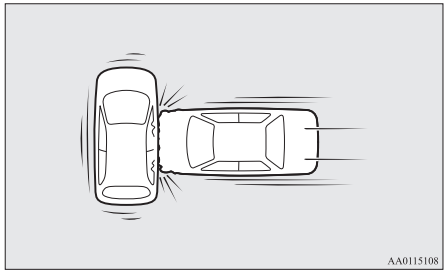
Kurtyny powietrzne zamontowane są w przednich słupkach oraz listwie przysufitowej. Kurtyny napełniają się tylko po tej stronie pojazdu, po której nastąpiło uderzenie, nawet jeśli miejsce pasażera z przodu jest wolne.



Napełnianie poduszek bocznych i kurtyn powietrznych

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

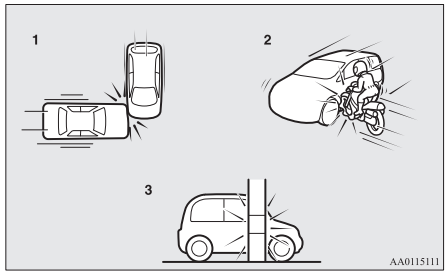
Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne napełniają się w chwili średniego lub silnego uderzenia bocznego w środkową część przedziału pasażerskiego.
Typowa sytuacja jest przedstawiona na rysunku.



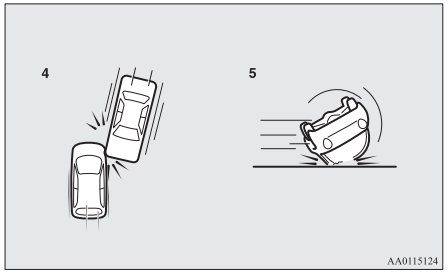
Pasy bezpieczeństwa w pojeździe są podstawowym zabezpieczeniem w razie kolizji. Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne układu SRS stanowią zabezpieczenie dodatkowe. Dlatego ze względu na bezpieczeństwo kierowcy i pasażerów, osoby te powinny mieć zawsze prawidłowo zapięte pasy bezpieczeństwa.

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne MOGĄ NAPEŁNIĆ SIĘ w następujących sytuacjach…

W przypadku określonego typu zderzeń bocznych struktura karoserii pojazdu została tak zaprojektowana, by pochłaniać energię zderzenia, chroniąc w ten sposób pasażerów przed śmiercią lub obrażeniami. (Bok pojazdu może ulec znacznej deformacji, ponieważ pochłania on największą część energii zderzenia). W takich przypadkach boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne mogą nie napełnić się, niezależnie od skali zniszczenia i deformacji nadwozia. Przykłady typowych sytuacji są przedstawione na rysunku.



1- Boczne zderzenie w obszarze oddalonym od przedziału pasażerskiego
2- Motocykl lub inny mały pojazd uderza w bok pojazdu
3- Uderzenie w słup, drzewo lub inny wąski obiekt

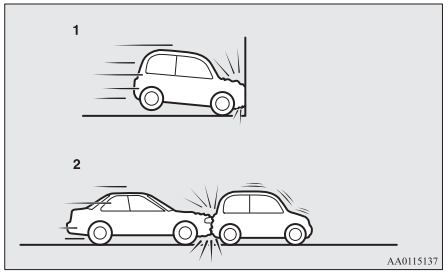


4- Skośne zderzenia boczne
5- Dachowanie pojazdu lub przewrócenie się na bok

Ponieważ boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń bocznych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne NIE NAPEŁNIAJĄ SIĘ w następujących sytuacjach…

Boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie napełnią się w przypadku, gdy nie będą w stanie zagwarantować ochrony pasażerowi. Przykłady typowych zderzeń tego rodzaju pokazane są na rysunku.



1- Kolizje czołowe
2- Uderzenie w tył

Ponieważ boczne poduszki powietrzne oraz kurtyny powietrzne nie chronią pasażera lub kierowcy przed wszystkimi rodzajami zderzeń bocznych, należy zawsze mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.

OA0O21E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne stanowią zabezpieczenie uzupełniające pasy bezpieczeństwa kierowcy i pasażerów w razie niektórych zderzeń bocznych. Pasy bezpieczeństwa powinny być zawsze prawidłowo zapięte: kierowca i pasażerowie powinni opierać się o oparcie, siedzieć prosto i nie pochylać się w kierunku okien lub drzwi.**
- **Napełnianie bocznych poduszek powietrznych i kurtyn powietrznych przebiega bardzo gwałtownie. Kierowca i pasażer nie powinni wystawiać rąk za okno ani nie powinni opierać się o drzwi. W przeciwnym razie wzrasta ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń podczas nadmuchiwania bocznych i kurtynowych poduszek powietrznych.**

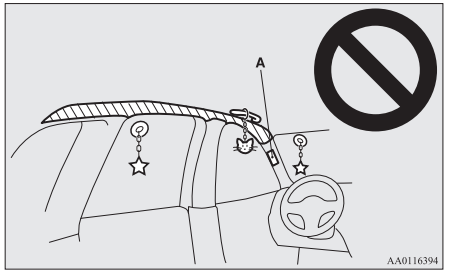


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno pasażerom siedzącym z tyłu obejmować ramionami oparć foteli przednich, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia w przypadku napełnienia się poduszek bocznych. Szczególną uwagę w tej kwestii należy zwrócić na dzieci.**
- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w pobliżu lub naprzeciwko oparć foteli przednich. Przedmioty te mogą uniemożliwić prawidłowe napełnienie się bocznych poduszek powietrznych, mogą także zranić pasażerów, jeśli zostaną wyrzucone siłą napełniających się poduszek.**
- **Na oparciu foteli przednich nie wolno naklejać żadnych znaczków, naklejek, nalepek, lub innych ozdób lub elementów dekoracyjnych. Może to zakłócić proces napełniania bocznych poduszek powietrznych.**
- **Nie zakładać pokrowców na fotele z bocznymi poduszkami powietrznymi.**
  Nie zakładać pokrowców na fotele z bocznymi poduszkami powietrznymi. Może to zakłócić proces napełniania bocznych poduszek powietrznych.

⚠ OSTRZEŻENIE

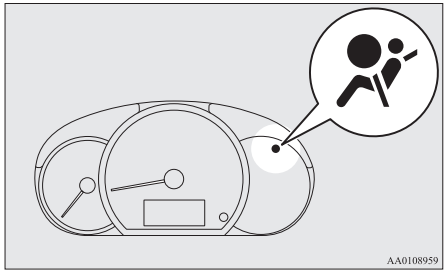
- **Nie wolno mocować mikrofonu (A) ani żadnego innego urządzenia lub przedmiotu w strefie napełniania kurtyn powietrznych, takich jak np. szyba przednia, szyby boczne, przednie i tylne słupki, linia dachu lub uchwyty dla pasażerów. Kiedy kurtyna powietrzna napełnia się, mikrofon lub dowolny inny przedmiot czy urządzenie zostaną z ogromną siłą wyrzucone przed siebie, raniąc pasażerów; istnieje także ryzyko, że kurtyna nie napełni się prawidłowo, co może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci.**



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zabronione jest montowanie w przednim fotelu pasażera fotelika dziecięcego zwróconego do tyłu. Jeśli to możliwe, fotelik skierowany w kierunku jazdy powinien być zamocowany na tylnym siedzeniu. Jeśli fotelik skierowany w kierunku jazdy musi być zamocowany na fotelu pasażera z przodu, należy cofnąć maksymalnie fotel i dokładnie sprawdzić, czy dziecko jest w odpowiedniej odległości od drzwi.**
- **Nie wolno pozwolić, by dzieci przechylały się w kierunku lub dotykały drzwi, nawet jeśli siedzą zapięte w foteliku.**
  Głowa dziecka także nie powinna być pochylona w kierunku strefy, w której znajdują się boczne poduszki powietrzne i kurtyny powietrzne, ani znajdować się blisko tej strefy. Jest to niebezpieczne w razie napełnienia się bocznej poduszki powietrznej lub kurtyny.
  Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów u dziecka.
- **Wszelkie prace związane z konserwacją i przeglądem systemu bocznych poduszek powietrznych oraz kurtyn powietrznych powinny być przeprowadzane przez Autoryzowany Punkt Serwisowy MITSUBISHI MOTORS.**

Lampka ostrzegawcza układu SRS



Na panelu oprzyrządowania znajduje się lampka ostrzegawcza dodatkowego systemu bezpieczeństwa ("SRS"). Układ przeprowadza autokontrolę działania po każdym włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON. Lampka ostrzegawcza systemu SRS zapali się na kilka sekund, po czym zgaśnie.
Oznacza to, że system działa prawidłowo.
Jeżeli wystąpi problem dotyczący jednego lub kilku elementów systemu SRS, lampka ostrzegawcza nie zgaśnie.
Lampka ostrzegawcza układu SRS jest wspólna dla dodatkowego systemu bezpieczeństwa SRS i układu napinaczy pasów bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeżeli dojdzie do jednej z poniższych sytuacji, może wystąpić problem z systemem poduszek powietrznych SRS i/lub układem napinaczy pasów bezpieczeństwa, które mogą nie zadziałać prawidłowo w razie zderzenia lub mogą się nagle uruchomić bez powodu.**
  - **Nawet jeśli zostanie włączony zapłon lub wybrany tryb pracy ON, lampka ostrzegawcza układu SRS się nie włącza lub nie gaśnie.**
  - **Lampka ostrzegawcza systemu SRS zapala się podczas jazdy.**

  Poduszki powietrzne w systemie SRS i napinacze pasów bezpieczeństwa mają za zadanie zmniejszać ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci w razie wypadku.
  Jeżeli dojdzie do którejś z powyższych sytuacji, natychmiast wykonaj przegląd pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Serwisowanie systemu SRS

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wszelkie naprawy zarówno samego systemu, jak i elementów z nim sąsiadujących, były przeprowadzane przez Autoryzowany Punkt Serwisowy MITSUBISHI MOTORS.**
  Nieprawidłowe serwisowanie elementów samego systemu lub jego wiązek przewodów może spowodować samoczynne napełnienie się poduszek lub usterkę całego systemu SRS, co z kolei grozi poważnymi obrażeniami.
- **Nie wolno samemu dokonywać napraw lub modyfikacji kierownicy, napinacza pasów bezpieczeństwa, ani żadnego z elementów systemu SRS. Przykładowo, wymiana kierownicy, modyfikacja przedniego zderzaka lub struktury nadwozia może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie układu SRS i grozi poważnymi obrażeniami.**
- **Jeśli pojazd został uszkodzony w wyniku kolizji, zalecamy bezwzględnie kontrolę układu SRS w celu zapewnienia jego prawidłowego działania.**
- **Nie należy modyfikować przednich foteli, środkowego słupka i konsoli centralnej.**
  Może to negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie układu SRS i grozi poważnymi obrażeniami.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku wykrycia zadrapania, pęknięcia lub uszkodzenia w miejscu przechowywania poduszki powietrznej, należy sprawdzić system SRS w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**

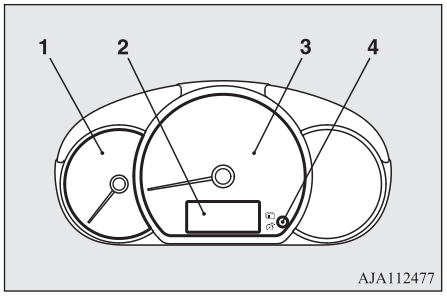
UWAGA

- Złomowanie pojazdu powinno odbyć się zgodnie z miejscowymi przepisami; należy także skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, który bezpiecznie zdemontuje system poduszek powietrznych.

Przyrządy i elementy sterujące

Instrumenty..... 5-02
Wyświetlacz wielofunkcyjny..... 5-02
Lampki wskaźnika i ostrzegawcze.....5-12
Wskaźniki.....5-13
Wskaźniki ostrzegawcze.....5-14
Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania..... 5-16
Regulator ustawienia świateł przednich.....5-22
Dźwignia kierunkowskazów..... 5-23
Włącznik świateł awaryjnych..... 5-23
Przełącznik świateł przeciwmgielnych..... 5-24
Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy..... 5-25
Przełącznik ogrzewania szyby tylnej..... 5-28
Przełącznik sygnału dźwiękowego..... 5-29

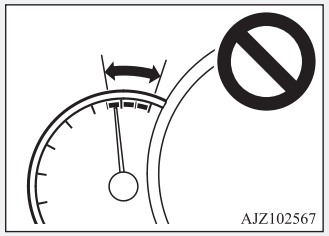
Instrumenty



1- Obrotomierz
Obrotomierz wskazuje prędkość obrotową silnika (obr/min). Obrotomierz pomaga w utrzymaniu bardziej ekonomicznej jazdy oraz ostrzega o zbyt wysokich obrotach silnika (czerwona strefa).
2- Wyświetlacz wielofunkcyjny → str. 5-02
3- Prędkościomierz (km/h lub mph + km/h)
4- Przełącznik wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego

⚠ OSTROŻNIE

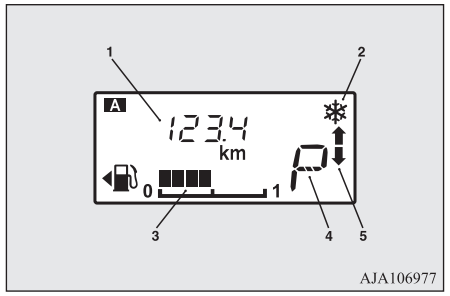
- Podczas jazdy należy obserwować obrotomierz, pilnując strzałka nie znalazła się w czerwonym polu (zbyt wysoka liczba obrotów na minutę).



Wyświetlacz wielofunkcyjny

Przed zmianą ustawień należy zawsze zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.

Na wyświetlaczu wielofunkcyjnym przedstawiane są następujące informacje: drogomierz, licznik przebiegu dziennego, sterowanie podświetleniem wskaźników, przypomnienie serwisowe, pozostałe paliwo, zasięg i średnie zużycie paliwa itp.



1- Wyświetlacz informacyjny → str. 5-03
2- Ostrzeżenie przed oblodzoną nawierzchnią → str. 5-06
3- Ekran pozostałego paliwa → str. 5-07
4- Wyświetlacz położenia dźwigni wyboru* → str. 6-29
5- Wskaźnik położenia dźwigni zmiany biegów* → str. 6-27

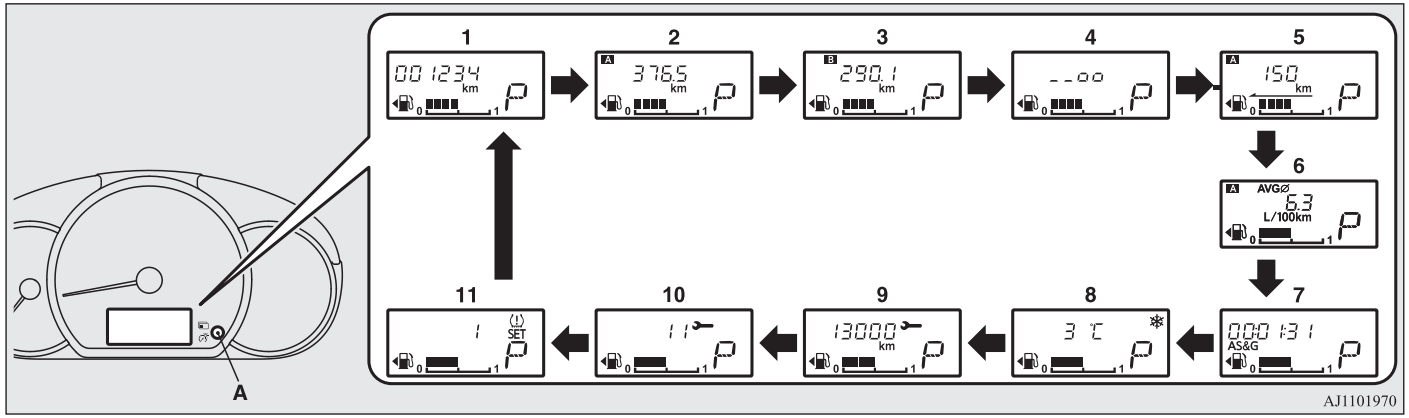
OA0O21E2

UWAGA

- Gdy zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF, wyświetlacz położenia dźwigni wybieraka, wskaźnik położenia dźwigni zmiany biegów, ekran pozostałego paliwa oraz ostrzeżenie przed oblodzoną nawierzchnią nie będą wyświetlane.

Wyświetlacz informacyjny

Każde lekkie naciśnięcie przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego (A) powoduje zmianę zawartości wyświetlacza w następującej kolejności.



1- Drogomierz → str. 5-04
2- Licznik przebiegu dziennego A → str. 5-04
3- Licznik przebiegu dziennego B → str. 5-04
4- Regulacja podświetlenia tablicy rozdzielczej → str. 5-05
5- Wyświetlacz zakresu sterowania → str. 5-05
6- Informacja o średnim zużyciu paliwa → str. 5-05

OA0O21E2

7- Układ monitorujący automatyczne wyłączanie i włączanie silnika (AS&G)*
→ str. 5-06
8- Ekran temperatury otoczenia
→ str. 5-06
9- Przypomnienie serwisowe (odległość)
→ str. 5-07
10- Przypomnienie serwisowe (miesiąc)
→ str. 5-07
11- “Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach” na stronie 6-63

5

UWAGA

- Po wyłączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy OFF zasięg, chwilowe zużycie paliwa, temperatura zewnętrzna oraz ciśnienie powietrza w oponach (jeśli system monitorowania jest w wyposażeniu) nie będą wyświetlane.
- Podczas jazdy przypomnienie serwisowe nie będzie wyświetlane, nawet po naciśnięciu przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego.
- Jeśli światła pozycyjne nie są włączone, regulacja podświetlenia tablicy rozdzielczej nie jest wyświetlana nawet w przypadku korzystania z przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego.

Drogomierz

Hodometr pokazuje przejechaną odległość.

Licznik przebiegu dziennego

Licznik przebiegu dziennego pokazuje odległość przejechaną między dwoma punktami.

Przykład zastosowania licznika przebiegu dziennego A i licznika przebiegu dziennego B

Można mierzyć dwie aktualne odległości z domu przy pomocy licznika przebiegu dziennego A i konkretnego punktu na drodze przy pomocy licznika przebiegu dziennego B.

Zerowanie licznika przebiegu dziennego

Aby wyzerować wartość, należy przytrzymać przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego przez co najmniej 1 s. Wyzerowana zostanie tylko aktualnie wyświetlana wartość.

Przykład
W razie wyświetlania wartości licznika przebiegu dzielnego A, wyzerowana zostanie jedynie wartość licznika przebiegu dzielnego A.

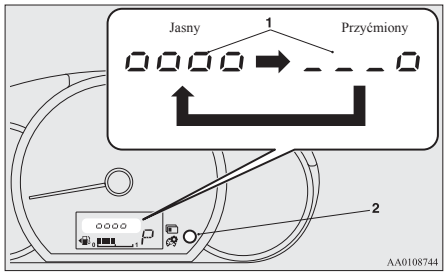
UWAGA

- Po odłączeniu akumulatora pamięć licznika przebiegu dziennego A oraz B jest kasowana i wyświetlacz powraca do wskazania “0”.

OA0O21E2

Regulacja podświetlenia tablicy rozdzielczej

Po każdym włączeniu świateł pozycyjnych i naciśnięciu przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego (2) rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zmieni się jasność.



1- Poziom jasności
2- Przełącznik wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego

UWAGA

- Jeśli światła pozycyjne są włączone, możesz wybrać 8 poziomów.
- Każde zmniejszenie jasności o dwa poziomy spowoduje zniknięcie jednego wyświetlanego segmentu poziomu jasności.
- Poziom jasności podświetlenia wskaźników jest rejestrowany w chwili ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu "LOCK" lub wybrania trybu pracy OFF.

UWAGA

- Kiedy naciśniesz i przytrzymasz przełącznik przez ponad 1 s, jasność automatycznie przechodzi przez różne poziomy, a ustala się po zwolnieniu przełącznika. Wybierz żądany poziom jasności.
- Ekran sterowania podświetleniem wskaźników nie jest wyświetlany, gdy na zewnątrz pojazdu jest jasno, a wyłącznik zapłonu jest w położeniu ON lub wybrano tryb pracy ON.

Wyświetlacz zakresu sterowania

Pokazuje przybliżoną odległość możliwą do przejechania (ile kilometrów możesz jeszcze przejechać). Jeżeli zasięg jazdy spadnie poniżej około 50 km, na wyświetlaczu pojawi się symbol "---".

UWAGA

- Zasięg jazdy jest obliczany na podstawie danych dotyczących zużycia paliwa. Wyniki mogą się różnić w zależności od warunków jazdy i nawyków kierowcy. Traktuj podaną odległość jako przybliżenie.

UWAGA

- Po nabraniu paliwa, informacja o zakresie sterowania zostaje zaktualizowana.
  Jednakże, po nabraniu niewielkiej ilości paliwa, nie będzie wyświetlana prawidłowa wartość. Należy tankować zbiornik do pełna zawsze, gdy to możliwe.
- W pewnych sytuacjach, wyświetlana wartość może ulegać zmianie jeśli zaparkujesz na wyjątkowo stromym zboczu. Wynika to z ruchu paliwa w zbiorniku i nie oznacza usterki.
- Można zmienić ustawienie preferowanej jednostki wyświetlacza (km lub mile).
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji" na stronie 5-09.

Informacja o średnim zużyciu paliwa

Wyświetla średnie zużycie paliwa od ostatniego zerowania do chwili obecnej.
Warunki trybu zerowania średniego zużyciu paliwa mogą być przełączane pomiędzy trybem "Automatycznego zerowania" oraz trybem "Ręcznego zerowania".
Aby uzyskać informacje na temat zmiany wyświetlania średniego zużycia paliwa, patrz "Zmiana ustawień funkcji" na stronie 5-09.

UWAGA

- Informacja o średnim zużyciu paliwa może być wyzerowana zarówno w trybie automatycznego zerowania jak i trybie ręcznego zerowania.
- "---" jest wyświetlane, gdy nie można zmierzyć średniego zużycia paliwa.
- Wstępne (domyślne) ustawienie to "Tryb automatycznego zerowania".
- Średnie zużycie paliwa różni się w zależności od warunków jazdy (stan drogi, zachowanie kierowcy, itp.). Wyświetlane zużycia paliwa może różnić się od rzeczywistego zużycia paliwa. Traktuj podane zużycie paliwa jako przybliżenie.
- Po odłączeniu akumulatora ustawienie automatycznego lub ręcznego trybu zerowania wyświetlacza średniego zużycia paliwa zostaje usunięte.
- Ustawienie można zmienić na preferowane jednostki {km/l, l/100 km, mpg}.
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji" na stronie 5-09.

Układ monitorujący automatyczne wyłączanie i włączanie silnika (AS&G)*

Wyświetlany jest czas, jaki upłynął od wyłączenia silnika przez układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G).
Patrz rozdział "Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)" na stronie 6-21.

UWAGA

- Po ponownym włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON czas zostanie wyzerowany.

Ekran temperatury otoczenia

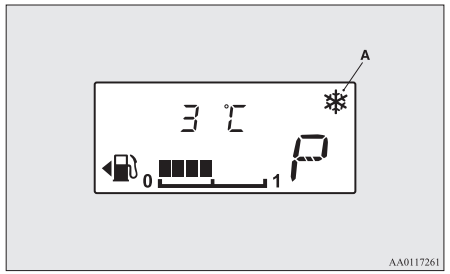
Na wyświetlaczu podawana jest temperatura na zewnątrz pojazdu.

UWAGA

- Ustawienie wyświetlacza może zostać zmienione na preferowane jednostki (°C lub °F).
  Patrz "Zmiana ustawień funkcji" na stronie 5-09.
- W zależności od takich czynników, jak warunki jazdy, wyświetlana temperatura może różnić się od faktycznej temperatury otoczenia.

Ostrzeżenie przed oblodzoną nawierzchnią

Jeśli temperatura zewnętrzna spadnie poniżej ok. 3°C, emitowany jest sygnał dźwiękowy i symbol niskiej temperatury zewnętrznej (A) miga przez ok. 10 s.

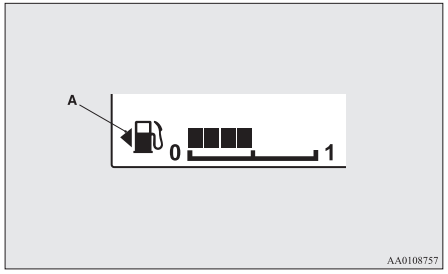


⚠ OSTROŻNIE

- Nawierzchnia może być oblodzona nawet, gdy symbol nie miga, dlatego należy zachować ostrożność.

Ekran pozostałego paliwa

Ekran wskazujący ilość pozostałego paliwa wskazuje poziom paliwa w zbiorniku paliwa po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.



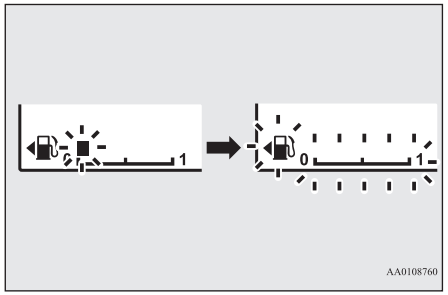
1- Pełny bak
0- Pusty bak

UWAGA

- Stabilizacja poziomu po napełnieniu zbiornika może zająć kilka sekund.
- Jeżeli paliwo będzie nalewane przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON, wskaźnik może niepoprawnie pokazywać poziom paliwa.
- Oznaczenie pokrywy wlewu paliwa (A) wskazuje, że wlew paliwa znajduje się po lewej stronie pojazdu.

Wyświetlacz ostrzegawczy pozostałego paliwa

Jeśli pozostało maks. 6 litrów paliwa (wyświetlany jest jeden segment), gdy wyłącznik zapłonu jest w położeniu "ON" lub wybrano tryb pracy ON, ostatni segment wskaźnika poziomu paliwa zacznie migać. Jeśli poziom paliwa będzie się obniżał, ostatni segment wskaźnika paliwa zgaśnie, "⛽" i wykres słupkowy zacznie migać.



⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy jeździć z bardzo małą ilością paliwa w zbiorniku; może to spowodować uszkodzenie katalizatora.

UWAGA

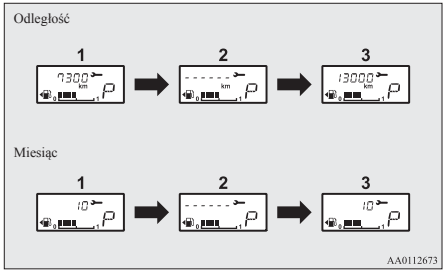
- W przypadku pochyłości lub zakrętów przemieszczanie się paliwa w zbiorniku może powodować niewłaściwe wskazania wyświetlacza niskiego poziomu paliwa.

Przypominanie o przeglądzie okresowym

Pokazuje przybliżony czas do następnego okresowego przeglądu MITSUBISHI MOTORS. “---” zostaje wyświetlony, po nadejściu czasu kontroli.
Symbol klucza maszynowego wskazuje konieczność wykonania przeglądu okresowego.

UWAGA

- W zależności o parametrów pojazdu, wyświetlony czas do następnego okresowego przeglądu może być inny od zalecanego przez MITSUBISHI MOTORS.
  Ponadto, ustawienia wyświetlacza dotyczące terminu następnego przeglądu okresowego mogą być modyfikowane.
  Aby zmienić ustawienia wyświetlacza, oddaj pojazd do autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



1. Służy do wskazywania czasu pozostałego do następnego przeglądu okresowego.

UWAGA

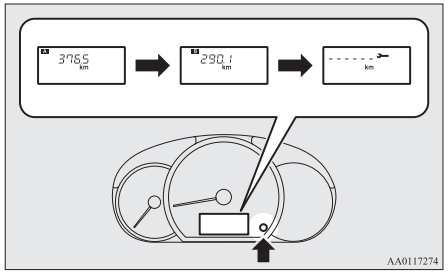
- Odległość jest pokazywana w jednostkach co 100 km. Czas jest pokazywany w miesiącach.

2. Informuje o konieczności wykonania przeglądu. Należy skonsultować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
3. Po przeglądzie przeprowadzonym w autoryzowany punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS pojawi się czas pozostały do następnego przeglądu okresowego.

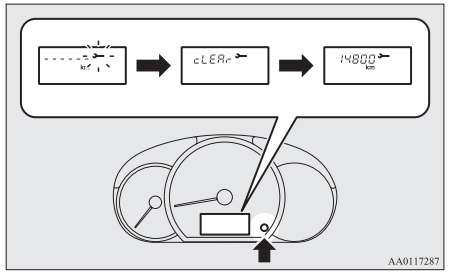
Wyzerowanie

Wskazanie "---" można wyzerować, jeżeli zapłon jest wyłączony lub trybem pracy jest OFF.

1. Po delikatnym kilkukrotnym naciśnięciu przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego ekran informacyjny zostanie przełączony na ekran przypomnienia serwisowego.



2. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego przez co najmniej 1 s, aby symbol klucza maszynowego zaczął migać. (Jeżeli po około 10 s migania nie zostanie wykonane żadne działanie, nastąpi powrót do pierwotnego wskazania.)
3. Delikatnie naciśnij przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego podczas migania ikony, aby zmienić wskazanie z "---" na "cLEAr". Spowoduje to wyświetlenie czasu pozostałego do następnego przeglądu okresowego.



OSTROŻNIE

- Klient jest odpowiedzialny za przeprowadzanie przeglądów okresowych i działań serwisowych. Przeglądy i działania serwisowe muszą być wykonywane w celu zapobiegania wypadkom i usterkom.

UWAGA

- Wskazania "---" nie można wyzerować, jeżeli zapłon jest włączony lub trybem pracy jest ON.

UWAGA

- Po wyświetleniu "---" i przejechaniu pewnej odległości oraz upływie pewnego okresu czasu, wyświetlacz zostaje wyzerowany, a pokazuje się czas pozostały do następnego przeglądu okresowego.
- Jeśli wyświetlane informacje zostaną wyzerowane przez pomyłkę, należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Zmiana ustawień funkcji

Ustawienia trybu zerowania średniego zużycia paliwa, jednostek zużycia paliwa i jednostek temperatury można dowolnie zmieniać po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.

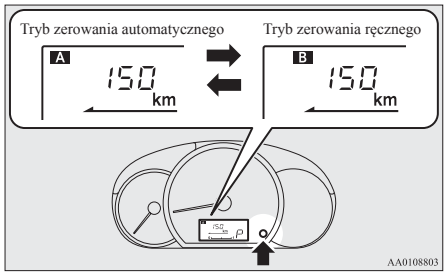
OSTROŻNIE

- Kierowca nie powinien obsługiwać wyświetlacza w trakcie jazdy.
- Przed rozpoczęciem obsługiwania wyświetlacza należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.

Zmiana trybu zerowania średniego zużycia paliwa

Warunki trybu zerowania średniego zużyciu paliwa mogą być przełączane pomiędzy trybem "Automatycznego zerowania" oraz trybem "Ręcznego zerowania".

1. Po delikatnym kilkukrotnym naciśnięciu przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego ekran informacyjny zostanie przełączony na ekran zasięgu.
   Patrz "Wyświetlacz informacyjny" na stronie 5-03.
2. Każde naciśnięcie przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego przez ponad 1 s przy włączonym ekranie zasięgu umożliwia zmianę trybu zerowania średniego zużycia paliwa.
   (A: tryb automatycznego zerowania, B: tryb ręcznego zerowania)



Tryb zerowania ręcznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa, jeżeli przytrzymasz przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego, średnia prędkość wyświetlana w danym momencie zostanie wyzerowana.
- Wykonanie poniższych czynności powoduje automatyczne przełączenie trybu z ręcznego na automatyczny.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Przestaw wyłącznik zapłonu z położenia "LOCK" lub "ACC" do położenia "ON".
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Zmień tryb pracy z ACC lub OFF na ON.

  Przełączenie na tryb automatyczny odbywa się samorzutnie. Jednakże jeżeli nastąpi przełączenie na tryb ręczny, wyświetlone zostają dane z ostatniego zerowania.

Tryb zerowania automatycznego

- Podczas wyświetlania średniego zużycia paliwa, jeżeli przytrzymasz przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego, średnie zużycie paliwa zostanie wyzerowane.

- Wyświetlana wartość średniego zużycia paliwa jest automatycznie zerowana, gdy wystąpi podany poniżej stan.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wyłącznik zapłonu jest w położeniu "ACC" lub "LOCK" przez co najmniej 4 godziny.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wybrany tryb pracy to ACC lub OFF przez co najmniej 4 godziny.

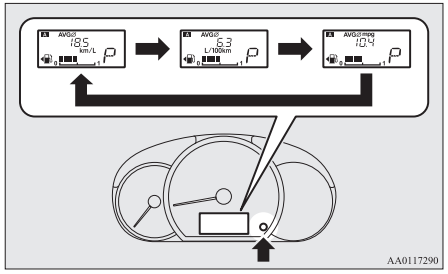
UWAGA

- Średnie zużycie paliwa może być wyzerowane oddzielnie dla trybu automatycznego zerowania oraz ręcznego zerowania.
- Po odłączeniu akumulatora ustawienie automatycznego lub ręcznego trybu zerowania wyświetlacza średniego zużycia paliwa zostaje usunięte.
- Wstępne (domyślne) ustawienie to "Tryb automatycznego zerowania".

Zmiana jednostek zużycia paliwa na wyświetlaczu

Jednostka zużycia paliwa na wyświetlaczu może być przełączana. Jednostki odległości oraz ilości są również przełączane w celu dostosowania do wybranej jednostki zużycia paliwa.

1. Po delikatnym kilkukrotnym naciśnięciu przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego ekran informacyjny zostanie przełączony na ekran średniego zużycia paliwa.
   Patrz "Wyświetlacz informacyjny" na stronie 5-03.
2. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego przez ok. 5 s lub więcej, aż zostanie dwukrotnie wyemitowany sygnał dźwiękowy.
3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik wyświetlacza wielofunkcyjnego, aby przełączać kolejno między "km/l" → "l/100 km" → "mpg" → "km/l".



UWAGA

- Jednostki zasięgu i średniego zużycia paliwa można przełączać; nie można natomiast zmieniać jednostek prędkościomierza, drogomierza, licznika przebiegu dziennego oraz przypomnienia serwisowego.
- Pamięć ustawienia jednostek zostanie wymazana w razie odłączenia akumulatora i zostaną automatycznie przywrócone ustawienia fabryczne.

Jednostki odległości są również przełączane w następującej kolejności w celu dostosowania do wybranej jednostki zużycia paliwa.

Zużycie paliwa	Odległość (zasięg)
km/L	km
L/100 km	km
mpg	mile

Zmiana jednostki temperatury

Wyświetlane jednostki temperatury otoczenia można przełączać.

1. Po delikatnym kilkukrotnym naciśnięciu przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego ekran informacyjny zostanie przełączony na ekran temperatury otoczenia.
   Patrz "Wyświetlacz informacyjny" na stronie 5-03.

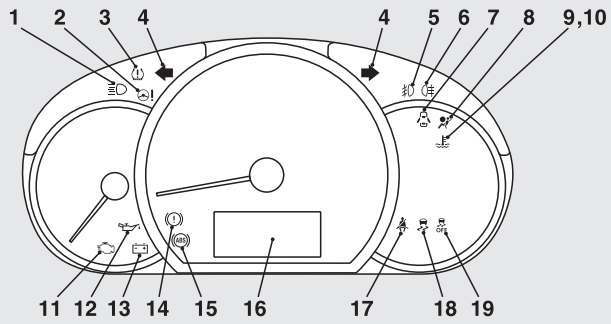
2. Naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 s przełącznika wyświetlacza wielofunkcyjnego, kiedy jest wyświetlana temperatura otoczenia, pozwala przełączać jednostki temperatury otoczenia z °C na °F lub z °F na °C.

UWAGA

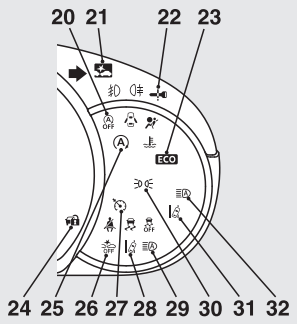
- W pojazdach z klimatyzacją automatyczną wartość temperatury na panelu obsługi klimatyzacji jest przełączana razem jednostką temperatury otoczenia na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.
  Symbol "°C" lub "°F" nie jest jednak wyświetlany na wyświetlaczu temperatury klimatyzacji.

Lampki wskaźnika i ostrzegawcze

Typ 1



Typ 2



AJ1103280

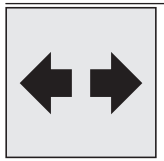
1- Lampka wskaźnika świateł drogowych → str. 5-13
2- Lampka ostrzegawcza elektrycznego systemu wspomagania kierownicy (EPS) → str. 6-38
3- Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach → str. 6-60
4- Lampki wskaźnika kierunkowskazów/ świateł awaryjnych → str. 5-13
5- Lampka wskaźnika przednich świateł przeciwmgielnych* → str. 5-13
6- Lampka wskaźnika tylnego światła przeciwmgielnego → str. 5-13
7- Lampka ostrzegawcza niedomknięcia drzwi → str. 5-16
8- Lampka ostrzegawcza dodatkowego systemu bezpieczeństwa (SRS) → str. 4-29
9- Lampka ostrzegawcza wysokiej temperatury płynu chłodzącego (czerwona) → str. 5-16
10- Lampka wskaźnika niskiej temperatury płynu chłodzącego (zielona) → str. 5-14
11- Lampka wskaźnika usterki silnika → str. 5-15
12- Lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju → str. 5-15
13- Lampka ostrzegawcza ładowania → str. 5-15
14- Lampka ostrzegawcza hamulca → str. 5-14
15- Lampka ostrzegawcza systemu hamulcowego (ABS) → str. 6-36
16- Wyświetlacz wielofunkcyjny → str. 5-02
17- Lampka ostrzegawcza przypominająca o zapięciu pasów bezpieczeństwa → str. 4-08
18- Lampka wskaźnika układu aktywnej kontroli stabilności (ASC) → str. 6-40
19- Lampka wskaźnika wyłączenia układu aktywnej kontroli stabilności (ASC) → str. 6-40

OA0O21E2

20- Lampka wskaźnika AS&G OFF* → str. 6-26
21- Lampka wskaźnika układu ograniczającego skutki kolizji czołowych (FCM)* → str. 6-45
22- Szczegółowe informacje są podane w rozdziale “Uruchomienie ostrzeżenia” na stronie 3-13. (Jeśli jest w wyposażeniu)
23- Lampka wskaźnika ECO* → str. 5-14
24- Szczegółowe informacje są podane w rozdziale “Uruchomienie ostrzeżenia” na stronie 3-13. (Jeśli jest w wyposażeniu)
25- Lampka wskaźnika AS&G OFF* → str. 6-26
26- Lampka wskaźnika wyłączenia układu ograniczającego skutki kolizji czołowych (FCM)* → str. 6-50
27- Lampka wskaźnika tempomatu* → str. 6-41
28- Lampka układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)* → str. 6-57
29- Lampka ostrzegawcza układu automatycznych świateł drogowych (AHB) (żółta)* → str. 5-21
30- Lampka wskaźnika lamp pozycyjnych* → str. 5-14
31- Lampka wskaźnika układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW) (zielona)* → str. 6-56
32- Lampka wskaźnika układu automatycznych świateł drogowych (AHB) (zielona)* → str. 5-19

Wskaźniki

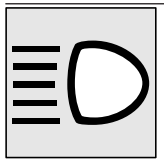
Lampki wskaźnika kierunkowskazów/świateł awaryjnych



Te lampki wskaźników migają w następujących sytuacjach.

- Po przesunięciu przełącznika kierunkowskazu w celu uruchomienia kierunkowskazu.
  Patrz “Dźwignia kierunkowskazów” na stronie 5-23.
- Po naciśnięciu przełącznika świateł awaryjnych w celu uruchomienia świateł awaryjnych.
  Patrz “Włącznik świateł awaryjnych” na stronie 5-23.
- Po automatycznym uruchomieniu świateł awaryjnych wskutek nagłego hamowania.
  Patrz “System sygnalizacji nagłego hamowania” na stronie 6-36.

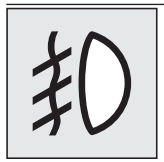
Lampka wskaźnika świateł drogowych



Ta lampka wskaźnika włącza się, sygnalizując włączenie świateł drogowych.

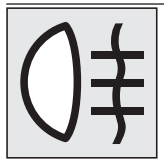
OA0O21E2

Lampka wskaźnika przednich świateł przeciwmgielnych*



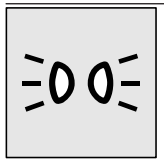
Ta lampka kontrolna świeci się przy włączonych halogenach.

Lampka wskaźnika tylnego światła przeciwmgielnego



Ta lampka wskaźnika włącza się przy włączonym tylnym świetle przeciwmgielnym.

Lampka kontrolna świateł pozycyjnych*



Lampka wskaźnika świeci się po włączeniu świateł pozycyjnych.

Lampka wskaźnika niskiej temperatury płynu chłodzącego



Ta lampka wskaźnika świeci na zielono, gdy temperatura płynu chłodzącego jest niska.

UWAGA

- Gdy lampka wskaźnika wyłączy się, oznacza to, że ogrzewanie zaczyna działać.

Lampka wskaźnika ECO*



Ta lampka wskaźnika jest włączana podczas jazdy ekonomicznej.

Wskaźniki ostrzegawcze

Lampka ostrzegawcza hamulca



Lampka włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.
Przed rozpoczęciem jazdy zawsze poczekaj aż lampka wyłączy się.
Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON lampka ostrzegawcza hamulców włącza się w następujących warunkach:

- Gdy włączono hamulec ręczny
- Gdy poziom płynu hamulcowego w zbiorniku spadnie do niskiego poziomu
- Gdy funkcja rozdziału siły hamowania nie działa prawidłowo.

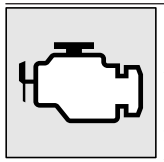
Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON sygnał dźwiękowy włącza się w następujących warunkach:

- Prędkość samochodu przekracza 8 km/h przy zaci¹gniêtym hamulcu rêcznym.

⚠ OSTROŻNIE

- W niżej wymienionych sytuacjach skuteczność układu hamulcowego może obniżyć się, albo pojazd może utracić stabilność, gdy pedał hamulca zostanie szybko całkowicie wciśnięty; należy unikać jazdy z wysoką prędkością i nagłego wciskania pedału hamulca. W przypadku obniżenia skuteczności hamulców należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu i zlecić przegląd.
  - Lampka ostrzegawcza hamulca nie włącza się po zaciągnięciu hamulca postojowego lub nie wyłącza się po jej zwolnieniu.
  - Gdy lampki ostrzegawcze systemu ABS i hamulca włączają się jednocześnie.
    Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Lampka ostrzegawcza systemu ABS” na stronie 6-37.
  - Lampka ostrzegawcza hamulca nie wyłącza się podczas jazdy.
- W przypadku spadku skuteczności hamulców pojazd należy zatrzymać, wykonując następujące czynności.
  - Wciśnij pedał hamulca silniej niż zwykle. Nie zwalniaj pedału nawet jeśli dało się go całkowicie wcisnąć.
  - Jeśli hamulce przestaną działać, hamuj silnikiem, aby zmniejszyć prędkość, a następnie zaciągnij dźwignię hamulca ręcznego.
    Wciśnij pedał hamulca, aby włączyć światła stop w celu ostrzeżenia kierowców jadących z tyłu.

Lampka wskaźnika usterki silnika



Lampka jest częścią pokładowego systemu diagnostycznego, który monitoruje emisję spalin układ sterowania silnikiem i system sterowania przekładnią CVT.
W razie wykrycia problemu w jednym z tych systemów, lampka włącza się lub błyska.
Chociaż takim przypadku pojazd nie wymaga holowania i można kontynuować jazdę, zaleca się niezwłoczne przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.
Lampka zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, a zgaśnie po uruchomieniu silnika. Jeżeli nie zgaśnie po uruchomieniu silnika, zalecamy wykonanie przeglądu pojazdu.

⚠ OSTROŻNIE

- Długotrwała jazda z włączoną lampką może spowodować dalsze uszkodzenia systemu kontroli emisji toksycznych składników spalin. Może także spowodować zwiększenie zużycia paliwa i pogorszyć dynamikę jazdy.
- Jeśli lampka nie zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, zalecamy przegląd systemu.

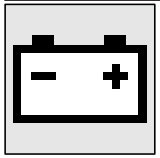
⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli lampka kontrolna przeglądu silnika zaświeci się podczas jazdy, zaleca się unikania jazdy z dużą prędkością i bezzwloczne poddanie systemu przeglądowi w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takich warunkach pedał przyśpieszenia i pedał hamulca mogą działać nieprawidłowo.

UWAGA

- Dane dotyczące usterek są przechowywane w pamięci modułu sterującego pracą silnika, który jest elementem pokładowego systemu diagnostycznego.
  Odłączenie akumulatora powoduje wykasowanie danych z pamięci modułu, co utrudni szybką diagnozę usterki. Dlatego po włączeniu się lampki wskaźnika usterki nie należy odłączać akumulatora.

Lampka ostrzegawcza ładowania



Lampka zapali się po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położenie "ON" lub wybraniu trybu pracy ON, a zgaśnie po uruchomieniu silnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli lampka ta pali się podczas pracy silnika, oznacza to usterkę układu ładowania akumulatora. Niezwłocznie zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i oddaj samochód do przeglądu.

Lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju



Lampka zapali się po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położenie "ON" lub wybraniu trybu pracy ON, a zgaśnie po uruchomieniu silnika. Jeśli lampka ta włącza się podczas pracy silnika, oznacza to, że ciśnienie oleju jest zbyt niskie.
Należy wyłączyć silnik i sprawdzić olej.

⚠ OSTROŻNIE

- Ta lampka nie wskazuje dokładnie, ile oleju zostało w silniku. Ilość oleju należy sprawdzić za pomocą bagnetu przy wyłączonym silniku.
- Jeśli lampka włączy się, gdy poziom oleju jest prawidłowo, należy sprawdzić jej obwód.
- Jazda z włączoną lampką ostrzegawczą ciśnienia oleju może spowodować zatarcie silnika.

OA0O21E2

Wskaźnik ostrzegawczy wysokiej temperatury cieczy chłodzącej



Ta lampka zapala się na czerwono i emitowany jest sygnał dźwiękowy, gdy temperatura płynu chłodzącego jest zbyt wysoka.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli wskaźnik zapali się, gdy samochód pracuje, oznacza to prawdopodobne przegrzanie silnika. Dalsza jazda może spowodować awarię silnika. Niezwłocznie zatrzymaj samochód w bezpiecznym miejscu i podejmij stosowne działania. (Patrz “Przegrzanie silnika” na stronie 8-04).

UWAGA

- Wskaźnik ostrzegawczy wysokiej temperatury cieczy chłodzącej może zapalić się podczas szybkiej jazdy po górzystym terenie. W takim przypadku nie musi to oznaczać awarii. Po pewnym czasie wskaźnik powinien zgasnąć.

Lampka ostrzegawcza niedomknięcia drzwi



Lampka ta zapala się, gdy drzwi lub drzwi bagażnika są otwarte lub niedomknięte.
Jeśli pojazd porusza się z prędkością ok. 8 km/h, a drzwi lub drzwi bagażnika są otwarte lub niedomknięte, czterokrotnie rozlegnie się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.

⚠ OSTROŻNIE

- Dlatego przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy lampka ta nie jest włączona.

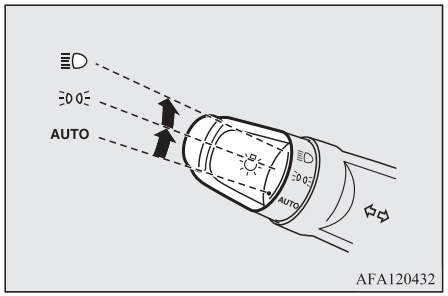
Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania

Reflektory

UWAGA

- W krajach o ruchu drogowym po innej stronie niż w kraju, dla którego jest przeznaczony pojazd należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby nie zostać oślepionym przez nadjeżdżające pojazdy.
  [Pojazdy wyposażone w reflektory LED]
  Regulacja nie jest wymagana.
  [Pojazdy wyposażone w reflektory halogenowe]
  Patrz “Zasłanianie reflektorów” na stronie 10-28.
- Nie zostawiaj zapalonych świateł przez długi okres przy wyłączonym silniku. Może to spowodować rozładowanie akumulatora.
- Kiedy pada, lub po umyciu pojazdu, czasami wnętrze reflektorów zachodzi parą, ale nie świadczy to o awarii.
  Kiedy reflektor jest włączony, wytwarzane ciepło usunie zaparowanie. Jeśli jednak wewnątrz reflektora zgromadzi się woda, zalecamy dokładniejsze sprawdzenie.

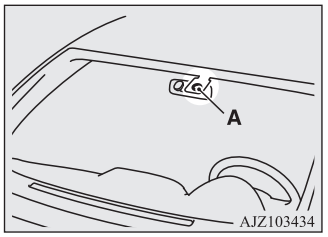
Obróć przełącznik, aby włączyć światła.



AUTO	Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON reflektory, tylne światła, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz deski rozdzielczej automatycznie włączają się i wyłączają odpowiednio do natężenia światła otoczenia. (Światła dzienne włączą się, a światła tylne wyłączą). Wszystkie światła wyłączą się automatycznie po wyłączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy OFF.
	Włączone światła pozycyjne, tylne, oświetlenie tablicy rejestracyjnej oraz podświetlenie deski rozdzielczej
	Reflektory i inne światła włączają się

UWAGA

- Po automatycznym wyłączeniu reflektorów przy wyłączniku zapłonu w położeniu ON lub wybranym trybie pracy ON gasną także przednie reflektory przeciwmgłowe (jeżeli pojazd jest w nie wyposażony) oraz tylna lampa przeciwmgłowa. Po ponownym włączeniu reflektorów przez automatyczny system włączania/wyłączania, przednie reflektory przeciwmgłowe także się zapalają, ale tylna lampa przeciwmgłowa nie jest włączana. Jeżeli kierowca chce włączyć również tylną lampę przeciwmgłową, musi to zrobić za pomocą przełącznika.
- Nie należy zasłaniać czujnika światła (A) odpowiedzialnego za automatyczne włączanie/wyłączanie oświetlenia naklejając nalepki lub inne przedmioty na szybę przednią.



- Jeżeli lampy nie włączają się ani wyłączają w położeniu “AUTO”, należy ręcznie ustawić przełącznik i zaleca się skontrolowanie pojazdu.

OA0O21E2

Funkcja automatycznego wyłączania świateł (reflektorów, świateł przeciwmgielnych itp.)

- Jeśli poniższe czynności zostaną wykonane przy przełączniku świateł w położeniu “”, światła automatycznie wyłączą się po otwarciu drzwi kierowcy.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony do położenia “LOCK” lub “ACC” albo kluczyk zostanie wyjęty z wyłącznika zapłonu.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Tryb pracy OFF lub ACC.
- Jeśli poniższe czynności zostaną wykonane przy przełączniku świateł w położeniu “”, światła pozostaną włączone przez ok. 3 minuty, gdy drzwi kierowcy zostaną zamknięte, a następnie wyłączą się.
  [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Wyłącznik zapłonu zostanie przestawiony do położenia “LOCK” lub “ACC” albo kluczyk zostanie wyjęty z wyłącznika zapłonu.
  [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
  Tryb pracy OFF lub ACC.

UWAGA

- Funkcja automatycznego wyłączania świateł nie działa przy przełączniku w położeniu "≡DOE".
- Funkcja automatycznego wyłączania świateł może zostać wyłączona.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Gdy chcesz pozostawić włączone światła:

1. W poniższych przypadkach należy przestawić przełącznik świateł do położenia "AUTO".
   [Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
   Wyłącznik zapłonu w położeniu "LOCK" lub "ACC".
   [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
   Tryb pracy OFF lub ACC.
2. Włącz światła za pomocą przełącznika w położeniu ≡DOE lub ≡D, a lampy pozostaną włączone.

Brzęczyk przypominający o włączonych światłach

Po wykonaniu poniższej czynności zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, aby przypomnieć kierowcy o konieczności wyłączenia świateł.
[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Jeśli drzwi kierowcy zostaną otwarte, gdy kluczyk jest ustawiony w położeniu "LOCK" lub "ACC" lub gdy zostanie wyciągnięty z wyłącznika zapłony przy włączonych światłach.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]
Jeśli drzwi kierowcy zostaną otwarte, gdy jest wybrany tryb pracy "ACC" lub "OFF" przy włączonych światłach.

W obu przypadkach sygnał dźwiękowy wyłączy się automatycznie po uruchomieniu funkcji automatycznego odcięcia, wyłączenia świateł przełącznikiem lub zamknięcia drzwi.

Światła dzienne

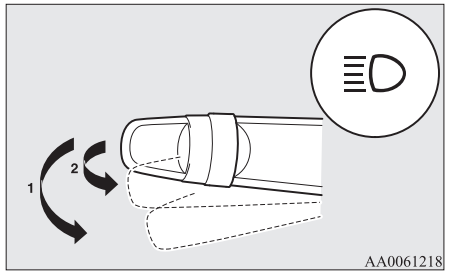
Światła dzienne zostają włączone po uruchomieniu silnika i ustawieniu przełącznika świateł w położeniu "AUTO", gdy światła tylne są wyłączone.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w reflektory LED, gdy przełącznik świateł jest ustawiony w położeniu "≡DOE" lub "≡D" albo światła tylne są włączone przy przełączniku w położeniu "AUTO", światła dzienne włączą się, pełniąc funkcję lamp pozycyjnych.

Przełącznik świateł (drogowych/mijania)

Gdy reflektory są włączone, za każdym razem, gdy dźwignia zostanie pociągnięta do końca (1), nastąpi przełączenie świateł drogowych na światła mijania (lub świateł mijania na drogowe). Gdy włączone są światła drogowe, w zestawie wskaźników świeci się lampka wskaźnika.



Włącznik sygnału świetlnego

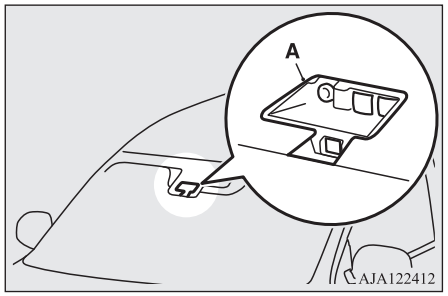
Po lekkim pociągnięciu przełącznika w położenie (2) zapalą się światła drogowe i wyłączą się, gdy dźwignia zostanie zwolniona.
Gdy włączone są światła drogowe, na tablicy przyrządów świeci się lampka kontrolna świateł drogowych.

UWAGA

- Jeśli wyłączysz reflektory przy włączonych światłach drogowych, powrócą one automatycznie do ustawienia świateł mijania.

Układ automatycznych świateł drogowych (AHB)*

Układ automatycznych świateł drogowych (AHB) przełącza światła (mijania/drogowe), gdy czujnik (A) wykrywa światło, np. nadjeżdżającego z naprzeciwka pojazdu lub latarni.

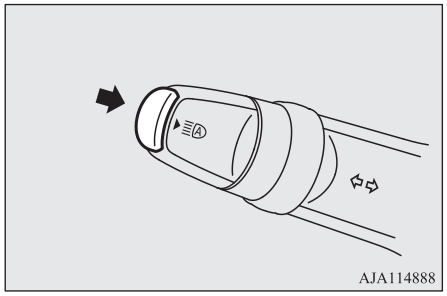


⚠ OSTRZEŻENIE

- **W niektórych warunkach światła (mijania/drogowe) nie mogą być przełączane automatycznie. Nie należy nadmiernie polegać na tym układzie. Obowiązkiem kierowcy jest ręczne dostosowanie świateł (mijania/drogowych) do panujących warunków drogowych.**
  Patrz “Przełącznik świateł (drogowych/mijania)” na stronie 5-18.

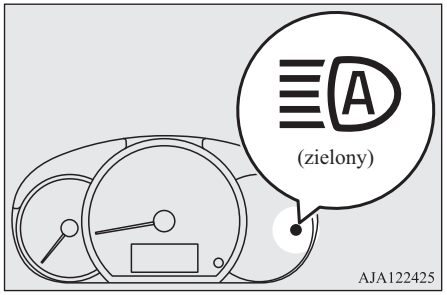
Używanie układu AHB

1. Obróć przełącznik świateł do położenia “≡D” lub “AUTO”, gdy silnik jest włączony.
2. Naciśnij przełącznik układu AHB.



Układ AHB zostanie włączony i zapali się lampka wskaźnika układu AHB (zielona).
Ponowne naciśnięcie przełącznika spowoduje wyłączenie układu AHB i zgaś-

nięcie lampki wskaźnika układu AHB (zielona).



UWAGA

- Układ AHB działa, gdy reflektory są włączone, a przełącznik świateł jest w położeniu "AUTO".
- Światła (drogowe/mijania) można przełączać ręcznie za pomocą dźwigni, nawet jeśli układ AHB jest włączony.
  Patrz "Przełącznik świateł (drogowych/mijania)" na stronie 5-18.
  Jeśli dźwignia zostanie przełączona ręcznie, lampka wskaźnika układu AHB (zielona) zgaśnie, a układ zostanie wyłączony.
  Patrz "Przełączanie ręczne" na stronie 5-19.
- Układ AHB nie zostanie wyłączony w przypadku nieznacznego pociągnięcia dźwigni (funkcja mignięcia światłami).

Przełączanie ręczne

Przełączanie na światła mijania

1. Pociągnij do siebie dźwignię kierunkowskazów.
2. Lampka wskaźnika układu AHB (zielona) zgaśnie.
3. Układ AHB zostanie włączony po ponownym naciśnięciu przełącznika.

Przełączanie na światła drogowe

1. Pociągnij do siebie dźwignię kierunkowskazów.
2. Lampka wskaźnika układu AHB (zielona) zgaśnie i włączy się wskaźnik świateł drogowych.
3. Układ AHB zostanie włączony po ponownym naciśnięciu przełącznika.

Warunki do automatycznego przełączania świateł

Światła drogowe zostają włączone w razie spełnienia poniższych warunków:

- Prędkość pojazdu przekracza 40 km/h.
- Obszar przed pojazdem nie jest oświetlony.
- Przed pojazdem nie znajduje się żaden inny pojazd (nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku), który ma włączone oświetlenie zewnętrzne.

Światła mijania zostają włączone w razie spełnienia poniższych warunków:

- Prędkość pojazdu nie przekracza około 30 km/h.
- Obszar przed pojazdem jest dobrze oświetlony.
- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku ma włączone oświetlenie zewnętrzne.

UWAGA

- Światła drogowe nie zostaną przełączone na światła mijania w następujących warunkach.
  - Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku jest zasłaniany przez inny obiekt, np. ciągłe zakręty, bariery ochronne lub wysepki, znaki drogowe, drzewa w poboczu itp.
  - Zza zakrętu o słabej widoczności wyjedzie nagle inny pojazd.
  - Inny pojazd przejedzie przed pojazdem z włączonym układem.
- Światła mijania pozostaną włączone (lub przełączą się ze świateł drogowych), gdy dany obiekt (np. latarnia, znak drogowy, tablica informacyjna itp.) odbija światło.
- Poniższe czynniki mogą wpłynąć na czas przełączania świateł:
  - Jasność świateł zewnętrznych pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka lub jadącego w tym samym kierunku.

UWAGA

- Ruch lub kierunek ruchu pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka lub jadącego w tym samym kierunku.
- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku ma włączony tylko prawy lub lewy reflektor.
- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku jest motocyklem.
- Warunki drogowe (nachylenie, zakręty i nawierzchnia).
- Liczba pasażerów i obciążenie bagażem.

● Układ AHB rozpoznaje warunki zewnętrzne na podstawie wykrytego natężenia oświetlenia przed pojazdem. Z tego powodu po zmianie trybu pracy układu kierowca może potrzebować chwili, aby dostosować się do nowych warunków oświetlenia.

● Układ może nie wykrywać lekkich pojazdów, takich jak rowery.

● Układ może nieprawidłowo wykrywać jasność otoczenia. Może to spowodować oślepienie innych użytkowników ruchu przez światła drogowe lub ciągłe włączenie świateł mijania. W poniższych warunkach zaleca się ręczne przełączanie świateł.

- W złej pogodzie (ulewny deszcz, mgła, śnieg lub burza piaskowa).
- Szyba przednia jest zabrudzona lub zaparowana.
- Szyba przednia jest popękana lub uszkodzona.
- Czujnik jest odkształcony lub zanieczyszczony.

UWAGA

- W pobliżu pojazdu znajduje się źródło światła przypominające światło reflektorów przednich lub tylnych.
- Pojazd nadjeżdżający z naprzeciwka lub jadący w tym samym kierunku porusza się bez oświetlenia zewnętrznego, jest ono zabrudzone lub kierunek świecenia reflektorów jest ustawiony nieprawidłowo.
- Nagle wokół pojazdu robi się ciemno lub jasno i taki stan utrzymuje się przez dłuższy czas.
- Pojazd porusza się po nierównej nawierzchni.
- Pojazd porusza się po krętej drodze.
- Obiekt przed pojazdem (np. tablica informacyjna lub lustro) odbija jego światła.
- Gdy światła tylne pojazdu poprzedzającego lub reflektory pojazdu nadjeżdżającego z naprzeciwka "zlewają się" z innymi światłami w otoczeniu.
- Tył pojazdu poruszającego się w tym samym kierunku (np. naczepa ciężarówki) silnie odbija światło.
- Reflektor pojazdu jest uszkodzony lub zabrudzony.
- Pojazd jest pochylony z powodu przebitej opony lub podczas holowania.
- Włącza się lampka ostrzegawcza układu AHB (żółta).
  (Patrz "Ostrzeżenie o usterce układu" na stronie 5-21).

● Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności, aby zapewnić prawidłowe działanie układu:

- Nie należy wymontowywać czujnika.

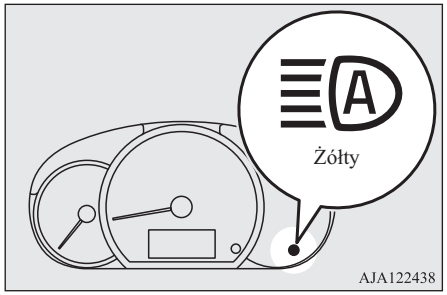
OA0O21E2

UWAGA

- Nie należy przyklejać naklejek lub etykiet w pobliżu czujnika.
- Należy unikać nadmiernego obciążenia.
- Nie należy modyfikować pojazdu.
- Podczas wymiany szyby przedniej należy używać wyłącznie oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS.

Ostrzeżenie o usterce układu

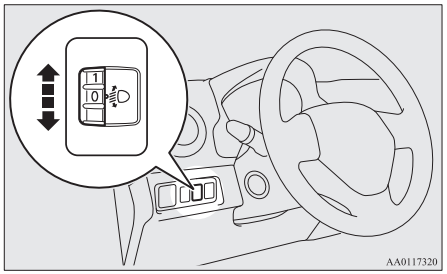
W przypadku usterki układu włączy się lampka ostrzegawcza AHB (żółta) i układ AHB zostanie automatycznie wyłączony.



Jeśli lampka ostrzegawcza pozostanie włączona pomimo ustawienia wyłącznika zapłonu do pozycji "LOCK", a następnie z powrotem do pozycji "ON", lub po wybraniu trybu pracy "OFF", a następnie z powrotem "ON", skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Regulator ustawienia świateł przednich

Kąt padania strumienia światła reflektora zależy od obciążenia pojazdu.
Przełącznik poziomowania reflektorów pozwala wyregulować zasięg promienia reflektora (przy włączonych światłach mijania) tak, aby światło reflektorów nie oślepiało innych kierowców.
Ustaw przełącznik zgodnie z następującą tabelą.



⚠ OSTROŻNIE

- Regulację zasięgu należy zawsze wykonywać przed rozpoczęciem jazdy.
  Nie należy regulować zasięgu świateł podczas jazdy, gdyż może to doprowadzić do wypadku.

UWAGA

- Regulując zasięg, należy na początku ustawić pokrętło regulacyjne w pozycji “0” (największy zasięg).

Obciążenie samochodu	Ustawienie regulatora
	“0”
	“0”
	“2”
	“3”
	“4”

•: 1 osoba
▨: pełne obciążenie bagażem

Regulator w położeniu 0-

Tylko kierowca/kierowca + 1 pasażer z przodu

Położenie 2 przełącznika –

5 pasażerów (razem z kierowcą)

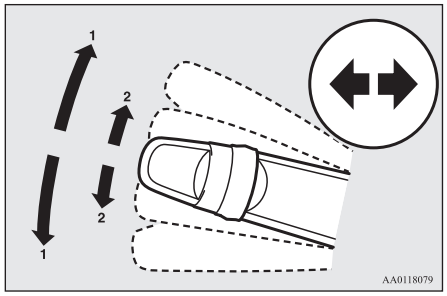
Położenie przełącznika 3 –

5 pasażerów (razem z kierowcą) + pełne obciążenie bagażnika

Położenie przełącznika 4 –

Kierowca + pełne obciążenie bagażem

Dźwignia kierunkowskazów



1- Sygnalizacja skrętu
Skręcając, ustaw dźwignię w położeniu (1). Dźwignia powróci do położenia spoczynkowego po zakończeniu skrętu.

2- Sygnalizacja zmiany pasa ruchu
Po przesunięciu dźwigni do położenia (2) w celu zmiany pasa ruchu, lampki kierunkowskazów oraz lampka wskaźnika na panelu wskaźników będą migać do momentu zwolnienia dźwigni.
Ponadto, podnosząc nieco dźwignię (2), a następnie ją zwalniając, sygnalizatory zmiany pasa oraz lampka wskaźnikowa na panelu kontrolnym zaświecą się trzykrotnie.

UWAGA

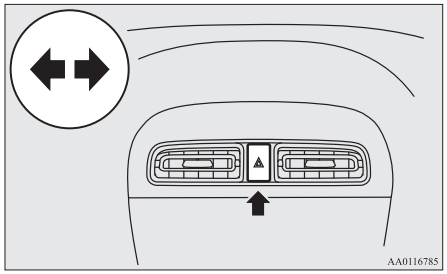
- Jeśli lampka wskaźnika błyska szybciej niż zwykle, żarówka w kierunkowskazie może być przepalona. Zaleca się przeprowadzenie kontroli pojazdu.
- Można aktywować wymienione poniżej funkcje.
  - Kierunkowskazy włączają się po przestawieniu dźwigni, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC.
  - Wyłącz funkcję trzykrotnego mignięcia lampy kierunkowskazu w przypadku zmiany pasa ruchu.
  - Można regulować czas potrzebny na przemieszczenie dźwigni w funkcji trzykrotnego migania.
  - Zmiana sygnału dźwiękowego podczas błyskania kierunkowskazów.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Włącznik świateł awaryjnych

Światła awaryjne należy włączyć, gdy istnieje konieczność awaryjnego zatrzymania pojazdu na drodze.
Światła awaryjne można włączyć niezależnie od położenia wyłącznika zapłonu lub trybu pracy.

Aby włączyć światła awaryjne, należy nacisnąć ich włącznik. Po włączeniu, wszystkie lampki kierunkowskazów będą jednostajnie mrugać.
Aby wyłączyć światła awaryjne, należy ponownie nacisnąć ich włącznik.



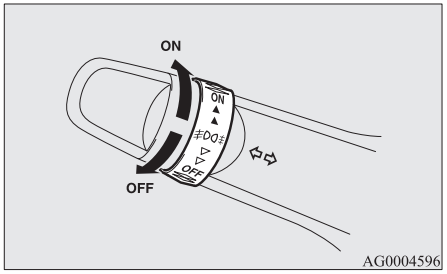
UWAGA

- Kiedy światła awaryjne zostaną uruchomione ręcznie, nie działa sygnał nagłego hamowania.
  Patrz “System sygnalizacji nagłego hamowania” na stronie 6-36.

Przełącznik świateł przeciwmgielnych

Przełącznik przednich świateł przeciwmgielnych*

Przednie reflektory przeciwmgłowe działają przy włączonych światłach przednich lub tylnych. Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Zapali się lampa wskaźnika na panelu wskaźników. Obróć pokrętło w kierunku “OFF”, aby wyłączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.



UWAGA

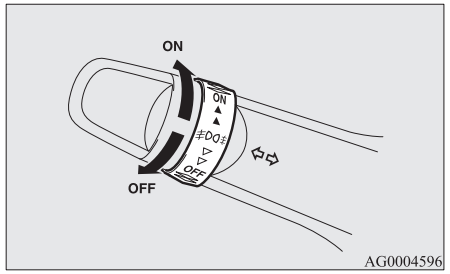
- Przednie lampy przeciwmgielne są automatycznie wyłączane w momencie wyłączenia reflektorów lub świateł postojowych. Aby ponownie włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku “ON” po włączeniu świateł przednich lub tylnych.
- Używaj reflektorów przeciwmgłowych wyłącznie podczas mgły, w przeciwnym razie nadmierne światło może chwilowo oślepiać kierowców nadjeżdżających pojazdów.

Przełącznik tylnego światła przeciwmgielnego

Tylne światło przeciwmgłowe świeci tylko wtedy, kiedy włączone są reflektory lub przednie światła przeciwmgłowe (jeżeli są zamontowane).
Włączenie tylnego światła przeciwmgielnego jest sygnalizowane lampką wskaźnika w zespole wskaźników.

[Dot. pojazdów bez przednich świateł przeciwmgłowych.]
Aby włączyć tylne światło przeciwmgielne, obróć przełącznik w kierunku “ON”. Aby wyłączyć tylny reflektor przeciwmgłowy, obróć raz pokrętło w kierunku “OFF”. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.

[Dot. pojazdów z przednimi światłami przeciwmgłowymi.]
Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Obróć pokrętło w kierunku “ON”, aby włączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Aby wyłączyć tylny reflektor przeciwmgłowy, obróć raz pokrętło w kierunku “OFF”. Obróć pokrętło w kierunku “OFF”, aby wyłączyć przednie reflektory przeciwmgłowe. Przełącznik automatycznie powróci do położenia spoczynkowego.



UWAGA

- Tylne reflektory przeciwmgłowe wyłączą się automatycznie po wyłączeniu przednich reflektorów lub przednich reflektorów przeciwmgłowych (w zależności od modelu).

UWAGA

- Aby ponownie włączyć tylne reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku “ON” po włączeniu świateł przednich. [Pojazd bez przednich świateł przeciwmgielnych]
- Aby ponownie włączyć tylne reflektory przeciwmgłowe, obróć pokrętło w kierunku “ON” po włączeniu świateł przednich. [Pojazd z przednimi światłami przeciwmgielnymi]

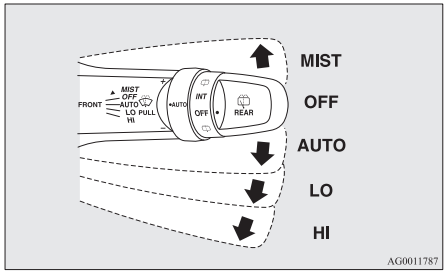
Przełącznik wycieraczek i spryskiwaczy

Wycieraczkami przedniej szyby, wycieraczką tylnej szyby oraz spryskiwaczami można sterować, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC.
Jeśli pióra wycieraczek przymarzły do przedniej lub tylnej szyby, nie należy włączać wycieraczek dopóki lód nie stopnieje; w przeciwnym razie silnik wycieraczek może zostać uszkodzony.

OSTROŻNIE

- Jeśli spryskiwacz zostanie włączony w warunkach zimowych, rozpylany płyn może zamarznąć na szybie, co może ograniczyć widoczność. Przed użyciem spryskiwacza ogrzej szybę za pomocą odmrażacza lub odmgławiacza tylnej szyby.

Wycieraczki szyby przedniej



MIST- Spryskiwanie
Wycieraczki wykonują jeden cykl.

OFF- Wyłączone

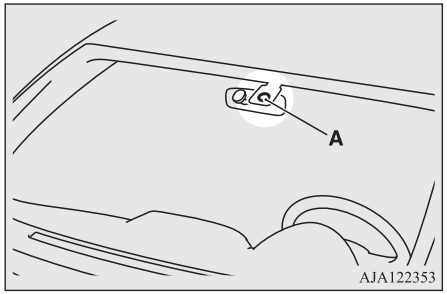
AUTO- Automatyczne sterowanie pracą wycieraczek
Czujnik deszczu
Wycieraczki włączają się automatycznie, w zależności od stopnia zamoczenia szyby przedniej.

LO- Powoli

HI- Szybko

Czujnik deszczu

Można ich używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON.
Jeżeli dźwignia znajduje się w położeniu “AUTO”, czujnik deszczu (A) określa intensywność opadów (deszcz, śnieg, wilgoć, pył itp.), a wycieraczki uruchamiają się automatycznie.
Ustaw dźwignię w położeniu “OFF” w razie zabrudzenia szyby przedniej i podczas dobrej pogody.
Włączenie wycieraczek w takich warunkach może spowodować porysowanie szyby i uszkodzenie wycieraczek.



OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

- Przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON i dźwigni w położeniu “AUTO” wycieraczki mogą włączać się automatycznie w poniższych sytuacjach.
  Jeżeli wycieraczki zahaczą o ręce, grozi to urazem lub uszkodzeniem wycieraczek. Ustaw wyłącznik zapłonu w położeniu “LOCK”, wybierz tryb pracy OFF lub ustaw dźwignię w położeniu “OFF”, aby wyłączyć czujnik deszczu.
  - Przy czyszczeniu zewnętrznej powierzchni szyby przedniej w razie dotknięcia górnej części czujnika deszczu.
  - Przy czyszczeniu zewnętrznej powierzchni szyby przedniej w czasie wycierania górnej części czujnika deszczu szmatką.
  - Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
  - Przy uderzeniu w szybę przednią.
  - Przy uderzeniu w czujnik deszczu.

UWAGA

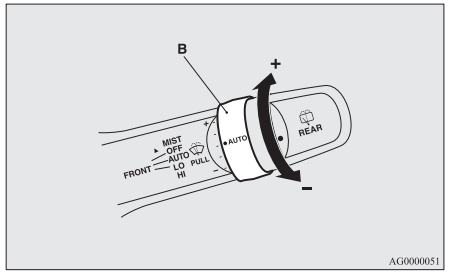
- W celu zabezpieczenia gumowych elementów wycieraczek nie włączają się one, kiedy pojazd stoi, a temperatura otoczenia wynosi 0 °C lub mniej.
- Nie zasłaniać czujnika deszczu naklejką umieszczaną na szybie przedniej. Nie nakładać żadnych preparatów hydrofobowych na szybę przednią. Czujnik deszczu nie będzie mógł rozpoznać intensywności opadów i wycieraczki mogą nie działać prawidłowo.

UWAGA

- Poniższe sytuacje mogą świadczyć o usterce czujnika deszczu.
  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Wycieraczki pracują z jednostajnymi przerwami mimo zmiany intensywności opadów deszczu.
  - Wycieraczki nie włączają się mimo deszczu.
- Wycieraczki mogą włączyć się automatycznie, gdy czujnik deszczu jest zanieczyszczony, na przykład owadami, albo przednia szyba jest zamarznięta. Zanieczyszczenia przyklejone do szyby przedniej spowodują przerwanie pracy wycieraczek. Aby ponownie uruchomić wycieraczki, ustaw dźwignię w położeniu “LO” lub “HI”.
  Wycieraczki mogą włączyć się automatycznie z powodu silnego bezpośredniego nasłonecznienia lub zakłóceń elektromagnetycznych. Aby wyłączyć wycieraczki, przestaw dźwignię do położenia “OFF”.
- W celu wymiany szyby przedniej lub wzmocnienia szkła wokół czujnika należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Regulacja czułości czujnika deszczu

Po ustawieniu dźwigni w położenie “AUTO” (czujnik deszczu), można wyregulować wrażliwość czujnika deszczu poprzez obrócenie pokrętła (B).



“+” – wyższa czułość czujnika deszczu
“-” – niższa czułość czujnika deszczu

UWAGA

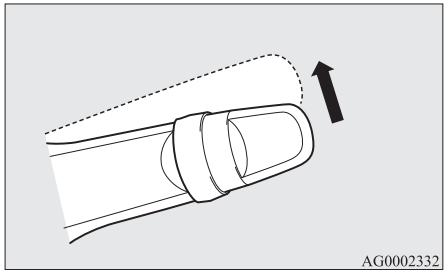
- Można aktywować wymienione poniżej funkcje.
  - Tryb automatyczny (czułość na krople deszczu) może być zmieniony na tryb przerywany (zależny od prędkości pojazdu).
  - Tryb automatyczny (czułość na krople deszczu) może być zmieniony na tryb przerywany (niezależny od prędkości pojazdu).

UWAGA

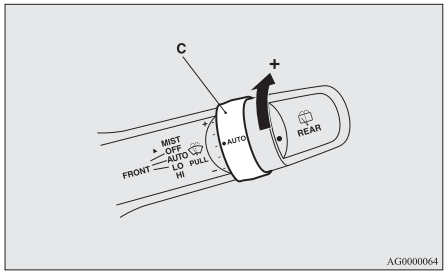
W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Spryskiwanie

Przestaw dźwignię w kierunku pokazanym strzałką i zwolnij, aby włączyć pojedynczy cykl pracy wycieraczek.
Tej funkcji można używać podczas jazdy we mgle lub mżawce.
Wycieraczki wykonają pojedynczy cykl, jeżeli dźwignia zostanie uniesiona do pozycji "MIST" i zwolniona przy wyłączniku zapłonu w położeniu ON lub ACC lub przy wybranym trybie pracy ON lub ACC. Wycieraczki pracują bez przerwy, gdy przełącznik znajduje się w położeniu "MIST".


AG0002332

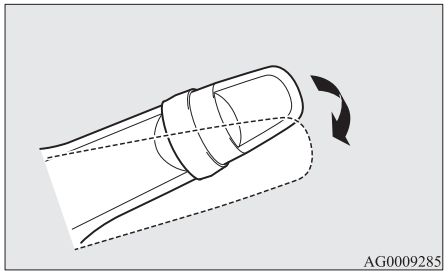
Wycieraczki wykonają pojedynczy cykl pracy po ustawieniu dźwigni w położeniu "AUTO" i obróceniu pokrętła (C) w kierunku "+" przy włączonym zapłonie lub trybie pracy ON.



AG0000064

Spryskiwacze szyby przedniej

Pociągnięcie dźwigni powoduje rozpylenie płynu spryskiwaczy na szybę przednią.
Z chwilą włączenia spryskiwacza wycieraczki automatycznie wykonują kilka cykli pracy.

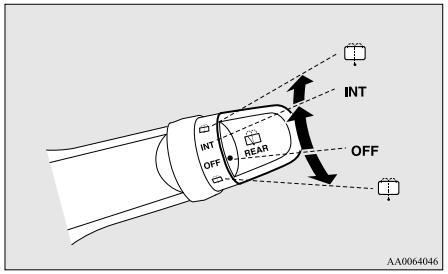

AG0009285

OA0O21E2

OSTROŻNIE

- W niskich temperaturach płyn spryskiwaczy rozpylony na szybę może zamarznąć, ograniczając widoczność. Przed użyciem spryskiwacza ogrzej szybę za pomocą nawiewu.

Wycieraczka i spryskiwacz szyby tylnej



AA0064046

INT	-	Wycieraczka pracuje w trybie ciągłym przez kilka sekund, a następnie w trybie przerywanym z przerwami co około 8 s
OFF	-	Wyłączone



- Spryskiwacz szyby tylnej włącza się po pełnym obróceniu pokrętła w dowolnym kierunku.
  Z chwilą włączenia spryskiwacza wycieraczki automatycznie wykonują kilka cykli pracy.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w przekładnię CVT w celu zapewnienia dobrej widoczności do tyłu wycieraczka wykonuje kilka cykli w ruchu ciągłym po włączeniu biegu wstecznego, a przełącznik jest ustawiony w pozycji “INT”.
  Następnie wycieraczka automatycznie przełącza się w tryb przerywany.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Regulacja długości przerw w trybie przerywanym.
  - Zmiana trybu przerywanego na tryb ciągły.

  W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Środki ostrożności odnośnie używania wycieraczek i spryskiwacza.

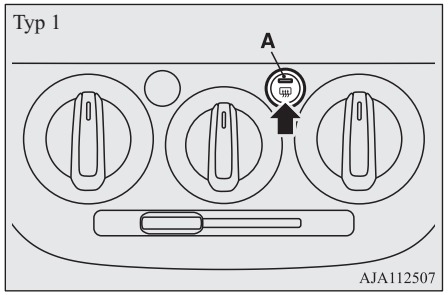
- Jeśli wycieraczki zostaną zablokowane w trakcie pracy przez lód lub przez inny obiekt znajdujący się na szybie, ich praca może zostać tymczasowo wstrzymana, aby zapobiec przegrzaniu silnika. W takim przypadku zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu, przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK" lub wybierz tryb pracy OFF i usuń lód lub inne obiekty z szyby. Po schłodzeniu się silnika wycieraczek wycieraczki ponownie zaczną pracować. Przed kolejnym użyciem wycieraczek upewnij się, czy są sprawne.
- Nie włączaj wycieraczek, jeśli szyba jest sucha.
  Mogą one porysować powierzchnię szyby i spowodować nadmierne zużycie piór wycieraczek.
- Przed uruchomieniem wycieraczek w warunkach zimowych, sprawdź czy pióra wycieraczek nie są przymarznięte do szyby. Silniczek wycieraczek może się spalić, jeśli wycieraczki zostaną uruchomione w chwili, gdy są przymarznięte do szyby.
- Unikaj ciągłego używania spryskiwacza przez ponad 20 sekund. Nie włączaj spryskiwacza, jeśli zbiornik na płyn jest pusty.
  W przeciwnym razie może to spowodować spalenie silniczka.
- Regularnie sprawdzaj poziom płynu w zbiorniku i w razie potrzeby dolewaj płynu.
  W warunkach zimowych używaj zalecanego zimowego płynu do spryskiwaczy, który nie będzie zamarzał w zbiorniku. W przeciwnym razie może to spowodować utratę funkcji spryskiwacza, a szron może uszkodzić elementy systemu.

Przełącznik ogrzewania szyby tylnej

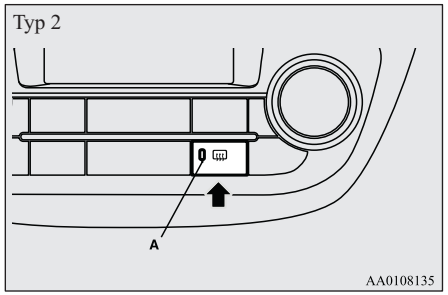
Przełącznik ogrzewania tylnej szyby można uruchamiać przy działającym silniku.
Aby włączyć ogrzewanie tylnej szyby, naciśnij przełącznik. Układ ogrzewania tylnej szyby wyłączy się automatycznie po upływie około 20 minut. Aby wcześniej wyłączyć ogrzewanie, należy ponownie nacisnąć ten przełącznik.

Działanie ogrzewania jest sygnalizowane przez lampkę wskaźnika (A).

Typ 1



Typ 2

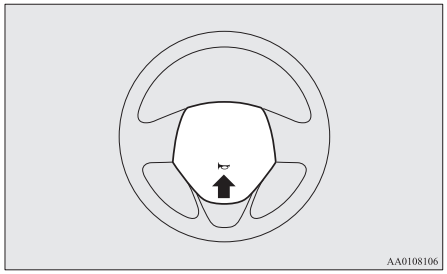


UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w podgrzewane lusterka po włączeniu ogrzewania tylnej szyby są także ogrzewane lub odmrażane zewnętrzne lusterka wsteczne. Patrz: “Ogrzewane lusterka” na stronie 6-10.
- Układ ogrzewania nie służy do topienia śniegu na szybie, lecz do usuwania zaparowania. Jeśli na szybie leży śnieg, usuń go przed włączeniem ogrzewania.
- Aby uniknąć rozładowania akumulatora, nie należy używać ogrzewania tylnej szyby podczas uruchamiania silnika oraz gdy silnik nie pracuje. Ogrzewanie tylnej szyby należy wyłączyć, gdy odzyska przejrzystość.
- Podczas czyszczenia wewnętrznej strony tylnej szyby należy zachować szczególną ostrożność i wycierać szybę delikatnie wzdłuż przewodów grzejnych tak, by ich nie uszkodzić.
- Nie wolno dopuścić, by przedmioty dotykały tylnej szyby od środka samochodu, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia lub przerwania przewodów grzejnych znajdujących się na szybie.

Przełącznik sygnału dźwiękowego

Nacisnąć kierownicę wokół oznaczenia “”.



OA0O21E2

Uruchamianie i jazda

Jazda ekonomiczna..... 6-02
Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa..... 6-03
Techniki bezpiecznej jazdy..... 6-03
Wskazówki dotyczące docierania silnika..... 6-04
Hamulec ręczny..... 6-04
Parkowanie..... 6-05
Regulacja wysokości koła kierownicy..... 6-06
Wewnętrzne lusterko wsteczne..... 6-07
Zewnętrzne lusterka wsteczne..... 6-07
Wyłącznik zapłonu*..... 6-11
Przycisk uruchamiania silnika*..... 6-12
Blokada koła kierownicy..... 6-14
Uruchamianie i zatrzymywanie silnika..... 6-16
Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*..... 6-21
Ręczna skrzynia biegów*..... 6-26
Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)*..... 6-27
Hamowanie..... 6-33
Układ wspomagania ruszania pod górę..... 6-34
System wspomagania hamowania..... 6-35
System sygnalizacji nagłego hamowania..... 6-36
System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)..... 6-36
Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)..... 6-38
Aktywna kontrola stabilności (ASC)..... 6-39
Tempomat*..... 6-40
Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)*..... 6-45
Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)*..... 6-56
Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)..... 6-59
Kamera widoku tylnego*..... 6-64
Ładunki..... 6-67
Holowanie przyczepy..... 6-68

Jazda ekonomiczna

Aby zapewnić niskie zużycie paliwa, muszą być spełnione określone wymagania techniczne. Warunkiem koniecznym dla niskiego zużycia paliwa jest dobrze wyregulowany silnik. Aby osiągnąć długi okres eksploatacji samochodu i najbardziej oszczędne zużycie paliwa, zaleca się regularne przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu zgodnie ze standardami serwisowania.
Niskie zużycie paliwa, ilość emitowanych szkodliwych składników spalin oraz poziom hałasu w znacznym stopniu zależą od stylu jazdy i warunków drogowych. Aby zminimalizować zużycie hamulców, opon, silnika oraz zredukować ilość emitowanych szkodliwych składników spalin, należy jeździć według poniższych zasad.

Przyśpieszanie i zwalnianie

Należy dostosować styl jazdy do panujących warunków oraz gwałtownego nagłego przyśpieszania i hamowania, gdyż zwiększa to zużycie paliwa.

Zmiana biegów

Biegi należy zmieniać odpowiednio do prędkości obrotowej silnika. Zawsze jedź na najwyższym możliwym biegu.

Jazda w mieście

Częste ruszanie i zatrzymywanie pojazdu zwiększa średnie zużycie paliwa. Zawsze gdy to możliwe, należy wybierać trasy przejazdu, na których ruch odbywa się w sposób płynny. Na zatłoczonych ulicach, unikaj jazdy na niskich biegach przy wysokich obrotach silnika.

Praca silnika na biegu jałowym

Silnik spala paliwo, pracując na biegu jałowym. Zawsze gdy to możliwe, należy unikać dłuższych okresów pracy silnika na biegu jałowym.

Prędkość jazdy

Jazda z dużą prędkością zwiększa zużycie paliwa. Należy unikać jazdy z maksymalną prędkością. Nawet niewielkie zwolnienie pedału przyspieszenia pozwoli zaoszczędzić spore ilości paliwa.

Ciśnienie powietrza w oponach

Regularnie należy sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach. Niskie ciśnienie powietrza w oponach zwiększa opory toczenia i w konsekwencji zużycie paliwa. Ponadto niskie ciśnienie powietrza w oponach powoduje przyspieszone zużycie opon oraz gorszą stabilność pojazdu.

Obciążenie pojazdu

Nie należy wozić w bagażniku zbędnych przedmiotów. Szczególnie w ruchu miejskim, gdy występuje konieczność częstego ruszania i zatrzymywania samochodu, dodatkowe obciążenie znacznie zwiększa zużycie paliwa. Należy także unikać jazdy z niepotrzebnym ładunkiem lub bagażnikiem dachowym, ponieważ zwiększony opór powietrza powoduje wzrost zużycia paliwa.

Rozruch zimnego silnika

Podczas rozruchu zimnego silnika spalana jest większa ilość paliwa.
Paliwo jest również niepotrzebnie zużywane, gdy silnik rozgrzewa się na postoju. Po uruchomieniu silnika należy jak najszybciej rozpocząć jazdę.

OA0O21E2

Klimatyzacja

Używanie klimatyzacji zwiększa zużycie paliwa.

Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa

Prowadzenie w stanie nietrzeźwym jest najczęstszą przyczyną wypadków.
Twoje zdolności prowadzenia pojazdu mogą zostać znacznie ograniczone, nawet jeśli poziom alkoholu we krwi jest znacznie mniejszy od prawnie określonego minimum. Nie prowadź samochodu po spożyciu alkoholu. Jedź z kierowcą, który nie pił alkoholu, wezwij taksówkę lub znajomego albo skorzystaj ze środków komunikacji miejskiej. Wypicie kawy lub zimny prysznic nie przywrócą ci stanu trzeźwości.
Również lekarstwa (na receptę lub dostępne bez niej) mogą one mieć wpływ na twoją czujność, spostrzegawczość i czas reakcji. Przed jazdą po zażyciu jakichkolwiek lekarstw, skonsultuj się z lekarzem lub farmaceutą.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **NIGDY NIE PROWADŹ SAMOCHODU PO SPOŻYCIU ALKOHOLU.**
  Twoja spostrzegawczość ulega pogorszeniu, czas reakcji jest dłuższy i masz gorszą ocenę sytuacji.

Techniki bezpiecznej jazdy

Całkowite uniknięcie niebezpieczeństw na drodze i obrażeń nie jest możliwe. Należy zwracać szczególną uwagę na następujące czynniki:

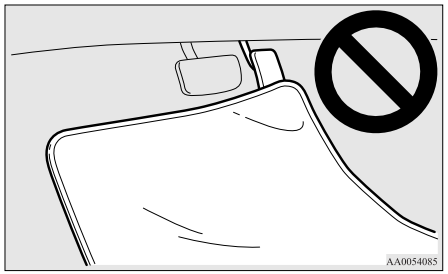
Pasy bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem pojazdu zapnij pasy i sprawdź, czy pasażerowie również je zapięli.

Dywaniki podłogowe

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Dywaniki nie mogą dotykać pedałów i powinny być prawidłowo ułożone oraz dopasowane do danego pojazdu.**
  Aby uniemożliwić ślizganie dywaników, przymocuj je za pomocą haczyka itd.
  Przykrywanie pedałów dywanikiem albo układanie dywaników na sobie może utrudnić operowanie pedałami i prowadzić do wypadku.



Dzieci w pojeździe

- Nigdy nie należy opuszczać pojazdu z kluczykiem w stacyjce, gdy w pojeździe znajdują się dzieci. Dzieci bawiące się przełącznikami mogą spowodować wypadek.
- Należy dopilnować prawidłowego zabezpieczenia niemowląt i małych dzieci, zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz w celu zapewnienia im maksymalnej ochrony w razie wypadku.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę w bagażniku. Dzieci bawiące się w bagażniku w czasie jazdy są narażone na niebezpieczeństwo.

Ładowanie bagażu

Nie należy ładować bagażu powyżej linii oparć. Jest to niebezpieczne, ponieważ powoduje ograniczenie widoczności do tyłu, a podczas gwałtownego hamowania bagaż może wpaść do przedziału pasażerskiego.

Wskazówki dotyczące docierania silnika

Podczas docierania, czyli przez pierwsze 1.000 km, zalecamy stosować się do poniższych wskazówek, co zapewni bezawaryjność silnika, niskie zużycie paliwa i dobre osiągi.

- Nie podnosić znacznie prędkości obrotowej silnika.
- Unikać gwałtownego ruszania z miejsca, przyspieszania, hamowania oraz dłuższej jazdy z wysoką prędkością.
- Utrzymywać prędkość jazdy w podanych niżej granicach.
  Zwróć uwagę na konieczność przestrzegania prawnych ograniczeń prędkości.
- Nie przekraczać limitu ładowności.
- Nie holować przyczepy.

Pojazdy z ręczną skrzynią biegów

Punkt zmiany biegu	Limit prędkości
1· bieg	35 km/h
2· bieg	65 km/h
3· bieg	95 km/h
4· bieg	110 km/h
5· bieg	110 km/h

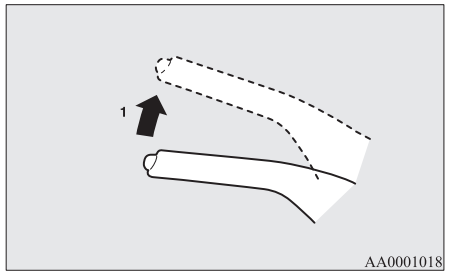
Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT

Punkt zmiany biegu	Limit prędkości
“D” (DRIVE)	100 km/h

Hamulec ręczny

Aby zaparkować pojazd, najpierw całkowicie go zatrzymaj, a następnie zaciągnij hamulec ręczny w celu zablokowania pojazdu.

Użycie hamulca ręcznego



1- Całkowicie wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca, a następnie pociągnij dźwignię do góry, nie naciskając przycisku na jej końcu.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed zaciągnięciem hamulca postojowego należy zdecydowanie nacisnąć pedał hamulca, aby całkowicie zatrzymać pojazd. Zaciągnięcie hamulca postojowego w czasie jazdy może spowodować zablokowanie tylnych kół, wskutek czego pojazd może utracić stabilność. Może to także spowodować uszkodzenie hamulca postojowego.

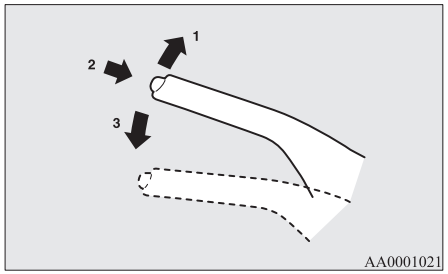
UWAGA

- Zaciągnąć hamulec ręczny odpowiednio mocno, aby zablokować pojazd po zwolnieniu hamulca nożnego.

UWAGA

- Jeżeli hamulec ręczny nie utrzymuje pojazdu w bezruchu po zwolnieniu hamulca nożnego, należy niezwłocznie zlecić sprawdzenie pojazdu.

Zwolnienie hamulca ręcznego



1- Całkowicie wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca, a następnie pociągnij dźwignię.
2- Wciśnij przycisk na końcu dźwigni.
3- Całkowicie opuść dźwignię.

OSTROŻNIE

- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy hamulec ręczny został całkowicie zwolniony, a lampka ostrzegawcza jest wyłączona.
  Jazda z niecałkowicie zwolnionym hamulcem ręcznym spowoduje włączenie lampki ostrzegawczej i wyemitowanie sygnału dźwiękowego po przekroczeniu prędkości 8 km/h.
  Jazda z zaciągniętym hamulcem ręcznym spowoduje przegrzanie się hamulca, co pogorszy jego skuteczność i może być przyczyną usterki.
- Jeżeli lampka ostrzegawcza hamulca nie gaśnie przy pełnym zwolnieniu dźwigni hamulca ręcznego, układ hamulcowy może działać nieprawidłowo.
  Należy niezwłocznie zlecić sprawdzenie pojazdu.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Lampka ostrzegawcza hamulca” na stronie 5-14.

Parkowanie

Parkując pojazd, należy zaciągnąć hamulec ręczny, a następnie przesunąć dźwignię zmiany biegów do położenia 1· biegu lub “R” (bieg wsteczny) w pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów lub ustawić dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) w pojazdach z przekładnią CVT.

Parkowanie na wzniesieniu

Aby zapobiec stoczeniu się pojazdu, należy przestrzegać następujących procedur:

Parkowanie na zjeździe

Skręć przednie koła w stronę krawężnika i zatrzymaj pojazd dopiero, kiedy koła dotkną krawężnika.
Zaciągnij hamulec ręczny, a następnie ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “R” (bieg wsteczny) (mechaniczna skrzynia biegów) lub dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) (przekładnia bezstopniowa CVT).
W razie potrzeby zablokuj koła klinami.

Parkowanie na podjeździe

Skręć przednie koła w stronę przeciwną do krawężnika i zatrzymaj pojazd dopiero, kiedy koła dotkną krawężnika.
Zaciągnij hamulec ręczny, a następnie ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1· biegu (mechaniczna skrzynia biegów) lub dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) (przekładnia bezstopniowa CVT).
W razie potrzeby zablokuj koła klinami.

UWAGA

- Jeżeli pojazd jest wyposażony w przekładnię CVT, hamulec ręczny należy zaciągnąć przed ustawieniem dźwigni wybieraka w położeniu "P" (PARKOWANIA). Jeśli dźwignia wybieraka zostanie przesunięta do położenia "P" (PARKOWANIE) przed zaciągnięciem hamulca ręcznego, ponowne przesunięcie dźwigni z położenia "P" (PARKOWANIE) może być utrudnione i może wymagać większej siły.

Parkowanie przy włączonym silniku

Nie pozostawiaj włączonego silnika, odpoczywając/śpiąc w pojeździe. Nie pozostawiaj włączonego silnika w zamkniętym lub źle przewietrzanym pomieszczeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Pozostawienie włączonego silnika grozi urazem lub śmiercią wskutek przypadkowego przesunięcia dźwigni zmiany biegów (M/T) lub dźwigni wybieraka (CVT), lub wskutek wdychania toksycznych spalin gromadzących się w kabinie.**

Wybór miejsca do parkowania

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie parkować pojazdu w miejscach, w których materiały łatwopalne (takie jak sucha trawa lub liście) mogą mieć kontakt z gorącym układem wydechowym - ryzyko pożaru.**

Nie przytrzymuj koła kierownicy obróconego do skrajnego położenia zbyt długo.

Może to spowodować zwiększenie siły niezbędnej do obrócenia kierownicy.
Patrz "Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)" na stronie 6-38.

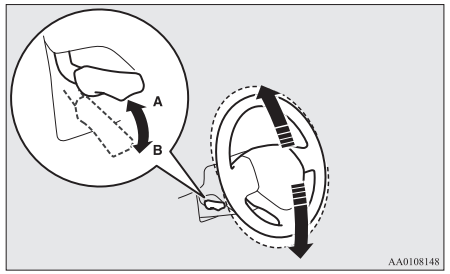
Opuszczanie pojazdu

Zawsze należy wyciągać kluczyk z wyłącznika zapłonu i blokować wszystkie drzwi oraz klapę bagażnika, gdy pojazd pozostawiony jest bez nadzoru.
Pojazd należy parkować w miejscach dobrze oświetlonych.

Regulacja wysokości koła kierownicy

1. Trzymając kierownicę, zwolnij blokadę, przesuwając dźwignię.
2. Ustaw kierownicę w żądanym położeniu.
3. Przesuń dźwignię blokady w górę, aby zablokować kierownicę w danym położeniu.

OA0O21E2



A- Zablokowane
B- Odblokowane

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno regulować wysokości kierownicy podczas jazdy.**

⚠ OSTROŻNIE

- Po zwolnieniu dźwigni przytrzymaj koło kierownicy ręką, aby zapobiec jego opuszczeniu do najniższego położenia.

Wewnętrzne lusterko wsteczne

Regulację lusterka wstecznego należy przeprowadzić dopiero po wyregulowaniu foteli, tak aby zapewnić sobie dobrą widoczność do tyłu.

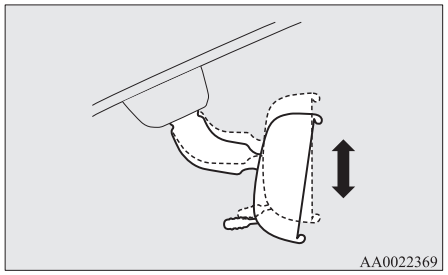
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie regulować lusterka wstecznego w czasie jazdy. Może to być niebezpieczne. Lusterko wsteczne należy wyregulować przed rozpoczęciem jazdy.**

Lusterko wsteczne powinno być tak wyregulowane, aby zapewniać maksymalną widoczność przez tylną szybę.

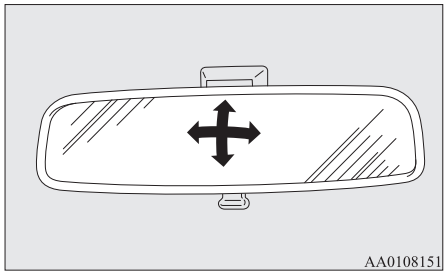
Regulacja lusterka w pionie

Lusterko można regulować w górę i w dół.



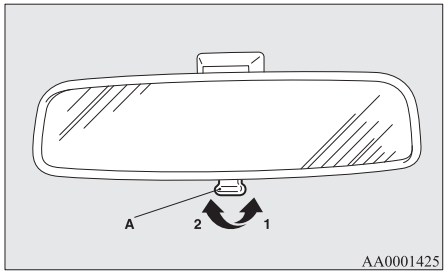
Regulacja lusterka

Lusterko można regulować w górę i w dół oraz w lewo i prawo.



Ograniczanie oślepiania

Dźwignia (A) u dołu lusterka służy do przestawienia lusterka w celu ograniczenia oślepiania przez reflektory pojazdów jadących z tyłu.



1- Normal (Standardowa)
2- Położenie ograniczające oślepianie

Zewnętrzne lusterka wsteczne

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy regulować lusterek wstecznych w czasie jazdy. Może to być niebezpieczne. Lusterka zawsze należy wyregulować przed rozpoczęciem jazdy.**

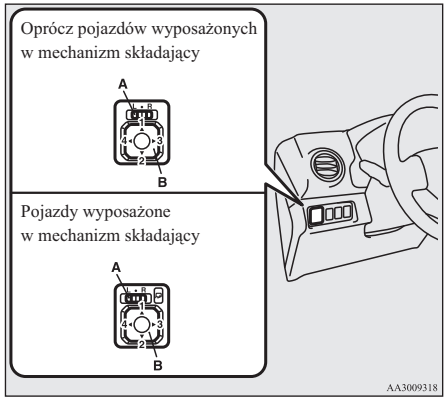
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Twój pojazd jest wyposażony w lusterka o wypukłym zwierciadle. Należy o tym pamiętać. Obiekty widziane w takim lusterku w rzeczywistości są większe i znajdują się bliżej.**
  Podczas zmiany pasa ruchu nie należy szacować odległości od innych pojazdów tylko na podstawie obrazu w lusterku.

Regulacja lusterka

Zewnętrzne lusterka wsteczne można regulować, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON lub ACC.

1. Przesuń dźwignię (A) w stronę lusterka, którego położenie chcesz zmienić.



L- Regulacja lusterka lewego
R- Regulacja lusterka prawego

2. Aby ustawić lusterko w wybranym położeniu, należy naciskać lewą i prawą oraz górną i dolną części przycisku (B).
   1- W górę
   2- W dół
   3- W prawo
   4- W lewo
3. Ustaw z powrotem dźwignię (A) w pozycji środkowej (•).

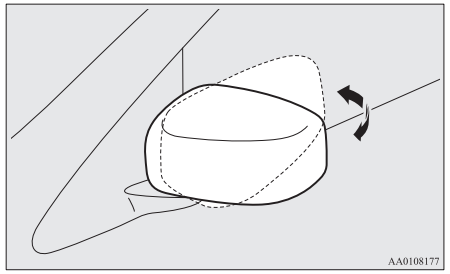
Składanie i rozkładanie lusterek bocznych

Zewnętrzne lusterka wsteczne można złożyć na szybę boczną, aby ich nie uszkodzić, parkując w wąskich miejscach.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie rozpoczynaj jazdy ze złożonymi lusterkami.
  Brak widoczności tyłu pojazdu z powodu złożenia lusterka może doprowadzić do wypadku.

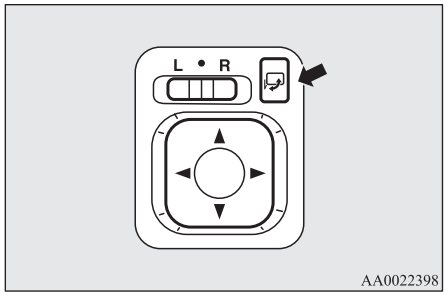
[Nie dotyczy modeli wyposażonych w przełącznik składania lusterek.]
Popchnij lusterko ręką ku tyłowi pojazdu, aby je złożyć.
W razie rozkładania lusterka, pociągnij je ku przodowi pojazdu, aż usłyszysz kliknięcie.



[Dotyczy modeli wyposażonych w przełącznik składania lusterek.]

Składanie i rozkładanie lusterek bocznych za pomocą przełącznika składania lusterek

Kiedy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest “ON” lub “ACC”, w celu złożenia lusterek należy wcisnąć przełącznik składania lusterek.
Aby rozłożyć lusterka do pierwotnej pozycji przycisk należy wcisnąć ponownie.
Po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF składanie i rozkładanie lusterek za pomocą przełącznika będzie możliwe przez około 30 sekund.



⚠ OSTROŻNIE

- Lusterka można składać i rozkładać także ręcznie. Jeśli jednak lusterko zostało złożone za pomocą przełącznika, należy je rozłożyć również korzystając z przełącznika, a nie ręcznie. Jeśli lusterko po złożeniu przełącznikiem zostanie rozłożone ręcznie, może nie zostać prawidłowo zablokowane. W wyniku tego lusterko może poruszyć się z powodu podmuchu wiatru lub wibracji podczas jazdy, ograniczając widoczność z tyłu pojazdu.

UWAGA

- Należy uważać, aby nie przyciąć sobie dłoni podczas poruszania lusterkiem.
- Jeśli poruszyłeś lusterkiem ręką, lub jeśli lusterko rusza się w wyniku uderzenia w osobę lub przedmiot, ustawienie lusterka w pierwotnej pozycji za pomocą przełącznika może nie być możliwe. W takim wypadku, za pomocą przełącznika należy najpierw złożyć lusterko, a następnie je rozłożyć i ustawić w pierwotnej pozycji.
- Kiedy mechanizm składania lusterek nie działa poprawnie z powodu zamarznięcia, nie należy kilkakrotnie próbować złożenia lusterek za pomocą przełącznika, ponieważ może to spowodować przepalenie się obwodów silniczka lusterka.

Składanie i rozkładanie lusterek bocznych bez użycia przełącznika składania lusterek

[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Lusterka składają/rozkładają się automatyczne po zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi za pomocą przełączników nadajnika bezkluczykowego układu sterowania zamkami drzwi.
Patrz “Bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu” na stronie 3-04.
[Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
Lusterka składają/rozkładają się automatyczne po zablokowaniu lub odblokowaniu zamków wszystkich drzwi za pomocą przełączników nadajnika bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
Patrz “Bezkluczykowy system otwierania drzwi samochodu” na stronie 3-04.
Patrz “Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: obsługa za pomocą bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu” na stronie 3-10.

UWAGA

- Działanie można zmodyfikować w podany poniżej sposób. Skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Automatyczne rozkładanie, kiedy drzwi kierowcy są zamknięte, a następnie zostaną wykonane podane czynności.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Przestawienie wyłącznika zapłonu do położenia "ON" lub "ACC".
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wybranie trybu pracy ON lub ACC.
- Automatyczne składanie po przestawieniu wyłącznika zapłonu do położenia "LOCK" albo wybraniu trybu pracy OFF, a następnie otwarciu drzwi kierowcy.
- Automatyczne rozłożenie po osiągnięciu prędkości 30 km/h.
- Wyłącz funkcję automatycznego rozkładania lusterek.

UWAGA

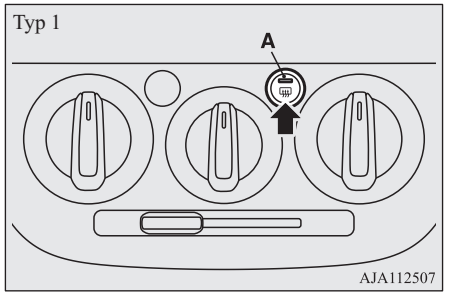
- Zewnętrzne lusterka wsteczne można składać i rozkładać, wykonując poniższe czynności, nawet w trakcie zmiany do jednego z powyższych położeń.
  Jeśli po naciśnięciu przełącznika "LOCK" na kluczyku i zablokowaniu wszystkich drzwi oraz bagażnika zostanie dwukrotnie naciśnięty przełącznik "LOCK" w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne złożą się.
  Jeśli po naciśnięciu przełącznika "UNLOCK" na kluczyku i odblokowaniu wszystkich drzwi oraz bagażnika zostanie dwukrotnie naciśnięty przełącznik "UNLOCK" w ciągu około 30 sekund, zewnętrzne lusterka wsteczne zostaną ponownie rozłożone.

Podgrzewane lusterko*

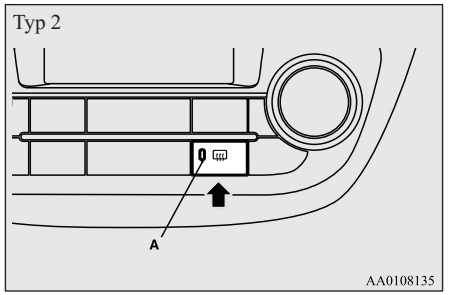
Aby odmrozić lub odszronić lusterka zewnętrzne, należy wcisnąć przycisk ogrzewania lusterek.
Działanie ogrzewania jest sygnalizowane przez lampkę wskaźnika (A).

Układ odgrzewania zostanie automatycznie wyłączony po upływie około 20 minut.

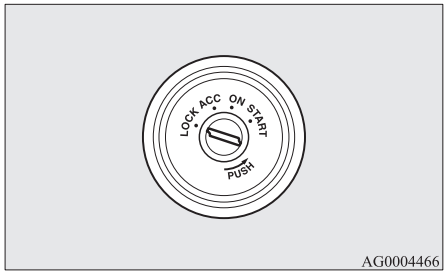
Typ 1



Typ 2



Wyłącznik zapłonu*



AG0004466

LOCK

Silnik jest wyłączony, a kierownica zablokowana. Kluczyk może być wkładany i wyjmowany wyłącznie w tym położeniu.

ACC

Silnik jest wyłączony, ale można włączyć system audio oraz inne urządzenia elektryczne.

ON

Można używać wszystkich urządzeń elektrycznych w pojeździe.

START

Włącza się rozrusznik. Po uruchomieniu silnika zwolnij kluczyk, który powróci automatycznie w położenie “ON”.

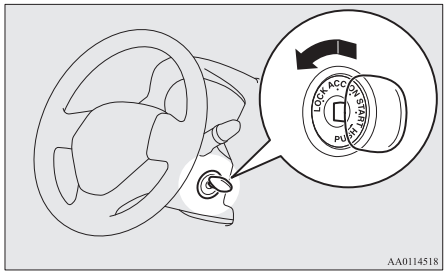
UWAGA

- Jeśli pojazd jest wyposażony w immobilizer elektroniczny. Aby można było uruchomić silnik, kod identyfikacyjny wysyłany przez nadajnik znajdujący się wewnątrz kluczyka musi odpowiadać kodowi zarejestrowanemu w komputerze immobilizera.
  (Patrz “Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)” na stronie 3-03).

Wyjmowanie kluczyka

W celu wyjęcia kluczyka w pojazdach z ręczną skrzynią biegów, wciśnij kluczyk w położeniu “ACC” i przestaw do położenia “LOCK”, po czym go wyjmij.

W celu wyjęcia kluczyka w pojazdach z przekładnią CVT najpierw ustaw dźwignię wybieraka w położeniu "P" (PARKOWANIA), ustaw kluczyk w położeniu “ACC” i trzymaj go wciśnięty dopóki nie zostanie wybrane położenie “LOCK”, po czym wyciągnij go.



AA0114518

⚠ OSTROŻNIE

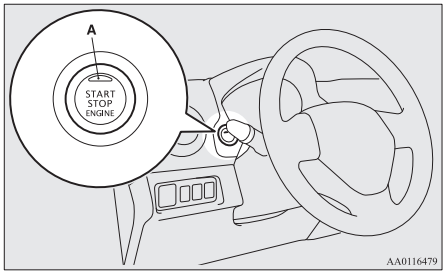
- Nie wyjmuj kluczyka ze stacyjki podczas jazdy. Spowoduje to zablokowanie kierownicy i uniemożliwi kierowanie pojazdem.
- Jeśli silnik wyłączy się podczas jazdy, układ wspomagania hamulców przestanie działać i skuteczność hamowania spadnie. Nie będzie także działał układ wspomagania kierownicy, przez co obracanie kierownicy będzie wymagało większego wysiłku.
- Nie pozostawiaj kluczyka w stacyjce przez dłuższy czas w położeniu “ON”, jeśli silnik jest wyłączony, ponieważ spowoduje to rozładowanie akumulatora.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie przekręcaj kluczyka w położenie "START" podczas pracy silnika, ponieważ może to uszkodzić mechanizm zapłonu.

Przycisk uruchamiania silnika*

Aby zapobiec kradzieży, uruchomienie silnika będzie możliwe po użyciu uwierzytelnionego kluczyka biernego. (Funkcja immobilizera silnika)
Silnik może uruchomić osoba posiadająca kluczyk bezprzewodowego systemu uruchamiania pojazdu.



⚠ OSTROŻNIE

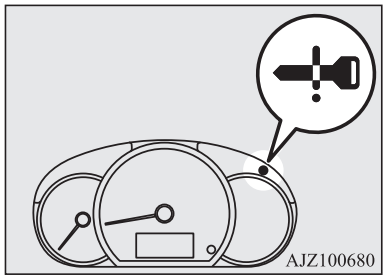
- Lampka wskaźnika (A) będzie błyskać na pomarańczowo w razie wystąpienia usterki bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu. Nie należy jechać pojazdem, jeśli lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika błyska na pomarańczowo. Natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
- Jeśli przycisk uruchamiania silnika nie wciska się płynnie, lub sprawia wrażenie jakby się zacinał, nie używaj go. Natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

- Używając przycisku uruchamiania silnika, wciskaj go całkowicie. Jeśli przycisk nie zostanie całkowicie wciśnięty, silnik może się nie uruchomić albo tryb pracy się nie zmieni. Prawidłowo wciśniętego przycisku uruchamiania silnika nie trzeba przytrzymywać.

UWAGA

- W przypadku wyczerpania baterii w kluczyku bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu po wyciągnięciu kluczyka z pojazdu lampka ostrzegawcza będzie błyskać przez 5 sekund.



Tryby pracy przycisku uruchamiania silnika i jego funkcje

OFF
Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika wyłącza się.
Trybu pracy OFF nie można włączyć, gdy dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż "P" (PARKOWANIA) (CVT).

ACC
Można używać urządzeń elektrycznych, takich jak system audio i gniazdo zasilania akcesoriów.

Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na pomarańczowo.

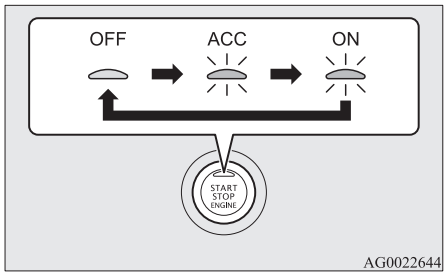
ON
Można używać wszystkich urządzeń elektrycznych w pojeździe.
Lampka wskaźnika w przycisku uruchamiania silnika świeci na zielono. Lampka wskaźnika wyłącza się, gdy silnik pracuje.

UWAGA

- Pojazd jest wyposażony w immobilizer elektroniczny.
  Aby uruchomić silnik, kod identyfikacyjny wysłany przez nadajnik wewnątrz kluczyka musi być zgodny z kodem uwierzytelnionym przez jednostkę immobilizera. Patrz "Immobilizer elektroniczny (System zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)" na stronie 3-03.

Zmienianie trybu pracy

Naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca (CVT) lub pedału sprzęgła (M/T) powoduje zmianę trybu pracy w kolejności OFF, ACC, ON, OFF.



OSTROŻNIE

- Gdy silnik nie pracuje, wybierz tryb pracy OFF. Pozostawienie trybu pracy ON lub ACC na dłuższy czas, gdy silnik nie pracuje może spowodować rozładowanie akumulatora, uniemożliwiając uruchomienie silnika oraz zablokowanie i odblokowanie kierownicy.

OSTROŻNIE

- Odłączenie akumulatora powoduje zarejestrowanie aktualnie wybranego trybu pracy. Po podłączeniu akumulatora zarejestrowany tryb jest wybierany automatycznie. Przed odłączeniem akumulatora w celu wykonania na przykład naprawy albo wymiany upewnij się, że wybrany jest tryb pracy OFF.
  Uważaj, jeśli nie wiesz w którym trybie pracy akumulator został odłączony lub się wyczerpał.
- Trybu pracy nie będzie można zmienić z OFF na ACC lub ON, jeśli kluczyk bierny nie zostanie wykryty. Patrz "Bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu: Skuteczny zasięg do uruchamiania silnika i zmiany trybu pracy" na stronie 3-10.
- Jeśli w pojeździe jest kluczyk bezkluczykowego systemu uruchomienia pojazdu, a tryb pracy nie zmienia się, kluczyk bezkluczykowego system uruchomienia pojazdu może mieć wyczerpaną baterię.

UWAGA

- Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF, wykonaj poniższe czynności.
  1. Ustaw dźwignię wybiera w położeniu "P" (PARKOWANIA), a następnie wybierz tryb pracy OFF. (Pojazdy z przekładnią CVT)

UWAGA

2. Jedną z przyczyn może być niskie napięcie akumulatora. W takim przypadku nie działają również bezkluczykowy system otwierania drzwi, bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu i blokada kierownicy. Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

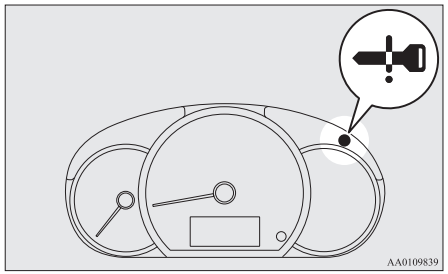
Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC

Po około 30 minutach od włączenia trybu pracy ACC ta funkcja automatycznie odcina zasilanie systemu audio oraz innych urządzeń elektrycznych, które działają w tym trybie. (tylko po zamknięciu drzwi kierowcy i ustawieniu dźwigni wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA))
Po otwarciu drzwi kierowcy lub ponownym przestawieniu wyłącznika zapłonu zasilanie jest doprowadzane ponownie.

UWAGA

- Kiedy zasilanie ACC wyłączy się automatycznie, nie można zablokować koła kierownicy oraz zablokować ani odblokować drzwi za pomocą bezkluczykowego systemu otwierania drzwi samochodu.
- Działanie układu można zmodyfikować w następujący sposób:
  - Czas do odcięcia zasilania można zmienić na około 60 minut.
  - Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC może zostać wyłączona.
    W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

System przypomnienia o włączeniu trybu pracy OFF



Jeśli ustawiony tryb pracy jest inny niż OFF oraz nastąpi próba zablokowania wszystkich zamków drzwi (w tym bagażnika) przez naciśnięcie przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach kierowcy albo przełącznika blokowania/odblokowania na drzwiach bagażnika, lampka ostrzegawcza zacznie błyskać, włączy się 3-sekundowy zewnętrzny sygnał dźwiękowy i nie będzie można zablokować zamków drzwi i bagażnika.

System przypomnienia o włączeniu trybu pracy ON

Jeśli drzwi kierowcy zostaną otwarte przy wyłączonym silniku i trybie pracy innym niż OFF, włączy się wewnętrzny sygnał dźwiękowy przypominający o konieczności włączenia trybu pracy OFF.

Blokada koła kierownicy

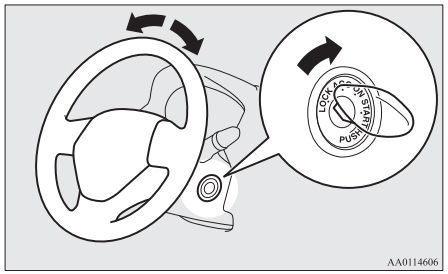
[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]

Blokowanie

Wyjmij kluczyk w położeniu “LOCK”.
Obróć koło kierownicy do zablokowania.

Odblokowanie

Przekręcić kluczyk do pozycji “ACC”, poruszając kołem kierownicy delikatnie w lewo i prawo.



⚠ OSTROŻNIE

- Opuszczając pojazd, należy wyjąć kluczyk. W niektórych krajach, nie wolno pozostawiać kluczyka w zaparkowanym pojeździe.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

Blokowanie

Po naciśnięciu przycisku uruchamiania silnika i wybraniu trybu pracy OFF, gdy drzwi kierowcy są otwarte, koło kierownicy zostanie zablokowane.

UWAGA

- Koło kierownicy zostanie zablokowane w przypadku wykonania poniższych czynności w trybie pracy OFF i przy dźwigni wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) (CVT).
  - Otwarcie lub zamknięcie drzwi kierowcy.
  - Zamknij wszystkie drzwi i bagażnik.
  - Otwórz dowolne drzwi lub drzwi bagażnika, gdy wszystkie drzwi (w tym bagażnika) są zamknięte.
  - Zablokuj wszystkie drzwi (w tym bagażnika) za pomocą bezkluczykowego systemu otwierania drzwi samochodu lub bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.
- Po otwarciu drzwi kierowcy, gdy koło kierownicy nie jest zablokowane, zostanie wyświetlony wskaźnik ostrzegawczy oraz wyemitowany sygnał dźwiękowy, aby ostrzec, że koło kierownicy jest odblokowane.
  Wskaźnik ostrzegawczy



Odblokowanie

Koło kierownicy można odblokować za pomocą jednej z poniższych metod.

- Wybierz tryb pracy ACC.
- Uruchom silnik.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli silnik wyłączył się podczas jazdy, nie otwieraj drzwi i nie naciskaj przycisku blokowania na nadajniku zdalnego sterowania aż do zatrzymania w bezpiecznym miejscu. Mogłoby to spowodować zablokowanie koła kierownicy, uniemożliwiając prowadzenie.
- Wysiadając z samochodu zabierz kluczyk.
  Jeśli pojazd musi być holowany, odblokuj koło kierownicy.
  Patrz “Holowanie: holowanie awaryjne” na stronie 8-20.

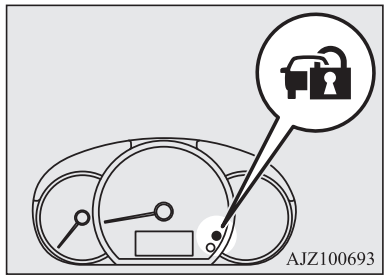
UWAGA

- Jeśli koło kierownicy nie zostanie odblokowane, zacznie błyskać lampka ostrzegawcza i rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy. Naciśnij ponownie przycisk uruchamiania silnika, delikatnie poruszając kołem kierownicy w prawo i w lewo.
- Jeśli blokada koła kierownicy działa nieprawidłowo, zapali się lampka ostrzegawcza. Wybierz tryb pracy OFF i naciśnij przycisk blokowania na kluczyku biernym. Następnie naciśnij przycisk uruchamiania silnika. Jeśli lampka ostrzegawcza ponownie się zapali,

OA0O21E2

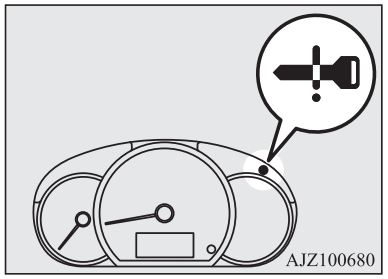
UWAGA

skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



UWAGA

- Jeśli w układzie blokady koła kierownicy wystąpi usterka, zapali się lampka ostrzegawcza i rozlegnie się wewnętrzny sygnał dźwiękowy. Natychmiast zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu i skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Wskazówki dotyczące rozruchu

[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]

Nie włączaj rozrusznika na dłużej niż 10 sekund, ponieważ może to spowodować rozładowanie akumulatora. Jeżeli silnik nie uruchomił się, należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia "LOCK", odczekać kilka sekund, a następnie spróbować ponownie.
Długotrwałe i wielokrotne włączanie rozrusznika spowoduje jego uszkodzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy uruchamiać silnika w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach na dłużej niż jest to wymagane do wyprowadzenia pojazdu. Tlenek węgla jest bezwonny i trujący.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie jedź z wysoką prędkością lub z wysoką prędkością obrotową silnika dopóki silnik się nie rozgrzeje.
- Puść kluczyk natychmiast po uruchomieniu silnika, aby nie uszkodzić rozrusznika.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

- Silnik można uruchomić przy wybranym dowolnym trybie pracy.
- Po natychmiastowym zwolnieniu przycisku uruchamiania silnika rozrusznik będzie pracował przez ok. 15 sekund. Ponowne naciśnięcie przycisku uruchamiania silnika, gdy rozrusznik pracuje, spowoduje jego wyłączenie. Rozrusznik będzie pracował przez ok. 30 sekund, jeśli przycisk uruchamiania silnika zostanie przytrzymany.
  Jeśli silnik nie uruchomi się, należy odczekać chwilę i ponowić próbę uruchomienia. Długotrwałe i wielokrotne włączanie rozrusznika spowoduje jego uszkodzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy uruchamiać silnika w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach na dłużej niż jest to wymagane do wyprowadzenia pojazdu. Tlenek węgla jest bezwonny i trujący.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.
- Nie jedź z wysoką prędkością lub z wysoką prędkością obrotową silnika dopóki silnik się nie rozgrzeje.

Uruchamianie silnika

[Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]

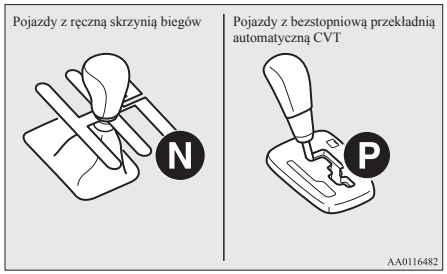
Procedura uruchamiania silnika jest następująca:

1. Włóż kluczyk do stacyjki i zapnij pas bezpieczeństwa.
2. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
3. Wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca.
4. Wciśnij całkowicie pedał sprzęgła (M/T).

UWAGA

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów rozrusznik uruchomi się tylko po całkowitym wciśnięciu pedału sprzęgła (blokada wysprzęglenia).

5. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (bieg jałowy). W przypadku pojazdów z przekładnią CVT sprawdzić, czy dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA).



6. Po obróceniu wyłącznika zapłonu w położenie “ON”, upewnij się, że wszystkie lampki ostrzegawcze funkcjonują prawidłowo przed uruchomieniem silnika.
7. Obróć wyłącznik zapłonu w położenie “START” i zwolnij go po uruchomieniu silnika.

UWAGA

- Drobne hałasy mogą być słyszalne podczas rozruchu.
  W miarę nagrzewania silnika będą zanikały.

Gdy pojawiają się trudności z uruchomieniem silnika

Po kilku próbach może okazać się, że silnik nadal nie chce się uruchomić.

1. Upewnij się, że wszystkie urządzenia elektryczne, takie jak światła, dmuchawa klimatyzacji i ogrzewanie tylnej szyby, są wyłączone.
2. Naciskając pedał hamulca w pojazdach ze skrzynią biegów CVT lub pedał sprzęgła w pojazdach ze skrzynią biegów M/T, wciśnij pedał przyspieszenia do połowy i przytrzymaj w tym położeniu, a następnie uruchom silnik. Zwolnij pedał przyspieszenia natychmiast po uruchomieniu silnika.
3. Jeśli silnik nadal nie chce się uruchomić, może być to spowodowane zalaniem go zbyt dużą ilością benzyny. Naciskając pedał hamulca w pojazdach ze skrzynią biegów CVT lub pedał sprzęgła w pojazdach ze skrzynią biegów M/T, całkowicie wciśnij pedał przyspieszenia i przytrzymaj w tym położeniu, a następnie uruchom rozrusznik na 5 do 6 sekund. Przesuń wyłącznik zapłonu w położenie "LOCK" i zwolnij pedał przyspieszenia. Odczekaj kilka sekund, a następnie ponownie uruchamiaj silnik przez 5 do 6 sekund, jednocześnie wciskając pedał hamulca lub pedał sprzęgła, już bez wciskania pedału przyspieszenia. Po uruchomieniu silnika zwolnij kluczyk w stacyjce. Gdy silnika nie da się uruchomić, jeszcze raz powtórz opisany powyżej proces. Jeżeli nadal nie można uruchomić silnika, zalecana jest kontrola pojazdu.

Ruszanie pojazdem ze skrzynią biegów CVT przy temperaturze otoczenia -20 °C lub niższej

Gdy temperatura otoczenia wynosi -20 °C lub mniej, ruszenie pojazdem może być niemożliwe nawet po przestawieniu dźwigni wybieraka w położenie "D" (JAZDA) lub "R" (WSTECZNY).
Przyczyną tego zjawiska jest niska temperatura skrzyni biegów; nie świadczy o usterce. W przypadku wystąpienia tego zjawiska należy przestawić dźwignię wybieraka do położenia "P" (PARKOWANIA) i pozostawić silnik na biegu jałowym na co najmniej 10 minut.
Skrzynia biegów rozgrzeje się i będzie można ruszyć pojazdem.
Nie należy pozostawiać pojazdu bez nadzoru podczas rozgrzewania.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

Procedura uruchamiania silnika jest następująca:

1. Zapnij pas bezpieczeństwa.
2. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
3. Wciśnij i przytrzymaj pedał hamulca prawą stopą.

UWAGA

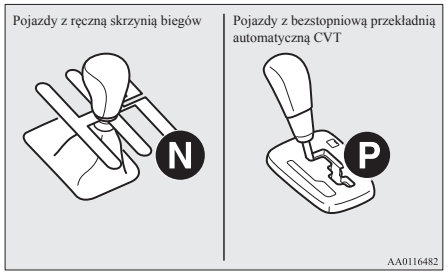
- Jeśli silnik się nie uruchomił, siła wciśnięcia pedału hamulca w celu uruchomienia silnika może się zwiększyć.
  Jeśli to nastąpi, wciśnij pedał hamulca silniej niż zwykle.

4. Wciśnij całkowicie i przytrzymaj pedał sprzęgła (M/T).

UWAGA

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów rozrusznik uruchomi się tylko po całkowitym wciśnięciu pedału sprzęgła (blokada wysprzęglenia).

5. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (bieg jałowy).
   W przypadku pojazdów z przekładnią CVT sprawdzić, czy dźwignia wybieraka jest w położeniu “P” (PARKOWANIA).



6. Naciśnij przycisk uruchamiania silnika.
7. Sprawdź, czy wszystkie lampki ostrzegawcze działają prawidłowo.

UWAGA

- Drobne hałasy mogą być słyszalne podczas rozruchu. W miarę nagrzewania silnika będą zanikały.

Gdy pojawiają się trudności z uruchomieniem silnika

Po kilku próbach może okazać się, że silnik nadal nie chce się uruchomić.

1. Upewnij się, że wszystkie urządzenia elektryczne, takie jak światła, dmuchawa klimatyzacji i ogrzewanie tylnej szyby, są wyłączone.
2. Naciskając pedał hamulca w pojazdach ze skrzynią biegów CVT lub pedał sprzęgła w pojazdach ze skrzynią biegów M/T, wciśnij pedał przyspieszenia do połowy i przytrzymaj w tym położeniu, a następnie uruchom silnik. Zwolnij pedał przyspieszenia natychmiast po uruchomieniu silnika.
3. Jeśli silnik nadal nie chce się uruchomić, może być to spowodowane zalaniem go zbyt dużą ilością benzyny. Naciskając pedał hamulca w pojazdach z przekładnią CVT albo pedał sprzęgła w pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów, całkowicie wciśnij pedał przyśpieszenia i przytrzymaj w tym położeniu, a następnie naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby zatrzymać rozruch. Jeśli silnik nie uruchomi się po 5 lub 6 sekundach, naciśnij przycisk uruchomiania silnika, aby zatrzymać tryb uruchamiania, a następnie zwolnij pedał przyspieszenia. Wybierz tryb pracy OFF. Odczekaj kilka sekund, a następnie ponownie naciśnij przycisk uruchamiania silnika, jednocześnie wciskając pedał hamulca lub pedał sprzęgła, ale nie wciskając pedału przyśpieszenia. Gdy silnika nie da się uruchomić, jeszcze raz powtórz opisany powyżej proces. Jeżeli nadal nie można uruchomić silnika, zalecana jest kontrola pojazdu.

Ruszanie pojazdem ze skrzynią biegów CVT przy temperaturze otoczenia -20 °C lub niższej

Gdy temperatura otoczenia wynosi -20 °C lub mniej, ruszenie pojazdem może być niemożliwe nawet po przestawieniu dźwigni wybieraka w położenie “D” (JAZDA) lub “R” (WSTECZNY).

Przyczyną tego zjawiska jest niska temperatura skrzyni biegów; nie świadczy o usterce. W przypadku wystąpienia tego zjawiska należy przestawić dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i pozostawić silnik na biegu jałowym na co najmniej 10 minut.
Skrzynia biegów rozgrzeje się i będzie można ruszyć pojazdem.
Nie należy pozostawiać pojazdu bez nadzoru podczas rozgrzewania.

Zatrzymywanie silnika

[Nie dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

1. Zatrzymaj samochód całkowicie.
2. Mocno zaciągnij hamulec ręczny, naciskając pedał hamulca.
3. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów przestaw wyłącznik zapłonu w położenie “LOCK”, aby wyłączyć silnik, a następnie ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu (przy parkowaniu pod górę) lub “R” (bieg wsteczny) (przy parkowaniu w dół).
   W pojazdach z przekładnią CVT ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “P” (PARKOWANIA) i wyłącz silnik.

[Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu (KOS)]

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy używać przycisku uruchamiania silnika podczas jazdy, z wyjątkiem sytuacji awaryjnych. Jeśli silnik wyłączy się podczas jazdy, układ wspomagania hamulców przestanie działać i skuteczność hamowania spadnie. Nie będzie także działał układ wspomagania kierownicy, przez co obracanie kierownicy będzie wymagało większego wysiłku. Mogłoby to spowodować poważny wypadek.**

UWAGA

- Jeśli zachodzi konieczność awaryjnego wyłączenia silnika podczas jazdy, naciśnij przycisk uruchamiania silnika i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy lub naciśnij szybko co najmniej trzykrotnie. Silnik wyłączy się i zostanie wybrany tryb pracy ACC,
- Nie wyłączaj silnika przy dźwigni wybieraka w położeniu innym niż “P” (PARKOWANIA) (CVT). Jeśli silnik zostanie wyłączony z dźwignią wybieraka w położeniu innym niż “P” (PARKOWANIA), tryb pracy zostanie zmieniony na ACC.
  Wybierz tryb pracy OFF po przestawieniu dźwigni wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA).

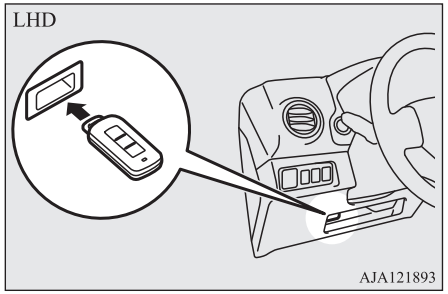
UWAGA

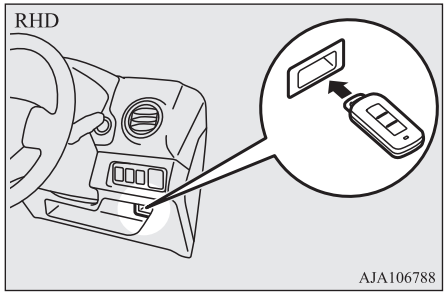
- Gdy silnik zostanie automatycznie wyłączony w pojazdach z przekładnią CVT przez układ Auto Stop & Go (AS&G), a dźwignia wybieraka zostanie szybko ustawiona w położeniu "P" (PARKOWANIA) z wciśniętym pedałem hamulca, silnik pozostanie wyłączony nawet po zwolnieniu pedału hamulca. Jeśli tak się stanie, wskaźnik Ⓐ będzie migał, informując kierowcę.
  Aby tryb pracy OFF, naciśnij przycisk uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca.

1. Zatrzymaj pojazd.
2. Mocno zaciągnij hamulec ręczny, naciskając pedał hamulca.
3. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby wyłączyć silnik, a następnie przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie 1. biegu (przy parkowaniu pod górę) lub “R” (bieg wsteczny) (przy parkowaniu w dół).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby wyłączyć silnik.

Kluczyk bierny działa nieprawidłowo

Wsuń kluczyk bierny do gniazda. Uruchomienie silnika i zmiana trybu pracy powinny być teraz możliwe.
Wyjmij kluczyk bierny z gniazda kluczyka po uruchomieniu silnika albo zmianie trybu pracy.

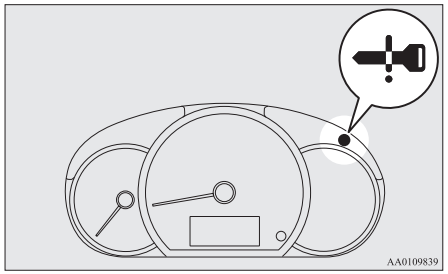




UWAGA

- Nie wkładaj do gniazda kluczyka innych przedmiotów niż kluczyk bierny. Mogłoby to spowodować uszkodzenie lub usterkę.
- Wyjmij zaślepkę lub kluczyk dodatkowy z kluczyka biernego przed włożeniem go do gniazda. Pojazd może nie odebrać zarejestrowanego kodu ID z zarejestrowanego kluczyka. Dlatego może nie dać się uruchomić silnika lub zmienić trybu pracy.
- Kluczyk bezkluczykowego system uruchomienia pojazdu włożony w kierunku przedstawionym na rysunku pozostaje osadzony w gnieździe. Aby go wyjąć, należy po po prostu wyciągnąć.

Przypomnienie o pozostawieniu kluczyka biernego



Jeśli trybem pracy jest OFF, a drzwi kierowcy zostaną otwarte, gdy kluczyk bierny jest w gnieździe, lampka ostrzegawcza zacznie błyskać, zewnętrzny sygnał dźwiękowy włączy się na 3 s, a wewnętrzny sygnał dźwiękowy na 1 min, przypominając o wyjęciu kluczyka.

Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)*

Układ AS&G automatycznie wyłącza i uruchamia silnik bez użycia wyłącznika zapłonu lub przycisku uruchamiania silnika, gdy pojazd zatrzyma się, na przykład na światłach lub w korku. Zapewnia to redukcję emisji toksycznych składników spalin i zmniejsza zużycie paliwa.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli pojazd nie będzie się poruszał przez dłuższy czas, albo pozostanie bez nadzoru, należy wyłączyć silnik.

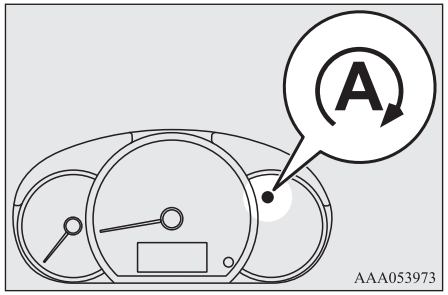
UWAGA

- Wyświetlany jest czas, jaki upłynął od wyłączenia silnika przez układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G) v multi-informačního displeje. Patrz “Układ monitorujący automatyczne wyłączanie i włączanie silnika (AS&G)” na stronie 5-06.
- Jeśli układ AS&G nie działa lub działa z mniejszą częstotliwością, mogła zmniejszyć się pojemność akumulatora. Oddaj samochód na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Automatyczne wyłączanie silnika

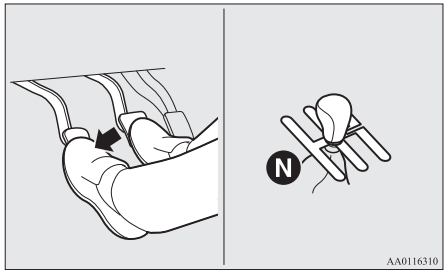
Układ AS&G jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON.
Układ ten można wyłączyć, naciskając przełącznik “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”.
Patrz “Wyłączanie” na stronie 6-26.

Gdy układ AS&G zostanie włączony, zapali się lampka wskaźnika Ⓐ, informując kierowcę.

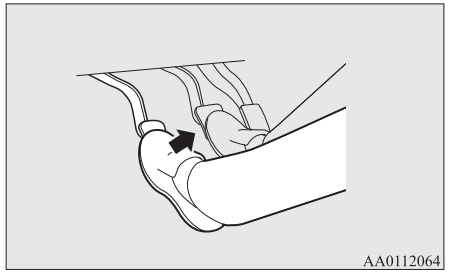


[Pojazdy z mechaniczną skrzynią biegów]

1. Zatrzymaj pojazd.
2. Wciskając pedał hamulca, całkowicie wciśnij pedał sprzęgła i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “N” (Neutralnego).

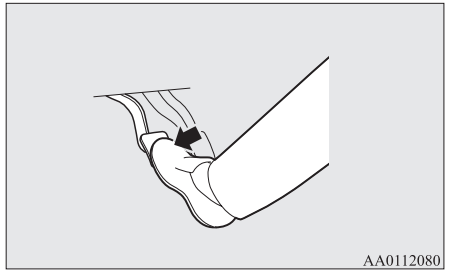


3. Zwolnij pedał sprzęgła. Silnik zostanie automatycznie wyłączony.



[Pojazdy z przekładnią CVT]

1. Zatrzymaj pojazd.
2. Wciśnij pedał hamulca. Silnik zostanie automatycznie wyłączony.



OA0O21E2

UWAGA

- Gdy silnik zostanie wyłączony automatycznie, działanie niektórych układów pojazdu zmieni się. Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe.
  - Wspomaganie hamulców nie działa i pedał hamulca należy wciskać ze zwiększoną siłę.
    Jeśli pojazd zacznie się poruszać, należy wcisnąć pedał hamulca mocniej niż zwykle.
  - Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS) nie działa i do obracania kierownicy jest wymagana większa siła.

OSTROŻNIE

- Po automatycznym wyłączeniu silnika nie wolno opuszczać pojazdu.
  Silnik zostanie automatycznie uruchomiony pomimo odpiętego pasa bezpieczeństwa kierowcy lub otwartych drzwi kierowcy, co może doprowadzić do wypadku, gdy pojazd ruszy.
- Gdy silnik wyłączy się automatycznie, należy o poniższych środkach ostrożności. W przeciwnym razie może dojść do wypadku, gdy silnik uruchomi się automatycznie.
  - Nie wciskaj pedału przyśpieszenia, aby podnieść obroty silnika, gdy pojazd nie porusza się (bez względu na to, czy silnik pracuje, czy jest wyłączony).

OSTROŻNIE

- W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów nie należy ustawiać dźwigni zmiany biegów w położeniu innym niż “N” (Neutralne).
  Jeśli dźwignia zamiany biegów zostanie przestawiona do położenia innego niż “N” (Neutralne), zacznie błyskać lampka wskaźnika Ⓐ i włączy się sygnał dźwiękowy.
  Jeśli dźwignia zmiany biegów zostanie przestawiona do położenia “N” (Neutralnego), lampka wskaźnika Ⓐ przestanie błyskać, a sygnał dźwiękowy wyłączy się. Silnik nie uruchomi się, jeśli dźwignia zmiany biegów będzie w położeniu innym niż “N” (Neutralne).

UWAGA

- W poniższych przypadkach lampka wskaźnika Ⓐ będzie błyskać, informując kierowcę, a silnik nie wyłączy się automatycznie:
  - Pas bezpieczeństwa kierowcy nie jest zapięty.
  - Drzwi kierowcy są otwarte.
  - Pokrywa komory silnika jest otwarta.
- W poniższych przypadkach lampka wskaźnika Ⓐ wyłączy się, a silnik nie wyłączy się automatycznie, nawet jeśli pojazd zatrzyma się:
  - Po uruchomieniu silnika prędkość pojazdu nie przekroczyła ok. 5 km/h.

UWAGA

- Od uruchomienia silnika nie minęło co najmniej 30 sekund.
- Po automatycznym uruchomieniu silnika i ponownym zatrzymaniu pojazdu w ciągu 10 sekund.
- Temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska.
- Temperatura otoczenia jest niska.
- Jeśli ogrzewanie pracuje, temperatura wewnątrz pojazdu nie jest wystarczająco wysoka
- Pracuje klimatyzacja, a kabina nie jest wystarczająco wychłodzona.
- Korzystanie z klimatyzacji z pozycją nawiewu na przednią szybę
- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury jest ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia (w pojazdach z automatyczną klimatyzacją).
- Zużycie energii elektrycznej jest duże, ponieważ jest włączone ogrzewanie tylnej szyby lub inne urządzenie elektryczne albo ustawiona jest najwyższa prędkość dmuchawy.
- Akumulator jest rozładowany lub napięcie akumulatora jest niskie.
- Włączona jest lampka wskaźnika usterki silnika albo błyska lampka wskaźnika Ⓐ OFF.
- Dźwignia wybieraka jest w położeniu innym niż “D” (jazda) (CVT).
- Wskaźnik działania układu ASC oraz wskaźnik ASC OFF są włączone (CVT)

OA0O21E2

UWAGA

- Lampka ostrzegawcza układu ABS jest włączona.
- Lampka wskaźnika położenia dźwigni wybieraka błyska (CVT).

● W poniższych przypadkach silnik nie zostanie automatycznie wyłączony, nawet jeśli lampka wskaźnika Ⓐ jest włączona:
- Wciśnij pedał przyśpieszenia.
- Podciśnienie wspomagania hamulców jest niskie.
- Poruszaj kołem kierownicy.
- Pedał hamulca nie jest wystarczająco wciśnięty (CVT).
- Pojazd stoi na stromej nierówności (CVT).
- Hamulec ręczny jest włączony (CVT).

● W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów nie trzymaj stopy na pedale sprzęgła podczas jazdy, ponieważ spowoduje to wykrycie usterki przełącznika pedału sprzęgła i miganie lampki wskaźnika Ⓐ OFF, przy czym układ Auto Stop & Go (AS&G) nie będzie działał.

UWAGA

● Gdy układ AS&G włączy się podczas pracy klimatyzacji, silnik i sprężarka klimatyzacji wyłączą się. Dlatego włączy się tylko dmuchawa, a okna mogą zaparować. W takim przypadku należy nacisnąć przełącznik ogrzewania szyby, aby ponownie uruchomić silnik.
Patrz “Usuwanie zaparowania szyby przedniej i szyb bocznych: W celu szybkiego usunięcia zaparowania” na stronach 7-06, 7-14.

● Jeżeli szyby zaparowują zawsze po wyłączeniu silnika, zaleca się wyłączenie układu AS&G przez wciśnięcie przycisku “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”. Patrz “Wyłączanie” na stronie 6-26.

● Jeśli klimatyzacja działa, należy ustawić wyższą temperaturę, aby przedłużyć czas zanim silnik zostanie automatycznie wyłączony.

Automatyczne uruchamianie silnika

W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów wciśnij pedał sprzęgła, gdy dźwignia zmiany biegów jest w położeniu “N” (Neutralnym). Lampka wskaźnika Ⓐ wyłączy się i silnik uruchomi się automatycznie.
W pojazdach z przekładnią bezstopniową CVT zwolnij pedał hamulca. Lampka wskaźnika Ⓐ wyłączy się i silnik uruchomi się automatycznie.

UWAGA

● W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów nie należy ustawiać dźwigni zmiany biegów w położeniu innym niż "N" (Neutralne) lub zwalniać pedału sprzęgła, gdy silnik jest automatycznie uruchamiany. Rozrusznik zatrzyma się, a silnik nie zostanie automatycznie uruchomiony.

● Jeśli silnik nie uruchomi się automatycznie lub jeśli zgaśnie, włączą się lampka ostrzegawcza ładowania i lampka wskaźnika usterki silnika.
W takim przypadku,
[W pojazdach z ręczną skrzynią biegów]
Silnik nie uruchomi się nawet po ponownym wciśnięciu pedału sprzęgła. Wciskając pedał hamulca, całkowicie wciśnij pedał sprzęgła i przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “START” albo naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby włączyć silnik.
[W pojazdach z przekładnią CVT]
Silnik nie uruchomi się nawet po ponownym zwolnieniu pedału hamulca. Natomiast wskaźnik Ⓐ OFF zacznie błyskać i włączy się sygnał dźwiękowy.
Wciskając pedał hamulca, przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) lub “N” (NEUTRALNA) i przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “START” albo naciśnij przycisk uruchamiania silnika, aby włączyć silnik. Po uruchomieniu silnika, sygnał dźwiękowy nie będzie emitowany.

UWAGA

Jednak wskaźnik (A) OFF będzie błyskać do przestawienia wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Uruchamianie i zatrzymywanie silnika” na stronie 6-16.

- Pojazdy ze skrzynią biegów CVT mają funkcję zapobiegającą przypadkowemu uruchomieniu pojazdu wskutek pełzania itd., która chwilowo podtrzymuje siłę hamowania, gdy silnik uruchomia się automatycznie.
  Ta funkcja jest wyłączona, jeśli dźwignia wybieraka jest w położeniu “N” (NEUTRALNYM).
  Jeśli ta funkcja jest aktywna, można usłyszeć dźwięk pracy spod pojazdu lub poczuć ruch pedału hamulca.
  Świadczy to, że system funkcjonuje normalnie. Nie jest to spowodowane awarią.

⚠ OSTROŻNIE

- W poniższych przypadkach silnik uruchomi się automatycznie, nawet jeśli został wyłączony przez układ AS&G. Należy uważać, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do wypadku, gdy silnik uruchomi się.
  - Prędkość pojazdu wzrośnie powyżej 3 km/h podczas toczenia się pojazdu.
  - Podciśnienie wspomagania hamulców jest niskie, ponieważ pedał hamulca został kilkukrotnie wciśnięty albo został wciśnięty mocniej niż zwykle.

⚠ OSTROŻNIE

- Temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska.
- Klimatyzacja zostanie włączona przez naciśnięcie przycisku.
- Temperatura ustawiona dla klimatyzacji zmieni się znacznie.
- Gdy układ klimatyzacji działa w trybie AUTO, pokrętło temperatury zostanie ustawione w położeniu maks. ogrzewania lub maks. chłodzenia. (pojazdy z klimatyzacją sterowaną automatycznie)
- Gdy temperatura w kabinie wzrośnie przy włączonej klimatyzacji, a sprężarka klimatyzacji zacznie działać w celu obniżenia temperatury.
- Gdy układ klimatyzacji jest ustawiony w pozycji nawiewu na przednią szybę
- Zużycie energii elektrycznej jest duże, ponieważ jest włączone ogrzewanie tylnej szyby lub inne urządzenie elektryczne albo ustawiona jest najwyższa prędkość dmuchawy.
- Wciśnij pedał przyśpieszenia (CVT).
- Akumulator jest rozładowany lub napięcie akumulatora jest niskie.
- Poruszaj kołem kierownicy.
- Po wyłączeniu silnika odczekaj 3 min (CVT).
- Przestaw dźwignię wybieraka do położenia “R" (BIEG WSTECZNY) (CVT).
- Przestaw dźwignię wybieraka z położenia “N” (NEUTRALNE) do “D” (JAZDA) (CVT).
- Pas bezpieczeństwa kierowcy nie jest zapięty.

OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

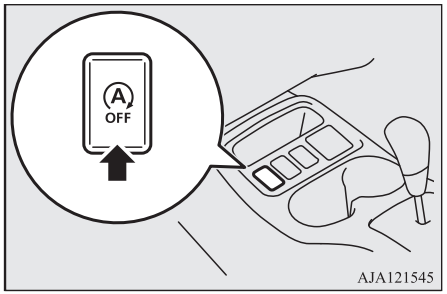
- Drzwi kierowcy są otwarte.

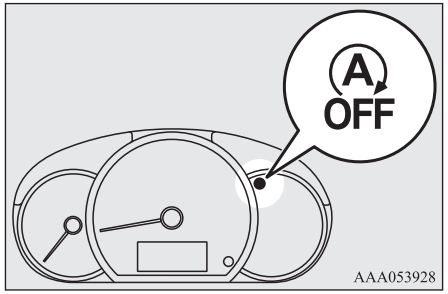
UWAGA

- W poniższych przypadkach silnik nie zostanie automatycznie uruchomiony.
  - Pokrywa komory silnika jest otwarta.
  - Gdy silnik zostanie wyłączony automatycznie w pojazdach z ręczną skrzynią biegów, aby wyłączyć układ AS&G, należy nacisnąć przełącznik "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
- Gdy silnik uruchomi się automatycznie głośność zestawu audio może chwilowo obniżyć się. Nie oznacza to usterki.
- Gdy silnik został wyłączony automatycznie, klimatyzacja może chwilowo zmniejszyć intensywność nawiewu. Nie oznacza to usterki.
- Gdy silnik zostanie automatycznie wyłączony w pojazdach z przekładnią CVT, a dźwignia wybieraka zostanie szybko ustawiona w położeniu “P” (PARKOWANIA) z wciśniętym pedałem hamulca, silnik pozostanie wyłączony nawet po zwolnieniu pedału hamulca. Jeśli tak się stanie, wskaźnik (A) będzie migał, informując kierowcę.
  W celu uruchomienia silnika wciśnij ponownie pedał hamulca.
  Aby tryb pracy OFF, naciśnij przycisk uruchamiania silnika bez wciskania pedału hamulca. (Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)

Wyłączanie

Układ AS&G jest włączany automatycznie po włączeniu zapłonu lub trybu pracy ON. Układ ten można wyłączyć, naciskając przełącznik "Auto Stop & Go (AS&G) OFF".
Wyłączenie układu AS&G jest sygnalizowane przez włączenie wskaźnika (A OFF).
Aby ponownie włączyć układ AS&G, naciśnij przełącznik "Auto Stop & Go (AS&G) OFF"; wskaźnik wyłączy się.





UWAGA

- Wskaźnik włączy się także na kilka sekund po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy "ON".

Jeśli lampka wskaźnika (A OFF) błyska podczas jazdy

Jeśli lampka wskaźnika (A OFF) błyska, oznacza to, że w układzie AS&G wystąpiła usterka i nie będzie on działał.
Zalecamy zasięgnięcie opinii Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

Ręczna skrzynia biegów*

Układ biegów jest przedstawiony na gałce dźwigni zmiany biegów. Podczas zmiany biegów naciśnij pedał sprzęgła do końca. Aby ruszyć, wciśnij pedał sprzęgła do oporu i powoli ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu lub "R" (biegu wstecznego).
Następnie stopniowo zwalniaj pedał sprzęgła, wciskając jednocześnie pedał przyspieszenia.

OSTROŻNIE

- Nie należy przestawiać dźwigni zmiany biegów na bieg wsteczny, gdy pojazd porusza się do przodu. Może to uszkodzić skrzynię biegów.
- Nie opierać stopy na pedale sprzęgła podczas jazdy. Mogłoby to spowodować szybkie zużycie sprzęgła.
- Nie pozwalaj, aby pojazd toczył się w położeniu "N" (Neutralnym).
- Nie używać dźwigni zmiany biegów jako podpory ręki, ponieważ może to prowadzić do szybkiego zużycia widełek zmiany biegów.

UWAGA

- W warunkach zimowych, zmiana biegów może być utrudniona do momentu ogrzania oleju przekładniowego. To normalne zjawisko, nieszkodliwe dla skrzyni biegów.

UWAGA

- Jeśli włączenie 1· biegu jest trudne, należy ponownie wcisnąć pedał sprzęgła, aby ułatwić zmianę.
- Aby włączyć bieg wsteczny z położenia 5· biegu, przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia "N" (Neutralnego), a następnie wybierz położenie "R" (Bieg wsteczny).
- Aby uniknąć zgrzytów w skrzyni biegów przy zmiany biegu na "R" (Wsteczny), zaczekaj ok. 3 sekund z wciśniętym sprzęgłem po zatrzymaniu pojazdu.

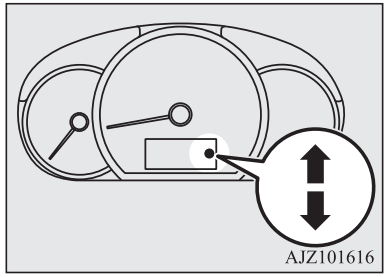
Zmiana biegów

Biegi należy zmieniać tak, aby dostosować prędkość obrotową silnika do prędkości pojazdu. Prawidłowa zmiana biegów zmniejszy zużycie paliwa i przedłuży okres eksploatacji silnika.

Należy unikać redukcji biegów przy wysokich prędkościach, ponieważ może to spowodować nadmierny wzrost prędkości obrotowej silnika, a w rezultacie jego uszkodzenie.

UWAGA

- Wskaźnik zmiany biegów pokazuje zalecane punkty zmiany biegów, umożliwiające oszczędną jazdę. Pokazuje "⬆", gdy jest zalecane przełączenie na wyższy bieg, oraz "⬇", gdy jest zalecana redukcja biegu.



Dozwolona prędkość jazdy

Należy unikać redukcji biegów przy wysokich prędkościach, ponieważ może to spowodować nadmierny wzrost prędkości obrotowej silnika, a w rezultacie jego uszkodzenie.

Punkt zmiany biegu	Limit prędkości
1· bieg	50 km/h
2· bieg	95 km/h
3· bieg	140 km/h
4· bieg	168 km/h

OA0O21E2

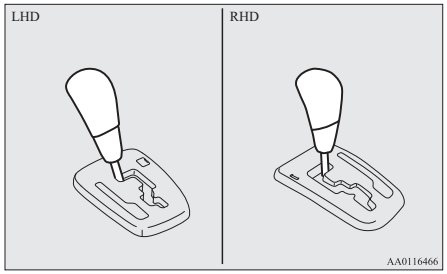
Używaj 5· biegu w celu zmniejszenia zużycia paliwa, jeśli pozwala na to prędkość jazdy.

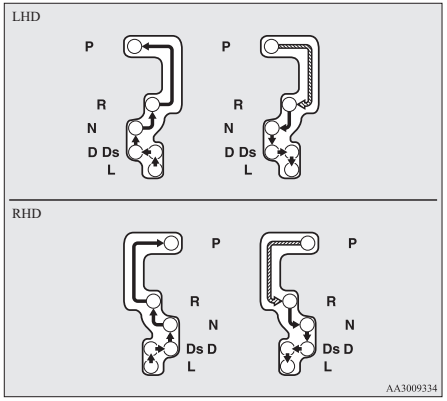
Automatyczna skrzynia biegów INVECS-III CVT (inteligentny i innowacyjny elektroniczny układ sterowania pojazdem III)*

Przekładnia CVT będzie stale automatycznie zmieniać biegi, w zależności od warunków drogowych i podczas jazdy. Zapewnia to na płynną jazdę i niższe zużycie paliwa.

Przesuwanie dźwigni wybieraka

Bezstopniowa przekładnia automatyczna CVT automatycznie wybiera optymalne przełożenie, w zależności od prędkości pojazdu i położenia pedału przyspieszenia.





	Podczas naciskania pedału hamulca, przesuń dźwignię wybierania pomiędzy strefami.
	Przesuń dźwignię wybieraka w prowadnicy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zawsze naciskaj pedał hamulca podczas przesuwania dźwigni wybierania w położenie inne niż “P” (PARKOWANIA) lub “N” (NEUTRALNE).**
  Podczas zmiany biegów z pozycji “P” (PARKOWANIE) lub “N” (NEUTRALNA) nigdy nie wolno naciskać pedału gazu.

UWAGA

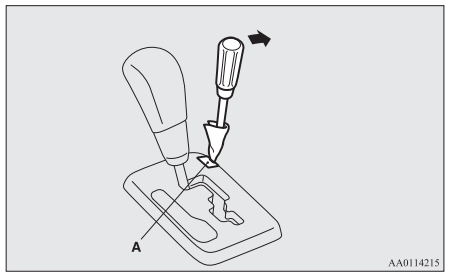
- Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu, po przestawieniu dźwigni wybieraka w dane położenie, przytrzymaj ją przez chwilę. Zawsze sprawdzaj wskazanie wyświetlacza położenia dźwigni wybierania po przesunięciu dźwigni.
- Jeżeli pedał hamulca nie będzie wciśnięty, zadziała blokada zmiany biegów, aby uniemożliwić przesunięcie dźwigni wybierania z położenia “P” (PARK).

Nie można przestawić dźwigni wybieraka z położenia “P” (PARKOWANIE)

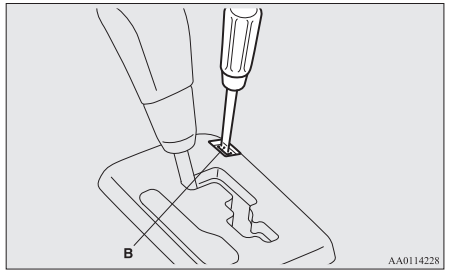
Gdy przestawienie dźwigni wybieraka z położenia "P" (PARKOWANIE) jest niemożliwe przy wciśniętym pedale hamulca i włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON, może to oznaczać wyczerpanie akumulatora albo usterkę blokady zmiany biegów.
Natychmiast oddaj samochód na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
Jeśli zachodzi potrzeba przestawienia pojazdu, przesuń dźwignię wybieraka, wykonując podane poniżej czynności.

Pojazdy LHD

1. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
2. Wyłącz silnik, jeśli pracuje.
3. Wsuń wkrętak z końcówką owiniętą tkaniną we wgłębienie (A) w pokrywie.. Podważ delikatnie, aby zdjąć pokrywę.

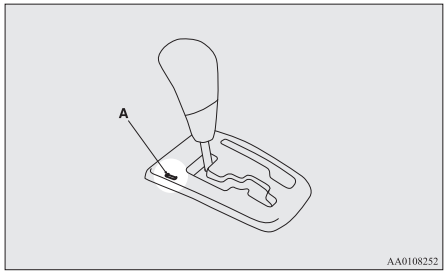


4. Naciśnij pedał hamulca prawą stopą.
5. Włóż wkrętak płaski do otworu (B) w celu zwolnienia blokady zmiany biegów. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia “N” (NEUTRALNEGO), dociskając wkrętak.



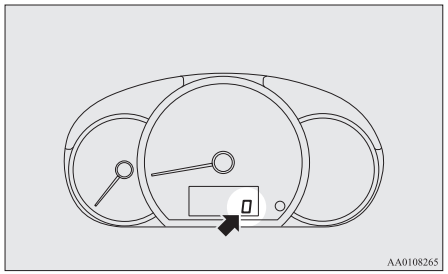
Pojazdy RHD

1. Sprawdź, czy hamulec ręczny jest zaciągnięty.
2. Wyłącz silnik, jeśli pracuje.
3. Naciśnij pedał hamulca prawą stopą.
4. Włóż wkrętak płaski do otworu (A) w celu zwolnienia blokady zmiany biegów. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia "N" (NEUTRALNEGO), dociskając wkrętak.



Wyświetlacz położenia dźwigni wyboru

Po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON na wielofunkcyjnym wyświetlaczu informacyjnym pojawia się wskazanie położenia dźwigni wybieraka.



Położenia dźwigni wybieraka

"P" PARKOWANIE

W tym położeniu skrzynia biegów jest zablokowana, co ma zapobiec ruszeniu pojazdu. Jeśli dźwignia wybieraka jest w tym położeniu, można uruchomić silnik.

"R" WSTECZNY

Ten bieg służy do cofania.

⚠ OSTROŻNIE

- Nigdy nie zmieniaj biegu na "P" (PARKOWANIE) lub "R" (WSTECZNY) podczas jazdy, aby uniknąć uszkodzenia skrzyni biegów.

"N" NEUTRALNY

W tym położeniu nie jest wybrany żaden bieg. Położenie to jest identyczne, jak położenie neutralne w ręcznej skrzyni biegów i należy go używać wyłącznie, gdy pojazd zatrzymuje się na dłuższy czas, np. w korku.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy ustawiać dźwigni wybieraka w położeniu "N" (neutralnym) podczas jazdy. Przypadkowe ustawienie dźwigni zmiany biegów w położeniu "P" (parkowania) lub "R" (bieg wsteczny) mogłoby spowodować poważny wypadek lub uniemożliwić hamowanie silnikiem.**
- **Silnik pojazdu zaparkowanego na zboczu powinien być uruchamiany w położeniu "P" (parkowania), a nie "N" (neutralnym).**
- **Przestawiając dźwignię wybieraka z położenia "N" (neutralnego) lub na nie, należy zawsze wciskać pedał hamulca, aby nie dopuścić do stoczenia się pojazdu.**

“D” JAZDA

To położenie jest wykorzystywane głównie podczas jazdy po mieście i na autostradach. Skrzynia biegów będzie stale automatycznie zmieniać biegi, w zależności od warunków drogowych i podczas jazdy.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas jazdy nigdy nie wolno wybierać położenia “D” (jazda) lub “R” (bieg wsteczny), ponieważ grozi to zniszczeniem skrzyni biegów.

“Ds” REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA

Tego położenia należy używać w razie konieczności hamowania silnikiem lub podczas jazdy sportowej z pełną mocą.

“L” NISKI ZAKRES

Tego położenia używa się tylko podczas pokonywania bardzo stromych podjazdów z niską prędkością lub hamowania silnikiem przy zjeżdżaniu ze wzniesienia.
Po przestawieniu dźwigni wybieraka do położenia “L” (NISKI ZAKRES) rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe.
Po przekroczeniu prędkości 7 km/h przy wybranym położeniu “L” (NISKI ZAKRES) wskaźnik położenia “L” dźwigni wybieraka zacznie szybko błyskać (raz na sekundę).

⚠ OSTRZEŻENIE

- **To położenie zapewnia maksymalne hamowanie silnikiem.**
  Uważaj, aby nagle nie zmienić biegu na “L" (NISKI ZAKRES).
  Nagłe zahamowanie silnikiem może spowodować utratę przyczepności.
  Tego położenia należy używać tylko podczas jazdy w trudnych warunkach drogowych (opisanych powyżej) z niską prędkością.

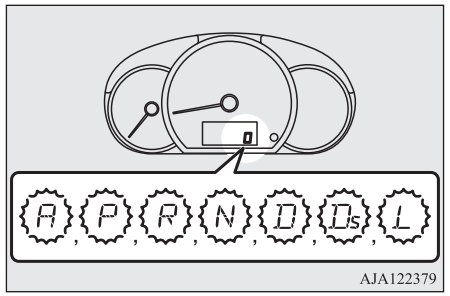
⚠ OSTROŻNIE

- Po zakończeniu jazdy w trudnych warunkach drogowych z wybranym położeniem “L” (NISKI ZAKRES) należy natychmiast przestawić dźwignię wybieraka do położenia “D” (JAZDA) lub “Ds” (REDUKCJA BIEGU I JAZDA SPORTOWA).
- Nie wolno używać położenia “L” (NISKI ZAKRES) podczas jazdy z wysoką prędkością.

Usterka automatycznej skrzyni biegów

Lampka wskaźnika położenia dźwigni wybieraka błyska

Gdy lampka wskaźnika położenia dźwigni wybieraka błyska podczas jazdy, mogła wystąpić usterka w układzie automatycznej skrzyni biegów lub temperatura płynu w przekładni CVT może być zbyt wysoka.



Podczas jazdy z wybranym położeniem “L” (NISKI ZAKRES) wskaźnik “L” zacznie błyskać nawet w przypadku braku usterki przekładni CVT ani wysokiej temperatury oleju w przekładni CVT.
Jeśli wskaźnik “L” błyska podczas zatrzymywania pojazdu, oznacza to usterkę przekładni CVT lub wysoką temperaturę oleju w przekładni CVT.

Usterkę przekładni CVT lub wysoką temperaturę oleju przy wybranym położeniu “L” (NISKI ZAKRES) można wykryć na podstawie błyskania wskaźnika po zatrzymaniu pojazdu.

UWAGA

- Wskaźnik “A” położenia dźwigni wybieraka miga tylko wtedy, gdy wystąpił problem z przełącznikiem położenia przekładni CVT. Podczas standardowej jazdy jest wyłączony.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli podczas jazdy wystąpi usterka przekładni CVT, lampka wskaźnika będzie błyskać.
  W takim przypadku należy natychmiast zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i wykonać następujące procedury:
  [Jeśli lampka wskaźnika błyska szybko (raz na sekundę), oznacza to zbyt wysoką temperaturę płynu w przekładni CVT.]
  Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, ale nie wyłączaj silnika. Przestaw dźwignię wybieraka do położenia “P” (parkowania) i otwórz maskę. Silnik powinien pracować na biegu jałowym.
  Sprawdź po pewnym czasie, czy lampka wskaźnika przestała błyskać. Jeśli lampka wskaźnika przestała błyskać, można kontynuować jazdę.
  Jeśli lampka wskaźnika nadal błyska, natychmiast skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  [Jeśli lampka wskaźnika błyska powoli (raz na 2 sekundy), może to oznaczać działanie urządzenia zabezpieczającego przekładni CVT z powodu usterki.]
  Natychmiast sprawdź pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli przekładnia CVT nie zmienia przełożenia lub prędkość pojazdu nie wzrasta podczas jazdy z wybranym położeniem “L” (NISKI ZAKRES), może to oznaczać działanie urządzenia zabezpieczającego z powodu usterki przekładni CVT. Jeśli wskaźnik “L” błyska również po zatrzymaniu pojazdu, natychmiast sprawdź pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Obsługa bezstopniowej skrzyni biegów CVT

⚠ OSTROŻNIE

- Przed wybraniem pozycji przy działającym silniku i podczas postoju, naciśnij do końca pedał hamulca, aby uniemożliwić toczenie pojazdu.
  Ruch pojazdu rozpocznie się natychmiast po wybraniu przełożenia przekładni bezstopniowej CVT, zwłaszcza gdy obroty silnika są wysokie, przy wysokich obrotach na biegu jałowym lub gdy włączony jest klimatyzator (chłodzenie lub ogrzewanie); pedał hamulca należy zwolnić dopiero w momencie gotowości do jazdy.

⚠ OSTROŻNIE

- Pedał hamulca należy zawsze wciskać prawą nogą.
  Wciskanie pedału hamulca lewą nogą może być przyczyną opóźnionej reakcji w nagłych przypadkach.
- Aby zapobiec nagłym przyspieszeniom, nie wprowadzaj silnika na wysokie obroty podczas zmiany z położenia "P" (PARK) lub "N" (NEUTRAL).
- Wciskanie pedału przyśpieszenia przy wciśniętym pedale hamulca obniża skuteczność hamowania i może spowodować przedwczesne zużycie klocków hamulcowych.
- Ustaw dźwignię wybieraka odpowiednio do warunków jazdy.
  Nigdy nie pozwalaj, aby pojazd toczył się z pochyłości tyłem z dźwignią wybieraka w położeniu "D" (JAZDA), "Ds" (REDUKCJA BIEGÓW I JAZDA SPORTOWA), "L" (NISKI ZAKRES) albo przodem z wybranym położeniem "R" (BIEG WSTECZNY).
  Silnik może się wyłączyć i nagłe zwiększenie oporu podczas wciskania pedału hamulca i obracania kierownicy może być przyczyną wypadku.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie zwiększać obrotów silnika przy wciśniętym pedale hamulca, gdy pojazd jest zatrzymany.
  Może to spowodować uszkodzenie bezstopniowej skrzyni biegów CVT.
  Ponadto, podczas naciskania pedału przyspieszenia przy wciśniętym pedale hamulca i dźwigni wybieraka w położeniu "D" (DRIVE), silnik może nie osiągnąć takich obrotów, jak przy identycznej operacji przy dźwigni wybieraka w położeniu "N" (NEUTRALNYM).

Przyśpieszenie podczas wyprzedzania

Aby zyskać dodatkowe przyspieszenie, należy wcisnąć pedał przyspieszenia aż do podłogi, gdy dźwignia wybieraka znajduje się w pozycji "D" (JAZDA). Bezstopniowa skrzynia biegów CVT automatycznie zredukuje bieg.

Pokonywanie wzniesień

PODJAZDY

Nawet gdy pedał przyspieszenia jest zwolniony, skrzynia biegów zapobiega niepotrzebnym zmianom biegów na wyższe i umożliwia płynną jazdę.

ZJAZDY

W zależności od warunków jazdy, skrzynia biegów automatycznie zmieni bieg na niższy, aby umożliwić bardziej wydajne hamowanie silnikiem. Zmniejsza to konieczność używania hamulca zasadniczego.

Oczekiwanie

W przypadku krótkiego oczekiwania, np. na światłach, można pozostawić dotychczasowy bieg, trzymając wciśnięty pedał hamulca.
Przy dłuższych okresach oczekiwania z pracującym silnikiem należy ustawić dźwignię wybieraka w położeniu "N" (NEUTRALNYM) i zaciągnąć hamulec ręczny lub użyć hamulca głównego.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno zatrzymywać pojazdu ze skrzynią CVT na wzniesieniu, wciskając pedał przyspieszania. Zawsze należy zaciągnąć hamulec ręczny i/lub nacisnąć pedał hamulca.

Parkowanie

Aby zaparkować, zatrzymaj pojazd, zaciągnij hamulec ręczny, a następnie przesuń dźwignię wybieraka w położenie "P" (PARKOWANIE).
Jeżeli pojazd ma być pozostawiony bez nadzoru, należy zawsze wyłączać silnik i zabierać kluczyk ze sobą.

UWAGA

- Na zboczu, pamiętaj o zaciągnięciu hamulca ręcznego przed przesunięciem dźwigni wybieraka do położenia “P” (PARK). Jeśli dźwignia wybieraka zostanie przesunięta do położenia “P” (PARKOWANIE) przed zaciągnięciem hamulca ręcznego, ponowne przesunięcie dźwigni z położenia “P” (PARKOWANIE) może być utrudnione i może wymagać większej siły.

Gdy bezstopniowa skrzynia biegów CVT nie zmienia biegów

Gdy podczas jazdy automatyczna skrzynia biegów nie zmienia przełożeń lub pojazdu nie można rozpędzić, na przykład na wzniesieniu, przyczyną tego może być usterka skrzyni biegów, która spowodowała włączenie się zabezpieczenia. Zaleca się natychmiastowe przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

Hamowanie

Wszystkie elementy układu hamulcowego mają krytyczne znaczenie dla bezpieczeństwa jazdy. Zaleca się regularnie sprawdzać stan techniczny pojazdu, zgodnie z harmonogramem przeglądów podanym w książce serwisowej.

⚠ OSTROŻNIE

- Unikaj gwałtownego hamowania i nigdy nie “nadużywaj” hamulców, przez wciskanie pedału hamulca podczas jazdy.
  Powoduje to przegrzewanie się hamulców i utratę skuteczności.

Układ hamulcowy

Hamulec zasadniczy ma dwa obwody. Twój pojazd jest wyposażony w hamulce ze wspomaganiem. Jeśli jeden z obwodów przestanie działać, do zatrzymania pojazdu zostanie użyty drugi. W przypadku usterki wspomagania, hamulec nadal będzie działał. W takiej sytuacji nawet jeśli pedał hamulca daje się wcisnąć do podłogi, albo jego wciśnięcie jest trudne, należy wciskać pedał z większą siłą i dalej niż zwykle. Należy jak najszybciej przerwać jazdę i naprawić układ hamulcowy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy wyłączać silnika poruszającego się pojazdu. Jeśli wyłączysz silnik podczas jazdy, wspomaganie układu hamulcowego przestanie działać i hamulce przestaną pracować z pełną wydajnością.**
- **W razie usterki wspomagania układu hamulcowego lub obwodu hydraulicznego hamulców, należy natychmiast przeprowadzić kontrolę sprawności pojazdu.**

Lampka ostrzegawcza

Lampka ostrzegawcza układu hamulcowego zapala się, informując o usterce w układzie hamulcowym. Patrz “Lampka ostrzegawcza hamulca” na stronie 5-14.

Gdy hamulce zamokną

Działanie układu hamulcowego należy sprawdzać podczas jazdy w małą prędkością, natychmiast po ruszeniu, szczególnie gdy hamulce są mokre.
Podczas jazdy w intensywnym deszczu, przez duże kałuże, a także po umyciu samochodu na tarczach lub bębnach hamulcowych może uformować się cienka warstwa wody utrudniająca prawidłowe działanie hamulców. W takim przypadku należy wysuszyć hamulce, jadąc z małą prędkością i lekko naciskając jazdy pedał hamulca.

Podczas zjazdu

Podczas zjazdu należy hamować silnikiem (poprzez redukcję biegów), co zapobiega przegrzewaniu się hamulców.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w pobliżu pedału hamulca ani wsuwać pod niego dywanika, gdyż może to uniemożliwić całkowite wciśnięcie i skuteczne hamowanie. Pedał hamulca powinien swobodnie się poruszać w całym zakresie jego skoku. Sprawdź, czy dywanik jest pewnie zamocowany.**

Klocki hamulcowe

- Nowe klocki hamulcowe należy docierać przez delikatne hamowanie przez pierwsze 200 km po wymianie.
  Unikać ostrego hamowania.
- Tarcze hamulcowe są wyposażone w specjalne urządzenia ostrzegawcze, które emitują piskliwy, metaliczny dźwiek, gdy w wyniku zużycia grubość okładzin ciernych na klockach osiągnie minimalny limit eksploatacyjny.
  Po usłyszeniu takiego dźwięku należy jak najszybciej wymienić klocki hamulcowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeżdżenie ze zużytymi klockami hamulcowymi pogarsza skuteczność hamowania, utrudnia zatrzymywanie pojazdu i może być przyczyną wypadku.**

Układ wspomagania ruszania pod górę

Układ wspomagania ruszania pod górę ułatwia ruszanie na podjeździe, zapobiegając staczaniu się pojazdu. Pozostawia włączone hamulce przez ok. 2 s po zwolnieniu pedału hamulca i wciśnięciu pedału przyspieszenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy całkowicie polegać na układzie wspomagania ruszania pod górę. W pewnych warunkach, nawet po włączeniu tego układu, pojazd może się stoczyć, jeśli pedał hamulca nie był całkowicie wciśnięty, jeśli pojazd jest znacznie obciążony albo jeśli droga jest bardzo stroma lub śliska.
- Układ wspomagania ruszania pod górę utrzymuje pojazd nieruchomo na podjeździe przez maks. 2 s.
- Zatrzymując się na podjeździe, należy wcisnąć pedał hamulca – nie można polegać na układzie wspomagania ruszania pod górę. Może to spowodować wypadek.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas działania układu wspomagania ruszania pod górę nie należy wykonywać poniższych działań.
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Przestawienie wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” lub “ACC”.
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wybranie trybu pracy OFF lub ACC.
  Układ wspomagania ruszania pod górę może przestać działać, co może być przyczyną wypadku.

Używanie systemu czujników cofania

1. Zatrzymaj pojazd, wciskając pedał hamulca.
2. W pojazdach z ręczną skrzynią biegów ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu 1. biegu.
   W pojazdach z przekładnią CVT ustaw dźwignię wybieraka w położeniu “D” (JAZDA).

UWAGA

- Cofając pod górę, przesuń dźwignię zmiany biegów lub dźwignię wybieraka do położenia “R”.

3. Zwolnij pedał hamulca, a układ wspomagania ruszania pod górę utrzyma przez 2 sekundy włączone hamulce.
4. Wciśnij pedał przyśpieszenia, a układ wspomagania ruszania pod górę stopniowo zmniejszy siłę hamowania i pojazd zacznie się poruszać.

UWAGA

- Układ wspomagania ruszania pod górę włącza się po spełnieniu wszystkich poniższych warunków.
  - Silnik pracuje.
    (Układ wspomagania ruszania pod górę nie zostanie włączony, gdy silnik uruchamia się lub od uruchomienia minął bardzo krótki czas).
  - W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, ustaw dźwignię zmiany biegów w podanych poniżej położeniach.
    [Ruszając pod górę przodem]
    Dźwignia zmiany biegów w dowolnym położeniu poza "R" (Wstecznym).
    (Włączy się funkcja wspomagania ruszania pod górę, nawet jeśli dźwignia zmiany biegów jest w położeniu "N" (Neutralnym)).
    [Ruszając pod górę tyłem]
    Dźwignia zmiany biegów znajduje się w położeniu "R" (Wstecznym).
    (Funkcja wspomagania ruszania pod górę nie włączy się, jeśli dźwignia zmiany biegów jest w położeniu "N" (Neutralnym)).

UWAGA

  - W pojazdach z przekładnią CVT dźwignia wybieraka jest w dowolnym położeniu poza "P" (Parkowanie) lub "N" (Neutralne).
  - Pojazd nie porusza się, a pedał hamulca jest wciśnięty.
  - Hamulec postojowy jest zwolniony.
- Układ wspomagania ruszania pod górę nie zadziała, gdy pedał przyśpieszenia zostanie wciśnięty przed zwolnieniem pedału hamulca.
- Układ wspomagania ruszania pod górę działa także, gdy pojazd pokonuje podjazd tyłem.
- Gdy układ wspomagania ruszania pod górę jest włączony, może dobiegać dźwięk pracy lub wibracje z podwozia.
  Jest to normalny skutek działania układu wspomagania ruszania pod górę i nie oznacza usterki.

Wskaźnik ostrzegawczy

Wskaźnik włączy się w razie wystąpienia usterki.

- Wskaźnik ASC

OSTROŻNIE

- Po włączeniu ostrzeżenia układ wspomagania ruszania pod górę nie będzie działał. Należy zachować ostrożność.
- W takim przypadku należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i wyłączyć silnik.
  Uruchom ponownie silnik i sprawdź, czy wskaźnik ostrzegawczy zniknął. Jeśli zniknął, układ wspomagania ruszania pod górę będzie działał prawidłowo.
  Jeśli ostrzeżenie jest nadal wyświetlane lub często się pojawia, nie trzeba natychmiast przerywać jazdy. Należy jednak przeprowadzić przegląd w Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

System wspomagania hamowania

System wspomagania hamowania pomaga kierowcy, który nie może mocno nacisnąć pedału hamulca w razie konieczności (nagłe hamowanie) i zapewnia większą siłę hamowania.

Jeśli pedał hamulca zostanie nagle wciśnięty, hamulce zostaną włączone z większą siłą niż zwykle.

OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

- System wspomagania hamowania nie pozwala na przyłożenie większej siły hamowania niż maksymalna. Pamiętaj, aby zachować bezpieczną odległość pomiędzy kierowanym pojazdem, a pojazdami jadącymi przed tobą.

UWAGA

- Gdy układ wspomagania hamowania awaryjnego działa, utrzymuje maksymalną siłę hamowania nawet w przypadku delikatnego zwolnienia pedału hamulca.
  Aby przerwać działanie tego układu, należy całkowicie zwolnić pedał hamulca.
- Podczas działania systemu wspomagania hamowania, naciśnięty pedał hamulca nie stawia oporu, pedał wykonuje niewielkie ruchy przy działającym systemie ABS lub przy drganiach karoserii i kierownicy. Takie zjawisko występuje podczas normalnego działania systemu wspomagania hamowania i nie sygnalizuje usterki. Dalej mocno naciskaj pedał hamulca.
- Gdy świeci się lampka ostrzegawcza systemu zapobiegającego blokadzie hamulców, system wspomagania hamowania nie działa.

System sygnalizacji nagłego hamowania

To mechanizm zmniejszający ryzyko zderzeń tylnych poprzez automatyczne załączenie świateł awaryjnych w razie nagłego hamowania, co ostrzega kierowców pojazdów z tyłu. Po zadziałaniu systemu sygnalizacji nagłego hamowania, lampka świateł awaryjnych na panelu wskaźników również miga szybko.

⚠ OSTROŻNIE

- W razie wyświetlenia ostrzeżenia o zadziałaniu układu ABS lub ASC, system sygnalizacji nagłego hamowania może nie zadziałać.
  Patrz rozdział “Lampka ostrzegawcza ABS” na stronie 6-37.
  Patrz “Lampka ostrzegawcza ASC” na stronie 6-40.

UWAGA

- [Warunki uruchomienia systemu sygnalizacji nagłego hamowania]
  System zostaje uruchomiony w razie spełnienia poniższych warunków.
  - Prędkość pojazdu wynosi ponad 55 km/h.
  - Naciśnięty pedał hamulca, a system wykrywa nagłe hamowanie pojazdu związane z mniejszą prędkością i działaniem układu ABS.

UWAGA

[Warunki wyłączenia systemu sygnalizacji nagłego hamowania]
System zostaje wyłączony w razie spełnienia poniższych warunków.
- Zwolnienie pedału hamulca.
- Naciśnięcie przełącznika świateł awaryjnych.
- System wykrywa brak nagłego hamowania związany z mniejszą prędkością i działaniem układu ABS.

System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)

System hamulcowy ABS zapobiega blokowaniu kół podczas hamowania. Gwarantuje to zachowanie sterowności i kontroli nad pojazdem.

Wskazówki dotyczące techniki jazdy

- Zawsze zachowuj bezpieczną odległość od następnego pojazdu. Nawet jeżeli prowadzisz samochód wyposażony w system ABS, zachowaj większy odstęp, gdy:
  - Jazda po nawierzchni szutrowej lub pokrytej śniegiem.

- Jazda z zamontowanym sprzętem zapewniającym przyczepność na śniegu (łańcuchami).
- Jedziesz po nierównej nawierzchni.

● Działanie układu ABS nie ogranicza się do sytuacji, w których hamulec jest naciskany gwałtownie. System może zapobiegać blokowaniu kół również podczas przejeżdżania po studzienkach, płytach stalowych, znakach drogowych poziomych lub dowolnych nierównościach.

● Uruchomienie ABS może być odczuwalne jako pulsowanie pedału hamulca i wibracje nadwozia oraz kierownicy. Możesz odnieść wrażenie, jakby pedał hamulca stawiał opór.
W takiej sytuacji mocno wciśnij pedał. Nie naciskaj hamulca impulsowo, gdyż obniży to skuteczność hamowania.

● Natychmiast po uruchomieniu silnika i rozpoczęciu jazdy może być słyszalny dźwięk dochodzący z komory silnika lub mogą wystąpić drgania pedału hamulca. To normalne dźwięki systemu ABS podczas procedury kontrolnej. Nie jest to spowodowane awarią.

● System ABS zaczyna działać, gdy pojazd zacznie jechać szybciej niż 10 km/h. Przestaje działać, gdy pojazd zwolni poniżej 5 km/h.

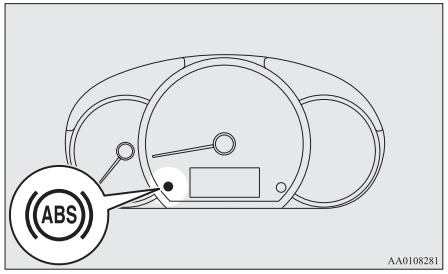
⚠ OSTROŻNIE

● System ABS nie zapobiega wypadkom. To kierowca jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i zobowiązany do uważnej jazdy.

● Aby zapobiec awarii systemu ABS, zakładaj opony i koła tego samego rozmiaru oraz typu.

● Nie instaluj w pojeździe dodatkowego mechanizmu różnicowego o ograniczonym poślizgu (LSD). Mogłoby to zakłócić poprawne działanie systemu ABS.

Lampka ostrzegawcza ABS



Jeśli wystąpiła usterka w systemie, zaświeci się lampka ostrzegawcza układu ABS.
W normalnych warunkach lampka ostrzegawcza ABS włącza się po przestawieniu wyłącznika zapłonu w położenie “ON” lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.

⚠ OSTROŻNIE

● Następujące sytuacje wskazują, że system ABS przestał działać i funkcjonuje wyłącznie zwykły układ hamulcowy. (Układ hamulca zasadniczego działa poprawnie). Należy wówczas niezwłocznie zlecić przegląd pojazdu.
- Gdy zostanie włączony zapłon lub wybrany tryb pracy ON, lampka nie włącza się lub pozostaje włączona.
- Lampka ostrzegawcza zapala się podczas jazdy.

Gdy lampka ostrzegawcza włączy się podczas jazdy

Gdy włącza się tylko lampka ostrzegawcza systemu ABS

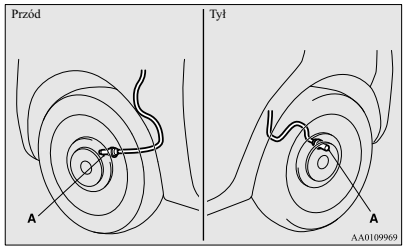
Unikaj gwałtownego hamowania i jazdy z wysoką prędkością. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu.
Uruchom silnik i sprawdź, czy lampka wyłącza się po kilku minutach jazdy. Jeśli nie wyłącza się, wskazuje to usterkę.
Jeśli jednak lampka ostrzegawcza nie wyłączy się albo włączy się ponownie podczas jazdy, zalecamy przeprowadzenie przeglądu pojazdu.

Gdy lampki ostrzegawcze systemu ABS i hamulca włączają się jednocześnie

System ABS i funkcja rozdziału siły hamowania nie będą działały, więc gwałtowne hamowanie może spowodować utratę stabilności przez pojazd.
Unikaj gwałtownego hamowania i jazdy z wysoką prędkością. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu; zalecamy sprawdzenie hamulca postojowego.

Po jeździe na oblodzonych drogach

Po jeździe na ośnieżonych lub oblodzonych drogach, usuń śnieg i lód nagromadzone na kołach. W pojazdach wyposażonych w system ABS uważaj, aby nie uszkodzić czujników prędkości pojazdu (A) lub przewodów znajdujących się przy każdym kole.



Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)

System wspomagania układu kierowniczego działa podczas pracy silnika.
Zmniejsza on wysiłek związany z obracaniem koła kierownicy.
Gdy wspomaganie przestanie działać, kręcenie kołem kierownicy będzie wymagało znacznie większej siły.
W takim przypadku zalecamy sprawdzenie pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

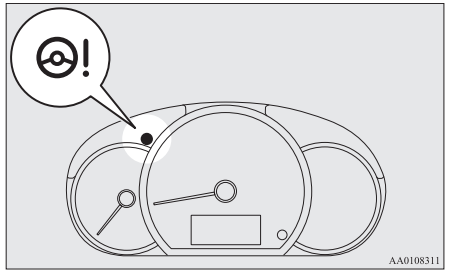
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie wyłączaj silnika podczas jazdy. Wyłączenie silnika spowoduje poważne utrudnienie obracania kołem kierownicy, co może być przyczyną wypadku.**

UWAGA

- Podczas powtarzającego się pełnego obracania koła kierownicy (np. przy manewrach w celu zaparkowania) może zostać włączona funkcja zabezpieczająca w celu ochrony wspomagania układu kierowniczego przed przegrzaniem. Funkcja ta spowoduje, że obracanie kołem kierownicy stanie się stopniowo coraz trudniejsze. Wówczas należy chwilowo ograniczyć obracanie kołem kierownicy. Po obniżeniu się temperatury wspomagania układu kierowniczego, przywrócone zostanie normalne działanie koła kierownicy.
- Podczas obracania kierownicą, gdy samochód stoi w miejscu i przy włączonych reflektorach mogą one przygasać. To normalne zjawisko. Po chwili reflektory powrócą do pierwotnej jasności.

Wskaźnik ostrzegawczy elektrycznego systemu wspomagania kierownicy



Jeśli wystąpiła usterka w systemie, zapali się odpowiednia lampka ostrzegawcza.
W normalnych warunkach lampka ostrzegawcza zapali się po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu "ON" lub wybraniu trybu pracy ON, a zgaśnie po uruchomieniu silnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli podczas pracy silnika zapali się lampka ostrzegawcza, należy jak najszybciej sprawdzić pojazd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  Obracanie kierownicy może być trudniejsze.

Aktywna kontrola stabilności (ASC)

Układ aktywnej kontroli stabilności (ASC) steruje systemem ABS, funkcją kontroli trakcji oraz funkcją kontroli stabilności, wspomagając utrzymanie sterowności i przyczepności pojazdu. Informacje w tym rozdziale należy uzupełnić informacjami dotyczącymi systemu ABS, funkcji kontroli trakcji i funkcji kontroli stabilności.

System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS) → str. 6-36
Funkcja kontroli trakcji → str. 6-39
Funkcja kontroli stabilności → str. 6-40

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy całkowicie polegać na układzie ASC. Nawet system ASC nie może powstrzymać praw fizyki oddziałujących na pojazd.
  System ten, podobnie jak każdy inny system, ma pewne ograniczenia i nie może w każdych warunkach pomóc kierowcy w utrzymaniu trakcji i zachowaniu kontroli nad pojazdem. Lekkomyślna jazda może doprowadzić do wypadku. To kierowca jest zobowiązany do uważnej jazdy. A to oznacza uwzględnienie ruchu, warunków drogowych i pogodowych.
- Na wszystkich 4 kołach muszą być zamontowane opony tego samego typu i rozmiaru. W przeciwnym razie, układ ASC może nie funkcjonować poprawnie.
- Nie instaluj w pojeździe dodatkowego mechanizmu różnicowego o ograniczonym poślizgu (LSD). Mogłoby to zakłócić poprawne działanie systemu ASC.

UWAGA

- W następujących sytuacjach z przedziału silnikowego może dać się słyszeć hałas. Dźwięki są związane ze sprawdzaniem działania ASC. Jeśli w tym czasie zostanie wciśnięty pedał hamulca, mogą być wyczuwalne jego wstrząsy. Nie świadczy to usterce.
  - Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
  - Podczas jazdy tuż po uruchomieniu silnika.
- Przy aktywowaniu układu ASC daje się wyczuć wibrację karoserii pojazdu lub słyszeć wycie dochodzące z komory silnika.
  Świadczy to, że system funkcjonuje normalnie. Nie jest to spowodowane awarią.
- Po zapaleniu lampki ostrzegawczej systemu ABS, system ASC nie jest aktywny.

Funkcja kontroli trakcji

Na śliskiej nawierzchni układ kontroli trakcji (TCL) zapobiega buksowaniu napędowych, ułatwiając ruszenie. Zapewnia również odpowiednią siłę jazdy i wydajność kierowania, gdy pojazd skręca przy naciskaniu pedału przyśpieszenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed jazdą po zaśnieżonych i oblodzonych nawierzchniach należy założyć opony zimowe; w takich warunkach należy jechać z umiarkowaną prędkością.

Funkcja kontroli stabilności

Układ kontroli stabilności pomaga kierowcy w utrzymywaniu panowania nad pojazdem na śliskich nawierzchniach lub w przypadku gwałtownych ruchów kierownicą. Działanie tej funkcji polega na kontrolowaniu mocy napędowej silnika rozdzielanej na każde koło oraz siły hamowania na każdym kole.

UWAGA

- Funkcja kontroli stabilności działa przy prędkościach ponad 15 km/h.

Lampka wskaźnika działania układu ASC

 - Wskaźnik ASC
Lampka wskaźnika ASC błyska podczas działania układu ASC.

OSTROŻNIE

- Gdy miga wskaźnik , układ ASC działa, co oznacza, że na drodze jest ślisko lub koła pojazdu zaczynają się ślizgać. W takim przypadku należy zwolnić i delikatniej operować pedałem przyśpieszenia.

UWAGA

- Wskaźnik może się włączyć przy uruchamianiu silnika. Oznacz to, że napięcie podawane z akumulatora spadło w momencie uruchamiania silnika. Nie oznacza to usterki, pod warunkiem, że wskaźnik natychmiast zgaśnie.
- Po założeniu koła dojazdowego spadnie przyczepność i bardziej prawdopodobne jest zapalenie się wskaźnika .

Lampka ostrzegawcza ASC

Wskaźniki włączą się w razie wystąpienia usterki.

 - Wskaźnik ASC

 - Lampka wskaźnika ASC OFF

OSTROŻNIE

- Możliwa usterka systemu.
  W takim przypadku należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu i wyłączyć silnik.
  Ponownie uruchom silnik i sprawdź, czy wskaźnik wyłączył się. Jeżeli wyłączył się, usterka nie występuje. Jeśli nie wyłączył się albo włącza się często, nie trzeba natychmiast zatrzymywać pojazdu, ale należy zlecić przeprowadzenie przeglądu.

Holowanie

OSTROŻNIE

- Holując pojazd z uniesionymi tylko kołami przednimi lub tylnymi, nie włączaj zapłonu lub nie wybieraj trybu pracy ON. Włączenie zapłonu lub wybranie trybu pracy ON może spowodować zadziałanie układu ASC i doprowadzić do wypadku.
  Pamiętaj, że poprawna metoda holowania zależy od typu przekładni i układu napędowego pojazdu.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Holowanie” na stronie 8-20.

Tempomat*

Układ ten umożliwia automatyczne utrzymywanie stałej prędkości jazdy. Można go włączyć podczas jazdy z prędkością około 40 km/h lub większą.

OSTROŻNIE

- Aby nie podróżować ze stałą prędkością, układ ten należy wyłączyć ze względów bezpieczeństwa.
- Nie należy włączać tempomatu, gdy nie pozwalają na to warunki drogowe, na przykład, w dużym ruchu, na krętych drogach, w przypadku gołoledzi, gdy nawierzchnia jest mokra lub śliska czy podczas zjazdu.

OA0O21E2

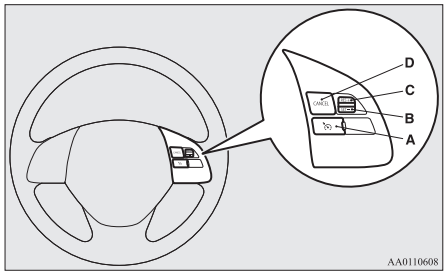
⚠ OSTROŻNIE

- W pojazdach z ręczną skrzynią biegów, nie przesuwaj dźwigni zmiany biegów w położenie "N" (bieg jałowy) podczas jazdy ze stałą prędkością bez naciskania pedału sprzęgła. Spowoduje to gwałtowny wzrost obrotów silnika i może doprowadzić do jego uszkodzenia.

UWAGA

- Podczas podjazdów i zjazdów tempomat może nie być w stanie utrzymać ustawionej prędkości.
- Ustawiona prędkość może spaść podczas pokonywania podjazdu. W takim przypadku można użyć pedału przyspieszenia, aby zwiększyć prędkość jazdy do ustawionej wartości.
- Natomiast podczas pokonywania zjazdu ustawiona prędkość może wzrosnąć. W takim przypadku należy użyć hamulca, aby dostosować prędkość. W rezultacie tempomat zostanie wyłączony.

Przełączniki tempomatu



A- **Przełącznik CRUISE CONTROL ON/OFF**
Służy do włączania i wyłączania systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

B- **Przełącznik SET -**
Służy do zmniejszania ustawionej prędkości podróżnej oraz do ustawiania żądanej prędkości.

C- **Przełącznik RES +**
Służy do zwiększania ustawionej prędkości podróżnej oraz do przywracania pierwotnie ustawionej prędkości.

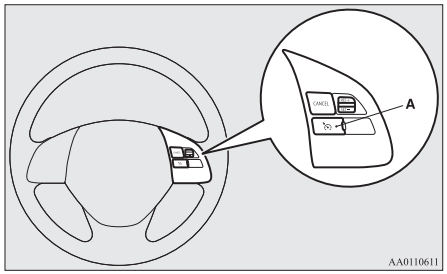
D- **Przełącznik CANCEL**
Służy do wyłączania podczas jazdy systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

UWAGA

- Podczas używania przełączników systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej należy je prawidłowo naciskać. Jazda z ustawioną, stałą prędkością podróżną może być automatycznie wyłączona, gdy jednocześnie zostaną naciśnięte dwa (lub więcej) przełączniki systemu utrzymywania stałej prędkości podróżnej.

Włączanie

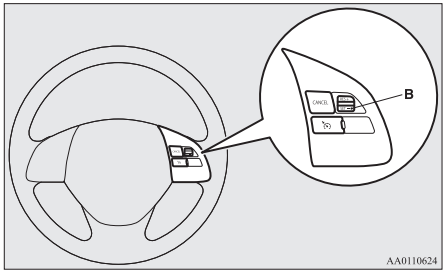
1. Gdy zapłon jest włączony lub wybrano tryb pracy ON, naciśnij przełącznik CRUISE CONTROL ON/OFF (A), aby włączyć tempomat. Zapali się lampka wskaźnika w zespole wskaźników.



Lampka wskaźnika



2. Przyśpiesz lub zwolnij do wymaganej prędkości, a następnie naciśnij i zwolnij przełącznik SET - (B), gdy pali się lampka wskaźnika. Po wykonaniu takiej modyfikacji układ będzie utrzymywał nową, żądaną prędkość podróżną.



UWAGA

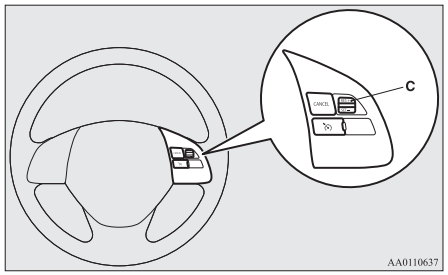
- Po zwolnieniu przełącznika SET - (B) następuje ustalenie prędkości pojazdu.

Zwiększanie ustawionej prędkości

Ustawioną prędkość podróżną można zwiększyć na 2 sposoby.

Przełącznik RES +

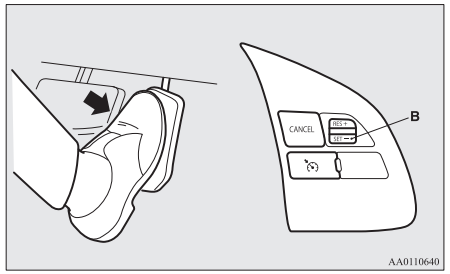
Naciśnij i przytrzymaj przełącznik RES + (C) podczas jazdy z ustaloną prędkością, a pojazd zacznie stopniowo przyspieszać.
Po osiągnięciu przez pojazd nowej, żądanej prędkości podróżnej zwolnij dźwignię. Po wykonaniu tych czynności nowa prędkość podróżna będzie ustawiona.



Aby zwiększać prędkość stopniowo, naciśnij przełącznik RES + (C) na mniej niż 1 sekundę i zwolnij go.
Po każdym naciśnięciu przełącznika RES + (C) prędkość pojazdu wzrasta o około 1,6 km/h.

Pedał przyspieszenia

Podczas jazdy z ustaloną prędkością, użyj pedału przyspieszenia, aby osiągnąć wymaganą prędkość, a następnie naciśnij przełącznik SET - (B) i szybko go puść, aby ustalić nową prędkość jazdy.



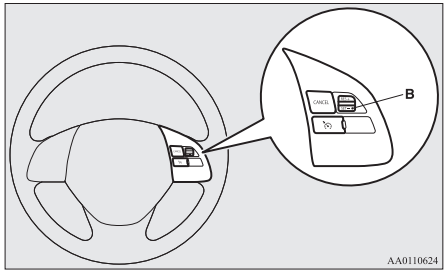
Zmniejszanie prędkości

Ustawioną prędkość podróżną można zmniejszyć na 2 sposoby.

Przełącznik SET -

Naciśnij i przytrzymaj przełącznik SET - (B) podczas jazdy z ustaloną prędkością, a pojazd zacznie stopniowo zwalniać.

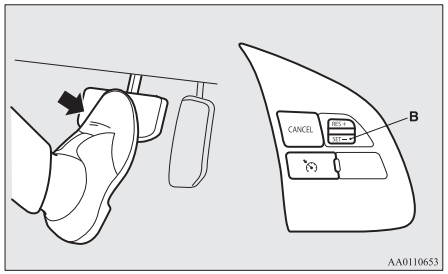
Po osiągnięciu przez pojazd nowej, żądanej prędkości podróżnej zwolnij dźwignię. Po wykonaniu tych czynności nowa prędkość podróżna będzie ustawiona.



Aby zmniejszać prędkość stopniowo, naciskaj przełącznik SET - (B) na mniej niż 1 sekundę i zwolnij go.
Po każdorazowym naciśnięciu przełącznika SET - (B) prędkość pojazdu spada o około 1,6 km/h.

Pedał hamulca

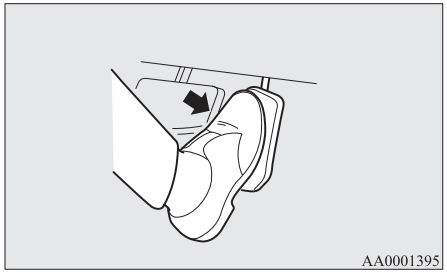
Podczas jazdy z ustaloną prędkością, użyj pedału hamulca, który wyłącza tempomat, a następnie naciśnij przełącznik SET - (B) i szybko go puść, aby ustalić nową prędkość jazdy.



Aby tymczasowo zwiększyć lub zmniejszyć prędkość

Aby tymczasowo zwiększyć prędkość

Naciśnij pedał przyśpieszenia, jak podczas normalnej jazdy. Zwolnienie pedału spowoduje powrócenie do ustawionej prędkości.

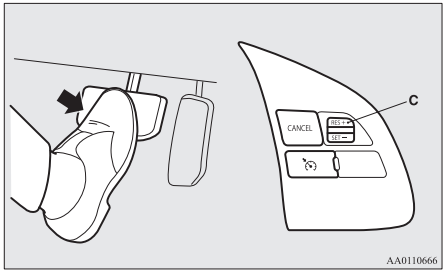


UWAGA

- W pewnych warunkach jazdy, ustalona prędkość jazdy może zostać anulowana. W takim przypadku patrz “Włączanie” na stronie 6-41 i powtórz procedurę ustawiania prędkości.

Aby tymczasowo zmniejszyć prędkość

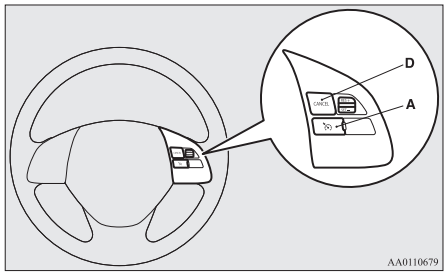
Naciśnij pedał hamulca, aby zwolnić. Aby powrócić do poprzednio ustalonej prędkości, podnieś przełącznik RES + (C).
Patrz “Wznowienie jazdy z ustawioną prędkością” na stronie 6-45.



Wyłączanie

Tempomat można wyłączyć w następujący sposób:

- Naciśnij przełącznik “CRUISE CONTROL ON/OFF” (A) (Tempomat zostaje wyłączony).
- Naciśnij przełącznik CANCEL (D).
- Naciśnij pedał hamulca.



Tempomat jest automatycznie wyłączany w następujących przypadkach:

- Zostanie naciśnięty pedał sprzęgła (dotyczy pojazdów z ręczną skrzynią biegów).
- Gdy prędkość pojazdu spadnie o około 15 km/h lub więcej poniżej ustawionej prędkości podczas pokonywania wzniesienia itd.
- Gdy prędkość spadnie do około 40 km/h lub mniej.
- Zacznie działać aktywny system sterowania stabilnością (ASC).
  Patrz “Aktywna kontrola stabilności (ASC)” na stronie 6-39.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Choć w pojazdach z przekładnią CVT tempomat zostanie wyłączony po przesunięciu dźwigni wybieraka w położenie "N" (NEUTRALNE), to jednak nigdy podczas jazdy nie należy przesuwać tej dźwigni do tego położenia.**
  W takim przypadku nie ma możliwości hamowania silnikiem i może to doprowadzić do poważnego wypadku.

Ponadto tempomat może zostać wyłączony w następujących sytuacjach:

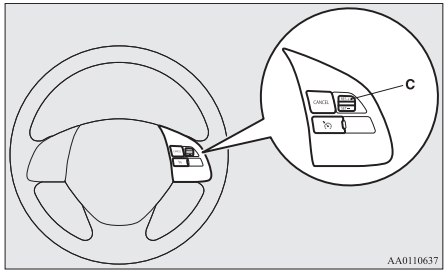
- Wskazówka obrotomierza zbliży się do czerwonej strefy (część tarczy zaznaczona kolorem czerwonym).

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy tempomat zostanie automatycznie wyłączony w sytuacji innej niż wymienione powyżej, może to świadczyć u nieprawidłowym działaniu układu tempomatu.
  Należy wówczas nacisnąć przełącznik “CRUISE CONTROL ON/OFF”, aby wyłączyć tempomat i jak najszybciej oddać pojazd do przeglądu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Wznowienie jazdy z ustawioną prędkością

Gdy jazda z ustawioną prędkością podróżną została wyłączona na skutek wystąpienia warunku opisanego w części “Wyłączanie” na stronie 6-44, można wznowić jazdę z wcześniej ustawioną prędkością, naciskając przełącznik RES + (C), gdy pojazd porusza się z prędkością około 40 km/h lub wyższą.



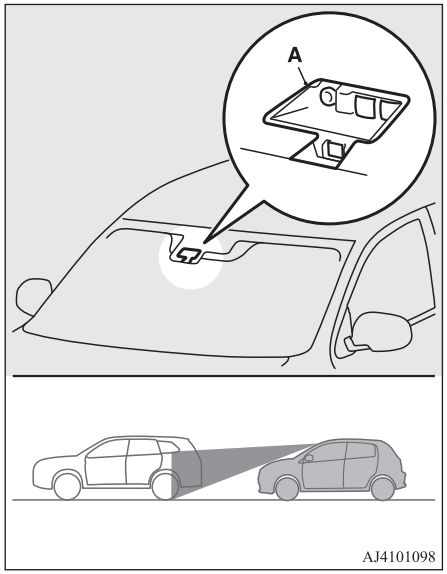
Jednak w niżej wymienionych warunkach naciśnięcie tego przełącznika nie pozwoli na wznowienie jazdy z wcześniej ustawioną prędkością podróżną. W takich sytuacjach należy ponownie wykonać procedurę ustawiania stałej prędkości podróżnej:

- Naciśnięcie przełącznika CRUISE CONTROL ON/OFF.
- Zapłon jest wyłączony lub wybrano tryb pracy OFF.
- Lampka wskaźnika wyłącza się.

Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)*

Układ FCM określa za pomocą czujnika (A) odległość oraz prędkość poprzedzającego pojazdu lub pieszego względem prędkości jazdy. Gdy pojazd użytkownika zbliża się do innego pojazdu lub pieszego, a układ FCM wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia czołowego, wygeneruje ostrzeżenia wizualne i dźwiękowe (funkcja ostrzegania o zderzeniu układu FCM), zwiększy ciśnienie płynu w układzie hamulcowym (funkcja przygotowania do hamowania układu FCM), a także rozpocznie wspomaganie hamowania po wciśnięciu pedału hamulca (funkcja wspomagania hamowania układu FCM), aby uniknąć zderzenia czołowego.
Jeśli ryzyko zderzenia wzrośnie, układ spowoduje umiarkowane działanie hamulców w celu skłonienia kierowcy do rozpoczęcia hamowania. Jeżeli układ wykryje, że za chwilę dojdzie do zderzenia, rozpocznie hamowanie awaryjne w celu zminimalizowania uszkodzeń w wyniku kolizji lub w celu jej uniknięcia (funkcja hamowania układu FCM).

Podczas automatycznego hamowania zapalają się światła stop.



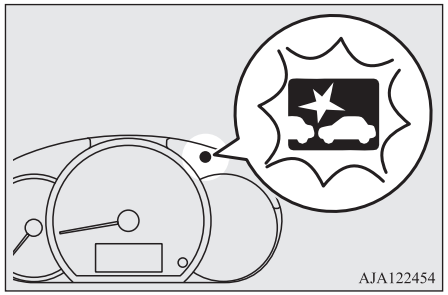
OA0O21E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Za bezpieczną jazdę odpowiada kierowca. Układ FCM ma na celu jak najskuteczniejsze minimalizowanie uszkodzeń w wyniku kolizji lub unikanie kolizji.**
  Układ nie ma na celu zniwelowania skutków utraty koncentracji kierowcy podczas jazdy spowodowanej rozproszeniem lub nieuwagą albo utratą widoczności w związku z deszczem lub mgłą.
  Kierowca zawsze powinien prowadzić pojazd w sposób bezpieczny i ostrożny. Należy zawsze być przygotowanym do wciśnięcia pedału hamulca.
- **Układ FCM ma na celu jak najskuteczniejsze unikanie kolizji czołowych. Jednak efekt działania tej funkcji różni się zależnie od sytuacji i warunków, takich jak warunki jazdy, warunki na drodze oraz sposób prowadzenia, przyśpieszania i hamowania, dlatego działanie funkcji nie zawsze będzie takie samo.**
  Jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.
- **Nie próbuj sprawdzić działania układu FCM. W niektórych sytuacjach może to prowadzić do wypadku i poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci.**

Funkcja ostrzegania o zderzeniu czołowym

Jeśli układ wykryje ryzyko zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja ostrzeże kierowcę o potencjalnym niebezpieczeństwie błyskaniem lampki kontrolnej i alarmami dźwiękowymi.
Gdy ta funkcja zostanie włączona, emitowany jest sygnał dźwiękowy i (w tym samym czasie) błyska lampka kontrolna.



Funkcja ostrzegania o zderzeniu układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 15 km/h do 140 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 7 km/h do 65 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- W określonych przypadkach ostrzegawczy sygnał dźwiękowy może nie zadziałać lub być słabo słyszalny. Nie należy nadmiernie polegać na układzie; jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.

Funkcja przygotowania do hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia czołowego z pojazdem lub pieszym, ta funkcja napełni przewód hamulcowy dodatkowym płynem hamulcowym, aby poprawić reakcję układu hamulcowego na ruch pedału hamulca.
Funkcja przygotowania do hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 5 km/h do 80 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 5 km/h do 65 km/h.

Funkcja wspomagania hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja wyzwala działanie układu wspomagania hamowania.
Funkcja wspomagania hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 15 km/h do 80 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 15 km/h do 65 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- Funkcja wspomagania hamowania może nie zadziałać, gdy pedał hamulca jest wciskany w określony sposób.
  Nie należy nadmiernie polegać na układzie; jeśli istnieje ryzyko zderzenia, należy podjąć wszelkie niezbędne czynności w celu jej uniknięcia, takie jak mocne wciśnięcie pedału hamulca niezależnie, czy układ został włączony czy nie.

Funkcja hamowania układu FCM

Jeśli układ wykryje ryzyko wystąpienia zderzenia z pojazdem poprzedzającym lub pieszym, ta funkcja spowoduje umiarkowane działanie hamulców w celu skłonienia kierowcy do rozpoczęcia hamowania.
Jeśli układ wykryje bardzo duże prawdopodobieństwo kolizji, rozpocznie awaryjne hamowanie, aby zminimalizować uszkodzenia wynikające ze zderzenia lub w miarę możliwości uniknąć kolizji.
Gdy funkcja awaryjnego hamowania zostanie wyzwolona, kierowca zostanie ostrzeżony o zagrożeniu błyskaniem lampki kontrolnej i alarmami dźwiękowymi, tak jak w przypadku funkcji ostrzegania o zderzeniu.
Funkcja hamowania układu FCM działa przy następujących prędkościach pojazdu:

- Względem innych pojazdów: Od ok. 5 km/h do 80 km/h.
- Względem pieszych: Od ok. 5 km/h do 65 km/h.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy używać układu FCM do normalnego hamowania.

⚠ OSTROŻNIE

- Po zatrzymaniu pojazdu z powodu włączenia się układu FCM funkcja automatycznego hamowania zostanie wyłączona. Pojazd zacznie się wtedy toczyć, dlatego należy pamiętać o wciśnięciu pedału hamulca w celu utrzymania pojazdu w miejscu.
- Podczas działania funkcji automatycznego hamowania pedał będzie wydawał się twardy w momencie naciśnięcia go.
  To normalne zjawisko.
  Aby wspomóc hamowanie, można mocniej nacisnąć pedał hamulca.
- W poniższych sytuacjach układ nie steruje ani nie ostrzega kierowcy.
  - W przypadku nagłego pojawienia się przed pojazdem innego pojazdu lub pieszego.
  - Gdy odległość od poprzedzającego pojazdu lub pieszego jest bardzo mała.
  - W przypadku pojazdu jadącego z naprzeciwka.
  - Gdy dźwignia wybieraka znajduje się w położeniu “P” (parkowania) lub “R” (bieg wsteczny).
  - Gdy FCM wykrył usterkę w układzie.
- Po wyłączeniu układu ASC, funkcja hamowania układu FCM nie będzie działać. Patrz “Aktywna kontrola stabilności (ASC)” na stronie 6-39.
- W zależności od sytuacji układ FCM może (lub nie) wykryć motocykl, rower lub ścianę. Układ FCM nie jest przeznaczony do wykrywania tych obiektów.

OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

- Funkcja ostrzegania o zderzeniu i/lub funkcja hamowania układu FCM mogą się nie włączyć w następujących sytuacjach.
  - W przypadku nagłego pojawienia się przed pojazdem innego pojazdu.
  - W przypadku pojawienia się tuż przed pojazdem innego pojazdu.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający zjedzie w lewo lub w prawo.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający holuje przyczepę.
  - Gdy pojazd poprzedza pojazd z naczepą bez ładunku.
  - W przypadku, gdy ładunek wystaje poza naczepę pojazdu.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający jest niski.
  - W przypadku, gdy pojazd poprzedzający jest wyjątkowo wysoko zawieszony.
  - Gdy pojazd poprzedzający jest bardzo zanieczyszczony.
  - Gdy pojazd poprzedzający jest zaśnieżony.
  - Gdy pojazd poprzedzający ma z tyłu dużą szklaną powierzchnię.
  - Gdy pojazd poprzedzający nie ma świateł tylnych (reflektorów) lub są one nisko umieszczone.
  - Gdy pojazd poprzedzający to laweta lub pojazd o podobnym kształcie.
  - Gdy w pobliżu pojazdu znajduje się inny przedmiot.

⚠ OSTROŻNIE

- Jazda po drodze z wieloma kolejnymi zakrętami, w tym podczas wchodzenia i wychodzenia z zakrętów.
- W przypadku szybkiego przyśpieszania i zwalniania.
- Gdy układ wykryje, że sposób prowadzenia, przyśpieszania, hamowania lub zmiany biegów przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji.
- Podczas jazdy po drodze o stromych i zmiennych nachyleniach.
- Podczas jazdy po śliskiej nawierzchni pokrytej deszczówką, śniegiem, lodem itd.
- Gdy nawierzchnia drogi jest nierówna.
- Podczas jazdy przy słabym oświetleniu, np. w tunelach lub w nocy.
- Gdy pojazd zmieni pas ruchu i nagle zbliży się do pojazdu poprzedzającego.
- Przez pewien czas po skręcie w prawo lub w lewo.
- W przypadku przewożenia bardzo ciężkich ładunków na tylnych siedzeniach lub w bagażniku.
- Gdy silnik pracował przez długi czas.
- Podczas używania spryskiwaczy szyby przedniej.
- Gdy wycieraczki nie są oryginalnymi częściami MITSUBISHI MOTORS lub odpowiednikami.
- Gdy temperatura czujnika jest zbyt wysoka lub niska.
- Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski lub jest on rozładowany.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy na czujnik działa silne światło, np. bezpośrednie światło słoneczne lub reflektory nadjeżdżającego pojazdu.
- Przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych (deszcz, śnieg, burze piaskowe itp.)
- Gdy powierzchnia szyby przedniej w obszarze czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, kroplami wody, śniegiem, lodem itp.
- Gdy poprzedzający pojazd lub pojazd jadący z naprzeciwka podrywa z drogi wodę, śnieg albo kurz.

- Układ FCM może nie wykryć pieszego w określonych sytuacjach: Może się to zdarzyć:
  - Jeśli pieszy jest niższy niż ok. 1 m lub wyższy niż ok. 2 m.
  - Jeśli pieszy jest ubrany w luźne ubrania.
  - Jeśli część ciała pieszego jest zasłonięta, np. parasolką, dużą torbą itp.
  - Jeśli pieszy pochyla się do przodu, siedzi lub leży na drodze.
  - Gdy pieszy pcha/ciągnie jakiś obiekt, np. wózek dziecięcy, rower, fotel inwalidzki.
  - Gdy piesi poruszają się w grupie.
  - Gdy ubrania pieszego mają przybliżony kolor i jasność jak otoczenie.
  - Gdy pieszy znajduje się bardzo blisko jakiegoś obiektu, np. pojazdu.
  - Gdy pieszy jest w słabo oświetlonym miejscu, np. w nocy lub w tunelu.
  - Gdy pieszy szybko idzie lub biegnie.

⚠ OSTROŻNIE

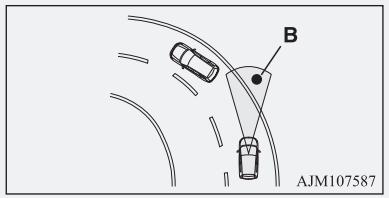
- Gdy pieszy nagle pojawi się przed pojazdem.
- Gdy pieszy znajduje się blisko krawędzi pojazdu.

● Czynniki, takie jak położenie pojazdu względem pojazdu poprzedzającego, sposób prowadzenia pojazdu oraz nieregularnie poruszający się ruch z powodu wypadku lub awarii innego pojazdu mogą uniemożliwić działanie funkcji sterowania i ostrzegania układu FCM.

● Gdy układ wykryje, że sposób prowadzenia lub przyśpieszania przez kierowcę ma na celu uniknięcie kolizji, funkcje sterowania i ostrzegania układu FCM mogą zostać wyłączone.

● Funkcje sterowania i ostrzegania układu FCM mogą zostać włączone w poniższych sytuacjach.

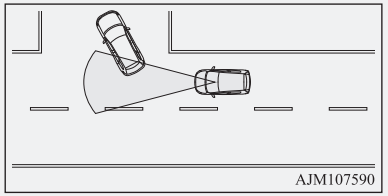
- Gdy przy wejściu w zakręt i przy skrzyżowaniu znajduje się budynek (B).



- Podczas przejeżdżania przez wąski stalowy most.

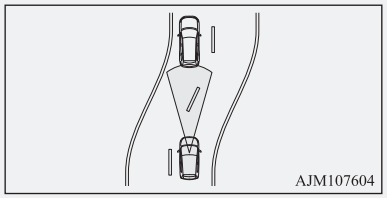
⚠ OSTROŻNIE

- Podczas przejeżdżania przez wąską lub niską bramę.
- Gdy na drodze znajdują się metalowe obiekty, uskoki lub nierówności.
- Podczas szybkiego przyśpieszania w celu wyprzedzenia pojazdu poprzedzającego.
- Podczas przejeżdżania przez elektroniczną bramkę poboru opłat.
- Podczas przejeżdżania pod wiaduktem, wiaduktem dla pieszych lub przez mały tunel.
- Podczas jazdy w garażu piętrowym.
- Gdy nagle zmieni się nachylenie drogi podczas jazdy.
- W przypadku zatrzymania się bardzo blisko ściany lub pojazdu poprzedzającego.
- W przypadku przejeżdżania blisko innego pojazdu, pieszego lub obiektu.



- Jazda po drodze, na której pojazd poprzedzający nie porusza się w jednej linii z samochodem użytkownika.

⚠ OSTROŻNIE



- Podczas jazdy w miejscach, gdzie obiekty mogą dotykać pojazdu, np. gęsta trawa, gałęzie drzew lub banery.
- Gdy droga jest ukształtowana w taki sposób, że niektóre oznaczenia lub kształty mogą być omyłkowo uznane za pojazd lub pieszego.
- Gdy inny pojazd nagle pojawi się w zakresie wykrywania czujnika.
- Gdy na krętej drodze nadjeżdżający pojazd znajduje się na wprost pojazdu użytkownika.
- Podczas przejeżdżania przez kurtynę z tworzywa sztucznego itp.
- Gdy układ FCM wykryje długi obiekt na pojeździe użytkownika, np. narty lub bagażnik dachowy.
- Podczas jazdy w mgle, parze wodnej, dymie lub kurzu.
- Gdy powierzchnia szyby przedniej w obszarze czujnika jest zanieczyszczona, np. kurzem, kroplami wody, śniegiem, lodem itp.

● Przed znalezieniem się pojazdu w którejś z poniższych sytuacji należy wyłączyć układ,

⚠ OSTROŻNIE

ponieważ może on działać w sposób nieoczekiwany.
- Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
- Gdy koła pojazdu są napędzane przez silnik na podnośniku.
- Gdy pojazd jest holowany przez inny pojazd.
- Gdy pojazd jest przewożony na lawecie.
- Podczas sportowej jazdy na torze wyścigowym.
- Gdy pojazd znajduje się na hamowni podwoziowej lub rolkach swobodnych.
- Gdy ciśnienie w oponach jest nieprawidłowe.
- W trakcie mocowania koła zapasowego.
- Gdy jest zamontowany sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła).
- Jeśli na szybie przedniej lub obszarze wokół czujnika są pęknięcia lub zadrapania.

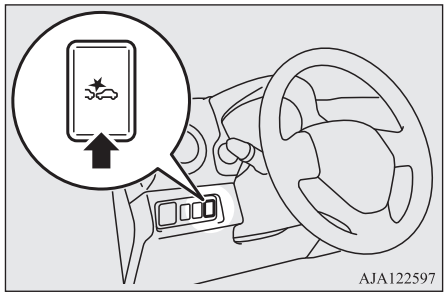
UWAGA

- Podczas działania funkcji automatycznego hamowania jest emitowany dźwięk. To funkcja układu sterowania hamulcami i normalne zjawisko.

Przełącznik FCM ON/OFF

Ten przełącznik służy do włączania i wyłączania układu FCM, a także do wybierania czasu ostrzegania przed kolizją.

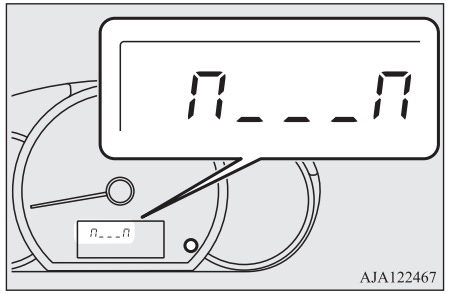
Gdy przełącznik jest wciśnięty, stan układu FCM zmienia się z włączonego na wyłączony i odwrotnie. Czas ostrzegania przed kolizją można zmienić, naciskając krótko przełącznik przy włączonym układzie FCM.



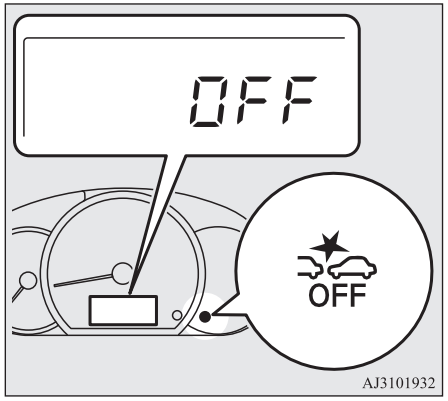
Włączanie/wyłączanie układu

Układ można włączyć lub wyłączyć, przytrzymując przełącznik FCM ON/OFF przy wyłączniku zapłonu ustawionym w pozycji “ON” lub wybranym trybie pracy ON.

Po włączeniu układu na wyświetlaczu wielofunkcyjnym zostanie wyświetlony bieżący czas ostrzegania przed kolizją, a w zestawie wskaźników zgaśnie wskaźnik OFF.



Po wyłączeniu układu na wyświetlaczu wielofunkcyjnym wyświetlony zostanie następujący komunikat i włączy się wskaźnik .

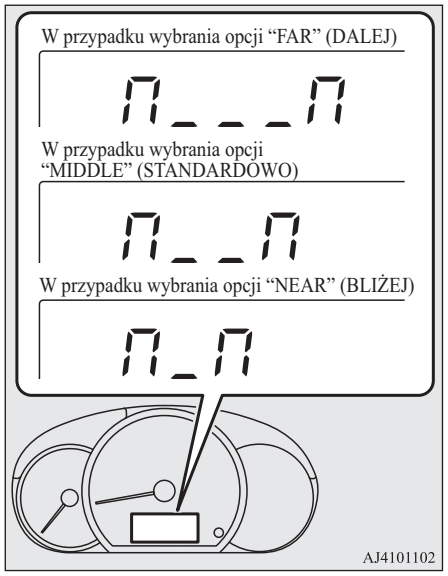


Włączenie zapłonu lub wybranie trybu pracy ON powoduje ponowne włączenie układu FCM.

Zmiana czasu ostrzegania

Krótko naciśnij przełącznik FCM ON/OFF, aby zmienić czas, w którym zostanie wyzwolone ostrzeżenie przed zderzeniem czołowym. Każde naciśnięcie przełącznika powoduje przełączanie czasu ostrzegania między trzema poziomami: “FAR” (wcześniejsze ostrzeganie), “MIDDLE” (standardowe ostrzeganie) i “NEAR” (późniejsze ostrzeganie).

Po dokonaniu wyboru wybrany czas ostrzegania zostanie wyświetlany na wyświetlaczu wielofunkcyjnym. Nawet po wyłączeniu układu FCM, ustawieniu wyłącznika zapłonu w pozycji “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF układ zapamiętuje ostatnio wybrany czas ostrzegania.



⚠ OSTROŻNIE

- Nie można zmienić czasu wyzwalania funkcji przygotowania do hamowania układu FCM, wspomagania hamowania układu FCM oraz funkcji hamowania układu FCM.

Ostrzeżenie o usterce układu

W przypadku usterki pokazane poniżej lampki kontrolne włączają się lub błyskają w zależności od sytuacji.

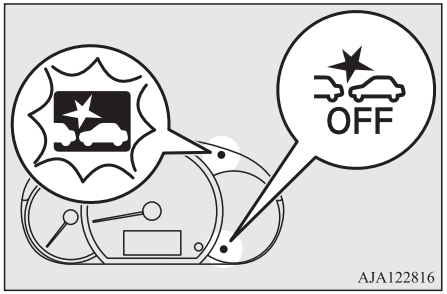
W przypadku nieprawidłowego wykrywania przez czujnik

Gdy układ FCM wykryje, że jego działanie uległo pogorszeniu, układ zostanie wyłączony.

Może być to spowodowane:

- Zanieczyszczeniem powierzchni szyby przedniej w obszarze czujnika ciałami obcymi (np. kurzem, śniegiem, lodem).
- Niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, burzami piaskowymi itp.)
- Poprzedzający lub nadjeżdżający pojazd chlapią wodą, śniegiem lub błotem.

Lampka wskaźnika układu FCM będzie błyskać i zostanie włączona lampka wskaźnika wyłączenia układu FCM.



Gdy czujnik zacznie działać ponownie układ FCM wznowi działanie.
Jeśli lampki pozostaną włączone, mogła wystąpić usterka czujnika. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia czujnika.

UWAGA

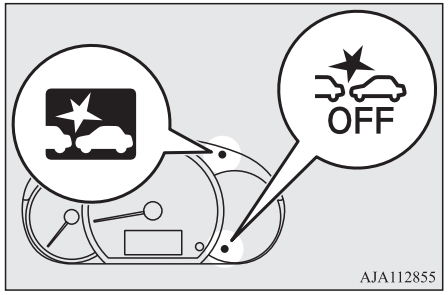
- Lampki kontrolne mogą tymczasowo błyskać lub świecić, jeśli czujnik nie może wykryć pojazdu, pieszego lub obiektu w strefie wykrywania. To nie jest usterka. Gdy pojazd lub obiekt znajdą się w strefie wykrywania, funkcja FCM wznowi działanie, a lampki kontrolne zgasną.

UWAGA

- Lampki kontrolne mogą błyskać i świecić podczas po pustej drodze z niewielką liczbą pojazdów i przeszkód przed pojazdem.
- W pojazdach wyposażonych w układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW): gdy układ LDW jest włączony, jednocześnie będzie błyskać lampka ostrzegawcza układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (żółta).

Wyłączenie układu FCM z powodu usterki

Gdy układ FCM wykryje usterkę, włączą się pokazane poniżej lampki kontrolne i układ FCM zostanie automatycznie wyłączony.



Jeśli lampki kontrolne pozostaną włączone pomimo ustawienia wyłącznika zapłonu do pozycji “LOCK”, a następnie z powrotem do pozycji “ON”, lub po wybraniu trybu pracy “OFF”, a następnie z powrotem “ON”, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

UWAGA

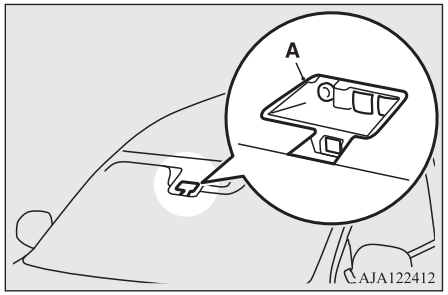
- Jeśli czujnik lub obszar wokół niego nagrzeją się do bardzo wysokiej temperatury po zaparkowaniu pojazdu na słońcu, mogą zostać włączone lampki kontrolne.
  Jeśli lampka kontrolna pozostanie włączona pomimo powrotu temperatury czujnika i obszaru wokół niego do prawidłowego zakresu, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Obsługa czujnika

Czujnik (A) znajduje się w szybie przedniej, jak pokazano na rysunku.
Czujnik jest używany przez następujące układy:

- Układ FCM
- Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)

● Układ automatycznych świateł drogowych (AHB)

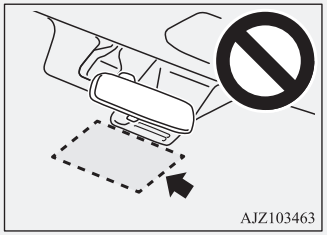


⚠ OSTROŻNIE

● Aby zapewnić prawidłowe działanie układów FCM, LDW i AHB:
- Zawsze utrzymuj szybę przednią w czystości.
  W przypadku zanieczyszczenia lub zaparowania wnętrza szyby przedniej, gdzie znajduje się czujnik, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Chroń czujnik i obszar wokół niego przed uderzeniami oraz obciążeniem.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki lub folie przed czujnikiem i wokół niego na zewnętrznej stronie szyby przedniej.
  Nie należy również umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki lub folie pod czujnikiem na wewnętrznej stronie szyby.



- Nie należy odłączać lub wymontowywać czujnika.
- Jeśli szyba przednia jest zaparowana, usuń zaparowanie za pomocą przełącznika ogrzewania.
- Utrzymuj pióra wycieraczek w dobrym stanie.
  Patrz “Pióra wycieraczek” na stronie 9-06.
  Podczas wymiany piór wycieraczek używaj tylko oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS lub odpowiedników.
- Nie wolno zanieczyścić lub uszkodzić czujnika.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy spryskiwać czujnika płynem do mycia szyb. Ponadto, nie wolno rozlewać płynów, np. napojów na czujnik.
- Nie instaluj urządzeń elektrycznych, np. anten, lub urządzeń emitujących silne pole elektryczne w pobliżu czujnika.
- Należy zawsze używać opon tej samej wielkości, marki oraz takiego samego typu. Jeśli są to opony używane, to stopień ich zużycia musi być mniej więcej jednakowy.
- Nie modyfikuj zawieszenia pojazdu.

● Jeśli szyba przednia w miejscu czujnika lub obszaru wokół niego jest popękana lub zadrapana, czujnik może nieprawidłowo wykrywać obiekty. Może to spowodować poważny wypadek. Wyłącz układ FCM i jak najszybciej oddaj pojazd na przegląd w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W razie potrzeby wymiany szyby przedniej skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

● Czujnik emituje promieniowanie podczerwone, gdy włącznik znajduje się w pozycji ON. Nie patrz na czujnik przez urządzenia optyczne, np. szkło powiększające. Promienie podczerwone mogą spowodować uszkodzenie wzroku.

Dane techniczne czujnika laserowo-radarowego

Klasyfikacja lasera

Maks. moc średnia	45 mW
Czas trwania impulsu	33 ns
Długość fali	905 nm
Kąt rozbieżności wiązki (poziomy x pionowy)	28° x 12°

Etykieta klasyfikacji lasera



Dla Izraela



■

מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

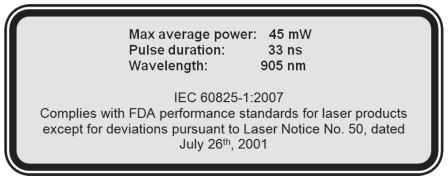
⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Etykieta opisowa lasera

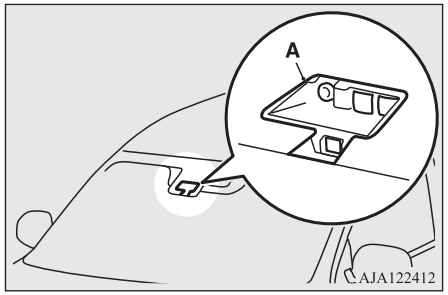


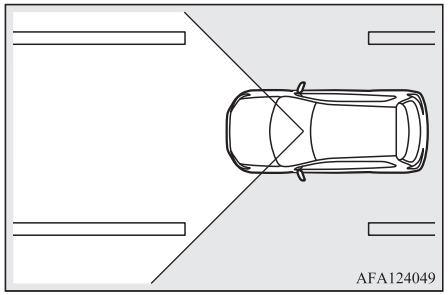
Etykieta ostrzegawcza lasera



Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW)*

Rozpoznając za pośrednictwem czujnika (A) pas ruchu, po którym jedzie pojazd, układ LDW ostrzega o znoszeniu pojazdu poza pas ruchu błyskaniem lampki ostrzegawczej i alarmem dźwiękowym.





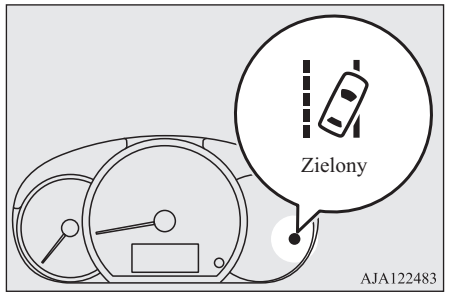
OA0O21E2

Włączanie/wyłączanie układu LDW

UWAGA

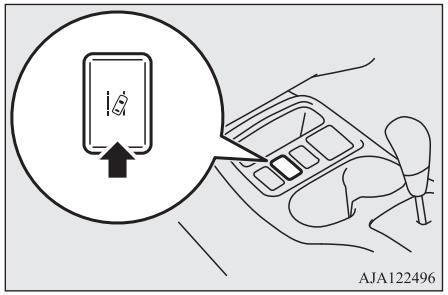
- Układ LDW jest aktywowany fabrycznie.
- Aktualnie wybrane ustawienie układu LDW (wł. lub wył.) jest rejestrowane nawet w chwili ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybrania trybu pracy OFF.

Aby włączyć układ LDW, naciśnij przełącznik układu LDW.
Włączy się lampka wskaźnika układu LDW (zielona).



Aby wyłączyć układ LDW, naciśnij przełącznik układu LDW. Lampka wskaźnika układu LDW zgaśnie.

Aby przywrócić działanie układu LDW, naciśnij ponownie przełącznik układu LDW.



Układ może rozpoznawać pas ruchu, po którym pojazd się porusza, i emitować ostrzegawcze sygnały dźwiękowe, gdy pojazd opuści pas ruchu.
Układ działa w razie spełnienia wszystkich poniższych warunków.

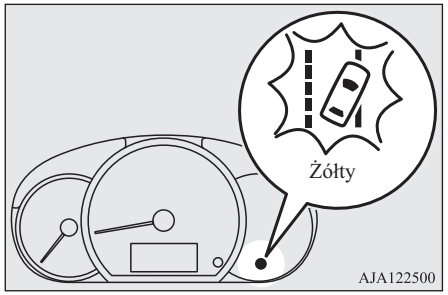
- Prędkość pojazdu wynosi ponad 65 km/h.
- Dźwignia kierunkowskazów nie jest używana.
- Światła awaryjne nie są włączone.
- Warunki otoczenia umożliwiają układowi rozpoznawanie linii wyznaczających pas ruchu po obu stronach.

UWAGA

- Układ LDW pozostaje włączony przez ok. 7 s po wyłączeniu świateł awaryjnych lub ustawieniu dźwigni kierunkowskazów w położeniu wyjściowym.

Ostrzeżenie o opuszczeniu pasa ruchu

Gdy istnieje ryzyko zjechania pojazdu z pasa lub gdy opuścił on pas w trybie czuwania, rozlegnie się przerywany sygnał dźwiękowy i zacznie błyskać lampka ostrzegawcza układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (żółta).



UWAGA

- Ostrzeżenie jest emitowane przez co najmniej 3 s, po czym zostaje wyłączone.

UWAGA

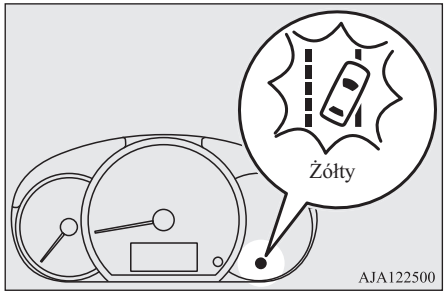
- Jeśli pasy znajdują się tylko z jednej strony drogi, układ LDW będzie działał tylko dla odpowiedniej strony, gdzie namalowane są pasy.

Ostrzeżenie o usterce układu

W przyapdku usterki pokazana poniżej lampka ostrzegawcza włącza się lub błyska w zależności od sytuacji.

W przypadku nieprawidłowego wykrywania przez czujnik

Jeśli układ LDW wykryje nieprawidłowe działanie, lampka ostrzegawcza układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (żółta) będzie błyskać powoli.



Może być to spowodowane:

- Zanieczyszczeniem powierzchni szyby przedniej w obszarze czujnika ciałami obcymi (np. kurzem, śniegiem, lodem).
- Niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (np. deszczem, śniegiem, burzami piaskowymi itp.)
- Poprzedzający lub nadjeżdżający pojazd chlapią wodą, śniegiem lub błotem.

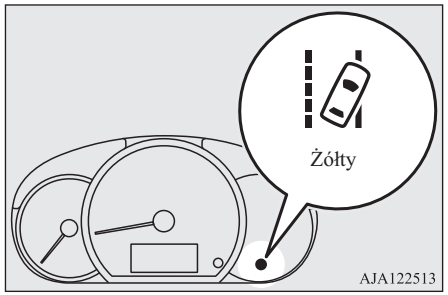
Gdy czujnik zacznie działać ponownie układ LDW wznowi działanie.
Jeżeli lampka ostrzegawcza nie gaśnie, mogła wystąpić usterka czujnika. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia czujnika.

UWAGA

- Po włączeniu układu FCM (Forward Collision Mitigation System) lampka wskaźnika układu FCM błyska i jednocześnie włącza się lampka wskaźnika wyłączenia układu FCM.

Wyłączenie układu LDW z powodu usterki

W przypadku wykrycia usterki układu włączy się lampka układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (żółta) i układ LDW zostanie automatycznie wyłączony.



Jeśli lampka ostrzegawcza pozostanie włączona pomimo ustawienia wyłącznika zapłonu do pozycji “LOCK”, a następnie z powrotem do pozycji “ON”, lub po wybraniu trybu pracy “OFF”, a następnie z powrotem “ON”, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS w celu sprawdzenia układu.

UWAGA

- Jeśli czujnik lub obszar wokół niego nagrzeją się do bardzo wysokiej temperatury po zaparkowaniu pojazdu na słońcu, może zostać włączona lampka ostrzegawcza układu ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (żółta). Jeśli lampka ostrzegawcza pozostanie włączona pomimo powrotu temperatury czujnika i obszaru wokół niego do prawidłowego zakresu, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Układ LDW ma pewne ograniczenia działania. Nie należy na nim całkowicie polegać.
- Układ LDW nie jest przeznaczony do ograniczenia ryzyka wynikającego z nieuważnego obserwowania drogi przed pojazdem (skupiania uwagi na obiektach przy drodze, nieuwagi itd.) lub słabej widoczności spowodowanej niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi itp. Należy odpowiednio kierować pojazdem i jeździć ostrożnie.
- Układ może nie działać prawidłowo w następujących sytuacjach. W razie potrzeby ustaw przełącznik LDW w położeniu “OFF”.
  - Jazda po drodze, która ma niewyraźne lub zabrudzone linie (białe lub żółte) oddzielające pasy ruchu, których układ nie może rozpoznać.

⚠ OSTROŻNIE

- Linie są zamazane, zazwyczaj podczas jazdy w deszczu, śniegu, we mgle i ciemnych miejscach, lub podczas jazdy pod słońce.
- Pojazd wjeżdża w miejsce, gdzie linie oddzielające pasy ruchu przerywają się, np. w punkcie poboru opłat lub na węźle autostrady.
- Jazda po fragmencie drogi, na której występują niedokładnie usunięte stare linie oddzielające pasy ruchu, cienie, utrzymujący się śnieg, zanieczyszczenia pokrywające linie (szczególnie po deszczu, gdy nawierzchnia odbija światło) lub podobne czynniki.
- Jazda w innym pasie ruchu niż pas do jazdy lub pas do wyprzedzania.
- Jazda przy zamkniętym pasie ruchu lub w prowizorycznym pasie ruchu w obszarze robót drogowych.
- Jazda z wyjątkowo wąskim pasie ruchu.
- Gdy odległość za poprzedzającym pojazdem gwałtownie zmaleje (szczególnie w sytuacji, gdy linie zostaną zakryte przez poprzedzający pojazd jadący zbyt blisko linii).
- Wjechanie na skrzyżowanie lub w inne miejsce drogi, gdzie pasy ruchu są przerwane.
- Przejeżdżając przez odcinek drogi, gdzie liczba pasów ruchu zwiększa się/maleje lub gdzie przecina się kilka pasów ruchu.
- Gdy pas ruchu jest oddzielony podwójną lub inną specjalną linią.

⚠ OSTROŻNIE

- Jazda po krętej lub nierównej drodze.
- Jazda po śliskiej nawierzchni pokrytej deszczówką, śniegiem, lodem itd.
- Przejeżdżając przez miejsce, gdzie nagle zmienia się jasność, na przykład przy wjeździe lub wyjeździe z tunelu.
- Podczas pokonywania stromych nierówności.
- Gdy nawierzchnia drogi odbija promienie świecące z kierunku przeciwnego do kierunku jazdy.
- Pojazdem mocno szarpie podczas pokonywania uskoków lub innych nierówności na drodze.
- Gdy oświetlenie reflektorów jest niewystarczające z powodu zanieczyszczenia lub zużycia soczewek albo nieprawidłowo ustawionych reflektorów.
- Gdy pojazd zbyt mocno przechyla się na jedną stronę z powodu dużego obciążenia lub niewłaściwego ciśnienia powietrza w oponach.
- Gdy reflektory pojazdów z naprzeciwka oślepiają czujnik.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w niestandardowe opony (dotyczy to również nadmiernie zużytych opon oraz zapasowego koła dojazdowego), ma założony sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy) lub jest wyposażony w niestandardowe elementy, takie jak zmodyfikowane zawieszenie.
- Gdy przednia szyba jest pokryta kroplami wody, śniegiem, kurzem itd.

⚠ OSTROŻNIE

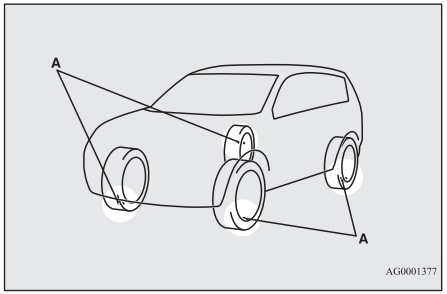
- Aby zapewnić odpowiednie warunki działania układu LDW, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.
  - Zawsze utrzymuj przednią szybę w czystości.
  - Unikaj mocnych uderzeń lub obciążenia działającego na czujnik. Nie wolno go odłączać ani wymontowywać.
  - Nie należy umieszczać żadnych elementów, takich jak naklejki przed czujnikiem na przedniej szybie.
  - Do wymiany wycieraczek przedniej szyby należy używać wyłącznie oryginalnych części MITSUBISHI MOTORS.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS)

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) mierzy ciśnienie opon za pomocą czujników (A) zamontowanych w kołach. Układ ostrzega tylko w sytuacji, gdy ciśnienie opony jest bardzo niskie.
Kierowca może ustawić odpowiednią wartość ciśnienia za pomocą funkcji zerowania (próg ostrzeżenia o niskim ciśnieniu jest ustawiany podczas zerowania).

OA0O21E2

Identyfikatory czujników ciśnienia opon dla dwóch zestawów opon można zarejestrować w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, a prawidłowy zestaw identyfikatorów można wybrać za pomocą przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego. (przydaje się to w przypadku sezonowej wymiany opon z letnich na zimowe).

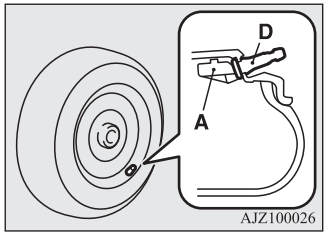


UWAGA

- Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) nie zastępuje regularnej kontroli ciśnienia opon.
  Należy sprawdzić ciśnienie opon zgodnie z opisem w rozdziale “Opony” na stronie 10-10.

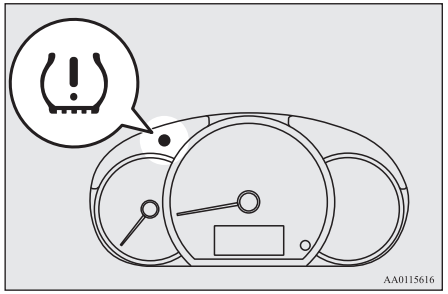
UWAGA

- Czujnik ciśnienia opony (A) jest zamontowany w miejscu pokazanym na rysunku.
  W przypadku wymiany opony należy również wymienić przelotkę i podkładkę (D) na nowe.
  W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



- Koło zapasowe, które jest takie samo jak standardowe koło, jest wyposażone w czujnik ciśnienia opony, można w nim więc dostosować rotację opony.

Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach



Lampka ostrzegawcza układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach włącza się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON i wyłącza się kilka sekund później.

Jeśli w co najmniej jednej oponie jest bardzo niskie ciśnienie, lampka ostrzegawcza pozostanie włączona po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON.
Zapoznaj się z informacjami w rozdziale “Jeśli lampka ostrzegawcza włącza się podczas jazdy” na stronie 6-62 i wykonaj odpowiednie czynności.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli lampka ostrzegawcza nie zapali się po włączeniu zapłonu lub wybraniu trybu pracy ON, oznacza to nieprawidłowe działanie układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS). Zaleca się sprawdzenie pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takiej sytuacji nieprawidłowe działanie układu może uniemożliwić monitorowanie ciśnienia opon. Należy unikać nagłego hamowania, gwałtownego pokonywania zakrętów i szybkiej jazdy.

⚠ OSTROŻNIE

- W przypadku wykrycia usterki układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) lampka ostrzegawcza będzie migać przez około 1 minutę, a następnie włączy się na stałe.
  Lampka będzie emitować ostrzeżenia przy każdym ponownym uruchomieniu silnika dopóki występuje usterka.
  Sprawdź, czy lampka ostrzegawcza gaśnie po kilku minutach jazdy.
  Jeśli lampka gaśnie podczas jazdy, układ działa prawidłowo.
  Jeśli jednak lampka ostrzegawcza nie zgaśnie lub jeśli zapali się ponownie, zalecamy sprawdzenie pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  W takiej sytuacji nieprawidłowe działanie układu może uniemożliwić monitorowanie ciśnienia opon. Ze względów bezpieczeństwa po włączeniu się lampki ostrzegawczej podczas jazdy należy unikać nagłego hamowania, gwałtownego pokonywania zakrętów i szybkiej jazdy.

UWAGA

- Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) nie monitoruje ciśnienia w kole zapasowym w przedziale bagażowym, nawet jeśli jest ono wyposażone w czujnik ciśnienia.

Raz w miesiącu należy sprawdzić ciśnienie poszczególnych opon, w tym koła zapasowego, po ich ostygnięciu i w razie potrzeby napompować opony do wartości ciśnienia zalecanej przez producenta znajdującej się na etykiecie z wartościami ciśnienia opon. (Jeśli pojazd jest wyposażony w opony o innym rozmiarze niż podany na etykiecie z wartościami ciśnienia opon, należy określić właściwą wartość ciśnienia dla tych opon).

Pojazd wyposażono w dodatkowy układ bezpieczeństwa, jakim jest układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS). Układ ten włącza lampkę, gdy ciśnienie co najmniej jednej opony jest bardzo niskie.

Dlatego po włączeniu się lampki ostrzegającej o niskim ciśnieniu należy jak najszybciej przerwać jazdę i sprawdzić opony, a następnie napompować je do prawidłowej wartości ciśnienia. Jazda ze zbyt niskim ciśnieniem może spowodować przegrzanie się opony, a w rezultacie jej uszkodzenie.

Zbyt niskie ciśnienie również niekorzystnie wpływa na zużycie paliwa i żywotność opony, a ponadto może przyczynić się do pogorszenia właściwości jezdnych pojazdu.

OA0O21E2

Należy pamiętać, że układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) nie niweluje konieczności wykonywania prawidłowej konserwacji opon, a zapewnienie właściwego ciśnienia opon należy do obowiązków kierowcy, nawet jeśli ciśnienie nie osiągnęło wartości powodującej włączenie lampki ostrzegawczej układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS).

Pojazd wyposażono również w lampkę ostrzegawczą wskazującą nieprawidłowe działanie układu.

Lampka ostrzegawcza znajduje się zespole lampek ostrzegających o niskim ciśnieniu opon.

Gdy układ wykryje usterkę, lampka będzie migać przez około jedną minutę, a następnie włączy się na stałe. Ta sekwencja będzie miała miejsce po każdym kolejnym uruchomieniu silnika dopóki występuje usterka.

Po włączeniu się lampki ostrzegawczej układ może mieć problemy z prawidłowym wykrywaniem lub sygnalizowaniem niskiego ciśnienia opon.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) może działać nieprawidłowo z różnych przyczyn, takich jak zamontowanie w pojeździe opon lub kół o innym rozmiarze, co uniemożliwia prawidłowe działanie układu. Po wymianie co najmniej jednej opony lub koła w pojeździe zawsze należy sprawdzić lampki informujące o usterce układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS), aby mieć pewność, że opony i koła o innym rozmiarze umożliwiają prawidłowe działanie układu.

Gdy lampka ostrzegawcza włączy się podczas jazdy

1. Gdy lampka ostrzegawcza jest włączona, należy unikać ostrego hamowania, gwałtownych ruchów kierownicą i szybkiej jazdy. Należy jak najszybciej zatrzymać pojazd i dostosować ciśnienie opon do prawidłowych wartości. Patrz “Opony” na stronie 10-10.

UWAGA

- Podczas sprawdzania lub dostosowywania ciśnienia opon nie należy obsługiwać trzonka zaworu z nadmierną siłą, aby nie dopuścić do jego uszkodzenia.

UWAGA

- Po sprawdzeniu lub dostosowaniu ciśnienia należy założyć kapturek na trzonek zaworu. Brak kapturka może spowodować dostanie się do zaworu zanieczyszczeń lub wilgoci, a w rezultacie uszkodzenie czujnika ciśnienia opon.
- Nie należy używać metalowych kapturków, które mogą wejść w reakcję z metalem, powodując korozję i uszkodzenie czujników ciśnienia opon.
- Po dostosowaniu ciśnienia lampka ostrzegawcza zgaśnie po kilku minutach jazdy.

2. Jeśli lampka ostrzegawcza nie gaśnie po około 10 minutach jazdy od dostosowania ciśnienia, może to oznaczać przebicie co najmniej jednej z opon. Sprawdź oponę i w razie wykrycia przebicia jak najszybciej zleć jej naprawę w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Gdy lampka ostrzegawcza włączy się podczas jazdy, należy unikać ostrego hamowania, gwałtownych ruchów kierownicą i szybkiej jazdy.**
  Jazda ze zbyt niskim ciśnieniem opony niekorzystnie wpływa na właściwości jezdne pojazdu i może doprowadzić do wypadku.

⚠ OSTROŻNIE

- Lampka ostrzegawcza może nie włączyć się natychmiast w przypadku rozerwania opony lub dużej nieszczelności.

UWAGA

- Aby nie dopuścić do uszkodzenia czujników ciśnienia opon, należy zlecić naprawę przebitej opony w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS. Uszkodzenie czujnika spowodowane naprawą opony poza Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS nie będzie objęte gwarancją.
- Do naprawy opon nie należy używać środków do naprawy przebitych opon w aerozolu.
  Takie środki mogą uszkodzić czujniki ciśnienia opon.
  Zleć naprawę przebitej opony w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- Użycie zestawu do naprawy opon może spowodować uszkodzenie czujnika ciśnienia. Po zastosowaniu zestawu do naprawy opon należy natychmiast zlecić sprawdzenie i naprawę pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) może nie działać prawidłowo w następujących okolicznościach:

- W pobliżu pojazdu znajduje się urządzenie bezprzewodowe działające w tej samej częstotliwości.
- Wewnątrz błotników i/lub na kołach zalega śnieg albo lód.
- Akumulator czujnika ciśnienia opony jest rozładowany.
- Zamontowano inne koła niż oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS.
- Zamontowano koła bez czujników ciśnienia opon.
- Zamontowano koła, których kody identyfikacyjne nie są zapisane w pojeździe.
- Zamontowano barwione szyby, które wpływają na transmisję fal radiowych.

UWAGA

- Wartości ciśnień opon zmieniają się wraz z temperaturą otoczenia. Jeśli temperatura otoczenia znacznie się waha, wartość ciśnienia w oponach może być zbyt niska (powodując włączenie lampki ostrzegawczej), gdy temperatura otoczenia znacznie spadnie. Jeśli włączy się lampka ostrzegawcza, należy dostosować ciśnienie opon.

Po każdej wymianie opon i kół na nowe

W przypadku zamontowania kół z nowymi czujnikami ciśnienia opon należy zaprogramować ich kody identyfikacyjne w układzie monitorującym ciśnienie powietrza w oponach. Należy zlecić wymianę opon i kół w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS, aby zapobiec uszkodzeniu czujników ciśnienia opon. Wymiana kół poza Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS nie jest objęta gwarancją.

⚠ OSTROŻNIE

- Zastosowanie nieoryginalnych kół uniemożliwi prawidłowe zamontowanie czujników ciśnienia opon, co spowoduje nieszczelność lub uszkodzenie czujników.

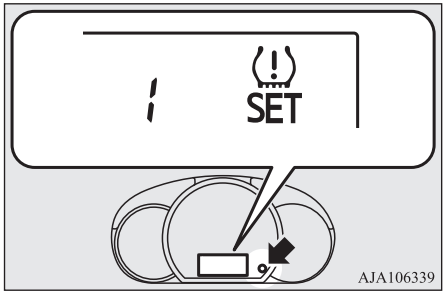
Zerowanie progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opony

Próg jest ustalany na podstawie ciśnienia opony, przy którym funkcja zerowania jest realizowana przez wykonanie poniższej procedury.

1. Zmieniaj ekrany za pomocą przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego aż do wyświetlenia wskaźnika układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS).

OA0O21E2

2. Przytrzymaj przełącznik wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego przez ponad 3 sekundy. (Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy).



3. Lampka ostrzegawcza zacznie powoli migać.
4. Przeprowadź jazdę próbną. Procedura zerowania zostanie zakończona, gdy zgaśnie lampka ostrzegawcza.

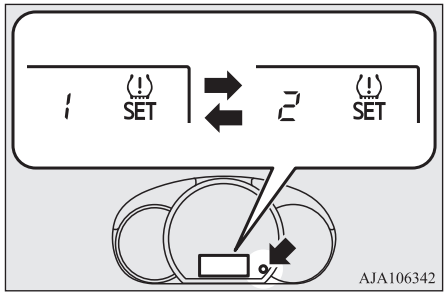
UWAGA

- Funkcję zerowania należy uruchomić po każdym dostosowaniu ciśnienia lub rotacji opon.
- Funkcję zerowania należy uruchomić przy zimnych oponach. Jeśli opona jest rozgrzana (np. po jeździe), ostrzeżenie o niskim ciśnieniu opony może wystąpić wcześniej niż zwykle.

Zmiana zestawu identyfikatorów czujników ciśnienia opon

W przypadku, gdy w odbiorniku są zarejestrowane 2 zestawy identyfikatorów czujników ciśnienia opon, właściwy zestaw identyfikatorów można wybrać, wykonując poniższą procedurę.

1. Zmieniaj ekrany za pomocą przełącznika wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego aż do wyświetlenia wskaźnika układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS).
2. Przytrzymaj przełącznik wielofunkcyjnego wyświetlacza informacyjnego przez ponad 10 sekund. (Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy).
   (Choć resetowanie rozpoczyna się po przytrzymaniu przełącznika przez 3 sekundy, przełącznik należy wciskać przez cały czas).



3. Zostanie ustawiony prawidłowy zestaw identyfikatorów czujników, a liczba na wskaźniku SET układu monitorującego ciśnienie powietrza w oponach (TPMS) zmieni się.

UWAGA

- Zestaw identyfikatorów zmienia się po każdym wykonaniu tej procedury. (1 – 2 – 1 – 2...)
- Jeśli jest zarejestrowany tylko 1 zestaw identyfikatorów, zmiana NIE jest możliwa.
- Podczas zmiany zestawu identyfikatorów automatycznie zostanie włączona funkcja zerowania progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opon (lampka ostrzegawcza zacznie powoli migać). Jeśli w tym momencie opona jest rozgrzana, należy ponownie uruchomić funkcję zerowania po wystudzeniu opony.

Kamera widoku tylnego*

Kamera tylna umożliwia obserwację sytuacji za pojazdem na wyświetlaczu systemu audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA).

⚠ OSTROŻNIE

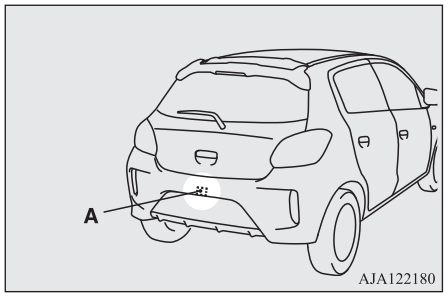
- Kamera tylna jest systemem wspomagającym, umożliwiającym kierowcy obserwację przeszkód za pojazdem. Pole widzenia urządzenia jest ograniczone, dlatego nie należy zbytnio na nim polegać. Należy prowadzić pojazd z taką ostrożnością, jakby nie było takiej kamery w pojeździe.
- Należy zawsze samemu sprawdzić warunki panujące dookoła pojazdu. Nie należy polegać wyłącznie na kamerze tylnego widoku.

Pole widzenia kamery widoku tylnego

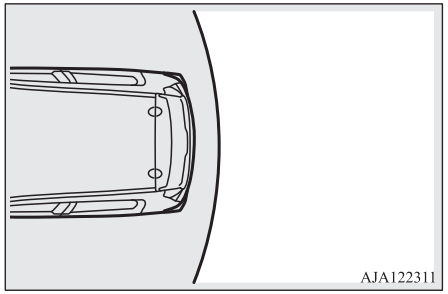
Pole widzenia kamery tylnej jest ograniczone do obszaru widocznego na ilustracji. Kamera nie pokazuje obszaru po bokach i poniżej tylnego zderzaka itp.
W trakcie cofania należy osobiście sprawdzić warunki panujące wokół pojazdu.

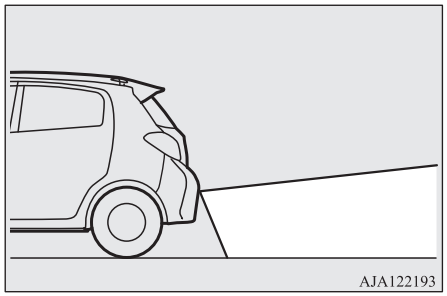
Lokalizacja kamery widoku tylnego

Kamera tylna (A) jest wbudowana w tylną część przy oświetleniu tablicy rejestracyjnej.



Pole widzenia kamery widoku tylnego





Jak korzystać z kamery widoku tylnego

Po przestawieniu dźwigni zmiany biegów albo dźwigni wybieraka do położenia “R” przy włączonym zapłonie lub wybranym trybie pracy ON obraz zza pojazdu zostanie automatycznie wyświetlony na wyświetlaczu systemu audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA). Po zmianie położenia dźwigni zmiany biegów lub dźwigni wybieraka ekran powróci do swoich pierwotnych wskazań.

⚠ OSTROŻNIE

- Kamera widoku tylnego wyposażona jest w obiektyw, który sprawia, że obiekty widoczne na ekranie znajdują się bliżej lub dalej od pojazdu niż w rzeczywistości.

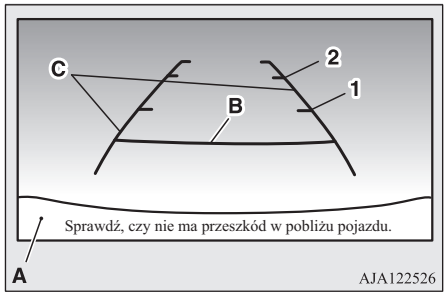
UWAGA

- Ponieważ kamera widoku tylnego wyposażona jest w specjalny obiektyw, pasy na powierzchni pomiędzy miejscami parkingowymi mogą ulec zniekształceniu na ekranie.
- Informacje widoczne na ekranie mogą być trudne do odczytania w następujących sytuacjach. Nie jest to przejawem awarii urządzenia.
  - Mało światła (noc)
  - Kiedy światło słoneczne lub światło reflektorów innego pojazdu pada bezpośrednio na obiektyw
- Jeśli rozgrzana kamera zostanie gwałtownie schłodzona deszczem lub wodą w myjni, obiektyw może zaparować. Zjawisko to nie oznacza awarii urządzenia.
- Zabrudzony lub zaparowany obiektyw uniemożliwia dobrą widoczność przeszkód na drodze. Jeśli obiektyw zostanie zabrudzony kroplami wody, błota, oleju lub śniegu, należy delikatnie wytrzeć zabrudzenie uważając, by nie porysować powierzchni obiektywu.
- Należy przestrzegać poniższych zaleceń. Zignorowanie ich może doprowadzić do uszkodzenia kamery.
  - Nie należy narażać kamery na wstrząsy lub uderzenia.
  - Nie należy nakładać wosku na kamerę.
  - Nie należy spłukiwać kamery wrzącą wodą.
  - Nie należy samemu demontować kamery.

Linie odniesienia na ekranie

Linie odniesienia i powierzchnia tylnego zderzaka (A) są wyświetlane na ekranie.

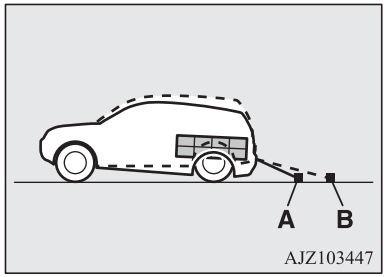
- Czerwona linia (B) wskazuje w przybliżeniu odległość 50 cm za tylnym zderzakiem.
- Dwie zielone linie (C) wskazują odległość około 20 cm od nadwozia pojazdu.
- Krótkie poprzeczne linie (1 i 2) wskazują przybliżoną odległość od tylnego zderzaka.



1- Ok. 100 cm.
2- Ok. 200 cm.

UWAGA

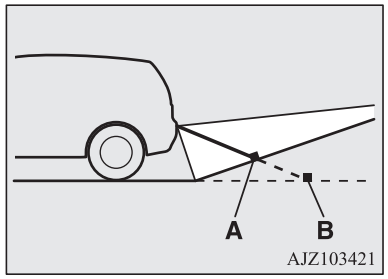
- Jeśli pojazd będzie przechylony z powodu liczby siedzących w nim osób, wagi i rozmieszczenia bagażu oraz/lub stanu drogi w danym miejscu, linie widoczne na ekranie kamery tylnego widoku mogą nie odzwierciedlać dokładnie rzeczywistej odległości od przeszkody.
  Linie odniesienia dla odległości i szerokości pojazdu są właściwe dla płaskiej, równej nawierzchni. W następujących przypadkach obiekty przedstawione na ekranie będą wyglądały na położone dalej niż są w rzeczywistości.
  - Gdy tył pojazdu jest obciążony pasażerami i bagażem.



A- Rzeczywiste obiekty
B- Obiekty na ekranie

  - Gdy obszar za pojazdem jest nachylony w górę.

UWAGA

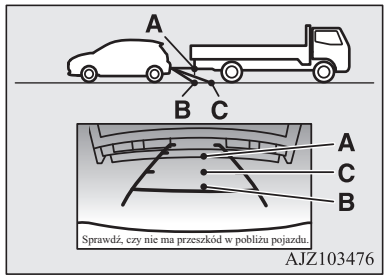


A- Rzeczywiste obiekty
B- Obiekty na ekranie

UWAGA

- Linie odniesienia dotyczące odległości i szerokości pojazdu wskazują odległość do płaskich obiektów, jak równa i płaska nawierzchnia. Może to spowodować, że odległość do obiektu na ekranie będzie inna niż rzeczywista. Nie należy traktować ich jako wskazówki odnośnie do odległości od przedmiotów stałych.
  Przykład: na ekranie punkt B wydaje się najbliższy, a dalej znajdują się kolejno punkty C i A. Punkty A i B są w rzeczywistości w takiej samej odległości od pojazdu, a punkt C jest dalej niż punkty A i B.

UWAGA



Ładunki

Środki ostrożności odnośnie ładowania bagaży

OSTROŻNIE

- Nie należy ładować bagażu ponad krawędź oparć. Należy sprawdzić, czy podczas jazdy ładunek lub bagaż nie przemieszcza się.
  Ogranicza to widoczność oraz grozi przemieszczeniem bagażu w kabinie w razie gwałtownego hamowania, co może być przyczyną poważnego wypadku lub urazu.

OSTROŻNIE

- Ciężki ładunek lub bagaż należy umieścić z przodu pojazdu. Jeśli ładunek lub bagaż w bagażniku jest zbyt ciężki, bezpieczne kierowanie pojazdem może być utrudnione.

Przewożenie bagażu na dachu

OSTROŻNIE

- Należy stosować bagażniki dopasowane do danego modelu pojazdu.
  Bagażu nie wolno kłaść bezpośrednio na dachu pojazdu.
  Montując bagażnik, należy korzystać z załączonej do niego instrukcji.
- Zakładając/zdejmując bagażnik dachowy oraz wkładając/zdejmując bagaż, nie należy naciskać zbyt silnie w jednym miejscu.
  W zależności od sposobu i miejsca przyłożenia siły mogą powstać wgniecenia w dachu.

Wskazówki dotyczące bagażnika dachowego

⚠ OSTROŻNIE

- Należy sprawdzić, czy ciężar bagażu nie przekracza dopuszczalnej ładowności bagażnika i obciążenia dachu.
  Przekroczenie dopuszczalnego obciążenia może spowodować uszkodzenie pojazdu.
  Obciążenie dachu to suma ciężarów samego bagażnika i ładunku w bagażniku.
  Aby uzyskać dokładne wartości, patrz “Maksymalne obciążenie dachu” na stronie 11-05.
- Podczas jazdy z ładunkiem dachowym należy zachować ostrożność i unikać gwałtownych manewrów, jak hamowanie czy skręcanie.
  Ciężar ładunku na dachu powinien być rozłożony równomiernie, z najcięższymi przedmiotami ułożonymi na spodzie bagażnika. Przedmioty przewożone na dachu nie mogą być szersze niż bagażnik.
  Dodatkowe obciążenie dachu może spowodować przesunięcie środka ciężkości pojazdu i w rezultacie pogorszyć sterowność pojazdu.
  W takim przypadku błędy lub gwałtowne manewry mogą spowodować utratę kontroli nad pojazdem i wypadek.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed rozpoczęciem jazdy i po podróży na krótkim dystansie należy zawsze sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo i mocno zamocowany na bagażniku.
  Od czasu do czasu podczas podróży należy sprawdzić mocowanie ładunku.

UWAGA

- Aby wyeliminować hałas powodowany opływem powietrza i zmniejszyć zużycie paliwa, nieużywany bagażnik należy zdemontować.
- Bagażnik należy zdjąć przed skorzystaniem z automatycznej myjni samochodowej.
- Podczas montażu bagażnika należy upewnić się, że pozostanie wystarczająco dużo miejsca na uchylenie drzwi bagażnika.

Holowanie przyczepy

Aby holować przyczepę, należy zamontować w pojeździe urządzenie do holowania spełniające wymagania określone w odpowiednich przepisach; w celu uzyskania dokładniejszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Sprawdź, czy kula zaczepu drąga holowniczego nie zasłania tablicy rejestracyjnej pojazdu, gdy przyczepa lub przyczepa kempingowa jest odłączona. Jeśli kula zaczepu zasłania tablicę rejestracyjną, należy ją wymontować. Ponadto w przypadku kuli zaczepu drąga holowniczego blokowanej za pomocą klucza lub narzędzi należy ją wymontować i zastąpić kulą, którą można wymontować lub zmienić jej położenie bez użycia klucza ani narzędzi.

Przepisy dotyczące holowania przyczep różnią się w poszczególnych krajach. Przestrzegaj przepisów dotyczących holowania przyczep obowiązujących w kraju, w którym chcesz holować przyczepę.

⚠ OSTROŻNIE

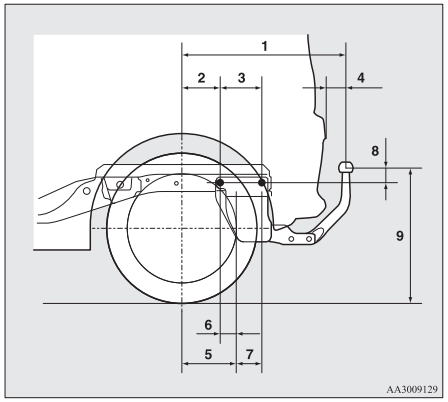
- Niebezpieczeństwo wypadku!
  Hak holowniczy powinien być zamontowany zgodnie z zaleceniami firmy MITSUBISHI MOTORS.

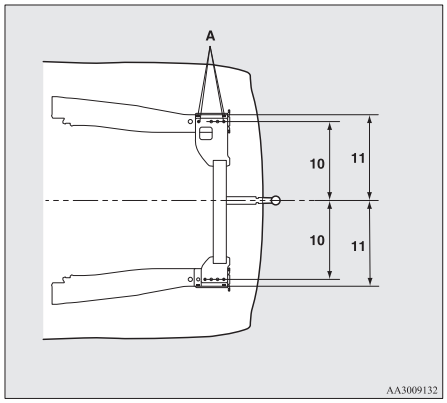
Maksymalna masa holowanej przyczepy wyposażonej w hamulec oraz maksymalny nacisk przyczepy na hak holowniczy

Nie wolno przekraczać maksymalnej masy holowanej przyczepy wyposażonej w hamulec oraz maksymalnego nacisku przyczepy na hak holowniczy, określonych w danych technicznych.
(Patrz strona 11-05).
Holując przyczepę po drogach położonych na wysokości przekraczającej 1.000 m npm, należy zmniejszyć o 10% masę zestawu na każde 1.000 m wysokości, ponieważ wraz ze wzrostem wysokości maleje gęstość powietrza i moc silnika spada.

Wymagania dotyczące zamontowania haka holowniczego

Punkty mocowania (A) haka holowniczego przedstawiono w tabeli poniżej.





1	671,5 mm
2	140,5 mm
3	154,5 mm
4	75 mm
5	Lewa strona: 183 mm Prawa strona: 140 mm
6	Lewa strona: 42,5 mm Prawa strona: 0,5 mm
7	Lewa strona: 112 mm Prawa strona: 155 mm
8	46,5 mm

9	494,5 mm (opony 14-calowe) 497 mm (opony 15-calowe) (przy nieobciążonym samochodzie)
9	378 do 384 mm (przy obciążonym samochodzie)
10	467 mm
11	505 mm

Wskazówki

- Aby zapobiec poślizgowi sprzęgła (dotyczy wyłącznie pojazdów z ręczną skrzynią biegów), nie wolno podnosić prędkości obrotowej silnika do wyższej niż wymagana do ruszenia.
- Podczas holowania przyczepy nie wolno jechać z prędkością przekraczającą 100 km/h. Należy przestrzegać lokalnych przepisów, gdy ograniczają one prędkość jazdy z holowaną przyczepą do wartości mniejszej niż 100 km/h.
- Aby zapobiegać wstrząsom przyczepy podczas hamowania, pedał hamulca należy najpierw wciskać delikatnie, a następnie silniej.
- Aby w pełni wykorzystać hamowanie silnikiem, zredukuj bieg przed rozpoczęciem zjazdu.

Przegrzanie

Zwykle występuje wskutek usterki mechanicznej. Jeżeli nastąpi przegrzanie, zaparkuj i sprawdź, czy występuje poluzowanie lub uszkodzenie pompy wodnej/pasku alternatora, zatkanie wlotu powietrza chłodnicy lub niski poziom płynu chłodzącego. Jeżeli żadna z tych sytuacji nie występuje, przegrzanie może być spowodowane przez różne usterki mechaniczne, które należy sprawdzić w autoryzowanym punkcie serwisowym.

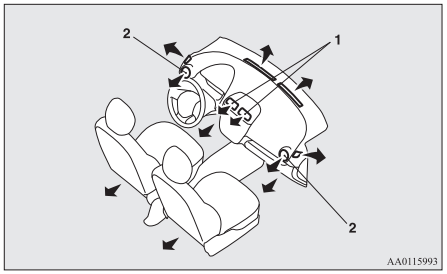
⚠ OSTROŻNIE

- W razie przegrzania silnika, patrz punkt “Przegrzanie silnika” w rozdziale “Sytuacje awaryjne” przed podjęciem naprawy.
- W pojazdach z przekładnią CVT błyskanie wskaźnika położenia dźwigni wybieraka informuje o zbyt wysokiej temperaturze płynu w przekładni CVT.
  Przeczytaj właściwy punkt, aby podjąć wymagane działania.
  Patrz “Lampka wskaźnika położenia dźwigni wybieraka błyska” na stronie 6-30.

Komfort jazdy

Nawiewy 7-02
Nagrzewnica*/klimatyzacja regulowana ręcznie* 7-03
Automatyczna klimatyzacja* 7-08
Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji 7-15
Układ oczyszczania powietrza* 7-15
Radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM* 7-16
Odtwarzanie utworów z urządzenia USB* 7-33
Odtwarzanie utworów z urządzenia Bluetooth® (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0) 7-43
Przełączniki sterowania systemem audio umieszczone w kierownicy* 7-45
Kody błędów 7-47
Używanie płyt CD 7-48
Antena 7-50
System Link* 7-50
Interfejs Bluetooth® 2.0* 7-50
Złącze wejściowe USB* 7-75
Osłony przeciwsłoneczne 7-79
Gniazdko do podłączania akcesoriów 7-79
Lampki oświetlenia wnętrza 7-80
Schowki 7-81
Uchwyt na kubek 7-82
Uchwyt na butelki 7-82
Tylna półka* 7-83
Wieszak podręczny 7-84
Uchwyt pomocniczy 7-84

Nawiewy



1- Nawiewy środkowe
2- Nawiewy boczne

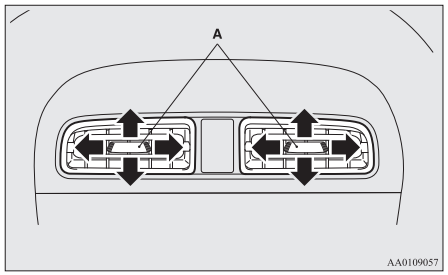
UWAGA

- Nie umieszczaj napojów na desce rozdzielczej. Zalanie nawiewów może spowodować uszkodzenie układu klimatyzacji.

Regulacja przepływu i kierunku nawiewu powietrza

Nawiewy środkowe

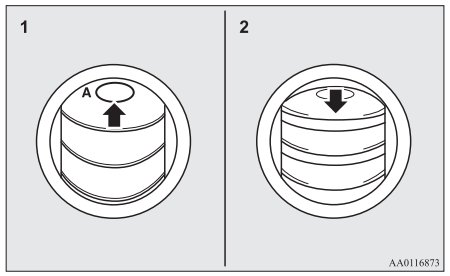
Dokonaj zmian za pomocą pokręteł (A).



Nawiewy boczne

Nawiewy można otworzyć, naciskając wgłębienie (A).

Aby zamknąć nawiewy, naciśnij wgłębienie po przeciwnej stronie. Możesz zmienić kierunek przepływu powietrza, obracając nawiew.



1- Otwarte
2- Zamknięte

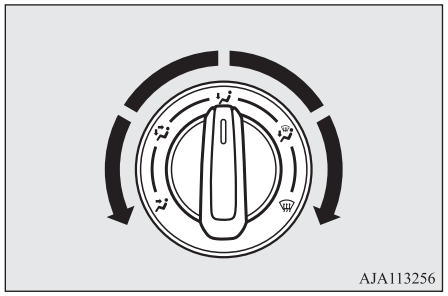
UWAGA

- W pojazdach z klimatyzacją chłodne powietrze napływające z nawiewów może wyglądać jak para.
  Wynika to z gwałtownego schłodzenia wilgoci przez klimatyzację. Objaw ten ustępuje po krótkim czasie.

Wybór trybu

Aby zmienić kierunek i natężenie przepływu powietrza nawiewów, należy obrócić pokrętło wyboru trybu.

W pojazdach z klimatyzacją automatyczną naciśnij przełącznik MODE lub przełącznik ogrzewania szyby. (Patrz “Przełącznik MODE” na stronie 7-13, “Przełącznik ogrzewania szyby” na stronie 7-13).



Nawiew na twarz
Powietrze wydmuchiwane jest tylko w górną część przedziału pasażerskiego.

Nawiew na stopy i twarz
Powietrze wydmuchiwane jest w górną część przedziału pasażerskiego oraz w okolice nóg.

Nawiew na stopy
Powietrze wydmuchiwane jest w znacznej części na stopy.

Nawiew na stopy/na przednią szybę
Powietrze skierowane jest na stopy, szybę przednią oraz szyby boczne.

/ Na szybę przednią
Powietrze skierowane jest na szybę przednią i szyby boczne.

⚠ OSTROŻNIE

- W pojazdach z układem ogrzewania lub klimatyzacją sterowaną ręcznie aby zapobiec zaparowaniu szyb w położeniach pokrętła wyboru trybu od “” do “”, należy wybrać tryb pobierania powietrza z zewnątrz, przesuwając dźwignię nastawy powietrza. (Patrz “Dźwignia obiegu powietrza” na stronie 7-04).

UWAGA

- W przypadku pojazdów wyposażonych w układ Auto Stop & Go (AS&G) szyby mogą zaparowywać podczas działania tego układu. W takiej sytuacji należy wybrać nawiew na szybę przednią i włączyć klimatyzację, aby usunąć zaparowanie z szyb.
- Przy ustawieniu pokrętła między położeniem “” i “” powietrze płynie głównie do górnej części przedziału pasażerskiego. Przy ustawieniu pokrętła między położeniem “” i “” powietrze płynie głównie w kierunku stóp.
- Przy pokrętle wyboru trybu w położeniu “” niewielka ilość powierza jest nawiewana na przednią szybę i szyby boczne.

UWAGA

- Przy ustawieniu pokrętła między położeniem “” i “” powietrze płynie głównie w kierunku stóp. Przy ustawieniu pokrętła między położeniem “” i “” powietrze płynie głównie na szybę przednią i na okna drzwi.

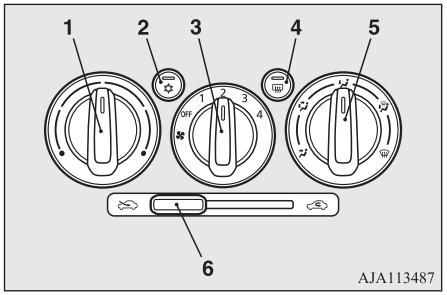
Nagrzewnica*/klimatyzacja regulowana ręcznie*

Klimatyzacji można używać tylko przy pracującym silniku.

⚠ OSTROŻNIE

- Prędkość obrotowa silnika może wzrosnąć po włączeniu klimatyzacji.
  Przy wyższej prędkości obrotowej silnika pełzanie pojazdu ze skrzynią biegów CVT będzie występowało w większym stopniu niż przy niższej prędkości obrotowej. Należy całkowicie wcisnąć pedał hamulca, aby zapobiec pełzaniu pojazdu.

Panel sterowania

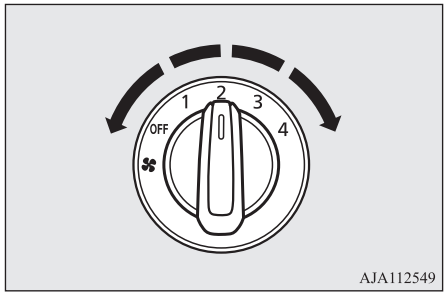


1- Dźwignia ustawiania temperatury
2- Przełącznik klimatyzacji*
3- Pokrętło regulacji obrotów dmuchawy
4- Przełącznik ogrzewania szyby tylnej → str. 5-28
5- Pokrętło wyboru trybu
6- Dźwignia obiegu powietrza

Pokrętło regulacji obrotów dmuchawy

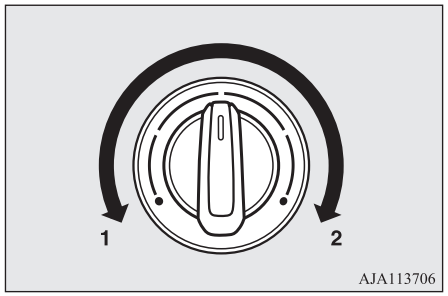
Obroty dmuchawy można regulować pokrętłem, obracając je w prawo lub w lewo.

Obroty dmuchawy będą stopniowo wzrastać po obróceniu pokrętła w prawo.



Pokrętło regulacji temperatury

Pokrętło ustawiania temperatury służy do regulacji temperatury powietrza.



1- Chłodniej
2- Cieplej

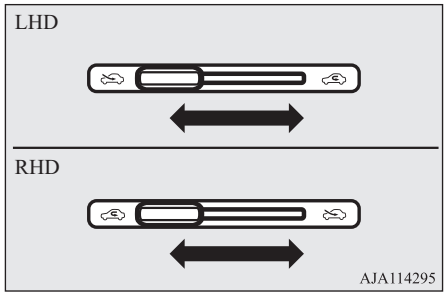
UWAGA

- Kiedy temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska, powietrze nawiewane do wnętrza pojazdu z nagrzewnicy będzie chłodne/zimne aż do rozgrzania silnika, nawet jeśli ustawiono nawiew gorącego powietrza.

Dźwignia obiegu powietrza

Dźwignia pozwala zmieniać tryb pobierania powietrza.

- "" - powietrze z zewnątrz
  Do przedziału pasażerskiego nawiewane jest powietrze z zewnątrz.
- "" -obieg wewnętrzny
  W przedziale pasażerskim powietrze krąży w obiegu zamkniętym.



⚠ OSTROŻNIE

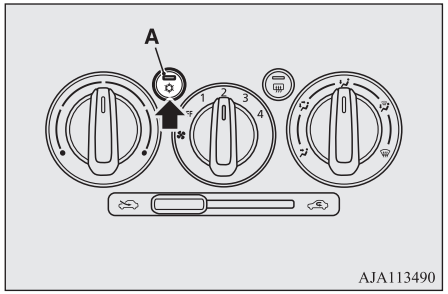
- Zbyt długie używanie trybu obiegu zamkniętego może spowodować zaparowanie szyb.

UWAGA

- W normalnych warunkach pozycję pobierania powietrza z zewnątrz wybiera się w celu szybkiego odparowania i oczyszczenia szyby przedniej i szyb bocznych.
  Jeśli zależy nam na szybkim i intensywnym schłodzeniu wnętrza pojazdu, lub gdy powietrze na zewnątrz pojazdu jest mocno zanieczyszczone, należy korzystać z obiegu zamkniętego. Od czasu do czasu należy ustawić nawiew powietrza z zewnątrz; zwiększy to wentylację w pojeździe i zapobiegnie zaparowaniu szyb.

Przełącznik klimatyzacji*

Po wciśnięciu włącznika uruchamiającego klimatyzację lampka kontrolna (A) zaświeci się.

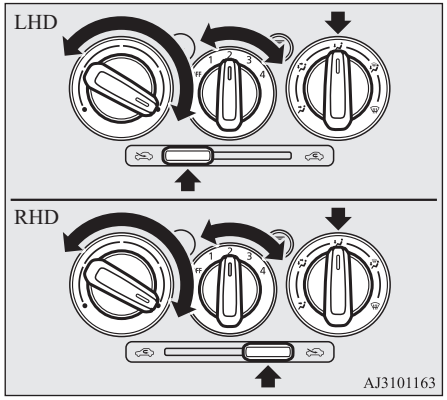


Aby wyłączyć klimatyzację należy ponownie wcisnąć przycisk.

Obsługa układu klimatyzacji

Ustaw pokrętła i dźwignię pokazane na rysunku wedle własnych potrzeb.

Ogrzewanie

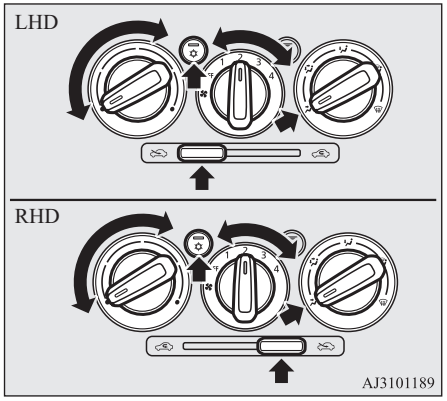


UWAGA

- Aby zapewnić maksymalne ogrzewanie, ustaw obroty dmuchawy w 3. położeniu.

7

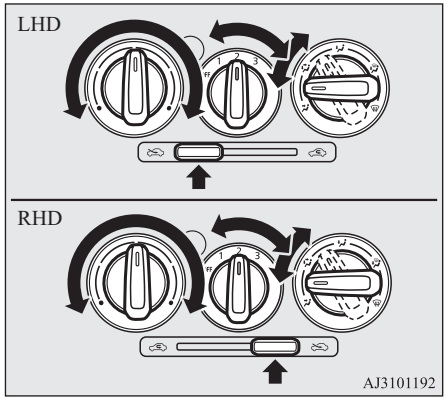
Chłodzenie (klimatyzacja sterowana ręcznie)



⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli środowisko na zewnątrz pojazdu jest zapylone lub zanieczyszczone albo jeśli potrzebna jest większa wydajność chłodzenia, dźwignię trybu pobierania powietrza należy ustawić w położeniu obiegu zamkniętego, a pokrętło regulacji temperatury obrócić maksymalnie w lewo.
  Od czasu do czasu należy ustawić nawiew powietrza z zewnątrz, aby zapewnić skuteczniejszą wentylację w pojeździe i zapobiec zaparowaniu szyb.

Nawiew zimnego i ciepłego powietrza

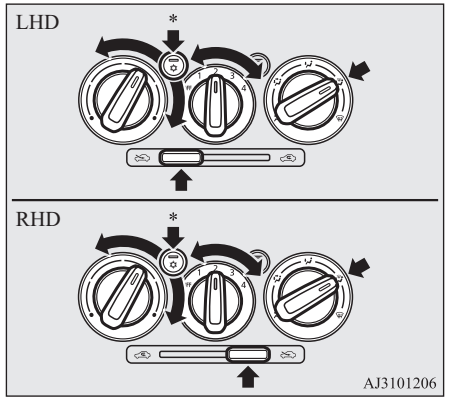


Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi

⚠ OSTROŻNIE

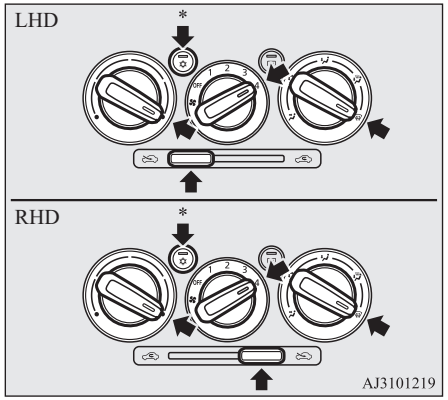
- Ze względów bezpieczeństwa należy zapewnić sobie pełną widoczność przez wszystkie okna.

Zwykłe usuwanie zaparowania



*: Wyposażenie opcjonalne

Szybkie usuwanie zaparowania

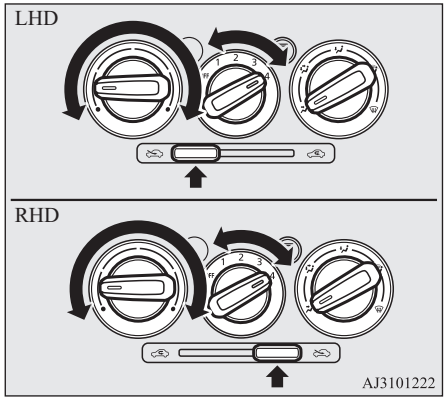


*: Wyposażenie opcjonalne

UWAGA

- Aby skutecznie oczyścić szyby boczne, należy skierować na nie nawiew powietrza z nawiewów bocznych.
- Nie należy ustawiać temperatury na najniższą. Zimne powietrze będzie wtedy nawiewać na szyby i uniemożliwi ich oczyszczenie z pary.

Pobieranie powietrza z zewnątrz



Automatyczna klimatyzacja*

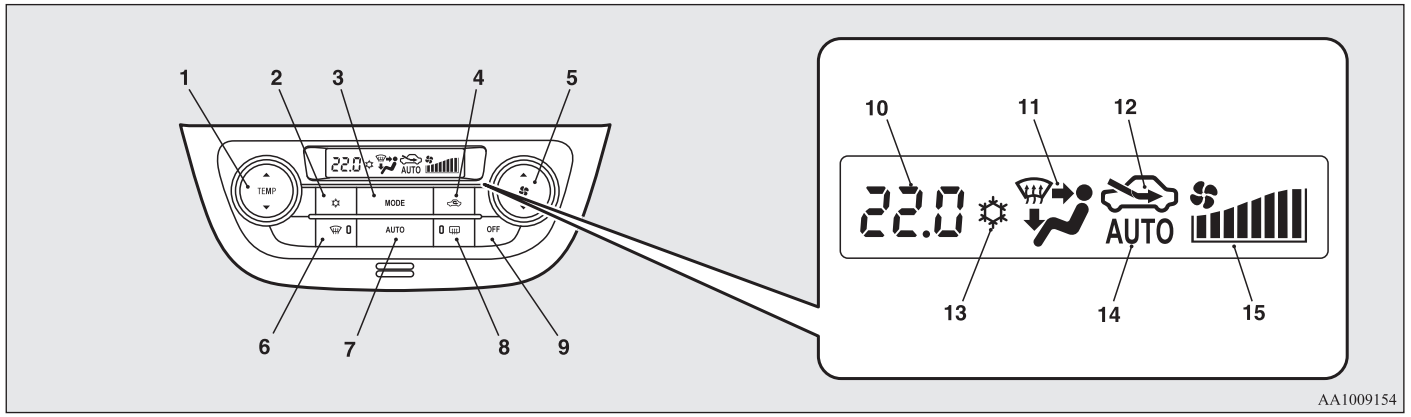
Klimatyzacji można używać tylko przy pracującym silniku.

⚠ OSTROŻNIE

- Prędkość obrotowa silnika może wzrosnąć po włączeniu klimatyzacji.
  Przy wyższej prędkości obrotowej silnika pełzanie pojazdu ze skrzynią biegów CVT będzie występowało w większym stopniu niż przy niższej prędkości obrotowej. Należy całkowicie wcisnąć pedał hamulca, aby zapobiec pełzaniu pojazdu.

7

Panel sterowania



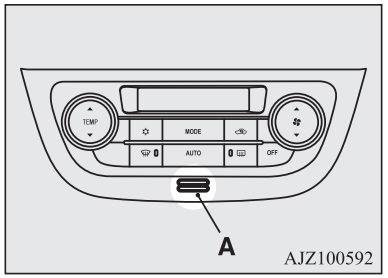
1- Przełącznik regulacji temperatury
2- Przełącznik klimatyzacji
3- przełącznik MODE
4- Przełącznik obiegu powietrza
5- Przełącznik wyboru obrotów dmuchawy
6- Przełącznik ogrzewania szyby
7- Przełącznik AUTO
8- Przełącznik ogrzewania szyby tylnej
→ str. 5-28

OA0O21E2

9- Przełącznik OFF
10- Wyświetlacz temperatury → str. 7-10
11- Wyświetlacz wyboru trybu
12- Wskaźnik nastawy powietrza
13- Wskaźnik klimatyzacji
14- Wskaźnik AUTO
15- Wyświetlacz obrotów dmuchawy

UWAGA

- W pozycji pokazanej na rysunku znajduje się czujnik wewnętrznej temperatury powietrza (A). Nigdy nie wolno kłaść czegokolwiek na czujniku, ponieważ spowoduje to błędne odczyty temperatury.

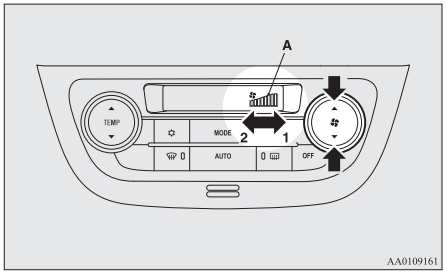


- Po każdym naciśnięciu przełącznika emitowany jest dźwięk.

Przełącznik wyboru obrotów dmuchawy

Naciśnij ▲ na przełączniku wyboru obrotów dmuchawy, aby zwiększyć obroty dmuchawy. Naciśnij ▼ na przełączniku wyboru obrotów dmuchawy, aby zmniejszyć obroty dmuchawy.

Wybrane obroty dmuchawy (A) zostaną wskazane na wyświetlaczu.

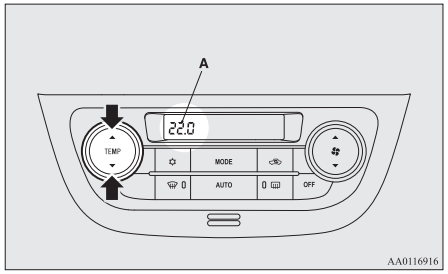


1- Zwiększ
2- Zmniejsz

Przełącznik regulacji temperatury

Naciśnij część ▲ lub ▼ przełącznika regulacji temperatury, aby ustawić pożądaną temperaturę.

Wybrana temperatura (A) zostanie wskazana na wyświetlaczu.



UWAGA

- Jednostki temperatury klimatyzacji są przełączane wraz z jednostkami temperatury otoczenia wyświetlanymi na wyświetlaczu wielofunkcyjnym.
  Patrz "Zmienianie jednostek temperatury" na stronie 5-10.
- Kiedy temperatura płynu chłodzącego silnik jest niska, powietrze nawiewane do wnętrza pojazdu z nagrzewnicy będzie chłodne/zimne aż do rozgrzania silnika, nawet jeśli ustawiono nawiew gorącego powietrza.
  Aby szyba przednia i szyby boczne nie parowały, zostanie wybrany tryb nawiewów "", a prędkość obrotowa dmuchawy zostanie zmniejszona.
- Kiedy zostanie ustawiona maksymalna lub minimalna temperatura, sterowanie obiegiem powietrza i działaniem klimatyzacji będzie odbywać się automatycznie, w poniższy sposób.
  - Szybkie nagrzewanie (gdy wybrano maksymalną temperaturę)
    Klimatyzacja i tryb obiegu wewnętrznego zostaną wyłączone.
  - Szybkie chłodzenie (gdy wybrano minimalną temperaturę)
    Klimatyzacja włączy się w trybie obiegu wewnętrznego.

Powyżej przedstawiono ustawienia fabryczne.
Przełączniki nastawy powietrza i klimatyzacji można dostosować (zmiana ustawień funkcji), a automatyczne załączanie trybu powietrza zewnętrznego i klimatyzacji zgodnie z warunkami pracy może być zmieniane według uznania.
W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
Patrz "Ustawianie przełącznika klimatyzacji" na stronie 7-12.
Patrz "Ustawianie nastawy powietrza" na stronie 7-10.

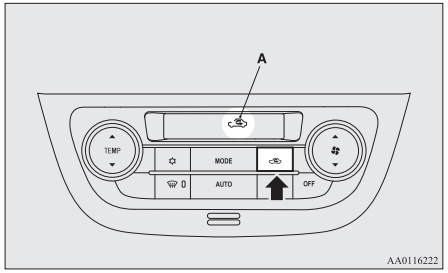
Przełącznik obiegu powietrza

Aby zmienić tryb nawiewu, wystarczy wcisnąć przełącznik obiegu powietrza.

OA0O21E2

Wybrane położenie (A) zostanie wskazane na wyświetlaczu.

- Powietrze z zewnątrz: włączony wskaźnik “”
  Do przedziału pasażerskiego nawiewane jest powietrze z zewnątrz.
- Powietrze recyrkulowane: włączony wskaźnik “”
  W przedziale pasażerskim powietrze krąży w obiegu zamkniętym.



⚠ OSTROŻNIE

- Zbyt długie używanie trybu obiegu zamkniętego może spowodować zaparowanie szyb.

UWAGA

- W normalnych warunkach pozycję pobierania powietrza z zewnątrz wybiera się w celu szybkiego odparowania i oczyszczenia szyby przedniej i szyb bocznych.
  Jeśli zależy nam na szybkim i intensywnym schłodzeniu wnętrza pojazdu, lub gdy powietrze na zewnątrz pojazdu jest mocno zanieczyszczone, należy korzystać z obiegu zamkniętego.
  Od czasu do czasu należy ustawić nawiew powietrza z zewnątrz; zwiększy to wentylację w pojeździe i zapobiegnie zaparowaniu szyb.
- Jeśli przełącznik AUTO zostanie wciśnięty w celu wyboru kontroli automatycznej po uprzedniej ręcznej zmianie nastawy powietrza, wybór nastawy nawiewu powietrza będzie również kontrolowany automatycznie.

Dostosowanie trybu nawiewu

Funkcje mogą być modyfikowane w następujący sposób.

- Włącz automatyczne sterowanie trybem nawiewu powietrza
  Po naciśnięciu przełącznika AUTO przełącznik nastawy powietrza również jest sterowany automatycznie.
- Wyłącz automatyczną regulację nawiewu
  Nawet po naciśnięciu przełącznika AUTO przełącznik nastawy powietrza nie jest sterowany automatycznie.
- Metoda zmiany ustawień
  Przytrzymaj przełącznik nastawy nawiewu przez ponad 10 sekund.
  - Po zmianie ustawienia na wyłączone zostaną wyemitowane 3 dźwięki i wskaźnik “” błyśnie trzykrotnie.
  - Po zmianie ustawienia na włączone zostaną wyemitowane 2 dźwięki i wskaźnik “” błyśnie trzykrotnie.

UWAGA

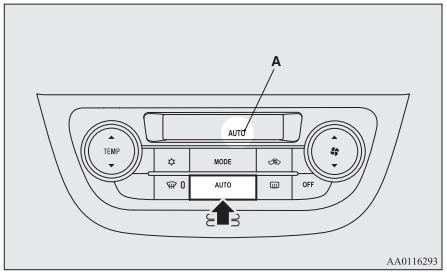
- Ustawienie fabryczne to “Włączona automatyczna regulacja nawiewu.”
- Po naciśnięciu przełącznika ogrzewacza szyby, w celu zapobiegnięcia zaparowaniu szyb nawiew automatycznie przełączy się na pobieranie powietrza z zewnątrz, nawet jeśli ustawiona jest opcja “Disable automatic air control” (Wyłącz automatyczną regulację nawiewu powietrza).

Przełącznik AUTO

Po naciśnięciu przycisku AUTO wybór trybu, regulacja obrotów dmuchawy, wybór powietrza z zewnątrz lub powietrza recyrkulowanego, regulacja temperatury oraz stan WŁ./WYŁ. klimatyzacji są kontrolowane automatycznie.

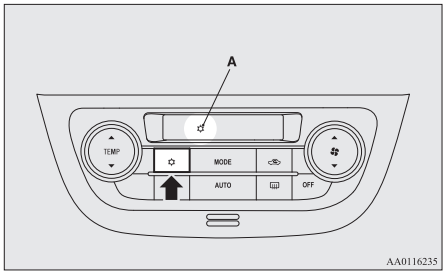
OA0O21E2

Wskaźnik “AUTO” (A) pojawi się na wyświetlaczu.



Przełącznik klimatyzacji

Naciśnij przełącznik, aby włączyć klimatyzator. Na wyświetlaczu (A) zostanie wyświetlony wskaźnik “☼”.



Aby wyłączyć klimatyzację należy ponownie wcisnąć przycisk.

Ustawianie przełącznika klimatyzacji

Funkcje mogą być modyfikowane w następujący sposób.

- Włącz automatyczną regulację klimatyzacji:
  Po wciśnięciu przełącznika AUTO lub ustawieniu przełącznika regulacji temperatury do położenia min. temperatury klimatyzacja będzie sterowana automatycznie.
- Wyłącz automatyczną regulację klimatyzacji:
  Przełącznik klimatyzacji nie podlega automatycznej regulacji do czasu uruchomienia przełącznika klimatyzacji.
- Metoda zmiany ustawień
  Przytrzymaj przełącznik klimatyzacji przez ponad 10 sekund.
  - Po zmianie ustawienia na wyłączone zostaną wyemitowane 3 dźwięki i wskaźnik “☼” błyśnie trzykrotnie.
  - Po zmianie ustawienia na włączone zostaną wyemitowane 2 dźwięki i wskaźnik “☼” błyśnie trzykrotnie.

UWAGA

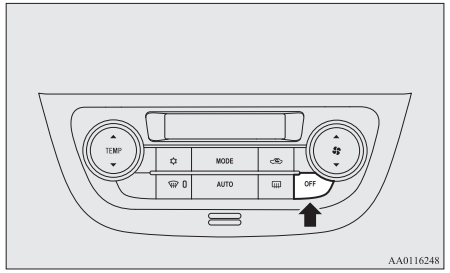
- Ustawienie fabryczne to “Włączona automatyczna regulacja klimatyzacji”.

UWAGA

- Po naciśnięciu przełącznika ogrzewania szyby w celu zapobiegnięcia zaparowaniu szyb klimatyzacja będzie regulowana automatycznie, nawet jeśli ustawiona jest opcja “Disable automatic air conditioning control” (Wyłącz automatyczną regulację klimatyzacji).

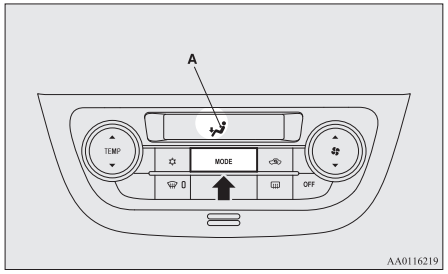
Przełącznik OFF

Naciśnij wyłącznik OFF, aby wyłączyć klimatyzację.



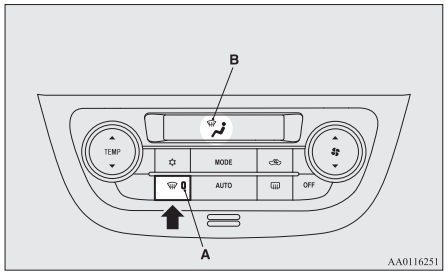
Przełącznik MODE

Każde naciśnięcie przełącznika MODE powoduje zmianę trybu na następny w następującej kolejności: “ ” → “ ” → “ ” → “ ” → “ ”. Wybrany tryb (A) zostanie pokazany na wyświetlaczu. (Patrz “Wybór trybu” na stronie 7-02).



Przełącznik ogrzewania szyby

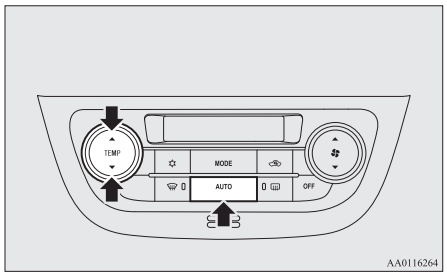
Po naciśnięciu tego przełącznika tryb zmienia się na “ ”. Lampka kontrolna (A) zaświeci się. Wybrany tryb (B) zostanie pokazany na wyświetlaczu. (Patrz “Wybór trybu” na stronie 7-02).



UWAGA

- Kiedy przełącznik ogrzewania szyby jest włączony, system klimatyzacji automatycznie się włącza i pobierane jest powietrze z zewnątrz (w przeciwieństwie do powietrza z recyrkulacji).
  (Patrz “Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi” na stronie 7-14).

Działanie układu w trybie automatycznym



W normalnych warunkach należy wykorzystywać tryb automatyczny AUTO i postępować w poniżej opisany sposób:

1. Wciśnij przełącznik AUTO.
2. Ustaw pokrętło regulacji temperatury w wybranym położeniu.

   Wybór trybu, regulacja obrotów dmuchawy, wybór powietrza z zewnątrz lub powietrza recyrkulowanego, regulacja temperatury oraz stan WŁ./WYŁ. klimatyzacji są kontrolowane automatycznie.

UWAGA

- Jeśli w trybie AUTO zostanie użyty przełącznik wyboru obrotów dmuchawy, przełącznik klimatyzacji, przełącznik wyboru trybu lub przełącznik nastawy powietrza, wybrana funkcja zostanie włączona i nie będzie sterowana w trybie automatycznym. Pozostałe funkcje będą sterowane automatycznie.

7

Działanie układu w trybie sterowania ręcznego

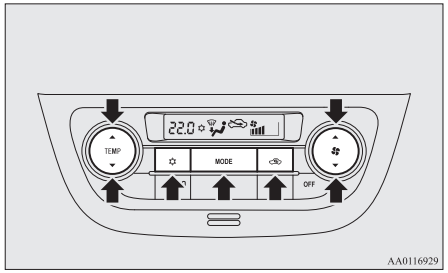
Obrotami dmuchawy oraz trybem nawiewów można sterować ręcznie, ustawiając przełącznik wyboru obrotów dmuchawy i przełącznik MODE w odpowiednich położeniach.
Aby powrócić do trybu automatycznego, naciśnij przełącznik AUTO.

Usuwanie zaparowania szyby przedniej oraz szyb drzwi

⚠ OSTROŻNIE

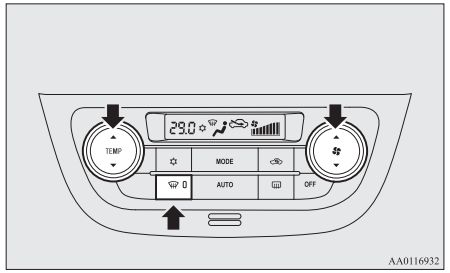
- Ze względów bezpieczeństwa należy zapewnić sobie pełną widoczność przez wszystkie okna.

Zwykłe usuwanie zaparowania



1. Ustaw przełącznik nastawy powietrza do położenia pobieranie powietrza z zewnątrz.
2. Ustaw przełącznik MODE w pozycji "".
3. Wybierz żądane obroty dmuchawy za pomocą przełącznika wyboru obrotów dmuchawy.
4. Wybierz żądaną temperaturę za pomocą przełącznika regulacji temperatury.
5. Wciśnij przełącznik klimatyzacji.

Szybkie usuwanie zaparowania



1. Naciśnij przełącznik ogrzewania szyby, aby ustawić go w położeniu "".
2. Ustaw maksymalne obroty dmuchawy.
3. Ustaw maksymalną temperaturę.

UWAGA

- Aby skutecznie oczyścić szyby boczne, należy skierować na nie nawiew powietrza z nawiewów bocznych.
- Nie należy ustawiać temperatury na najniższą. Zimne powietrze będzie wtedy nawiewać na szyby i uniemożliwi ich oczyszczenie z pary.

Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji

- Zaparkuj pojazd w cieniu.
  Parkowanie w słońcu spowoduje silne nagrzanie się samochodu i potrzeba będzie więcej czasu na schłodzenie wnętrza.
  Jeśli jedyną możliwością jest zaparkowanie w słońcu, po włączeniu klimatyzacji otwórz okna, aby usunąć nagrzane powietrze z wnętrza pojazdu.
- Podczas działania klimatyzacji okna powinny być zamknięte. Powietrze dostające się do wnętrza pojazdu przez otwarte okna zmniejsza skuteczność działania klimatyzacji.
- Zbyt duże wychłodzenie wnętrza jest szkodliwe dla zdrowia. Temperatura we wnętrzu pojazdu powinna być maksymalnie o 5 do 6°C niższa niż temperatura powietrza
- Włączając układ, należy sprawdzić, czy wlot powietrza znajdujący się przed szybą przednią nie jest zasłonięty, np. liśćmi lub śniegiem. Liście zebrane we wlocie powietrza mogą ograniczyć przepływ powietrza i zatkać kanały odprowadzające wodę.

Zalecenia dotyczące czynnika chłodzącego i środka smarującego układu klimatyzacji

Jeśli klimatyzacja nie działa tak wydajnie jak zazwyczaj, może być to spowodowane wyciekiem czynnika chłodniczego. Zaleca się przeprowadzenie przeglądu układu.
Układ klimatyzacji w pojeździe należy uzupełniać czynnikiem chłodzącym HFO-1234yf oraz środkiem smarującym YR20.
Zastosowanie innego czynnika chłodzącego lub środka smarującego spowoduje poważne uszkodzenia, których naprawa będzie wymagała wymiany układu klimatyzacji. Należy zapobiegać uwalnianiu czynnika chłodzącego do atmosfery.
Zalecamy odzyskiwanie i powtórne przetwarzanie czynnika chłodzącego.

Długi okres nieużywania klimatyzacji

Klimatyzacja powinna być uruchamiana przynajmniej raz w tygodniu na pięć minut, nawet w chłodne dni. Zapobiega to uszkodzeniu kompresora oraz pozwala utrzymać klimatyzację w doskonałym stanie przez cały rok.

Układ oczyszczania powietrza*

Klimatyzacja ma filtr powietrza umożliwiający oczyszczanie powietrza z zanieczyszczeń i kurzu.
Wymieniaj filtr powietrza w regularnych odstępach, gdyż jego zdolność do oczyszczania powietrza spada wraz z zanieczyszczeniem. Częstotliwość prac konserwacyjnych przedstawiona została w “KSIĄŻECZCE SERWISOWEJ”.

UWAGA

- Żywotność filtra może się zmniejszyć w wyniku jazdy po zakurzonych, piaszczystych drogach oraz przy częstym używaniu klimatyzacji. Kiedy odczujesz, że przepływ powietrza jest mniejszy niż zwykle, a przednia szyba lub okna łatwo zaparowują, wymień filtr powietrza.
  W takim przypadku należy zlecić przegląd.

Radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM*

Zestawu audio można używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC.

7

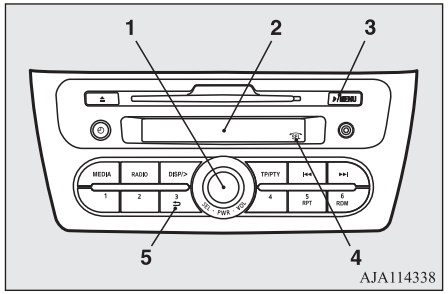
UWAGA

- Aby słuchać systemu audio przy wyłączonym silniku, należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia "ACC" lub wybrać tryb pracy ACC.
  W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchomienia pojazdu, jeżeli wyłącznik zapłonu lub tryb pracy pozostanie w położeniu ACC, po pewnym czasie zasilanie urządzeń dodatkowych zostanie odcięte i używanie systemu audio nie będzie możliwe. Zasilanie urządzeń dodatkowych włączy się, jeśli tryb ACC zostanie wybrany ponownie przyciskiem uruchamiania silnika.
  Patrz "Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC" na stronie 6-14.
- Rozmawianie przez telefon komórkowy przy włączonym systemie audio, może spowodować zakłócenia. Nie oznacza to usterki systemu audio. Należy wówczas odsunąć telefon jak najdalej od zestawu audio.

UWAGA

- System audio należy natychmiast wyłączyć, jeśli dostanie się do niego woda lub zanieczyszczenia, lub jeśli wydostaje się z niego dym lub dziwny zapach. W takim przypadku należy zlecić przegląd. Nie wolno go samemu naprawiać. Należy unikać częstego używania systemu audio bez uprzedniego sprawdzenia przez wykwalifikowaną osobę.

Panel sterowania głośnością i barwą dźwięku



1- Przełącznik PWR/VOL/SEL (zasilanie/regulacja głośności/wybór)
2- Wyświetlacz
3- Przycisk ♪/MENU (zmiany trybu)
4- Wskaźnik SEL (wybór)
5- ⮌ Przycisk (powrotu)

Ustawianie głośności

Pokrętło VOL (regulacja głośności)

Obróć przełącznik VOL w prawo, aby zwiększyć głośność lub w lewo, aby ją zmniejszyć.

Ustawianie barwy dźwięku

1. Naciśnij przycisk ♪/MENU, aby wybrać tryb BASS → TREBLE → FADER → BALANCE → wył. trybu regulacji dźwięku.
2. Obróć przełącznik SEL w prawy lub lewo, aby zmienić ustawienia barwy dźwięku oraz balansu głośności.
   Poziom głośności zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

BASS (niskie tony)

Aby wybrać żądany poziom basów.

TREBLE (kontrola trebli)

Aby wybrać żądany poziom trebli.

FADER (kontrola balansu na przód lub tył)

Balans głośności na przednich F i tylnych głośnikach R.

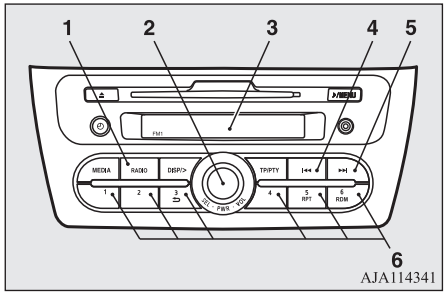
BALANCE (kontrola balansu lewa/prawa strona)

Balans głośności na lewych L i prawych głośnikach R.

UWAGA

- Gdy funkcja obrotowa przełącznika SEL jest włączona, wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.
- Po wybraniu "0" zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.
  - Wybrano inny tryb.
  - Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
- W pojazdach z dwoma głośnikami ustawienie FADER należy pozostawić w środkowym zakresie. Ponieważ tylne głośniki nie są podłączone, regulacja ustawienia FADER w kierunku R (tył) spowoduje wyciszenie dźwięku.

Panel sterowania radiem i wyświetlacz



1- Przycisk RADIO (wybór FM/MW)
2- Przycisk PWR (wł.-wył.)
3- Wyświetlacz
4- ⏮ Przycisk przeszukiwania w dół skali
5- ⏭ Przycisk przeszukiwania w górę skali
6- Przyciski pamięci

Słuchanie radia

1. Naciśnij przełącznik PWR lub przycisk RADIO, aby włączyć radio.
   Naciśnij i przytrzymaj przełącznik PWR przez co najmniej 2 s, aby wyłączyć radio.
2. Naciśnij przycisk RADIO, aby wybrać żądane pasmo.
3. Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭ lub przycisk pamięci, aby dostroić do częstotliwości stacji radiowej.

Dostrajanie radia

Dostrajanie ręczne

Każde naciśnięcie przycisku ⏮ lub przycisku ⏭ powoduje zmianę częstotliwości. Naciśnij przycisk, aby ustawić wybraną stację radiową.

Dostrajanie automatyczne

Przytrzymaj przycisk ⏮ lub przycisk ⏭ aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego, a następnie zwolnij go, aby rozpocząć odbiór wybranej stacji.

Wprowadzanie częstotliwości do pamięci

Ręczne wprowadzanie ustawień

Do przycisków pamięci można przypisać maksymalnie 18 stacji w paśmie FM (6 FM1, 6 FM2 i 6 FM3) oraz po 6 stacji w pasmach MW. (Stacje już przypisane do przycisków pamięci zastępowane są nowo przypisanymi stacjami).

Postępuj zgodnie z poniższą instrukcją.

1. Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać częstotliwość do zapisania w pamięci.

2. Naciśnij jeden z przycisków wyboru pamięci i przytrzymaj aż usłyszysz sygnał. Dźwięk zostanie na chwilę wyłączony, co potwierdza zapisanie częstotliwości w pamięci. Wyświetla się numer przycisku odpowiadającego wpisowi w pamięci oraz częstotliwość.
3. Zapamiętane ustawienie można przywołać, naciskając odpowiedni przycisk i przytrzymując go nie dłużej niż przez 1 sekundę.

Automatyczne wprowadzanie ustawień

Zastosowanie tej metody spowoduje zastąpienie wszystkich ręcznie ustawionych stacji w danym paśmie stacjami z tego samego pasma, które zostaną wybrane automatycznie w kolejności siły sygnału. Radioodbiornik automatycznie wybiera 6 stacji w paśmie FM (tylko FM3) oraz po 6 stacji w pasmach MW.

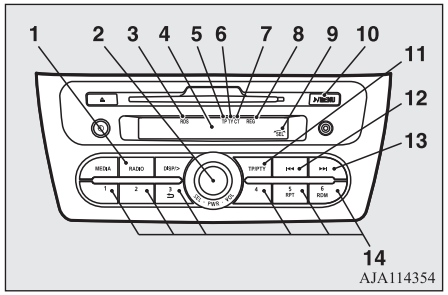
Postępuj zgodnie z poniższą instrukcją.

1. Po wybraniu trybu radioodbiornika przytrzymaj przycisk RADIO przez co najmniej 2 s. Sześć stacji o najlepszej sile sygnału zostanie automatycznie przypisanych do przycisków pamięci, przy czym stacja nadająca na najniższej częstotliwości zostanie przypisana do przycisku z najniższym numerem.
2. Po ponownym naciśnięciu przycisku pamięci w celu wybrania numeru kanału radioodbiornik zacznie odbierać stację przypisaną do danego numeru.

UWAGA

- Jeżeli przycisk RADIO zostanie naciśnięty i przytrzymany przez co najmniej 2 sekundy w trakcie strojenia pasma FM1 lub FM2, radioodbiornik automatycznie przełączy się na pasmo FM3, na którym zostanie aktywowana funkcja automatycznego wyszukiwania i zapamiętywania stacji.

System RDS



1- Przycisk RADIO (wybór FM/MW)
2- Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
3- Wskaźnik RDS
4- Wyświetlacz
5- Wskaźnik identyfikacji programu z informacjami o ruchu drogowym (TP)
6- Wskaźnik typu programu (PTY)
7- Wskaźnik CT (zegar)
8- Wskaźnik programu regionalnego (REG)
9- Wskaźnik SEL (wybór)
10- Przycisk ♪/MENU
11- Przycisk TP (informacje o ruchu drogowym)/PTY (typ programu)
12- ⏮ Przycisk przeszukiwania w dół skali
13- ⏭ Przycisk przeszukiwania w górę skali
14- Przyciski pamięci

UWAGA

- Gdy funkcja obrotowa przełącznika SEL jest włączona, wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

System RDS wykorzystuje sygnał PI (identyfikacja programu) i listę AF (alternatywnych częstotliwości) nadawane oprócz zwykłej transmisji w paśmie FM, i umożliwia wybór stacji FM nadającej ten sam program z listy AF oraz automatyczne dostrojenie się do stacji o najlepszej sile sygnału.
Dzięki temu możesz słuchać programu o tym samym charakterze, jadąc przez dłuższy czas bez potrzeby wyszukiwania kolejnej stacji po opuszczeniu zasięgu nadawania stacji odbieranej aktualnie.

OA0O21E2

Radio z systemem RDS jest wyposażone także w takie funkcje, jak ograniczenie odbioru programów określonego rodzaju, odbiór komunikatów specjalnych dotyczących ruchu drogowego w systemie EON oraz komunikatów awaryjnych, a także ograniczony/nieograniczony odbiór programów regionalnych.

Funkcja AF (alternatywne częstotliwości)

Funkcja AF wyszukuje stacje nadające program o tym samym charakterze i wybiera stację, której sygnał jest najsilniejszy.
Funkcja AF jest cały czas aktywna, chyba że zostanie ręcznie wyłączona.

Można ją włączać i wyłączać.
Patrz “Tryb ustawiania funkcji” na stronie 7-21.

Funkcja CT (czas zegara)

Zegar można ustawić automatycznie, korzystając z sygnału lokalnej stacji nadającej RDS.
Patrz “Ustawianie zegara” na stronie 7-28.

Funkcja REG (regionalna)

Funkcja REG w Twoim radiu organicza odbieranie rozgłośni lokalnych.

Lokalne stacje radiowe oraz rozgłośnie są inaczej zorganizowane, w zależności od kraju lub regionu (mogą zmieniać się zależnie od czasu, regionu, lub zasięgu nadawania), więc jeśli nie chcesz, by Twoje radio automatycznie ustawiało się na częstotliwość lokalnych stacji radiowych, możesz wybrać funkcję REG ON.

Funkcję REG można włączać i wyłączać.
Patrz “Tryb ustawiania funkcji” na stronie 7-21.

Funkcja wyszukiwania PI (identyfikacja programu)

Podczas długich podróży sygnał danej stacji może z czasem zanikać; wtedy radio automatycznie wyszukuje innej częstotliwości tej samej stacji o tym samym kodzie PI z listy AF.
Jeśli stacja nie jest dostępna na innej częstotliwości, radio ustawi się na częstotliwości rozgłośni lokalnej. Jeśli radio wyszukuje stacje lokalnych, na wyświetlaczu jest wyświetlany wskaźnik REG.
Jeśli radio nie wyszuka stacji lokalnej, przywraca częstotliwość stacji ostatnio wyszukanej.

Funkcję PI można włączać i wyłączać.
Patrz “Tryb ustawiania funkcji” na stronie 7-21.

UWAGA

- Podczas wyszukiwania stacji dźwięk jest ściszony. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat “PI-SEARCH”.

PTY (Rodzaj programu)

Audycje RDS są klasyfikowane według typu programu (PTY) w ramach kategorii przedstawionych poniżej. Aby wybrać żądany typ programu PTY, użyj przełącznika SEL.

1. NEWS (wiadomości)
2. AFFAIRS (publicystyka)
3. INFO (informacje)
4. SPORT
5. EDUCATE (audycje edukacyjne)
6. DRAMA (audycje teatralne)
7. CULTURE (kultura)
8. SCIENCE (nauka)
9. VARIED (różne)
10. POP M. (muzyka pop)
11. ROCK M (muzyka rockowa)
12. EASY M (muzyka łagodna)
13. LIGHT M (lekka klasyka)
14. CLASSICS (muzyka klasyczna)
15. OTHER M (inna muzyka)
16. WEATHER (prognoza pogody)
17. FINANCE (finanse i ekonomia)
18. CHILDREN (audycje dla dzieci)
19. SOCIAL (sprawy społeczne)
20. RELIGION (religia)
21. PHONE IN (rozmowy ze słuchaczami)
22. TRAVEL (podróże)

OA0O21E2

23. LEISURE (hobby, czas wolny)
24. JAZZ
25. COUNTRY
26. NATION M (muzyka etniczna)
27. OLDIES (stare przeboje)
28. FOLK M (folk)
29. DOCUMENT (dokument, publicystyka)

Wyszukiwanie audycji lub typu programu:

1. Naciśnij przycisk PTY.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij przycisk wyboru pamięci, aby wybrać żądany typ programu (PTY).
3. Dwie sekundy po wybraniu żądanego typu PTY, radioodbiornik rozpocznie wyszukiwanie stacji zgodnie z wybranym typem. Podczas wyszukiwania wybrany typ PTY na wyświetlaczu miga.
4. Kiedy radioodbiornik znajdzie stację z wybranym typem PTY, na wyświetlaczu pojawi się nazwa stacji.

UWAGA

- Po naciśnięciu przycisku ⏮ lub przycisku ⏭ radio rozpocznie wyszukiwanie kolejnego programu o takim samym charakterze jak program odbierany aktualnie.
- Jeżeli nie zostanie odnaleziona żadna stacja tego typu, na wyświetlaczu pojawi się napis "EMPTY" (Brak) i będzie wyświetlany przez około 5 sekund, a następnie radio powróci do odbierania poprzedniej stacji.

Zapisywanie wybranego typu PTY w pamięci

W pamięci urządzenia można zapisać do 6 typów PTY.
Postępuj zgodnie z poniższą instrukcją.

1. Obróć pokrętło SEL, aby ustawić kategorię PTY, którą chcesz zapisać w pamięci.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 2 s jeden z przycisków pamięci. Dźwięk zostanie na chwilę wyłączony, co potwierdza zapisanie wybranego PTY w pamięci. Wyświetlony zostanie numer przycisku odpowiadającego pozycji w pamięci oraz nazwa wybranego typu PTY.
3. Ustawienia fabryczne pamięci są przywracane poprzez wciśnięcie przycisku na około 2 s.

Zmiana języka wyświetlanego typu PTY

Możesz wybrać ulubiony język spośród opcji ENGLISH (angielski), FRANCAIS (francuski), DEUTSCH (niemiecki), SVENSK (szwedzki), ESPANOL (hiszpański) oraz ITALIANO (włoski).
Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz "Tryb zmiany ustawień funkcji" na stronie 7-21.

Informacje o ruchu drogowym

Radioodtwarzacz automatycznie dostraja się do odbioru informacji o ruchu drogowym, jeżeli odbiera audycję w paśmie FM lub odtwarza płytę kompaktową.
Aby wybrać tę funkcję, wykonaj poniższe instrukcje.

1. Naciśnij przycisk TP. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik "TP".
   Jeżeli jest możliwość odczytu danych RDS, wyświetlany będzie wskaźnik "RDS". W przeciwnym razie na wyświetlaczu pojawi się napis "NO RDS" na około 5 sekund.
2. Jeżeli radio wykryje, że aktualnie wybrana stacja (lub któraś z pozostałych) nadaje informacje o ruchu drogowym, przez 5 sekund wyświetlany będzie napis "TRAF INF", a następnie przez 2 sekundy odpowiednia częstotliwość. Następnie zostanie wyświetlona nazwa stacji nadającej informacje o ruchu drogowym. Głośność jest ustawiana osobno dla odbioru zwykłych programów radiowych i informacji o ruchu drogowym. Dlatego z chwilą odebrania komunikatu o ruchu drogowym głośność zmieni się automatycznie. Po zakończeniu programu dla kierowców, radio powróci do poprzednio odbieranej rozgłośni i przywróci odpowiedni poziom głośności.

OA0O21E2

3. Naciśnij przycisk TP, aby powrócić do poprzedniego stanu.

UWAGA

- Gdy wyświetlany jest wskaźnik “TP”, radio wybiera tylko stacje TP nawet w przypadku naciśnięcia przycisku ⏮ lub przycisku ⏭.

Funkcja wyszukiwania TP (informacji o ruchu drogowym)

Tryb gotowości funkcji wyszukiwania stacji nadających informacje o ruchu drogowym jest włączony (wskaźnik TP na wyświetlaczu) i około 45 sekund od zniknięcia wskaźnika RDS na skutek zaniku sygnału lub strojenia, gdy stacja TP zostaje zastąpiona rozgłośnią nienadającą informacji o ruchu drogowym, po 5 sygnałach dźwiękowych następuje automatyczne wyszukiwanie stacji TP we wszystkich pasmach.

Funkcję wyszukiwania TP można włączać i wyłączać.
Patrz “Tryb ustawiania funkcji” na stronie 7-21.

Komunikaty awaryjne

Jeśli w trakcie odbioru stacji w paśmie FM lub odtwarzania płyty CD zostanie odebrany komunikat awaryjny, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON lub ACC, na ekranie pojawi się komunikat “ALARM” i aktualnie odbierany program zostanie przerwany komunikatem awaryjnym. Głośność jest ustawiana osobno dla odbioru zwykłych programów radiowych i komunikatów awaryjnych. Dlatego z chwilą odebrania komunikatu awaryjnego lub informacji o ruchu drogowym głośność zmieni się automatycznie. Po zakończeniu nadawania komunikatu awaryjnego radioodbiornik powróci do poprzednio nastawionego programu i poziom głośności.

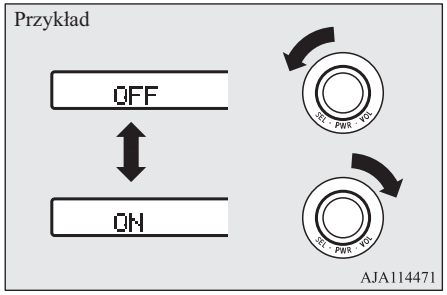
Tryb ustawiania funkcji

Można aktywować następujące funkcje:

- AF
- REG*
- TP-S
- PI-S*
- Język wyświetlanego typu PTY

1. Naciśnij przycisk ♪/MENU i przytrzymaj go przez co najmniej 2 s, aby wybrać tryb zmiany ustawień funkcji.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij kilka razy przycisk ♪/MENU, aby wybrać “RDS SET”, a następnie naciśnij przełącznik SEL.
3. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać tryb, którego ustawienie chcesz zmienić. Kolejność: AF → REG* → TP-S → PI-S* → Język PTY (język wyświetlania PTY) → Przycisk powrotu.
   Następnie naciśnij przycisk SEL.
4. Obróć przycisk SEL, aby wybrać żądane ustawienie, a następnie naciśnij przycisk SEL.
   Ustawienie pojawi się na wyświetlaczu.

Przykład



UWAGA

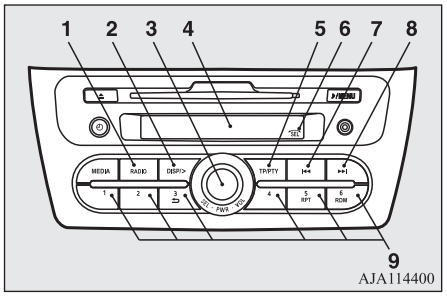
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ♪/MENU jest wciśnięty przez co najmniej 2 sekundy.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.

OA0O21E2

UWAGA

- Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
- Zostaje wybrane polecenie zamknięcia.

Słuchaj DAB (radio cyfrowe)*



1. Przycisk RADIO
2. Przycisk DISP/> (wyświetl/przewiń tytuł)
3. Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
4. Wyświetlacz
5. Przycisk TP/PTY
6. Wskaźnik SEL (wybór)
7. ⏮ przycisk
8. ⏭ przycisk
9. Przyciski pamięci

UWAGA

- Gdy funkcja obrotowa przełącznika SEL jest włączona, wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

Słuchanie DAB

1. Naciśnij przełącznik PWR lub przycisk RADIO, aby włączyć radio.
   Naciśnij i przytrzymaj przełącznik PWR przez co najmniej 2 s, aby wyłączyć radio.
2. Naciśnij przycisk RADIO, aby wybrać żądane pasmo.
   Przełącz się pomiędzy pasmami DAB1, DAB2 oraz DAB3.
   Wybrane pasmo jest pokazane na wyświetlaczu.
   Są one zmieniane w następującej kolejności: FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3 oraz MW.

Wybór usługi

Naciśnij przycisk ⏮ lub przycisk ⏭, aby wybrać usługę.

⏭ (przytrzymać) : Automatycznie odbiera wyższe główne usługi z dostępnych grup.

⏮ (przytrzymać) : Automatycznie odbiera niższe główne usługi z dostępnych grup.

⏭ : Przełączanie na wyższe usługi.

⏮ : Przełączanie na niższe usługi.

Przejście od pierwszej usługi do ostatniej powoduje zmianę grupy na następną.

Wprowadzanie usługi do pamięci

Do przycisków pamięci można przypisać maksymalnie 18 usług (po 6 usług dla DAB1, DAB2 oraz DAB3).

1. Naciśnij przycisk ⏭ lub przycisk ⏮, aby wybrać usługę do zapisania w pamięci.
2. Naciśnij jeden z przycisków wyboru pamięci i przytrzymaj aż usłyszysz sygnał. Dźwięk zostanie na chwilę wyłączony, co potwierdza zapisanie wybranej usługi w pamięci. Wyświetla się numer przycisku odpowiadającego wpisowi w pamięci oraz usługa.
3. Zapamiętane ustawienie można przywołać, naciskając odpowiedni przycisk i przytrzymując go nie dłużej niż przez 1 sekundę.

OA0O21E2

UWAGA

- Jeśli wybierzesz przycisk pamięci, który ma przypisaną zarejestrowaną usługę, nowa usługa zostanie nadpisana w miejsce starej.

Przełączanie zawartości wyświetlacza

Zawartość wyświetlacza zmienia się w następujący sposób po każdym naciśnięciu przycisku DISP/> podczas odtwarzania: nazwa usługi → nazwa grupy → zapisany kanał.

UWAGA

- Na wyświetlaczu może być wyświetlanych do 11 znaków.
  Jeśli tytuł usługi lub grupy ma więcej niż 11 znaków, należy nacisnąć przycisk DISP/>, aby zobaczyć kolejne 11 znaków.
  Nic nie zostanie wyświetlone jeśli nie ma żadnych informacji do wyświetlenia.

Wyszukiwanie usługi

Wyszukiwanie grup i usług, które można odbierać.

1. Naciśnij przełącznik SEL.
2. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać grupę.
3. Naciśnij przełącznik SEL. Wyświetlona zostaje nazwa usługi w grupie.
4. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać usługę.
5. Naciśnij przełącznik SEL. Odbieranie wybranej usługi.

UWAGA

- Jeśli nie można uzyskać nazwy usługi, na wyświetlaczu nie zostanie wyświetlona żadna informacja.
- Bezczynność przez okres 10 sekund powoduje anulowanie trybu wyszukiwania usług.

Wyszukiwanie PTY (typ programu)

Wybierz PTY (typ programu) i automatycznie wyszukaj usługi.

1. Naciśnij przycisk TP/PTY.
   Pozwala to na zmianę trybu wyboru PTY.
2. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać PTY
3. Naciśnij przycisk ▶▶| lub przycisk |◀◀.
   Rozpoczyna to wyszukiwanie PTY.

Przycisk ▶▶| : Przełączanie na wyższe usługi.

Przycisk |◀◀ : Przełączanie na niższe usługi.

UWAGA

- Podczas wybierania PTY naciśnij dowolny przycisk pamięci, aby przełączyć się na PTY zarejestrowane jako ustawienia fabryczne.
- Podczas wybierania PTY, wybierz PTY, które chcesz zarejestrować, a następnie przytrzymaj dowolny przycisk pamięci, aby zarejestrować PTY jako ustawienie fabryczne.
- W trybie wyboru PTY, jeśli bezczynność trwa ponad 2 sekundy, rozpocznie się wyszukiwanie do góry w zakresie wybranego PTY.

Aby zmienić ustawienia DAB

Można aktywować następujące elementy ustawień:

LINK (funkcja łącznika DAB-DAB)

W przypadku niskiej czułości odbioru, należy przełączyć na inną funkcję.
Funkcję można włączać i wyłączać.

BAND (pasmo DAB)

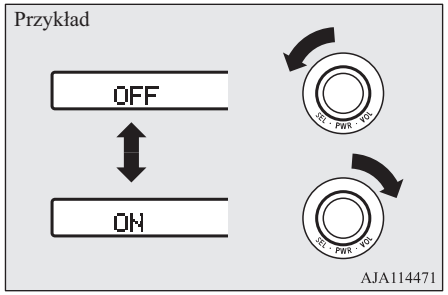
Pasmo DAB można wybrać spośród DAND III, L-BAND oraz BOTH.

Wartość ustawień	Zawartość ustawień
BAND III	Ustawia pasmo odbioru od 174 do 239 MHz.

Wartość ustawień	Zawartość ustawień
L-BAND	Ustawia pasmo odbioru od 1.452 do 1.490 MHz.
BOTH	Ustawia pasmo odbioru na BAND III i L-BAND.

1. Naciśnij przycisk ♪/MENU i przytrzymaj go przez co najmniej 2 s, aby wybrać tryb zmiany ustawień funkcji.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij kilka razy przycisk ♪/MENU, aby wybrać "DAB SET", a następnie naciśnij przełącznik SEL.
3. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać element funkcji, której ustawienie chcesz zmienić. Kolejność: LINK → BAND → Przycisk powrotu.
   Następnie naciśnij przełącznik SEL.
4. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać żądane ustawienie, a następnie naciśnij przełącznik SEL. Ustawienie pojawi się na wyświetlaczu.

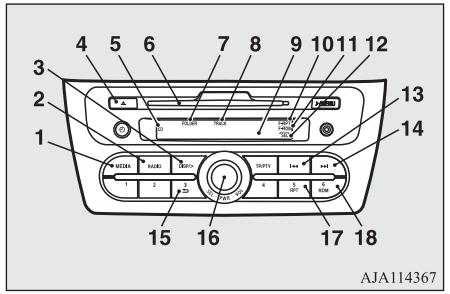
Przykład



UWAGA

- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ♪/MENU jest wciśnięty przez co najmniej 2 sekundy.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.
  - Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
  - Zostaje wybrane polecenie zamknięcia.

Panel sterowania odtwarzaczem CD i wyświetlacz



1- Przycisk MEDIA
2- Przycisk RADIO
3- Przycisk DISP/> (wyświetl/przewiń tytuł)
4- Przycisk wysuwu płyty kompaktowej
5- Wskaźnik CD
6- Gniazdo płyty
7- Wskaźnik numeru folderu (FOLDER)
8- Wskaźnik numeru utworu (TRACK)
9- Wyświetlacz
10- Wskaźnik RPT (powtarzanie)/F-RPT (tryb powtarzania folderu)
11- Wskaźnik RDM (tryb losowego odtwarzania)/F-RDM (tryb losowego odtwarzania folderu)
12- Wskaźnik SEL (wybór)
13- Przycisk ⏮ (szybkiego przewijania do tyłu/wybierania poprzedniego utworu)

14- Przycisk ▶▶| (szybkiego przewijania do przodu/wybierania następnego utworu)
15- Przycisk ⮌ (powrotu)
16- Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
17- Przycisk RPT (tryb powtarzania)
18- Przycisk RDM (tryb losowy)

Słuchanie CD

Wkładanie płyty

1. Włóż płytę nadrukiem do góry.
   Po włożeniu płyty włączy się wskaźnik CD, a odtwarzacz rozpocznie odtwarzanie, nawet gdy jest włączone radio. Odtwarzacz CD rozpoczyna odtwarzanie również po naciśnięciu przycisku MEDIA, gdy płyta jest w odtwarzaczu lub w gnieździe, nawet jeżeli radio jest włączone.
2. Aby zatrzymać odtwarzanie płyty CD, wyłącz zasilanie, naciskając wyłącznik PWR przez co najmniej 2 s, wybierz tryb radia, naciskając przycisk RADIO, lub wysuń płytę, naciskając przycisk wysuwania.

UWAGA

- Aby dostosować głośność i barwę dźwięku, patrz “Ustawianie głośności” na stronie 7-16 i “Ustawianie barwy dźwięku” na stronie 7-16.

UWAGA

- Odtwarzacz CD nie odtwarza płyt CD o średnicy 8 cm.
- Aby uzyskać informacje dotyczące postępowania z płytami CD, patrz “Używanie płyt CD” na stronie 7-48.

Wyjmowanie płyty CD

Po naciśnięciu przycisku wysuwania płyty odtwarzanie płyty zostanie automatycznie zatrzymane, a płyta wysunięta.

UWAGA

- Jeśli w ciągu 15 sekund nie wyciągniesz płyty z kieszeni urządzenia, odtwarzacz automatycznie wciągnie płytę ponownie i będzie gotowy do odtwarzania.

Słuchanie muzycznego CD

Jeśli płyta znajduje się już w odtwarzaczu, naciśnij przycisk MEDIA. Odtwarzacz przejdzie do trybu CD i rozpocznie odtwarzanie. Na wyświetlaczu pojawia się numer utworu i czas odtwarzania. Utwory będą odtwarzane bez przerwy.

Odtwarzanie płyty kompaktowej z plikami MP3

Odtwarzacz CD umożliwia odtwarzanie plików MP3 (MPEG Audio Layer-3) zapisanych na płytach CD-ROM, CD-R (CD z możliwością zapisu) i CD-RW (CD z możliwością wielokrotnego zapisu) w formatach ISO9660 Level 1/Level 2, Joliet i Romeo. Każda płyta mieści do 255 plików w maksimum 100 folderach, do 16 poziomów. Informacje znacznika ID3 mogą być wyświetlane podczas odtwarzania MP3. Aby uzyskać informacje dotyczące znaczników ID3, patrz “Wyświetlanie tekstu CD i tytułów MP3” na stronie 7-28.

1. Włóż płytę CD z plikami MP3 do gniazda odtwarzacza.
2. Jeśli płyta znajduje się już w odtwarzaczu, naciśnij przycisk MEDIA.
   Na wyświetlaczu pojawia się komunikat “READING” (odczytywanie), a następnie rozpoczyna się odtwarzanie.

UWAGA

- Podczas odtwarzania płyty zawierającej pliki w formacie CD-DA (CD-Digital Audio) i MP3, można przechodzić między trybem odczytu CD-DA, MP3 oraz zewnętrznego źródła audio, naciskając przycisk MEDIA przez przynajmniej 2 sekundy (aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego).
  Aby uzyskać informacje dotyczące trybu odtwarzania z urządzenia zewnętrznego, patrz "Uruchomienie funkcji zewnętrznego wejścia audio" na stronie 7-32.
- W przypadku płyty zawierającej utwory w formacie CD-DA i pliki MP3 pliki CD-DA są automatycznie odtwarzane jako pierwsze.
- Jakość odtwarzania zależy od oprogramowania nagrywającego oraz szybkości transmisji. Dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkownika oprogramowania nagrywającego.
- W zależności od układu plików i folderów na płycie, odtwarzanie może rozpocząć się z pewnym opóźnieniem.
- Oprogramowanie do konwersji i zapisu w formacie MP3 nie jest częścią niniejszego zestawu.
- Przy odtwarzaniu pliku MP3 lub wyświetlaniu informacji z plików MP3 zapisanych za pomocą niektórych wersji oprogramowania lub nagrywarek CD (sterowniki CD-R/RW) mogą wystąpić problemy.
- Jeżeli na płycie zapisano wiele folderów lub plików innych niż MP3, odtwarzanie może rozpocząć się z pewnym opóźnieniem.
- To urządzenie nie nagrywa plików w formacie MP3.

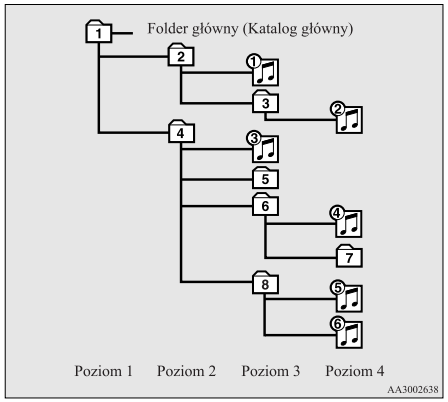
UWAGA

- Aby uzyskać informacje dotyczące płyt CD-R/RW, patrz "Uwagi dotyczące płyt CD-R/RW" na stronie 7-49.

⚠ OSTROŻNIE

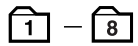
- Próba odtworzenia pliku o innym formacie niż MP3 z rozszerzeniem ".mp3" w nazwie pliku może spowodować odtwarzanie hałasu przez głośniki i uszkodzenie głośników, a także uszkodzenie słuchu.

Kolejność wyboru folderu/kolejność odtwarzania plików MP3 (przykład)



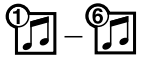
Wybór folderu

W kolejności



Wybór pliku

W kolejności



Przewijanie do przodu/do tyłu

Szybkie przeskakiwanie do przodu

Przewijanie do przodu następuje wyłącznie po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku ▶▶|. Odtwarzanie rozpocznie się natychmiast po zwolnieniu przycisku.

Szybkie przeskakiwanie do tyłu

Przewijanie do tyłu następuje wyłącznie po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku |◀◀. Odtwarzanie rozpocznie się natychmiast po zwolnieniu przycisku.

Wybór żądanego utworu

Utwór wyżej

Na płycie zostanie opuszczone tyle utworów, ile razy zostanie naciśnięty przycisk ▶▶|. Wyświetlony zostanie numer wybranego utworu.

Utwór niżej

Na płycie zostanie opuszczone tyle utworów, ile razy zostanie naciśnięty przycisk |◀◀.

Wyświetlony zostanie numer wybranego utworu.

Wyszukiwanie pliku (tylko płyty MP3)

Wybierz żądane utwory za pomocą przełącznika SEL.
Po włączeniu tego trybu przez naciśnięcie przełącznika SEL wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

Naciśnij przycisk SEL	: w celu włączenia tego trybu lub wybrania folderu albo pliku.
Obróć przełącznik SEL	: w celu wyświetlenia folderu lub pliku

UWAGA

- Aby anulować wybór, naciśnij przycisk ⮌. Nastąpi powrót do poprzedniego kroku.
- Jeśli w ciągu 10 s od obrócenia przełącznika SEL nie wykonano żadnej operacji lub naciśnięto inny przycisk, wyszukiwanie żądanych plików zostanie anulowane.
- Jeśli w ciągu 5 sekund od wyświetlenia pliku nie zostanie wykonana żadna operacja, rozpocznie się odtwarzanie.
- Gdy na wyświetlaczu nie jest wyświetlony wskaźnik SEL, użycie przełącznika SEL powoduje zmianę głośności.

Powtarzanie utworów

Powtarzanie utworu

Naciśnij przycisk RPT, aby powtórzyć utwór.
Po naciśnięciu przycisku RPT zapali się wskaźnik RPT.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Powtarzanie piosenek w tym samym folderze (tylko płyty CD z MP3)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk RPT i przytrzymaj przez przynajmniej 2 sekundy (do usłyszenia sygnału). Zapali się wskaźnik F-RPT i wszystkie utwory w folderze, który zawiera aktualnie odtwarzany utwór zostaną powtórzone.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

UWAGA

- W przypadku płyty zawierającej utwory w formacie CD-DA oraz pliki MP3 w trybie powtarzania utworów odtwarzane będą utwory tylko tego samego formatu (tylko pliki CD-DA albo tylko pliki MP3).

Zmiana kolejności odtwarzania ścieżek

Losowe odtwarzanie muzyki (tylko muzyczne płyty CD)

Po naciśnięciu przycisku RDM zapali się wskaźnik RDM i odtwarzane utwory będą wybierane losowo.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Losowe odtwarzanie zawartości folderu (tylko MP3 CD)

Po naciśnięciu przycisku RDM zapali się wskaźnik F-RDM i odtwarzane utwory będą wybierane losowo z aktualnie wybranego folderu.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Losowe odtwarzanie wszystkich folderów na płycie (tylko płyty CD z plikami MP3)

Naciśnij przycisk RDM i przytrzymaj przez 2 sekundy lub dłużej (aż do chwili usłyszenia sygnału dźwiękowego). Zapali się wskaźnik RDM i odtwarzane utwory będą wybierane losowo ze wszystkich folderów na aktualnie wybranej płycie.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

UWAGA

- W przypadku płyty zawierającej utwory w formacie CD-DA oraz pliki MP3 w trybie losowego odtwarzania utworów odtwarzane będą utwory tylko tego samego formatu (tylko utwory w formacie CD-DA albo tylko w formacie MP3).

Wyświetlanie tekstu CD i tytułów MP3

Ten odtwarzacz CD może wyświetlać tekst CD oraz tytuły MP3 włącznie z informacjami w znacznikach ID3.

Tekst CD

Odtwarzacz CD może wyświetlać tytuły płyt i utworów, jeśli dane te zakodowano w trakcie nagrywania. Kilkakrotnie naciśnij przycisk DISP/>, aby wybrać tryb w następującej kolejności: nazwa płyty → nazwa utworu → zwykły tryb wyświetlania.

UWAGA

- Na wyświetlaczu może być wyświetlanych do 11 znaków. Jeśli tytuł płyty lub utworu ma więcej niż 11 znaków, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk DISP/> przez co najmniej 2 sekundy, aby wyświetlić kolejne 11 znaków.
- Jeśli nie ma żadnych informacji do wyświetlenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "NO TITLE".

UWAGA

- Znaki, których odtwarzacz CD nie jest w stanie wyświetlić, pokazane są jako "•".

Tytuł utworu MP3/informacje identyfikatora ID3

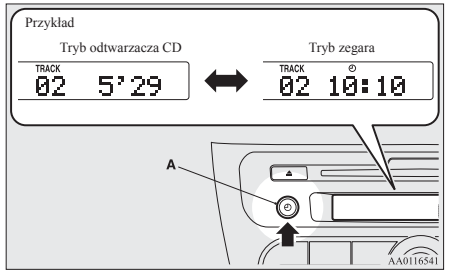
Odtwarzacz CD może wyświetlać nazwy folderów i plików, jeśli są one zapisane na płycie. Kilkakrotnie naciśnij przycisk DISP/>, aby wybrać tryb w następującej kolejności: nazwa folderu → nazwa pliku → znacznik albumu → znacznik utworu → znacznik wykonawcy → zwykły tryb wyświetlania.

UWAGA

- Jeśli nie ma żadnych informacji do wyświetlenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "NO TITLE".
- Na wyświetlaczu może być wyświetlanych do 11 znaków. Jeśli nazwa folderu, nazwa utworu lub elementu informacji w znaczniku ID3 ma więcej niż 11 znaków, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk DISP/> przez co najmniej 2 sekundy, aby zobaczyć kolejne 11 znaków.
- Znaki, których odtwarzacz CD nie jest w stanie wyświetlić, pokazane są jako "•".

Wyświetlanie zegara na wyświetlaczu

Naciśnij przycisk ⏲, aby włączyć tryb wyświetlania godziny. Aby wyłączyć tryb zegara, należy ponownie nacisnąć przycisk ⏲.



A- Przycisk ⏲ (zegar)

UWAGA

- Po wybraniu trybu zegara zostanie wyświetlony ekran sterowania odpowiedni do wybranego trybu: odtwarzacza CD, zewnętrznego urządzenia audio lub radioodbiornika. Następnie, jeśli w ciągu 7 s nie zostanie wybrane żadne ustawienie, ekran automatycznie powróci do trybu zegara.

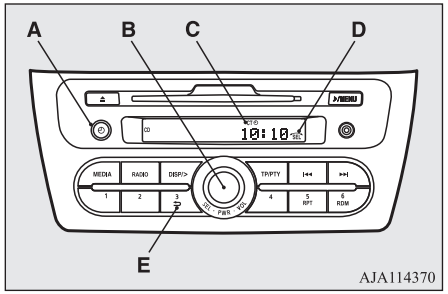
Ustawianie zegara

Regulacja zegara cyfrowego w trybie automatycznym i ręcznym

Wybierz tryb automatyczny lub ręczny, wykonując następujące czynności:

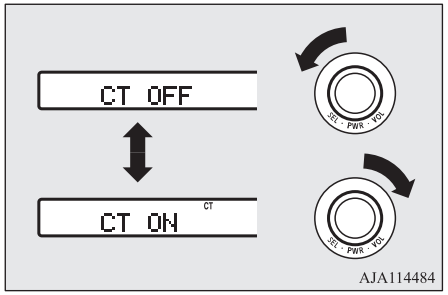
1. Naciśnij przełącznik PWR, aby włączyć system audio.

2. Uruchom tryb zmiany ustawień funkcji, naciskając przycisk ◴ i przytrzymując przez co najmniej 2 sekundy.



A- Przycisk ◴ (zegar)
B- Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
C- Wskaźnik CT (zegar)
D- Wskaźnik SEL (wybór)
E- ⮌ Przycisk (powrotu)

3. Włącz albo wyłącz każde z ustawień, jak pokazano na rysunku.
Ustawienie pojawi się na wyświetlaczu.



CT ON- Tryb automatyczny
CT OFF- Tryb manualny

UWAGA

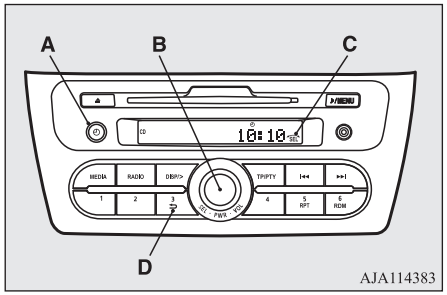
- Po wyborze trybu można wyjść z trybu ustawiania funkcji, postępując według jednego z poniższych schematów:
  - Naciśnij przycisk ◴ i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy.
  - Naciśnij przycisk ⮌.
  - Nie dokonuj żadnych operacji przez 7 s.

Tryb automatyczny

W trybie ustawień automatycznych czas lokalny może być ustawiony automatycznie na podstawie sygnału radiowego RDS lokalnych stacji. W tym trybie na wyświetlaczu jest wyświetlany wskaźnik CT. Patrz “System RDS” na stronie 7-18.

Tryb manualny

Dostępny jest też tryb ręczny, którego można użyć, gdy w trybie automatycznym jest podawana nieprawidłowa godzina, ponieważ lokalne stacje radiowe są położone w różnych strefach czasowych. Patrz “System RDS” na stronie 7-18.



A- Przycisk ◴ (zegar)
B- Przełącznik SEL (wybór)
C- Wskaźnik SEL (wybór)
D- ⮌ Przycisk (powrotu)

OA0O21E2

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏲ i przytrzymaj przez co najmniej dwie sekundy.
2. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienie “CT OFF”, a następnie naciśnij przycisk ⏲.
3. Obróć przełącznik SEL, aby ustawić format godziny: 12-godzinny lub 24-godzinny.
4. Po ustawieniu formatu godziny naciśnij przycisk ⏲, aby ustawić godziny.
   Obróć przełącznik SEL, aby ustawić godziny.
5. Po ustawieniu cyfry godziny naciśnij przycisk ⏲, aby ustawić minuty.
   Obróć przełącznik SEL, aby ustawić minuty.
6. Po ustawieniu czasu naciśnij przycisk ⏲, aby przerwać miganie wyświetlacza.

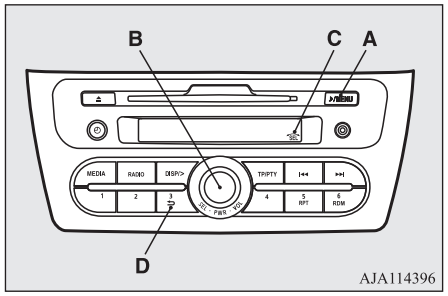
UWAGA

- W trybie ręcznym ustawiania zegara wyłącz funkcję “CT”. Jeśli funkcja “CT” jest włączona, wskazanie godziny będzie automatycznie korygowane na podstawie sygnałów lokalnych stacji RDS, nawet jeśli godzina została ustawiona ręcznie.
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ⏲ jest wciśnięty aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.

UWAGA

  - Wybrano inny tryb.
- Wyzeruj godzinę po odłączeniu i podłączeniu przewodów od zacisków akumulatora.
- Na wyświetlaczu zegara sekundy nie są wyświetlane, ale od chwili ustawienia minut, zegar zaczyna odliczanie sekund, począwszy od 0.

Sprawdzanie numeru wersji bazy danych Gracenote DB (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)



A- ♪ Przycisk /MENU
B- Przełącznik SEL (wybór)
C- Wskaźnik SEL (wybór)
D- ⮌ Przycisk (powrotu)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ♪/MENU i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij kilka razy przycisk ♪/MENU, aby wybrać “Gracenote DB”, a następnie naciśnij przełącznik SEL.
3. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienia “DB Version”, a następnie naciśnij przełącznik SEL. Wyświetlana jest wersja bazy danych Gracenote.

Bluetooth® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy BLUETOOTH SIG, INC.

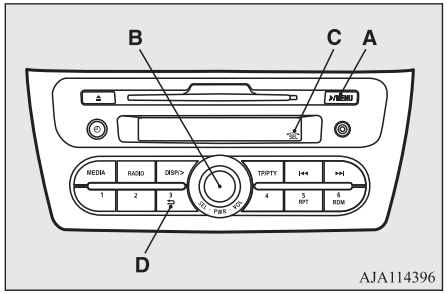
UWAGA

- Po obróceniu i aktywowaniu przełącznika SEL na wyświetlaczu zostanie wyświetlony wskaźnik SEL.
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.
  - Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
  - Zostaje wybrane polecenie zamknięcia.

OA0O21E2

Aby zmienić język (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)

Istnieje możliwość zmiany języka sterowania głosem.



A- ♪ Przycisk /MENU
B- Przełącznik SEL (wybór)
C- Wskaźnik SEL (wybór)
D- ⮌ Przycisk (powrotu)

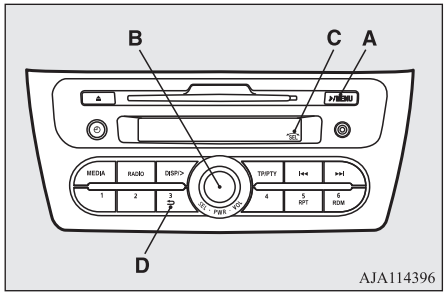
1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ♪/MENU i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij kilka razy przycisk ♪/MENU, aby wybrać "PHONE SET", a następnie naciśnij przełącznik SEL.
3. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienia "LANGUAGE" (języka), a następnie naciśnij przełącznik SEL.
4. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienie "LangChg YES" (zmień język), a następnie naciśnij przełącznik SEL.
5. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienia języka, a następnie naciśnij przełącznik SEL.
6. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienie "LangSet YES" (ustaw język), a następnie naciśnij przełącznik SEL.

UWAGA

- Gdy funkcja obrotowa przełącznika SEL jest włączona, wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.
  - Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
  - Zostaje wybrane polecenie zamknięcia.

Zmiana głośnika komunikatów głosowych (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)

Istnieje możliwość zmiany głośnika komunikatu głosowych podczas automatycznego włączania telefonu komórkowego.



A- ♪ Przycisk /MENU
B- Przełącznik SEL (wybór)
C- Wskaźnik SEL (wybór)
D- ⮌ Przycisk (powrotu)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ♪/MENU i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy.
2. Obróć przełącznik SEL lub naciśnij kilka razy przycisk ♪/MENU, aby wybrać "PHONE SET", a następnie naciśnij przełącznik SEL.

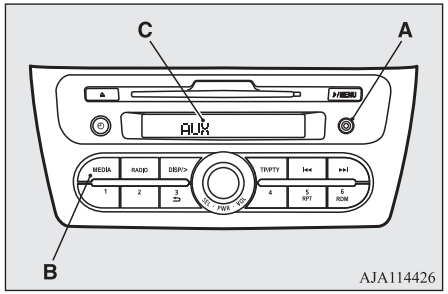
7

3. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać ustawienia "← PHONE IN →", a następnie naciśnij przełącznik SEL.
4. Obróć przełącznik SEL, aby wybrać "IN-L" (komunikaty głosowe z lewego głośnika) lub "IN-R" (komunikaty głosowe z prawego głośnika), a następnie naciśnij przełącznik SEL.

UWAGA

- Gdy funkcja obrotowa przełącznika SEL jest włączona, wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.
- Wykonanie podanej czynności spowoduje anulowanie trybu.
  - Przycisk ⮌ jest wciśnięty.
  - Żadna czynność nie jest wykonywana przez dłużej niż 10 sekund.
  - Zostaje wybrane polecenie zamknięcia.

Uruchomienie funkcji zewnętrznego wejścia audio



A- Dodatkowe złącze audio (mini-jack)
B- Przycisk MEDIA
C- Wyświetlacz

Istnieje możliwość odsłuchiwania muzyki z zewnętrznego, przenośnego urządzenia audio przez głośniki pojazdu, podłączają urządzenie audio do złącza AUX.

UWAGA

- Aby podłączyć urządzenie audio do złącza AUX, należy zastosować przewód z wtykiem mini-jack.

Uruchomienie trybu zewnętrznego wejścia audio

1. Połącz gniazdo słuchawkowe przenośnego urządzenia audio ze złączem AUX za pomocą dostępnego w sprzedaży przewodu połączeniowego.
2. Naciśnij przycisk MEDIA kilkakrotnie, aby włączyć tryb AUX. Zostanie wyświetlony komunikat "AUX", a następnie zostanie uruchomiony tryb zewnętrznego wejścia audio.
3. Aby wyłączyć tryb odtwarzania z urządzenia zewnętrznego i wybrać inny tryb, naciśnij przycisk MEDIA.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie obsługuj podłączonego urządzenia audio podczas jazdy.
  To może rozproszyć Twoją uwagę i doprowadzić do wypadku.

UWAGA

- Podłączone urządzenie audio nie może być obsługiwane wraz z systemem audio pojazdu.
- W zależności od podłączonego urządzenia, może ono powodować szum w głośnikach.

UWAGA

- Użyj własnego źródła zasilania urządzenia audio, np. baterii.
  W głośnikach może być słyszalny szum, gdy podłączone urządzenie audio jest używane podczas ładowania za pomocą gniazda akcesoriów pojazdu.
- Nie uruchamiaj trybu zewnętrznego wejścia audio bez podłączonego urządzenia audio.
  W przeciwnym razie w głośnikach może być słyszalny szum.
- Podłącz urządzenie audio, gdy tryb zewnętrznego wejścia audio został wyłączony, lub wycisz głośniki pojazdu przed podłączeniem.
  W głośnikach może być słyszalny szum, gdy urządzenie audio zostało podłączone po uruchomieniu trybu zewnętrznego wejścia audio.
- W porównaniu do trybu odtwarzania CD i z radioodbiornika głośność w trybie odtwarzania z urządzenia zewnętrznego będzie niższa. Dlatego należy zachować ostrożność, przełączając z trybu odtwarzania z urządzenia zewnętrznego na tryb CD lub radioodbiornika, ponieważ głośność będzie większa.
- Nie należy ciągnąć przewodu połączeniowego z nadmierną siłą. Może to spowodować uszkodzenie przewodu i wtyków.
- Jeśli przewód połączeniowy jest podłączony tylko do złącza AUX, z głośników mogą dochodzić zakłócenia.

UWAGA

- Aby uzyskać informacje na temat podłączania i obsługi zewnętrznych urządzeń audio, patrz instrukcja obsługi używanego zewnętrznego urządzenia audio.

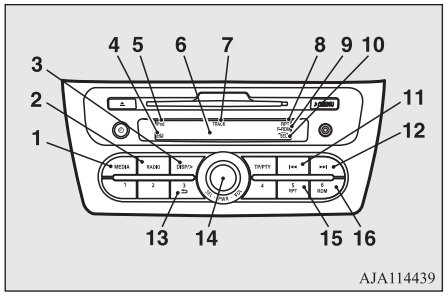
Odtwarzanie utworów z urządzenia USB*

Jeśli pojazd jest wyposażony w złącze wejściowe USB, można do niego podłączyć urządzenie iPod lub urządzenie pamięci USB i odtwarzać pliki muzyczne zapisane w tych urządzeniach.
W następnym rozdziale przedstawiono typy urządzeń, które można podłączyć oraz obsługiwane pliki.
Patrz “Typy urządzeń, które można podłączyć oraz specyfikacje obsługiwanych plików” na stronie 7-77.
Sposoby podłączania podano w rozdziałach “Podłączanie urządzania iPod lub smartfonu” na stronie 7-76 i “Podłączanie urządzenia pamięci USB” na stronie 7-76.
Jeśli pojazd jest wyposażony w interfejs Bluetooth® 2.0, można odtwarzać pliki muzyczne z odtwarzacza iPod lub urządzenia pamięci USB przy użyciu poleceń głosowych.
Patrz “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-36 i “Odtwarzanie utworów z urządzenia pamięci USB przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-42.
*: “iPod” jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

UWAGA

- Odtwarzanie plików chronionych prawami autorskimi może być niemożliwe.
- Zaleca się ustawienie korektora podłączanego urządzenia na dźwięk neutralny lub bez podbicia żadnych częstotliwości.

Panel sterowania odtwarzaczem iPod i wyświetlacz



1- Przycisk MEDIA

2- Przycisk RADIO
3- Przycisk DISP/> (wyświetl/przewiń tytuł)
4- Wskaźnik (urządzenie USB jest aktywne)
5- Wskaźnik iPod
6- Wyświetlacz
7- Wskaźnik numeru utworu (TRACK)
8- Wskaźnik RPT (tryb powtarzania)
9- Wskaźnik RDM (tryb losowego odtwarzania)/F-RDM (tryb losowego odtwarzania folderu)
10- Wskaźnik SEL (wybór)
11- Przycisk ⏮ (szybkiego przewijania do tyłu/wybierania poprzedniego utworu)
12- Przycisk ⏭ (szybkiego przewijania do przodu/wybierania następnego utworu)
13- Przycisk ⮌ (powrotu)
14- Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
15- Przycisk RPT (tryb powtarzania)
16- Przycisk RDM (tryb losowy)

Odtwarzanie muzyki z odtwarzacza iPod

1. Naciśnij wyłącznik PWR, aby włączyć system audio. System włącza się i przechodzi do ostatnio używanego trybu.
2. Podłącz odtwarzacz iPod do złącza wejściowego USB.
   Patrz “Podłączanie urządzania iPod lub smartfonu” na stronie 7-76.
3. Naciśnij przycisk MEDIA kilkakrotnie, aby włączyć tryb iPod. Tryb wejścia zmienia się w następujący po każdym naciśnięciu przycisku MEDIA: Tryb CD → tryb pamięci odtwarzacza iPod → tryb Bluetooth®* → tryb AUX → CD.
   Gdy zaświeci się wskaźnik iPod, włączy się tryb iPod.
4. Po wybraniu urządzenia rozpoczyna się odtwarzanie i wskaźnik zostaje wyświetlony na wyświetlaczu.

UWAGA

- W zależności od stanu odtwarzacza iPod, odtwarzanie może rozpocząć się z opóźnieniem.

5. Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk RADIO lub przycisk MEDIA, aby przełączyć na inny tryb.

UWAGA

- Gdy odtwarzacz iPod jest podłączony do systemu, jego przyciski są nieaktywne.
- Aby dostosować głośność i barwę dźwięku, patrz “Ustawianie głośności” na stronie 7-16 i “, aby dostosować barwę dźwięku ” na stronie 7-16.

Przewijanie utworu do przodu/do tyłu

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu/tyłu, naciśnij przycisk ⏭ lub ⏮.

Szybkie przeskakiwanie do przodu

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu, naciśnij przycisk ⏭. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do przodu.

Szybkie przeskakiwanie do tyłu

Aby przewinąć bieżący utwór do tyłu, naciśnij przycisk ⏮. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do tyłu.

Wybór żądanego utworu

Utwór wyżej

Wciskaj przycisk ⏭ aż do wybrania numeru żądanego utworu na wyświetlaczu.

Utwór niżej

Wciskaj przycisk ⏮ aż do wybrania numeru żądanego utworu na wyświetlaczu.

UWAGA

- Jednokrotne naciśnięcie przycisku ⏮ podczas odtwarzania danego utworu spowoduje, że utwór będzie odtwarzany od początku.

OA0O21E2

Wyszukiwanie utworu z poziomu menu odtwarzacza iPod

Można wybierać żądane utwory z menu "Playlists" (Listy odtwarzania), "Artists" (Wykonawcy), "Albums" (Albumy), "Songs" (Utwory) lub "Genre" (Rodzaj muzyki) (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0) w odtwarzaczu iPod.
Wybierz żądane utwory za pomocą przełącznika SEL.
Wybrane menu, kategoria lub utwór zostają wyświetlone na wyświetlaczu.
Po włączeniu tego trybu przez naciśnięcie przełącznika SEL wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

Naciśnij przycisk SEL	: w celu włączenia tego trybu lub wybrania menu, kategorii lub utworu.
Obróć przełącznik SEL	: w celu wyświetlenia menu, kategorii lub utworu.

UWAGA

- Aby anulować wybór, naciśnij przycisk ⮌. Nastąpi powrót do poprzedniego kroku.
- Jeśli w ciągu 10 s od naciśnięcia przycisku SEL nie wykonano żadnej operacji lub naciśnięto inny przycisk, wyszukiwanie żądanych utworów zostanie anulowane.

UWAGA

- Jeśli w ciągu 5 sekund od wyświetlenia utworu nie zostanie wykonana żadna operacja, rozpocznie się odtwarzanie.
- Gdy na wyświetlaczu nie jest wyświetlony wskaźnik SEL, użycie przełącznika SEL powoduje regulację głośności.

Powtarzanie odtwarzania tego samego utworu

Naciśnij przycisk RPT w trakcie odtwarzania, aby wyświetlić komunikat “RPT”.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Odtwarzanie losowe utworów

Naciśnij przycisk RDM, aby wyświetlić wskaźnik “RDM”.
Odtwarzacz iPod wybierze losowo utwory z bieżącej kategorii i odtworzy je.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Odtwarzanie losowe utworów w każdym albumie

Naciśnij i przytrzymaj przycisk RDM aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego i wyświetlenia komunikatu “F-RDM”.
Odtwarzacz iPod wybierze losowo utwory z albumu w bieżącej kategorii i odtworzy je.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Przełączanie zawartości wyświetlacza

Można wyświetlać tytuły utworów, nazwy wykonawców, gatunek muzyki oraz tytuły albumów zapisane w odtwarzaczu iPod.
Zawartość wyświetlacza zmienia się w następujący sposób po każdym naciśnięciu przycisku DISP/> podczas odtwarzania: Tytuł albumu → tytuł utworu → nazwa wykonawcy → rodzaj muzyki (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0) → zwykły tryb wyświetlania.

UWAGA

- Na wyświetlaczu można jednocześnie wyświetlić do 11 znaków. Jeśli tytuł wygląda na ucięty w połowie, naciśnij przycisk DISP/>. Kolejne znaki będą wyświetlane po naciśnięciu przycisku przez co najmniej 2 sekundy.
- Jeśli informacje dotyczące tytułu nie są zapisane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat “NO TITLE”.
- Znaki, które nie mogą być wyświetlone, są zastąpione “•”.

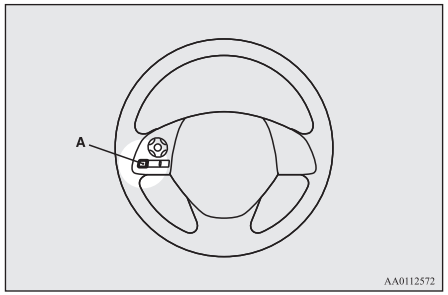
OA0O21E2

Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod przy użyciu poleceń głosowych (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0)

Używając poleceń głosowych, w odtwarzaczu iPod można wybierać utwory według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania i gatunku muzyki, a następnie je odtwarzać.
Informacje dotyczące funkcji rozpoznawania mowy lub funkcji rejestrowania mówiącego można znaleźć w rozdziale “Interfejs Bluetooth® 2.0” na stronie 7-50.
Poniżej objaśniono, jak przygotować się do używania poleceń głosowych i odtwarzać utwory.

Przygotowanie do obsługi przy użyciu poleceń głosowych

Aby używać poleceń głosowych, naciśnij najpierw przycisk SPEECH (A).



Wyszukiwanie według nazwy wykonawcy

1. Wypowiedz polecenie “Play” (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie “Artist” (Wykonawca).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Artist <name>” (Wykonawca <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Artist would you like to play?” (Muzykę którego wykonawcy chcesz odtwarzać?) powiedz nazwę wykonawcy.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie wypowiedziany komunikat “More than one match was found, would you like to play <returned name>” (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <zwrócona nazwa>?). Po wypowiedzeniu polecenia ” Yes” (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia “No” (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego wykonawcy.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzecią lub wszystkie odczytane przez system nazwy wykonawców zostanie wypowiedziany komunikat “Artist not found, please try again” (Nie znaleziono wykonawcy. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.
- Czas wyszukiwania zależy od liczby utworów, zapisanych w podłączonym urządzeniu. Czas wyszukiwania jest długi, gdy w urządzeniu zapisano dużą liczbę utworów.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Playing <artist name>?” (Odtwarzanie <nazwa wykonawcy>) system utworzy indeks utworów wykonawcy.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy nazwa wykonawcy jest poprawna. Jeśli nazwa wykonawcy jest poprawna, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Artist not found, please try again” (Nie znaleziono wykonawcy. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według tytułu albumu

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie "Album" (Album).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia "Album <tytuł>" możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Album would you like to play?” (Który album chcesz odtworzyć?) powiedz tytuł albumu.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <tytuł albumu>?).
   Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia "No" (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego albumu.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzeci lub wszystkie odczytane przez system tytuły albumów zostanie wypowiedziany komunikat “Album not found, please try again” (Nie znaleziono albumu. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playing <album title>" (Odtwarzanie <tytuł albumu>) system utworzy indeks utworów tytułu albumu.

OA0O21E2

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy tytuł albumu jest poprawny. Jeśli tytuł albumu jest poprawny, odpowiedz "Yes" (Tak). Jeśli nie, odpowiedz "No" (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Album not found, please try again" (Nie znaleziono albumu. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według listy odtwarzania

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie "Playlist" (Lista odtwarzania).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia "Playlist <playlist>" (Lista odtwarzania <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.
  Jeśli na urządzeniu nie ma listy odtwarzania, zostanie wypowiedziany komunikat "There are no playlists stored on device" (Brak list odtwarzania na tym urządzeniu) i system powróci do punktu 2.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "What Playlist would you like to play?" (Muzykę z której listy odtwarzania chcesz odtwarzać?) powiedz nazwę listy odtwarzania.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 zgodne wpisy, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to play <genre>" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <lista odtwarzania>?).
   Po wypowiedzeniu polecenia " Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia "No" (Nie) system wypowie nazwę następnej, zgodnej listy odtwarzania.

UWAGA

- Po odpowiedzi "No" (Nie) na trzecią lub wszystkie odczytane przez system nazwy list odtwarzania zostanie wypowiedziany komunikat "Playlist not found, please try again" (Nie znaleziono listy odtwarzania. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playing <playlist>?" (Odtwarzanie <lista odtwarzania>) system utworzy indeks dla listy odtwarzania.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy nazwa listy odtwarzania jest poprawna. Jeśli nazwa listy odtwarzania jest poprawna, odpowiedz "Yes" (Tak). Jeśli nie, odpowiedz "No" (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playlist not found, please try again" (Nie znaleziono listy odtwarzania. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2. Patrz "Ustawienie funkcji potwierdzenia" na stronie 7-54.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Wyszukiwanie według rodzaju muzyki

1. Wypowiedz polecenie "Play" (Odtwórz) w menu głównym.

UWAGA

- Interfejs Bluetooth® 2.0 rozpocznie rozpoznawanie podłączonego urządzenia.
  Jeśli nie można rozpoznać podłączonego urządzenia lub wystąpi błąd połączenia, interfejs Bluetooth® 2.0 odtworzy odpowiedni komunikat głosowy. Wykonaj polecenia z komunikatu głosowego.

2. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Czy chcesz uruchomić odtwarzanie według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania lub rodzaju muzyki?) powiedz polecenie "Genre" (Rodzaj muzyki).

UWAGA

- Po wypowiedzeniu polecenia “Genre <type>” (Rodzaj <nazwa>) możesz przejść do kroku 3.

3. Po odtworzeniu komunikatu głosowego “What Genre would you like to play?” (Jaki rodzaj muzyki chcesz odtwarzać?) powiedz rodzaj muzyki.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 6.
5. Jeśli występują co najmniej 2 dopasowania, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to play <genre>" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz odtwarzać <rodzaj muzyki>?). Po wypowiedzeniu polecenia "Yes" (Tak) system przejdzie do kroku 6.
   Po wypowiedzeniu polecenia "No" (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego rodzaju muzyki.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na trzeci lub wszystkie odczytane przez system rodzaje muzyki zostanie wypowiedziany komunikat “Genre not found, please try again” (Nie znaleziono rodzaju muzyki. Spróbuj ponownie), a system powróci do kroku 2.

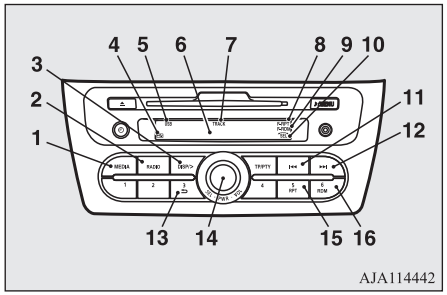
6. Po odtworzeniu komunikatu głosowego "Playing <genre>?" (Odtwarzanie <rodzaj muzyki>) system utworzy indeks dla rodzaju muzyki.

UWAGA

- Jeśli aktywna jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat z zapytaniem, czy rodzaj muzyki jest poprawny. Jeśli rodzaj muzyki jest poprawny, odpowiedz “Yes” (Tak). Jeśli nie, odpowiedz “No” (Nie). Po odtworzeniu komunikatu głosowego “Genre not found, please try again” (Nie znaleziono gatunku. Spróbuj ponownie) system powróci do kroku 2. Patrz “Ustawienie funkcji potwierdzenia” na stronie 7-54.

7. System wyjdzie z trybu rozpoznawania mowy i rozpocznie odtwarzanie.

Panel sterowania USB i wyświetlacz



1- Przycisk MEDIA
2- Przycisk RADIO

3- Przycisk DISP/> (wyświetl/przewiń tytuł)
4- Wskaźnik (urządzenie USB jest aktywne)
5- Wskaźnik USB
6- Wyświetlacz
7- Wskaźnik numeru utworu (TRACK)
8- Wskaźnik RPT (tryb powtarzania)/F-RPT (tryb powtarzania folderu)
9- Wskaźnik RDM (tryb losowego odtwarzania)/F-RDM (tryb losowego odtwarzania folderu)
10- Wskaźnik SEL (wybór)
11- Przycisk ⏮ (szybkiego przewijania do tyłu/wybierania poprzedniego utworu)
12- Przycisk ⏭ (szybkiego przewijania do przodu/wybierania następnego utworu)
13- Przycisk ⮌ (powrotu)
14- Przycisk PWR (wł.-wył.)/SEL (wybór)
15- Przycisk RPT (tryb powtarzania)
16- Przycisk RDM (tryb losowy)

Odtwarzanie z urządzenia pamięci USB

1. Naciśnij wyłącznik PWR, aby włączyć system audio. System włącza się i przechodzi do ostatnio używanego trybu.
2. Podłącz urządzenie pamięci USB do złącza wejściowego USB.
   Patrz “Podłączanie urządzenia pamięci USB” na stronie 7-76.
3. Naciśnij przycisk MEDIA kilkakrotnie, aby włączyć tryb USB. Tryb wejścia zmienia się w następujący po każdym naciśnięciu przycisku CD: Tryb MEDIA → tryb USB → tryb Bluetooth®* → tryb AUX → CD.
   Gdy zaświeci się wskaźnik USB, włączy się tryb USB.
4. Gdy urządzenie zostanie wybrane, rozpoczyna się odtwarzanie i wskaźnik zostaje wyświetlony na wyświetlaczu.

UWAGA

- W zależności od stanu urządzenia USB, odtwarzanie może rozpocząć się z opóźnieniem.

5. Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk RADIO lub przycisk MEDIA, aby przełączyć na inny tryb.

UWAGA

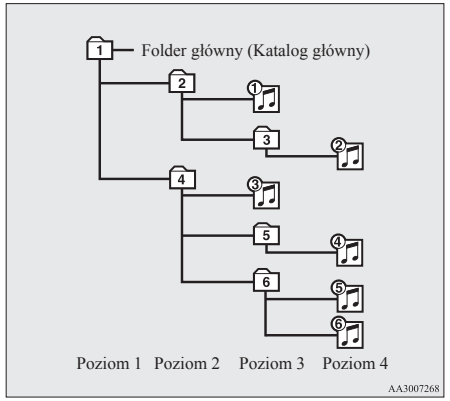
- Aby dostosować głośność i barwę dźwięku, patrz “Ustawianie głośności” na stronie 7-16 i “Ustawianie barwy dźwięku” na stronie 7-16.

Obsługiwane skompresowane pliki muzyczne

Ten zestaw audio umożliwia odtwarzanie plików MP3, WMA i AAC zapisanych w urządzeniu pamięci USB. Zestaw audio obsługuje maksymalnie 65.535 plików, zapisanych w 700 folderach o 8 poziomach hierarchii.

Kolejność wyboru folderu/kolejność odtwarzania plików (przykład)

Poniżej przedstawiono hierarchię folderów i plików w urządzeniu pamięci USB.



Wybór folderu

W kolejności 1 – 6

Wybór pliku

W kolejności 

UWAGA

- Próba odtworzenia pliku chronionego prawami autorskimi spowoduje jego pominięcie.

Przewijanie utworu do przodu/do tyłu

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu/tyłu, naciśnij przycisk ▶▶I lub I◀◀.

Szybkie przeskakiwanie do przodu

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu, naciśnij przycisk ▶▶I. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do przodu.

Szybkie przeskakiwanie do tyłu

Aby przewinąć bieżący utwór do tyłu, naciśnij przycisk I◀◀. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do tyłu.

Wybór pliku

Utwór wyżej

Wciskaj przycisk ▶▶I aż do wybrania numeru żądanego pliku na wyświetlaczu.

Utwór niżej

Wciskaj przycisk I◀◀ aż do wybrania numeru żądanego pliku na wyświetlaczu.

UWAGA

- Jednokrotne naciśnięcie przycisku I◀◀ podczas odtwarzania danego utworu spowoduje, że utwór będzie odtwarzany od początku.

Wyszukiwanie pliku

Wybierz żądane utwory za pomocą przełącznika SEL.

Po włączeniu tego trybu przez naciśnięcie przełącznika SEL wskaźnik SEL zostanie wyświetlony na wyświetlaczu.

Naciśnij przycisk SEL	:	w celu włączenia tego trybu lub wybrania folderu albo pliku.
Obróć przełącznik SEL	:	Aby wyświetlić folder lub plik.

UWAGA

- Aby anulować wybór, naciśnij przycisk ⮌. Nastąpi powrót do poprzedniego kroku.
- Jeśli w ciągu 10 s od obrócenia przełącznika SEL nie wykonano żadnej operacji lub naciśnięto inny przycisk, wyszukiwanie żądanych plików zostanie anulowane.

UWAGA

- Jeśli w ciągu 5 sekund od wyświetlenia pliku nie zostanie wykonana żadna operacja, rozpocznie się odtwarzanie.
- Gdy na wyświetlaczu nie jest wyświetlony wskaźnik SEL, użycie przełącznika SEL powoduje regulację głośności.

Powtarzanie odtwarzania tego samego pliku

Naciśnij przycisk RPT, aby wyświetlić wskaźnik “RPT”. Aby anulować ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Wielokrotne odtwarzanie plików z tego samego folderu

Naciśnij i przytrzymaj przycisk RPT aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego i wyświetlenia wskaźnika “F-RPT”.

Zostaną odtworzone wszystkie utwory z bieżącego folderu.

Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Odtwarzanie utworów z folderu w kolejności losowej

Naciśnij przycisk RDM, aby wyświetlić wskaźnik “F-RDM”.

Zestaw audio wybierze losowo utwory z bieżącego folderu i odtworzy je.

Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Odtwarzanie losowe wszystkich folderów

Naciśnij i przytrzymaj przycisk RDM aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego i wyświetlenia komunikatu “RDM”.
Zestaw audio wybierze losowo utwory z wszystkich folderów i odtworzy je.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Przełączanie zawartości wyświetlacza

Można wyświetlać tytuły wraz z informacjami zapisanymi w znacznikach.

Tytuł folderu

Zawartość wyświetlacza zmienia się w następujący sposób po każdym naciśnięciu przycisku DISP/> podczas odtwarzania: Nazwa folderu → nazwa pliku → zwykły tryb wyświetlania

Informacje ze znaczników

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk DISP/> aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego.
2. Zawartość wyświetlacza zmienia się w następujący sposób po każdym naciśnięciu przycisku DISP/>: Etykieta albumu → etykieta utworu → etykieta wykonawcy → etykieta gatunku muzyki (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0) → zwykły tryb wyświetlania.

UWAGA

- Naciśnij i przytrzymaj ponownie przycisk DISP/> aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego i ponownego wyświetlenia tytułu folderu.
- Na wyświetlaczu można jednocześnie wyświetlić do 11 znaków. Jeśli tytuł wygląda na ucięty w połowie, naciśnij przycisk DISP/>. Kolejne znaki będą wyświetlane po naciśnięciu przycisku przez co najmniej 2 sekundy.
- Jeśli informacje dotyczące tytułu nie są zapisane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat “NO TITLE”.
- Znaki, które nie mogą być wyświetlone, są zastąpione “•”.

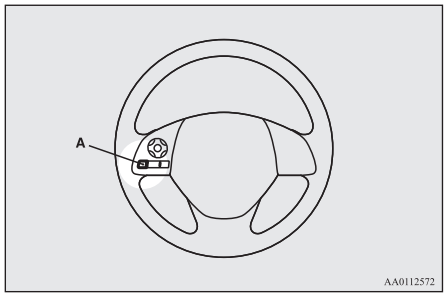
Odtwarzanie utworów z urządzenia pamięci USB przy użyciu poleceń głosowych (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0)

Używając poleceń głosowych, utwory w urządzeniu USB można wybierać według wykonawcy, albumu, listy odtwarzania i gatunku muzyki.
Informacje dotyczące funkcji rozpoznawania mowy lub funkcji rejestrowania mówiącego można znaleźć w rozdziale “Interfejs Bluetooth® 2.0*” na stronie 7-50.

Kolejność odtwarzania utworów jest taka sama, jak w przypadku podłączonego odtwarzacza iPod. Patrz “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-36.

Przygotowanie do obsługi przy użyciu poleceń głosowych

Aby używać poleceń głosowych, naciśnij najpierw przycisk SPEECH (A).



Odtwarzanie utworów z urządzenia Bluetooth® (pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0)

Aby odtwarzać utwory zapisane na podłączonym urządzeniu, można bezprzewodowo podłączyć cyfrowy odtwarzacz muzyczny lub telefon komórkowy wyposażony w interfejs Bluetooth®.

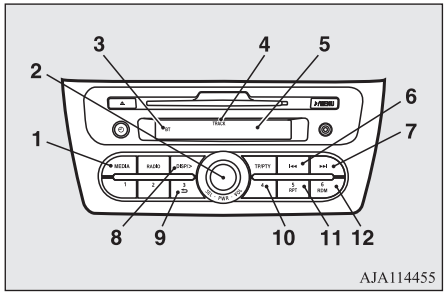
Metody podłączania omówiono w części “Interfejs Bluetooth® 2.0” na stronie 7-50.

Poniżej omówiono podstawową metodę odtwarzania.

UWAGA

- Podłączone urządzenie Bluetooth® może działać nieprawidłowo albo jego funkcje mogą być ograniczone.
- Odtwarzanie plików chronionych prawami autorskimi może być niemożliwe.
- Zaleca się ustawienie korektora podłączanego urządzenia na dźwięk neutralny lub bez podbicia żadnych częstotliwości.
- Sterowanie głosowe nie pozwala na uzyskanie dostępu do plików muzycznych na podłączonym urządzeniu Bluetooth®.

Panel sterowania urządzenia Bluetooth® i wyświetlacz



1- Przycisk MEDIA
2- Przycisk PWR (wł.-wył.)
3- Wskaźnik B (Bluetooth®)
4- Wskaźnik numeru utworu (TRACK)
5- Wyświetlacz
6- ⏮ Przycisk (szybkiego przewijania do tyłu/wybierania poprzedniego utworu)
7- ⏭ Przycisk (szybkiego przewijania do przodu/wybierania następnego utworu)
8- Przycisk DISP/> (wyświetlacz/wyświetlanie tytułu)
9- Przycisk (stop/pauza)
10- Przycisk zatrzymania
11- Przycisk RPT (tryb powtarzania)
12- Przycisk RDM (tryb losowy)

Odtwarzanie utworów z urządzenia podłączonego przez interfejs Bluetooth®

1. Naciśnij wyłącznik PWR, aby włączyć system audio. System włącza się i przechodzi do ostatnio używanego trybu.
2. Naciśnij przycisk MEDIA kilka razy, aby przełączyć się w tryb BT-A (Bluetooth®). Tryb wejścia zmienia się w następujący po każdym naciśnięciu przycisku MEDIA: Tryb CD → tryb pamięci odtwarzacza iPod → tryb Bluetooth®* → tryb AUX → CD.
   Gdy zaświeci się wskaźnik BT, włączy się tryb BT-A.

3. Podłącz urządzenie Bluetooth®.
   Patrz "Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth®" na stronie 7-57.
4. Odtwarzanie rozpocznie się automatycznie.

UWAGA

- W zależności od podłączonego urządzenia odtwarzanie może się nie rozpocząć automatycznie.
  W takim przypadku rozpocznij odtwarzanie, obsługując podłączone urządzenie.

Zatrzymanie odtwarzania (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk zatrzymania.
Aby wznowić odtwarzanie, należy nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy.

Chwilowe wstrzymanie odtwarzania (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Aby wstrzymać odtwarzanie, naciśnij i przytrzymaj przycisk odtwarzania/pauzy aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego.
Aby wznowić odtwarzanie, należy nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy.

Przewijanie utworu do przodu/do tyłu (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu/tyłu, naciśnij przycisk ▶▶I lub I◀◀.

Szybkie przeskakiwanie do przodu

Aby przewinąć bieżący utwór do przodu, naciśnij przycisk ▶▶I. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do przodu.

Szybkie przeskakiwanie do tyłu

Aby przewinąć bieżący utwór do tyłu, naciśnij przycisk I◀◀. Przytrzymanie przycisku powoduje szybkie przewijanie utworu do tyłu.

Wybór utworu (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Utwór wyżej

Wciskaj przycisk ▶▶I aż do wybrania numeru żądanego pliku na wyświetlaczu.

Utwór niżej

Wciskaj przycisk I◀◀ aż do wybrania numeru żądanego pliku na wyświetlaczu.

UWAGA

- Jednokrotne naciśnięcie przycisku I◀◀ podczas odtwarzania danego utworu spowoduje, że utwór będzie odtwarzany od początku.

Powtarzanie odtwarzania tego samego utworu (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Naciśnij przycisk RPT kilka razy, aby wyświetlić wskaźnik "RPT".
Tryb zmienia się jak podano poniżej po każdym naciśnięciu przycisku RPT:
Brak symbolu (bez powtarzania) → RPT (powtarzanie jednego utworu) → F-RPT (powtarzanie wszystkich utworów) → brak symbolu
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Powtarzanie odtwarzania tego samego utworu lub wszystkich utworów (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Naciśnij przycisk RPT kilka razy, aby wyświetlić wskaźnik "F-RPT".
Tryb zmienia się jak podano poniżej po każdym naciśnięciu przycisku RPT:
Brak symbolu (bez powtarzania) → RPT (powtarzanie jednego utworu) → F-RPT (powtarzanie wszystkich utworów) → brak symbolu

OA0O21E2

Zostaną odtworzone wszystkie utwory z zarejestrowane w pamięci urządzenia Bluetooth®. Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Odtwarzanie losowe utworów (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

Naciśnij przycisk RDM, aby wyświetlić wskaźnik "RDM".
System wybierze losowo i odtworzy wszystkie utwory z urządzenia Bluetooth®.
Aby zakończyć ten tryb, naciśnij ponownie przycisk.

Przełączanie trybu wyświetlania (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie)

W systemie można wyświetlać informacje o znacznikach.

1. Naciśnij przycisk DISP/>.
2. Zawartość wyświetlacza zmienia się w następujący sposób po każdym naciśnięciu przycisku DISP/>:
   Tytuł albumu → tytuł → nazwa wykonawcy → rodzaj muzyki → zwykły tryb wyświetlania

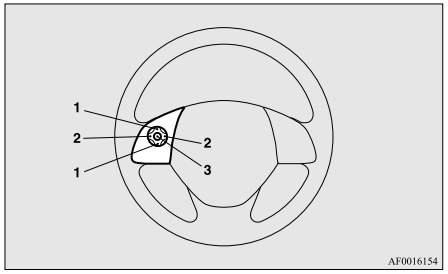
UWAGA

- Na wyświetlaczu można jednocześnie wyświetlić do 11 znaków. Jeśli tytuł wygląda na ucięty w połowie, naciśnij przycisk DISP/>. Kolejne znaki będą wyświetlane po naciśnięciu przycisku przez co najmniej 2 sekundy.
- Jeśli informacje dotyczące tytułu nie są zapisane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat “NO TITLE”.
- Znaki, które nie mogą być wyświetlone, są zastępowane symbolem “•”.

Przełączniki sterowania systemem audio umieszczone w kierownicy*

Przyciski do zdalnego sterowania znajdują się po lewej stronie koła kierownicy.

Można ich używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON lub ACC.



1- ▲przycisk, przycisk ▼
   Regulowanie funkcji audio i poziomu głośności funkcji telefonu komórkowego.
2- ❮ przycisk, przycisk ❯
   Wybór odtwarzacza CD i innych źródeł audio oraz stacji radiowych.
   Przytrzymaj, aby przełączać w górę i dół między utworami.
3- Przycisk TRYB
   Przytrzymaj, aby włączyć lub wyłączyć funkcję audio. Ponadto po każdorazowym naciśnięciu przycisku przełączane jest źródło audio.
   Kolejność przełączania została pokazana poniżej.

FM1, 2, 3 → DAB1, 2, 3*1 → MW → CD lub MP3 → iPod*2 lub urządzenie USB → urządzenie audio z interfejsem Bluetooth®*3 → AUX → FM1, 2, 3

*1: Pojazdy z tunerem DAB.

*2: Wymagany jest przewód do urządzenia iPod (sprzedawany oddzielnie).

*3: Wymaga zakupionego oddzielnie urządzenia z interfejsem Bluetooth® (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0).

Kody błędów

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się kod błędu, podejmij działanie zgodnie z opisem poniżej.

System audio

Wyświetlany błąd	Parametr	Naprawa
CHECK DISC	Płyta nie została włożona prawidłowo lub jest zanieczyszczona.	Włóż płytę nadrukiem do góry. Usuń wilgoć lub inne zanieczyszczenie z płyty.
DISC ERROR	Brudna, zarysowana lub zdeformowana płyta lub zbyt duże drgania pojazdu.	Wyczyść lub wymień płytę. Spróbuj ponownie po ustaniu drgań.
INTERNAL E	Błąd podczas wczytywania lub wysuwania płyty. Kieszeń jest uszkodzona lub zanieczyszczona.	Wyjmij płytę i włóż ponownie. Jeśli płyta nie wysuwa się, należy wezwać serwisanta.
HEAT ERROR	Wewnętrzny system ochrony przed przegrzaniem.	Poczekaj 30 min aż radioodtwarzacz wystygnie.
ERROR DC	Wewnątrz radioodtwarzacza lub wzmacniacza jest ciało obce.	Przekaż pojazd do Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS.

iPod*

Wyświetlany błąd	Parametr	Naprawa
NO SONG	Brak plików muzycznych, które można odtwarzać.	Zapisz pliki muzyczne w pamięci odtwarzacza iPod.
VER ERROR	Nie można rozpoznać odtwarzacza iPod lub jego oprogramowania.	Podłącz obsługiwany odtwarzacz iPod.

Pamięć USB*

Wyświetlany błąd	Parametr	Naprawa
FILE ERROR	Nie można odtworzyć pliku.	Plik jest chroniony prawem autorskim itp. Błąd jest wyświetlany przez kilka sekund, a następnie rozpoczyna się odtwarzanie następnego pliku.

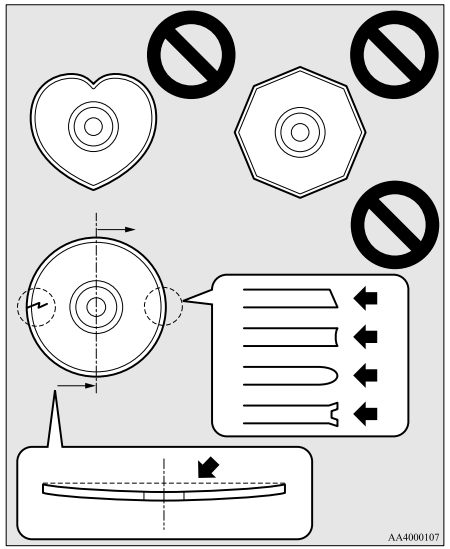
Wyświetlany błąd	Parametr	Naprawa
UNSUPPORTED (pierwszy) → DEVICE (następny)	Nie można rozpoznać urządzenia pamięci USB.	Odłącz urządzenie pamięci USB.
UNSUPPORTED (pierwszy) → FORMAT (następny)	Nie można rozpoznać formatu urządzenia pamięci USB.	Odłącz urządzenie pamięci USB.
USB BUS PWR	Wystąpił błąd związany z nadmiernym poborem prądu lub inny błąd zasilania.	Odłącz urządzenie pamięci USB. Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
LSI ERROR	Wewnętrzne błędy urządzenia	Oddaj samochód do przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Używanie płyt CD

- Należy używać płyt posiadających znak pokazany poniżej. Niektóre płyty CD-R lub CD-RW mogą nie być odtwarzane.



- Próba odtworzenia płyt o nietypowym kształcie, zniszczonych (na przykład popękanych) lub o niskiej jakości (odkształconych lub o niejednorodnej powierzchni) może spowodować uszkodzenie odtwarzacza CD.



- W określonych warunkach na płytach lub wewnątrz urządzenia może gromadzić się wilgoć, powodując nieprawidłową pracę urządzenia.
  - Zwiększona wilgotność powietrza (na przykład podczas opadów).
  - Nagły wzrost temperatury, na przykład po włączeniu ogrzewania w zimny dzień.

  W takich przypadkach należy odczekać aż wilgoć odparuje.
- Kiedy odtwarzacz CD jest narażony na wstrząsy i drgania, na przykład podczas jazdy po wybojach, wybieranie utworów może nie działać.
- Płyty CD należy przechowywać w oddzielnych opakowaniach. Nie należy umieszczać płyt CD w miejscach nasłonecznionych lub o wysokiej temperaturze, lub wilgotności.
- Nie należy dotykać niezadrukowanej strony płyty. Spowoduje to uszkodzenie powierzchni płyty i może wpływać na pogorszenie jakości dźwięku. Przenosząc płytę należy zawsze trzymać ją za krawędzie oraz otwór środkowy.
- Do czyszczenia płyt należy stosować miękką, czystą i suchą szmatkę. Płyty należy czyścić w kierunku od środka do zewnątrz. Nie należy czyścić płyty okrężnymi ruchami. Nigdy nie wolno stosować żadnych substancji chemicznych, jak benzyna, rozcieńczalnik, pianka czyszcząca, lub inny środek antystatyczny.
- Do pisania po przeznaczonej do tego powierzchni płyty nie wolno wykorzystywać długopisów kulkowych, mazaków, ołówków.
- Na płytę nie wolno naklejać żadnych dodatkowych etykiet lub nalepek. Ponadto nie wolno odtwarzać płyt ze zdartą lub uszkodzoną etykietą, po której zostały ślady kleju. Odtwarzanie takiej płyty może uszkodzić odtwarzacz i spowodować zablokowanie płyty wewnątrz urządzenia.

Uwagi dotyczące płyt CD-R/RW

- Odtwarzanie niektórych płyt CD-R/RW może być utrudnione z powodu charakterystyki nagrania albo zanieczyszczeń na ich powierzchni (odciski palców, zarysowania itp.).
- Płyty CD-R/RW są mniej odporne na wysokie temperatury i wysoką wilgotność niż zwykłe płyty CD z muzyką, dlatego mogą ulec uszkodzeniu, jeżeli zostaną pozostawione w pojeździe przez zbyt długi czas.
- W zależności od użytego oprogramowania do zapisu, nagrywarki CD (napęd CD-R/RW) oraz płyty użytej do utworzenia kompilacji CD-R/RW, mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem płyty.
- Ten odtwarzacz nie odtwarza wieloseryjnych płyt CD-R/RW.
- Ten odtwarzacz nie odtwarza płyt CD-R/RW zawierających dane inne niż CD-DA lub MP3 (Video CD itp.).
- Z płytami CD-R/RW należy się obchodzić zgodnie z instrukcjami.

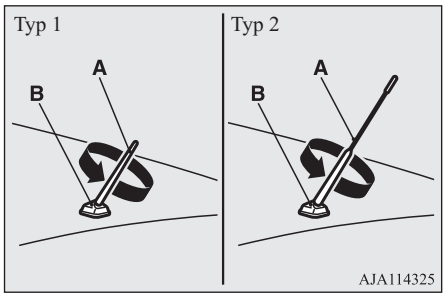
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Używanie odtwarzacza CD w sposób inny niż podany w niniejszej instrukcji może być przyczyną ekspozycji na niebezpieczne promieniowanie. Nie należy zdejmować pokrywy i próbować samodzielnie naprawiać odtwarzacza CD. W urządzeniu nie ma elementów wymagających obsługi użytkownika. Jeżeli odtwarzacz CD nie działa poprawnie, zalecamy wykonanie przeglądu.**

Antena

Wymontowanie

Obróć pręt anteny (A) w lewo.



Zamontowanie

Wkręć pręt anteny (A) do podstawy (B), obracając go w prawo aż do oporu.

UWAGA

- Antenę dachową należy odkręcić w następujących przypadkach:
  - Przy korzystaniu z automatycznej myjni samochodowej.
  - Okrywając pojazd pokrowcem.
  - Wjeżdżając do niskich budynków.

System Link*

Link System steruje wszystkimi urządzeniami podłączonymi do złącza wejściowego USB lub interfejsu Bluetooth® 2.0, umożliwiając ich obsługę przy użyciu przełączników pojazdu lub poleceń głosowych.
Szczegółowy sposób ich obsługi przedstawiono w poniższych rozdziałach.

Patrz “Interfejs Bluetooth® 2.0” na stronie 7-50.
Patrz “Złącze wejściowe USB” na stronie 7-75.
Patrz “Odtwarzanie utworów z urządzenia USB” na stronie 7-33.
Patrz “Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod* przy użyciu poleceń głosowych” na stronie 7-36.
Patrz “Odtwarzanie utworów z urządzenia Bluetooth®” na stronie 7-43.

*: “iPod” jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
Bluetooth® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy BLUETOOTH SIG, INC.

Umowa licencyjna użytkownika systemu Link

Niniejszy pojazd jest wyposażony w urządzenie wykorzystujące oprogramowanie, na które licencji firmie MITSUBISHI MOTORS CORPORATION udziela firma JOHNSON CONTROLS Inc oraz niezależni dostawcy. Pełna lista tych niezależnych produktów oraz dotyczące ich umowy licencyjne znajdują się na następującej stronie internetowej:
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Interfejs Bluetooth® 2.0*

Interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia nawiązywanie/odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego przy użyciu zgodnego telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth®. Umożliwia to bezprzewodowa technologia o nazwie Bluetooth®. Umożliwia ona także odtwarzanie plików muzycznych zapisanych w odtwarzaczu muzycznym Bluetooth® przez głośniki systemu audio pojazdu. System wyposażono w system rozpoznawania mowy, który umożliwia połączenia za pomocą prostych operacji przełączania i poleceń głosowych według zdefiniowanego schematu głosowego.

Z interfejsu Bluetooth® 2.0 można korzystać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu albo trybem pracy jest ON lub ACC.

W celu użycia interfejsu Bluetooth® 2.0 należy wcześniej sparować urządzenie Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Patrz “Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth®” na stronie 7-57.

Bluetooth® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy BLUETOOTH SIG, INC.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wprawdzie interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia prowadzenie rozmów bez użycia rąk, jednak używanie telefonu komórkowego podczas jazdy nie może przeszkadzać w bezpiecznym prowadzeniu pojazdu. Dowolna czynność, w tym obsługa telefonu komórkowego, zakłócająca bezpieczne prowadzenie pojazdu zwiększa ryzyko wypadku.**
- **Przestrzegaj wszystkich przepisów krajowych i lokalnych dotyczących korzystania z telefonu komórkowego podczas jazdy.**

UWAGA

- W pojazdach z bezkluczykowym systemem uruchomienia pojazdu, jeżeli wyłącznik zapłonu lub tryb pracy pozostanie w położeniu ACC, po pewnym czasie zasilanie urządzeń dodatkowych zostanie odcięte i używanie interfejsu Bluetooth® 2.0 nie będzie możliwe. Zasilanie urządzeń dodatkowych zostanie przywrócone po użyciu przycisku uruchamiania silnika.
  Patrz “Funkcja automatycznego odcięcia zasilania ACC” na stronie 6-14.
- Nie można korzystać z interfejsu Bluetooth® 2.0, jeśli urządzenie Bluetooth® ma rozładowaną baterię lub wyłączone zasilanie.
- Wykonywanie połączeń przy użyciu zestawu głośnomówiącego nie będzie możliwe, jeśli telefon nie udostępnia takiej usługi.
- Jeśli urządzenie Bluetooth® zostanie umieszczone w bagażniku, korzystanie z interfejsu Bluetooth® 2.0 może nie być możliwe.
- Niektóre urządzenia Bluetooth® nie są zgodne z interfejsem Bluetooth® 2.0.
- Wersję oprogramowania Link System można sprawdzić, naciskając trzykrotnie przycisk zakończenia połączenia (dwukrotnie nacisnąć i przytrzymać, a następnie nacisnąć krótko) w ciągu 10 s.

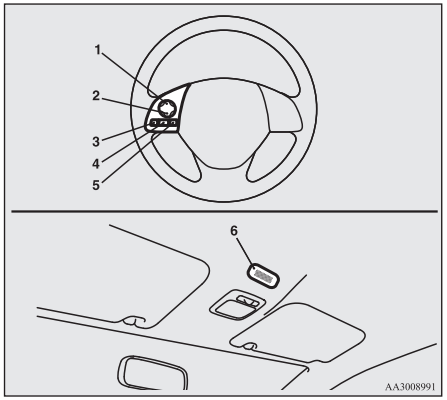
UWAGA

- Szczegółowe informacje na temat interfejsu Bluetooth® 2.0 (zestaw głośnomówiący/system Link) można uzyskać, odwiedzając witrynę internetową MITSUBISHI MOTORS.
  Należy przeczytać i zaakceptować informacje dotyczące łączy do witryn internetowych innych firm.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Aktualizacje oprogramowania przeprowadzane przez producentów telefonów/odtwarzaczy cyfrowych mogą wpływać na łączność urządzenia.

Przełączniki na kierownicy i mikrofon → str. 7-52
System rozpoznawania mowy → str. 7-53
Pomocne polecenia głosowe → str. 7-54
Funkcja rejestracji użytkownika → str. 7-56
Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth® → str. 7-57
Obsługa odtwarzacza muzycznego podłączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth® → str. 7-64
Wykonywanie lub odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego → str. 7-64
Funkcja spisu telefonów → str. 7-67

OA0O21E2

Przełączniki na kierownicy i mikrofon



1- Przycisk pogłaśniania
2- Przycisk ściszania
3- Przycisk SPEECH (mowa)
4- Przycisk PICK-UP (odbierz)
5- Przycisk HANG-UP (zakończ)
6- Mikrofon

Przycisk pogłaśniania

Naciśnij ten przycisk, aby zwiększyć głośność.

Przycisk ściszania

Naciśnij ten przycisk, aby zmniejszyć głośność.

Przycisk SPEECH (mowa)

- Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić tryb rozpoznawania mowy.
  Po uruchomieniu trybu rozpoznawania mowy, na wyświetlaczu systemu audio pojawi się napis “Listening” (Nasłuch).
- Jeżeli krótko naciśniesz przycisk w trybie rozpoznawania mowy, system przerwie oczekiwanie i umożliwi wprowadzanie poleceń głosowych.
  Dłuższe naciśnięcie przycisku wyłączy tryb rozpoznawania mowy.
- Krótkie naciśnięcie tego przycisku podczas połączenia włączy rozpoznawanie mowy i umożliwi wprowadzanie poleceń głosowych.

Przycisk PICK-UP (odbierz)

- Naciśnij ten przycisk, aby odebrać połączenie przychodzące.
- W razie odebrania drugiego połączenia przychodzącego, naciśnij ten przycisk, aby zawiesić pierwsze i odebrać drugie połączenie.
  - W takim przypadku, krótkie naciśnięcie tego przycisku umożliwia przełączanie między połączeniami. Powrócisz do pierwszego połączenia, zawieszając drugie połączenie.
  - W takich sytuacjach, aby ustanowić połączenie trójstronne, nacisnąć przycisk SPEECH w celu przejścia w tryb rozpoznawania mowy i następnie powiedzieć “Join calls” (Połącz rozmowy).

Przycisk HANG-UP (zakończ)

- Naciśnij ten przycisk, aby odrzucić połączenie przychodzące.
- Naciśnij ten przycisk podczas połączenia, aby je zakończyć.
  Gdy drugie połączenie jest zawieszone, można przełączyć się na to połączenie.
- Jeśli ten przycisk zostanie naciśnięty w trybie rozpoznawania mowy, ten tryb zostanie wyłączony.

UWAGA

- Po naciśnięciu przycisku SPEECH, który uruchamia tryb rozpoznawania mowy w telefonie komórkowym podłączonym do systemu, na wyświetlaczu systemu zostaną pokazane aktualne informacje dotyczące telefonu, takie jak "stan naładowania baterii," "siła sygnału" lub "roaming"*.
  *: Niektóre telefony komórkowe nie wysyłają tych informacji do interfejsu Bluetooth® 2.0.
- Usługa połączeń oczekujących i usługa połączeń trójstronnych są obsługiwane przez interfejs Bluetooth® 2.0 tylko wtedy, gdy telefon komórkowy zapewnia ich obsługę.

Mikrofon

Głos zostanie rozpoznany przez mikrofon umieszczony w konsoli dachowej, umożliwiając łączenie za pomocą poleceń głosowych.

UWAGA

- Jeśli do mikrofonu zostanie zbliżony telefon komórkowy, mogą powstać zakłócenia. Aby uniknąć takich sytuacji, należy używać telefonu możliwie jak najdalej od mikrofonu.

System rozpoznawania mowy

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję rozpoznawania mowy.

Przy użyciu poleceń głosowych można wykonywać różne operacje, a także wykonywać lub odbierać połączenia za pomocą zestawu głośnomówiącego.

Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje polecenia głosowe wydawane w języku angielskim, francuskim, hiszpańskim, włoskim, niemieckim, niderlandzkim, portugalskim i rosyjskim. Fabrycznie ustawiono język angielski lub rosyjski.

UWAGA

- Jeżeli wypowiedziane polecenie głosowe różni się od ustalonej wersji lub nie może być rozpoznane z powodu zakłóceń, interfejs Bluetooth® 2.0 poprosi o powtórzenie polecenia głosowego do 3 razy.
- Aby zapewnić najlepsze działanie funkcji rozpoznawania mowy i zmniejszyć natężenie hałasu, należy zamknąć okna pojazdu, zmniejszyć prędkość dmuchawy i nie rozmawiać z pasażerami.
- W przypadku niektórych poleceń głosowych dostępne są polecenia dodatkowe.
- W zależności od wybranego języka niektóre funkcje mogą być niedostępne.
- Język można zmieniać za pomocą panelu sterowania zestawu audio, wykonując poniższą procedurę.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz temat "Aby zmienić język (pojazdy z interfejsem Bluetooth® 2.0)" na stronie 7-31.

Wybór języka

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie "Setup" (Ustaw).
3. Powiedz "Language" (Język).
4. System podpowiedzi powie "Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian" (Wybierz język: angielski, francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki, portugalski lub rosyjski). Powiedz nazwę żądanego języka. (Przykład: Powiedz "English.")
5. System podpowiedzi wypowie komunikat: "English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian) selected". (Wybrano język angielski (francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki lub portugalski)). Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?). Powiedz "Yes" (Tak).
   Jeśli wypowiesz komunikat "No" (Nie), system powróci do kroku 4.

UWAGA

- System odtworzy ten sam komunikat dwukrotnie. Pierwszy komunikat jest w bieżącym języku, a drugi w wybranym języku.
- Jeśli w książce telefonicznej pojazdu zarejestrowano wiele wpisów, zmiana języka potrwa dłużej.

OA0O21E2

UWAGA

- Zmiana języka spowoduje usunięcie książki telefonicznej, zaimportowanej do interfejsu Bluetooth® 2.0. Jeśli chcesz używać tej książki, zaimportuj ją ponownie.

6. Kiedy system podpowiedzi powie “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese lub Russian) selected” (Wybrano język angielski (francuski, hiszpański, włoski, niemiecki, niderlandzki, portugalski lub rosyjski)), proces zmiany języka zostanie zakończony, a system powróci do menu głównego.

Pomocne polecenia głosowe

Funkcja pomocy

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję pomocy.
Jeżeli powiesz "Help" (Pomoc), gdy system czeka na wprowadzenie polecenia głosowego, system poda listę poleceń, które można wypowiedzieć w danej sytuacji.

Anulowanie

Istnieją dwie funkcje anulowania.
Na poziomie menu głównego należy wypowiedzieć polecenie "Cancel" (Anuluj), aby wyjść z menu interfejsu Bluetooth® 2.0.
Jeżeli jesteś gdziekolwiek indziej, powiedz "Cancel" (Anuluj), aby powrócić do menu głównego.

UWAGA

- Powiedz "Go Back" (Powróć), aby powrócić do poprzedniego menu. (Jeśli jest w wyposażeniu)

Ustawienie funkcji potwierdzenia

Interfejs Bluetooth® 2.0 jest wyposażony w funkcję potwierdzenia.
Po włączeniu funkcji potwierdzenia masz więcej okazji niż zwykle, aby potwierdzać polecenia podczas konfigurowania interfejsu Bluetooth® 2.0. To ogranicza możliwość przypadkowej zmiany danego ustawienia.
Funkcja potwierdzenia może być włączana lub wyłączana w następujący sposób.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Confirmation prompts” (Komunikaty potwierdzające).
4. System podpowiedzi wypowie komunikat “Confirmation prompts are <on/off> (Komunikaty potwierdzające są <włączone/wyłączone>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Czy chcesz włączyć/wyłączyć komunikaty potwierdzające?).
   Odpowiedz “Yes” (Tak), aby zmienić ustawienie, lub “No” (Nie), aby zachować aktualne ustawienie.
5. System podpowiedzi wypowie komunikat “Confirmation prompts are <off/on>” (Komunikaty potwierdzające są <wyłączone/włączone>) i przejdzie do głównego menu.

Dodatkowe zabezpieczenie

Jako dodatkowe zabezpieczenie można skonfigurować hasło dla interfejsu Bluetooth® 2.0.
Po włączeniu dodatkowego zabezpieczenia należy wypowiedzieć 4-cyfrowe hasło, aby korzystać ze wszystkich funkcji Bluetooth® 2.0 poza odbiorem.

Ustawianie hasła

Użyj następującej procedury, aby ustawić hasło stanowiące dodatkowe zabezpieczenie.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Password” (Hasło).

4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Password is disabled” (Hasło wyłączone). Would you like to enable it?” (Czy chcesz je włączyć?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować ustawianie hasła i powrócić do głównego menu.
5. Zostanie wypowiedziany komunikat “Please say a 4-digit password. (Wypowiedz 4-cyfrowe hasło i je zapamiętaj). Remember this password. It will be required to use this system” (Należy go podać, aby korzystać z systemu).
   Wypowiedz 4-cyfrową liczbę, która ma być ustawiona jako hasło.
6. W celu potwierdzenia system podpowiedzi wypowie komunikat “Password <4-digit password> (Hasło <4-cyfrowe hasło>). Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do wprowadzania hasła w Kroku 5.
7. Po zakończeniu rejestracji hasła system podpowiedzi powie “Password is enabled” (Hasło włączone), a system powróci do głównego menu.

UWAGA

- Podanie hasła systemu będzie koniecznie przy następnym włączeniu zapłonu.

UWAGA

- Wprowadzone hasło jest zapisywane po wyłączeniu silnika.
  Jeśli położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC lub ON lub silnik zostanie uruchomiony natychmiast po wyłączeniu istnieje możliwość niezapisania wprowadzonego hasła przez system. W takim przypadku należy ponownie wprowadzić hasło.

Wprowadzanie hasła

Jeśli hasło zostało podane i funkcja zabezpieczenia jest włączona, zostanie wypowiedziany komunikat “Hands-free system is locked. State the password to continue” (System głośnomówiący jest zablokowany. Powiedz hasło, aby kontynuować) po naciśnięciu przycisku SPEECH w celu przejścia do trybu rozpoznawania mowy. Powiedz 4-cyfrowy numer hasła, aby wprowadzić hasło.
Jeżeli wprowadzono niepoprawne hasło, zostanie odtworzony komunikat "<4- cyfrowe hasło>, Incorrect password. Please try again" (Nieprawidłowe hasło. Spróbuj ponownie). Wprowadź poprawne hasło.

UWAGA

- Możesz wprowadzać hasło dowolną liczbę razy.

UWAGA

- Jeżeli zapomnisz hasła, powiedz “Cancel” (Anuluj), aby wyjść z trybu wprowadzania głosowego, a następnie zasięgnij porady autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.

Wyłączanie hasła

Użyj następującej procedury, aby wyłączyć hasło stanowiące dodatkowe zabezpieczenie.

UWAGA

- System musi zostać odblokowany, aby można było wyłączyć hasło.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Password” (Hasło).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Password is enabled. (Hasło włączone) Would you like to disable it?” (Czy chcesz je wyłączyć?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz “No” (Nie), aby anulować wyłączanie hasła i powrócić do głównego menu.
5. Po wyłączeniu hasła system podpowiedzi powie “Password is disabled” (Hasło wyłączone), a system powróci do głównego menu.

OA0O21E2

Funkcja rejestracji użytkownika

Interfejs Bluetooth® 2.0 udostępnia funkcję rejestracji użytkownika w celu utworzenia modelu głosu jednej osoby na dany język.
Ułatwia to rozpoznawanie przez interfejs Bluetooth® 2.0 poleceń głosowych, wydawanych przez użytkownika.
Możesz włączać i wyłączać zarejestrowany model głosowy w dowolnym momencie.

Rejestracja użytkownika

Przeprowadzenie procesu rejestracji użytkownika zajmuje około 2 do 3 minut.
Aby zapewnić najlepsze efekty, wykonuj poszczególne działania z fotela kierowcy, o ile to możliwe w ciszy (kiedy nie pada deszcz ani nie ma silnego wiatru, a okna pojazdu są zamknięte). Wyłącz telefon podczas rejestracji głosu użytkownika, aby uniknąć zakłóceń.
Użyj następującej procedury w celu rejestracji użytkownika.

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, ustaw dźwignię zmiany biegów (M/T) w położeniu "N" (neutralnym), dźwignię wybieraka (CVT) w położeniu "P" (PARKOWANIA) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

- Rejestracja głosu użytkownika nie jest możliwa podczas jazdy. Sprawdź, czy zaparkowałeś pojazd w bezpiecznym miejscu przed rozpoczęciem rejestracji głosu użytkownika.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.
3. Powiedz “Voice training” (Trening głosowy).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat "This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Ta operacja musi być przeprowadzona w cichym otoczeniu i w zatrzymanym pojeździe). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Patrz podręcznik użytkownika, aby obejrzeć listę zdań treningowych). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Naciśnij i zwolnij przycisk SPEECH, gdy będziesz gotowy, aby rozpocząć). Press HANG-UP button to cancel at any time" (Naciśnij przycisk HANG-UP, aby anulować w dowolnym momencie).
   Naciśnij przycisk SPEECH, aby rozpocząć proces rejestracji głosu użytkownika.

UWAGA

- Jeżeli nie rozpoczniesz procesu rejestracji głosu użytkownika w ciągu 3 minut od naciśnięcia przycisku SPEECH, funkcja rejestracji zostanie wyłączona.
  System podpowiedzi powie "Speaker enrollment has timed out" (Czas rejestracji głosu użytkownika wygasł). Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a tryb rozpoznawania mowy zostanie wyłączony.

5. System podpowiedzi poprosi o pierwsze zdanie. Wypowiedz zdanie podane w tabeli “Polecenia rejestracji profilu głosowego użytkownika” na stronie 7-75.
   System zarejestruje twój głos i przejdzie do rejestracji następnego polecenia. Kontynuuj proces do zarejestrowania wszystkich zdań.

UWAGA

- Aby powtórzyć ostatnie polecenie treningowe, naciśnij i zwolnij przycisk SPEECH.
- Jeśli w dowolnym momencie procesu zostanie naciśnięty przycisk HANG-UP, system odtworzy sygnał dźwiękowy, a proces rejestracji głosu użytkownika zostanie przerwany.

6. Po odczytaniu wszystkich poleceń rejestracyjnych system podpowiedzi powie "Speaker enrollment is complete" (Rejestracja głosu użytkownika zakończo-

na). System zakończy proces rejestracji głosu użytkownika i powróci do głównego menu.

UWAGA

- Zakończenie procesu rejestracji głosu użytkownika automatycznie uruchomi model głosowy.
- Polecenia “Help” (Pomoc) i “Cancel” (Anuluj) nie będą działać w tym trybie.

Włączanie i wyłączanie modelu głosowego oraz ponowny trening

Możesz włączać i wyłączać zarejestrowany model głosowy w dowolnym momencie.
Możesz również przeprowadzić ponowny trening systemu.
Użyj następującej procedury, aby wykonać te działania.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Voice training” (Trening głosowy).
3. Jeśli rejestracja profilu głosowego użytkownika została już raz wykonana, system wypowie komunikat “Enrollment is enabled. (Rejestracja włączona). Would you like to disable or retrain?” (Czy chcesz wyłączyć lub przeprowadzić ponowny trening?) lub “Enrollment is disabled. (Rejestracja wyłączona). Would you like to enable or retrain?” (Czy chcesz włączyć lub przeprowadzić ponowny trening?).
4. Po “włączeniu” rejestracji model głosowy jest aktywny; po “wyłączeniu” rejestracji model głosowy nie jest aktywny. Wypowiedz polecenie, które najlepiej spełnia twoje potrzeby.
   Powiedz “Retrain” (Ponowny trening), aby rozpocząć proces rejestracji głosu użytkownika i utworzyć nowy model głosowy. (Patrz “Rejestracja użytkownika” na stronie 7-56).

Łączenie interfejsu Bluetooth® 2.0 i urządzenia Bluetooth®

Aby można było odbierać połączenia na zestawie głośnomówiącym lub odtwarzać muzykę przy użyciu interfejsu Bluetooth® 2.0, należy sparować ze sobą urządzenie Bluetooth® oraz interfejs Bluetooth® 2.0.

UWAGA

- Parowanie jest wymagane tylko przy pierwszym użyciu urządzenia. Po sparowaniu urządzenia z interfejsem Bluetooth® 2.0 wystarczy wsiąść z nim do pojazdu, a połączenie z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostanie nawiązane automatycznie (jeśli ta funkcja jest obsługiwana przez urządzenie). Aby połączenie zostało nawiązane, urządzenie musi mieć włączony interfejs Bluetooth®.

Z interfejsem Bluetooth® 2.0 można sparować maksymalnie 7 urządzeń Bluetooth® .
Jeśli w pojeździe znajdzie się kilka sparowanych urządzeń Bluetooth®, z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostaną połączone ostatnio podłączone telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.

Istnieje także możliwość zmiany urządzenia Bluetooth®, które ma zostać podłączone.

Aby wykonać parowanie

Aby sparować urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, skorzystaj z jednej z 2 metod (Typ 1 lub Typ 2).

Procedura parowania – Typ 1*

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, ustaw dźwignię zmiany biegów (M/T) w położeniu "N" (neutralnym),

OA0O21E2

dźwignię wybieraka (CVT) w położeniu "P" (PARKOWANIA) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

- Nie można sparować żadnego urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, jeśli pojazd nie jest zaparkowany. Przed skojarzeniem urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.
3. Powiedz "Setup." (Ustaw).
4. Powiedz "Pairing options." (Opcje ustanawiania połączenia).
5. Zostanie odtworzony komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie, lista lub ustawianie kodu).

UWAGA

- Jeśli sparowano już 7 urządzeń, zostanie wypowiedziany komunikat “Maximum devices paired” (Sparowano maksymalną liczbę urządzeń). System zakończy proces parowania. Aby zarejestrować nowe urządzenie, należy usunąć jedno z już zarejestrowanych i powtórzyć proces parowania.
  (Patrz “Wybieranie urządzenie: Usuwanie urządzenia” na stronie 7-62).

6. Zostanie wypowiedziany komunikat "Please say a 4-digit pairing code" (Wypowiedz 4-cyfrowy kod parowania). Wypowiedz 4-cyfrową liczbę.
   W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system potwierdzi poprawność numeru. Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Odpowiedz „No” (Nie), aby powrócić do wyboru kodu parowania.

UWAGA

- Niektóre urządzenia Bluetooth® wymagają podania określonego kodu kojarzenia. Informacje na temat kodu kojarzenia można znaleźć w instrukcji obsługi danego urządzenia.

UWAGA

- Kod parowania wprowadzony w ramach tej procedury służy wyłącznie do autoryzacji połączeń Bluetooth®. To dowolny numer 4-cyfrowy wybrany przez użytkownika.
  Należy zapamiętać kod parowania, ponieważ należy go wpisać do urządzenia Bluetooth® później podczas procesu parowania.
  W zależności od ustawień połączenia urządzenia Bluetooth® może zajść potrzeba podawania tego kodu przy każdym łączeniu urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Informacje na temat domyślnych ustawień połączenia można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.

7. Zostanie wypowiedziany komunikat “Start pairing procedure on the device. (Uruchom procedurę parowania w urządzeniu). See the device manual for instructions” (Instrukcje można znaleźć w podręczniku urządzenia). W urządzeniu Bluetooth® wprowadź 4-cyfrową liczbę, zarejestrowaną w kroku 6.

UWAGA

- W zależności od używanego urządzenia Bluetooth® sparowanie urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 może trwać kilka minut.

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania urządzenia Bluetooth®, zostanie wypowiedziany komunikat “Pairing has timed out” (Limit czasu parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy upewnić się, że parowane urządzenie obsługuje interfejs Bluetooth® i spróbować ponownie parowania.
- Jeśli zostanie wprowadzona błędna liczba, zostanie wypowiedziany komunikat "Pairing failed" (Błąd parowania) i proces parowania zostanie anulowany. Należy sprawdzić, czy liczba jest poprawna i spróbować ponownie..

8. Zostanie wyemitowany komunikat „Please say the name of the device after the beep.” (Wypowiedz nazwę urządzenia po sygnale dźwiękowym). Można przypisać nazwę urządzeniu Bluetooth® i zarejestrować ją jako etykietę urządzenia. Po sygnale dźwiękowym wypowiedz nazwę urządzenia, które chcesz podłączyć.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, po powtórzeniu etykiety urządzenia zostanie wypowiedziany komunikat “Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Aby zmienić etykietę urządzenia, odpowiedz “No” (Nie), a następnie wypowiedz ponownie etykietę urządzenia.

9. Zostanie wyemitowany komunikat “Pairing complete" (Parowanie ukończone) i procedura parowania zakończy się.

Procedura parowania – Typ 2*

1. Zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu, ustaw dźwignię zmiany biegów (M/T) w położeniu "N" (neutralnym), dźwignię wybieraka (CVT) w położeniu "P" (PARKOWANIA) i włącz hamulec ręczny.

UWAGA

Nie można sparować żadnego urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0, jeśli pojazd nie jest zaparkowany. Przed przystąpieniem do kojarzenia urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.

2. Naciśnij przycisk SPEECH.

3. Powiedz "Pair Device" (Paruj urządzenie).

UWAGA

- Poniższą procedurę (① do ③) można również stosować zamiast wypowiadania polecenia “Pair Device” (Paruj urządzenie). W razie potrzeby można zastąpić krok 3 następującą procedurą.
  ① Powiedz "Setup." (Ustaw).
  ② Powiedz “Pairing options” (Opcje ustanawiania połączenia).
  ③ Zostanie odtworzony komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie, lista lub ustawianie kodu). Powiedz “Pair” (Paruj).
- Jeśli sparowano już 7 urządzeń, zostanie wypowiedziany komunikat “Maximum devices paired” (Sparowano maksymalną liczbę urządzeń). System zakończy proces parowania. Aby zarejestrować nowe urządzenie, należy usunąć jedno z już zarejestrowanych i powtórzyć proces parowania.
  (Patrz “Wybieranie urządzenie: Usuwanie urządzenia” na stronie 7-62).

4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Start pairing procedure on the device. (Uruchom procedurę parowania w urządzeniu). See the device manual for instructions” (Instrukcje można znaleźć w podręczniku urządzenia), a następnie powie "The pairing code is <pairing co-

OA0O21E2

de>." (Kod parowania to <kod parowania>).

UWAGA

- Niektóre urządzenia Bluetooth® wymagają podania określonego kodu parowania. Patrz instrukcję obsługi urządzenia, aby uzyskać więcej informacji na temat wymagań kodu parowania i przeczytaj kolejny rozdział "Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania" na stronie 7-57, aby ustawić kod parowania.
- Kod parowania wprowadzony w ramach tej procedury służy wyłącznie do autoryzacji połączeń Bluetooth®.
  W zależności od ustawień połączenia urządzenia Bluetooth® może zajść potrzeba podawania tego kodu przy każdym łączeniu urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0. Informacje na temat domyślnych ustawień połączenia można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.

5. W urządzeniu Bluetooth® wprowadź 4-cyfrową liczbę, która została odczytana w kroku 4.

UWAGA

- W zależności od używanego urządzenia Bluetooth® sparowanie urządzenia Bluetooth® z interfejsem Bluetooth® 2.0 może trwać kilka minut.

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania urządzenia Bluetooth®, zostanie wypowiedziany komunikat "Pairing has timed out" (Limit czasu parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy upewnić się, że parowane urządzenie obsługuje interfejs Bluetooth® i spróbować ponownie parowania.
- Jeśli zostanie wprowadzona błędna liczba, zostanie wypowiedziany komunikat "Pairing failed" (Błąd parowania) i proces parowania zostanie anulowany.
  Należy sprawdzić, czy liczba jest poprawna i spróbować ponownie.
  Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania, należy ustawić kod parowania. Patrz instrukcja obsługi urządzenia, aby uzyskać więcej informacji na temat wymagań kodu parowania i przeczytaj kolejny rozdział "Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania" na stronie 7-57

6. Zostanie wyemitowany komunikat „Please say the name of the device after the beep." (Wypowiedz nazwę urządzenia po sygnale dźwiękowym). Można przypisać nazwę urządzeniu Bluetooth® i zarejestrować ją jako etykietę urządzenia. Po sygnale dźwiękowym wypowiedz nazwę urządzenia, które chcesz podłączyć.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, po powtórzeniu etykiety urządzenia zostanie wypowiedziany komunikat "Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz "Yes" (Tak).
  Aby zmienić etykietę urządzenia, odpowiedz "No" (Nie), a następnie wypowiedz ponownie etykietę urządzenia.

7. Zostanie wyemitowany komunikat "Pairing complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Parowanie ukończone. Czy chcesz importować kontakty z urządzenia przenośnego?). Odpowiedz "Yes" (Tak); zostanie wyemitowany komunikat "Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes." (Proszę czekać, aż kontakty zostaną zaimportowane. Może to zająć kilka minut). Odpowiedz "No" (Nie), aby zakończyć proces parowania.

Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania

Jeśli urządzenie wymaga podania określonego kodu parowania, należy ustawić kod parowania. Postępuj zgodnie z poniższą procedurą.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Setup." (Ustaw).

OA0O21E2

3. Powiedz "Pairing options." (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Powiedz "Set Code." (Ustaw kod).
5. Zostanie wyemitowany komunikat “Do you want the pairing code to be random or fixed?" (Czy chcesz, aby kod parowania był przypadkowy czy stały?). Powiedz "Fixed." (Stały).
6. Zostanie wypowiedziany komunikat "Please say a 4-digit pairing code" (Wypowiedz 4-cyfrowy kod parowania). Wypowiedz 4-cyfrową liczbę.
7. Zostanie wyemitowany komunikat "Pairing code set to <pairing code>." (Kod parowania to <kod parowania>).
   W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system potwierdzi poprawność numeru. Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Wypowiedz komunikat “No" (Nie). System powróci do kroku 6.
8. Zostanie wyemitowany komunikat "Do you want to pair a device now?" (Czy chcesz sparować kolejne urządzenie?). Odpowiedz "Yes" (Tak), a system przejdzie do kroku 3 procedury parowania. Patrz rozdział "Procedura parowania – Typ 2".

Wybór urządzenia

Jeśli w pojeździe znajdzie się kilka sparowanych urządzeń Bluetooth®, z interfejsem Bluetooth® 2.0 zostaną połączone ostatnio podłączone telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.
Po wykonaniu procedur zmiany ustawień można podłączyć inny sparowany telefon komórkowy lub odtwarzacz muzyczny.

Wybór telefonu komórkowego

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Select phone” (Wybierz telefon).
4. Po odtworzeniu komunikatu “Please say” (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery telefonów komórkowych oraz etykiety urządzeń odpowiadających im telefonów (począwszy od ostatnio podłączonego telefonu).
   Wypowiedz numer telefonu komórkowego, z którym chcesz się połączyć.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system zapyta ponownie o poprawność telefonu, z którym zamierzasz się połączyć. Odpowiedz “Yes” (Tak), aby kontynuować i połączyć z telefonem komórkowym.
   Po odpowiedzi “No” (Nie) zostanie odtworzony komunikat “Please say” (Wypowiedz polecenie). Wypowiedz numer telefonu, z którym chcesz się połączyć.

UWAGA

- Możesz połączyć się z telefonem w dowolnym momencie, naciskając przycisk SPEECH i podając numer nawet przed zakończeniem odczytywania wszystkich numerów i etykiet urządzeń sparowanych telefonów przez system.

5. Wybrany telefon zostanie połączony z interfejsem Bluetooth®. Zostanie odtworzony komunikat “<Nazwa urządzenia> selected” (Wybrano <nazwa urządzenia>), a system powróci do głównego menu.

Wybór odtwarzacza muzycznego

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie “Setup” (Ustaw).
3. Powiedz “Select music player” (Wybierz odtwarzacz muzyczny).
4. Po odtworzeniu komunikatu “Please say” (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery odtwarzaczy muzycznych oraz etykiety urządzeń odpowiadających im odtwarzaczy (począwszy od ostatnio podłączonego odtwarzacza).
   Wypowiedz numer odtwarzacza muzycznego, z którym chcesz się połączyć.

Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system zapyta ponownie o poprawność odtwarzacza muzycznego, z którym zamierzasz się połączyć. Odpowiedz "Yes" (Tak), aby kontynuować i połączyć z odtwarzaczem muzycznym.
Po odpowiedzi "No" (Nie) zostanie odtworzony komunikat "Please say" (Wypowiedz polecenie). Wypowiedz numer odtwarzacza muzycznego, z którym chcesz się połączyć.

UWAGA

- Możesz połączyć się z odtwarzaczem muzycznym w dowolnym momencie, naciskając przycisk SPEECH i podając numer nawet przed zakończeniem odczytywania wszystkich numerów i etykiet urządzeń sparowanych odtwarzaczy przez system.

5. Wybrany odtwarzacz muzyczny zostanie połączony z interfejsem Bluetooth® 2.0. Zostanie wyemitowany komunikat głosowy
"<Nazwa urządzenia> selected" (Wybrano <nazwa urządzenia>), a ekran systemu powróci do głównego menu.

Usuwanie urządzenia

Należy wykonać poniższą procedurę, aby usunąć sparowane urządzenie Bluetooth® z interfejsu Bluetooth® 2.0.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Wypowiedzieć polecenie "Setup" (Ustaw).
3. Powiedz "Pairing options." (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Select one of the following: pair, edit, delete, or list" (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz "Delete" (Usuń).
5. Po odtworzeniu komunikatu "Please say" (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery urządzeń oraz etykiety odpowiadających im urządzeń (począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia). Po zakończeniu wymieniania wszystkich par przewodnik głosowy wypowie komunikat "or all" (lub wszystkie).
Wypowiedz numer urządzenia, który chcesz usunąć z systemu.
Jeżeli chcesz usunąć wszystkie sparowane telefony z systemu, powiedz "All" (Wszystkie).
6. W celu potwierdzenia system podpowiedzi odtworzy komunikat "Deleting <device tag> <number> (Usuwanie <nazwa urządzenia> <numer>). Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?) lub "Deleting all devices (Usuwanie wszystkich urządzeń). Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?).
Odpowiedz "Yes" (Tak), aby usunąć telefony.
Odpowiedz "No" (Nie), aby powrócić do kroku 4.
7. Zostanie odtworzony komunikat "Deleted" (Usunięto), a system zakończy proces usuwania urządzenia.

UWAGA

- Jeśli z pewnych przyczyn proces usuwania urządzenia zakończy się niepowodzeniem, zostanie odtworzony komunikat "Delete failed" (Niepowodzenie usuwania). System anuluje proces usuwania urządzenia.

Sprawdzenie sparowanego urządzenia Bluetooth®

Można sprawdzić sparowane urządzenie Bluetooth®, wykonując poniższe czynności.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Setup" (Ustaw).
3. Wypowiedzieć polecenie "Pairing options" (Opcje ustanawiania połączenia).

4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz “List” (Lista).
5. Zostanie odczytana lista etykiet odpowiednich urządzeń, począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia Bluetooth®.
6. Po odczytaniu wszystkich etykiet sparowanych urządzeń Bluetooth® zostanie odtworzony komunikat “End of list, would you like to start from the beginning?” (Koniec listy, czy odczytać ponownie?).
   Aby odsłuchać listę od początku, odpowiedz “Yes” (Tak).
   W przeciwnym razie odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do menu głównego.

UWAGA

- Jeżeli naciśniesz i puścisz przycisk SPEECH i powiesz “Continue” (Dalej) lub “Previous” (Cofnij) podczas odczytywania listy, system przewinie lub cofnie listę.
  Wypowiedz polecenie “Continue” (Dalej), aby przejść do następnego, najwyższego numeru lub polecenie “Previous” (Cofnij), aby powrócić do telefonu o poprzednim numerze.

UWAGA

- Można zmienić etykietę urządzenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Edit” (Edycja) podczas odczytywania listy.
- Można zmienić telefon do podłączenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Select phone” (Wybierz telefon) podczas odczytywania listy.
- Można zmienić odtwarzacz muzyczny do podłączenia, naciskając i puszczając przycisk SPEECH i wypowiadając polecenie “Select music player” (Wybierz odtwarzacz muzyczny) podczas odczytywania listy.

Zmiana etykiety urządzenia

Można zmienić etykietę urządzenia sparowanego telefonu komórkowego lub odtwarzacza muzycznego.
Należy wykonać poniższe czynności, aby zmienić etykietę urządzenia.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Setup” (Ustaw).
3. Wypowiedzieć polecenie “Pairing options” (Opcje ustanawiania połączenia).
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Wybierz jedną z opcji: parowanie, edycja, usuwanie lub lista). Powiedz “Edit” (Edycja).
5. Po odtworzeniu komunikatu “Please say" (Wypowiedz polecenie) zostaną odtworzone numery urządzeń Bluetooth® oraz ich etykiety (począwszy od ostatnio podłączonego urządzenia Bluetooth®).
   Po odczytaniu wszystkich etykiet urządzeń zostanie odtworzony komunikat “Which device, please?" (Które urządzenie chcesz wybrać?). Wypowiedz numer etykiety urządzenia, którą chcesz zmienić.

UWAGA

- Można nacisnąć i zwolnić przycisk SPEECH w trakcie odczytywania listy i natychmiast wypowiedzieć numer etykiety urządzenia, którą chcesz zmienić.

6. Zostanie wypowiedziany komunikat “New name, please” (Podaj nową nazwę). Wypowiedz nazwę, którą chcesz zarejestrować jako nową etykietę urządzenia.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat “<New device tag>” (Nowa etykieta urządzenia). Is this correct?” (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Wypowiedz komunikat “No” (Nie), aby ponownie zarejestrować nową etykietę urządzenia.

OA0O21E2

7. Etykieta urządzenia została zmieniona.
   Po zakończeniu modyfikowania zostanie odtworzony komunikat “New name saved” (Nowa nazwa została zapisana), a system powróci do menu głównego.

Obsługa odtwarzacza muzycznego podłączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth®

Informacje na temat obsługi odtwarzacza muzycznego, podłączonego przy użyciu interfejsu Bluetooth® można znaleźć w rozdziale “Odtwarzanie utworów z urządzenia Bluetooth®” na stronie 7-43.

Wykonywanie lub odbieranie połączeń za pomocą zestawu głośnomówiącego

Można wykonywać lub odbierać połączenia przy użyciu telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth®, podłączonego do interfejsu Bluetooth® 2.0.
Można także użyć książek telefonicznych interfejsu Bluetooth® 2.0 do wykonywania połączeń bez wpisywania ich numerów.
“Aby ustanowić połączenie” na stronie 7-64
“Funkcja SEND (wyślij)” na stronie 7-66
“Odbieranie połączeń” na stronie 7-66
“Funkcja MUTE (wycisz)” na stronie 7-66
“Przełączanie między trybem głośnomówiącym a trybem prywatnym” na stronie 7-66

UWAGA

- Połączenia nawiązywane za pomocą zestawu głośnomówiącego mogą być nieprawidłowo obsługiwane, jeśli telefon komórkowy będzie obsługiwany bezpośrednio.

Aby ustanowić połączenie

Poniżej przedstawiono sposoby 3 nawiązywania połączeń przy użyciu interfejsu Bluetooth® 2.0:
Nawiązanie połączenia poprzez wypowiedzenie numeru telefonu, nawiązanie połączenia przy użyciu książki telefonicznej w interfejsie Bluetooth® 2.0 i ponowne wybranie numeru.

Ustanawianie połączenia przy pomocy numeru telefonicznego

Możesz ustanowić połączenie wypowiadając numer telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Dial” (Wybierz).
3. Po usłyszeniu komunikatu “Number please” (Podaj numer) wypowiedz numer telefonu.
4. Zostanie wypowiedziany komunikat “Dialing <rozpoznany numer>” (Wybieranie <rozpoznany numer>).
   Interfejs Bluetooth® 2.0 wykona następnie połączenie.

W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system ponownie poprosi o potwierdzenie numeru telefonu. Aby wybrać ten numer, odpowiedz “Yes” (Tak).
Aby zmienić numer telefonu, odpowiedz “No” (Nie). Zostanie wypowiedziany komunikat “Number please” (Podaj numer), po którym można powtórzyć numer telefonu.

UWAGA

- W przypadku języka angielskiego jako cyfrę “0” system rozpoznaje zarówno “zero” jak i “ou” (angielska litera “o”).
- Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje cyfry (od 0 do 9) i znaki specjalne (+, # i*).
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi:
  - Międzynarodowy numer telefonu: + oraz numer telefonu (do 18 cyfr).
  - Inne numery telefonów: numery telefonów (do 19 cyfr).

Nawiązywanie połączenia przy użyciu książki telefonicznej

Połączenia można nawiązywać przy użyciu książki telefonicznej pojazdu lub książki telefonicznej interfejsu Bluetooth® 2.0.
Szczegółowe informacje na temat książek telefonicznych można znaleźć w “Funkcja spisu telefonów” na stronie 7-67.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz "Call" (Połącz).

UWAGA

- Wypowiedzenie polecenia “Call” (Połącz), gdy książka telefoniczna pojazdu i telefonu komórkowego są puste spowoduje wypowiedzenie komunikatu “The vehicle phone book is empty. (Książka telefoniczna pojazdu jest pusta). Would you like to add a new entry now?” (Czy chcesz dodać nowy wypis?).
  Odpowiedz “Yes” (Tak). Zostanie wypowiedziany komunikat “Entering the phone book – new entry menu” (Wprowadzanie nowego wpisu do książki telefonicznej). Można utworzyć dane w książce telefonicznej pojazdu.
  Odpowiedz “No” (Nie). System powróci do głównego menu.

3. Po wypowiedzeniu komunikatu “Name please” (Podaj nazwę) wypowiedz nazwę osoby ze spisu telefonów, do której chcesz zadzwonić.
4. Jeśli występuje tylko jeden zgodny wpis, system przejdzie do kroku 5.
   Jeśli występują dwa pasujące wpisy lub więcej, zostanie wypowiedziany komunikat "More than one match was found, would you like to call <returned name>" (Znaleziono więcej zgodnych wpisów. Czy chcesz zadzwonić do <zwrócona nazwa>?). Jeśli jest to osoba, do której chcesz zadzwonić, odpowiedz "Yes" (Tak).
   Po odpowiedzi "No" (Nie) system wypowie nazwę następnego, zgodnego wpisu.

UWAGA

- Po odpowiedzi “No” (Nie) na wszystkie odczytane przez system nazwy zostanie wypowiedziany komunikat “Name not found, returning to main menu” (Nie znaleziono nazwy. Powrót do menu głównego), a system powróci do menu głównego.

5. Jeśli do wypowiedzianej nazwy przypisany jest tylko 1 numer telefonu, system podpowiedzi przejdzie do kroku 6.
   Jeśli do wypowiedzianej nazwy przypisane są co najmniej dwa numery telefonów, zostanie wypowiedziany komunikat "Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" (Czy chcesz zadzwonić do <nazwa> pod numer [domowy], [w pracy], [komórkowy] lub [inny]?). Wybierz lokalizację, z którą ma być nawiązane połączenie.

UWAGA

- Jeśli wybrana nazwa ma odpowiednie dane w książce telefonicznej pojazdu, ale w wybranej lokalizacji nie jest zapisany żaden numer telefonu, zostanie wypowiedziany komunikat “{home/work/mobile/other} not found for <name> (Nie znaleziono numeru domowego/w pracy/komórkowego/innego dla <nazwa>). Would you like to add location or try again?” (Czy chcesz spróbować ponownie?).
  Wypowiedz komunikat “Try again” (Spróbuj ponownie). System powróci do kroku 3.
  Wypowiedz polecenie “Add location” (Dodaj lokalizację). Można teraz zarejestrować dodatkowy numer telefonu w wybranej lokalizacji.
- Jeśli wybrana nazwa ma odpowiednie dane w książce telefonicznej interfejsu, ale w wybranej lokalizacji nie jest zapisany żaden numer telefonu, zostanie wypowiedziany komunikat “{home/work/mobile/other} not found for <name>. (Nie znaleziono numeru domowego/w pracy/komórkowego/innego dla <nazwa>). Would you like to try again?” (Czy chcesz spróbować ponownie?).
  Wypowiedz komunikat “Yes” (Tak). System powróci do kroku 3.
  Wypowiedz komunikat “No” (Nie). Nawiązywanie połączenia zostanie anulowane. Rozpocznij ponownie od Kroku 1.

6. Zostanie wypowiedziany komunikat "Calling <name> <location>" (Połączenie z <nazwa> pod numerem <lokaliza-

OA0O21E2

cja>). System nawiąże połączenie z numerem telefonu.

UWAGA

- W razie ustawienia funkcji potwierdzenia, system zapyta, czy nazwa i lokalizacja rozmówcy są poprawne. Jeśli nazwa jest poprawna, odpowiedz "Yes" (Tak).
  Jeżeli chcesz zmienić nazwę lub lokalizację połączenia, odpowiedz "No" (Nie). System powróci do punktu 3.

Ponowne wybieranie numeru

Możesz ponownie wybrać ostatni numer, w oparciu o historię połączeń przechowywaną w sparowanym telefonie komórkowym.
Użyj następującej procedury, aby ponownie wybrać numer.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Redial” (Wybierz ponownie).

Funkcja SEND (wyślij)

Podczas połączenia nacisnąć przycisk SPEECH, aby wejść do trybu rozpoznawania mowy, a następnie wypowiedzieć polecenie "<numbers> SEND" (<cyfry> WYŚLIJ) w celu wygenerowania sygnałów tonowych DTMF.

Jeśli na przykład podczas połączenia automatyczny system wymaga potwierdzenia przez naciśnięcie klawisza telefonu, naciśnij przycisk SPEECH i powiedz “1 2 3 4 pound SEND" a 1234 zostanie wysłane z telefonu komórkowego.

Odbieranie połączeń

Jeżeli połączenie przychodzące zostanie odebrane, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ACC lub ON, system audio zostanie automatycznie włączony i przełączony na połączenie przychodzące, nawet jeżeli był wcześniej wyłączony.
Z prawego głośnika bocznego zostanie wyemitowany komunikat systemu podpowiedzi głosowych. Istnieje możliwość zmiany ustawień, tak aby komunikaty głosowe były emitowane z lewego głośnika. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz “Zmiana głośnika komunikatów głosowych” na stronie 7-31.
Jeżeli odtwarzacz lub radio działa podczas odbierania połączenia przychodzącego, system audio wyciszy dźwięk z odtwarzacza lub radia i przekaże wyłącznie połączenie przychodzące.
Aby odebrać połączenie, naciśnij przycisk PICK-UP w przełączniku zdalnego sterowania umieszczonym w kierownicy.
Po zakończeniu połączenia system audio powróci do poprzedniego stanu.

Funkcja MUTE (wycisz)

W dowolnym momencie podczas połączenia możesz wyciszyć mikrofon zestawu samochodowego.
Naciśnięcie przycisku SPEECH i powiedzenie "Wycisz" podczas połączenia włączy funkcję MUTE i wyciszy mikrofon.
Powiedzenie "Wyłącz wyciszenie" wyłączy funkcję MUTE i anuluje wyciszenie mikrofonu.

Przełączanie między trybem głośnomówiącym a trybem prywatnym

Interfejs Bluetooth® 2.0 umożliwia przełączanie się między trybem głośnomówiącym (połączenia przy użyciu zestawu głośnomówiącego) a trybem prywatnym (połączenia przy użyciu telefonu komórkowego).
Jeżeli naciśniesz przycisk SPEECH i powiesz "Transfer call" (Przenieś połączenie) podczas rozmowy prowadzonej za pomocą zestawu głośnomówiącego, możesz zatrzymać rozmowę prowadzoną za pomocą zestawu głośnomówiącego i kontynuować w trybie prywatnym.
Aby powrócić do trybu głośnomówiącego, ponownie naciśnij przycisk SPEECH i powiedz "Transfer call" (Przenieś połączenie).

Funkcja spisu telefonów

Interfejs Bluetooth® 2.0 obsługuje 2 rodzaje książek telefonicznych, które różnią się od książki telefonicznej, która jest przechowywana w telefonie komórkowym. Są to książka telefoniczna pojazdu i książka telefoniczna interfejsu.
Książki te są używane do rejestrowania numerów telefonów oraz nawiązywania połączeń z żądanymi numerami przy użyciu funkcji rozpoznawania mowy.

UWAGA

- Odłączenie akumulatora nie usuwa informacji zapisanych w spisie telefonów.

Książka telefoniczna pojazdu

Ten spis telefonów służy do ustanawiania połączeń przy pomocy systemu rozpoznawania mowy.
W książce telefonicznej pojazdu można zapisać maksymalnie 32 nazwy w danym języku.
Do każdej pozycji są przypisane 4 lokalizacje: dom, praca, telefon komórkowy i inny. Możesz zarejestrować jeden numer telefonu dla każdej lokalizacji.
Można zarejestrować żądaną nazwę jako nazwę dowolnego wpisu książki telefonicznej, zapisaną w książce telefonicznej pojazdu.
Nazwy i numery telefonów można zmienić w późniejszym czasie.

Książka telefoniczna pojazdu może być używana ze wszystkimi sparowanymi telefonami komórkowymi.

Rejestrowanie numeru telefonu w książce telefonicznej pojazdu

Można zarejestrować numer telefonu w książce telefonicznej pojazdu na 2 sposoby: odczytując go lub wybierając i przesyłając 1 wpis z książki telefonicznej telefonu komórkowego.

Rejestrowanie numeru telefonu poprzez odczytanie

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Wypowiedz polecenie “New entry” (Nowy wpis).
4. Zostanie odtworzony komunikat “Name please” (Podaj nazwę). Wypowiedz preferowaną nazwę, aby ją zarejestrować.

UWAGA

- Jeśli jest już zarejestrowana maksymalna liczba wpisów, zostanie wypowiedziany komunikat “The phone book is full. (Książka telefoniczna jest zapełniona). Would you like to delete a name?” (Czy chcesz usunąć jakiś wpis?). Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz usunąć zarejestrowaną nazwę.
  Powiedz “No” (Nie), aby system powrócił do głównego menu.

5. Po zarejestrowaniu nazwy zostanie odtworzony komunikat “home, work, mobile, or other?” (Dom, praca, komórkowy lub inny?). Określ lokalizację, dla której chcesz zarejestrować numer telefonu.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, zostanie odtworzony komunikat “<Location> (Lokalizacja)”. Is this correct?" (Czy wybrano poprawnie?). Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Jeśli numer telefoniczny został zapisany w wybranej lokalizacji, zostanie odtworzony komunikat “The current number is <telephone numer>, number please” (Bieżący numer telefonu to <numer telefonu>. Podaj numer). Jeżeli nie chcesz zmieniać numeru telefonu, wypowiedz “Cancel” (Anuluj) lub podaj oryginalny numer, aby zachować wpis

6. Zostanie odtworzony komunikat “Number please” (Podaj numer). Podaj numer telefonu, aby go zarejestrować.

UWAGA

- W przypadku języka angielskiego jako cyfrę “0” system rozpoznaje zarówno “zero” jak i “ou” (angielska litera “o”).

7. Zostanie wypowiedziany komunikat z odczytanym numerem telefonu, po czym numer zostanie zarejestrowany.
   O zarejestrowaniu numeru telefonu poinformuje komunikat “Number saved (Numer został zapisany). Would you like to add another number for this entry?” (Czy chcesz dodać następny numer do tego wpisu?).
   Aby dodać kolejny numer telefonu dla nowej lokalizacji dla aktualnej pozycji, odpowiedz “Yes” (Tak). System powróci do wyboru lokalizacji w Kroku 5.
   Odpowiedz “No” (Nie), aby zakończyć proces rejestracji i powrócić do głównego menu.

UWAGA

- Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, po powtórzeniu numeru telefonu zostanie wypowiedziany komunikat “Is this correct?” (Czy numer jest poprawny?) Odpowiedz “Yes” (Tak).
  Odpowiedz “No” (Nie), aby powrócić do rejestracji numeru telefonu w kroku 6.

Wybór i przesłanie jednego wpisu z książki telefonicznej telefonu komórkowego

Można wybrać 1 wpis z książki telefonicznej telefonu komórkowego i zarejestrować go w książce telefonicznej pojazdu.

UWAGA

- Przesłanie nie jest możliwe, gdy samochód nie jest zaparkowany. Przed przystąpieniem do przesyłania należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.
- W niektórych przypadkach mogą wystąpić problemy z przesłaniem wszystkich danych lub ich części nawet wtedy, gdy telefon komórkowy jest wyposażony w interfejs Bluetooth® (zależy do od zgodności urządzeń).
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi 19 cyfr. Wszystkie numery telefonów o długości 20 cyfr i więcej zostaną skrócone do 19 cyfr.
- Jeśli numery telefonów zawierają znaki inne niż 0–9, *, # lub +, należy je usunąć przed przesłaniem.

UWAGA

- Informacje na temat ustawień połączenia po stronie telefonu komórkowego można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Import contact” (Importuj kontakty).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Czy chcesz zaimportować jeden wpis lub wszystkie wpisy?). Powiedz "Single entry" (Jeden wpis).
   Interfejs Bluetooth® 2.0 jest gotowy do odbierania przesyłanych danych z książki telefonicznej.

UWAGA

- Jeśli jest już zarejestrowana maksymalna liczba wpisów, zostanie wypowiedziany komunikat “The phone book is full. (Książka telefoniczna jest zapełniona). Would you like to delete a name?” (Czy chcesz usunąć jakiś wpis?). Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz usunąć zarejestrowaną nazwę.
  Powiedz “No” (Nie), aby system powrócił do głównego menu.

5. Po wypowiedzeniu komunikatu “Ready to receive a contact from the phone. (System jest gotowy do odebrania kontaktów z telefonu). Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Można zaimportować tylko numer telefonu do domu, do pracy i komórkowy), interfejs Bluetooth® 2.0 odbierze dane książki telefonicznej z telefonu komórkowego z obsługą Bluetooth®.
6. Skonfiguruj telefon komórkowy z interfejsem Bluetooth® w taki sposób, aby można było wysłać z niego wpis książki telefonicznej, który ma zostać przesłany do interfejsu Bluetooth® 2.0.

UWAGA

- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie ma możliwości rozpoznania telefonu komórkowego z interfejsem Bluetooth® lub upłynie limit czasu połączenia, zostanie wypowiedziany komunikat “Import contact has timed out” (Limit czasu importu kontaktu) i system anuluje rejestrację. W takim wypadku rozpocznij ponownie od kroku 1.
- Naciśnięcie przycisku HANG-UP lub naciśnięcie i przytrzymanie przycisku SPEECH spowoduje anulowanie rejestracji.

7. Po zakończeniu transmisji zostanie odtworzony komunikat "<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (Zaimportowano <liczba numerów telefonów zarejestrowanych w źródle importu> numerów). What name would you like to use for these numbers?" (Jaką nazwę chcesz im nadać?).
   Wypowiedz nazwę, którą chcesz zarejestrować dla tego wpisu książki telefonicznej.

UWAGA

- Jeśli podana nazwa jest już używana dla innego wpisu książki telefonicznej lub jest podobna do innego wpisu książki, ta nazwa nie zostanie zarejestrowana.

8. Zostanie wypowiedziany komunikat “Adding <name>” (Dodawanie <nazwa>).
   Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy nazwa jest prawidłowa. Odpowiedz “Yes” (Tak).
   Po odpowiedzi “No” (Nie) zostanie wypowiedziany komunikat “Name please” (Podaj nazwę). Zarejestruj inną nazwę.
9. Zostanie wypowiedziany komunikat “Numbers saved” (Zapisano numery).
10. Zostanie odtworzony komunikat “Would you like to import another contact?” (Czy chcesz zaimportować następny kontakt?).
    Wypowiedz “Yes” (Tak), jeśli chcesz kontynuować rejestrację. Można kontynuować rejestrowanie nowego wpisu książki telefonicznej od kroku 5.
    Odpowiedz “No” (Nie). System powróci do głównego menu.

Zmiana zawartości zarejestrowanej w książce telefonicznej pojazdu

Można zmienić lub usunąć nazwę/numer telefonu, zarejestrowane w książce telefonicznej pojazdu.
Można także odsłuchać listę nazw, zarejestrowanych w książce telefonicznej pojazdu.

OA0O21E2

UWAGA

- W systemie musi być zapisany co najmniej jeden wpis.

Edycja numeru telefonu

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Edit number” (Edycja numeru).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz edytować lub wypowiedz listę nazw). Powiedz nazwę wpisu książki telefonicznej, który chcesz edytować.

UWAGA

- Wypowiedz “List names” (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział “Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw” na stronie 7-67.

5. Zostanie odtworzony komunikat "Home, work, mobile or other" (Dom, praca, komórkowy lub inny?). Wybierz i wypowiedz lokalizację, w której zarejestrowany jest numer, który chcesz zmienić lub dodać.
   Gdy włączona jest funkcja potwierdzenia, system ponownie sprawdzi nazwę docelową i lokalizację. Odpowiedz "Yes" (Tak), jeśli chcesz kontynuować edycję.
   Wypowiedz komunikat “No" (Nie). System powróci do kroku 3.
6. Zostanie odtworzony komunikat "Number please" (Podaj numer). Podaj numer telefonu, który chcesz zarejestrować.

UWAGA

- Jeżeli numer telefonu jest już zarejestrowany dla wybranej lokalizacji, zostanie odtworzony komunikat “The current number is <current number> (Bieżący numer to <bieżący numer>). New number, please” (Podaj nowy numer). Wypowiedz nowy numer telefonu, aby zastąpić bieżący numer.

7. System odtworzy ponownie numer telefonu.
   Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy numer jest prawidłowy. Odpowiedz "Yes" (Tak).
   Odpowiedz "No" (Nie), aby powrócić do kroku 3.
8. Po zakończeniu rejestrowania numeru telefonu zostanie odtworzony komunikat “Number saved” (Numer został zapisany), a system powróci do menu głównego.

UWAGA

- Jeśli numer telefonu w danej lokalizacji został zastąpiony nowym numerem, zostanie odtworzony komunikat “Number changed” (Numer został zmieniony), a system powróci do menu głównego.

Edycja nazwy

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Edit name” (Edycja nazwy).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz edytować lub wypowiedz listę nazw). Podaj nazwę, którą chcesz edytować.

OA0O21E2

UWAGA

- Wypowiedz “List names” (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział “Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw” na stronie 7-67.

5. Zostanie odtworzony komunikat "Changing <name>" (Zmiana <nazwa>).
   Jeśli włączona jest funkcja potwierdzania, system potwierdzi, czy nazwa jest prawidłowa. Odpowiedz "Yes" (Tak), jeśli chcesz kontynuować edycję na podstawie tych informacji.
   Odpowiedz "No" (Nie), aby powrócić do kroku 4.
6. Zostanie wypowiedziany komunikat “Name please” (Podaj nazwę). Podaj nową nazwę, którą chcesz zarejestrować.
7. Zarejestrowana nazwa zostanie zmieniona.
   Po zakończeniu wprowadzania zmian system powróci do głównego menu.

Odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “List names” (Lista nazw).
4. Interfejs Bluetooth® 2.0 odczyta kolejno wpisy z książki telefonicznej.
5. Kiedy system podpowiedzi skończy wyczytywać listę, zostanie odtworzony komunikat "End of list, would you like to start from the beginning?" (Koniec listy, czy odczytać ponownie?). Aby sprawdzić listę od początku, odpowiedz "Yes" (Tak).
   Po zakończeniu odpowiedz "No" (Nie), aby powrócić do poprzedniego lub głównego menu.

UWAGA

- Możesz wybrać, edytować lub usunąć odczytywaną nazwę.
  Naciśnij przycisk SPEECH i powiedz "Call" (Połącz), aby połączyć się z nazwą, "Edit" (Edycja), aby ją edytować lub "Delete" (Usuń), aby ją usunąć.
  Usłyszysz sygnał dźwiękowy, a następnie system wykona polecenie.

UWAGA

- Jeżeli naciśniesz przycisk SPEECH i powiesz “Continue” (Dalej) lub “Previous” (Cofnij) podczas odczytywania listy, system przewinie lub cofnie listę. Powiedz “Continue” (Dalej), aby przejść do następnej pozycji lub “Previous” (Cofnij), aby powrócić do poprzedniej pozycji.

Usuwanie numeru telefonu

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Delete” (Usuń).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names" (Wypowiedz nazwę wpisu, który chcesz usunąć lub wypowiedz listę nazw). Powiedz nazwę wpisu książki telefonicznej, w którym znajduje się numer do usunięcia.

UWAGA

- Wypowiedz “List names” (Lista nazw). Zostaną kolejno odczytane nazwy, zarejestrowane w książce telefonicznej. Patrz rozdział “Książka telefoniczna pojazdu: odsłuchiwanie listy zarejestrowanych nazw” na stronie 7-67.

5. Jeżeli w danym wpisie książki telefonicznej jest zarejestrowany tylko jeden numer telefonu, zostanie odtworzony komunikat "Deleting <name> <location>" (Usuwanie <nazwa> <lokalizacja>).
   Jeśli do wybranego wpisu książki telefonicznej jest przypisanych kilka numerów telefonów, zostanie odtworzony komunikat "Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?" (Czy chcesz usunąć numer [domowy], [służbowy], [komórkowy], [inny] lub wszystkie?).
   Wybierz lokalizację do usunięcia; zostanie odtworzony komunikat "Deleting <name> <location>" (Usuwanie <nazwa> <lokalizacja>).

UWAGA

- Aby usunąć wszystkie numery z wszystkich lokalizacji, wypowiedz “All” (Wszystkie).

6. System zapyta o usunięcie wybranych numerów telefonów. Aby wykonać te operację, odpowiedz "Yes" (Tak).
   Odpowiedz "No" (Nie). System anuluje usuwanie numerów telefonów, a następnie powróci do kroku 4.
7. Po zakończeniu usuwania numeru telefonu, zostanie odtworzony komunikat "<name> <location> deleted" (Usunięto <nazwa> <lokalizacja>), a system powróci do menu głównego.
   Jeśli usuwane są wszystkie lokalizacje, system odtworzy komunikat "<name> and all locations deleted" (Usunięto <nazwa> i wszystkie lokalizacje), a nazwa zostanie usunięta z książki telefonicznej. Jeśli dana nazwa nadal zawiera numery, zostaną one zachowane.

Usuwanie książki telefonicznej

Można usunąć wszystkie zarejestrowane informacje z książki telefonicznej pojazdu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Erase all” (Usuń wszystko).
4. Zostanie odtworzony komunikat "Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?" (Czy na pewno chcesz usunąć wszystkie informacje z książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego?). Odpowiedz "Yes" (Tak).
   Odpowiedz "No" (Nie), aby anulować usuwanie informacji z książki telefonicznej i powrócić do głównego menu.
5. Zostanie odtworzony komunikat "You are about to delete everything from your hands-free system phone book (Za chwilę usuniesz wszystkie informacje z książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego). Do you want to continue?" (Czy chcesz kontynuować?). Odpowiedz "Yes" (Tak), aby kontynuować.
   Odpowiedz "No" (Nie), aby anulować usuwanie informacji z książki telefonicznej i powrócić do głównego menu.

OA0O21E2

6. Zostanie odtworzony komunikat "Please wait, erasing the handsfree system phone book" (Proszę czekać. Trwa usuwanie zawartości książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego), a następnie system usunie wszystkie dane z książki telefonicznej.
   Po zakończeniu usuwania zostanie odtworzony komunikat "Hands-free system phone book erased" (Usunięto zawartość książki telefonicznej zestawu głośnomówiącego), a system powróci do menu głównego.

Książka telefoniczna interfejsu

Wszystkie wpisy książki telefonicznej z telefonu komórkowego można jednorazowo przesłać i zapisać w książce telefonicznej interfejsu.
W interfejsie można zapisać maksymalnie 7 książek telefonicznych, z których każda może mieć maksymalnie 1.000 nazw.

Interfejs Bluetooth® 2.0 wykonuje automatyczną konwersję nazw tekstowych z przesłanej książki telefonicznej na etykiety głosowe i przypisuje im nazwy.

UWAGA

- Z danym telefonem komórkowym można używać tylko tej książki telefonicznej interfejsu, która została przesłana z podłączonego telefonu.
- Nie można zmieniać nazw i numerów telefonów, które są zapisane w książce telefonicznej interfejsu. Nie można także wybierać i usuwać określonych wpisów książki. Aby zmienić lub usunąć nazwę czy numer telefonu, należy zmienić odpowiednie dane w źródłowej książce telefonicznej telefonu komórkowego i ponownie przesłać całą zawartość książki.

Importowanie książki telefonicznej telefonu

Należy wykonać poniższe czynności, aby przesłać książkę telefoniczną telefonu komórkowego do książki interfejsu.

UWAGA

- Przesyłanie powinno odbywać się, gdy pojazd jest zaparkowany. Przed przystąpieniem do przesyłania należy upewnić się, że pojazd jest zaparkowany w bezpiecznym miejscu.
- Zapisana książka telefoniczna zostanie nadpisana przez książkę telefoniczną z telefonu komórkowego.

UWAGA

- W niektórych przypadkach mogą wystąpić problemy z przesłaniem wszystkich danych lub ich części nawet wtedy, gdy telefon komórkowy jest wyposażony w interfejs Bluetooth® (zależy do od zgodności urządzeń).
- Można importować tylko numery domowe, do pacy i komórkowe.
- Maksymalna obsługiwana długość numeru telefony wynosi 19 cyfr. Wszystkie numery telefonów o długości 20 cyfr i więcej zostaną skrócone do 19 cyfr.
- Jeśli numery telefonów zawierają znaki inne niż 0–9, *, # lub +, należy je usunąć przed przesłaniem.
- Informacje na temat ustawień połączenia po stronie telefonu komórkowego można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

1. Naciśnij przycisk SPEECH.
2. Powiedz “Phone book” (Spis telefonów).
3. Zostanie wypowiedziany komunikat “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Wybierz jedną z opcji: nowy wpis, edycja numeru, edycja nazwy, lista nazw, usuwanie, usuwanie wszystkich wpisów lub import kontaktów). Powiedz “Import contact” (Importuj kontakty).

4. Zostanie odtworzony komunikat “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Czy chcesz zaimportować jeden wpis lub wszystkie wpisy?). Powiedz “All contacts” (Wszystkie kontakty).
5. Zostanie wypowiedziany komunikat “Importing the contact list from the mobile phone book. (Trwa importowanie listy kontaktów z książki telefonicznej telefonu). This may take several minutes to complete. (Może to zająć kilka minut). Would you like to continue?” (Czy chcesz kontynuować?). Odpowiedz “Yes” (Tak). Rozpocznie się przesyłanie książki telefonicznej, zapisanej w telefonie komórkowym.
   Odpowiedz “No” (Nie). System powróci do głównego menu.

UWAGA

- W zależności od liczby kontaktów przesyłanie może trwać kilka minut.
- Jeśli interfejs Bluetooth® 2.0 nie połączy się z telefonem komórkowym z interfejsem Bluetooth®, zostanie odtworzony komunikat “Unable to transfer contact list from phone” (Nie można przesłać listy kontaktów z telefonu), a system powróci do menu głównego.

UWAGA

- Jeśli w trakcie przesyłania zostanie HANG-UP lub naciśnięty przycisk i przytrzymany przycisk SPEECH, przesyłanie zostanie anulowane i system powróci do menu głównego.
- Jeśli wystąpi błąd podczas przesyłania danych, zostanie ono anulowane, będzie odtworzony komunikat “Unable to complete the phone book import” (Nie można było ukończyć importu książki telefonicznej), a system powróci do menu głównego.
- Jeśli książka telefoniczna nie zawiera kontaktów, zostanie odtworzony komunikat “There are no contacts on the connected phone” (Nie znaleziono kontaktów w podłączonym telefonie).

6. Po zakończeniu przesyłania zostanie odtworzony komunikat “Import complete” (Ukończono import), a system powróci do menu głównego.

OA0O21E2

Polecenia rejestracji profilu głosowego użytkownika

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Złącze wejściowe USB*

Można podłączyć urządzenie pamięci USB, urządzenie iPod* lub smartfon, aby odtwarzać pliki muzyczne zapisane w podłączonym urządzeniu.

*: "iPod" jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

W tym rozdziale wyjaśniono sposób podłączania i odłączania urządzenia pamięci USB, urządzenia iPod lub smartfonu.

W poniższym rozdziale objaśniono sposób odtwarzania plików muzycznych.

Pojazdy wyposażone w radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM

Patrz "Odtwarzanie utworów z urządzenia USB*" na stronie 7-33.
Patrz "Odtwarzanie utworów z odtwarzacza iPod przy użyciu poleceń głosowych" na stronie 7-36.

Pojazdy wyposażone w system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

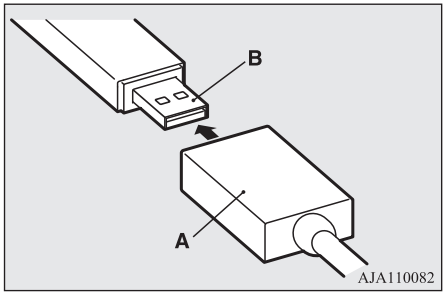
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy podłączać/odłączać urządzenia pamięci USB, urządzenia iPod lub smartfonu podczas jazdy.**
  Może to być niebezpieczne.
  Należy to zrobić przed rozpoczęciem jazdy.

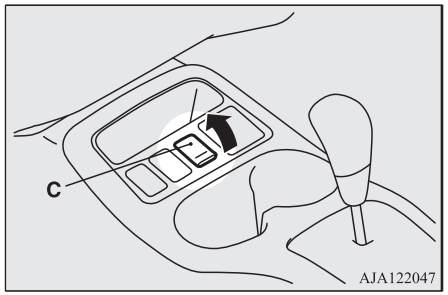
Podłączanie urządzenia pamięci USB

Podłączanie

1. Podłącz ogólnie dostępny przewód USB (A) do urządzenia pamięci masowej USB (B).



2. Otwórz osłonę (C) i podłącz drugi koniec przewodu USB.



UWAGA

- Nie wolno podłączać urządzenia pamięci USB bezpośrednio do złącza wejściowego USB.
  Urządzenie pamięci USB może zostać uszkodzone.

3. Aby odłączyć przewód USB, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Podłączanie urządzania iPod lub smartfonu

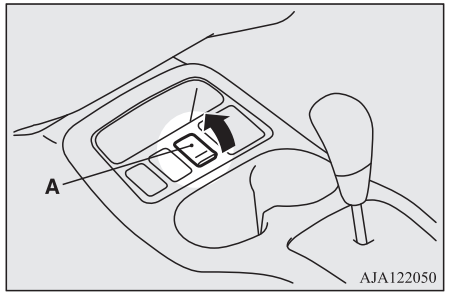
Podłączanie

1. Podłącz przewód łączący do urządzenia iPod lub przewód USB do smartfonu.

UWAGA

- Po podłączeniu urządzenia iPod należy używać oryginalnego przewodu firmy Apple Inc.

2. Otwórz osłonę (A) i podłącz drugi koniec przewodu łączącego lub przewodu USB.



3. Aby odłączyć przewód łączący lub przewód USB, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Typy urządzeń, które można podłączyć oraz specyfikacje obsługiwanych plików

Pojazdy wyposażone w system audio z wyświetlaczem i obsługą smartfonu (SDA)

Więcej informacji znajduje się w oddzielnym podręczniku użytkownika.

Pojazdy wyposażone w radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM

Patrz poniższe rodziały.

Typy urządzeń

Można podłączać urządzenia typów wymienionych poniżej.

Nazwa modelu		Stan
Pamięć USB		Pojemność co najmnie 256 MB (system plików FAT16/32)
iPod*	Piąta generacja	Oprogramowanie w wersji 1.3 lub nowszej

Nazwa modelu		Stan
iPod Classic*	80GB/180GB	Oprogramowanie układowe w wersji 1.1.2 lub nowszej
	120GB	Oprogramowanie w wersji 2.0.1 lub nowszej
	160GB (koniec roku 2009)	Oprogramowanie w wersji 2.0.4 lub nowszej
iPod Nano*	Pierwsza generacja	Oprogramowanie w wersji 1.3.1 lub nowszej
	Druga generacja	Oprogramowanie w wersji 1.1.3 lub nowszej
	Trzecia generacja	Oprogramowanie w wersji 1.1.3 lub nowszej
	Czwarta generacja	Oprogramowanie w wersji 1.0.4 lub nowszej
	Piąta generacja	Oprogramowanie w wersji 1.0.2 lub nowszej
	Szósta generacja	Oprogramowanie układowe w wersji 1.0 lub nowszej

Nazwa modelu		Stan
iPod Touch*	Pierwsza generacja	Oprogramowanie w wersji 3.1.3 lub nowszej
	Druga generacja	Oprogramowanie w wersji 4.2.1 lub nowszej
	Trzecia generacja	Oprogramowanie w wersji 4.3.1 lub nowszej
	Czwarta generacja	Oprogramowanie w wersji 4.3.1 lub nowszej
iPhone*	iPhone	Oprogramowanie w wersji 3.1.3 lub nowszej
	iPhone 3G	Oprogramowanie w wersji 4.2.1 lub nowszej
	iPhone 3GS	Oprogramowanie w wersji 4.3.1 lub nowszej
	iPhone 4	Oprogramowanie w wersji 4.3.1 lub nowszej
	iPhone 4S	Oprogramowanie w wersji 5.0.1 lub nowszej

OA0O21E2

Nazwa modelu	Stan
Modele inne niż pamięci USB i urządzenia iPod	Cyfrowy odtwarzacz muzyczny zgodny ze standardem urządzenia pamięci masowej

*: “iPod”, “iPod Classic”, “iPod Nano”, “iPod Touch” oraz “iPhone” to zastrzeżone znaki towarowe firmy Apple Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

W przypadku pojazdów z interfejsem Bluetooth® 2.0 informacje dotyczące obsługiwanych typów urządzeń “iPod”, “iPod Classic”, “iPod Nano”, “iPod Touch” i smartfonów znajdują się w witrynie internetowej MITSUBISHI MOTORS.

Należy przeczytać i zaakceptować “Ostrzeżenie dotyczące łączy do stron internetowych innych firm”. Wymienione powyżej strony internetowe mogą przekierować użytkownika do witryn innych firm niż MITSUBISHI MOTORS.

https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

UWAGA

- W zależności od typu podłączonej pamięci USB lub innego urządzenia podłączone urządzenie może nie działać prawidłowo lub mogą nie być dostępne wszystkie jego funkcje.
- Zaleca się korzystanie z odtwarzacza iPod z oprogramowaniem zaktualizowanym do najnowszej wersji.
- Odtwarzacz iPod można ładować, podłączając go do złącza wejściowego USB przy wyłączniku zapłonu ustawionym w położeniu “ACC” lub “ON” lub trybie pracy ON lub ACC.
- Nie należy pozostawiać pamięci USB, urządzenia iPod lub smartfonu w pojeździe.
- Zaleca się utworzenie kopii zapasowej plików na wypadek uszkodzenia danych.
- Do złącza wejściowego USB nie wolno podłączać urządzeń (dysków twardych, czytników kart, czytników pamięci itd.), innych niż urządzenia wymienione w poprzednim rozdziale. Urządzenie i/lub dane mogą zostać uszkodzone. Jeśli urządzenie podłączono przypadkowo, należy je odłączyć po uprzednim ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu “LOCK” lub wybraniu trybu pracy OFF.

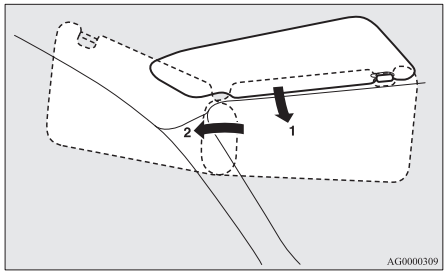
Specyfikacje plików

Można odtwarzać pliki zgodne z poniższymi, które zostały zapisane na pamięci USB lub innym urządzeniu zgodnym ze standardem urządzenia pamięci masowej. Gdy urządzenie iPod jest podłączone, specyfikacje odtwarzanych plików zależą od podłączonego urządzenia iPod.

Parametr	Stan
Format pliku	MP3, WMA, AAC, WAV*
Maksymalna liczba poziomów hierarchii (łącznie z głównym)	8 poziomów
Liczba folderów	700
Liczba plików	65.535

*: Pojazdy wyposażone w interfejs Bluetooth® 2.0

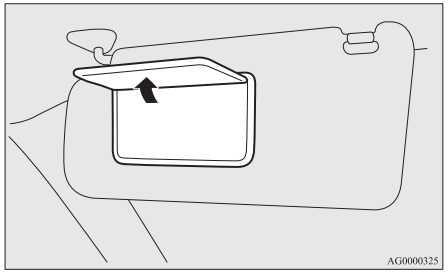
Osłony przeciwsłoneczne



1- Aby zapobiec oślepieniu z przodu
2- Aby zapobiec oślepieniu z boku

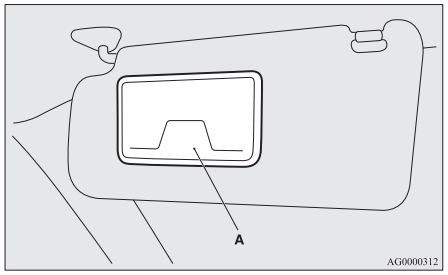
Lusterko wewnętrzne

Lusterko wewnętrzne znajduje się na tylnej stronie osłony przeciwsłonecznej.



Uchwyt na karty i bilety

Uchwyt (A) jest na tylnej stronie osłony przeciwsłonecznej.



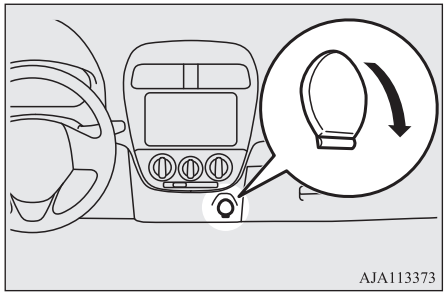
⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy pozostawiać kart z tworzywa sztucznego w uchwycie na kwity. W przypadku pozostawienia pojazdu na bezpośrednim świetle słonecznych, temperatura w jego wnętrzu może znacznie wzrosnąć, prowadząc do zdeformowania lub popękania kart.

Gniazdko do podłączania akcesoriów

Gniazdka do zasilania akcesoriów można używać, gdy położeniem wyłącznika zapłonu lub trybem pracy jest ON albo ACC.

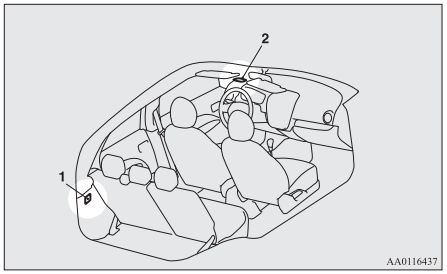
Aby użyć akcesoriów wtykowych, otwórz pokrywę i włóż wtyczkę w gniazdko zasilania akcesoriów.



⚠ OSTROŻNIE

- Używaj akcesoriów z wtyczką, zasilanych napięciem 12 V o mocy maksymalnej 120 W.
- Długotrwałe używanie urządzenia elektrycznego przy wyłączonym silniku może doprowadzić do rozładowania akumulatora.
- Kiedy gniazdo nie jest używane, zamknij pokrywę. W przeciwnym razie do gniazda mogą dostać się zanieczyszczenia i spowodować zwarcie.

Lampki oświetlenia wnętrza

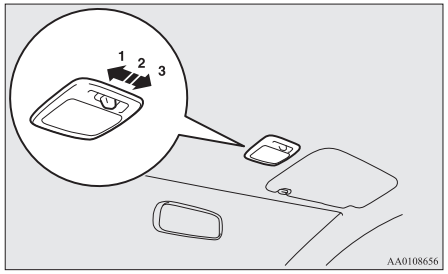


1- Lampka przedziału bagażowego*
2- Lampka oświetlenia wnętrza

UWAGA

- Pozostawienie włączonego oświetlenia wnętrza pojazdu z wyłączonym silnikiem może spowodować rozładowanie akumulatora. Przed opuszczeniem pojazdu sprawdź, czy lampka oświetlenia wnętrza jest wyłączona.

Lampka oświetlenia wnętrza



1 – (☼)
Lampka zapala się bez względu na to, czy drzwi lub drzwi bagażnika zostaną otwarte lub zamknięte.
2 – (•)

Funkcja opóźnionego wyłączania

[Pojazdy bez układu zamka centralnego]
Lampka zaświeci się po otwarciu drzwi lub bagażnika. Wyłącza się po upływie ok. 7 s od zamknięcia wszystkich drzwi oraz drzwi bagażnika.
Lampka zgaśnie jednak natychmiast po ustawieniu wyłącznika zapłonu w położeniu “ON" przy zamkniętych wszystkich drzwiach i drzwiach bagażnika.
[Pojazdy z układem zamka centralnego]
Lampka zaświeci się po otwarciu drzwi lub bagażnika. Zgaśnie po około 15 sekundach po zamknięciu drzwi lub bagażnika.
Jednak w poniższych przypadkach lampka gaśnie natychmiast po zamknięciu wszystkich drzwi i drzwi bagażnika:

- Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
- Gdy pojazd zostanie zablokowany za pomocą zamka centralnego.
- Jeśli zamki drzwi zostaną zablokowane za pomocą kluczyka biernego.
- Jeżeli pojazd jest wyposażony w bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi, gdy zamki pojazdu zostaną zablokowane za pomocą funkcji bezkluczykowego systemu uruchamiania pojazdu.

Funkcja automatycznego wyłączania oświetlenia

Jeśli lampka nie zostanie wyłączona, gdy wyłącznik zapłonu znajduje się w położeniu “LOCK" lub “ACC" lub gdy wybrano tryb pracy OFF lub ACC, a drzwi lub drzwi bagażnika zostaną otwarte, lampka zgaśnie automatycznie po około 30 min.
Po automatycznym zgaśnięciu lampka zapali się ponownie:

- Gdy zostanie włączony zapłonu lub wybrany tryb pracy ON.
- Gdy zostanie użyty bezkluczykowy układ sterowania zamkami lub bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu.
- Gdy wszystkie drzwi i drzwi bagażnika są zamknięte.

OA0O21E2

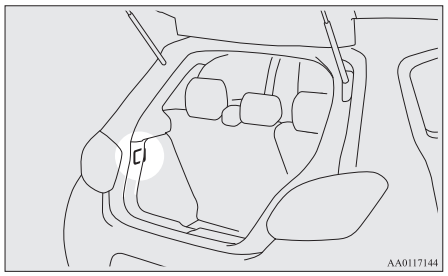
UWAGA

- Jeżeli do uruchomienia silnika użyto kluczyka i wyjęto go przy zamkniętych drzwiach (w tym bagażnika), lampka włącza się, a po kilku sekundach wyłącza się.
- Jeżeli do uruchomienia silnika został użyty bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu, to po ustawieniu trybu pracy OFF i zamknięciu wszystkich drzwi (w tym bagażnika) lampka włączy się, a po około 15 sekundach wyłączy się. (Jeśli jest w wyposażeniu)
- Czas do zgaśnięcia lampki można ustawiać. Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem MITSUBISHI MOTORS.
- Funkcja automatycznego wyłączania oświetlenia wnętrza nie działa, gdy przełącznik lampki oświetlenia wnętrzna jest w pozycji "".

  Funkcję tę można dezaktywować. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS

3 – (◯)
Lampka nie zapala się bez względu na to, czy drzwi lub drzwi bagażnika zostaną otwarte lub zamknięte.

Lampka przedziału bagażowego*



Lampka włącza się po otwarciu drzwi bagażnika i wyłącza się po ich zamknięciu.

Schowki

⚠ OSTROŻNIE

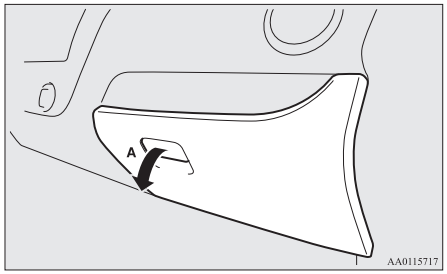
- Nie należy pozostawiać zapalniczek i pojemników z gazowanymi napojami oraz okularów we wnętrzu pojazdu zaparkowanego w nasłonecznionym miejscu. Wysoka temperatura we wnętrzu może spowodować zapalenie się przedmiotów łatwopalnych albo rozerwanie pojemników z napojami gazowanymi. Również okulary z plastikowymi szkłami lub materiałami mogą się zdeformować lub popękać.

⚠ OSTROŻNIE

- Pokrywy schowków powinny być zamknięte podczas jazdy. W przeciwnym razie mogą one -lub zawartość schowków -spowodować obrażenia.

Schowek przedni

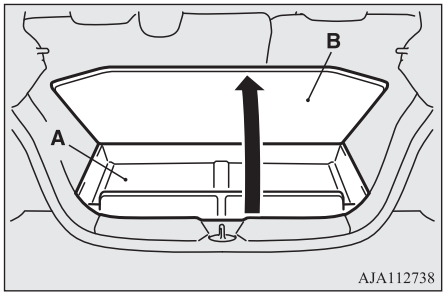
Aby otworzyć, pociągnij dźwignię (A).



Schowek w podłodze bagażnika*

Schowek (A) znajduje się w bagażniku.

Aby użyć tego schowka, należy podnieść płytę podłogi bagażnika (B).



Uchwyt na kubek

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie myj wnętrza pojazdu wodą i uważaj, aby nie rozlać napoju. Jeśli do przełączników, przewodów lub podzespołów elektrycznych dostanie się wilgoć, może to spowodować ich usterkę lub pożar pojazdu.**
  W razie przypadkowego rozlania napoju, wytrzyj jak najwięcej płynu i skontaktuj się natychmiast z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

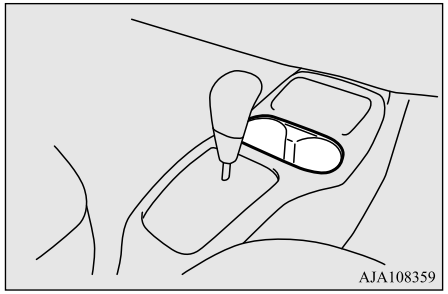
- Nie wolno spożywać napojów podczas jazdy. Może to dekoncentrować i spowodować wypadku.

UWAGA

- Niektóre plastikowe pojemniki mogą nie pasować dokładnie do uchwytów.
  Jeśli plastikowy pojemnik nie jest ciasno umieszczony w uchwycie, może wypaść podczas jazdy. Dlatego należy sprawdzić, czy ciasno pasuje do uchwytu.

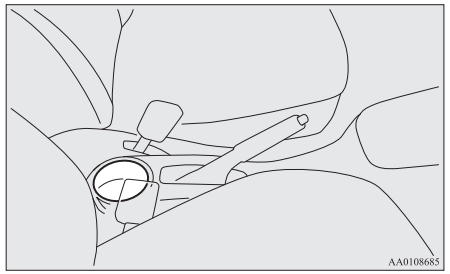
Dla pasażerów przednich foteli

Uchwyty na kubek znajdują się przed schowkiem podłogowym.



Dla pasażerów tylnych foteli

Uchwyt na kubek znajduje się za dźwignią hamulca postojowego.



Uchwyt na butelki

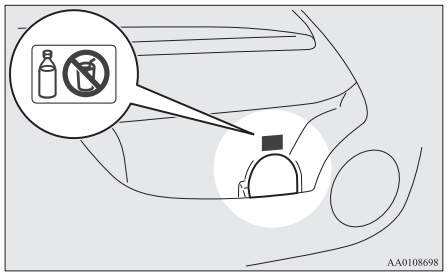
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie myj wnętrza pojazdu wodą i uważaj, aby nie rozlać napoju. Jeśli do przełączników, przewodów lub podzespołów elektrycznych dostanie się wilgoć, może to spowodować ich usterkę lub pożar pojazdu.**
  W razie przypadkowego rozlania napoju, wytrzyj jak najwięcej płynu i skontaktuj się natychmiast z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie wolno spożywać napojów podczas jazdy. Może to dekoncentrować i spowodować wypadku.
- Napoje mogą rozlać się na skutek wibracji i wstrząsów podczas jazdy. Jeśli rozlany napój jest gorący, można doznać poparzeń.

W przednich drzwiach znajdują się uchwyty na butelki.



UWAGA

- W uchwycie na butelki nie należy trzymać kubków ani pojemników z napojami.
- Zamykać szczelnie butelki przed umieszczeniem ich w uchwycie.
- Niektóre butelki mogą być zbyt duże lub mieć kształt nie pasujący do uchwytu.

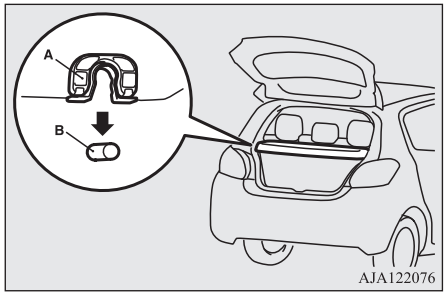
Tylna półka*

⚠ OSTROŻNIE

- Nie umieszczaj bagażu lub innych przedmiotów na tylnej półce. Przedmioty umieszczone na tylnej półce mogą ograniczyć widoczność oraz spowodować obrażenia ciała lub inne uszkodzenia w razie gwałtownego hamowania.

Zamontowanie

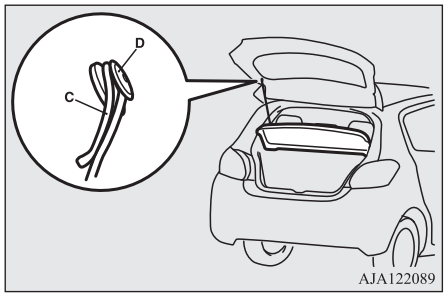
1. Wsuń wklęsłą część (A) pod tylną półkę do wewnętrznej wysuniętej części (B) tylnego słupka.



⚠ OSTROŻNIE

- Delikatnie wciśnij tylną półkę, aby docisnąć wklęsłą część (A) do wystającej części (B) drzwi bagażnika. Jeżeli tylna półka nie zostanie mocno dociśnięta, może ulec odczepieniu i spowodować obrażenia.

2. Zawieś pas (C) tylnej półki na haku (D).

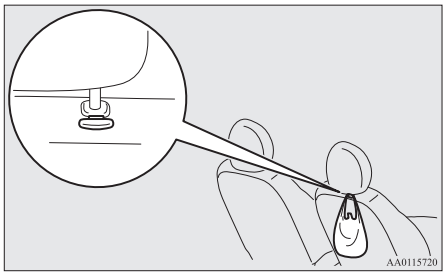


Wymontowanie

Wykonaj powyższe działania w odwrotnej kolejności, aby usunąć półkę.

Wieszak podręczny

Na wieszaku podręcznym można zawiesić lekkie przedmioty.

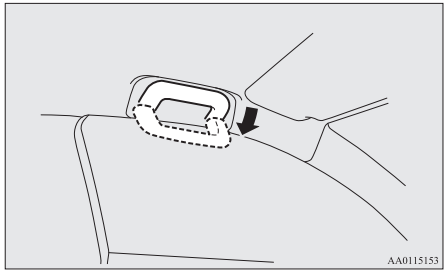


UWAGA

- Nie zawieszać ciężkich przedmiotów o masie powyżej 4 kg.
  Może to spowodować uszkodzenie wieszaka.

Uchwyt pomocniczy

Uchwytu można używać po zajęciu miejsca.



OSTROŻNIE

- Nie używaj uchwytu pomocniczego przy wsiadaniu i wysiadaniu z pojazdu. Uchwyt pomocniczy może się oderwać i spowodować upadek.

Awarie

Usterka pojazdu....8-02
Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF (pojazdy z bez-kluczykowym systemem uruchamiania pojazdu)....8-02
Awaryjne uruchamianie silnika....8-02
Przegrzanie silnika....8-04
Narzędzia i podnośnik....8-05
Zestaw do łatania opon*....8-07
Sposób wymiany koła (pojazdy z zapasowym kołem)....8-13
Holowanie....8-20
Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych....8-24

8

OA0O21E2

Usterka pojazdu

Jeśli pojazd zepsuje się na drodze, zepchnij go na pobocze i włącz światła awaryjne oraz ustaw trójkąt ostrzegawczy.
Patrz “Włącznik świateł awaryjnych” na stronie 5-23.

Usterka silnika

Usterka silnika uniemożliwia działanie wielu układów pojazdu. Przed ustawieniem pojazdu w bezpiecznym miejscu, należy wziąć pod uwagę następujące czynniki:

- Wspomaganie hamulców nie działa i pedał hamulca należy wciskać ze zwiększoną siłę. Pedał należy wciskać silniej niż zwykle.
- Ponieważ układ wspomagania kierownicy nie działa, obracanie kierownicą staje się utrudnione.

Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF (pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu).

Jeśli nie można wybrać trybu pracy OFF, wykonaj poniższe czynności.

1. Ustaw dźwignię wybiera w położeniu “P” (PARKOWANIA), a następnie wybierz tryb pracy OFF. (Pojazdy z przekładnią CVT)
2. Jedną z przyczyn może być niskie napięcie akumulatora. W takim przypadku nie działają również bezkluczykowy system otwierania drzwi, bezkluczykowy system uruchamiania pojazdu i blokada kierownicy.
   Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Awaryjne uruchamianie silnika

Jeśli nie można uruchomić silnika, ponieważ akumulator jest za słaby lub wyczerpany, do uruchomienia silnika można wykorzystać akumulator z innego pojazdu oraz kable rozruchowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby uruchomić silnik za pomocą przewodów rozruchowych z innego pojazdu, należy postępować według poniższych instrukcji. Nieprawidłowe wykonanie procedury może spowodować pożar, wybuch albo uszkodzenie pojazdów.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby uniknąć ryzyka wybuchu, nie wolno umieszczać w pobliżu akumulatora źródeł iskier i ognia.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy próbować uruchamiać silnika, pchając lub ciągnąć pojazd.
  Może to spowodować usterkę pojazdu.
- Sprawdź drugi pojazd. Musi mieć 12-woltowy akumulator.
  Jeśli drugi akumulator nie jest 12-woltowy, może to spowodować uszkodzenie obu pojazdów.
- Aby zapobiec przegrzaniu się kabli, należy stosować wyłącznie przewody dopasowane do pojemności akumulatora.
- Przed użyciem kable rozruchowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń i korozji.
- Obsługując akumulator, należy zawsze wkładać okulary ochronne.
- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Pojazdy należy ustawić obok siebie, aby przewody rozruchowe dosięgły akumulatora. Pojazdy nie mogą się ze sobą stykać.
2. Wyłącz wszystkie światła, ogrzewanie i inne urządzenia elektryczne.
3. Włącz hamulec ręczny w obu pojazdach. Ustaw dźwignię wybieraka w położeniu "P" (PARKOWANIA) (A/T lub CVT)

lub dźwignię zmiany biegów w położeniu "N" (Neutralnym) (M/T). Wyłącz silnik.

⚠ OSTRZEŻENIE

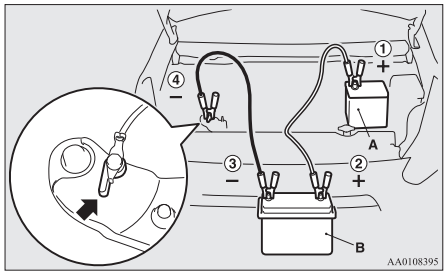
- **Wyłącz zapłon w obu pojazdach. Sprawdź, czy przewody lub ubrania nie mogą wplątać się w wentylator albo pasek klinowy. Mogłoby to spowodować obrażenia.**

4. Sprawdź, czy poziom elektrolitu w akumulatorach jest właściwy.
   Patrz “Akumulator” na stronie 10-08.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jeśli nie widać poziomu elektrolitu, albo wydaje się on zamrożony, nigdy nie uruchamiaj silnika za pomocą kabli rozruchowych!**
  W temperaturze poniżej zera, lub jeśli poziom elektrolitu jest zbyt niski, może dojść do wybuchu lub pęknięcia akumulatora.
- **Elektrolit jest substancją żrącą ze względu na zawartość kwasu siarkowego.**
  Elektrolit (kwas akumulatorowy) rozlany na skórze, ubraniach czy elementach lakierowanych, należy obficie spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je obficie wodą i skorzystać z pomocy medycznej.

5. Jeden koniec przewodu ① należy podłączyć do bieguna dodatniego (+) rozładowanego akumulatora (A), a drugi koniec ② tego samego przewodu do bieguna dodatniego (+) akumulatora, który będzie użyty do uruchomienia pojazdu (B). Podłącz jeden koniec przewodu ③ do bieguna ujemnego (-) akumulatora, który będzie użyty do uruchomienia silnika, a drugi koniec tego samego przewodu ④ podłącz w pojeździe z rozładowanym akumulatorem w wyznaczonym miejscu, które jest jak najbardziej oddalone od akumulatora.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Sprawdź, czy połączenia ④ dokonano zgodnie z rysunkiem. Jeśli połączenia dokonano bezpośrednio do ujemnego bieguna akumulatora, łatwopalne pary uchodzące z akumulatora mogą się zapalić i wybuchnąć.**

OA0O21E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Podłączając kabel rozruchowy, nie należy łączyć bieguna dodatniego (+) z ujemnym (-).**
  Może to spowodować iskrzenie i wybuch akumulatora.

⚠ OSTROŻNIE

- Uważaj, aby przewód rozruchowy nie zahaczał o wentylator chłodnicy lub inny obracający się element w komorze silnika.

6. Uruchom silnik w pojeździe ze sprawnym akumulatorem, na kilka minut pozostaw go na biegu jałowym, a następnie spróbuj uruchomić silnik w pojeździe z rozładowanym akumulatorem.

⚠ OSTROŻNIE

- Silnik w pojeździe ze sprawnym akumulatorem musi wciąż pracować.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”, aby wyłączyć układ AS&G i zapobiec automatycznemu wyłączeniu silnika zanim akumulator się właściwie naładuje. Patrz “Wyłączanie” na stronie 6-26.

7. Po uruchomieniu silnika, należy rozłączyć kable w odwrotnej kolejności i pozwolić silnikowi pracować przez kilka minut.

UWAGA

- Jeśli pojazd będzie poruszał się z nie w pełni naładowanym akumulatorem, może to spowodować nierównomierną pracę silnika i włączenie się lampki wskaźnika systemu ABS.
  Patrz "System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS)" na stronie 6-36.

Przegrzanie silnika

Jeżeli podczas pracy silnika włączy się lampka ostrzegawcza wysokiej temperatury płynu chłodzącego, może to świadczyć o przegrzaniu silnika.
W takim wypadku należy wykonać następujące czynności:

1. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu.
2. Sprawdź, czy z komory silnika wydostaje się para wodna.

   [Jeśli z komory silnika nie wydostaje się para wodna]
   Przy włączonym silniku unieś maskę, aby przewietrzyć komorę silnika.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik "Auto Stop & Go (AS&G) OFF", aby wyłączyć układ przed zatrzymaniem pojazdu.
  Patrz "Wyłączanie" na stronie 6-26.

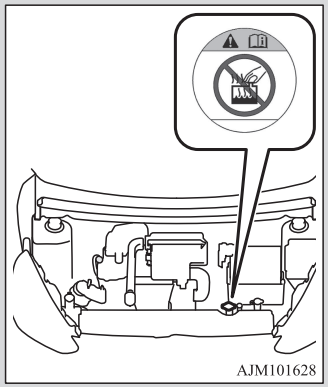
   [Jeśli z komory silnika wydostaje się para wodna]
   Wyłącz silnik i gdy para wodna przestanie uchodzić unieś maskę, aby przewietrzyć komorę silnika. Uruchom silnik.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie otwieraj maski silnika, gdy z komory silnika wydostaje się para wodna. Para wodna lub rozgrzany płyn chłodzący może spowodować oparzenia. Gorący płyn chłodzący może się rozprysnąć, nawet, jeśli para wodna nie uchodzi. Niektóre elementy silnika mogą być bardzo gorące. Zachowaj ostrożność, otwierając maskę.**
- **Uważaj na parę wodną, która może się wydostawać spod korka zbiornika wyrównawczego.**

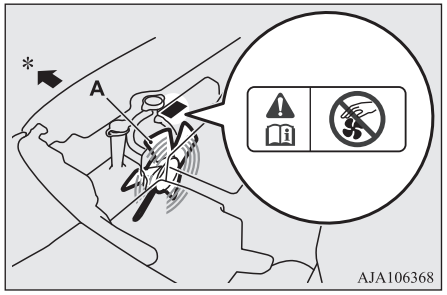
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie próbuj zdejmować nakrywki chłodnicy, gdy silnik jest gorący.**



3. Sprawdź, czy pracuje wentylator (A).
   [Jeśli wentylator chłodnicy obraca się]
   Gdy zgaśnie wskaźnik ostrzegawczy wysokiej temperatury cieczy chłodzącej, wyłącz silnik.
   [Jeśli wentylator chłodnicy nie obraca się]
   Natychmiast wyłącz silnik i skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwiso-

wym MITSUBISHI MOTORS w celu uzyskania pomocy.

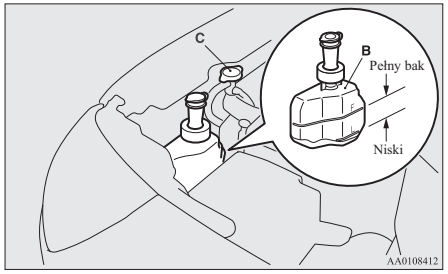


*: Przednia część pojazdu

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Uważaj, by nie dotknąć pracującego wentylatora chłodnicy.**

4. Sprawdź poziom płynu chłodzącego w zbiorniku wyrównawczym (B).
   Dolej płynu chłodzącego do chłodnicy i/lub zbiornika wyrównawczego w razie potrzeby. (Patrz rozdział "Czynności konserwacyjne").



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed zdjęciem korka chłodnicy (C) sprawdź, czy silnik ostygł, ponieważ strumień pary albo wrzącego płynu chłodzącego może wytrysnąć z wlewu, powodując oparzenia.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie dodawaj płynu chłodzącego przy rozgrzanym silniku. Nagłe dodanie zimnego płynu chłodzącego może uszkodzić silnik. Odczekaj aż silnik ostygnie, a następnie powoli dolewaj płynu.

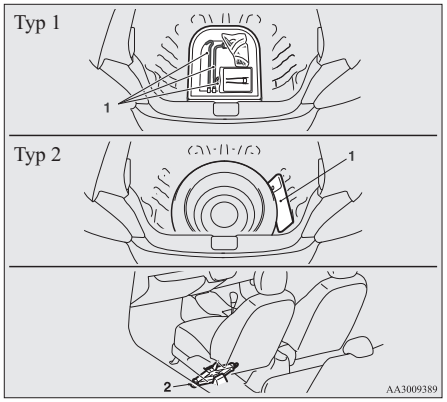
5. Sprawdź, czy przewody chłodnicy są szczelne, a pasek klinowy nie jest luźny lub uszkodzony.
   W razie usterki układu chłodzenia lub paska, zleć przegląd w celu naprawy.

Narzędzia i podnośnik

Miejsce przechowywania

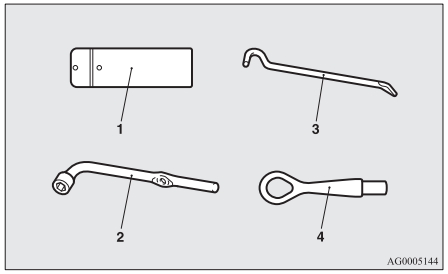
Narzędzia są przechowywane pod podłogą bagażnika.

Podnośnik (w niektórych modelach) znajduje się pod lewym przednim fotelem. Należy dobrze zapamiętać lokalizację schowka na narzędzia i podnośnika, gdyż te elementy mogą być potrzebne w razie wypadku.



1- Narzędzia
2- Podnośnik*

Narzędzia



1- Skrzynka z narzędziami*
2- Klucz do kół
3- Podnośnik
4- Zaczep holowniczy

Podnośnik*

Podnośnik służy jedynie do wymiany przebitej opony.

UWAGA

- Podnośnik nie wymaga konserwacji.
- Podnośnik jest zgodny z wymogami prawnymi UE, określonymi w dyrektywie dotyczącymi maszyn 2006/42/EC.
- Deklaracja zgodności UE jest załączona do części "Deklaracja zgodności" na końcu tej instrukcji obsługi.

UWAGA

- Nazwa producenta, pełny adres i jego autoryzowany przedstawiciel, oraz oznaczenia podnośnika, są podane w deklaracji zgodności UE.

Wyjęcie i ponowne schowanie podnośnika

Przed wyjęciem lub ponownym schowaniem podnośnika, przesuń lewy przedni fotel maksymalnie do przodu, aby uzyskać dostęp do podnośnika od strony tylnych foteli. (Patrz: “Fotel przedni” na stronie 4-02.)

⚠ OSTROŻNIE

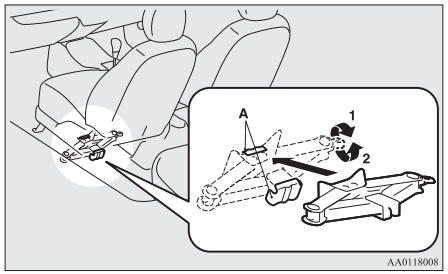
- Nie wolno sięgać do podnośnika ani wyjmować go od strony przedniej fotela. Mogłoby to spowodować uszkodzenie znajdujących się pod fotelem przewodów elektrycznych.

Wymontowanie

Obracaj końcówkę wału podnośnika w kierunku (1), do pełnego wysunięcia podnośnika, następnie wyjmij go z uchwytu (A).

Chowanie

Wsuń podnośnik w uchwyt (A) i obracaj ręcznie końcówką wału w kierunku (2), aż podnośnik zostanie pewnie zamocowany.



⚠ OSTRZEŻENIE

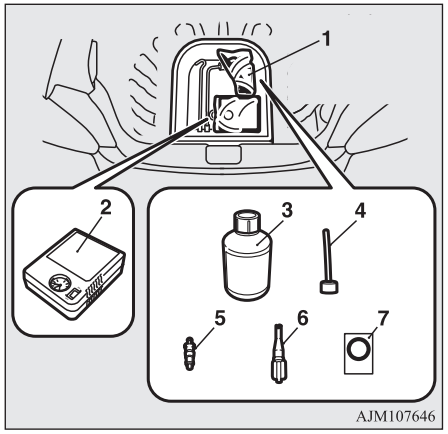
- **Po odłożeniu podnośnika na miejsce sprawdź, czy jest dobrze unieruchomiony w uchwycie. Jeżeli nie będzie on unieruchomiony, może przesunąć się i w razie wypadku uderzyć pasażera, powodując poważne zranienie, a nawet śmierć.**

Zestaw do łatania opon*

Zestaw ten umożliwia awaryjną naprawę niewielkich przebić bieżnika po najechaniu na gwóźdź, wkręt itp.

Miejsce przechowywania

Zestaw do łatania opon znajduje się pod podłogą bagażnika.
Dobrze zapamiętaj lokalizację zestawu do łatania opon, gdyż może on być potrzebny w razie wypadku.



1- Zestaw do łatania opon
2- Sprężarka
3- Butelka kleju do opon
4- Przewód wlewowy
5- Wkładka zaworu (zapasowa)
6- Przyrząd do wyjmowania zaworów
7- Informacja o ograniczeniu prędkości

Używanie zestawu do łatania opon.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Użycie zestawu do naprawy opon może spowodować uszkodzenie koła i/lub czujnika ciśnienia w oponie.**
  Po zastosowaniu zestawu do naprawy opon należy natychmiast zlecić sprawdzenie i naprawę pojazdu w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OSTROŻNIE

- Klej do opon jest szkodliwy w przypadku połknięcia. W razie przypadkowego połknięcia należy wypić największą możliwą ilość wody i natychmiast udać się do lekarza.
- W przypadku kontaktu kleju do opon z oczami lub skórą należy je przemyć dużą ilością wody. W razie złego samopoczucia należy udać się do lekarza.
- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, zasięgnij porady lekarskiej.
- Nie pozwalaj dzieciom na kontakt z uszczelniaczem do opon.
- Nie wdychaj oparów kleju.
- Należy używać oryginalnego kleju do opon MITSUBISHI MOTORS.

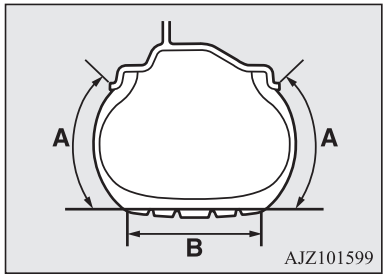
UWAGA

- Nie stosuj kleju do opon w sytuacjach wymienionych poniżej. Skontaktuj się wówczas z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.
  - Upłynął termin ważności kleju. (Jest on przedstawiony na etykiecie).



  - Przebiciu uległa więcej niż jedna opona.
  - Szerokość lub długość dziury wynosi co najmniej 4 mm.
  - Przebicie nastąpiło na ścianie bocznej opony (A), a nie na bieżniku (B).

UWAGA



  - Kontynuowana była jazda z oponą niemal pozbawioną powietrza.
  - Opona niemal całkowicie zsunęła się z obręczy koła.
  - Koło jest uszkodzone.
- Klej do opon może być stosowany wyłącznie przy temperaturze otoczenia między -30 °C a + 60 °C.
- Wykonując naprawę awaryjną nie wyciągaj przedmiotu tkwiącego w oponie (gwoździa, wkrętu itp.).
- Nie stosuj kleju w przypadku uszkodzenia opony na skutek jazdy, gdy opona jest niedostatecznie napełniona powietrzem (np. wgłębień, przecięć, pęknięć w oponie).
- W przypadku zetknięcia się kleju z lakierem, należy przetrzeć zanieczyszczoną powierzchnię wilgotną szmatką.
- Niezwłocznie wypierz rzeczy pobrudzone klejem do opon.

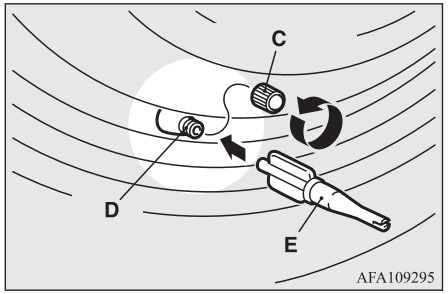
UWAGA

- Regularnie sprawdzaj datę ważności kleju do opon i przed jej przekroczeniem zakup nowy klej w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

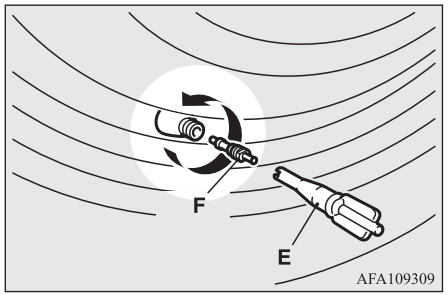
Przed przystąpieniem do naprawy opony zatrzymaj pojazd w bezpiecznym miejscu o płaskiej powierzchni.

1. Zaparkuj pojazd na równej, twardej nawierzchni.
2. Zaciągnij mocno hamulec ręczny.
3. W pojazdach z M/T wyłącz silnik i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “R” (Wsteczny).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i wyłącz silnik.
4. Należy włączyć światła awaryjne i ustawić trójkąt ostrzegawczy, lampę ostrzegawczą itp. w odpowiedniej odległości za pojazdem, a wszyscy pasażerowie muszą opuścić pojazd.
5. Wyjmij zestaw do łatania opon.

6. Zdejmij kapturek (C) z zaworu (D), a następnie nałóż przyrząd do usuwania zaworów (E) na zawór zgodnie z rysunkiem. Wypuść powietrze z opony.



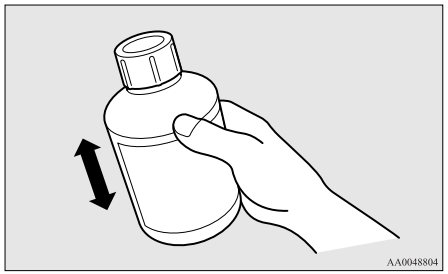
7. Wyjmij wkładkę zaworu (F), wykręcając ją w lewo przy użyciu przyrządu do usuwania zaworów (E). Umieść wyjętą wkładkę zaworu w czystym miejscu, aby nie uległa zabrudzeniu.



⚠ OSTROŻNIE

- W razie pozostawienia powietrza w oponie podczas usuwania wkładki, wkładki może zostać wyrzucona pod ciśnieniem i spowodować obrażenia. Upewnij się, że nie w oponie nie ma powietrza przed usunięciem wkładki.

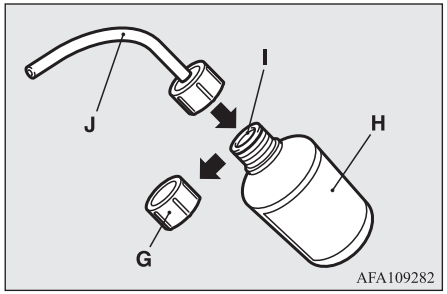
8. Przed zastosowaniem kleju starannie wstrząśnij butelką.



UWAGA

- Gdy jest zimno (przy temperaturze wynoszącej poniżej 0 °C), stwardnienie kleju do opon może utrudnić wydobycie go z butelki. Podgrzej butelkę wewnątrz pojazdu.

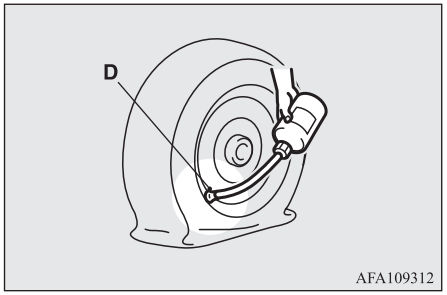
9. Zdejmij zakrętkę (G) butelki z klejem do opon (H). Nie zdejmuj uszczelki (I). Zamocuj przewód wlewowy (J) na butelce (H). Podczas mocowania przewodu wlewowego dochodzi do złamania uszczelki wewnętrznej, dzięki czemu można używać kleju.



⚠ OSTROŻNIE

- W przypadku potrząsania butelką po zainstalowaniu przewodu, może dojść do wylania się kleju.

10. Nałóż przewód na zawór (D). Trzymając butelkę z klejem dnem do góry, naciskaj kilkakrotnie, aby wprowadzić całą jej zawartość do opony.

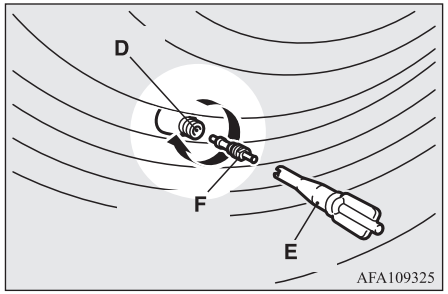


UWAGA

- Podczas wprowadzania kleju zawór nie powinien znajdować się w najniższym położeniu, tzn. miejscu, w którym opona styka się z podłożem. W przeciwnym wypadku wprowadzanie kleju może być utrudnione.

11. Następnie ściągnij przewód z zaworu i oczyść zawór, obręcz koła i/lub oponę z pozostałości kleju.

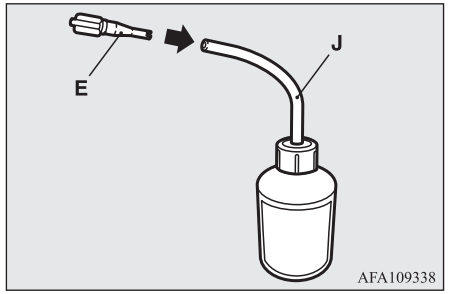
Umieść wkładkę zaworu (F) w zaworze (D) i dokręć ją dokładnie przy użyciu przyrządu do usuwania zaworów (E).



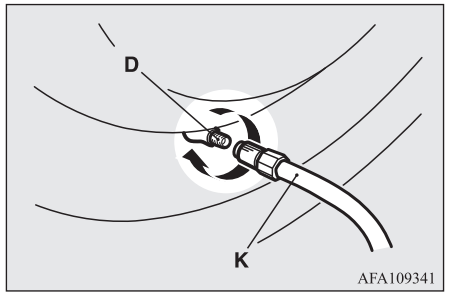
UWAGA

- Podczas usuwania i dokręcania wkładki za pomocą przyrządu, obracaj wkładkę ręką. Używanie przyrządu do obracania wkładki może spowodować jej uszkodzenie.

12. Dokładnie załóż przyrząd do usuwania zaworów (E) na końcu przewodu wlewowego (J), aby zapobiec wyciekaniu kleju z pustej butelki.

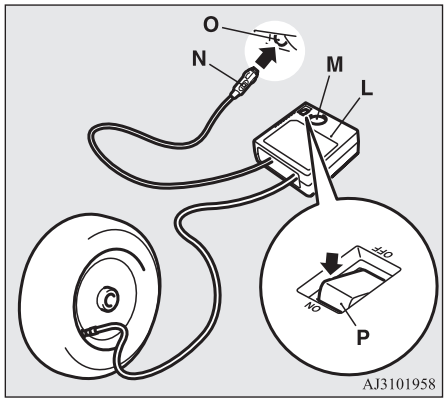


13. Wyciągnij przewód elastyczny (K) z bocznej części sprężarki, a następnie podłącz go do zaworu (D).



OA0O21E2

14. Ustaw sprężarkę (L) z manometrem (M) na górze.
    Wyciągnij przewód zasilania sprężarki (N), wsuń wtyczkę do gniazda zasilania akcesoriów (P), a następnie przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ACC” lub włącz tryb pracy ACC. (Patrz “Gniazdko do podłączania akcesoriów” na stronie 7-79).
    Włącz sprężarkę przełącznikiem (P), aby napełnić oponę do wymaganej wartości ciśnienia. (Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-10).



⚠ OSTROŻNIE

- Sprężarka wchodząca w skład wyposażenia samochodu służy do pompowania opon wyłącznie w tym pojeździe.
- Sprężarka jest przystosowana do zasilania napięciem 12 V z instalacji elektrycznej samochodu. Nie podłączaj jej do innego źródła zasilania.
- Sprężarka nie jest wodoszczelna. Uważaj, aby nie została zalana podczas opadów.
- Piasek lub kurz zassany przez sprężarkę może spowodować jej usterkę. Nie umieszczaj sprężarki bezpośrednio na piaszczystym lub zakurzonym podłożu.
- Nie należy demontować lub dokonywać modyfikacji sprężarki. Nie poddawaj manometru wstrząsom. Może to spowodować usterkę.

15. Sprawdź i wyreguluj wartość ciśnienia przy pomocy manometru sprężarki. W przypadku nadmiernego napełnienia opony, upuść powietrze luzując mocowanie przewodu.
    Jeżeli pomiędzy oponą a kołem występuje szczelina na skutek zsunięcia się opony z obręczy koła, przed uruchomieniem sprężarki dociśnij obwód opony do koła, aby zlikwidować szczelinę. (Gdy opona jest szczelnie zamocowana, ciśnienie będzie wzrastać.)

⚠ OSTROŻNIE

- Uważaj, aby nie przyciąć palców pomiędzy oponą a obręczą, na skutek wzrostu ciśnienia powietrza w oponie.
- Sprężarka rozgrzewa się podczas pracy. Nie powinna pracować nieprzerwanie dłużej niż przez 10 minut. Przed ponownym użyciem należy odczekać aż urządzenie ostygnie.
- W razie spowolnienia pracy lub rozgrzania sprężarki, nastąpiło jej przegrzania. Natychmiast ustaw przełącznik w położeniu OFF i odczekaj przynajmniej 30 minut na schłodzenie sprężarki.

UWAGA

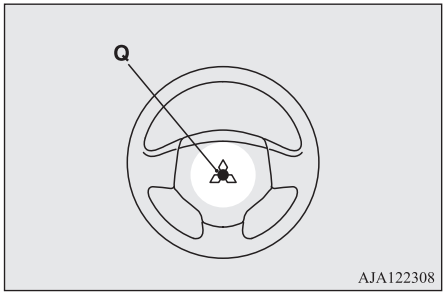
- Jeżeli w ciągu 10 minut ciśnienie w oponie nie wzrośnie do określonego poziomu, może to oznaczać uszkodzenie na tyle poważne, że nie da się go naprawić przy użyciu kleju do opon. Skontaktuj się wówczas z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.

16. Wyłącz sprężarkę i wyjmij wtyczkę z gniazda.

UWAGA

- Aby naprawić przebitą oponę nie wystarczy wprowadzić klej i napompować. Jeżeli nie zostanie wykonana kompletna procedura (do pkt. 19 lub 20 niniejszej instrukcji) powietrze nadal będzie się wydobywać przez dziurę w oponie.

17. Przymocuj naklejkę z ograniczeniem prędkości (Q) do loga znajdującego się na kierownicy.



OSTROŻNIE

- Nie umieszczaj informacji poza wskazanym miejscem na nakładce koła kierownicy. Umieszczenie informacji w innym miejscu może uniemożliwić poprawne działanie poduszki powietrznej.

18. Po napełnieniu opony do określonego ciśnienia schowaj sprężarkę, butelkę i inne elementy do pojazdu, a następnie natychmiast rozpocznij jazdę, aby klej do opon równomiernie rozprowadził się wewnątrz opony. Prowadź samochód bardzo ostrożnie. Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń prędkości.

OSTROŻNIE

- Jeżeli podczas jazdy występują jakiekolwiek nieprawidłowości, zatrzymaj pojazd i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą. W przeciwnym wypadku ciśnienie w oponie może spaść przed zakończeniem procedury naprawczej i w rezultacie dalsza jazda nie będzie bezpieczna.

UWAGA

- W przypadku jazdy z prędkością powyżej 80 km/h mogą występować drgania pojazdu.

19. Po upływie 10 minut lub 5 km sprawdź ciśnienie w oponie, używając manometru sprężarki. Jeżeli nie nastąpił spadek ciśnienia, procedurę naprawczą można uznać za zakończoną. Kontynuować procedurę od kroku 21.
    Jeśli ciśnienie powietrza w oponie jest niewystarczające, należy dopompować oponę do wymaganego ciśnienia ponownie i jechać ostrożnie, nie przekraczając prędkości 80 km/h.

OSTROŻNIE

- Jeżeli ciśnienie jest niższe niż minimalne (1,3 bar {130 kPa}), oznacza to, że opony nie da się naprawić przy użyciu kleju do opon. Nie kontynuuj jazdy. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.

20. Po upływie 10 minut lub 5 km sprawdź ciśnienie w oponie, używając manometru sprężarki. Jeżeli nie nastąpił spadek ciśnienia, procedurę naprawczą można uznać za zakończoną. Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń prędkości.

UWAGA

- Jeżeli okaże się, że ciśnienie w oponie spadło poniżej określonego poziomu, nie kontynuuj jazdy. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS lub innym wykwalifikowanym specjalistą.

UWAGA

- W warunkach zimowych (temperatura otoczenia poniżej 0 °C), czas i odległość konieczne do ukończenia naprawy mogą być dłuższe niż przy w warunkach letnich, tzn. ciśnienie powietrza w oponie może spaść poniżej określonego poziomu po jej napompowaniu po raz drugi i po przejechaniu pewnego odcinka. Jeżeli tak się dzieje, jeszcze raz napompuj oponę do określonej wartości ciśnienia, jedź przez ok. 10 minut albo 5 km, a potem ponownie sprawdź ciśnienie powietrza w oponie. Jeżeli ciśnienie w oponie ponownie spadło poniżej określonej wartości, zatrzymaj pojazd i skontaktuj się autoryzowanym serwisem firmy MITSUBISHI MOTORS albo innym specjalistą.

21. Jadąc ostrożnie, natychmiast udaj się do autoryzowanego serwisu firmy MITSUBISHI MOTORS w celu naprawy/wymiany opony.

⚠ OSTROŻNIE

- Pamiętaj o sprawdzeniu ciśnienia w oponie w celu potwierdzenia zakończenia awaryjnej procedury naprawczej.

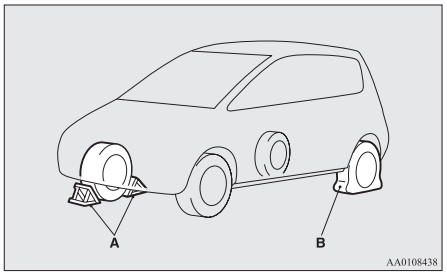
UWAGA

- Butelkę po kleju oddaj w autoryzowanym serwisie firmy MITSUBISHI MOTORS kupując nowy klej lub poddaj ją utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami odnośnie odpadów chemicznych.
- Przebitą oponę najlepiej wymienić na nową. Jeżeli chcesz, aby przebita opona ponownie nadawała się do użytku, oddaj ją do naprawy do autoryzowanego serwisu firmy MITSUBISHI MOTORS lub innemu wykwalifikowanemu specjaliście. W przypadku, gdy po wykonaniu naprawy awaryjnej nie można zlokalizować przebicia, właściwa naprawa będzie niemożliwa.
- Producent nie może zagwarantować, że wszystkie przebicia opon będzie można naprawić za pomocą zestawu naprawczego — w szczególności dotyczy to przecięć lub perforacji o średnicy większej niż 4 mm lub znajdujących się poza obszarem bieżnika opony. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem zestawu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek ponownego użytkowania opony, do naprawy której zastosowany został klej.

Sposób wymiany koła (pojazdy z zapasowym kołem)

Przed wymianą koła z przebitą oponą należy zatrzymać się w bezpiecznym, widocznym miejscu na równej powierzchni.

1. Zatrzymaj pojazd na równym i twardym podłożu, wolnym od sypkich kamieni, itd.
2. Zaciągnij mocno hamulec ręczny.
3. W pojazdach z M/T wyłącz silnik i przestaw dźwignię zmiany biegów do położenia “R” (Wsteczny).
   W pojazdach z przekładnią CVT przesuń dźwignię wybieraka do położenia “P” (PARKOWANIA) i wyłącz silnik.
4. Należy włączyć światła awaryjne i ustawić trójkąt ostrzegawczy, lampę ostrzegawczą itp. w odpowiedniej odległości za pojazdem, a wszyscy pasażerowie muszą opuścić pojazd.
5. Aby zapobiec zsunięciu się pojazdu z podnośnika, należy zabezpieczyć klinami lub klockami (A) koło znajdujące się po przekątnej od koła (B) wymienianego.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Unosząc pojazd na podnośniku, należy pamiętać o podłożeniu klinów lub klocków pod właściwe koło. Jeżeli pojazd zsunie się z podnośnika, sam podnośnik także może się przemieścić, co może być przyczyną wypadku.**

UWAGA

- Kliny przedstawione na rysunku nie są dostarczane wraz z pojazdem. Powinieneś jednak mieć przynajmniej jeden taki w pojeździe.
- Jeżeli kliny nie są dostępne, do zablokowania koła można użyć kamieni lub innych dostatecznie dużych przedmiotów.

6. Przygotować pręt podnośnika i klucz do przykręcania kół. Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-05.

Informacje o kole zapasowym

Koło zapasowe jest przechowywane pod podłogą bagażnika.
Należy często sprawdzać ciśnienie w kole zapasowym, które powinno być zawsze gotowe do użycia.
Utrzymywanie najwyższego właściwego ciśnienia w kole zapasowym gwarantuje, że można zawsze go użyć (jazda miejska/autostradowa, różne obciążenie pojazdu itp.).

⚠ OSTROŻNIE

- Ciśnienie powietrza należy sprawdzać okresowo i utrzymywać je na właściwym poziomie także w czasie, kiedy koło nie jest używane.
  Eksploatowanie pojazdu ze zbyt niskim ciśnieniem w oponach może być przyczyną wypadku. Jeżeli w danych okolicznościach nie można uniknąć jazdy z niedostatecznym ciśnieniem w oponach, należy ograniczyć prędkość i jak najszybciej napompować opony do właściwego ciśnienia. (Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-10).

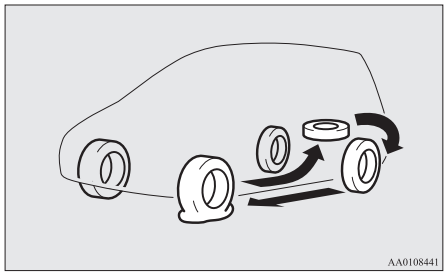
Dojazdowe koło zapasowe*

Dojazdowe koło zapasowe pozwala zaoszczędzić miejsce w bagażniku, a jego niewielka waga ułatwia obsługę.

⚠ OSTROŻNIE

- Dojazdowe koło zapasowe należy wymienić natychmiast, kiedy jest możliwa naprawa lub wymiana oryginalnego koła.
- Nie wolno przekraczać prędkości 80 km/h z zamontowanym kołem dojazdowym.
- Koło dojazdowe nie zapewnia takiej stabilności i przyczepności pojazdu jak zwykłe koło. Z zamontowanym kołem dojazdowym należy unikać gwałtownego przyśpieszania, hamowania i ostrych skrętów.
- Koło dojazdowe jest przeznaczone dla danego typu pojazdu i nie należy go montować w innym pojeździe.
- Nie zakładaj sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) na dojazdowe koło zapasowe. Ponieważ opona jest mniejsza, sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuch) nie będzie dobrze pasował. Może to spowodować uszkodzenie koła i spadnięcie łańcucha.
  W przypadku przebicia przedniej opony z założonym sprzętem zapewniającym przyczepność na śniegu (łańcuchami) najpierw zastąp tylne koło kołem dojazdowym, a następnie zamontuj zdjęte tylne koło z przodu, aby można było założyć na nie sprzęt zapewniający przyczepność (łańcuchy).

OA0O21E2

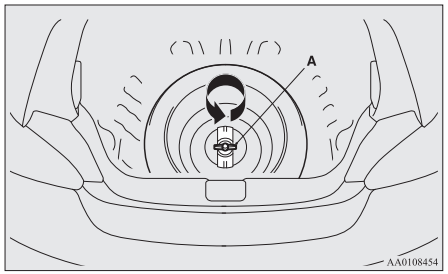


⚠ OSTROŻNIE

- Po założeniu dojazdowego koła zapasowego prześwit pojazdu zmniejszy się nieznacznie, ponieważ średnica opony jest mniejsza od standardowej. Podczas jazdy po nierównym podłożu uważaj, aby nie uszkodzić podwozia.
- Nie montuj jednocześnie więcej niż jednego koła dojazdowego.

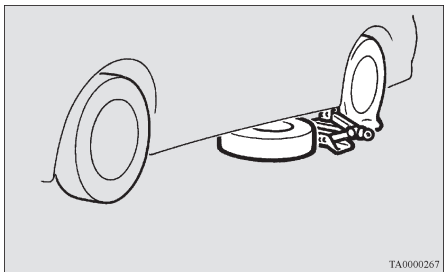
Wyciąganie zapasowego koła

1. Unieś wykładzinę bagażnika.
2. Aby wyciągnąć koło zapasowe, usuń nakrętkę (A), obracając ją w lewo.



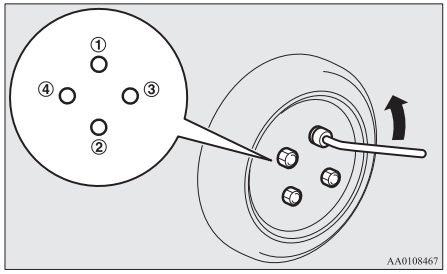
UWAGA

- Połóż koło zapasowe pod pojazdem, w pobliżu podnośnika. Stanowi to dodatkowe zabezpieczenie w razie przesunięcia się podnośnika.

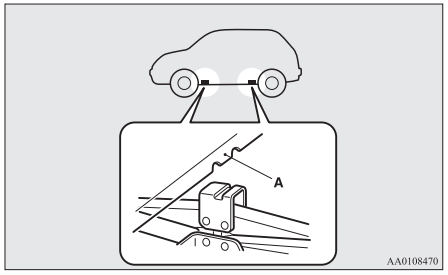


Wymiana koła

1. W przypadku kół z kołpakami najpierw zdejmij kołpak (patrz “Kołpaki” na stronie 8-19). Następnie poluzuj nakrętki o ćwierć obrotu za pomocą klucza. Nie odkręcaj całkowicie nakrętek.



2. Umieść podnośnik pod jednym z gniazd podnośnika (A) pokazanych na rysunku. Wybierz gniazdo podnośnika najbliżej koła, które ma zostać wymienione.



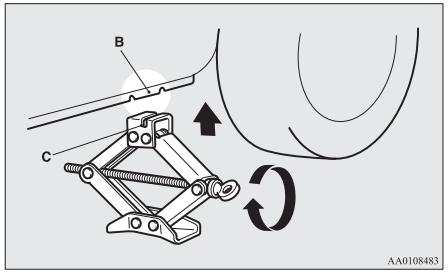
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Ustawiaj podnośnik tylko w miejscach pokazanych na rysunku. Umieszczenie podnośnika w nieodpowiednim miejscu może uszkodzić pojazd lub podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia.**
- **Nie używaj podnośnika na niestabilnym lub miękkim podłożu.**
  Podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia. Podnośnika należy używać na płaskim, twardym podłożu. Przed ustawieniem podnośnika sprawdzić, czy pod jego podstawą nie ma piasku lub żwiru.

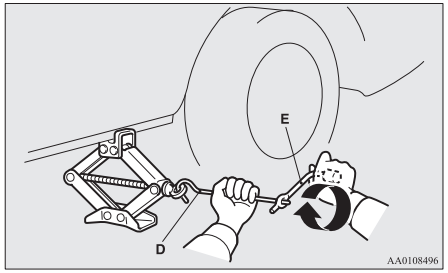
UWAGA

- W razie unoszenia pojazdu za pomocą podnośnika garażowego, patrz: “Gdy pojazd jest uniesiony na podnośniku” na stronie 10-03.

3. Obróć śrubę podnośnika ręką aż kołnierz (B) wejdzie w gniazdo (C) w górnej części podnośnika.



4. Wsuń pręt podnośnika (D) do klucza do przykręcania kół (E). Następnie włóż końcówkę drążka do gniazda w śrubie podnośnika, jak pokazano na rysunku.
   Powoli śrubę podnośnika za pomocą klucza do kół aż koło uniesie się.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przerwij unoszenie pojazdu, kiedy koło oderwie się od podłoża. Podnoszenie pojazdu wyżej jest niebezpieczne.**
- **Nie wchodzić pod samochód uniesiony wyłącznie na podnośniku.**
- **Nie uderzać w uniesiony pojazd ani nie pozostawiać go na podnośniku przez dłuższy czas. Obydwie te sytuacje są bardzo niebezpieczne.**
- **Nie używaj innego podnośnika oprócz tego, który został dostarczony wraz z pojazdem.**
- **Podnośnika nie należy używać w innych celach niż wymiana koła.**
- **W samochodzie uniesionym na podnośniku nie powinni przebywać pasażerowie.**
- **Nie uruchamiaj silnika w pojeździe uniesionym na podnośniku ani nie unoś pojazdu z pracującym silnikiem.**
- **Nie obracaj uniesionego koła. Koła mające kontakt z podłożem także mogą się obrócić, co może spowodować przewrócenie się podnośnika.**

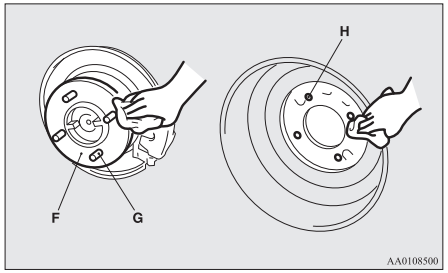
5. Odkręć nakrętki kół za pomocą klucza do kół, a następnie zdejmij koło.

⚠ OSTROŻNIE

- Wymieniając koło należy zachować ostrożność, aby nie porysować tarczy koła.

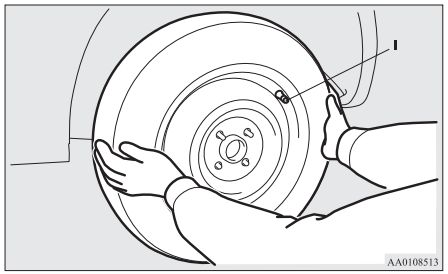
6. Zetrzyj błoto itp. z powierzchni piasty (F), śrub mocujących piasty (G) oraz ot-

worów instalacyjnych (H), a następnie załóż zapasowe koło.

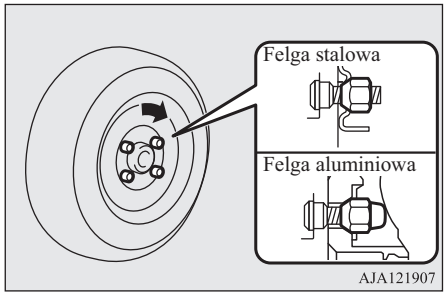


⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zamontuj koło zapasowe zaworem (I) skierowanym na zewnątrz. Jeżeli nie widać zaworu (I), oznacza to, że koło zostało zamontowane odwrotnie.**
  Eksploatowanie pojazdu z kołem zapasowym zamontowanym odwrotnie może być przyczyną uszkodzenia pojazdu i wypadku.



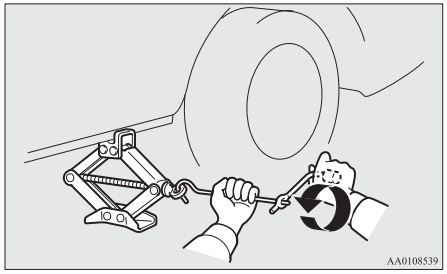
7. Wstępnie dokręć nakrętki stożkowe ręką aż ich ścięte krawędzie zetkną się z krawędziami otworów w tarczy koła, a koło nie będzie się poruszało.



⚠ OSTROŻNIE

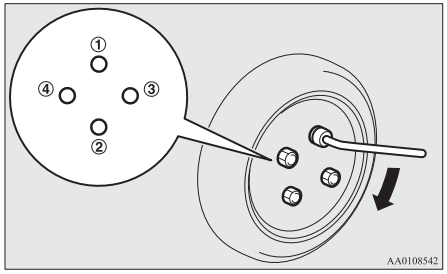
- Nie smaruj olejem śrub ani nakrętek mocowania kół, ponieważ spowoduje to ich zbyt mocne dokręcenie.

8. Opuść wolno pojazd obracając klucz w lewo, aż opona dotknie podłoża.



9. Dokręć nakrętki w kolejności przedstawionej na rysunku poniższym momentem obrotowym.

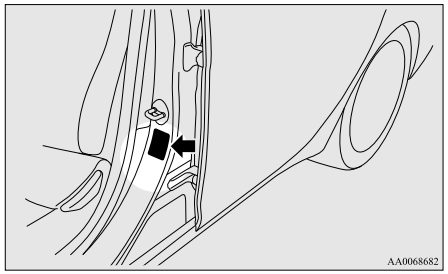
   Moment dokręcania
   Od 88 do 108 Nm



⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy dokręcać nakrętek, naciskając stopą na klucz ani nie przedłużać ramienia klucza rurką. Może to spowodować zbyt mocne dokręcenie nakrętek.

10. Obniżyć podnośnik całkowicie i wysunąć spod pojazdu.
11. Sprawdzić ciśnienie w oponach na najbliższej stacji benzynowej. Prawidłowe ciśnienie podane jest na naklejce przy drzwiach. Patrz rysunek.



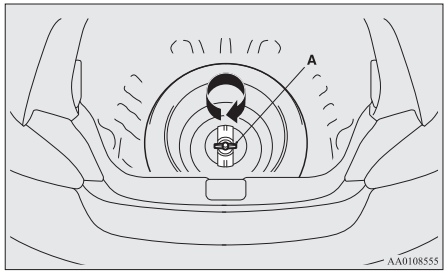
12. Po napompowaniu opon do odpowiedniej wartości ciśnienia należy zresetować system monitorowania ciśnienia powietrza w oponach (TPMS).
    Patrz “Układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach (TPMS): Zerowanie progu ostrzeżenia o niskim ciśnieniu opony” na stronie 6-63.

⚠ OSTROŻNIE

- Po wymianie koła i przejechaniu około 1.000 km należy dokręcić nakrętki śrub mocowania koła, aby nie dopuścić do ich poluzowania.
- Jeżeli po wymianie koła kierownica drga w czasie jazdy, zaleca się sprawdzenie wyważenia kół.
- Nie należy stosować jednocześnie różnych typów opon ani opon w innym rozmiarze niż podany. Spowoduje to przedwczesne zużycie opony i pogorszy właściwości jezdne.

Przechowywanie koła uszkodzonego lub zapasowego

1. Aby schować uszkodzone lub zapasowe koło, dokręć nakrętkę (A) w prawo.



UWAGA

- Zwykłe koło z przebitą oponą nie mieści się pod podłogą bagażnika. Należy je umieścić w bagażniku.

2. Niezwłocznie sprawdź uszkodzoną oponę w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Przechowywanie narzędzi i podnośnika

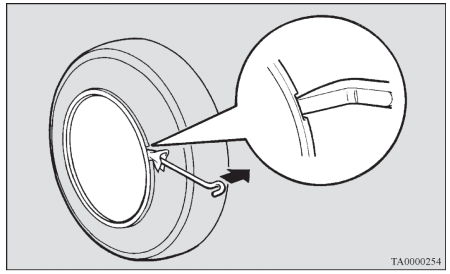
Odwróć procedurę wyjmowania podczas chowania podnośnika, pręt i klucz. Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-05.

OA0O21E2

Kołpaki*

Wymontowanie

1. Owiń końcówkę drążka podnośnika szmatką, wsuń ją do zagłębienia w kołpaku i delikatnie podważ kołpak.



2. Aby zdjąć kołpak, podważ go całkowicie. Wsuń drążek podnośnika pod kołpak i przesuń po obwodzie koła, podważając kołpak co pewną odległość.

⚠ OSTROŻNIE

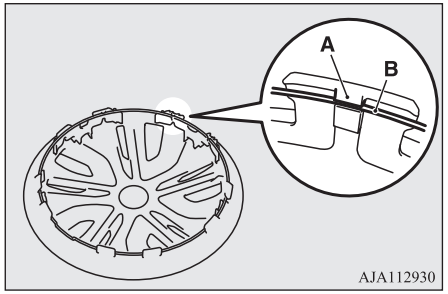
- Podważając kołpak ręką można się zaciąć o jego ostre krawędzie.

UWAGA

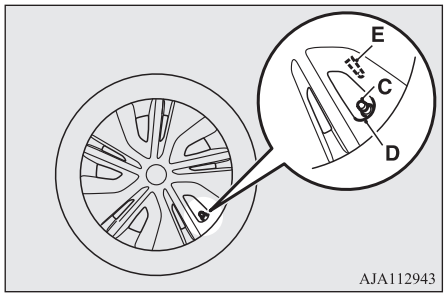
- Kołpak jest z tworzywa sztucznego; podważając go, zachowaj ostrożność.

Zamontowanie

1. Uważaj, aby nie złamać zaczepów (A) kołpaka i dopasować je poprawnie do pierścieni (B). W razie wątpliwości, nie zakładaj kołpaka i zasięgnij porady autoryzowanego serwisu MITSUBISHI MOTORS.



2. Ustaw kołpak tak, aby zawór powietrza (C) znalazł się w wycięciu (D).

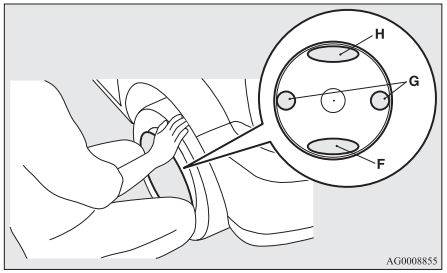


UWAGA

- Pełne kołpaki mają oznaczenie (E) po spodniej stronie wskazujące położenie otworu na zawór.
  Przed zamontowaniem kołpaka sprawdź, czy otwór oznaczony symbolem jest ustawiony w linii z zaworem.

3. Dociśnij dół (F) kołpaka do koła.
4. Delikatnie nacisnąć oba boki (G) kołpaka i dociskać go w tych miejscach kolanami.

5. Delikatnie dobij kołpak na obwodzie, a następnie dociśnij w punkcie (H).



Holowanie

Holowanie pojazdu

Jeśli holowanie jest niezbędne, zalecamy wezwanie personelu Autoryzowanego Punktu Serwisowego MITSUBISHI MOTORS lub pomocy drogowej z holownikiem.

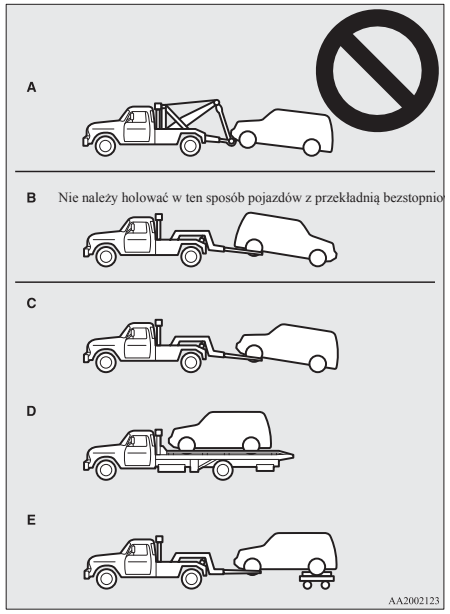
W poniższych sytuacjach pojazd należy holować holownikiem.

- Silnik pracuje, ale samochód nie rusza lub słychać dziwne dźwięki i hałas dochodzący z pojazdu.
- Podczas kontroli podwozia okazało się, że z samochodu wycieka olej lub inny płyn.

Jeśli koło utknie w rowie, nie należy podejmować próby holowania pojazdu. Należy skontaktować się z wybranym Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS lub wezwać pomoc drogową.

W przypadku braku możliwości realizacji usługi holowania przez autoryzowany serwis firmy MITSUBISHI MOTORS lub pomoc drogową, możesz podjąć się holowania na własną rękę, dokładnie przestrzegając instrukcji przedstawionych w rozdziale “Holowanie awaryjne”.

Przepisy dotyczące holowania różnią się w poszczególnych krajach. Należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących na obszarze, po którym poruszasz się swoim pojazdem.



Holowanie pojazdu holownikiem

⚠ OSTROŻNIE

- Ten pojazd nie może być holowany holownikiem wyposażonym w wyciągarkę podnośnikową (Typ A), przedstawioną na rysunku. Użycie takiego podnośnika spowoduje uszkodzenie zderzaka i przedniej części pojazdu.
- Nie holuj pojazdów wyposażonych w przekładnię bezstopniową CVT z kołami napędowymi na ziemi (typ B), jak pokazano na rysunku. W razie holowania pojazdu w ten sposób, przekładnia automatyczna (CVT) może zostać uszkodzona, ponieważ płyn nie dotrze do wszystkich jej elementów.
  Pojazdy z przekładnią bezstopniową CVT należy holować, używając sprzętu typu C, D lub E.
- Jeśli nie działa skrzynia biegów lub jest uszkodzona, pojazd należy holować z kołami napędowymi na wózku (typ C, D lub E), jak pokazano na rysunku.

⚠ OSTROŻNIE

- Gdy pojazd jest holowany z wyłącznikiem zapłonu ustawionym w położeniu ON lub przy włączonym trybie pracy ON, i tylko przednie lub tylko tylne koła są uniesione (typ B lub C), system ASC (aktywna kontrolna stabilności) może zadziałać, co może stać się przyczyną wypadku. Podczas holowania pojazdu z uniesionymi tylnymi kołami należy przestawić wyłącznik zapłonu do położenia ACC albo włączyć tryb pracy ACC. Holując pojazd z uniesionymi przednimi kołami, należy wybrać następujące położenie wyłącznika zapłonu lub następujący tryb pracy:
  [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Wyłącznik zapłonu w położeniu “LOCK” lub “ACC”.
  [Pojazdy z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
  Tryb pracy OFF lub ACC.

Holowanie pojazdu z uniesionymi tylnymi kołami (typ B – tylko pojazdy z ręczną skrzynią biegów)

Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “N” (Neutralnym).

Przestaw wyłącznik zapłonu do położenia “ACC” lub włącz tryb pracy ACC, i zablokuj kierownicę w położeniu do jazdy na wprost za pomocą taśmy lub linki. Podczas holowania nie przestawiaj wyłącznika zapłonu do położenia “LOCK” i nie ustawiaj trybu pracy na OFF.

Holowanie pojazdu z uniesionymi przednimi kołami (typ C)

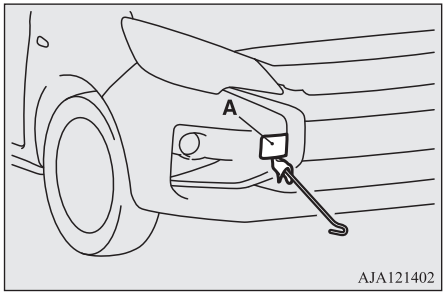
Zwolnij hamulec ręczny.
Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu “Neutralnym” (pojazdy z ręczną skrzynią biegów) lub w położeniu “N” (NEUTRALNYM) (pojazdy z przekładnią bezstopniową CVT).

Holowanie awaryjne

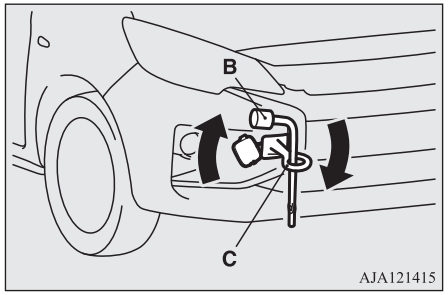
Jeśli w sytuacji awaryjnej nie można odholować pojazdu holownikiem, można tymczasowo użyć linki holowniczej przymocowanej do zaczepu holowniczego.
W razie holowania pojazdu przez inny pojazd, zwróć szczególną uwagę na następujące punkty.

Holowanie pojazdu przodem do kierunku jazdy przez inny pojazd

1. Wyjmij zaczep holowniczy, klucz do kół i drążek podnośnika.
   (Patrz “Narzędzia i podnośnik” na stronie 8-05).
2. Okryj końcówkę drążka podnośnika szmatką, a następnie podważ niż pokrywę (A) w przednim zderzaku.



3. Przykręć zaczep holowniczy (C) kluczem do kół (B).



4. Zamocuj linkę holowniczą do zaczepu.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie holuj pojazdu, jeśli linka holownicza przebiega między pojazdami pod zbyt ostrym kątem.

UWAGA

- Aby uniknąć odkształcenia lub uszkodzenia nadwozia pojazdu podczas mocowania linki do zaczepu:
  - Prawidłowo zamocuj zaczep holowniczy.
  - Nie doczepiaj elementów pojazdu innych niż zaczep holowniczy.
  - Sprawdź, czy lina między pojazdami jest odpowiednio napięta przed wyruszeniem.

5. Nie wyłączaj silnika.
   Jeśli silnik nie pracuje, wykonaj następujące czynności, aby odblokować koło kierownicy.
   [Oprócz pojazdów z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
   W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów należy ustawić wyłącznik zapłonu w położeniu ACC lub ON.
   W pojazdach z przekładnią bezstopniową CVT należy ustawić wyłącznik zapłonu w położeniu ON.
   [Dotyczy modeli z bezkluczykowym systemem uruchamiania pojazdu]
   W pojazdach z mechaniczną skrzynią biegów należy wybrać tryb pracy ACC lub ON.
   W pojazdach z przekładnią bezstopniową CVT należy wybrać tryb pracy ON.

UWAGA

- W pojazdach wyposażonych w układ AS&G naciśnij przełącznik “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”, aby wyłączyć układ przed zatrzymaniem pojazdu.
  Patrz “Wyłączanie” na stronie 6-26.

OA0O21E2

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Wspomaganie układu hamulcowego i kierowniczego działa tylko podczas pracy silnika. Oznacza to, że należy użyć większej siły podczas hamowania lub skręcania. Z tego powodu kierowanie pojazdem jest znacznie trudniejsze niż w normalnych warunkach.**

⚠ OSTROŻNIE

- Nie pozostawiaj wyłącznika zapłonu w położeniu "LOCK" lub trybu pracy OFF. Spowoduje to zablokowanie kierownicy i utratę kontroli nad pojazdem.

6. Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu "Neutralnym" (pojazdy z ręczną skrzynią biegów) lub w położeniu "N" (NEUTRALNYM) (pojazdy z przekładnią bezstopniową CVT).
7. Należy włączyć światła awaryjne, jeśli tak stanowią przepisy. (Należy przestrzegać przepisów obowiązujących na danym obszarze).
8. Podczas holowania kierowcy obu pojazdów powinni utrzymywać łączność, a samochody powinny poruszać się z niewielką prędkością.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Należy unikać gwałtownego hamowania, przyspieszania i ostrych zakrętów; takie zachowania mogą spowodować uszkodzenie zaczepu lub linki holowniczej.**
  Osoby znajdujące się w pobliżu mogą odnieść obrażenia w wyniku takich manewrów.
- **Podczas dłuższego holowania z góry lub zbocza może dojść do przegrzania hamulców i zmniejszenia ich skuteczności. W takiej sytuacji należy skorzystać z pomocy holownika.**

⚠ OSTROŻNIE

- Kierowca holowanego pojazdu musi obserwować światła stop pojazdu holującego, aby nie dopuścić do poluzowania linki holowniczej.
- Holując pojazd wyposażony w przekładnię CVT z kołami napędowymi na nawierzchni w sposób pokazany na rysunku, nie wolno przekraczać podanych niżej prędkości ani odległości holowania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skrzyni biegów.

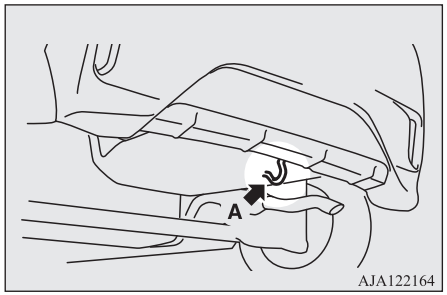
  Prędkość holowania: 40 km/h
  Odległość holowania: 40 km

  Prędkość holowania oraz dystans holowania muszą być zgodne z obowiązującymi na danym terenie przepisami.

9. Po zakończeniu holowania wyjmij hak i schowaj w odpowiednim miejscu.
   Patrz "Narzędzia i podnośnik" na stronie 8-05.
   Podczas mocowania osłony, wyrównaj hak z wyciętą bruzdą nadwozia i mocno wsuń.

Holowanie pojazdu tyłem do kierunku jazdy przez inny pojazd

Gdy pojazd zakopie się w piasku, błocie, śniegu itd., należy użyć tylnego zaczepu (A) w sposób pokazany na rysunku.
Linkę holowniczą należy mocno przymocować do tylnego zaczepu.



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed wydostaniem pojazdu metodą holowania należy sprawdzić, czy wokół pojazdu nie ma ludzi ani przeszkód.**

UWAGA

- Założenie liny na część inną niż haki (A) grozi uszkodzeniem nadwozia pojazdu.

Holowanie innych pojazdów

Pojazd nie może być wykorzystywany do holowania innych pojazdów.

Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych

Na drodze zalanej wodą

- Unikaj zalanych wodą dróg. Woda może zalać tarcze hamulcowe, powodując spadek skuteczności hamowania. W takich przypadkach należy lekko wcisnąć pedał hamulca, aby sprawdzić, czy hamulce działają poprawnie. Jeśli nie działają skutecznie, należy kilkukrotnie lekko wcisnąć pedał hamulca podczas jazdy, aby wysuszyć tarcze i klocki hamulcowe.
- Podczas jazdy w deszczu, lub po drodze na której jest wiele kałuż, między powierzchnią opony a drogą może tworzyć się cienka warstwa wody.
  Zjawisko to znacznie zmniejsza przyczepność opony, co powoduje zmniejszenie kontroli nad pojazdem oraz skuteczności hamowania.

  Aby poradzić sobie w takich warunkach, należy stosować się do poniższych wskazówek:

  (a) Jedź wolno.

  (b) Nie jedź na zużytych oponach.

  (c) Zawsze utrzymuj prawidłowe ciśnienie w oponach.

Na drodze zaśnieżonej lub pokrytej szronem/szadzią

- Do jazdy zaśnieżoną lub oblodzoną drogą należy stosować opony zimowe lub sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy).
  Patrz rozdziały "Opony zimowe" oraz "Sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła)".
- Unikaj gwałtownych manewrów przy dużej prędkości, nagłego przyspieszania, nagłego hamowania i ostrego pokonywania zakrętów.
- Gwałtowne wciśnięcie pedału hamulca podczas jazdy na ośnieżonej lub oblodzonej drodze może spowodować zablokowanie kół i poślizg. Kiedy przyczepność opon jest obniżona, koła mogą wpadać w poślizg, a pojazdu nie można bezpiecznie zatrzymać, hamując konwencjonalnie. Sposób hamowania jest uzależniony od tego, czy pojazd wyposażono w układ ABS. Ponieważ Twój pojazd jest wyposażony w system ABS, należy hamować mocno wciskając pedał hamulca i przytrzymując pedał wciśnięty.
- Należy zawsze utrzymywać bezpieczną odległość od poprzedzającego pojazdu i unikać gwałtownego hamowania.
- Nagromadzenie śniegu w układzie hamulcowym może spowodować blokadę kół. Rusz wolno z miejsca postoju, po sprawdzeniu, czy jest to bezpieczne.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie naciskaj szybko pedału przyspieszenia. Jeśli koła odzyskają przyczepność, pojazd może nagle ruszyć, co może być przyczyną wypadku.

Na drodze wyboistej lub z koleinami

- Podczas jazdy po wyboistej drodze należy jechać możliwie jak najwolniej.

⚠ OSTROŻNIE

- Przeciążenia i naprężenia podczas jazdy po wyboistej drodze lub drodze pełnej dziur i kolein mogą poważnie uszkodzić opony i/lub koła.
- Nadwozie, zderzak, tłumik oraz inne części mogą zostać uszkodzone, gdy pojazd:
  - przejedzie po progu zwalniającym (na przykład przy wjeździe lub wyjeździe z parkingu);
  - zostanie zaparkowany blisko krawężnika lub progu, bądź na poboczu drogi z krawężnikiem;
  - pokonuje strome zbocze.

OA0O21E2

Konserwacja pojazdu

Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu.....9-02
Czyszczenie wnętrza pojazdu..... 9-02
Czyszczenie elementów zewnętrznych pojazdu..... 9-03

Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu

W celu utrzymania wartości pojazdu konieczne jest przeprowadzanie regularnej konserwacji według właściwych procedur. Należy utrzymywać zgodność parametrów pojazdu z przepisami dotyczącymi emisji zanieczyszczeń. Należy starannie wybierać produkty używane do mycia itp., sprawdzając, czy nie zawierają substancji powodujących korozję. W razie wątpliwości zasięgnij opinii specjalisty przy wybieraniu produktów.

⚠ OSTROŻNIE

- Środki czyszczące mogą być niebezpieczne. Należy zawsze przestrzegać instrukcji dostawcy środków czyszczących.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie stosować następujących środków do czyszczenia pojazdu:
  - Paliwo
  - Rozpuszczalnik do farb
  - Benzen
  - Nafta
  - Terpentyna
  - Ciężka benzyna
  - Rozpuszczalnik do lakierów
  - Tetrachlorometan
  - Zmywacz do paznokci
  - Aceton

Czyszczenie wnętrza pojazdu

Po umyciu wodą lub środkiem czyszczącym, wytrzyj wnętrze do sucha w przewiewnym miejscu.

UWAGA

- Wewnętrzną powierzchnię szyby drzwi bagażnika należy czyścić miękką szmatką, wycierając ją wzdłuż przewodów grzejnych tak, aby ich nie uszkodzić.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie używaj substancji organicznych (rozpuszczalników, benzenu, nafty, alkoholu, benzyny itp.), zasadowych lub roztworów kwasów.
  Te substancje chemiczne mogą spowodować powstawanie odbarwień, plam lub pęknięć.
  Używając środków czyszczących lub nabłyszczających, należy sprawdzić, czy nie zawierają substancji wymienionych powyżej.

Plastyk, skóra winylowa, materiały wykończeniowe oraz wypełnienia

1. Należy to delikatnie zetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym detergentem z wodą.
2. Zanurzyć szmatkę w czystej wodzie i dobrze wyżąć. Za pomocą tej szmatki dokładnie wytrzeć detergent.

UWAGA

- Nie używaj środków czyszczących, pielęgnujących i zabezpieczających, które zawierają silikony lub wosk.
  Takie produkty mogą spowodować odbarwienia, a naniesione na panele deski rozdzielczej i inne elementy mogą powodować odbicia w przedniej szybie i zakłócać widoczność.
  Ponadto jeśli takie produkty zostaną naniesione na przełączniki urządzeń elektrycznych, może to spowodować usterki tych urządzeń.
- Mocne pocieranie błyszczącej powierzchni konsoli centralnej szczotką, tkaninami syntetycznymi lub szorstką szmatką może spowodować jej porysowanie.
- Nie używaj suchej szmatki ani szmatki z włókien syntetycznych. Mogą spowodować odbarwienia lub uszkodzenie powierzchni.
- Nie umieszczaj odświeżaczy powietrza na desce rozdzielczej ani w pobliżu lampek i przyrządów. Składniki odświeżacza powietrza mogą powodować odbarwienia i pęknięcia.

OA0O21E2

Tapicerka

1. Aby utrzymać wartość Twojego nowego samochodu, tapicerkę należy utrzymywać w dobrym stanie oraz czystości.
   Do czyszczenia foteli zalecamy stosować odkurzacz i szczotkę. W przypadku poplamienia, skóra winylowa i syntetyczna powinna być czyszczona odpowiednim środkiem czyszczącym. Tkanina i inne materiały mogą być czyszczone zarówno środkiem do czyszczenia tapicerki lub roztworem łagodnego detergentu z wodą.
2. Dywaniki należy czyścić odkurzaczem, a wszelkie plamy usuwać odplamiaczem do dywanów. Tłusyte plamy oraz smary należy usuwać specjalnym środkiem do usuwania plam oraz miękką ściereczką.

Skóra naturalna*

1. Aby wyczyścić skórę, delikatnie przetrzyj ją miękką szmatką zwilżoną łagodnym detergentem z wodą.
2. Zanurzyć szmatkę w czystej wodzie i dobrze wyżąć. Za pomocą tej szmatki dokładnie wytrzeć detergent.
3. Zabezpieczyć powierzchnię prawdziwej skóry odpowiednim środkiem.

UWAGA

- W razie zamoczenia lub umycia prawdziwej skóry wodą należy jak najszybciej wytrzeć ją do sucha za pomocą miękkiej szmatki. Jeżeli skóra pozostanie wilgotna, może pojawić się pleśń.
- Rozpuszczalniki organiczne, takie jak benzen, nafta, alkohol, benzyna, rozpuszczalniki kwaśne lub alkaliczne mogą odbarwić powierzchnię skóry naturalnej. Należy stosować wyłącznie neutralne detergenty.
- Należy szybko usuwać zabrudzenia i tłuste plamy, ponieważ mogą one w krótkim czasie pozostawić trwałe ślady na skórze.
- Długotrwałe wystawienie skóry naturalnej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować jej stwardnienie i skurczenie. W miarę możliwości pojazd należy parkować w cieniu.

Czyszczenie elementów zewnętrznych pojazdu

Gdy na elementach nadwozia znajdą się wymienione niżej substancje, mogą one spowodować korozję, odbarwienia i plamy. Dlatego w takim przypadku należy jak najszybciej umyć pojazd.

- Woda morska oraz środki stosowane do usuwania oblodzenia z nawierzchni dróg.
- Sadza oraz pył, a także proszek żelazowy wyrzucany przez zakłady produkcyjne, substancje chemiczne (kwasy, alkalia, smoła węglowa itp.)
- Ptasie odchody, szczątki owadów, soki z drzew itp.

Mycie

Środki chemiczne w piachu i kurzu wzbijanym podczas jazdy mogą poważnie uszkodzić powłokę lakierową i nadwozie pojazdu, jeśli nie zostaną w porę usunięte.
Częste mycie i woskowanie jest najlepszym sposobem na skuteczną ochronę pojazdu przed uszkodzeniami tego typu. To także bardzo skuteczny sposób na ochronę pojazdu przed czynnikami atmosferycznymi, takimi jak deszcz, śnieg, sól w powietrzu itp.
Nie należy myć pojazdu wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Pojazd należy ustawić w miejscu zacienionym i spłukać wodą w celu usunięcia pyłu i kurzu. Następnie, używając dużej ilości czystej wody oraz gąbki lub szmatki, należy umyć dokładnie cały samochód.
Jeśli trzeba, można użyć łagodnego detergentu. Pojazd należy dokładnie wysuszyć i wytrzeć suchą szmatką. Po umyciu pojazdu należy dokładnie oczyścić wszelkie zagłębienia i spojenia przy drzwiach, masce, itp., czyli w miejscach, w których mógł pozostać brud.

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas mycia podwozia lub tylnej części kół należy uważać, by nie zranić sobie rąk.
- Ponieważ pojazd jest wyposażony w wycieraczki z czujnikiem deszczu, dźwignię przełącznika wycieraczki należy ustawić w położeniu "OFF", aby wyłączyć czujnik deszczu przed umyciem pojazdu. W innym przypadku w chwili spryskania pojazdu i szyby przedniej wodą wycieraczki zaczną pracować, co może spowodować ich uszkodzenie.
- Należy ograniczać mycie pojazdu w myjni, ponieważ szczotki szorujące rysują powłokę lakieru, tym samym powodując jej matowienie.
  Zadrapania i rysy będą szczególnie widoczne na ciemnym lakierze.
- Nie należy spryskiwać wodą elementów elektrycznych w komorze silnika, ponieważ może to utrudnić lub uniemożliwić uruchomienie pojazdu.
  Należy również uważać podczas mycia podwozia pojazdu, aby woda nie dostała się do komory silnika.
- Niektóre typy ręcznych myjek samochodowych podają wodę gorącą i pod dużym ciśnieniem. Może to spowodować uszkodzenia lakieru i odkształcenie elementów nadwozia wykonanych z żywic, a w rezultacie zalanie wnętrza pojazdu. Dlatego:
  - Dysza wylotowa myjki powinna znajdować się w odległości co najmniej 70 cm od powierzchni nadwozia.

⚠ OSTROŻNIE

  - Podczas mycia szyb dysza powinna znajdować się w odległości ponad 70 cm od powierzchni szyby i być ustawiona prostopadle do niej.
- Po umyciu pojazdu należy powoli ruszyć, kilkukrotnie wciskając delikatnie pedał hamulca, aby osuszyć tarcze hamulcowe.
  Pozostawienie mokrych hamulców może pogorszyć skuteczność hamowania. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo, że hamulce zamarzną lub zardzewieją, co spowoduje dłuższe unieruchomienie pojazdu.
- Korzystając z automatycznej myjni samochodowej, należy pamiętać o poniższych zasadach; należy zapoznać się z instrukcją obsługi lub skonsultować z operatorem myjni. Nieprzestrzeganie poniższej procedury może być przyczyną uszkodzenia pojazdu.
  - Zewnętrzne lusterka boczne muszą być złożone.
  - Antena odkręcona.
  - Ramię wycieraczki jest przymocowane.
  - Jeżeli pojazd wyposażono w tylny spojler, należy skonsultować się z pracownikiem myjni przed umyciem pojazdu.
  - Jeżeli pojazd jest wyposażony w wycieraczki z czujnikiem deszczu, dźwignię przełącznika wycieraczki należy ustawić w położeniu "OFF", aby wyłączyć czujnik deszczu.

⚠ OSTROŻNIE

  - Jeśli pojazd jest wyposażony w układ FCM (Forward Collision Mitigation System), wyłącz układ.
    Patrz "Przełącznik wł./wył. układu FCM" na stronie 6-50.

W niskich temperaturach

Sól i inne silne środki chemiczne rozsypywane na drogach zimą mogą poważnie uszkodzić lakier i nadwozie. Dlatego też zimą pojazd należy myć możliwie jak najczęściej, zgodnie z naszymi wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji pojazdu. Przed sezonem zimowym i po jego zakończeniu zalecamy zastosowanie środka konserwującego oraz kontrolę stanu podwozia.
Po umyciu pojazdu należy osuszyć gumowe elementy i uszczelki drzwi, aby zapobiec ich przymarznięciu.

UWAGA

- Aby zapobiec przymarznięciu uszczelek drzwi, maski pojazdu itp., należy spryskać je smarem silikonowym.

Woskowanie

Woskowanie pojazdu pomaga zapobiegać przyleganiu do lakieru brudu i chemikaliów z nawierzchni. Nakładanie wosku po umyciu samochodu lub co najmniej raz na trzy miesiące pomaga rozpraszać wodę na powierzchni lakieru.
Nie woskować pojazdu wystawionego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Woskowanie rozpocząć po ochłodzeniu nadwozia.
Informacje na temat sposobu używania wosku znajdują się w instrukcji użytkownika dołączonej do wosku.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie stosować wosków zawierających dodatki o silnych właściwościach ścierających.

Polerowanie

Poleruj pojazd tylko wówczas, gdy na lakierze występują plamy lub nastąpił zanik połysku. Nie należy polerować matowych elementów wykończenia ani zderzaków z tworzywa sztucznego, gdyż może to powodować powstanie plam lub uszkodzenie powierzchni.

Czyszczenie elementów z tworzyw sztucznych

Elementy z tworzyw sztucznych należy czyścić przy użyciu gąbki lub irchy.
Gdy preparat do woskowania nadwozia dostanie się na szare lub czarne, szorstkie powierzchnie zderzaków, uszczelek lub lamp, powierzchnie te staną się białe. W takim przypadku preparat do woskowania należy zmyć przy użyciu irchy zmoczonej w letniej wodzie.

⚠ OSTROŻNIE

- Do usuwania preparatów do woskowania ze zderzaków, uszczelek oraz lamp nie wolno używać szczotek ani ostrych narzędzi, gdyż mogą uszkodzić powierzchnie z tworzyw sztucznych.
- Nie wolno dopuścić, by elementy z tworzyw sztucznych miały kontakt z takimi materiałami, jak: benzyna, olej lekki, płyn hamulcowy, oleje silnikowe, smary, rozpuszczalniki farb i lakierów, a także kwas siarkowy (elektrolit akumulatorów), które mogą spowodować popękanie, powstanie plam oraz odbarwień na tych elementach.
  Gdy materiały takie dostaną się na element z tworzywa sztucznego, należy je zetrzeć przy użyciu miękkiej szmatki lub irchy, lub podobnego materiału zwilżonego w roztworze wodnym z łagodnym detergentem, a następnie element ten przemyć czystą wodą.

Elementy chromowane

Aby zapobiec powstawaniu na elemetach chromowanych cętek i ognisk korozji, elementy takie należy przemywać wodą, starannie suszyć, a po wysuszeniu konserwować przy użyciu specjalnych środków ochronnych. Zimą konserwację elementów chromowanych należy wykonywać częściej.

Aluminiowe tarcze kół*

1. Usuń bród za pomocą gąbki, jednocześnie spryskując tarcze kół wodą.
2. Do usunięcia brudu, który nie daje się usunąć samą wodą, można użyć neutralnego detergentu.
   Spłucz neutralny detergent po umyciu tarczy kół.
3. Dokładnie osusz tarcze kół za pomocą irchy lub miękkiej szmatki.

⚠ OSTROŻNIE

- Do czyszczenia nie używaj szczotek ani innych twardych przedmiotów.
  Może to spowodować zadrapanie tarczy koła.
- Nie stosuj środków czyszczących zawierających dodatki ścierne albo o kwasowym lub alkalicznym odczynie. Może to spowodować usunięcie powłoki ochronnej albo odbarwienie lub poplamienie tarczy koła.

⚠ OSTROŻNIE

- Nie polewaj felgi bezpośrednio gorącą wodą z myjki parowej itp.
- Kontakt z wodą morską i substancjami stosowanymi do usuwania śniegu z nawierzchni może spowodować korozję. Takie substancje należy jak najszybciej spłukać.

Szyby

Szyby można zwykle oczyścić za pomocą gąbki i wody.
Specjalne płyny do czyszczenia szyb mogą być używane do usunięcia oleju, smaru, szczątków owadów, itp. Po wyczyszczeniu szyb należy wytrzeć je do sucha czystą, suchą i miękką szmatką. Nie wolno używać do czyszczenia szyb tej samej szmatki, którą wcześniej wycierano lakierowane elementy nadwozia; znajdujący się na niej wosk może osadzić się na szybach i ograniczyć ich przezroczystość, a także pogorszyć widoczność.

UWAGA

- Wewnętrzną powierzchnię szyby drzwi bagażnika należy czyścić miękką szmatką, wycierając ją wzdłuż przewodów grzejnych tak, aby ich nie uszkodzić.

Pióra wycieraczek

Do usuwania smaru, martwych owadów itp. z piór wycieraczek używaj miękkiej szmatki i płynu do mycia szyb. Wymieniaj zużyte pióra wycieraczek. (Patrz strona 10-14).

Komora silnika

Wyczyść komorę silnika na początku i po zakończeniu okresu zimowego. Szczególną uwagę zwróć na kołnierze, szczeliny oraz elementy na obrzeżu pojazdu, gdyż tam może gromadzić się pył zawierający chemikalia i inne czynniki korozyjne.
Jeżeli na drogach w okolicy stosowana jest sól i inne substancje chemiczne, czyść komorę silnika nie rzadziej niż co 3 miesiące.
Nigdy nie rozlewaj i rozpryskuj wody na elementy elektryczne w komorze silnika, gdyż może to spowodować uszkodzenia.
Należy uważać, aby kwas siarkowy (elektrolit) nie zalał elementów (zwłaszcza z tworzyw sztucznych), gdyż może to spowodować ich popękanie, poplamienie oraz odbarwienie.
Elektrolit rozlany na elemencie z tworzywa sztucznego, należy zetrzeć miękką szmatką, irchą itp. zwilżoną łagodnym roztworem detergentu, a spłukać dużą ilością czystej wody.

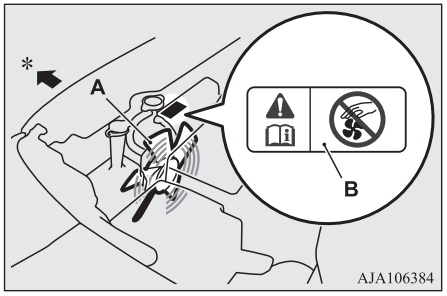
OA0O21E2

Konserwacja

Zalecenia serwisowe..... 10-02
Katalizator..... 10-03
Maska pojazdu..... 10-03
Olej silnikowy..... 10-04
Płyn chłodzący silnik..... 10-05
Płyn spryskiwaczy..... 10-07
Płyn hamulcowy..... 10-07
Akumulator..... 10-08
Opony..... 10-10
Wymiana elementów gumowych piór wycieraczek..... 10-14
Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu..... 10-15
Łączniki topikowe..... 10-16
Bezpieczniki..... 10-16
Wymiana żarówek..... 10-21
Zasłanianie reflektorów..... 10-28

Zalecenia serwisowe

Właściwa i regularna pielęgnacja pojazdu służy utrzymaniu jego wartości i estetyki przez możliwie jak najdłuższy czas.
Czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane przez właściciela pojazdu.
Zaleca się przeprowadzanie okresowych przeglądów i konserwacji w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS lub innym specjalistycznym warsztacie.
W przypadku wykrycia usterki lub innego problemu zalecamy jego sprawdzenie i naprawę. Niniejszy rozdział zawiera informacje dotyczące procedur przeglądu i konserwacji, które właściciel pojazdu może wykonać samodzielnie. Należy przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń dotyczących poszczególnych procedur.



A- Wentylator
B- Etykieta ostrzegawcza
*: Przednia część pojazdu

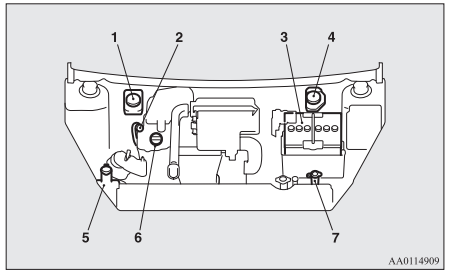
⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przystępując do wykonania czynności obsługowych w komorze silnika, należy sprawdzić, czy silnik jest wyłączony i nie jest gorący.**
- **Jeżeli sytuacja wymaga, aby w czasie przeprowadzania czynności obsługowych silnik pracował, należy zachować szczególną ostrożność, aby elementy ubrania, włosy itp. nie zaplątały się w wentylatory, paski napędowe i inne ruchome części.**
- **Po wykonaniu czynności konserwacyjnych upewnij się że w komorze silnika nie pozostawiono jakichkolwiek narzędzi lub szmatek.**
  W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub uszkodzenia pojazdu.
- **Wentylator może się włączyć automatycznie nawet przy niepracującym silniku. Podczas pracy w komorze silnika przestaw wyłącznik zapłonu do położenia "LOCK" albo wybierz tryb pracy OFF.**
- **Nie należy palić tytoniu i nie wolno zbliżać źródeł iskier oraz otwartego ognia elementów układu paliwowego i akumulatora. Pary są łatwopalne.**
- **Wykonując czynności przy akumulatorze, należy zachować szczególną ostrożność. Akumulator zawiera trujący i żrący kwas siarkowy.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy wchodzić pod samochód uniesiony wyłącznie na podnośniku. Zawsze należy podkładać specjalne podpórki.**
- **Nieprawidłowe postępowanie z komponentami i materiałami zastosowanymi w pojeździe może zagrażać bezpieczeństwu człowieka. Zaleca się uzyskanie niezbędnych informacji u specjalisty.**

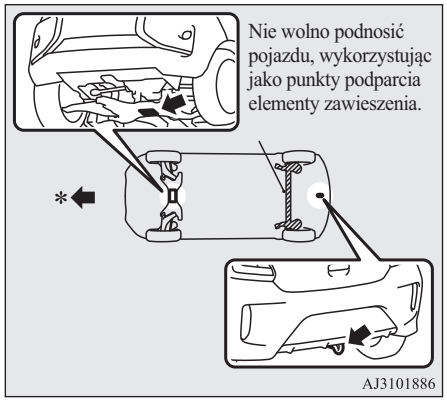
Sprawdzane elementy w komorze silnika są rozmieszczone zgodnie z poniższym rysunkiem.



1. Zbiornik płynu hamulcowego (pojazdy z kierownicą z prawej strony)
2. Wskaźnik poziomu oleju silnikowego
3. Akumulator
4. Zbiornik płynu hamulcowego (pojazdy z kierownicą z lewej strony)
5. Zbiornik płynu do spryskiwaczy
6. Korek wlewu oleju silnikowego
7. Zbiornik płynu chłodzącego silnik

Gdy pojazd jest uniesiony na podnośniku

Należy stosować tylko wyznaczone położenie, jak pokazano to na ilustracji.



*: Przednia część pojazdu

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Ustawiaj podnośnik tylko w miejscach pokazanych na rysunku. Umieszczenie podnośnika w nieodpowiednim miejscu może uszkodzić pojazd lub podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia.**

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie używaj podnośnika na niestabilnym lub miękkim podłożu.**
  Podnośnik może się przewrócić i spowodować obrażenia. Podnośnika należy używać na płaskim, twardym podłożu. Przed ustawieniem podnośnika sprawdzić, czy pod jego podstawą nie ma piasku lub żwiru.

Katalizator

Rozwiązania stosowane w katalizatorach skutecznie usuwają toksyczne składniki spalin. Katalizator jest zamontowany w układzie wydechowym.
Aby zapewnić prawidłową pracę katalizatora i zapobiec jego uszkodzeniu, silnik powinien być prawidłowo wyregulowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie jeździć pojazdem i nie parkować go w miejscach, w których materiały łatwopalne (takie jak sucha trawa lub liście) mogą mieć kontakt z gorącymi elementami układu wydechowego.**
- **Katalizatora nie należy lakierować.**

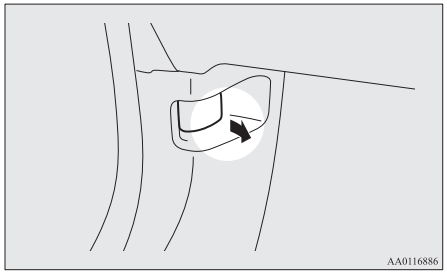
UWAGA

- Należy stosować paliwo zalecane w “Wybór paliwa” na stronie 2-02.

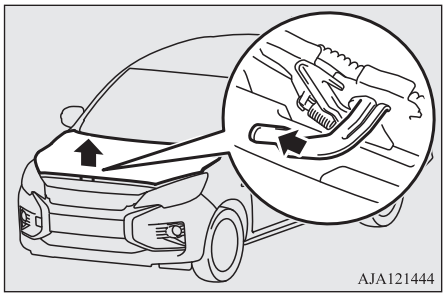
Maska pojazdu

Otwieranie

1. Pociągnij dźwignię zamka maski do siebie, aby odblokować maskę.



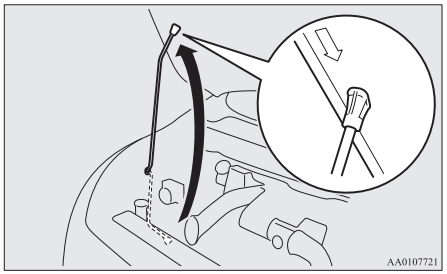
2. Podnieś maskę, wciskając przycisk blokady.



UWAGA

- Maskę silnika należy otwierać tylko przy wycieraczkach w pozycji pierwotnej. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia maski, ramion wycieraczek lub przedniej szyby.

3. Otwartą maskę należy podeprzeć wspornikiem, umieszczając go w gnieździe.

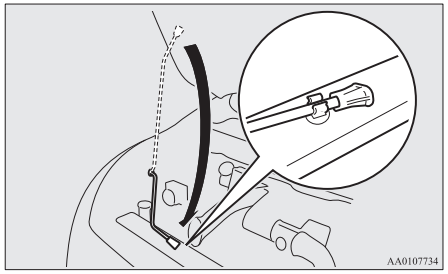


⚠ OSTROŻNIE

- Przy silnym wietrze maska może zostać uniesiona, a wspornik może wypaść.
- Po zamocowaniu wspornika w otworze blokującym należy upewnić się, że maska jest dobrze unieruchomiona i nie spadnie nam na głowę lub plecy.

Zamykanie

1. Wyjmij wspornik z gniazda i wsuń go do uchwytu.
2. Powoli opuść maskę, a kiedy będzie około 20 cm nad krawędzią komory silnika, puść ją swobodnie.
3. Należy upewnić się, że maska jest dobrze zamknięta, próbując delikatnie podnieść maskę w górę.



⚠ OSTROŻNIE

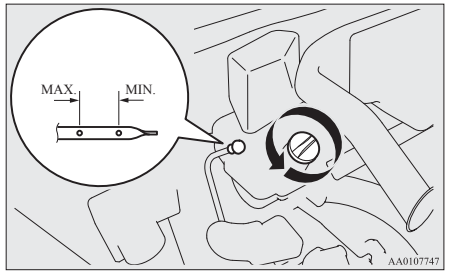
- Należy uważać, by podczas zamykania maski nie przytrzasnąć części ciała.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź, czy maska jest prawidłowo zamknięta. Niedomknięta maska może się otworzyć podczas jazdy. Może to być niebezpieczne.

UWAGA

- Jeśli maska nie zatrzasnęła się, spuść ją z większej odległości.
- Maski nie należy zatrzaskiwać, przyciskając dłonią, ponieważ może to spowodować odkształcenie.

Olej silnikowy

Sprawdzanie poziomu i uzupełnianie oleju silnikowego



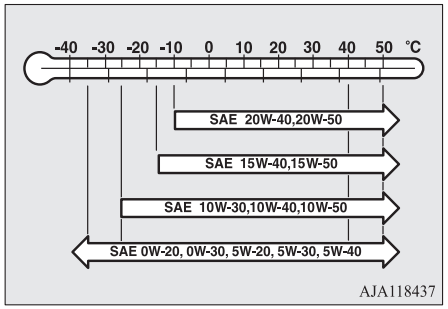
Rodzaj zastosowanego oleju ma decydujący wpływ na wydajność silnika, okres jego bezawaryjnej eksploatacji oraz łatwość rozruchu. Należy stosować wyłącznie olej o zalecanej jakości oraz lepkości.
Wszystkie silniki podczas normalnej pracy zużywają określoną ilość oleju. Dlatego też bardzo ważne jest, aby sprawdzać poziom oleju regularnie lub przed dłuższą podróżą.

1. Zaparkować pojazd na płaskiej, poziomej powierzchni.
2. Wyłączyć silnik.
3. Odczekać kilka minut.
4. Wyjmij wskaźnik i wytrzyj go czystą szmatką.
5. Wsuń wskaźnik poziomu do oporu.
6. Wyjmij bagnet i sprawdź poziom oleju, który powinien zawsze mieścić się we wskazanym zakresie.
7. Jeśli poziom oleju jest poniżej dolnej granicy, odkręć korek wlewu oleju na porywie rozrządu, a następnie wlej tyle oleju, aby poziom odpowiednio się podniósł. Nie należy dolewać zbyt dużo oleju, aby zapobiec uszkodzeniu silnika. Używaj podanych typów oleju i nie mieszaj różnych rodzajów oleju.
8. Po uzupełnieniu oleju przykręć korek wlewu oleju.
9. Należy ponownie sprawdzić poziom oleju, powtarzając kroki od 4 do 6.

UWAGA

- Eksploatacja pojazdu w trudnych warunkach znacznie przyspiesza pogarszanie się własności oleju silnikowego, powodując konieczność jego wcześniejszej wymiany. Prosimy zapoznać się z harmonogramem konserwacji.
- Na stronie 2-06 znajdują się wskazówki odnośnie postępowania z zużytym olejem silnikowym.

Wybór oleju silnikowego



- Należy wybrać olej silnikowy o właściwym numerze lepkości SAE, w zależności od temperatury otoczenia.
- Należy stosować olej silnikowy zgodny z poniższą klasyfikacją:
  - Klasyfikacja API: “Do użytku SM” lub lepsza
  - Olej z certyfikacją ILSAC
  - Klasyfikacja ACEA: “Do użytku A1/B1, A3/B3, A3/B4 lub A5/B5”

UWAGA

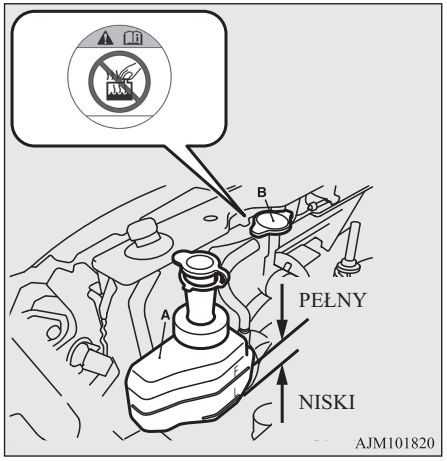
- Stosowanie dodatków nie jest zalecane, ponieważ mogą one obniżać skuteczność dodatków już znajdujących się w danym oleju silnikowym. Może to doprowadzić do uszkodzenia elementów mechanicznych.

Płyn chłodzący silnik

Sprawdzanie poziomu płynu chłodzącego

Półprzezroczysty zbiornik płynu chłodzącego (A) umieszczony jest w komorze silnika.

Poziom płynu chłodzącego powinien utrzymywać się między oznaczeniem “L” (LOW) a “F” (FULL) podczas pomiaru przy zimnym silniku.



Uzupełnianie płynu chłodzącego

Układ chłodzący jest systemem zamkniętym i w normalnych warunkach utrata płynu powinna być bardzo niewielka. Znaczny spadek poziomu płynu może wskazywać nieszczelność. W takim przypadku należy jak najszybciej sprawdzić szczelność układu chłodzenia.

Jeżeli poziom spadnie poniżej oznaczenia “L” (LOW) w zbiorniku, należy otworzyć korek i uzupełnić płyn chłodzący.
Ponadto, jeżeli zbiornik jest całkowicie pusty, należy zdjąć korek chłodnicy (B) i uzupełnić płyn chłodzący, aż jego poziom sięgnie szyjki wlewu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie należy odkręcać korka chłodnicy, jeśli silnik jest gorący. Układ chłodzenia jest pod ciśnieniem i strumień gorącego płynu chłodzącego może spowodować poważne poparzenia.**

Płyn niezamarzający

Płyn chłodzący zawiera środek antykorozyjny oparty na glikolu etylenowym. Niektóre elementy silnika są wykonane ze stopu aluminium i okresowa wymiana płynu chłodzącego jest niezbędna w celu ochrony tych elementów przed korozją.

Używaj “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” lub odpowiednika*.
*: podobny płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego bez zawartości krzemianu, amin, azotynów ani boranu oparty na hybrydowej technologii kwasów organicznych

Oryginalne płyny chłodzące firmy MITSUBISHI MOTORS GENUINE gwarantują doskonałą ochronę przed korozją elementów metalowych i aluminiowych oraz skutecznie zapobiegają powstawaniu zatorów w chłodnicy, nagrzewnicy, głowicy, bloku silnika itp.
Ponieważ środek antykorozyjny musi być stale obecny w układzie chłodzenia, płynu nie wolno zastępować zwykłą wodą nawet latem. Wymagane stężenie środka zapobiegającego zamarzaniu jest uzależnione od panującej temperatury otoczenia.

Ponad -35 °C: 50 % stężenie płynu niezamarzającego
Poniżej -35 °C: 60 % stężenie płynu niezamarzającego

⚠ OSTROŻNIE

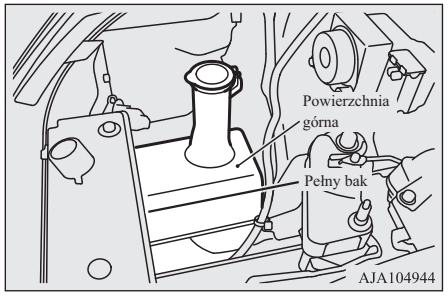
- Nie wolno stosować alkoholu ani płynów niezamarzających z metanolem, ani żadnych płynów zmieszanych z alkoholem lub metanolem. Użycie niewłaściwego płynu zapobiegającego zamarzaniu może spowodować korodowanie elementów aluminiowych.
- Nie należy rozcieńczać płynu chłodzącego wodą.
- Stężenie powyżej 60 powoduje pogorszenie tych właściwości, co ma niekorzystny wpływ na silnik.
- Nie wolno uzupełniać samą wodą.

W niskich temperaturach

Stężenie należy sprawdzić przed uruchomieniem w niskiej temperaturze; w razie potrzeby dodać płynu niezamarzającego do układu, aby zapobiec uszkodzeniu silnika i chłodnicy wskutek zamarznięcia.

Płyn spryskiwaczy

Otwórz korek zbiornika płynu spryskiwacza i sprawdź poziom płynu.
Jeśli płynu jest mało, należy go uzupełnić.
Poziom paliwa znajduje się około 5 cm poniżej górnej powierzchni zbiornika.



UWAGA

- Zbiornik płynu spryskiwaczy przeznaczony jest na przednią i tylną szybę.

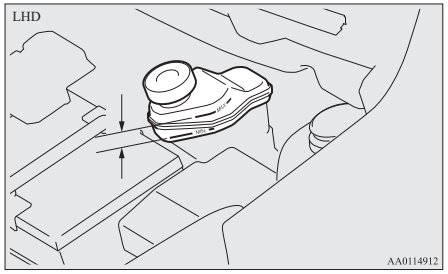
W niskich temperaturach

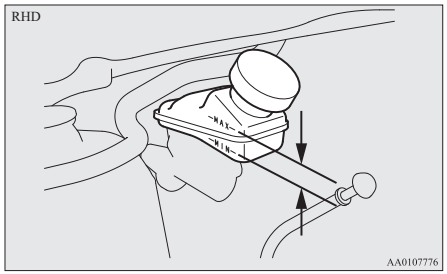
Aby zapewnić prawidłowe działanie wycieraczek w niskich temperaturach, należy stosować płyn do spryskiwaczy ze środkiem zapobiegającym zamarzaniu.

Płyn hamulcowy

Sprawdzanie poziomu płynu

Poziom płynu musi znajdować się między oznaczeniami “MAX” i “MIN” na zbiorniku.





Poziom płynu jest monitorowany przez pływak. Gdy poziom płynu obniży się poniżej oznaczenia “MIN”, włączy się lampka ostrzegawcza poziomu płynu hamulcowego.
Poziom płynu w zbiorniku nieznacznie obniża się wraz z normalnym zużywaniem się okładzin klocków hamulcowych, jednak nie świadczy to o niesprawności układu hamulcowego.

Gdy poziom płynu w zbiorniku znacznie obniży się w krótkim okresie, świadczy to o wyciekach płynu z układu hamulcowego spowodowanych nieszczelnością układu.
W takim przypadku zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

Rodzaj płynu

Należy używać płynu hamulcowego klasy DOT3 lub DOT4. Do układu hamulcowego należy dolewać płyn z nowego, szczelnie zamkniętego pojemnika. Płyn hamulcowy jest higroskopijny. Zbyt dużo wilgoci w płynie hamulcowym pogarsza skuteczność działania układu hamulcowego i w konsekwencji skuteczność hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Z płynem hamulcowym należy obchodzić się ostrożnie, ponieważ jest on szkodliwy dla oczu, może spowodować podrażnienie skóry, a także prowadzi do uszkodzenia lakierowanych powierzchni.**
  W przypadku rozlania płynu należy natychmiast go wytrzeć. Jeśli płyn hamulcowy dostanie się na skórę lub do oczu, natychmiast zmyj go czystą wodą. W razie konieczności udaj się do lekarza.

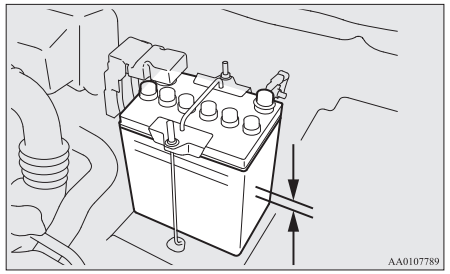
⚠ OSTROŻNIE

- Należy używać tylko takiego płynu hamulcowego, który jest zalecany przez producenta pojazdu.
  Aby nie dopuścić do reakcji chemicznych, nie wolno mieszać ze sobą różnych płynów hamulcowych, ani dolewać do zbiornika innego płynu hamulcowego, niż płyn znajdujący się w układzie hamulcowym pojazdu.
  Nie należy dodawać do płynu hamulcowego płynów na bazie ropy naftowej.
  Prowadzi to do uszkodzenia uszczelek.
- Zbiornik płynu hamulcowego powinien być zawsze zamknięty (wyjątek stanowi wykonywanie przeglądów i konserwacji), gdyż zapobiega to pogarszaniu się właściwości płynu.
- Po wykonaniu przeglądu lub konserwacji należy wyczyścić filtr w korku zbiornika płynu hamulcowego, a następnie dokładnie zamknąć zbiornik.

Akumulator

Stan techniczny akumulatora jest bardzo ważny z punktu widzenia możliwości szybkiego uruchamiania silnika i prawidłowego działania obwodów elektrycznych pojazdu. Regularna kontrola oraz dbanie o stan akumulatora jest szczególnie ważne w okresie jesienno-zimowym.

Sprawdzanie poziomu elektrolitu w akumulatorze



Poziom elektrolitu w akumulatorze musi znajdować się między oznaczeniami na obudowie akumulatora. Gdy poziom elektrolitu jest za niski, należy dolać wody destylowanej.
Wnętrze akumulatora jest podzielone na kilka komór; dolewając wody destylowanej odkręcić wszystkie korki i dolewać aż do górnego oznaczenia. Nie wolno dolewać wody destylowanej w takiej ilości, by poziom elektrolitu podniósł się powyżej górnego znacznika, ponieważ podczas jazdy może nastąpić rozlanie się elektrolitu i spowodować uszkodzenie elementów znajdujących się w pobliżu akumulatora.
Poziom elektrolitu w akumulatorze należy sprawdzać co najmniej raz na 4 tygodnie, w zależności od warunków eksploatacji samochodu.

Gdy akumulator nie jest używany, samoistnie rozładowuje się z upływem czasu. W takim przypadku co 4 tygodnie należy sprawdzać stan naładowania akumulatora i w razie konieczności doładowywać go prądem o małym natężeniu.

W niskich temperaturach

W niskich temperaturach pojemność akumulatora ulega zmniejszeniu. Jest to zjawisko, którego nie da się uniknąć, spowodowane fizyko-chemicznymi właściwościami akumulatora.

To właśnie z tego powodu akumulator, gdy jest bardzo zimno i gdy jeszcze nie jest w pełni naładowany, jest w stanie dostarczyć tylko ułamek prądu rozruchowego, którego dostarcza w normalnych warunkach.

Przed okresem jesienno-zimowym należy sprawdzić stan akumulatora i w razie konieczności doładować go lub wymienić na nowy.

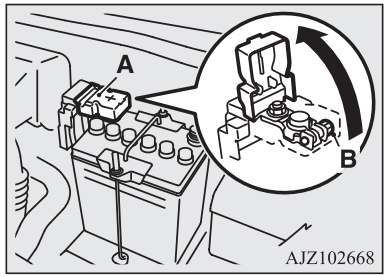
Dzięki temu silnik będzie można zawsze uruchomić, a okres użytkowania naładowanego akumulatora jest dłuższy.

Odłączanie i podłączanie akumulatora

Aby odłączyć akumulator od instalacji elektrycznej samochodu należy wyłączyć silnik i najpierw odłączyć przewód od bieguna ujemnego (-), a następnie od bieguna dodatniego (+). Podłączając akumulator do instalacji elektrycznej samochodu, należy postępować w odwrotnej kolejności, tzn. najpierw podłączyć przewód do bieguna dodatniego (+), a następnie do bieguna ujemnego (-).

UWAGA

- Przed odłączeniem lub podłączeniem przewodu do bieguna dodatniego (+) otwórz jego pokrywę (A).
- Poluzuj nakrętkę (B), a następnie odłącz przewód akumulatora od bieguna dodatniego (+).



⚠ OSTRZEŻENIE

- **Aby uniknąć wybuchu, nie wolno zbliżać się do akumulatora ze źródłem iskier i ognia oraz palić tytoniu.**
- **Elektrolit akumulatora ma silne właściwości żrące. Nie wolno dopuścić, aby elektrolit dostał się do oczu, na skórę, ubranie bądź lakierowane powierzchnie nadwozia. Rozlany elektrolit należy natychmiast zmyć przy użyciu dużej ilości wody. Podrażnienie oczu lub skóry na skutek kontaktu z elektrolitem wymaga konsultacji z lekarzem.**
- **Podczas używania akumulatora w zamkniętym pomieszczeniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację.**

⚠ OSTROŻNIE

- Akumulator należy chronić przed dostępem dzieci.
- Nie wolno odłączać akumulatora, gdy wyłącznik zapłonu znajduje się w położeniu “ON”. Mogłoby to spowodować uszkodzenie instalacji elektrycznej.
- Nie wolno zwierać akumulatora. Mogłoby to spowodować jego przegrzanie i uszkodzenie.
- Jeśli akumulator ma być szybko naładowany, należy odłączyć go od instalacji elektrycznej samochodu.
- Aby uniknąć zwarcia, najpierw należy odłączyć przewód od bieguna ujemnego (-).

⚠ OSTROŻNIE

- Obsługując akumulator, należy zawsze wkładać okulary ochronne.
- Należy uważać, aby kwas siarkowy (elektrolit) nie zalał elementów (zwłaszcza z tworzyw sztucznych), gdyż może to spowodować ich popękanie, poplamienie oraz odbarwienie.
  Elektrolit rozlany na elemencie z tworzywa sztucznego, należy zetrzeć miękką szmatką, irchą itp. zwilżoną łagodnym roztworem detergentu, a spłukać dużą ilością czystej wody.

UWAGA

- Bieguny akumulatora należy utrzymywać w czystości. Po podłączeniu akumulatora do instalacji elektrycznej samochodu należy posmarować bieguny specjalnym smarem ochronnym. Bieguny akumulatora należy przemywać letnią wodą.
- Należy sprawdzać, czy akumulator jest dobrze zamocowny i czy nie może się przemieścić podczas jazdy. Należy także sprawdzać, czy zaciski przewodów podłączonych do biegunów akumulatora są silnie dokręcone.
- Gdy akumulator ma nie być używany przez dłuższy czas, należy go wymontować z samochodu i przechowywać w miejscu, w którym będzie zabepieczony przed zamarznięciem elektrolitu. Przechowywany akumulator powinien być całkowicie naładowany.

Opony

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Jazda na zużytych, uszkodzonych lub niepoprawnie napompowanych oponach może spodować utratę przyczepności lub pęknięcie opon, co grozi kolizją i poważnym lub śmiertelnym obrażeniem.**

Ciśnienie w oponach

Parametr	Rozmiar opony	Przód	Tył
Normalna opona	165/65 R14 79S	2,7 bara (39 psi) [270 kPa]	
	175/55 R15 77V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa], 2,4 bar (35 psi) [240 kPa] *	
Dojazdowe koło zapasowe*	T115/70D14 88M	4,2 bara (60 psi) [420 kPa]	

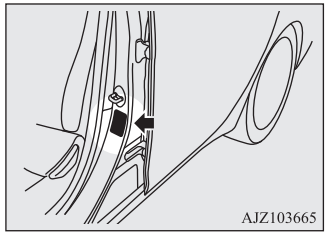
*: Powyżej 160 km/h

Ciśnienie w oponach wszystkich kół należy sprawdzać przy zimnych oponach; jeżeli jest za niskie lub za wysokie, należy je dostosować do prawidłowej wartości.

Po dostosowaniu ciśnienia w oponach, sprawdź, czy opony nie są uszkodzone, a powietrze nie uchodzi. Pamiętaj o zamontowaniu kapturków na zaworach.

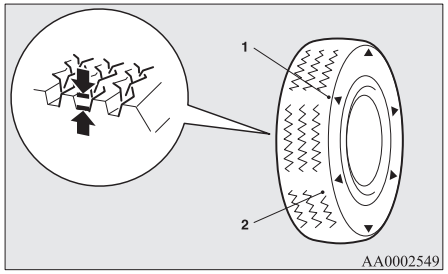
UWAGA

- Na etykiecie na drzwiach kierowcy podano rodzaje opon, które można zainstalować w pojeździe.
  Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.



OA0O21E2

Stan ogumienia



1- Lokalizacja wskaźnika zużycia bieżnika
2- Wskaźnik zużycia bieżnika

Należy sprawdzać, czy opony nie są pocięte, popękane oraz czy nie noszą śladów innych uszkodzeń. Oponę należy wymienić, jeśli są na niej głębokie nacięcia lub pęknięcia. Należy także sprawdzać, czy w oponach nie ma powbijanych kawałków metalu i kamieni.
Jazda na zużytych oponach może być bardzo niebezpieczna, ze względu na większe niebezpieczeństwo wpadnięcia w poślizg oraz wystąpienia akwaplaningu. Głębokość bieżnika w oponach musi przekraczać 1,6 mm; jest to minimalne wymaganie, które musi spełniać opona, aby można było jej używać.
Wskaźniki zużycia bieżnika pojawiają się na powierzchni w miarę zużywania opony, co pokazuje, że opona nie spełnia minimalnych wymagań eksploatacyjnych. Gdy wskaźniki te pojawią się na oponie, należy ją wymienić.

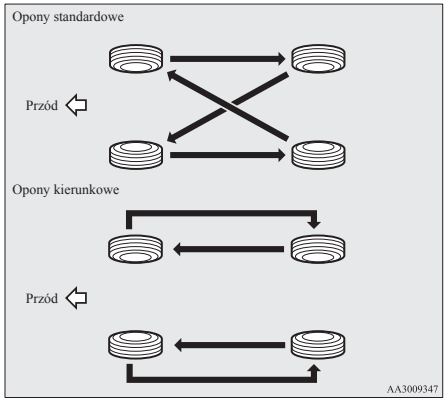
Wymiana opon i kół

⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy stosować opon w innym rozmiarze niż podane oraz nie należy jednocześnie zakładać różnych typów opon, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo jazdy.
  Patrz “Opony i koła” na stronie 11-08.
- Nawet jeśli jeżeli koło ma taki sam rozmiar tarczy i odsadzenie, jak koło zalecanego typu, jego kształt może uniemożliwiać poprawne zamontowanie. Dlatego przed zamontowaniem kół zaleca się zasięgnięcie opinii specjalisty.
- W pojazdach wyposażonych w układ monitorowania ciśnienia w oponach należy stosować tylko oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS.
  Zastosowanie kół innego producenta może powodować uchodzenie powietrza lub uszkodzenie czujnika albo uniemożliwić jego prawidłowy montaż.
  Patrz “Układ monitorowania ciśnienia w oponach (TPMS)” na stronie 6-59.

Rotacja opon

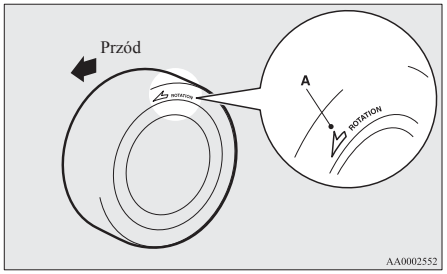
Zużycie opon zależy od stanu pojazdu, nawierzchni i stylu jazdy kierowcy. W celu zapewnienia równomiernego zużywania się opon i wydłużenia czasu ich eksploatacji należy przełożyć opony niezwłocznie po zauważeniu nadmiernego zużycia lub kiedy różnica stanu zużycia opon przednich i tylnych stanie się zauważalna.
Przekładając opony, należy sprawdzić je pod kątem nierównomiernego zużycia i uszkodzeń. Nadmierne zużycie spowodowane jest zazwyczaj nieprawidłowym ciśnieniem, źle ustawioną zbieżnością, złym wyważeniem kół lub gwałtownym hamowaniem. Zaleca się sprawdzenie przyczyn nierównomiernego zużywania bieżnika.



OA0O21E2

⚠ OSTROŻNIE

- Dojazdowe koło zapasowe można zamontować tymczasowo w miejsce koła zdjętego do przełożenia. Koła dojazdowego nie można uwzględniać w kolejności przekładania.
- Jeżeli opony mają strzałki (A) wskazujące kierunek obrotu, należy zamienić koła przednie z tylnymi, nie zmieniając strony pojazdu, po której były one wcześniej zamontowane. Każda opona musi pozostać po tej samej stronie (prawej lub lewej) pojazdu. Montując opony, należy dopilnować, aby strzałki wskazywały kierunek, w którym koła obracają się w czasie jazdy do przodu. Zamontowanie opony kierunkowej niezgodnie ze strzałką określającą kierunek obrotu uniemożliwia pełne wykorzystanie jej parametrów.



⚠ OSTROŻNIE

- Należy unikać jednoczesnego stosowania różnych typów opon. Jednoczesne stosowanie różnych typów opon może mieć negatywny wpływ na osiągi pojazdu i bezpieczeństwo.

Opony zimowe

Do jazdy po drogach zaśnieżonych lub oblodzonych zaleca się używanie opon zimowych. Aby zapewnić wysoką stabilność podczas jazdy, na wszystkich 4 kołach powinny być założone opony zimowe tej samej wielkości i o takiej samej rzeźbie bieżnika.
Opona zimowa, której stopień zużycia przekracza 50%, nie jest zdatna do użytku.
Nie wolno używać opon, które nie spełniają odpowiednich wymagań technicznych.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeżdżąc na oponach zimowych, nie wolno przekraczać maksymalnych szybkości dozwolonych dla używanych opon, a także ograniczeń szybkości wynikających z przepisów o ruchu drogowym.

⚠ OSTROŻNIE

- Ze względu na układ monitorujący ciśnienie powietrza w oponach należy stosować tylko oryginalne koła MITSUBISHI MOTORS.
  Zastosowanie kół innego producenta może powodować uchodzenie powietrza lub uszkodzenie czujnika albo uniemożliwić jego prawidłowy montaż.
  Patrz “Układ monitorowania ciśnienia w oponach (TPMS)” na stronie 6-59.

UWAGA

- Przepisy i regulacje prawne dotyczące opon zimowych (dozwolone szybkości, konieczność używania opon zimowych, wymagany typ opon, itp.) różnią się w poszczególnych krajach. Należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w kraju będącym celem podróży oraz przestrzegać ich.

Sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła)

Jeżeli występuje konieczność użycia sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów), należy je założyć tylko na koła napędowe (przednie) zgodnie z zaleceniami producenta.

Należy stosować wyłącznie sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy) pasujący do kół w danym pojeździe: użycie sprzętu (łańcuchów) o niewłaściwym rozmiarze lub rodzaju może spowodować uszkodzenie nadwozia.
Skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS przed założeniem sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów). Poniżej podano maks. wysokość sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów).

Rozmiar opony	Rozmiar koła	Maks. wysokość sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) [mm]
165/65R14 79S	14 x 4 1/2 J	9 mm
175/55R15 77V	15 x 5 J	

Podczas jazdy z założonym sprzętem zapewniającym przyczepność na śniegu (łańcuchami) nie należy przekraczać prędkości 50 km/h. Po wjechaniu na drogi niepokryte śniegiem natychmiast zdejmij z opon sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy).

⚠ OSTROŻNIE

- Wybierz prosty, równy odcinek drogi, gdzie możesz się zatrzymać, ale pojazd nadal będzie dobrze widoczny podczas zakładania sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów).
- Nie zakładaj sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) zanim będzie to konieczne. W przeciwnym razie dojdzie do zużycia sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) i nawierzchni drogi.
- Po przejechaniu około 100-300 m, zatrzymaj pojazd i dociągnij sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy).
- Jedź ostrożnie, nie przekraczając prędkości 50 km/h. Należy pamiętać, że zadaniem sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) nie jest zapobieganie wypadkom.
- Po założeniu sprzętu zapewniającego przyczepność (łańcuchów) na koła, sprawdź, czy nie zniszczą tarczy kół i nadwozia.
- Nie zakładaj sprzętu zapewniającego przyczepność (łańcuchów) na dojazdowe koło zapasowe. W razie przebicia opony przedniego koła, załóż na jego miejsce koło tylne, a w miejsce koła tylnego zamontuj dojazdowe koło zapasowe i dopiero wtedy załóż sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy).

⚠ OSTROŻNIE

- Aluminiowe koła mogą zostać uszkodzone przez sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy) podczas jazdy. Montując sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy) na kołach aluminiowych, uważaj, aby łańcuch i żaden jego element nie ocierał o koło.
- Przed założeniem sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) zdejmij kołpaki, gdyż mogą one ulec uszkodzeniu. (Patrz strona 8-19.)
- Zakładając lub zdejmując sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy), uważaj, aby nie zranić się o ostre krawędzie nadwozia.

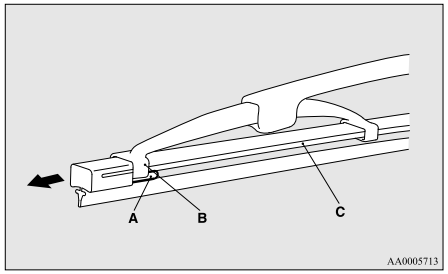
UWAGA

- Przepisy dotyczące użytkowania sprzętu zapewniającego przyczepność na śniegu (łańcuchów) różnią się w zależności od kraju. Zawsze należy przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów.
  W większości krajów jazda ze sprzętem zapewniającym przyczepność na śniegu (łańcuchami) po nieośnieżonych drogach jest zabroniona.

Wymiana elementów gumowych piór wycieraczek

Pióra wycieraczek szyby przedniej

1. Unieś ramię wycieraczki.
2. Pociągnij pióro wycieraczki aż jego blokada (A) zsunie się z zaczepu (B). Następnie wysuń pióro do końca i zdejmij je.

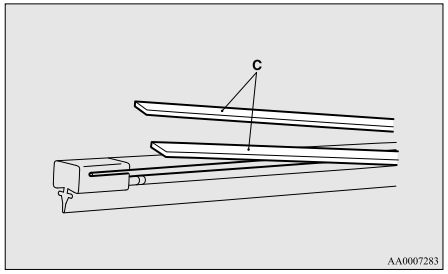


UWAGA

- Uważaj, aby samo ramię wycieraczki nie opadło na szybę, ponieważ może uszkodzić szybę.

3. Włóż listwy (C) do nowego elementu gumowego.

Sprawdź, czy listwy są ustawione prawidłowo, jak pokazano na rysunku.

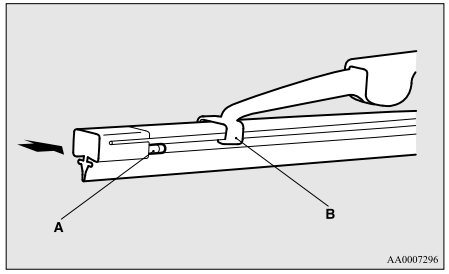


4. Wsuń pióro wycieraczki w ramię, zaczynając końca pióra po przeciwnej stronie niż blokada. Sprawdź, czy zaczep (B) został prawidłowo zamocowany w prowadnicy pióra.

UWAGA

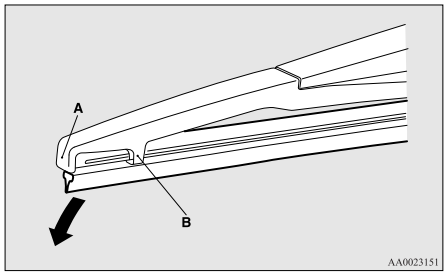
- Jeśli do nowych elementów gumowych piór nie były dołączone listwy, należy wykorzystać te ze starego pióra.

5. Pióro wycieraczki należy wsunąć aż zaczep (B) zablokuje się na ograniczniku (A).



Pióro wycieraczki tylnej szyby

1. Unieś ramię wycieraczki z szyby.
2. Pociągnij element gumowy wycieraczki w dół, aby wyszedł poza ogranicznik (A) na końcu pióra. Wyciągnij element gumowy, aby go wyjąć.
3. Wsuń nowy element gumowy zaczep (B) pióra wycieraczki.

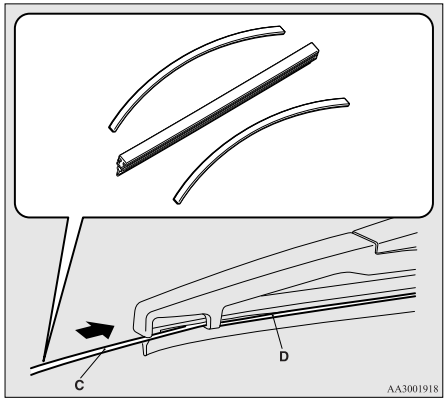


UWAGA

- Uważaj, by samo ramię wycieraczki nie opadło na szybę, ponieważ grozi to uszkodzeniem szyby.

4. Wsuń listwę (C) do rowka (D) w elemencie gumowym wycieraczki.

Mocując listwy, korzystaj z rysunków, aby prawidłowo wsunąć je do rowka.



UWAGA

- Jeśli do nowego elementu gumowego nie były dołączone listwy, należy wykorzystać ten ze starego pióra.

Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu

Wycieki paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz nieszczelność układu wydechowego

Należy często zaglądać po samochód, sprawdzając, czy nie ma wycieków paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz czy układ wydechowy jest szczelny.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku stwierdzenia podejrzanego wycieku paliwa lub wyczucia zapachu paliwa nie należy uruchamiać pojazdu, lecz skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.**

Oświetlenie wewnętrzne i zewnętrzne

Aby sprawdzić, czy wszystkie lampy działają, użyj przełącznika zespolonego.

Gdy któraś z lamp nie włącza się, to prawdopodobną przyczyną jest przepalony bezpiecznik lub przepalona żarówka. Najpierw sprawdź bezpieczniki. Gdy bezpieczniki nie są przepalone, sprawdzić żarówki.
Aby uzyskać informacje dotyczące sprawdzania i wymiany bezpieczników oraz żarówek, patrz “Bezpieczniki” na stronie 10-16 i “Wymiana żarówek” na stronie 10-21.
Gdy bezpieczniki i żarówki nie są przepalone, zleć przegląd i naprawę.

Działanie wskaźników oraz lampek ostrzegawczych i wskaźnika

Uruchom silnik i sprawdź działanie wskaźników, instrumentów i lampek wskaźnika/ostrzegawczych.
Gdy któryś z tych elementów nie działa, zleć przegląd.

Smarowanie zawiasów i zamków

Sprawdzić działanie wszystkich zawiasów i zamków, i w razie konieczności nasmarować je.

Łączniki topikowe

Łączniki topikowe stapiają się, nie dopuszczając do pożaru, gdyby przez niektóre układy instalacji elektrycznej samochodu przepłynął prąd o zbyt dużym natężeniu.
W przypadku stopienia się takiego łącznika, zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.
Aby uzyskać informacje dotyczące łączników topikowych, patrz “Tabela rozmieszczenia bezpieczników w komorze silnika” na stronie 10-19.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Złączy łatwotopliwych nie wolno zastępować żadnymi innymi połączeniami. Nieprzestrzeganie tego zakazu może doprowadzić do powstania pożaru w samochodzie, zniszczenia własności oraz odniesienia groźnych obrażeń.**

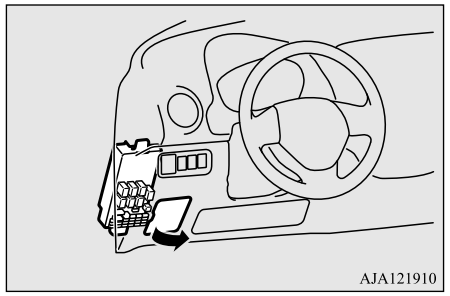
Bezpieczniki

Skrzynka bezpieczników

Aby zapobiec zniszczeniom układu elektrycznego spowodowanym zwarciem lub przeciążeniem, każdy obwód jest chroniony bezpiecznikiem.
Skrzynki bezpieczników znajdują się w przedziale pasażerskim oraz w komorze silnika.

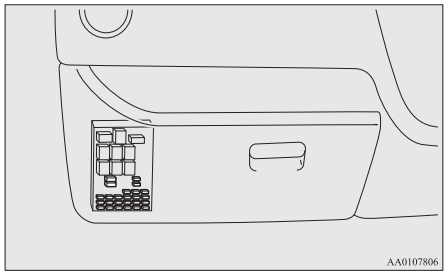
Wnętrze pojazdu (pojazdy z kierownicą po lewej stronie)

Skrzynka bezpieczników znajduje się pod pokrywą przed fotelem kierowcy, w miejscu pokazanym na rysunku.
Pociągnij pokrywę, aby ją zdjąć.

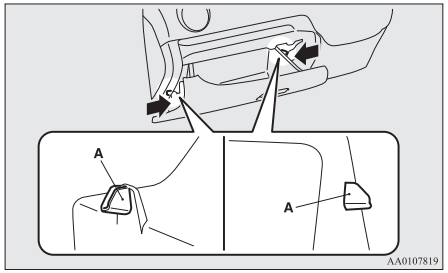


Wnętrze pojazdu (pojazdy z kierownicą po prawej stronie)

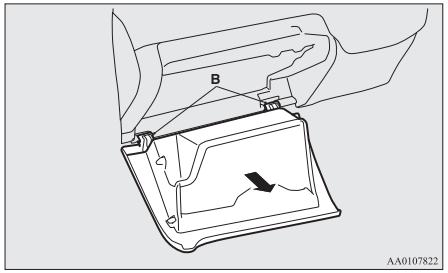
Skrzynki bezpieczników we wnętrzu pojazdu znajdują się za schowkiem podręcznym w miejscu pokazanym na rysunku.



1. Otwórz schowek przedni.
2. Naciskając bok schowka podręcznego, odczep lewy i prawy hak (A) i opuść schowek.

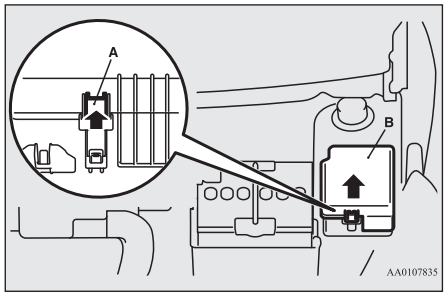


3. Usuń mocowanie schowka przedniego (B), a następnie wyjmij go.



Komora silnika

Skrzynka bezpieczników w komorze silnika znajduje się w miejscu pokazanym na rysunku.
Naciskając występ (A), wyciągnij pokrywę (B).



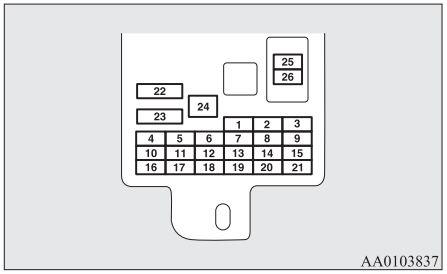
Maksymalne dopuszczalne obciążenie bezpiecznika

Wartość znamionowa bezpiecznika oraz nazwy instalacji elektrycznych chronionych przez bezpieczniki wskazano na wewnętrznej części osłony bezpieczników (pojazdy z kierownicą po lewej stronie), w tylnej części przedniego schowka (pojazdy z kierownicą po prawej stronie) oraz wewnątrz osłony bloku bezpieczników (wewnątrz komory silnika).

UWAGA

- Bezpieczniki zapasowe umieszczono w bloku bezpieczników w komorze silnika. Przy wymianie należy zawsze stosować bezpieczniki o takiej samej maksymalnej dopuszczalnej wartości obciążenia.

Tabela rozmieszczenia bezpieczników w przedziale pasażerskim

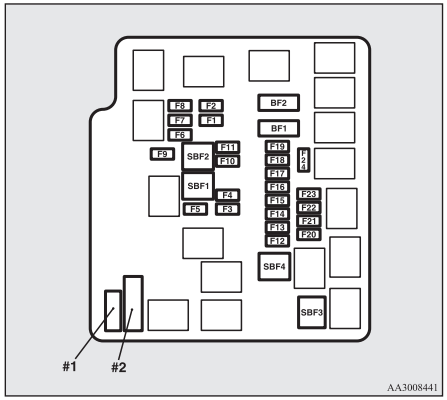


Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
1		Światło tylne (lewe)	7,5 A
2		Zapalniczka	15 A
3		Cewka zapłonowa	10 A
4		Rozrusznik	7,5 A
5	—	—	—
6	—	—	—
7		Światło tylne (prawe)	7,5 A
8		Zewnętrzne lusterka wsteczne	7,5 A
9		Moduł ECU	7,5 A
10		Moduł sterujący	7,5 A
11		Tylne światło przeciwmgielne	10 A
12		Zamek centralny	15 A
13		Lampka oświetlenia wnętrza	15 A
14		Wycieraczka szyby tylnej	15 A
15		Zestaw wskaźników	7,5 A
16		Przekaźnik	7,5 A
17		Ogrzewanie foteli	20 A
18	OPTION	Ustawienia opcjonalne	10 A
19		Ogrzewanie lusterka zewnętrznego	7,5 A
20		Wycieraczka szyby przedniej	20 A
21		Światło cofania	7,5 A
22		Ogrzewanie tylnej szyby	30 A
23		Nagrzewnica	30 A
24	—	—	—
25		Radioodtwarzacz	10 A
26		Elektroniczny moduł sterujący	15 A

OA0O21E2

- Niektóre bezpieczniki mogą nie znajdować się w Twoim samochodzie, w zależności od modelu lub specyfikacji.
- Powyższa tabela przedstawia główne urządzenia chronione przez poszczególne bezpieczniki.

Tabela rozmieszczenia bezpieczników w komorze silnika



Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
SBF1		Silnik wentylatora chłodnicy	40 A*
SBF2	ABS	System hamulcowy ABS	30 A*
SBF3		Wyłącznik zapłonu	40 A*

*: Łącze łatwotopliwe

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
SBF4		Elektryczne sterowanie szybami	40 A*
BF1	A/T	DC-DC (P/T)	30 A
BF2		DC-DC (AUDIO)	30 A
F1		Lampa świateł mijania (lewe)	10 A
F2		Lampa świateł mijania (prawe)	10 A
F3		Lampa świateł drogowych (lewe)	10 A
F4		Lampa świateł drogowych (prawe)	10 A
F5		Sygnał dźwiękowy	10 A
F6		Przednie światła przeciwmgielne	15 A
F7		Wskaźnik świateł dziennych	10 A
F8	—	—	—
F9	—	—	—

*: Łącze łatwotopliwe

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
F10		Czujnik natężenia prądu akumulatora	7,5 A
F11	—	—	—
F12	STOP	Światła stop (światła hamulców)	15 A
F13		Cewka zapłonowa	7,5 A
F14		Sterowanie pracą silnika	7,5 A
F15		Alternator	7,5 A
F16		Światła awaryjne	10 A
F17	A/T	Automatyczna skrzynia biegów	15 A
F18		Klimatyzacja	10 A
F19		ETV	15 A
F20		Rozrusznik	7,5 A
F21	A/T	Pompa/olej w przekładni CVT	15 A
F22		Pompa paliwa	15 A
F23		Silnik	20 A

*: Łącze łatwotopliwe

OA0O21E2

Nr	Symbol	Obwód elektryczny	Maks. obciążenie
F24	A/T	Automatyczna skrzynia biegów	7,5 A
#1	—	Zapasowy bezpiecznik	20 A
#2	—	Zapasowy bezpiecznik	30 A

*: Łącze łatwotopliwe

- Niektóre bezpieczniki mogą nie znajdować się w Twoim samochodzie, w zależności od modelu lub specyfikacji.
- Powyższa tabela przedstawia główne urządzenia chronione przez poszczególne bezpieczniki.

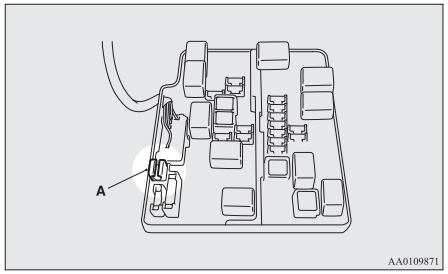
Blok bezpieczników nie zawiera zapasowych bezpieczników 7,5 A, 10 A ani 15 A. W razie przepalenia dowolnego z tych bezpieczników, użyj następującego zamiennika.
7,5 A: zewnętrzne lusterka wsteczne
10 A: wyposażenie dodatkowe
15 A: zapalniczka
Po zastosowaniu zamiennika jak najszybciej załóż właściwy bezpiecznik.

Identyfikowanie bezpieczników

Maks. obciążenie	Kolor
7,5 A	Brązowy
10 A	Czerwony
15 A	Niebieski
20 A	Żółty
30 A	Zielony (bezpiecznika)/ różowy (łącznik topikowy)
40 A	Zielony (łącznik topikowy)

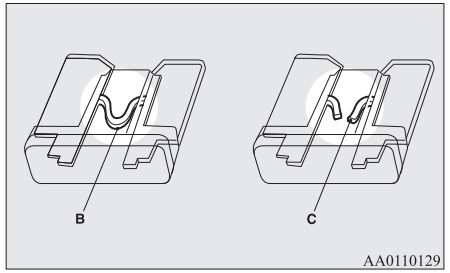
Wymiana bezpieczników

1. Przed wymianą bezpiecznika zawsze wyłączaj chroniony przez niego obwód i przestawiaj wyłącznik zapłonu do położenia “LOCK” lub wybieraj tryb pracy OFF.
2. Wyciągnij uchwyt (A) z wnętrza skrzynki bezpieczników w komorze silnika.



OA0O21E2

3. Na podstawie tabeli maksymalnych dopuszczalnych obciążeń bezpieczników sprawdź bezpiecznik związany z daną usterką.

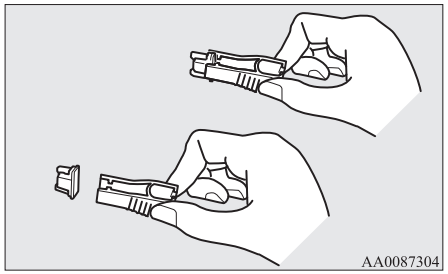


B- Bezpiecznik jest sprawny
C- Bezpiecznik przepalony

UWAGA

- Jeżeli dany system nie działa, ale odpowiadający mu bezpiecznik jest sprawny, przyczyna usterki systemu może być inna. Zaleca się przeprowadzenie kontroli sprawności pojazdu.

4. Posługując się szczypcami do bezpieczników, zamontuj nowy bezpiecznik o tej samej dopuszczalnej wartości obciążenia i w tym samym miejscu w skrzynce bezpieczników.



⚠ OSTROŻNIE

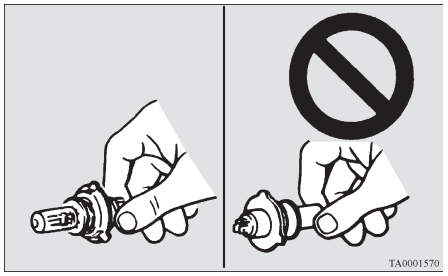
- Jeżeli nowo zamontowany bezpiecznik przepali się ponownie w krótkim czasie, zaleca się sprawdzenie obwodu elektrycznego w celu znalezienia usterki i jej usunięcia.
- Nie wolno stosować bezpieczników o większej od podanej dopuszczalnej wartości obciążenia ani żadnych rozwiązań zastępczych, takich jak kawałki drutu, folii itp.; może to spowodować przegrzanie się zabezpieczonego w ten sposób obwodu i pożar.

Wymiana żarówek

Przed wymianą żarówki sprawdź, czy lampa jest wyłączona. Nie należy dotykać szklanych elementów nowej żarówki, gdyż po nagrzaniu się żarówki wyparuje pozostawiony na niej tłuszcz, osadzając się na reflektorze i obniżając jego skuteczność.

⚠ OSTROŻNIE

- Tuż po wyłączeniu żarówki mogą być bardzo gorące.
  W takim przypadku przed wymianą należy odczekać aż żarówka wystygnie. W przeciwnym wypadku można się poparzyć.
- Zachowaj ostrożność, trzymając żarówkę halogenową. Gaz wewnątrz żarówki halogenowej jest pod wysokim ciśnieniem; dlatego też upuszczenie, puknięcie lub zadrapanie żarówki halogenowej może spowodować jej pęknięcie.
- Nie trzymaj żarówki halogenowej gołymi rękoma, w brudnych rękawiczkach itp. Zanieczyszczenia i tłuszcz mogą spowodować pęknięcie żarówki po jej włączeniu.
  Jeśli powierzchnia żarówki jest brudna, należy ją oczyścić alkoholem, rozcieńczalnikiem do farb itp. i zamocować po wyschnięciu.



⚠ OSTROŻNIE

- Nie należy montować dostępnych na rynku żarówek LED.
  Żarówki LED dostępne na rynku mogą mieć istotny wpływ na działanie pojazdu, światła oraz pozostałe wyposażenie pojazdu może nie działać prawidłowo.

UWAGA

- Jeśli nie wiesz, jak wykonać daną czynność, zasięgnij opinii specjalisty.
- Wymieniając żarówkę lub klosz lampy należy zachować ostrożność, by nie zadrapać karoserii.

UWAGA

- W czasie deszczu lub tuż po umyciu samochodu wewnątrz niektórych lamp może osadzić się zamglenie z pary wodnej. Jest to takie same zjawisko, jak zaparowanie szyby okna podczas opadów i nie świadczy o usterce. Kiedy reflektor jest włączony, wytwarzane ciepło usunie zaparowanie. Jeżeli jednak w reflektorze zbierze się woda, zalecamy przegląd.

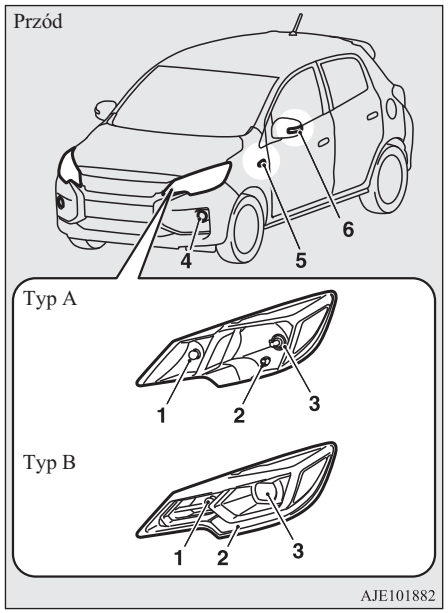
Umiejscowienie i moc żarówki

⚠ OSTROŻNIE

- Wymieniając żarówkę, należy koniecznie użyć nowej o takiej samej mocy, typie i kolorze, jak żarówka spalona.
  W przypadku zamontowania innej żarówki może ona nie działać prawidłowo lub nie włączać się i może to spowodować pożar pojazdu.

10

Zewnętrzne



Typ A: Reflektory halogenowe

Typ B: Reflektory LED

1- Kierunkowskazy przednie: 21 W (PY21W)
2- Światła pozycyjne (typ A): 5 W (W5W)
   Światła pozycyjne/światła dzienne (typ B): –
3- Reflektory
   Typ A: 60/55 W (H4)
   Typ B: –
4- Typ 1
   Przednie światła przeciwmgielne: 19 W (H16)
   Typ 2
   Światła dzienne: 13 W (P13W)
   Typ 3
   Przednie światła przeciwmgielne: 35 W (H8)
   Światła dzienne: 13 W (P13W)
5- Kierunkowskazy boczne (na błotniku)*: 5 W
6- Kierunkowskazy boczne (na lusterku zewnętrznym)*

Kody w nawiasach oznaczają typ żarówki.

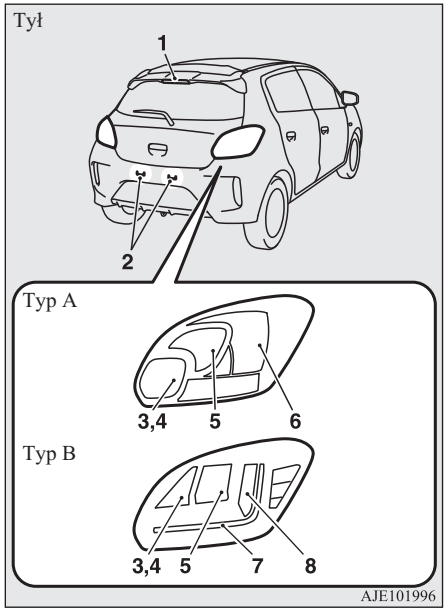
UWAGA

- Nie można naprawić lub wymienić samej żarówki bocznej lampy kierunkowskazu (na błotniku).
  W celu naprawy i wymiany skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
- W poniższych lampach zastosowano diody LED zamiast żarówki.
  W razie potrzeby naprawy lub wymiany tych lamp należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  • Reflektory (typ B)

OA0O21E2

UWAGA

- Światła pozycyjne/światła dzienne (typ B)
- Kierunkowskazy boczne (na lusterku zewnętrznym)



Typ A: Typ żarówki świateł stop i tylnych

Typ B: Światła stop i tylne typu LED

1- Wysoko mocowane światło stop: −
2- Oświetlenie tablicy rejestracyjnej: 5 W (W5W)
3- Światła cofania (po stronie pasażera):
Typ A: 21 W (P21W)
Typ B: 16 W (W16W)
4- Tylny reflektor przeciwmgłowy (strona kierowcy):
Typ A: 21 W (P21W)
Typ B: −
5- Lampy kierunkowskazów tylnych:
Typ A: 21 W (P21W)
Typ B: 21 W (PY21W)
6- Światła stop i tylne (typ A):
21/5 W (P21/5 W)
7- Światła tylne (typ B)
8- Światła stop (typ B): −

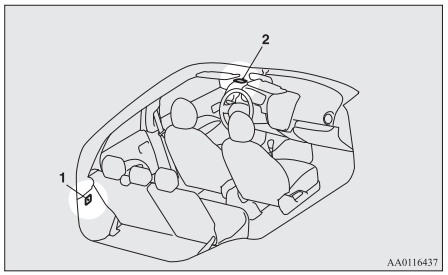
Kody w nawiasach oznaczają typ żarówki.

UWAGA

- W poniższych lampach zastosowano diody LED zamiast żarówki.
W razie potrzeby naprawy lub wymiany tych lamp należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.
  - Wysoko zamontowane światło stop (na tylnym spoilerze)
  - Tylne światło przeciwmgielne (typ B)
  - Światła stop (typ B)
  - Światła tylne (typ B)

OA0O21E2

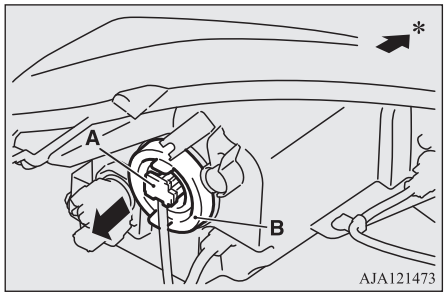
Oświetlenie wewnętrzne



1- Lampa przedziału bagażowego*: 5 W
2- Oświetlenie wnętrza: 8 W

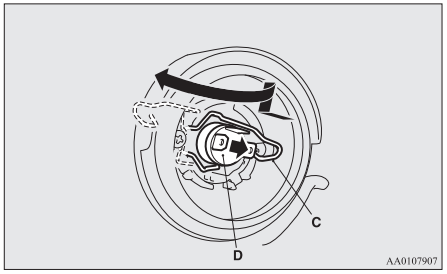
Reflektory (reflektory halogenowe)

1. Wyciągnij złącze (A), a następnie zdejmij pokrywę uszczelniającą (B).



*: Przednia część pojazdu

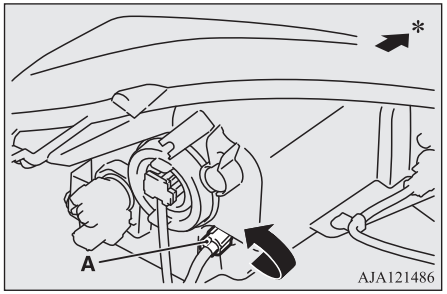
2. Odczep sprężynę (C) mocującą żarówkę, a następnie wyciągnij żarówkę (D).



3. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

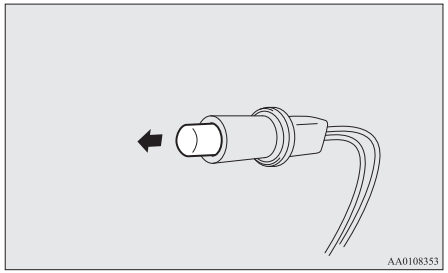
Światła pozycyjne (reflektory halogenowe)

1. Obróć oprawkę (A) w lewo, aby ją wyjąć.



*: Przednia część pojazdu

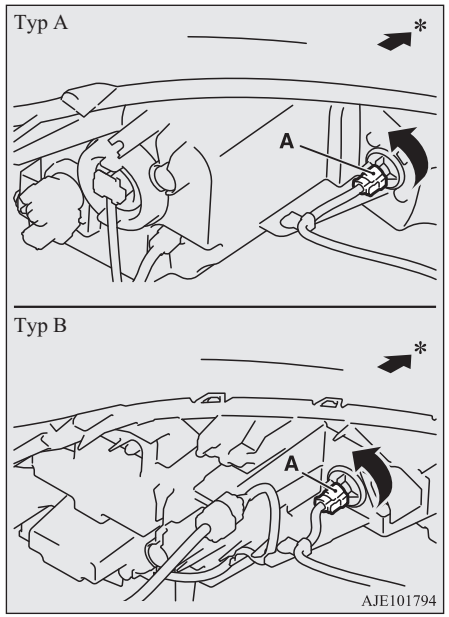
2. Wyciągnij żarówkę z oprawki.



3. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

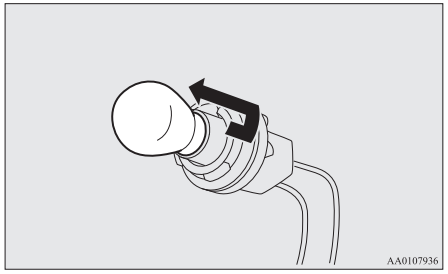
Kierunkowskazy przednie

1. Wykręć oprawkę (A), obracając ją w lewo.



*: Przednia część pojazdu

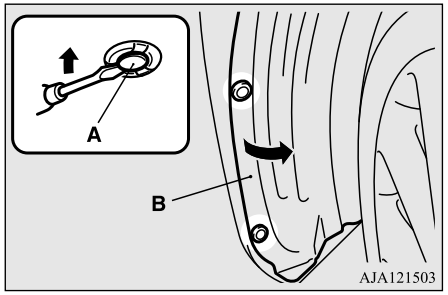
2. Wyjmij żarówkę z gniazda, przyciskając ją i obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



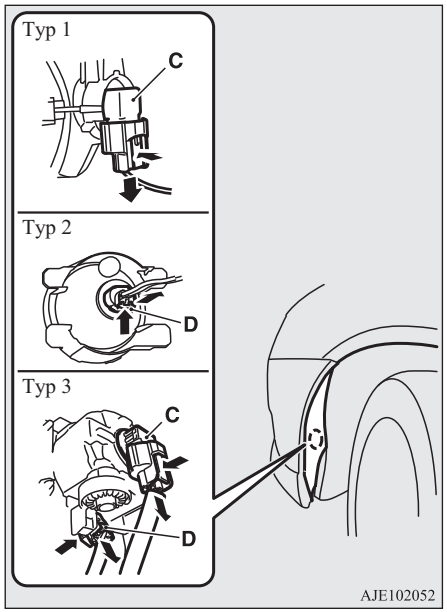
3. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

Światła dzienne (pojazdy wyposażone w reflektory halogenowe)/przednie światła przeciwmgielne*

1. Aby wygospodarować miejsce, obróć kierownicę do oporu w kierunku odwrotnym do strony pojazdu, po której zamierzasz pracować.
2. Wyjmij zaciski/śruby (A), aby zdjąć pokrywę (B).



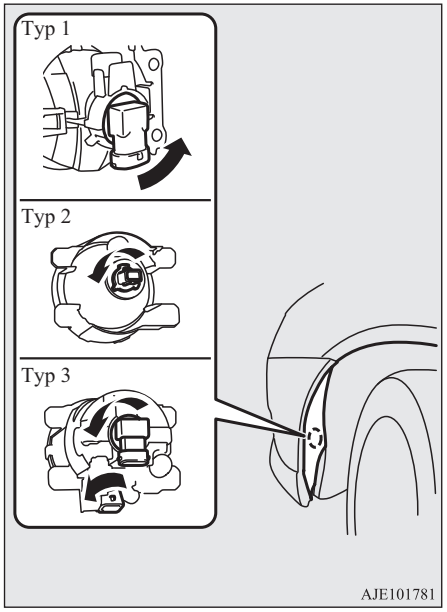
3. Naciskając występ, wyciągnij złącze.



C – Przednie światła przeciwmgielne
D – Światła dzienne

10

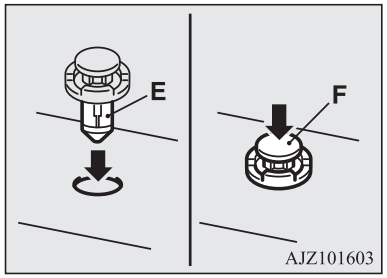
4. Obróć żarówkę w lewo, aby ją wyciągnąć.



5. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA

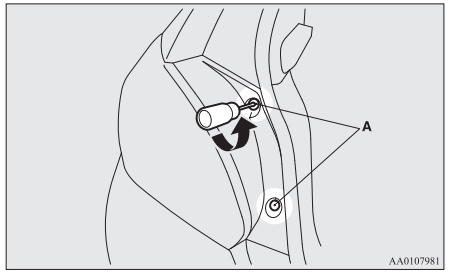
- Zakładając ponownie poszczególne spinki, najpierw umieść w otworze część (E) spinki, a następnie część (F).



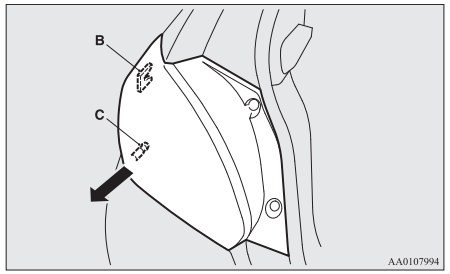
Tylne lampy zespolone

1. Otwórz drzwi bagażnika (Patrz "Drzwi bagażnika" na stronie 3-19).

2. Wykręcić wkręty (A) przytrzymujące lampę.

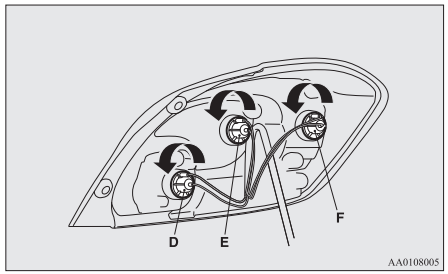


3. Przesuń lampę w kierunku tyłu pojazdu, aby odczepić zaczep (B) i kołek (C).



4. Obróć oprawę w lewo, aby ją wyjąć.

Typ żarówki świateł stop i tylnych



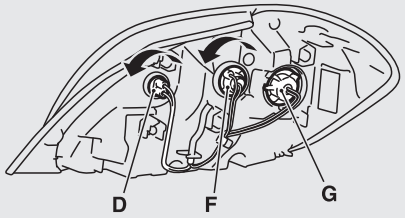
D- Światło cofania (strona pasażera)/ tylny reflektor przeciwmgłowy (strona kierowcy)

E- Kierunkowskazy tylne

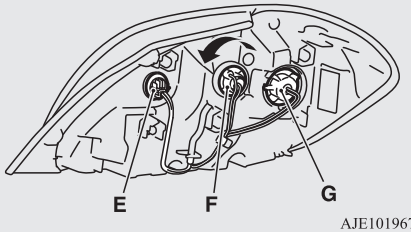
F- Lampy stopu i światła tylne

Światła stop i tylne typu LED

Bez tylnego światła przeciwmgielnego



Z tylnym światłem przeciwmgielnym



D- Światło cofania

E- Tylne światło przeciwmgielne (po stronie kierowcy) – nie można wymieniać

F- Kierunkowskazy tylne

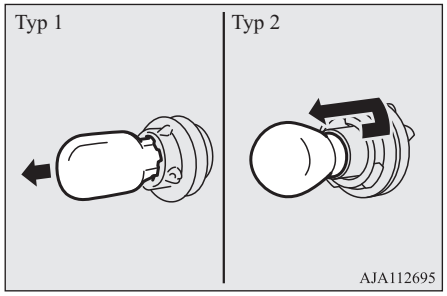
G- Światła stop i tylne – nie można wymieniać

OA0O21E2

UWAGA

- W pojazdach ze światłami stop i tylnymi typu LED w tych światłach oraz w tylnym świetlne przeciwmgielnym (po stronie kierowcy) stosowane są diody LED zamiast żarówek.
  W razie potrzeby naprawy lub wymiany tych lamp należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

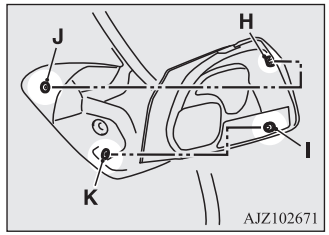
5. Wymontuj żarówkę z gniazda w następujący sposób.
   - Typ 1: Światło cofania w przypadku świateł stop i tylnych typu LED.
     Wyciągnij żarówkę.
   - Typ 2: Inne żarówki
     Obróć żarówkę w lewo, wciskając ją.



6. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

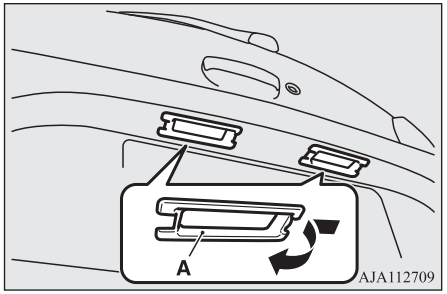
UWAGA

- Mocując zespół lampy ustaw zaczep (H) i kołek (I) lampy w linii ze spinką (J) i otworem (K) w nadwoziu.

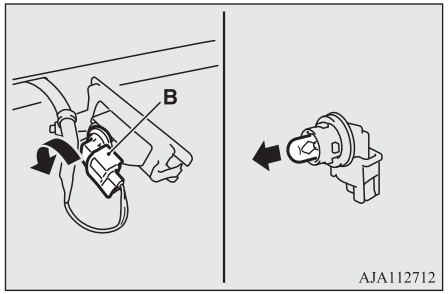


Oświetlenie tablicy rejestracyjnej

1. Wciśnij zespół lampy (A) do lewej strony pojazdu i wyjmij go.



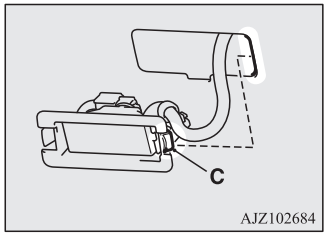
2. Obróć oprawkę (B) w lewo, aby ją wyciągnąć, a następnie wyciągnij z niej żarówkę.



3. W celu zamontowania żarówki, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA

- Montując zespół lampy, najpierw wsuń występ (C) do otworu w nadwoziu, a następnie wepchnij zespół lampy na miejsce.



Zasłanianie reflektorów

W krajach o ruchu drogowym po innej stronie niż w kraju, dla którego jest przeznaczony pojazd należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby nie zostać oślepionym przez nadjeżdżające pojazdy.

Reflektory LED

Regulacja nie jest wymagana.

Reflektory halogenowe

Zasłoń reflektory zgodnie z następującą procedurą.

1. Wyłącz reflektor i poczekaj aż ostygnie.

2. Na podstawie rysunków przygotuj naklejkę (A) do zaklejenia powierzchni reflektora po prawej i lewej stronie.

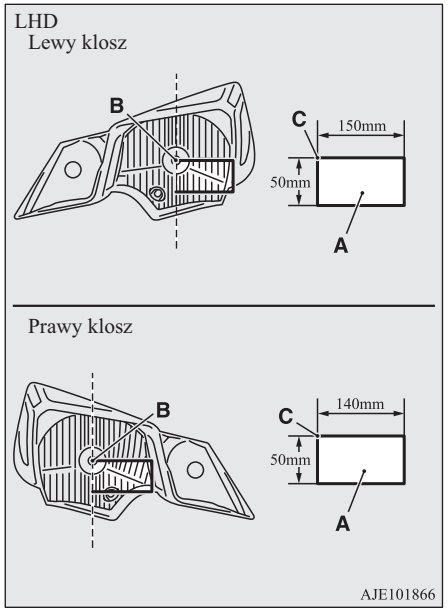
UWAGA

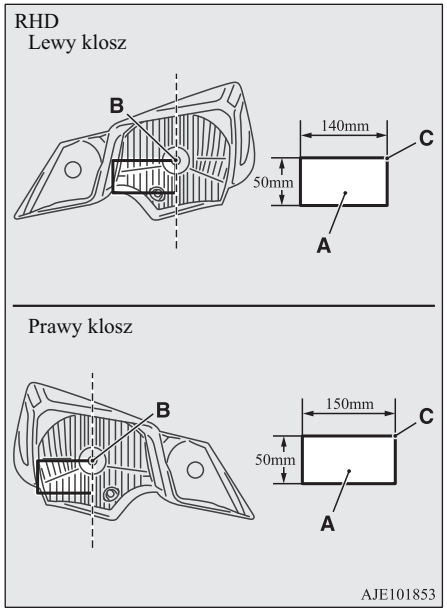
- Należy użyć naklejki o odpowiednim stopniu ograniczania światła.
  Zastosowanie naklejki nieograniczającej światła nie przyniesie odpowiedniego efektu.

3. Patrząc na reflektor od przodu, wyrównaj narożnik naklejki (C) ze środkowym znacznikiem (B) reflektora i przyklej naklejkę wzdłuż pionowej, kropkowanej linii.

UWAGA

- Wyrównaj pionową kropkowaną linię z linią odbłyśnika w reflektorze.





OA0O21E2

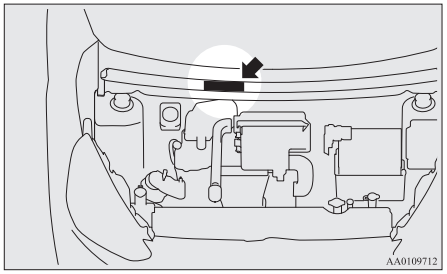
Dane techniczne

Oznakowanie pojazdu..... 11-02
Wymiary pojazdu..... 11-04
Osiągi..... 11-05
Masa pojazdu..... 11-05
Parametry silnika..... 11-07
Obwód elektryczny..... 11-07
Opony i koła..... 11-08
Pedał sprzęgła..... 11-08
Emisja masowa CO_2..... 11-09
Maks. obciążenie..... 11-10

Oznakowanie pojazdu

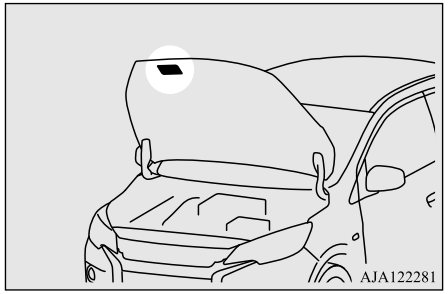
Numer VIN

Numer identyfikacyjny pojazdu VIN jest wytłoczony na przegrodzie czołowej, tak jak pokazano na rysunku.

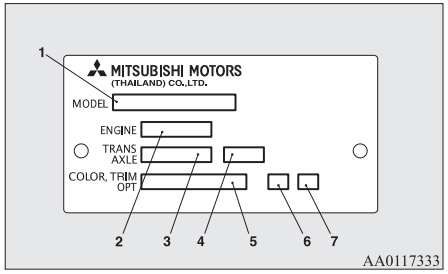


Tabliczka znamionowa danych pojazdu

Tabliczka znamionowa jest zamocowana w miejscu wskazanym na rysunku.



Na tabliczce znajdują się kod modelu, model silnika, model skrzyni biegów, kod koloru nadwozia itp.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podawać ten numer.

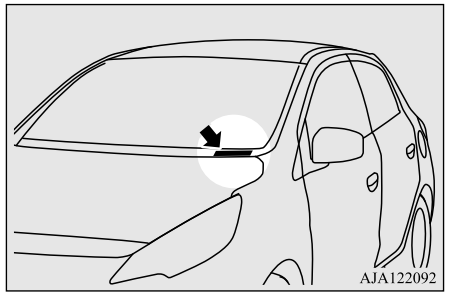


OA0O21E2

1- Kod modelu
2- Kod modelu silnika
3- Kod modelu skrzyni biegów
4- Przełożenie przekładni głównej
5- Kod koloru nadwozia
6- Kod wnętrza pojazdu
7- Kod opcji

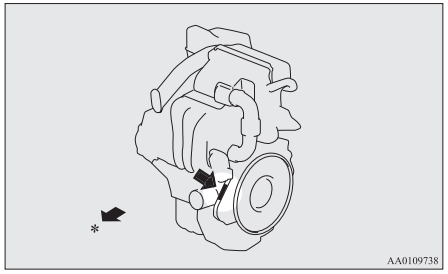
Tabliczka z numerem VIN pojazdu (tylko pojazdy RHD)

Numer identyfikacyjny pojazdu jest wybity na tabliczce przykręconej do lewego przedniego narożnika karoserii. Jest on widoczny z zewnątrz pojazdu przez przednią szybę.



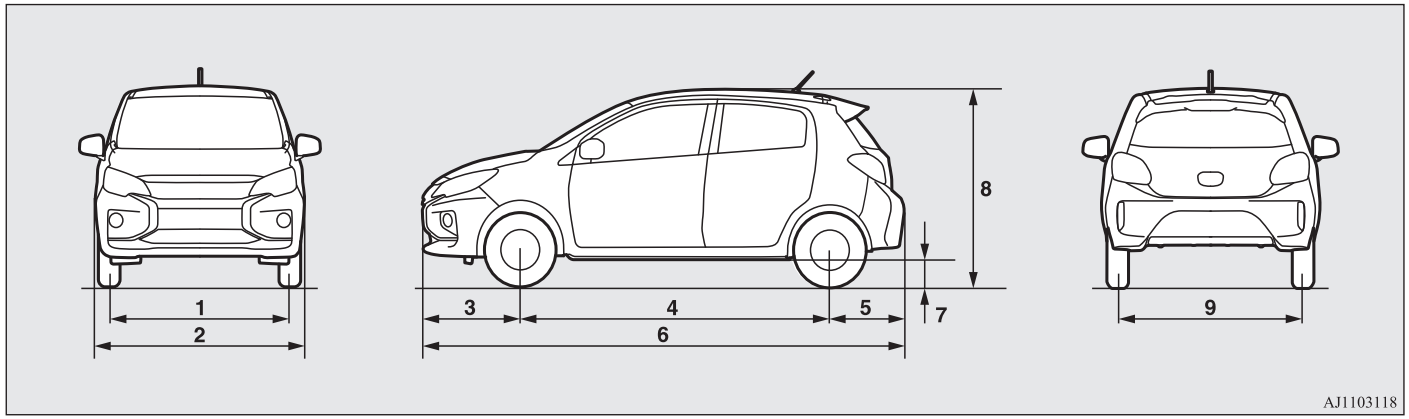
Model/numer silnika

Model i numer silnika jest wytłoczony na bloku silnika, jak pokazano na rysunku.



*: Przednia część pojazdu

Wymiary pojazdu



1	Rozstaw kół przednich	1.430 mm
2	Szerokość całkowita	1.665 mm
3	Zwis przedni	795 mm
4	Rozstaw osi	2.450 mm
5	Zwis tylny	600 mm
6	Długość całkowita	3.845 mm
7	Prześwit pod pojazdem (pojazd nieobciążony)	150 mm
8	Wysokość całkowita (pojazd nieobciążony)	1.505 mm
9	Rozstaw kół tylnych	1.415 mm

Minimalny promień skrętu

Nadwozie	4,9 m
Koło	4,6 m

Osiągi

Prędkość maksymalna	M/T	168 km/h
	CVT	160 km/h

Masa pojazdu

Pojazdy z ręczną skrzynią biegów

Parametr		A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Ciężar własny pojazdu	Bez wyposażenia opcjonalnego	865 kg	875 kg	880 kg	880 kg
	Z pełnym wyposażeniem opcjonalnym	881 kg	888 kg	904 kg	904 kg
Maksymalny ciężar brutto pojazdu		1340 kg, 1370 kg*			
Maksymalny nacisk na oś	Przód	730 kg			
	Tył	670 kg, 700 kg*			
Maksymalny ciężar przyczepy	Z hamulcem	200 kg			

*: W przypadku holowania przyczepy

Parametr		A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
	Bez hamulca	100 kg			
Maksymalne obciążenie haka holowniczego		25 kg			
Maksymalne obciążenie dachu		50 kg			
Liczba miejsc		5 osób			

*: W przypadku holowania przyczepy

Pojazdy z bezstopniową przekładnią automatyczną CVT

Parametr		A03AXTHHL6	A03AXTHXL6	A03AXTHXR6
Ciężar własny pojazdu	Bez wyposażenia opcjonalnego	900 kg	910 kg	910 kg
	Z pełnym wyposażeniem opcjonalnym	935 kg	934 kg	933 kg
Maksymalny ciężar brutto pojazdu		1370 kg, 1400 kg*		
Maksymalny nacisk na oś	Przód	730 kg		
	Tył	670 kg, 700 kg*		
Maksymalny ciężar przyczepy	Z hamulcem	200 kg		
	Bez hamulca	100 kg		
Maksymalne obciążenie haka holowniczego		25 kg		
Maksymalne obciążenie dachu		50 kg		
Liczba miejsc		5 osób		

*: W przypadku holowania przyczepy

UWAGA

- Parametry przyczepy określają zalecenia producenta.

Parametry silnika

Model silnika	3A92
Liczba cylindrów	3. rzędowo
Pojemność całkowita	1193 cm^3
Średnica cylindra	75,0 mm
Skok tłoka	90,0 mm
Wałek rozrządu	Dwa, w głowicy
Przygotowanie mieszanki	Wtrysk elektroniczny
Moc maksymalna (wg EEC netto)	52 kW/6.000 obr/min
Maksymalny moment obrotowy (wg EEC netto)	102 Nm/3500 obr./min

Obwód elektryczny

Napięcie		12 V
Akumulator	Typ (JIS)	80D23L, Q-85*
	Pojemność (5HR)	59 Ah, 55 Ah*
Wydajność alternatora		130 A

*: Pojazdy z układem automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)

Typ świec zapłonowych	NGK	DILFR6L11

*: Pojazdy z układem automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G)

UWAGA

- Pojazdy wyposażone w układ automatyczne wyłączania i włączania silnika (AS&G) mają specjalny akumulator przeznaczony do układu AS&G. Zastosowanie innego akumulatora może skutkować jego szybkim rozładowywaniem się lub nieprawidłowym działaniem układu AS&G. Wymieniając akumulator, należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Opony i koła

Opony		**165/65R14 79S**	**175/55R15 77V**
Koło	Wymiary	14x4 1/2J	15x6 J
	Przesunięcie (odsadzenie)	46 mm	

UWAGA

- Na etykiecie na drzwiach kierowcy podano rodzaje opon, które można zainstalować w pojeździe. Patrz “Ciśnienie w oponach” na stronie 10-10. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Pedał sprzęgła

Luz	Od 11 do 16 mm

OA0O21E2

UWAGA

- Zleć regulację pedału sprzęgła w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym MITSUBISHI MOTORS.

Emisja masowa CO_2

Parametr		Warunki jazdy mieszane	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2
M/T	Pojazdy z oponami 14”	104*3, 105	113*3, 112
	Pojazdy z oponami 15”	108	116
CVT	Pojazdy z oponami 14”	109*3, 105	123*3, 121
	Pojazdy z oponami 15”	112*3, 106	126*3, 125

*1: Nowy europejski cykl jezdny

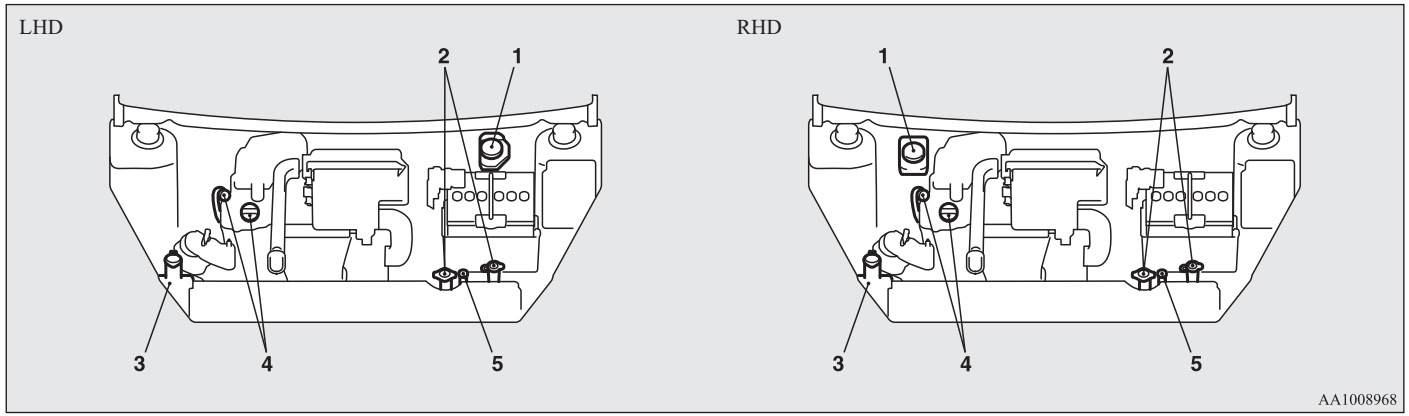
*2: Globalnie zharmonizowany cykl testowania dla pojazdów lekkich

*3: Pojazdy bez układu Auto Stop & Go (AS&G)

UWAGA

- Podane wyniki nie stanowią wyraźnej ani dorozumianej gwarancji dotyczącej emisji masowej CO_2 w konkretnym pojeździe.
  Konkretny pojazd nie był testowany, a różnice pomiędzy poszczególnymi egzemplarzami tego samego modelu są nieuniknione. Ponadto dany pojazd mógł zostać poddany szczególnym modyfikacjom. Na emisję masową CO_2 wpływają również takie czynniki, jak styl jazdy i warunki drogowe, a także przebieg oraz regularność przeglądów.

Maks. obciążenie



Nr	Parametr		Ilość	Materiały smarne
1	Płyn hamulcowy		Zgodnie z wymaganiami	Płyn hamulcowy klasy DOT3 lub DOT4
2	Płyn chłodzący silnik		4,6 l[*1]	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM lub odpowiednik[*2]
3	Płyn spryskiwaczy		2,5 l	—
4	Olej silnikowy	Miska olejowa	2,8 l	Patrz strona 10-04
		Filtr oleju	0,2 l	

[*1]: W tym 0,5 l w zbiorniku

[*2]: Podobny płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego bez zawartości krzemianu, amin, azotynów ani boranu oparty na hybrydowej technologii kwasów organicznych

Nr	Parametr	Ilość	Materiały smarne
5	Płyn do przekładni CVT	7,0 l	ORYGINALNY MITSUBISHI MOTORS CVTF-J4

*1: W tym 0,5 l w zbiorniku

*2: Podobny płyn chłodzący na bazie glikolu etylenowego bez zawartości krzemianu, amin, azotynów ani boranu oparty na hybrydowej technologii kwasów organicznych

⚠ OSTROŻNIE

- Należy używać wyłącznie oleju do skrzyń biegów CVT MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF. Inny olej może uszkodzić skrzynię biegów CVT.

Nr	Parametr	Ilość	Materiały smarne
6	Olej do ręcznej skrzyni biegów	1,6 l	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
7	Czynnik chłodniczy (klimatyzacja)	250-290 g	HFO-1234yf

OA0O21E2

A

Akcesoria (instalacja)....2-04
Aktywna kontrola stabilności (ASC)....6-39
Akumulator....10-08
- Dane techniczne....11-07
- Informacje dotyczące utylizacji zużytych akumulatorów....2-06
- Lampka ostrzegawcza ładowania....5-15
- Rozładowany akumulator (awaryjne uruchamianie silnika)....8-02

Antena....7-50
Audio
- Kody błędów....7-47
- Radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM7-16
- Używanie płyt CD....7-48

Automatyczna skrzynia biegów
- Olej do skrzyń biegów CVT....11-10
- Położenia dźwigni wybieraka....6-29
- Przesuwanie dźwigni wybieraka....1-15,6-27

Awaryjne uruchamianie silnika....8-02

B

Bezkluczykowy system uruchomienia pojazdu 3-07
Bezkluczykowy układ sterowania zamkami drzwi....3-04
Bezpieczeństwo dziecka....4-10
- Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych....4-10,4-21

Bezpieczeństwo kobiet w ciąży....4-09
Bezpieczniki....10-16
Blokowanie i odblokowywanie zamków drzwi i drzwi bagażnika....1-11
Brzęczyk przypominający o włączonych światłach....5-18

C

Czyszczenie
- Elementy zewnętrzne....9-03
- Wnętrze pojazdu....9-02

Części oryginalne....2-06

D

Dane techniczne....11-02
Dodatkowy system bezpieczeństwa....4-19
- Działanie dodatkowego systemu bezpieczeństwa....4-19
- Lampka ostrzegawcza....4-29
- Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych....4-10,4-21
- Serwisowanie....4-30

Dojazdowe koło zapasowe....8-14
Drzwi tylne z zabezpieczeniem przed otwarciem przez dzieci....3-19
Drzwi
- Blokowanie i odblokowywanie....3-17
- Zabezpieczenie przed otwarciem przez dzieci....3-19
- Zamek centralny....3-18

Dźwignia kierunkowskazów....5-23

E

Elektryczne sterowanie szybami....3-21
Elektryczny system wspomagania kierownicy (EPS)....6-38
Emisja masowa CO2....11-09

F

Fotel przedni....4-02
Fotel
- Fotel przedni....4-02
- Ogrzewane fotele....4-03
- Regulacja....4-02
- Tylne fotele....4-04
- Zagłówki....4-04

G

Gniazdko do podłączania akcesoriów....7-79

H

Hamulce
- Lampka ostrzegawcza....5-14
- System wspomagania hamowania....6-35

Hamulec
- Hamowanie....6-33
- Hamulec ręczny....6-04
- Płyn....10-07,11-10
- System hamulcowy ABS....6-36

Holowanie....8-20
Holowanie przyczepy....6-68

I

Immobilizer elektroniczny (system zapobiegający uruchomieniu i kradzieży pojazdu)....3-03

Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego....2-06
Instrumenty....5-02
Interfejs Bluetooth® 2.0....7-50

J

Jazda ekonomiczna....6-02
Jazda w trudnych warunkach atmosferycznych 8-24

K

Kamera widoku tylnego....6-64
Katalizator....10-03
Kierunkowskazy boczne
Moc żarówki....10-22
Kierunkowskazy przednie
Moc żarówki....10-22
Wymiana....10-24
Kierunkowskazy tylne
Moc żarówki....10-22
Wymiana....10-24,10-26
Klimatyzacja sterowana ręcznie....7-03
Klimatyzacja
Automatyczna klimatyzacja....7-08
Klimatyzacja sterowana ręcznie....7-03
Nagrzewnica....7-03
Ważne wskazówki podczas obsługiwania klimatyzacji....7-15
Kluczyki....3-02
Kody błędów....7-47
Koło
Dane techniczne....11-08
Kołpaki....8-19
Stan....10-11

L

Lampka ostrzegawcza ciśnienia oleju....5-15
Lampka ostrzegawcza niedomknięcia drzwi....5-16
Lampka ostrzegawcza ładowania....5-15
Lampka oświetlenia wnętrza....7-80
Moc żarówki....10-23
Lampka przedziału bagażowego....7-81
Moc żarówki....10-23
Lampka wskaźnika usterki silnika....5-15
Lampki oświetlenia wnętrza....7-80
Lampki wskaźnika i ostrzegawcze....1-17,5-12
Lampki wskaźnika kierunkowskazów....5-13
Lampki wskaźnika świateł awaryjnych....5-13
Lusterko wewnętrzne....7-79
Lusterko wsteczne
Oświetlenie wewnętrzne....6-07
Zewnętrzne....6-07
Lusterko
Wewnętrzne lusterko wsteczne....6-07
Zewnętrzne lusterka wsteczne....6-07

M

Maks. obciążenie....11-10
Masa....11-05
Masa pojazdu....11-05
Maska pojazdu....10-03
Materiały smarne....11-10
Moc żarówki....10-22
Mycie....9-03

N

Nagrzewnica....7-03
Narzędzia....8-06
Miejsce przechowywania....8-05
Nawiewy....7-02
Numer VIN....11-02

O

Obwód elektryczny....11-07
Ogrzewane fotele....4-03
Ogrzewanie (szyby tylnej)....5-28
Ogólna kontrola stanu technicznego pojazdu....10-15
Ogólne dane dotyczące pojazdu....11-04
Olej
Olej silnikowy....10-04
Opony zimowe....10-12
Opony....10-10
Ciśnienie w oponach....10-10
Informacje o kole zapasowym....8-14
Opony zimowe....10-12
Przekładanie....10-11
Sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła)....10-12
Stan ogumienia....10-11
Wymiary (opony i koła)....11-08
Wymienianie koła....8-13
Zestaw do łatania opon....8-07
Osiągi....11-05
Ostrzeżenie przed oblodzoną nawierzchnią....5-06
Osłony przeciwsłoneczne....7-79
Oznakowanie....11-02

OA0O21E2

Oznakowanie pojazdu..... 11-02
Oświetlenie tablicy rejestracyjnej
Moc żarówki..... 10-22
Wymiana..... 10-28
Oświetlenie wewnętrzne i zewnętrzne..... 10-15

P

Paliwo
Ekran pozostałego paliwa..... 5-07
Komunikat ostrzegawczy niskiego poziomu paliwa.....5-07
Napełnianie zbiornika paliwa.....2-03
Pojemność zbiornika.....2-03
Wybór paliwa.....2-02
Zmiany/modyfikacje systemów elektrycznych.....2-05
Parkowanie.....6-05
Hamulec ręczny..... 6-04
Pas bezpieczeństwa.....4-05
Bezpieczeństwo dziecka..... 4-10
Bezpieczeństwo kobiet w ciąży..... 4-09
Ogranicznik siły..... 4-10
Przypomnienie o zapięciu pasów bezpieczeństwa.....4-08
Regulowany punkt mocowania pasa bezpieczeństwa.....4-08
Sprawdzanie.....4-18
Podgrzewane lusterko..... 6-10
Podnośnik.....8-06
Górne położenie podnośnika.....10-03
Miejsce przechowywania.....8-05
Poduszka powietrzna.....4-19
Lampka wskaźnika wyłączenia poduszki powietrznej pasażera z przodu..... 4-21
Należy zwrócić szczególną uwagę na montowanie fotelika w pojazdach wyposażonych w system przednich poduszek powietrznych..... 4-10,4-21
Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu.....4-21
Pojemność zbiornika..... 2-03
Pojemność
płynów i materiałów smarnych..... 11-10
Prowadzenie samochodu, alkohol i lekarstwa...6-03
Przebicie (wymienianie koła).....8-13
Zestaw do łatania opon..... 8-07
Przednie światła przeciwmgielne
Moc żarówki..... 10-22
Wymiana..... 10-25
Włącznik..... 5-24
Przegrzanie.....8-04
Przełącznik ogrzewania szyby tylnej..... 5-28
Przełącznik poduszki powietrznej pasażera z przodu.....4-21
Przełącznik sygnału dźwiękowego.....5-29
Przełącznik świateł (drogowych/mijania)..... 5-18
Płyn chłodzący (silnik).....10-05,11-10
Płyn
Płyn chłodzący silnik..... 10-05
Płyn hamulcowy..... 10-07,11-10
Płyn spryskiwaczy..... 10-07,11-10

R

Radio
CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM..... 7-16
Radioodtwarzacz CD z elektronicznym dostrajaniem w pasmach MW/FM.....7-16
Reflektory
Moc żarówki..... 10-22
Regulator ustawienia świateł przednich.....5-22
Wymiana..... 10-23
Włącznik..... 5-16
Włącznik sygnału świetlnego..... 5-19
Regulacja podświetlenia tablicy rozdzielczej... 5-05
Rejestrowanie danych zdarzenia..... 2-06
Ręczna skrzynia biegów.....6-26
Ręczne sterowanie szybami..... 3-21

S

Schowek przedni..... 7-81
Schowek w podłodze bagażnika..... 7-81
Schowki.....7-81
Silnik
Dane techniczne..... 11-07
Informacje dotyczące bezpiecznego używania i usuwania zużytego oleju napędowego.....2-06
Numer.....11-02
Olej.....10-04
Olej i filtr oleju.....11-10
Przegrzanie.....8-04
Płyn chłodzący.....10-05,11-10
Wskaźnik ostrzegawczy wysokiej temperatury cieczy chłodzącej.....5-16
Włącznik..... 6-12
Skrzynia biegów
Automatyczna skrzynia biegów.....1-15,6-27
Płyn..... 11-10
Ręczna skrzynia biegów..... 6-26
Smarowanie zawiasów i zamków..... 10-16
Spryskiwacze
Płyn.....10-07,11-10
Włącznik.....5-25,5-27

Sprzęt zapewniający przyczepność na śniegu (łańcuchy na koła)..... 10-12
System Link.....7-50
System sygnalizacji nagłego hamowania.....6-36
System zapobiegający blokadzie hamulców (ABS).....6-36
Lampka ostrzegawcza.....6-37

T

Tabliczka znamionowa danych pojazdu.....11-02
Techniki bezpiecznej jazdy..... 6-03
Tempomat.....6-40
Tylna półka.....7-83
Tylne fotele.....4-04
Tylne światło przeciwmgielne
Moc żarówki..... 10-22
Wymiana..... 10-26
Włącznik..... 5-24

U

Uchwyt na butelki..... 7-82
Uchwyt na karty i bilety.....7-79
Uchwyt na kubek.....7-82
Uchwyt pomocniczy.....7-84
Układ automatycznego wyłączania i włączania silnika (AS&G).....6-21
Układ automatycznych świateł drogowych (AHB).....5-19
Układ FCM (Forward Collision Mitigation System)..... 6-45
Układ kierowniczy
Blokada koła kierownicy..... 6-14
Regulacja wysokości koła kierownicy.....6-06
Układ oczyszczania powietrza..... 7-15
Układ ostrzegania o opuszczeniu pasa ruchu (LDW).....6-56
Układ wspomagania ruszania pod górę.....6-34
Uruchamianie silnika za pomocą kabli rozruchowych (awaryjne uruchamianie silnika).....8-02
Usterka pojazdu.....8-02
Uwagi dotyczące pielęgnacji pojazdu..... 9-02

W

Wewnętrzne lusterko wsteczne..... 6-07
Wieszak podręczny.....7-84
Wieszak
Wieszak podręczny..... 7-84
Woskowanie..... 9-05
Wskazówki dotyczące bagażnika dachowego...6-67
Wskazówki dotyczące docierania silnika.....6-04
Wskaźnik ostrzegawczy wysokiej temperatury cieczy chłodzącej.....5-16
Wskaźnik świateł dziennych
Wymiana..... 10-25
Wskaźniki.....5-13
Wycieki (paliwa, płynu z układu chłodzenia, oleju oraz nieszczelność układu wydechowego)..... 10-15
Wycieraczka
Pióra wycieraczek..... 10-14
Szyba przednia..... 5-25
Szyba tylna.....5-27
Wymiana żarówek..... 10-21
Wymiary..... 11-04
Wymiary pojazdu..... 11-04
Wyłącznik zapłonu..... 6-11
Wyświetlacz wielofunkcyjny..... 5-02
Włącznik świateł awaryjnych.....5-23

Z

Zagłówki.....4-04
Zalecenia serwisowe..... 10-02
Zamek centralny.....3-18
Zasłanianie reflektorów.....10-28
Zespolony przełącznik reflektorów i świateł mijania..... 5-16
Zestaw do łatania opon.....8-07
Zewnętrzne lusterka wsteczne.....6-07
Zmiany/modyfikacje systemów elektrycznych. 2-05
Złącze wejściowe USB.....7-75

Ł

Ładunki.....6-67
Łączniki topikowe..... 10-16

Ś

Środki ostrożności odnośnie używania wycieraczek i spryskiwacza.....5-28
Światła cofania
Moc żarówki..... 10-22
Światła dzienne
Moc żarówki..... 10-22
Światła pozycyjne
Moc żarówki..... 10-22
Wymiana..... 10-24

OA0O21E2

Światła stop i tylne
Moc żarówki..... 10-22
Wymiana..... 10-26
Światło cofania
Wymiana..... 10-26
Świece zapłonowe..... 11-07

OA0O21E2

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

NIDEC MOBILITY CORPORATION

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ NIDEC MOBILITY CORPORATION, декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico:

	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	

FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;

	R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab NIDEC MOBILITY CORPORATION, et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz

	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-

CONFORMITE SIMPLIFIEE	M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]

	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka NIDEC MOBILITY CORPORATION objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW ;

	GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION, tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS VERKLARING	Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;

	GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,

	R515E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE	Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017,

O ZHODE	GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom.

	Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ;

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, NIDEC MOBILITY CORPORATION изјавува дека J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E е во согласност со Директивата 2014/53/EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË	Këtu, NIDEC MOBILITY CORPORATION, deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-

THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m]

	GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU **გამარტივებული** **შესაბამისობის** **განცხადების**	კომპანია NIDEC MOBILITY CORPORATION აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός*: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახალოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE, Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE, Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG, I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.